



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>

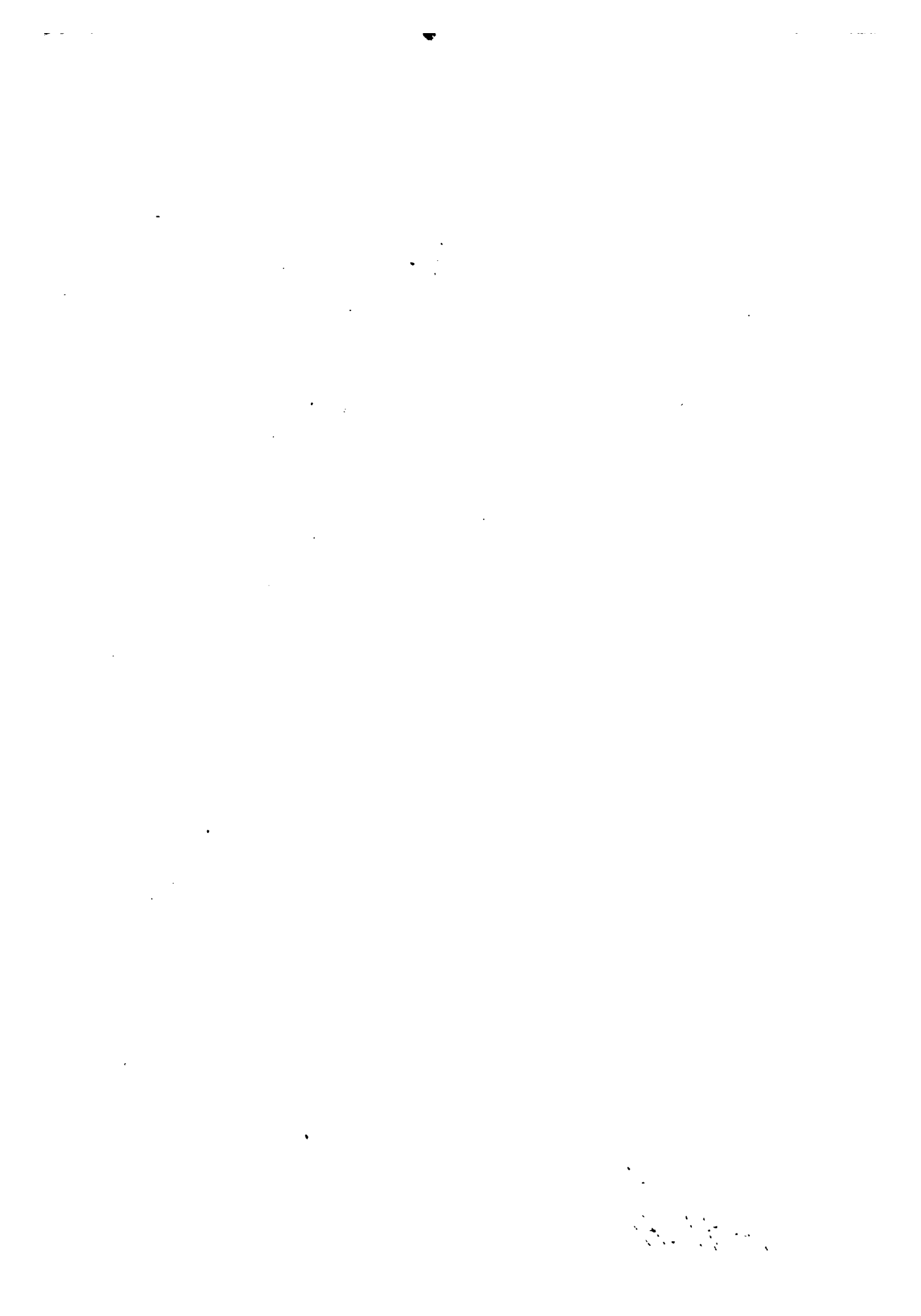
NYPL RESEARCH LIBRARIES



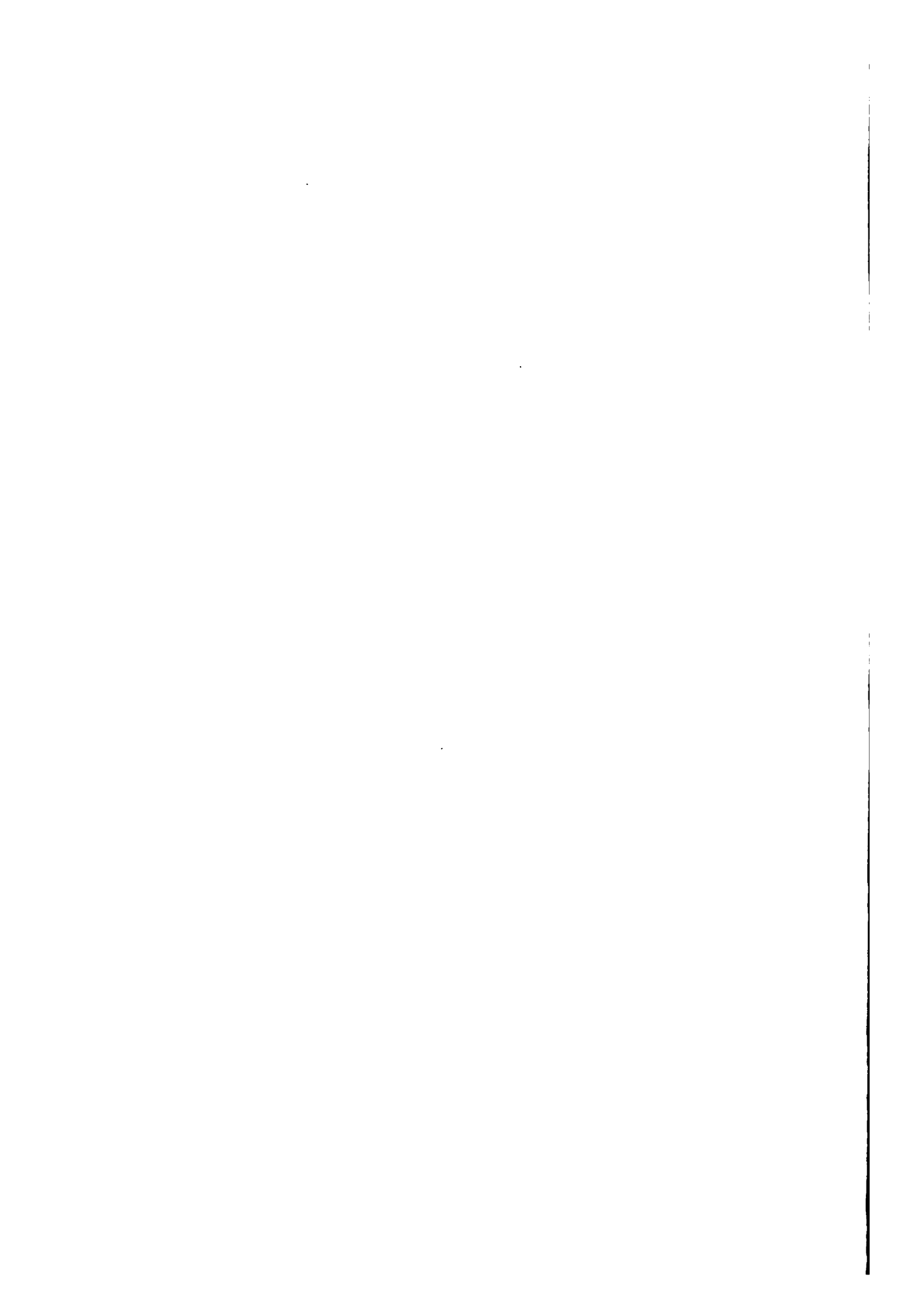
3 3433 07592430 2

RFIM
HEITEN









Zur lexicologie des altostfriesischen

VON

W. L. VAN HELTEN.

Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam.

AFDEELING LETTERKUNDE.

NIEUWE REEKS.

Deel IX.

AMSTERDAM,
JOHANNES MÜLLER
October 1907.

Russian language - Dialects - Tverland, list

Zur lexicologie des altostfriesischen

VON

o
W. L. VAN HELTEN.

Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam.

AFDEELING LETTERKUNDE.

NIEUWE REEKS.

Deel IX.

AMSTERDAM,
JOHANNES MÜLLER
1907.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
887964A
ASTOR LENOX
TILDEN FOUNDATION
R 1957

EINLEITENDE NOTIZEN.

1. Die folgenden artikel sind dreierlei art:

sie bringen das ergebnis einer nachprüfung der in von Richthofens Wörterbuch vorgeschlagenen deutungen des altostfriesischen sprachschatzes;

sie erwähnen (wenn erforderlich, critisch) was nach dem erscheinen des Richthofen'schen Wörterbuchs zur förderung der altostfriesischen wortforschung und texterläuterung veröffentlicht wurde;

sie bieten die lexicologische ausbeute bez. interpretierung altostfriesischer denkmäler, die von Richthofen nicht oder nur unvollkommen zur verfügung gestanden (¹).

2. Indem die hier zusammengestellten artikel gewissermassen einen berichtigenden bez. ergänzenden anhang zum Richthofen'schen Wb. repräsentieren, ist auch in betreff der alphabetischen reihenfolge derselben das von von Richth. gewählte system befolgt: es wird bei der anordnung der wörter die verschiedene vocalquantität nicht berücksichtigt; es sind die vocabeln mit aus *k(k)* oder media *gg* assibiliertem laut da eingereiht, wo sie mit rücksicht auf ihren alten consonantismus stehen müssten (ausnahmen: nach *ita* erwähntes *itsil*, nach *instela* aufgeführte **insziletha*, *inszilethra* und nach *tethall* stehendes *tetsia*, die v. Richth. durch inconsequenz bez. nichtverständnis der form nach *item*, *instela*, *tethall* stellte); es stehen die mit *th* anlautenden wörter zwischen den mit *te* und *ti* anlautenden; die formen mit durch *qu* dargestelltem, anlautendem *kw* bilden den schluss des *k*-abschnittes; u. s. w.

3. Hauptzweck der artikel ist die wortforschung und textinterpretierung; doch findet nebenbei auch die grammatik berücksichtigung, zumal wo dieselbe für die etymologie eines wortes von gewicht zu erachten ist (²).

4. In einigen artikeln wird, wenn im citierten paragraphen oder passus ausser dem stichwort noch ein anderes wort oder mehrere erklärungen erfordern, die für letzteres bez. für letztere anzusetzende bedeutung anmer-

(¹) Dass diese nachprüfung bez. ergänzung eine erschöpfende und abschliessende sein dürfte, soll hiermit nicht behauptet werden. Es wagt der verfasser der artikel nur die hoffnung zu hegen, dass er nichts wichtiges übersehen habe.

(²) So bieten mehrere artikel eine berichtigung oder ergänzung des in einem paragraphen der Altostfries. gramm. erörterten. Ein verzeichnis dieser paragraphen findet sich am schluss dieses buches.

kungsweise begründet; ein verfahren, das zwar das nachschlagen des betreffenden wortes etwas umständlich macht (die erläuterung findet sich eben nicht direct beim stichwort, sondern indirect in der daselbst erwähnten anmerkung), anderseits aber zweierlei vorteile bietet: es ermöglicht die übersichtliche gesamtdeutung eines ganzen paragraphen oder paragraphenabschnittes und macht mehrfache citierung des nämlichen paragraphen oder passus in verschiedenen artikeln entbehrlich.

5. Durch gesperrten druck wird an den angeführten belegstellen nicht nur das stichwort des artikels hervorgehoben, sondern auch jedes andere, worüber eine anmerkung oder ein anderer artikel auskunft gibt.

Das an den belegstellen zwischen eckigen klammern gestellte wort repräsentiert die handschriftliche lesart des im gedruckten text vom herausgeber falsch edierten wortes.

6. Die in der hs. mutmasslich unrichtig überlieferte oder vom herausgeber falsch gelesene bez. in v. R.'s Wb. falsch angesetzte wortform wird als stichwort mit dem zeichen (?) aufgeführt⁽³⁾.

7. Zwei in unseren texten wiederholt begegnende erscheinungen werden nur ausnahmsweise hervorgehoben: die häufige verwendung des schriftzeichens *lh* für *l* (s. Altostfries. gramm. § 119, ann.) und die in ann. 1 zu *bielemethe* betonte, tropische verwendung eines eig. 'verletzung' oder 'die folge davon' bezeichnenden ausdrucks für 'die dafür zu entrichtende busse oder strafe'.

8. Wegen der siglen R¹R²B¹B² etc. und Hett. W S Sch sich Altostfries. gramm. s. VI, PBB. 19, 345 und IF. 19, 177, ann. 1.

Wegen anderer abkürzungen beachte:

- Afr. Ger. = Die altfriesische Gerichtsverfassung (von Heck).
- DRg. = Deutsche Rechtsgeschichte (von Brunner bez. von Schröder).
- DWb. = Deutsches Wörterbuch.
- Gr. = Altostfriesische grammatik (von van Helten).
- Grdr. = Grundriss.
- IF. = Indogermanische Forschungen.
- R. = von Richthofen.
- PBB. = Beiträge von Paul und Braune.
- Strafr. d. Fr. = Das Strafrecht der Friesen im Mittelalter (von His).
- Taalk. bijdr. = Taalkundige bijdragen.
- Tijdschr. = Tijdschrift voor Nederlandsche taal- en letterkunde.
- Zfda. = Zeitschr. für deutsches Altertum.
- Zfdph. = Zeitschr. für deutsche Philologie.
- Zfdwf. = Zeitschr. für deutsche Wortforschung.
- Z. wfr. Lex. = Zur Lexicologie des altwestfriesischen (von van Helten).

(³) Der im Wb. öfters begegnende fehler, ein mit *-a* statt *-ia* angesetztes schwaches verb 2. klasse, wird in der regel nicht hervorgehoben.

A.

ā 'gesetz'. Wegen ā-, e- und ewe vgl. IF. 19, 192. 195 f. Ueber die im Wb. hier irrtümlich aufgeführten ewende und ti ewa H 337,1 s. u. zu ewende (?) und ewe 'ewigkeit'.

ā 'wasser' als nomen geographicum und in den composita Wisurā, Aameda⁽¹⁾ etc., ālond 'insel', āburck (s. u. s. v.), āpāl 'wasserpfahl' (nicht in abel und apōl, s. zu bele bez. zu apol?). Näheres zu ē 'wasser'.

ā. Das adverb (wegen der form vgl. IF. 19, 192), das nach R. nicht alleinstehend vorkommen soll, begegnet öfters für: α 'immer (stets)', bez. 'unter allen umständen, unbedingt', β 'immerhin', γ 'je' bez. 'jedemal, für jeden betreffenden fall', δ 'im einen wie im andren der zuvor erwähnten fälle' (eine anzahl der belegstellen bereits Gr. § 22 γ, s. 23).

α. H 330, 3 ff.: *tha Waldnon and thet Asterombechte* (Hunsigoc bezirke, vgl. Wb. zu *ombecht*; wegen *Aa* s. die note zu ā 'wasser') *tha hebbat ā te* ⁽¹⁾ *riüchte stenden et* (haben immer gerichtlich gehört zu) *Uldernadomme, and also duöse forth* (sollen sie das fernerhin tun). — E² 150,9 f.: *and tha tolene icldese, thēr ā stenden hēth* (dessen abgabe immer als pflicht gegolten hat; lat. *quod stelit ab antiquo*; im Wb. wird *astonda* als compositum aufgeführt). — H 31,4 ff.: *and ā:h ā thi frii* (l. *fria* oder *friā*) *Fresa and tha withum* (auf den reliquien) *ti witane* (eidlich zu bezeugen), *hwet sinra werka sē* (der passus steht im ms. am schluss des zweiten, zur 16. Kest gehörenden ausnahmefalles, bezieht sich aber eigentlich auf die 17. vom recht der freischwörung handelnde küre ⁽²⁾). — R² 512,24 ff.: *alle dā:ddolga* (todesgefahr bringende verwundungen) *ā thes achtundad* (l. *achtunda dis*) *to thingunde*. — *got bād* (hat geboten) *ā wēthe* (H 26,16 f., s. PBB. 14,26 l, anm. 1). S. noch zu *ēth* und *onfalla* und beachte auch das -ā in *binna iērā* 'im ganzen jahre' (s. zu *iēr*).

β. B² 163,23 ff.: *Hwasa welle mith sine londe hwerra* (mit seinem l. handeltreiben, d. h. es verkaufen ⁽³⁾), *sā biāde hit* (er es) *ur* (über) *sine eine* (eigen) *būrar* (unterbezirk), *hweder sa hia lessa sē sa mārā: and thi nimet, thēr* (aus *thērer* für *thēr ther*, s. Gr. § 125 λ) *ūr* (in betreff desselben) *kiaia* (l. nach B¹ *kniāia* = 'seine verwantschaft geltend machen') *muge, binna sögen nachtum, āc hwanā sat ā kemen* (sē) ⁽⁴⁾. — H 335,17 ff.: *Hū fir sa* (ēn)

⁽¹⁾ In ermangelung eines typus für kapitaless a mit längezeichen verwende ich die schreibung *Aa*.

⁽²⁾ Ms. S bietet *ate*, *W al te*. Aus dem schluss der citierten stelle geht die richtigkeit ersterer lesart hervor.

⁽³⁾ Auch der voranstehende satz *althēr unbe thet wi* etc. (H 30,27 ff.) ist nicht an richtiger stelle überliefert, indem er in die einleitung gedachter ausnahmefälle hineingehört (vgl. in der 16. Kest H 24, 23 ff. und l. hiernach H 31, 4 *a* für *bata*).

⁽⁴⁾ Vgl. ahd. *hwerban* negotiari, mhd. *werben*, md. *weeren* 'handeltreiben' und beachte auch das an der parallelstelle (s. u. anm. 4) verwante *wrkāpie* (B¹ hat *hwerra*, Gr. § 116 β).

⁽⁵⁾ B¹ hat *ekemen* statt *ā kemen*. Wegen der ganzen stelle vgl. *Hwasa lond wel wrkāpie, sā biāde hit ur sin ayme būrar, hia se lesse ieftha mārā, ieftha sine ayme sibbeste friādem; sā nime thi thet, thēr hit bi:knia* (wegen seiner verwantschaft beanspruchen) *muge andā thēr hit fon kemen sē* (E² 208,21 ff.), wo sich, bei heranziehung der parallelstelle von B, *ieftha* als einschüßel und *andā thēr* als entstellung

mon *orne onfūcht* (bei feindlichem angriff zusetzt) *wedersa āchnem* (l. a *āchnem*) *sa honden sa fāten sa mith ēne bernande skūle* (scheid), *hū fir sarne* (er ihm, vgl. Gr. § 244, s. 190) *ā onfūcht, nōwet dūra to bētaue tha en tvēde lif.* — F 96 u.: *IIwērsa hit ā kēmen is* (wo die verwundung immerhin eingedrungen ist), *sā is tio bōta [bōte] ā* (jedesmal, bei jeder verwundung) *thrimen furdēl* (um ein drittel oder um die hälfte höher? vgl. zu *thrimine*) *aldērumbē thet hit hēth edēu* (die verwundung verursacht hat) *thi ēta brond.* Andere bel. s. zu *thēr* rel. (F 48 o.), *ōrnā* (F 96 m.), *bōdelāse* (F 112 m.). Wegen *-ā* 'immerhin' in *āid(e)rā, āhwederā, iewā, iowā* etc. s., ausser Gr. § 257, anm. 259 und s. 23, noch u. zu *āid(e)rā, ācā, were, -ā.*

γ. B 173, 12 ff.: *Ief* (Wenn, d. h. für den fall, dass einer die verantwortlichkeit ablehnt für ihm in verwehr gegebenes und nachher gestolenes gut) *ma* (der einkläger) *thet spreka welle, thet him nāut estelen sē, sū swere hi* (der verklagte) *ā forene skilling* (je für den sch. des wertes der betreffenden sache) *ēnne ēth* (s. auch die parallelstelle E² 202, 21 ff.). — R¹ 124, 7 ff.: *sa hwa sa otheron fari to honi and to hūse and sin hūs stāt ieftha hāuth ieftha sīna anderna* (fenster) *instāt, ā fori thera thrira dēda allerek en skilling wichtgoldis.* — B 173, 18 ff.: *Spremane* (*-ne* = 'ihn', d. h. den öffentlichen münzer) *ou, thet hi fād ieftha falske penningar* (münze zu geringer währung bez. nicht vollwichtige münze, vgl. zu *falsk* adj.) *ekeren* (für gangbar erklärt) *hebbe, sū undungere and swere ā forene skilling* (je für den schillingswert des in rede stehenden geldes) *ēnne ēth.* — H 335, 31 ff.: *Wērsa ma ēne prēstere en rāf dēth, sin bōte ā mith fārde tvēde scillinge achta warve* (achtmal, je mit 3 $\frac{2}{3}$ sch.) *te bētaue. . . Blōdelsa fīwer scillingar, ā achtabēte bi fīwer scillingum ēne prēstere den* (l. nach dem muster des voranstehenden satzes *achtabete ā bi f. scill.*). — F 152 u.: *Fan panningsschilde* (geldschuld), *thēr ma biske: to thēr hala mere en wita* (ist ein zeuge erforderlich) *to unsweran: tho thēr hēle [hēla] mere twēn witan to unsweran; thērefter alsa hūga sa thio scelde rise, ā umbe ēnen anglischis schill.* (d. h. 1 $\frac{1}{2}$ köln. mark, s. zu *skilling D*) *ānuen ēth.* S. noch zu *biwertheria* in *Zfdwf.* 7, 277.

R¹ 125, 12 ff.: *Sa is thi fretho, the theron* (bei ermordung eines geistlichen) *ebreken is, an there forma wīgene* (für den geistlichen, der die erste weihe erhalten hat) *twā and siūgnatlich pūda. . .; sa is thiu other wīgene* (gilt der geistliche, der die zweite weihe erhalten) *ōther sa hach; alsa ist al to there lesta* (⁵), *ā* (für jeden betreffenden fall) *ōther alsa fēlo.* Vgl. noch das zweite *ā* an der sub β citierten stelle F 96 u. und beachte auch das *-ā* in *anda iērā* 'in jedem jahre' (s. zu *iēr*) und *a sunnawendā, ewendā* (s. zu *ewende*?).

δ. R¹ 116, 9 ff.: *deth hi eniga moune enigene skatha binna tha godis hūse ieftha bōta, ā* (im einen wie im andren fall) *twībēte and twīfrēthe.* — R² 538, 22 ff.: *Alle thi thēr orne berāre binna honi and binna hūse, thi brecht*

aus einer begrifflich mit *ac hwanā sat a* von B² übereinstimmenden älteren lesart herzustellen (dass hier nur an eine anbieterung des landes an die im unterbezirk sesshafte sippenschaft gedacht sein kann, ergibt sich aus *sa nime tho thet, thet hit bikna muge*).

Wegen *hwanā sat a kēmen se* vgl. R¹ 73.35 ff.: *Ief hit* (er es) *queth, hwanat* (t, d. h. die immobilie, deren eigentumsrecht ihm streitig gemacht wird) *him cōme* (in seinen besitz gekommen sei).

(⁵) Wegen der sieben weihen beachte R¹ 126, 3 ff. sowie E² 212, 11 ff., H 337, 1 ff. 341, 24 ff. und F 104 m.

a selra thesse wed. — R² 539, 12 ff.: *Sa hwēr sa ma fūcht and ōron ēnigene skatha dēth anda miura tha anda mārra, thī brecht ā tiān reilmerk.*

a. Wegen der im Wb. (585, sp. 2 unten) zu *a* (in, an etc.) unrichtig gedeuteten *ā twibēle, ā twifrelhe, ā achtabēle, ā ōther alsa felo, ā sex penningar* s. zu *ā* (adv.) *ð* und *γ* sowie Zfdwf. 7, 277 zu *biwertheria*.

a-, e-. Wegen *asiā* etc. vgl. Gr. § 97. Wegen des im Wb. unrichtig angesetzten *egunga* s. u. zu *egunga* (?). Ueber das *ē-* von *ēbēle* etc. wird u. zu *ēbēle* gehandelt. In *awei* 'weg' steckt natürlich die praepos. *a*.

abbīt (?), *-et, ebbete* 'abt'. S. IF. 19, 173 f. In E² 141, 9 steht *awetem* mit fehlerhaftem *w* für *bb*.

abēl, abeil. S. zu *bēle*.

āber (?). S. zu *āuwa*.

abinna F 78 o. 104 m. aus *a* und *binna*.

abuppa aus *a* und *buppa*. S. zu *bitella*.

āburch. In F 18 m. enthält die 16. Kest ausser den sich auf abkauf jeglicher strafe durch geld beziehenden bestimmungen noch folgendes, in den andren recensionen fehlendes: *Thet wi Frēsan hebbat ūrkern* (durch beliebung untersagt) *alle burga bihala twam burgum; thio forme istio āburch, thio ōther is thio sēburch. Thēr wart ēn hāch frelhe* (friedensgebot) *on leyd fon thes keuningis halwin* [*halwim*]. Nach *sēburch* = 'seewehr, seedeich' (s. Wb.) ist für *āburch* die bedeutung 'wasser-, flusswehr, flussdeich' anzusetzen.

abūta aus *a* und *būta*. Die im Wb. aus F citierte stelle findet sich 106 u.

acht, achte (nicht 'gerichtsversammlung' bez. 'acht'). Wegen *thiu mēne acht, there* (dat.) bez. *tha mēna acht* 'der (dem, den) für das ganze Brökmännerland zuständige(n), von allen richtern besuchte(n) gerichtshof' und wegen *achte* 'urteilsvorschlag' s. Zfdwf. 7, 270 f.

achta 'octavus'. Gr. § 239.

achta, echta mit verbale *achtene, echtene*. Das verb begegnet (nicht = 'ächten, gerichtlich verfolgen', sondern) = 1. 'eine rechtsweisung abgeben', 2. 'taxieren', 3. 'behufs teilung taxieren' bez. 'nach erfolgter taxierung teilen', 4. 'wertobjecte (waren) in zahlung geben'. Die citate (im Wb.) mit *achtia, -alh* gehören natürlich nicht hierhin. Für das verbale sind die bedeutungen 1. 'rechtsweisungspflicht', 2. 'anpfändung', 3. 'behufs zahlung in waren taxiertes wertobject' geltend zu machen. S. Zfdwf. 7, 271 ff. Wegen der flexionsformen mit *a* und *e* und wegen der zweierlei vocale des nomens vgl. IF. 19, 181. 184.

achtanda 'octavus'. Gr. § 239.

achtantich. Gr. § 235.

achte. S. zu *acht*.

achtenda, -inda 'octavus'. Gr. § 239.

achtene (nicht 'gerichtliche verfolgung, klage'). S. zu *achta* (verb).

achtia 'sich beraten'. S. Zfdwf. 7, 275. Die belegstellen für *echla* gehören natürlich zum artikel *achta*.

achtunda 'octavus'. Gr. § 239.

achtundad (?). S. zu *ā* (adverb) α .

adamesiana (?), von R. falsch gelesen für *adames liara* (d. h. *liära*) 'Adams geliebte frau' (acc.). Vgl. Taalk. Bijdr. 2, 184.

āčng 'irgend ein'. S. IF. 19, 196, anm. (belegst. aus B im Wb. zu *ēnich*; sodann noch E¹ 99, 4. 9, 14, E² 145, 21. 188, 7. 203, 32. 204, 32, E³ 204, 31. 237, 27).

aewel (?). S. Zfdwf. 7, 280 f.

afara (s. PBB. 28, 560, anm. 1). Die parallele zu W 140, 19 (mit *brochtma afara*) findet sich F 38 o.: *thā bröcht ma tha nakene Frēsan alles afara, hū sē ērst all forslain worde*. Der bedeutung 'erinnern' (eig. 'dem geist vorführen') zufolge trat hier der genit. *alles* (der ganzen geschichte) für (an der awfries. stelle stehenden) acc. *all* ein. Wegen *afara* 'zuvor' in bezug auf einen eidschwur, dem sich folgeeide anschlossen, s. die anm. zu *echtamon*.

afori, -e (?). Wegen der gebotenen trennung in *ā fori*, -e s. o. zu *ā* (adv.) γ .

āfrettho, -e. Aus einer belegstelle (R² 541, 15) geht die bedeutung des (mit *ā* 'gesetz', vgl. IF 19, 192) componierten nomens 'rechtsfrieden' hervor. An den andren stellen (aus II) bezeichnet das compositum durch begriffliche einschränkung einen 'den frauen und den geistlichen gewährten sonderfrieden' (vgl. His, Strafr. d. Fr. 129, anm. 6).

äfte, *ēfte* (nicht *aft*, *oft*, *eft*) 'gesetzlich' bez. 'ehelich'. S. Gr. § 201. 147 und IF. 19, 192 (*oftue* E² 246, 10 kann nur schreibfehler sein für *aftue*). Vgl. noch F 118 m.: *wolde hi* (der vater der unehelichen kinder) *tha bern to ērum* (zu ehren) *hebbu aud to āfta makia*. Beachte auch den folgenden artikel am schluss.

äfte (subst.). Aofries. belege für dieses (im Wb. nur aus wfries. quellen citierte) durch substantivierung des adjectivs (s. o.) entstandenen subst. = 'ehe' bietet F: *Hwērsa ma clagat um ēn āfte, thet hit brētzeu* (ungültig, s. zu *breka*) *sē* (42 u.). — *tha hio thet āfte bigeng* (12 u.). — *thet thio frie Frēsinnē... thet āfte bigeng* und *sā schelma thet āfte biherda* (unanfechtbar machen) (14 o.). — *sā is ma mith thisse IX tingum niār thet āfte to sterciane* (bekräftigen) (14 m.). — *hwērsa thio jungfrōwe en āfte bigun wolle* (14 m.). — *thet hio thet āfte bigunga unge* (44 u.). — *sa is hio* (die frau, wenn ihr mann die gültigkeit der ehe beanstandet, *niār hio to winnane mith āfta liāge, jef [i:f] hio* (nämlich das zeugnis) *hēth, than hi sē thet āfte is* (dies wort zu streichen) *to nasekene* (54 u.). — *en mēynwīf* ('weibliche verwante⁽¹⁾) *mēi hio* (den zu tode verurteilten dieb)

(¹) Der erste compositionsteil = ahd. *māgin cognata* (wegen des *j* aus *g* vgl. Gr. § 143 α).

lēsa, dar (l. *dēr* relativum) *āten bōdelhws* (dem elterlichen haus, das die habschaft enthält, die durch aussteuer, vergabung oder vererbung den kindern zufällt oder zufallen wird) *is to āfta* (58 u.).

Die im Wb. am schluss des artikels citierten ausdrücke *äfte nōme, dēth, dēn, hebba* enthalten das adj. 'ehelich' ('zur ehe').

āftlik, -ke. Das adj. ist für das aofries. belegt in F 8 u.; das adv. (mit *-like*) in F 118 u.

āftmonda 'eheliche gemeinschaft, ehe' F 122 u. Gr. § 184 am schluss.

āftnēd in F 32 u.: *hit ne sē thettet him nime of* (nämlich die erstattung von anvertraumt gut) *thera thrira āftnēda, nēdrāf, nēdbroud, nachlethiūwethe*. Aus *hāveduēda* 'hauptnöte' der parallelstelle R¹ 69, 3 ergibt sich für die lesart von F eine schreibung ohne anlautendes *h* (vgl. Gr. § 145 α) und mit *t* für auslautendes *d* (vgl. Gr. § 120).

āga, hāga 'haben' (Gr. § 307 α). In R¹ 128, 23 (Wb. sub 1), *thet hi* (der gesetzwidrig handelnde priester) *thes erres lās sē, the to tha godishūse hāch*, ist *hāch* natürlich nicht = 'gehört' zu fassen, sondern vor *to* als subject *hi* einzuschalten.

āgbrē. Das wort steht für 'supercilium' (also = ahd. *ubrbrāwa*) in *Thi āchhring* (augenlid) *ieftha sin āchbrē atwā slain* (E³). Dagegen gilt es für 'palpebra' (= ahd. *ougebrā*, ags. *brāw*, aisl. *brá*) in *Thet āchbrē achta scillingar, būta thes blōdes and swētes* (des blutigen schweisses, vgl. DWb. 9, 2458), *ieftha siwertēne scillingar to there mētaunda, hwande tha swēte end tha blōde to tha āge rēmed* (der weg geöffnet) *is* (II). Auffällig ist das aus *thet* hervorgehende neutrale genus gegenüber den fem. ahd. *brāwa*, aisl. *brá*, as. *slegibrāwa* und dem ags. masc. *brāw* (etwa beeinflussung durch *āgebrēd*, worüber gleich unten). Wegen des *ē* von *-brē* vgl. die anm. zu *fē*.

R.'s berufung der aofries. stelle (S 465, n. 16), *aeghrēkerf buppa da āge... aegbrēkerf binia* (unter) *da āghe*, als zeugnis für die zweierlei bedeutung des substantivs ist unstatthaft. Der zweite teil des citates kann sich nicht auf die palpebra beziehen; es liegt hier und im ersten teil vielmehr verwechslung vor mit in der texths. überliefertem *aeghbreedkerf* 'zerschneidung des aegbreed, d. h. der 'augenfläche' (-breed substantiviertes adjectiv), der in der anatomie (vgl. Kollmann, Plastische anatomie 283 ff.) mit orbitalfurche (über und unter dem auge) bezeichneten stelle, wofür auch im aofries. der nämliche ausdrück in schwang war; vgl. F 66 m. (in von den verletzungen des auges handelndem paragraphen): *thet āgebrēd* (busse wegen verletzung der orbitalfläche, vgl. anm. 1 zu *būelemethe*) *and thet hlid stiwat* (erstarrt), *and* (wenn) *hit nout bilwa ne mug* (nämlich das auge) *ieftha biletzen* (schliessend zugefallen) *is, sū ist* (l. *is*) *thira thrira allere XII scill.* (beträgt die busse dafür 12 sch.) (*). [Auf die wimper bezieht sich eine im erwähnten paragr. folgende bestimmung: *bresskedene* (l. *bresskedene* oder *-skerdene* (s. zu *brēskredene*) *FII scill.*].

(*) Das nämliche zu *bilwa* stehende part. mit durch übertragung aus 'schliessen' entstandener bedeutung begegnet H 86, 12 f. (*Gef thet hlid stowath end thet āge nōwet lāka ne mei ieftha hit is beletzen*) und den parallelstellen E¹ R¹ 87, 12 (*biletzen, bileken*).

āgebrēd. S. zu *ugbrē*.

āg'hebreud 'busse wegen des durch eine verwundung verursachten' augenzuckens'. Vgl. zu *-breud*

agēnstōnda. S. zu *ainstōnda*.

āchhring. Die semantische identität dieses ausdrucks mit *ackhlid* erklärt sich hieraus, dass der erste terminus sich auf den orbitalteil des lides, der andere sich auf die lidfalte vgl. Kollmann. Plastische anatomie, 291 bezog.

a'hjreda 'retten'. S. PBB. 14. 256 f.

āhwedder etc. S. zu *nāhwed d'er*.

āhwederā alteruter F 124 o. S. Gr. § 259 sowie u. zu *nāhwed d'er* und o. zu *a* (adv., 3).

āider, āid(e)rā uterque, utraque. S. IF. 19, 193 und Gr. § 257, ann. sowie o. zu *ā* (adv., 3). Einen beleg für *āidra* acc. sg. ntr. gewährt *with āidra loud* (F 154 o.; die form wurde Gr. a. a. o. unter dem dat. sg. ntr. aufgeführt: *with* aber regiert keinen dativ).

āien (Gr. § 141). Wegen 'zum ausgleich gegen' s. zu *liqa* ? citiertes E³ 187, 1 und vgl. zu *with*, *withir*.

āien-, agēnstōnda 'entgegen'. S. zu *onsere*.

āin (adj. und subst.). S. zu *ein*.

āynerat. Mit awfries. *ayneret* (Wb. 702) übereinstimmendes part. begegnet F 10 u. 150 m. 152 m.

āion H 60, 11. S. zu *ion*.

āk 'auch'. Das hier aufgeführte *ocke* deckt sich semantisch mit lat. *item*. E² 195, 3 ff. (im eingang des dritten paragraphen des Pfenning-schuldbuchs): *Ief hyr ocke treue ane kap bitellat*. -- E² 214, 11 ff.: *sā send tha tra ara* (die bussen wegen verletzung der ohren); *āgber thee skillingar, thā ōghen aka storr, thū nox treae skillingar, thū sabba ocke* (ebenfalls *treae skillingar*). Indem hier von identität mit *ac* nicht die rede sein kann, möchte ich, unter berufung des in E² erscheinenden *ol* für *al* (Gr. § 3 7) und der assimiliering von *l* mit *k* in nichthaupttoniger silbe (vgl. zu *stak*), die (minderbetonte) partikel zurückführen auf altes **allike* 'gleichfalls' (wegen *-e* des adverbs beachte PBB. 28, 512): durch synkope von gekürztem pae-multimavocal (vgl. aus flectierten formen mit *hwelk-*, *elk-* für *hwelik-*, *elik-* stammende *hwelk*, *elk*) **alke* bez. **olke*, woraus *ocke*.

āka (verb). Wegen des part. *aket* s. Gr. § 275, ann. 1.

Für das im Wb. hier angeführte und fragenlerweise durch 'bereichern' übersetzte *biakan* (H 334, 21) ist in der tat diese bedeutung geltend zu machen: *Sa weder thera brothera ma sa les ix, hoc thera sa* (wenn einer derselben) *hira suster āfte delh* (zur ehe gibt, ausstattet) *and hia* (die brüder) *al te hiinnen fat* (zur ehe schreiten) *and kuapa* (söhne) *tath*, *and hia thenna sterrat and thera fāmna frīudelf* (der mann der frau)

tōkemth (stirbt) and *unelāf* (ohne nachkommenschaft⁽¹⁾) *thana kemth* (davon geht, aus dem leben scheidet), *sā āchma hia te biākane mith thredda penninge* (d. h. soll der erbe des gatten sie mit dem dritteil des nachlasses bereichern, so dass sie bei der teilung des ehebesitzes ausser ihrem eigenen teil noch ein drittel des dem gatten gehörenden teils herausbekommt); *sa hīu to there werde thenna kemth* (stirbt, s. zu *tōkuma*), *sā szirat thi neva* (die neffenschaft⁽²⁾) *umbe hire felhalāwa* (streiten sich über die teilung des nachlasses der vaterschwester; der fall wird als möglich dargestellt); *sā āchma thām thene thredda penning te rēkaue, tha knapa* (sohn), *thēr sin* (dessen, vgl. Z. wfr. Lex. 56, ann. 2) *feder se āfle dede, hire öther gōd te cēlane al te liker wis and* (als wenn, s. zu *and x*) *se brōthere sē*.

ācā in H 335, 3 ff.: *sā isde* (l. *iste*) *mundsket threttēne scillingar and threttēne penningar...*; *āch hi āc* (aber) *thes nōwet, ācā sā cāpierre* (-ne 'ihn', d. h. den mundschatz) *mit ēne sōma*⁽¹⁾ *sceldwēpere* (l. -erne 'schildmünze')⁽²⁾. Die zerlegung des adverbs in *āc* 'auch' und *ā* 'immerhin' (s. o. zu *ā* adv. β) gewährt einen befriedigenden sinn. An der parallelst. in F 116 o. fehlt *ācā*: *sā isti mundsket XIII schill. and XIII panningan jef en sōm*⁽¹⁾ *skildwēperu*⁽²⁾.

al. Hierzu gehörendes adv. *alle* begegnet als ausdrück für 'allerdings, allenfalls' in F 3S u.: *Thet se nēne himelschilda* (kirchenabgaben) *ne hāchra gulde than rīuchten dekma* (den gesetzmässigen zehnten)... *hit nēre thet hit alle dumme liūde in tha bonnum* (in brüchten) *hiāra ūrberde* (verwirkten) *and sol* [*sel*] (l. *se*) *thenna gulde*.

Wegen *al* 'in seiner ganzen ausdehnung' s. noch ann. 1 zu *ewerker*.

Wegen *alla* in *alla iechta* s. zu *iechta* (subst.).

ald mit *aldera*, *eldera*. Das 5. Landrecht lautet nach einem der mss. H: *to hwāmsu ma end lond touskie, sā steppē forth* (trete hervor, vgl. zu *forthāskia* bemerktes) *thi eldera erwa and: quethe, thit lond...* *thet cāpade ic et ēne rūmfara* (Rq. 50, 13 ff.). Dem *thi eldera erwa* entsprechenden *di āldera*, -e findet sich zweimal in awfries. recension (im 5. und 21. bez. 22. Landrecht): *ti hwām so ma lānd awsketh soe awderdie di āldera...ende sidze...*, *dat lānd kaepeþ ic toe ēne rūmfara* (Hett. S6 und mit für unseren zweck unwesentlichen varr. W 51, 13 ff.) und *hwām soe ma lānd toaesketh, soe awderdie di āldere* etc. (Hett. 94 und mit unwesentlichen varr. W 73, 26 ff.) Dass die hervorgehobenen ausdrücke den bisherigen inhaber bezeichnen und = 'der ältere (inhaber)' (der zuerst das eigentum beansprucht hat) zu fassen sind, liegt auf der hand. Man vergleiche die im DWb. 1, 269 aufgeführten ausdrücke *das alter vor einem haben*,

⁽¹⁾ Dem zusammenhang zufolge ist das adjectiv nicht durch 'ohne nachlassenschaft' (Gr. § 82 *α*) zu übersetzen. Es lässt sich dasselbe also nicht mit *toe* 'nachlass' in verbindung bringen, sondern steht zu nach *toe* (*kindar*) 'zurücklassen' anzusetzendem *lāf* 'zurückgelassenes kind', das sich als solches dem ags. fem. *laf* 'hinterlassene frau, wittwe' vergleicht.

⁽²⁾ Wegen der fassung dieses nomens als collectiv vgl. zu *berniq* über *beru(niq)*, *susterbern*, *knileg*, -*ing* und *swire* bemerktes.

⁽¹⁾ Das, mit ags. *gesom* concors (nicht nach Gr. s. 242 mit aisl. *sumr* idem) identifiziert (wegen des schwunds von *gi-* s. Gr. § 82 *α*), durch 'im wert gleichgestellt' zu übersetzen.

⁽²⁾ Vgl. awfries. *sceld* als münznamen und s. wegen des *r* zu *wepu*.

länger im besitze sein und sein alter augenscheinlich machen, sein älteres recht darthun, und beachte auch die bereits von Wiarda im Asegabuch, s. 149 gemachte bemerkung: 'Vielleicht mag der besitzer darum hier der Aelteste heissen, weil er das älteste, das erste Recht auf das Gut hat'.

Für den comparativ tritt in der recension des 22. Landrechts in besagtem ms. II der superlativ ein: *to hwämsa ma en lond äskie, sã onderte thi, thēr eldest sē, and spreke* etc. (Rq. 72, 27 ff.). Ebenso in der recension des 5. und 22. Landr. in hs. E¹: *forthsteppe thēr alder thēr anda hūse heldest* (wegen des *h* vgl. Gr. § 145 z) *sē* (Rq. 50, 13 f.) und *sō onderte thēr alder thēr anda hūse eldest sē* (Rq. 72, 27 ff.), wo indessen in den satz nicht hineingehörendes *thēr alder* noch als verderbter rest von altem *thi aldera* erscheint (wegen *aldera* und *eldera* vgl. IF. 19, 179); unrichtige fassung des adjectivs als bezeichnung des familienältesten veranlasste ausserdem die einschaltung von *anda hūse* (aus dem umstand, dass die beiden textverderbnisse in den beiden recensionen in E¹ überliefert sind, ist zu schliessen, dass im 22. Landr. nach dem 5. geändert wurde).

Ms. R¹ hat in der recension des 5. Landr. statt *thi aldera* ein subst. *thi haldere* (Rq. 51, 14) = 'inhaber'; im 21. Landr. (Rq. 73, 29) bietet diese hs. *sã ondwarde thi, thēr mat him* (letzteres zu streichen) *tōaskie*.

Im Wb. sind die erwähnten stellen (unter I am schluss) aufgeführt, jedoch nicht erläutert.

alda- (*alde-*), *alderfeder* 'avus'. Gr. § 80, anm. 2 (F 142 o. l. nach der hs. *aldefedir*).

aldemōder 'avia'. Gr. § 80, anm. 2.

alder, elder 'parens' (PBB. 7, 486, anm. 2, IF. 19, 179). Belege aus F für *ald(e)ra* nom acc. pl. (Gr. § 157) 46 u. sowie zu **hirth* und *ofsterra*.

aldirmon 'amtszeuge' R¹ R². S. Heck, Afr. Ger. 96 f. Wegen des -i- in R beachte unten die anm. zu *ōni*; wegen des *a* s. IF. 19, 179.

aldulk, -dusch. S. zu (*thulk*).

**algadurtiū* 'combinieren'. S. zu *halflad*.

alhond, -hont. Die partikel erscheint als bindewort = 'bis dass' und entspricht also semantisch den *al(le)want, alhwenn* und *wenne*. II 44, 1 ff.: *thērmithe* (durch die voranstehende bestimmung) *secl the' bera* (das unmündige kind einer wittwe) *sã erce behalda, alhond hit ierich sē*. — F 164 m.: *Hwērsa tha kinde sã aldera* (eltern) *ofstercat, sã sverat thes kindis foctan* [*focthan*] *to thes kindis gōde to hūdan* (hüten), *alhont* [*al-hont*] *thet kint kuant to ierum*. — F 116 u.: *Hwērsa ea wide manat* (prt., Gr. § 305 und 296), *sã lätte se these mon uppa thet berna goud and urlerit and ūrbalat* (was zu verstehen als 'und konnte verzehren und durch schlechte verwaltung verschleudern', vgl. auch Gr. s. 230) *thet berna goud, allewant thēr was, thet ma se to jerricha* (zur grossjährigkeit, Gr. § 222 z) *sweva macht*. Einen beleg für *alwant* s. zu *burgia* (und beachte noch awfries. *alhwant* m. gl. bedeut.; die belegst. wurde besprochen Z. wfr. Lex. 52 f.). — R² 538, 13 ff.: *and opa tha werre* (auf der hofstätte des wegen rechtsbeugung zum verlust seines hauses durch niederbrennung verurteilten richters) *nēn hus to makande, alhwenne opa there hirthsbede en*

grêne turf wæxt; sã hãchma thene turf up to grevande and opa thet hūs (das mittlerweile wieder aufgebaut ist) *ifnu* (neben) *tha dora to settande* etc. (wegen dieses citates s. weiteres Gr. § 10 α mit fussn. 1 und PBB. 14, 258 f., wo jedoch *alhweine* noch mit R. als 'wann' gefasst und der durch die partikel eingeleitete satz von *to makande* getrennt wurde). Wegen anderer belege für *alhweine* und *wenne* s. Wb. zu *hwenne* sowie die aus R¹ 129, 15 ff. zu *bifalla* citierte stelle.

In *(al)(h)wenne* liegt die formell dem ahd. *hwenni* quando (vgl. PBB. 28, 565) entsprechende partikel vor, welche die afries. bedeutung erhielt, indem man den ein præteritum enthaltenden vordersatz + nachsatz fasste als: die handlung fand noch statt, als (d. h. bis) ein dieselbe aufhebendes ereignis eintrat; hiernach verwendung des bindeworts für 'bis' auch in praesenssätzen. In *al(le)want* erkennt man *hwan* (= as. *hwan* quando; wegen *a*, nicht *o*, vor *n* vgl. Gr. § 3 α) mit aus *thet* (oder **that*) hervorgegangenem *t* (vgl. Gr. § 216, anm. 2; wegen *alhwan* 'wenn' s. zu *dolstrid* das citat aus F 12 u.)⁽¹⁾. Für *alhont*, *-hont* (über die schreibung mit *d* gleich unten) wäre demnach entstehung anzunehmen aus *al* + *hwenne* + *t*: *ho* aus nicht stark betontem *hwe*, wie in *hok* für *hwec* und wahrscheinlich auch in *hot*, *hodir*, *ho(e)r* für *hwet*, *hweder* (vgl. Gr. § 85 β)⁽²⁾.

Die entsprechung von got. *und* 'bis' begegnet II 330, 30 f.: *sã swere ther fogethan to ther sinrs gōds hūde, alund thet kind te iërum cume* (vgl. awfries. *alont* praep. und conj. W 420, 24. 406, 15).

Auf compromisbildung aus *alund* und *alhont* beruht *alhunt* in F 46 m.: *alhunt in thine hūdelika dey*. Aus der einwirkung von *alund* aber erklärt sich die schreibung *alhound* für *alhont*.

alhunt. S. zu *alhound*.

alhwan, *al(h)want*. S. zu *alhound* und zu *dolstrid* (F 12 u.).

alhweine. S. zu *alhound*.

alikhnia. Das verb steht nicht für 'gleichkommen', sondern für 'vergleichen' (= ahd. *kilihinōn* coequare, mhd. *gelichenen*, mnd. mnl. *gelikenen* comparare). R¹ 121, 1 ff.: *Wudath hine alsa fir, thet hine lemith* (verstümmelt), *fiutma him* (erkennt man ihm zu) *ēn fiardardēl ieltis* (wergelds) *to bōte, sã skillere ēn fiardardēl ēnis daddolgis* (des wegen einer tödlichen verwendung zu entrichtenden strafgeldes, vgl. anm. 1 zu *büclemethe*) *to frettha sella, thruch thet thetter* (dass er, nämli. der richter, vgl. wegen *-ter* für *-her* Gr. § 244) *alikhnath lith with lif* (das verlorene glied vergleichend hält zu

(¹) Die partikeln erinnern an mnd. *wantē*, *wentē* 'bis' (auch als praepos. und sogar in localer verwendung) aus **hwan*, **hwenni* donec und **te thio* (= im Hel. begegnendem *te thiu that donec*); aus **hwan*, **hwenni* resultiert, dass die dittologische verbindung ursprünglich nur temporal und als conjunction verwant sein kann (ich setze *-tē* an, weil es denkbar ist, dass hier das auf *io* zurückgehende *e* in schwachbetonter silbe kürzung erlitten hatte).

(²) Wo jedoch die entstehung von *ho* nicht richtig beurteilt wurde. Die Gr. § 13 γ und 145 α vorgeschlagene deutung von *hord*, *hont* aus *mul* ist unstatthaft, weil schreibung von *o* für *u* vor nasal und graphische prothesis von *h* nur ausnahmsweise auftreten (s. Gr. a. a. ö.), nicht die norm bilden. Ebenso wenig empfiehlt sich deutung von *alhound*, *alhunt* als für *alund* durch einwirkung von (in afries. quellen nicht begegnendem) *hent* (Pauls Grdr.² 1, 1303) 'bis' eingetretenen neubildungen.

einem verlorenen leben, und so auf einen teil des wer- und des strafgeldes erkennt; *fiñtma him en* (l. *enne*) *achtuuda dël enis ieldis, sã is thi achtuuda dël enes dādōlges thi fretho*. An der ungefähr gleichlautenden parallelstelle in R² 538, 13 ff. steht *en fiardandēles dādōlges* als schreibfehler für *en fiardandēl enis dādōlges* und ist der schlusssatz ausgefallen.

alla-, *allenoma* (mit praep. *end*, *on*) = 'mit vollem namen'. S. Zfdwf. 7, 276.

allehvettis 'omnino ullius rei'. Gr. § 252. 229.

allerek etc. Vgl. zu *ēlk*.

alles. Es liegt kein grund vor, dieses zu *thes* stehende wort als adv. zu fassen.

āl(le)wa, *-wen(e)*, *-fta*. S. Gr. § 22 γ, IF. 18, 106 f. 19, 197.

al(le)want. S. zu *alhond*.

ālond 'insel'. S. zu *ā* 'wasser'.

along 'ewig'. Wegen des adjectivs (und des an awfries. belegstellen damit verbundenen *alderlang*) vgl. as. *the than egan unili alungan tir* (Hél. M 2619) (und die var. in C *aldarlangan*).

alsa (Gr. § 85 γ). Wegen *alsa hit is* (F 134 u.) = 'ja' s. Zfdwf. 7, 276.

Die im Wb. unter 2 erwähnte bedeutung 'ebenso' ist noch für die partikel geltend zu machen in B 154, 13 (R. citiert die stelle sub 3 als beleg für *alsa* 'so'): *and alsa* (das vorhergehende enthält die vorschriften für das gerichtliche niederbrennen der wohnung eines derselben durch ein amtsvergehen verlustig gewordenen richters) *duw hi tha thrim rōdīven* (den drei anderen richtern des mittelbezirks, vgl. u. zu *kok*), *ther fon ene undome werthat ūrwennen*. So auch in B 153, 4 ff. (R. denkt hier, unter 6, an eine die rede anhebende partikel): *And binna sex wikem skolin tha talmen* (die fiscalbeamten) *tha rōdīwa siker* (schuldlos) *nakia* (erklären) *ioftha skeldech*. *Alsa skolin tha nia talmen tha alda siker ioftha skeldech machia*.

Wegen des anderen im Wb. sub 6 aufgeführten belegs, wo *alsa* (wie in ähnlichen formeln) ebenfalls nicht die rede anhebende partikel ist, sondern 'so' bedeutet, s. u. zu *fiwēth*. Dasselbst am schluss (D) ein beleg für 'für den fall'.

Ueber in *al sa* zu trennendes *alsa* R² 542, 34 ff. s. die ann. zu *fara* (partikel).

Im Wb. neben *alsa* aufgeführtes *āsa*, *ās(r)* ist von *alsa* zu trennen (Gr. § 99).

alsadēne in F 136 m. (s. zu *bon* sachname *z* am schluss) als adv. zu *alsaden* (bel. für das adj. im Wb. zu *alsa* sub 3).

alsadēnewjst 'gleicherweise'. S. u. zu *sēkniā* ann. 5.

alsafort in *alsafort dōis* (F 34 u.) 'sofort am tage'.

alsanāka. S. zu *naka*.

alsellech, *-selik* etc. S. zu *sellech*.

altid in F 141 m.: *thēr scol ma altȳd riūchta bi ēn riūchta riūchte.*

alund, *alwant*. S. zu *alhond*.

Aameda, *-ada* 'Emden'. S. Gr. § 82 ε sowie o. zu *ā* 'wasser' und u. zu *ē*.

Amese, *Am(e)sga* fluss- bez. volksname. S. Gr. § 27 und IF. 19, 184 f.

*āmma*n. S. zu *āmma*n.

*āmma*r, *emma*r (adv.). S. IF. 19, 196 f.

*āmma*r = *amma*n *ther*. An drei stellen in F könnte *āmma*r beim ersten blick fehlerhafte überlieferung zu sein scheinen für *āmma*n: *sū āch hine* (l. *him* ⁽¹⁾), näml. dem kirchengeschworenen) *thi deken thone* (l. *thene*) *frethebon* (friedensbann, d. h. -befehl) *to dwāne*, *thet āmma*r *him ōwet ewoles spreke jefta dwē umbe tha wrōgenga* (48 u.; vgl. an den awfries. parallelstellen W 403, 18 und Hett. 99 *nimmen* bez. *emma*, welch letzteres sich, wie ofries. *āmma*r, begreift im hinblick auf in *ferdebān ti dwaen* bez. *frethebon to dwāne* liegendes 'verbieten'). — *Jefta binna thrim iērum tha deken āmma*r *ūrherich wēr* (52 u.; W 404, 25 *ymma*n, Hett. 103 *emma*n). — *Jeft āmma*r *tha prēster ūrherich wert* (56 m.; W 406, 20 *imma*n, Hett. 105 *emma*n). Mit rücksicht auf die dreimalige überlieferung dürfte es sich aber empfehlen, hier nicht an schreibfehler *r* für *n* zu denken, sondern die form zu zerlegen in *āmma*n 'jemand' (vgl. u. zu *āmma*n) und *r* aus *ther* für *thēr* 'da' (vgl. Gr. § 125 λ; *r* durch assimilation; *e*, d. h. *o*, der endung durch schwächung in der enklisis). Nur ist für die zweite stelle anzunehmen, dass der copist, als er *amma*r schrieb, vergessen hatte, dass *ther* schon in *Jefta* enthalten war.

*āmma*n R², **āmma*n F 152 m. (Gr. s. 85, fussn. 1), *emma*n F 106 m. 'jemand'. S. IF. 19, 196 f.

ān 'ein', *āne* etc. acc. sg. m. S. IF. 19, 188, 196.

an und *ana*, *anna* (praepos.). Vgl. PBB. 17, 304, 28, 552 f., Gr. § 55 (nicht 122 ε).

an E. Sgr. 257, 6, schreibung für *en* (d. h. *en*) acc. sg. m. des enklit. personalpronoms 3. pers. Gr. § 244.

and, *ande*, *-a* (praepos.). Bel. s. noch u. zu *enda* (subst.). Wegen der formen vgl. PBB. 28, 552 f. und Gr. § 55.

and, *ande*, *ende* etc. (conjunct.). Die partikel erscheint nicht nur als copula, sondern auch:

a. in der function eines relativpronoms oder einer relativpartikel 'wie' bez. 'als wenn' (vgl. mnl. relatives *ende*, worüber Taalk. Bijdr. 1, 129 f. Mnl. wb. 2, 642 und meine Vondelgramm. § 227 nachzusehen ⁽¹⁾); belege für

(¹) Vgl. die awfries. parallelst. in W 403, 17 (*so awgh him di deken een ferdebān to dwaen*) und Hett. 99 (*so awgh him di deken dat ferdebān ti dwaen*).

(²) Vgl. auch die mhd. relativ- und conditionalsätze mit *ende*, die aber nach Kraus' ausführungen (Zfdä. 44, 149 ff.) ein besonderes gepräge aufweisen, das in den fries. quellen nicht (in den mnl. nur zum teil zu beobachten ist):

relativ stehendes ags. *and* s. Taalk. Bijdr. 1, 207; wegen eines so verwanten as. *endi* s. Hel. 4707. 5298);

β. als einen conditionalsatz einleitende conjunction (vgl. mnl. *ende* 'wenn', worüber in Taalk. Bijdr. 1, 132 ff. Mnl. wb. 2, 643 und Vondelgramm. 2, s. 110 (1));

γ. in adversativer function = 'indessen' (vgl. mhd. ebenso verwantes, bei Ben.-M. belegt *und(e)*);

δ. in explicativer function = 'nämlich' (so auch mhd. *und(e)*).

Belege:

α. E² 206, 10 ff.: *Hwōrsa en mon iefla en wif uppa thet klenbed* (kranckenbett) *fall and thene papa halath, and hira otherrun thet ombrecht* (das sacrament der sterbenden) *dēt.* — B 163, 16 ff.: *Hwasa hēth ēnne sērla del fon ene werwe ieftha binna* (weniger), *and mithu hūse beset sē, sū skel thi werf alle gadder to rīnchte dēle hwerra* (zur richtiger teilung kommen). — B 174, 19 ff.: *and alle silar and alle alde slatar and alle tētra* (hofzäune) *and alle weinsera* (wagenwege) *and fensze* (so B¹; B² hat *fenszen*) (2) *lond, and* (die) *sax ier biselen sē, and* (wenn) *thi rēdia alsa rēde* (die behauptung bestätigt), *thēr ūr sweren is* (zuständig ist, s. anm. 3 zu *būrar*), *sa haldemase mit ethum, and* (wenn) *hit mit holte and mith pēlem biset sē* (3). — E¹ 236, 29 f.: *sū ach sin thredda siā* (die dritte nachkommenschaft, die urenkel) *tha sine* (des urgrossvaters) *lawa te nimane to liker wis and sin ein sune* (s. auch die parallelst. E² 236, 29 ff.). — R¹ 118, 27 ff.: *skil hi wesa fāch* (straffällig) . . . *to likere wis and* (als wenn) *hi ene monne hebbe sin lif onawunnen* (genommen). — H 337, 19 ff.: *sū ach sin thredda siā and thi fārda tha sine lawa ti nimane liker wis and sin egin sune.* — R¹ 7, 5 ff.: *sū hāch hi* (der asega) *theune to demande . . . and alle werluxe lidon like to helpande and sine thredknilinge.* —

der eigentümliche, durch 'der doch', 'der eben' widerzugebende charakter des relat. *unde*-satzes lässt sich für das fries. (und mnl.) nicht nachweisen:

dem mhd. *unde* = 'wenn nur' steht fries. *und(e)* = 'wenn' gegenüber (mnl. *ende* = 'dummodo' und 'si', vgl. Mnl. wb. 2, 643);

der fries. conditionalsatz hat (wie der mnl. in der regel) die wortstellung der durch conjunction eingeleiteten sätze, nicht die (ursprüngliche) inversion des *unde*-satzes (wegen der mnl. ausnahmsweise begegnenden inversion s. Vondelgramm. 2, s. 110, fussn.).

(2) Es liegt auf der hand, dass hier ein durch verjährung zu erwerbendes eigentumsrecht gemeint ist an siele, gräben, gehege, wagenwege, die einer zum eignen behuf in der gemeinen mark (der almende) angelegt hat: in bezug auf den auf eigenem grund und böden angelegten siel etc. hätte die bestimmung keinen sinn und die anlage eines siels etc. auf fremdem privateigentum wäre ein eingriff in fremdes recht gewesen, den der betreffende eigentümer sich schwerlich hätte gefallen lassen. So begreift sich auch *fenszen lond* (*fenszen* part. prt. zu *fa(n) : fensze* von B¹ ist zu corrigieren nach B²) als terminus zur bezeichnung eines durch rodung in besitz genommenen teils der gemeinen mark, der in mlt. quellen *captura*, *comprehensio*, *aprisio*, *proprisio*, *porprestura* oder (durch entlehnung des germ. ausdrucks) *bivanc* heisst (vgl. Brunners DRg. 1, 205, Schröders DRg.², 206 und s. wegen belege Duc. i. vocc. sowie Graffs Wb. 3, 413). Aus nach *fenszen lond* anzusetzendem *lond fa n* 'durch rodung einen teil der gemeinen mark in besitz nehmen' ist mithin auf eine restrictive verwendung des begriffes 'in besitz nehmen' zu schliessen, die auch in *captura* und *comprehensio*, *aprisio* hervortritt (*porprestura*, *proprisio* und *bivanc* können gleichfalls zu *porprehendere*, *bivancu occupare* stehen, ebensogut aber zu *porprehendere*, *bivancu amplecti*, indem für besagte inbesitznahme umzäunung des grundstückes vorgeschrieben war, vgl. u. anm. 3).

(3) Dieser in B¹ und B² am schluss stehende, mithin bereits in der vorlage der beiden hss. hierhin verirrte satz gehört offenbar zu *fenszen lond* und stand demnach ursprünglich als zwischensatz zu diesem nomen.

B¹ 180, 17 f.: *alle wetir . . . stouat to likere wis and thiū mūre.* — F 8 u.: *and alle wartāse lūdum like to helpaue and hira thredde knī.* S. noch die zu *āka* (verb) und *bīechta* sowie Gr. s. 224, fussu. 2 commentierten stellen.

β. B 165, 28 ff.: *Hwōrsar en wide monnath and hire bren* (kinder) *bitigie hire* (stellen ihr eine forderung von wegen) *dernfās* (verheimlichter habe), *sā undunge hīns* (d. h. der forderung) *mītha fāēthe* (vgl. Wb. sowie u. s. v.). *Sprech* (klagt, nämli. im fall der kinderlosigkeit der ehe) *thi sviāring* (schwiegervater der wittwe) *ieftha brōther* (nämli. des verstorbenen mannes) *ieftha en other mon bāta tha hīsethe* (oder ein anderer, der nicht, wie der schwiegervater und bruder, zur hausgenossenschaft gehört^(*)), *sā skelma mith compe halia* (erlangen) *thet fū* (die habe); *ist drīwant and dregant gōd, and hit wittic sē* (wenn es als verheimlichtes gut offenkundig ist), *sā skel thi rēdiēra thet wīthedrīwa* (die herausgabe desselben betreiben^(*)). — R² 538, 9 ff.: *and ma hīni* (den richter) *thes ūrthīngia* (überführen) *mī. . .*, *sā is hi an thes kīninghes boune* (s. zu *bon* sachname ε). — R¹ 129, 13 ff.: *and hi tha wēd lāst. . .*, *sā ne mīma thērumbē. . . nēne clagi dwā.* — H 339, 15 ff.: *Thiū frōwe alle hire clātha birāwal bīhalva tha hemethr, end hīu tha thruchskīnegge* (l. -enge) *hēt* (ihr leib durch das hemd hindurch sichtbar ist), *thriū fārda halre merk.* — B 163, 17 ff.: *Lou dwixle* (durch tausch zu stande gekommener erwerb von land), *thēr* (relativ zu *loud-*) *beselen is iēr and dei, and ma* (irgendwelcher) *hit udduā* (rückgängig machen) *welle, thet skelma halda mith. . . tvām triūwe wītem* (zeugen). Andere belege u. a. zu *āgbrē* (F 66 m.), *beruig* anm. 2, **hīrth*, *hwerfta*, *punt*, *stef*, *warand* (F 112 m.) sowie passim in B (s. oben zu x 174, 19 ff. und zu *bīechta*, *fonskīria* 168, 26 ff., *rēda* 2. art ζ, *sēkone* 171, 6 ff., *skappa* 170, 5 ff., *sunder*, *stonda* η, etc.).

γ. B 169, 24 f.: *alra monnek mōt baria* (verklagen in criminalsachen) *hwene hi wel, and nēn unīerich bern mōtma baria* (vgl. E² 200, 36 ff.: *Olre monnek mōt baria hwene sa hi wel sunder unīerighe bernem.*; E³ 200, 36 ff.: *Aller monnek mōtma, l. mōt, baria. . . bīhalve unīerige berne*).

δ. Einen beleg für 'nämlich' s. zu *ofsīdsa* (?).

anderdia 'sich verantworten'. S. zu gleichbedeutendem *ouwarda*.

andern, *andren* 'fenster' aus **andi-dürin* 'atemtürchen' (vgl. PBB. 14, 232 und IF. 19, 178).

Mit rücksicht auf die in voll- und mitteitoniger silbe zu beobachtende attraction von antevocalischem *r* durch folgendes *n* (*barua*, *berna* etc. aus **brann-*, **brenn-*, *swes-*, *susterne*, *sūtherne* zu vergl. mit as *gisustruoni*, *westrōni*, *ōstrōni*) empfiehlt es sich kaum, für dem got. *eisarn*, ahd. *isarn* entsprechendes **isren* (woraus *īsen*, s. s. v.) entstehung von *ren* aus *ern* in mitteltoniger silbe anzunehmen. Es ist darum die überlieferte nebenform *isren* auf die flexionsbildungen mit *isēra-*, dagegen **isren* auf altes, mit schwach-

(*) Wegen des aus den lesarten einer Eiderstedischen quelle zu erschliessenden **haskede* s. Zs. der Savigny-Stiftung 3.21. Die auf ein collectivsuffix *-idi* == ahd. *-idi*, vgl. Kluge, Nomin. stamm. § 70) hinweisende endung *-the*, *-ede* nötigt zur annahme von altem **hī(wi)sc* oder **hī(wi)scu* 'hausgenosse' (wegen der synkope von *w* vgl. anm. 1 zu *onclef*?) also **hūwiskīdi* als vorstufe.

(*) Wegen der hier vorgeschlagenen (von R.'s interpungierung abweichenden) satzeinteilung vgl. E³ 197, 23 ff.

toniger endsilbe gesprochenes **isern* zurückzuführen (also methathesis von postvocalischem *r* vor *n* in relativ tonloser silbe). Nach *isern*, **irsæn* aber begreifen sich *ändern* als aus *andèrn-*, *andren* als aus unflektierter form hervorgegangene bildungen (*ändern* nach Gr. § 96 β häufiger als das nur zweimal belegte *andren*, durch einwirkung von *deru* 'fenster'). Dass bei der formalen deutung besagter bildungen nicht von **andereu* auszugehen, ist aus der parallele *isern*, **irsæn* zu entnehmen: wenn die gedachte *r*-umstellung in der periode stattgefunden hätte, worin noch *andereu* gesprochen wurde, wäre nur *ändern* zu gewärtigen.

Indem in der folge durch ausgleichung natürlich neben regelrechten *andèrn-*, *isèrn-* auch *andrèn-*, *isrèn-* entstanden, konnte durch analogiebildung in hochtoniger silbe gelegentlich postconsonantisches *ern* durch *ren* ersetzt werden; beachte die Gr. § 96 β aufgeführten belege *brun* (für normales *bern*), *drunfiäs* 'verheimlichtes (-en) gut(s)' (für norm. *deru-* in *derunfiäs*, *derulendenge*, *dernsöne*).

ändlova, -ofta. S. IF. 18, 106 f. 19, 197.

äng 'ullus' im acc. sg. m. *ängu* F 166 m., H 348, n. 7, P 355, 10 (s. IF. 19, 196, anm.). In E² 145, 8 steht *änge* nicht als schreibfehler für *ängu*, sondern als acc. pl. m. mit *mon* (wegen *mon* pl. s. Gr. § 196); beachte *Ruogiat hia æc änge mon* (E² 145, 19), ebenfalls mit *änge* acc. pl. nach *ängu* acc. sg. In E² 188, 4 begegnet *äng thing* acc. sg. utr.

angel 'engel'. S. IF. 19, 183.

anglisk, *englisk* etc. S. IF. 19, 185.

ancker. Für das F 122 m. in verbindung mit *thes flodfarande* überlieferte *anckern* ist mit rücksicht auf das -an, -en der masc. pluralendung in F (Gr. § 155) *anckrea* oder -*eren* bez. -*eran* zu vermuten.

ant (?) H 34, 2. S. zu *äura* mit anm. 1.

antwerd 'gegenwart'. S. zu *ouward* mit gleicher bedeut.

antwerde 'verantwortung'. S. zu gleichbedeut. *ouward*.

antwodie 'sich verantworten'. S. zu gleichbedeutendem *ouwarda*.

aolinga (?), l. *aoulinga* 'der länge nach'. S. zu *hwerfta* und *ouuling*.

āpāl. R¹ 124, 19 ff. besagt, dass *thi dikaldirmona* 'der deichgeschworene) *häch to wētande and to wisande* kenntnis haben soll von und anweisung zu geben hat über) die schutzmittel des deiches, die als *souswiththa*, *āpāla* und *ouhdāfda* erwähnt werden. Das erste wort möchte man zerlegen in *soud* (wegen des schwunds von *d* vgl. Gr. § 122 ε und *swetha* das zweifache *th* durch verschreibung), plur. zu *swetha*, das sich begreift als verbale (beachte Gr. § 195, anm. 2) zu **swetha* (= ags. *swetan* firmare); also = 'sandbefestigungen' (1). In *apāla* erkannte R. mit recht einen ausdrück für 'wasserpfähle' (2) (wegen -*pāl* neben *pāl* vgl. u. anm. 2 zu *frejōd*). Wegen

(1) Die übersetzung des nomens durch 'sühngrenzen' (Wh. oder 'durch sühnvergleich festgestellte grenzen' (Gr. § 123 β und 5. anm.) gewährt keinen passenden sinn.

(2) Nicht 'wasserbaken' (Gr. § 15 γ). Wegen *a-* s. zu *a* 'wasser'.

onkhāfd 'wasser brechender vorbau' s. Wb. i. v. und vgl. auch mnl. *hooft moles opposita fluctibus* (Mnl. wb. 3, 697).

apol (?). Natürlich ist in *sa hwēr sa ma ēnne mon skūflth pet and apōl* zu lesen *a pet and a pōl*.

appel 'augapfel' F 66 m. S. IF. 19, 173.

āra 'feldertrag'. S. zu *dādel*.

arbeidia. Wegen *hwasa ōthers monnes hanxt nimpth and thet* (l. *then*) *rīt iefltha arbeideth* vgl. mnd. *dat se den (hengest) hebben rīden und arveiden mogen, w̄y it* (str. *it*) *on dat evene unde bequeme dunket*. Das verb steht hier also causativ = 'zur arbeit nötigen'.

ārboga 'ohrring'. S. zu *boga*.

areth 3. sg. praes. zu *ahredda* 'retten'. S. PBB. 14, 256 f.

arena (?). S. PBB. 14, 256.

ārist in *mitha allere ārista* 'sogleich' P 354, 35 (vgl. mnl. *wetten ersten* statim, Mnl. Wb. 2, 570). S. auch IF. 19, 197.

arn (?). Die erwägung, dass ein 'ernte' bezeichnendes nomen = ahd. fem. *i*-stamm *arn*, flect. *arni*, fries. *ern* lauten müsste (für die entwicklung von *a* aus *e* fehlten hier die bedingungen, vgl. zu *fārca* 'ferner'), führt zur besserung des einmal überlieferten *aru* in *ern*.

ārra 'früher' (bel. Wb. zu *ēr* sub 3). S. IF. 19, 197.

āsa, *-(e)* 'so' (demonstr., s. R¹ 123, 21) und 'als, wie'. Gr. § 99.

āse(k)bōk (?) R.'s deutung von *āsebōk* R² 540, 21 als 'buch aus welchem das recht zu erschen' und *āsebbok* R² 542, 21 als 'buch in dem man sucht was rechtens ist' ist wol zu problematisch. Indem sich *asebbok* ganz gut begreift als durch das *k* von *-bok* veranlasste verschreibung für *asegbok*, dürfte *āsegbok* mit regelrechtem *āseg-* (aus **asega-*) als erstem compositionsteil (vgl. Gr. § 80 ε) anzusetzen sein (also *asebok* durch omission von *g*).

āsega, *-īga*. Die beiden amtstitel *āsega* (*asiya*) und *redieva* (*redgera*, *reddia* etc.), von denen der erste in den älteren und vereinzelt in den jüngeren aofries. quellen begegnet, der andere den eigentlich den jüngeren östlichen quellen angehörenden terminus repräsentiert (vgl. Wb. 611, sp. 2), bezeichneten, wie Heck, Afr. Ger. 47 ff. 192 ff. endgültig erwiesen, den nämlichen, mit der rechtsweisung und sachwürdigung betrauten richterlichen beamten. Die drei von R. (a. a. o.) hervorgehobenen stellen, die beim ersten blick diesem ergebnis zu widersprechen scheinen könnten, machen keinerlei schwierigkeit. In *sa ne weg wāwā redieva ieflta wāwā asga der ur delā* (E² 206, 20 ff.) lässt sich *ieflta*, wie bereits R. für möglich hielt, = 'oder anders gesagt' fassen. Wegen *āc mima hinc* (d. h. den *redieva*) *urwāwā* etc. (in R² 544) s. u. zu *warpa*. In *Umbe ārhēra ixxx* (ungehorsam, vernachlässigung der dingpflicht; es ist im unmittelbar vorangehenden die rede

von den drei echten dingen (¹) *āch* (hat als gebühr zu fordern) *thi frāna fiōr enza*, *thi āsega ānne schill.*, *thi bouwere* (büttel) *ōtherne thrimene panning*; . . . *reddia ūr hēr nisse send twā pund* (F 122 o.) ist, unter berufung von H 330, 22 ff. und F 164 m., wonach der richter dem seine dingpflicht versäumenden als maximum eine strafe von zwei pfund auferlegen konnte (vgl. Zflwf. 7, 273 f.), *reddia* (gen. sg.) *ūr h.* zu fassen als 'strafe wegen dem *reddia* (= *āsega*) vom dingpflichtigen nicht geleisteten gehorsams'.

Die *-e-*, *-i-* für *-a-* des unzweifelhaft mit as *ōsago* 'schriftgelehrter' (eig. 'der sagt, was gesetz, d. h. gesetzlich, ist'), ahd. *ōsago* juridicus identischen wortes erfordern eine erklärung (in R¹ *āsiga* neben *āsega*: in R² nur *āsiga*, das indessen nur zweimal begegnet; E¹ und H bieten nur *āsega* und zwar allein in den Kesten und Landrechten, vgl. Wb. 610; F ebenso *āsega* 12 o. 122 o. 134 u. 136 o. m.). An durch umlaut entwickeltes oder auf ablaut beruhendes *-e-*, woraus *-i-*, ist hier natürlich nicht zu denken (²); es war offenbar analogiebildung im spiel als die folge einer fassung des alten compositums (wegen dessen *ā-* IF. 19, 192 nachzusehen) als eines mit *-ig-* gebildeten, substantivierten adjectivs: in diesem suffix aber wechselten nach Gr. § 74, s. 60, *-i-* mit *-e-* (in den jüngeren denkmälern *-e-*).

Die 3. Kest enthält den bekannten (zuletzt bei Heck, Afr. Ger. 52 ff. besprochenen) commentar, dessen erster teil *wande* (*hrande*, *thruok thet*, *thēr-umbe thet*) *thi āsega bitēcnath these prēster(e)* (awfries. *omdat di aesga biteyckenet di(n) prēster bez. bitēcnath den prēster*, lat. *quia significat sacerdotem*) in allen recensionen begegnet. Derselbe steht in H und E¹ (Rq. 6, 10 f. bez. 11 f.) nach dem die pflicht des *āsega*, dem feind sowie dem freund gerecht zu richten, erwähnenden satz; in den andren quellen (R¹ 7, 21 f. F 10 o., den wfries. W 7, 11 f., Hett. 71 und der lat. Rq. 6, 10 f.) nach dem passus, der von der absetzung des künftlichen richters handelt. Dass nur H und E¹ hier einen zusammenhang gewähren, liegt auf der hand: die zusammenstellung des richter- und des priesteramtes ('richter heisst soviel als priester', das amt der beiden ist gewissermassen dasselbe) passt zu der erwähnung der pflicht des richters, nicht zur bedrohung des ungetreuen richters mit amtsentsetzung. Im zweiten teil des commentars gehen die recensionen auseinander. In H und E¹ heisst es: *Thi prēster(e) and(e) thi āsega hia scelen alle riächtlike* (vollkommen gerecht) *t(h)ving dema aw(e) dēla*, *alsa scelen hia hira sēle (-a) hihalda (-e)*: es wird hier also die gleiche pflicht der beiden betont und auch auf die richterliche tätigkeit des priesters bezug genommen. In R¹ wird die zusammenstellung der beiden ämter erläutert durch: *hrande hia send siānde and hia skilun wesa āgon thera hēliga kerstenēde* (sie sollen die schwerzeuge der christenheit sein, die christen sollen durch sie erfahren, was recht und unrecht sei), *hia skilun helpa alle thām*, *thēr hiām selvon nāurest helpa wē muqua*. So auch was den inhalt betrifft die wfries. recensionen und die lat.; nur fehlen hier die correspondenten von

(¹) *Thria āfta thing set ma tha hūsmon tō, it mēgdwintea, it pāschem, it pinxtrum; efterdām nōut mār, jef hi nōut biclagat nis.* (*Deathing bidde hi, save tha clage ēr nōut hērdē*).

(²) Die Gr. § 82 ε vorgeschlagene deutung von *-i-* (entstehung aus *-e-* vor palatalem *g*) ist unstatthaft, 1. weil für die rüstringer mundart altes *-e-* aus mitteltonigem *-a-* nicht wahrscheinlich zu machen, 2. weil dem *g* von *asega* (nach Gr. § 143 γ) eben nicht palatale qualität beizumessen. Dasselbst berufenes *-ij-* der endungen 2. schwacher conjugation dürfte übrigens mit mehr recht auf **-ej-* (für **-ēj-*) als auf *-aj-* zurückzuführen sein.

(offenbar jüngerem) *send siānde*, während hinwider *helpa dām* bez. *iuware* durch *ende dyn wi wisa* oder *ende rēda* bez. *et viam ostendere* erweitert sind. F bietet einen lückenhaften text, der übrigens z. t. an R¹ z. t. an die wfries. recensionen erinnert: *Thi āsega and thi [ti] prēstere hia sont* (l. *sent*) (hier ist wol *siānde* ausgefallen) *and schen alle liūdum helpa and then wei wisa, thēr him sellum nōut helpa ne mei, hwant hja [hia] sen āgen oculi ther liūda* (³).

**asili*. Eine der in Rq. 122 abgedruckten rüstringer sätzen handelt von der deichpflichtigkeit: *thet wi Frisa hāgon ene sēburch to stiflande and to stērande* (zu befestigen, s. PBB. 14, 272), *enne geldene hōp, thēr umbe al Frislond lith, thēr skil on wesa allera ierdik* (jede rute) *i vīnhār* (hoch) *ōron. Thēr thi salta sē bētha thes dis auter nachtes tō swilith* (l. *swilth* und s. zu **swella*), *thēr skil thi ūtrosta anti iurosta* (der nach der see hin (¹) und der landeinwärts wohnende) *thes wiges* (s. zu *neil*) *pflichtich wesa* (für das in stand halten des wegges sorgen (²)), *tha strēre thes wintres and thes sumures mith wegke* (pferd) *and mith weine to farande* (damit man die strasse so bereiten und befahren kann), *thet thi wein tha ōron mēta mugī. Alsa thi iurosta to tha dike cumth, sū hāgere* (soll er haben) *ālsa grātene fretho opa tha dike, alsare ora tha wilāsa werpe* (auf der ungeweihten gerichtsstätte (³)) *and alsare ora tha wēda* (l. *wieda*) *stherekhori; hēththere* (d. h. *hēth* 'hat' + *her* 'er', d. h. der deichpflichtige, vgl. Gr. § 214 am schluss) *thenne būta dike alsa felo hēles londes* (feste, sich nicht abbröckelnde erde) *and grēnes turves, thetterne* (aus *thet her thew*) *dikstathul* (die basis des deichs (⁴)) *mithi halda mugī* (zwischen diesem und dem folgenden satz ist offenbar eine lücke: es fehlt die erwähnung der für den inhaber von ausserhalb des deiches liegendem land vorgeschriebenen leistung); *āc nēchthere* (l. *nēththere*) *nāuwet sa felo būta dike heles londes and grēnes turves, thetterne dik mithi halda muge, sū hāgere* (soll er haben) *binna dike thritlich fōta turves and thritlich fethma to gerse* (zur erzuegung von gras, das zum stopfen der löcher dienen soll (⁵)); *thet skil wesa alla fennon and a fili ēr sante Vites dei* (15 Juni).

(²) Der versuch, den passus *hwande hin send siānde* etc. auf eine volksetymologie zurückzuführen (s. Siebs bei Heck a. a. o.) dürfte schwerlich befriedigen; dass *-sæg-* oder *ev. -seg-* zu anknüpfung an *segon* 'wir, sie sahen' und zur deutung von *asega* als 'ewig sehendem' verführt hätte, ist kaum einleuchtend.

(¹) Wegen dieser fassung von *utrosta* vgl. *ut* 'nach der see hin' (gegenüber *up*, *op* 'landeinwärts') in H 14, 19—23 (*thiu... londstrete is up to Hamburch and ut ti Gevere, ... up ti Mimigerdeforda and ut to Ermetha, ... up to Coforda and ut to Stavere(n)*), E¹ 14, 17—23, und *uta* 'an der see' (gegenüber *ora* 'im binnenland') in R¹ 122, 22 ff. (*uta skilwī Frisa use lond halda mith thriun tauwon, mith tha spada and mith there bēru and mith there forke*) und 123, 1 ff. (*abius skilwī Frisa halda use lond fon oua to ūta*).

(³) R. übersetzt hier (zu *pflichtich*) durch 'verpflichtet ihn zu fahren'.

(²) Vgl. wegen der form des nomens ags. *wyrp* *jactus*; wegen der angesetzten, auf 'aufgeworfene erde, erhöhung' zurückgehenden bedeutung zu *wepa* gedeutetes *wepna warve*. Doch wäre hier auch schreibfehler für *werve* (s. zu *werf*) nicht undenkbar.

(⁴) So ist das wort zu übersetzen mit rücksicht auf ags. *stadol*, ahd. *stadol* *fundamentum*. R.'s 'deichkappe' beruht auf unrichtiger zusammenstellung von *md. dickstapell* (der übersetzung von *dikstathul*) und *aofries. stapul* 'krone (des zahns)'; letzterem liegt der vergleich des hervorragenden teils des zahns mit einer säule zu grunde (vgl. *md. stapel* 'säule'), in *dickstapell* aber liegt *-stapel* = 'unterlage' vor.

(⁵) Vgl. dazu die an der o. in ann. 1 aus R¹ 122, 22 ff. citierten stelle neben dem 'spaten' und der 'tragbahre' als eines der zum unterhalt des deiches erforderlichen geräte erwähnte 'gabel' (*forke*).

Aus dem zusammenhang ergibt sich, dass als der inhalt des letzten satzes ungefähr zu gelten hat: das für jeden wiesenbesitzer zum unterhalt des deiches vorgeschriebene rasen- und grasquantum soll vor dem 15 Juni sich im lieferungszustande befinden. Darum könnte man, der graphischen ähnlichkeit von *f* und *s* eingedenk, geneigt sein, für *anda fili* ursprüngliches *and asili* anzusetzen, d. h. die praeposition *and* (*anda*, das in andren dialekten begegnet, ist für das rüstringische nicht zu belegen, s. Wb. i. v.) und den dat. sg. von zu *sella*, as. *sellian* etc. gehörendem, formell dem *-selin* von ahd. *furselin* proditione (s. Graff 6, 176) zu vergleichendem verbale *asili* (beachte Gr. § 195, ann. 2; wegen *i* für durch unlaut entstandenes *e* und wegen *-i* s. Gr. § 26, ann. 3, u. zu *nette* und PBB. 29, 178 ff.; wegen *a-* vgl. zu *aschēdene*).

Für *thi iurosta* ist *thi ūtrosta and thi iurosta* zu lesen, indem ja der deichfriede ebenso gut für den am meer wie für den im binnenlande wohnenden gegolten haben muss.

ascha (?) in F 88 m.: *twā enza eade fīf mere, thet is ascha half scill*. Dass hier *ascha* in *ālftha* zu corrigieren, ergibt sich aus *fīf merk and twā enza, thet is āllefta [-e] halven scill*. (F 78 u.). S. zu *panning C*. Uebrigens ist aus der hs. grade so gut *alltha* als *ascha* herauszulesen.

āsche 'forderung' F 154 u. (nicht auch F 118 o.; s. zu *asche*?). Vgl. IF. 19, 194.

asche (?). F 118 o.: *Jef tha bern* (die kinder der sich wieder verheirathenden wittwe) *makeden ennen ewitha mīther mōder, thet thi brōder mōste lēwa* (nachlassen, vererben) *sīn gond* (gut) *uppa thene brōder* (und nicht der mutter), *sā hēth ma thet ēne asche*. Zur beurteilung der beiden hervorgehobenen wörter vergleiche die awfries. parallelstelle in J 50, 41: *j-ffla da bēru makeden een enda (schēdinghe) wyth da mōder, dat dy brōder mōste lāwrigie* (vgl. PBB. 19, 351) *oppa dya ōderma, sō hōet ma dat een schēdinghe*.

Aus wfries. *eada* = mnd. *eade* 'vergleich, abkommen' (dazu stehendes *schēdinghe* ist offenbar von einem copisten herrührende einschaltung) ergibt sich, dass in *ewitha* von F ein nomen gleicher bedeutung steckt. Man möchte die möglichkeit annehmen einer entstellung aus *ewatha*, acc. sg. eines durch suffix *-apan-* oder *-ipan-* (vgl. Kluge, Nomin. st. § 118, 119 und beachte *inseptha* sowie in § 184 der Gr. erwähnte *-māda* und *-droftha*) gebildeten, zu mnd. *sik ewenen* 'sich vergleichen', *ewenige* 'vergleich' zu stellenden nomens (*-tha* als schreibung nach Gr. § 124, 1° für nach Gr. § 125 γ zu erwartendes *-da*).

Für *asche* ist mit rücksicht auf awfries. *schēdinghe* 'abkommen' und aofries. *aschēdene* (s. u.) als die alte lesart *aschēdēne* oder *aschēthēne* mit *a-* = 'er-' (s. Gr. § 97) zu vermuten.

Besagtes *aschēdēne* (mit *-ene* aus altem *-in* und *d* für *th*, vgl. Gr. s. 144; wegen *schēth* als schwachen *ja-*stammes beachte Gr. § 274, ann. 3) findet sich in F 122 u.: *Papana līcht [līech] wātfeth ma* (acceptiert man, lässt man als entscheidend gelten) *unb- aftmōnda* (ehe. Gr. § 181 am schluss), *aschēdēne*, *bokinga* (letztwillige schenkungen an kirche oder geistlichkeit) *and bethringa* (schenkungen zur vergütung von unredlich erworbenem ⁽¹⁾)

(1) Diese fassung des wortes gründet sich auf *thā bokinga and thā wīderwendīnga ende thā lēsta rekīnga seel ma lēsta bī thes* die hs. hat nur *thā wīderwendīngis wōrd* (F 152 m.), dessen *wīderwendīnga* an die stelle von *bethringa* (*th* für *t*) des obigen citates tritt.

ande tha lesta rēkinga (letztwillige schenkungen an einen laien, s. zu *bōkinge*). Dass hier mit *aschēdene* die auch durch *scēdinge* bezeichnete '(vom erblasser vorgenommene, vorläufige) teilung des zu vererbenden vermögens' gemeint ist, geht hervor aus Rq. 206, 10 ff. (ms. E³): *Itv̄rsar is mon iēfta wīff and hia hebbath twyerleie kinder anda hia makiath ēne rēdinge* (letztwillige verfügung) *iēfta scēdinge twiska twine* (zweierlei) *kindem wr* (in gegenwart von) *hire hārdprēster anda upper gōde b̄rum...*, *sā schel thiu rēdingh stonde* etc. Der umstand, dass die vorläufige teilung vor dem priester stattfand, macht es begreiflich, dass der geistliche bei eventuell betreffs gedachter angelegenheit entstandener streitigkeit als entscheidender zeuge auftreten konnte.

aschēdene 'vergleich' und '(vom erblasser vorläufig vorgenommene) teilung des zu vererbenden vermögens'. S. zu *asche* (?).

āskia. S. IF. 19, 193.

aspera 'spüren'. S. zu *norther*.

āster 'östlich'. S. zu *norther*.

astonda (?). S. zu *ā* (adv.) z.

atefta (mit nachlässiger schreibung auch *athefta*) 'von hinten, hinterwärts' (aus *a* und *tefta*). Gr. § 231, anm. 2 (wo 'praep. u.' nach *atefta* zu streichen).

āththa 'geschworener' aus **gīaiþidō* schw. part. prt. S. Siebs bei Heck, Afr. Ger. 93 und beachte wegen der form des substantivierten schwachen particips noch IF. 19, 196 und PBB. 20, 512 (auf stimmlose geminata *th* weist awfries. *atta* hin).

atiā(n) 'erziehen'. S. zu *hatiā*.

a twira halva bez. *wegena*. S. zu *halve* 'seite' und *wegena*.

atwisc (aus *a* und *twisc*) 'zwischen' F 96 u. (s. zu *dom*).

āubere manifestus. S. zu *āwa*.

āuder 'entweder' B E¹ E² H. Siehe zu *nāwēd(d)er*.

āwa 'zeigen, zu erkennen geben', belegt durch *to anwande* B, *a(n)wēd* part. E² E³ und *ant* 3 sg. II 32, 29 ff. (1) [*end hū* (d. h. das mit gewalt entführte mädchen) *en urpena warre* (im echten ding)... *hire mōdvilla* (gesinnung) *āut*, *thene frūd-elf* (liebhaber) *arlicht* (verlässt) *end to tha riächta foremannu geayth*, *sā āch hū hire wergēd*]. Das verb entspricht dem ags. *iewau* ostendere mit *iew-* für **awj-* aus (nach PBB. 28, 532) durch analogiebildung für **awj-* eingetretenem **awwj-* (dass hier neben **awi-* stehendes **awj-* anzusetzen, ergibt sich aus der ags. nebenform *cowau* mit praet. *ēowde*, das auf altes **awid-* hinweist (?); vgl. ags. *wōwle* 'madchen'

(1) So nach Hetteema's lesart in Oude friesche wetten I 69. R. las II 31, 2 *ant*.

(2) Demgemäss ist für die etymologie des verbs anzuknüpfen an gr. $\epsilon\tau\omega\tau\alpha$ etc., lit. *akis* 'auge' und **awj-* bez. **awi-* zurückzuführen auf **awj-*.

Für got. *aujan* ostendere, statt dessen *anjan* als die lautgesetzlich entwickelte form zu gewärtigen wäre, ist mithin anlehnung an *augo* anzunehmen (in der Aofries. gr. § 35 β stehendes 'ags. *iewan* = got. *aujan*, beides aus **aujanjan*?' ist natürlich zu streichen).

= got. *mauilō*, ags. *ewde* 'heerde' aus **awid-* und beachte wegen dieses *ēo* Sievers' gr. § 73, anm. 1): **awj-* (nach u. zu *hā* erörtertem) durch analogiebildung zu **awwj-*, woraus über **āw(j)- ā(u)w-* (vgl. Gr. § 38 γ); nichtumlautung des vocals in **awwj-*, wie in zu ahd. *chrounontan* scribentibus (mit *onu* aus **awwj*) stehendem urfries. -**krawwǰē*, woraus *upcrāwe* 'sich aufwärts krümme wie eine nagel' F 90 u. (3); [vgl. hierzu nichtumlautung von *u* vor **awj* mit altem *ww* = got. *ggw* in *būwa* 'bauen' R¹ 128, 3 (wozu praet. *būrde* 'bauen sollten' R¹ 128, 1) und hiermit in eine linie zu stellendem **thrūwa* (= mnl. mit langem *ū* gesprochenem *druwen* 'drohen'), wozu *thrūth* minatur F³ 229, 29. 231, 23 (4)].

In *ā(u)wēd* und *āwt* erkennt man durch ausgleichung entstandene flexionsbildungen: aus den prototypen mit **awi-* wäre bei regelrechter entwicklung (nach zu *hā* erörtertem) *eid*, *ēith* hervorgegangen. (Beachte auch die durch *krāweth thet bēa up* F 86 o. belegte 3. sg.; nicht regelrechtes *kreith*).

Auf anlehnung an das verb beruht ferner der erste teil des ursprünglich copulativen compositums *āwber* manifestus (mit *-ber* = as. ahd. *bar* 'bloss'): regelrechte fortsetzung von altem **awi-* hätte *ei-* ergeben (vgl. u. zu *hā*; einmal. E¹ 26, 34, neben normalem *āwber*, *-a* überliefertes *ābere* hat als schreibfehler zu gelten) (5). (Zu dem adj. halte ahd. *annizorah* palam Ahd. gl. 1, 224, 36, *annzorah* puplicanus ib. 1, 233, 11, das ebenso coordinierte verbindung gleichbedeutender simplicia und anlehnung des ersten compositionsteils an einen verloren gegangenen reflex von ags. *i-wan*, aofries. *āwa* aufweist; altes **awi-* hätte hier bekanntlich *wi-* ergeben). Auf substitution von aus -**bēre* (= ahd. *-bāri*) entstandenem *-ber* (vgl. u. zu *were* 'sondern') weisen indessen hin der acc. sg. ntr. *ābera rāf* und der nom. sg. f. *ēn ābere *liōweage*.

awel (?). S. Zfdwf. 7, 280 f.

aweka (?). S. PBB. 14, 277.

awet (?). S. zu *abbil* (?).

ā(u)wet, *ōwet* 'etwas'. S. zu *ad(u)wet* etc.

awiāka, wozu der im Wb. zu *aweka* aufgeführte opt. prt. *aweke*. S. PBB. 14, 277 und u. zu *wiaka*.

awiuna. Wegen *onawiuu* s. die ann. zu *bikuuu*.

(3) Weniger genau wurde diese nichtumlautung in PBB. 14, 233 durch 'hat das *w* ausnahmslos den umlaut des *a*, aus *au*, verhindert' formuliert. Die ebenda als belege für besagten process citierten *got*, *ba*, *frōwe* sind zu streichen (vgl. zu *ba*, *frōwe*).

(4) Wegen der vorstufen von *bawa* vgl. PBB. 30, 245 (die daselbst für as. **bawian* eingeräumte möglichkeit einer ableitung aus *ba* ist zu leugnen, wenn anders das as. verb nicht von fries. *bawa* zu trennen; zu *ba* stehendes denominativ hätte fries. *beia* gelautet). Für mit ahd. *drouwen*, mhd. *drouwen* 'drohen', ags. *þroa*, ahd. *dro* 'drohung' verwantes **thraua* und dessen mnl. reflex sind nach PBB. a. a. o. als vorstufen **þrawwi* aus **þrow-wiō-* anzusetzen. In den durch synkope von *-i-* gekürzten bildungen des praeteritums und der 3. sg. praes. ind. musste das tautosyllabisch nach *u* stehende *w* durch diesen voc. absorbiert werden; dieser aussprache entspricht die schreibung *thruth*; in *burde* repräsentiert das *v* durch *bawa* veranlasste etymologische schreibung.

(5) Dies zur berichtigung von PBB. 14, 233 ausgeführtem.

B.

balg 'vaginatus'. Gr. § 1 z.

balga, flectierte form zu *balg* vaginatus (nicht 'balg').

balumon (vgl. zu *formond*), *balemunda* 'ungetreuer vormund' (auch bel. F 16 u.).

balemund 'nicht pflichtgetreue vormundschaft' (vgl. das simplex *mund* 'vormundschaft') in F 118 u.: *Hwērsa en wide monnat* (prt. opt., vgl. Gr. § 305*) *and hio tha bern to balemund wolt* (prt. opt.) *makia* (bringen unter), *thel se nōm* (prt. opt., Gr. § 283) *half bē* (ernte) *ende half bōdel* (die sonstige bewegliche habe) *ende half kâplond with* (bei teilung mit ⁽¹⁾) *ta bern* ⁽²⁾.

banc, *benc*. S. IF. 19, 178.

bare 'bahre'. S. die anm. zu *forledene*.

bare und *baria*. Aus der mehrzahl der belegstellen geht hervor, dass die beiden ausdrücke aofries. galten für eine klage bez. verklagen in criminalsachen (wegen totschiags, verletzung, brandstiftung, diebstahls, nächtlicher schädigung; betreffs letzteres vgl. B 158, 5 f.), also für 'eine klage' bez. 'verklagen auf composition, d. h. wergeld, magsühne, sühnbusse'. Vgl. auch F 146 m.: *jeſ* (bei tötung eines richters) *hi biseke* (leugnet), *thēr thio bare uppe ganc* (gegen den die klage eingebracht wird), *sā scol* etc. Und F 148 u.: *Alle bara*, *thēr ma to furma* (zuerst) *dwē*, *thu to haldan and nōut to woulian* (zu ändern), d. h. die zweite und die dritte der vorgeschriebenen klagen (vgl. unten) sollen der ersten gleich sein.

Als ausdrück für 'die bei der *bare* beanspruchte sühnbusse' erscheint das nomen in B 181, 17 f.: *Hwērsar ena bara send ene merc*, *sā skelmar campa*. Das wort entspricht so semantisch dem wiederholt in B begegnenden plur. *sēcna* (bussgelder, worüber der process geht, vgl. unten).

Beachtung erfordert noch die häufige verwendung des substantivs im plur. (wegen *ena bara* und *hwērsare send ene bare* s. Gr. § 169, anm.); sie schreibt sich, insofern das nomen 'klage' bezeichnet, von der verpflichtung her, die *bare* dreimal vorzubringen (vgl. B 169, 16 f. 170, 2 f. 171, 3 f.); *bara* 'bussgelder' vergleicht sich mit oben erwähntem *sēcna* sowie mit unten erläuterten (-) *homelinga* bez. *stemblinga* 'bussgelder wegen verstümmelung', (*h*) *regstiwenga* 'bussgelder wegen steifheit des rückengrats', *wouwara* 'bussgelder wegen veranlassung eines mangelhaften schvermögens' bez. 'wegen nichterfüllung der lieferungspflicht'.

Ueber die etymologie des substantivs s. PBB. 25, 469 f. Wegen des verbs vgl. ahd. *kaparōn* detegere, mhd. *er-*, *eabara* 'kund tun'.

barna, *berna* trans. und intr. (die schwache form mit *z* bez. *a* auch intr. trotz der urspr. causativen bedeutung des reflexes von got. *-brannjan* incendere,

(¹) Eig. 'bei geschäftlicher verbindung mit'. Vgl. noch zu *cyting* und anm. 6 zu *sēknia* sowie mnd. *deken*, *kopen*, *huren*, *bedingen* etc. *wel d'her enen*.

(²) Unrichtig ist also die bemerkung auf s. 230 der Gr., nach welcher *to balemund wolt makia* und *arbatat* 'verschleuderte' gleichwertige ausdrücke sein sollten.

vgl. zu *reana*: doch beachte man als rest des alten verhältnisses part. *ūrburnea* intr.). S. Gr. § 207 γ. 288. 27, anm. 1 und Bremer in PBB. 17, 304; sodann auch IF. 19, 181 sowie u. zu *fārna* 'ferner' und o. zu *anderna*. Ueber das *u* von als intr. begegnenden *burnt*, *burnath* vgl. PBB. 17, 304. 19, 129, (Franck in) Tijdschr. 2, 20, Pauls Grdr.² 1, 431, Streitbergs Urgerm. gr. § 201.

Zu beachten ist auch die in *thet hia tha rēdiēwa* (die respectiven häuser der richter) *berua welle* (B 154, 12), *hwērsa thi mon* (das haus des mannes) *berut fou oruue* (B 172, 9) und noch sonstwo (B 154, 2. 8. 25, 159, 16. 18, R¹ 116, 8, E² 201, 29, R² 541, 30. 35) zu tage tretende verwendung des verbs.

basa feng, *bāsfeng* etc. 'unzüchtiger griff.' Gegenüber der von Grimm (DWb. 2, 248) vorgeschlagenen, von Kern (in Tijdschr. S, 37) und in Gr. § 80, anm. 2 befürworteten fassung von *bāsa* etc. (eig. = 'gemein, ordinär') als entsprechung von ahd. *bōsi* vilis (urspr. *u*-stamm, vgl. den fries. nicht umgelauteten wurzelvoc. *ā* aus *au*) möchte Bremer (PBB. 17, 304) für dieses *basa* etc. zusammenhang mit saterl. *barzje* 'rasen, phantasieren' als möglich gelten lassen. Die fassung befriedigt schwerlich in semantischer hinsicht. Wegen des *-e* in *thi bāse feng* E¹ 224, 18 (woneben *thi basa feng* E¹ 97, 15) beachte Gr. § 220 γ. Mit rücksicht auf die aus dem *u*- und dem *ia*-stamm entstandene compromisbildung *bāse* (in *bāse feng*, *ēu bāse feng*) dürfte für das compositum *bāsfeng* (vgl. Gr. § 80, anm. 2) eher eine auf **bāsi*- zurückgehende form als der ursprüngliche *u*-stamm geltend zu machen sein (wegen der endungslosen form langsilbiger *ia*-stämme im ersten teil aofriesischer composita vgl. Gr. § 80 β).

be-. Die composita mit *be-* werden zu *bi-* aufgeführt.

be 'ernte'. Wegen der etymologie s. Z. wfr. Lex. 4 f. und PBB. 23, 232 sowie u. zu *ouclēf* (?). Als belege s. die zu *bal-musd* citierte stelle und F 116 m.: *Sa hwērsa ma eae frowa vlyft, sa rēcht* (gibt, zu *rēka*, s. IF. 19, 191) *ma hīre fīor wad* (gelöbnisse). *Thet forme*, *thetters* (dass ihr, Gr. s. 190 unten) *thi feder freikāp* (durch freikauf erworbenes bestimmungsrecht⁽¹⁾) *weddade* (zusicherte), *wīth wae* (zu wem, vgl. ags. *wīd hīre* 'zu sich') *hīo hīre līf woldē lēza*. *Thet other*, *thet* (l. *thet se*) *kapade mee* (l. *met* und vgl. wegen der form Gr. § 10 ε) *stat* (l. *scat*) *vade wīth scīll* (?), *thet hīo hīre frudēlf* (ihrem gatten) *lēf* (gab) *īn tha hēde* (verwahr), *hālf be eade bodel* (die beim tode des gatten ihr gesetzlich zufallende hälfte der ernte und der sonstigen beweglichen habe) *jefta XIII wēre and VIII pānīngāu*. *Thet th. add.*, *thet se vrweddade* (verzichtete auf) *thet be feng aada lāwa* (rückgriff in den elterlichen nachlass, nochmalige erhaltung eines teils des elterlichen vermögens) *and sū weddade hīre hīr feder wīther tha bedliaze* (l. *bedliaze* 'aussteuer', Gr. § 139, anm. 3 und 32) *alle* (völlig) *hredde* (unanfechtbar, gesichert, vgl. Gr. § 202 z und u. zu *warad*).

(¹) Wegen *frei*- s. zu *frei* 'frei'. Wegen der verzichtung auf ihren erbschaftsteil als preis für die erteilte berechtigung s. u. im text.

(²) Wegen dieses allitterierenden ausdrucks vgl. Wb. zu *skot* 'schatz'. Ueber die form mit *a* s. IF. 19, 173. Im folgenden teil dieser F-stelle (s. weiter unten im text) steht *wīth schette e. m. scīll*; vgl. noch aofries. *meij scette ende meij schellinghe* (Hett. 64), *mit schat ende mit schillinge* (W 439, 27).

Sa (dies vierte gelöbniß wird nicht durch *Thet fārde* eingeleitet, sondern es steht in einem absonderlichen paragraphen) *thi breydyroma* (l. *breyðgoma*) *slain is in drecht* (brautzuge), *sā fulgat thio breyde tha lyke to howe* (kirchhof) *ende to greve and to hūse* (wenn er als erschlagener in sein haus getragen wird) *and wint thērmithē here drecht pūnd* (ihre bezahlung wegen betheiligung an dem brautzuge) *and thene wetma* (wittum), *thet send XVIII enza* *and thet inreste iefla thet ūterste rīder* (rind, Gr. § 146 z), *undschāwidis* (ungesehen, Gr. § 222 β. 306 und fussn. auf s. 95) *kern* (gewählt) (*). *Sa* (ferner) *āch thet mūndlāse* (aus der vormundschaft des eigenen verwanten, des vaters etc., entlassene und durch den tod des bräutigams auch dieses neuen vormundes verlustige) *meydene* (l. *meyden* 'mädchen') *to kīasan* (d. h. bei eventueller heirat) *hirē fremeda formunde* (= *kerena formunda* 'gatte', s. zu *formond*). *Thet kāpude se mith schette ende mith scillinge tha cāpstēdene* (die stätigung, sicherung des contractes, d. h. der vier gelöbnisse, erwarb sie sich durch einen kaufpreis, durch die aus der hand des vaters etc. unter bestimmter bedingung acceptierte und dem bräutigam anvertraute aussteuer). *Hire halse pūnd* (ihre bezahlung wegen des beischlafs (*)) *thet sen XIII enza ende VIII panningan* (dieser eigentlich nicht zur aufzählung der vier gelöbnisse gehörende satz bezweckt offenbar als zusatz zweierlei: einerseits die erwähnung der nach vollzogenem beischlaf zu beanspruchenden indemnität im gegensatz zum *drecht pūnd*, andererseits die erläuterung der zuvor als alternative zu *half bē ende bōdel* erwähnten *XIII mere* *and VIII panningan*, welche die factisch verheiratete frau als wittwe zu beanspruchen hatte, falls ihr wegen kinderlosigkeit der ehe (vgl. Z. wfr. Lex. 5) kein anrecht an die hälfte der beweglichen habe zustand; es wäre demnach für *enza* des zusatzes *mere* zu lesen, zumal das *halse pūnd* selbstverständlich einen höheren betrag repräsentieren musste als das *drecht pūnd*).

bedehūs. S. *bedehūse* templo Frgm. 2^b, S.

bēdlinze (?), l. *bēdlinge* 'aussteuer'. S. zu *bē* und vgl. wegen des *dl* zu *ūbēdliā*.

bedselma 'bettstelle'. Vgl. as. *seʒmo*, ags. *sealmu* sponda. Wegen *bethselma* F 41 o. s. Gr. § 124, 4^o.

bēya 'bengen' (Gr. § 288 β). Ob die in PBB. 17, 304 hervorgehobene saterl., neben *bēje* verwante form *bēje* nicht eher als Neubildung zu gelten hat? Der inlautende, auf spir. *y* zurückgehende *j*-laut hatte aofries. wol keine zwitterqualität (Gr. § 113).

beide. S. zu *umbēide*.

beil. S. zu *bēle*.

beithe und *bēthe* 'beide'. S. 1F. 18, 93 und wegen des *ei* unten zu *nī*, *nei*.

(*) Dass sich der satz *thet send* etc. auf *drecht pūnd*, nicht auf *wetma* bezieht, ist aus Z. wfr. Lex. 15 zu ersehen.

(*) Das semantisch dem aofries. *halsfreg* (Z. wfr. Lex. 25 f.) entsprechende wort begreift sich als verbale (mit *-e* aus *-m*, Gr. § 195, aum. 2) zu einem zeitw. - ahd. *helsen*, as. *helsian*; *a* statt *e* durch anlehnung an *hals*.

bek 'rücken'. Wegen *a sine beke* E² 226, 15 s. Gr. § 133, anm. 1; wegen *betse* Gr. § 152, anm.

bēken. Das nomen gilt für 'hochzeitsfeuer' in F 14 o. und 134 m. (s. zu *bihērda* α und *dōm*); vgl. auch *bākena brand* (bei einer hochzeit) in der awfries. quelle W 409, 27. Wegen *to bēnum* s. u. zu *halda* γ und zu *kok* (B 156, 22 ff.).

becfeng. S. noch zu *bē*.

beclamethe (?). S. anm. 3 zu *bāclemethe*.

bekwardich in: *dēde ūr bek edēn mith bekwardīga wēpne and bi unwillā* (12. Landrecht R¹). R. denkt hier an 'meuchlerische waffen, mit denen hinterrücks gemordet wird', was gar wenig passt zum folgenden *bi unwillā* und zum inhalt des von ungefahrwerk, von absichtsloser verwundung handelnden Landrechts (vgl. *unwēldige*, -*a dēda* II und E¹ 60, 32 des nämlichen Landrechts). Es ist vielmehr *mith bekwardīga wēpne* als eine erläuterung zu fassen von *ūr bek* (beachte *dēde ūr bek edēn* = *ūrbecdētho* E³ 205, 34 = *becwarda dēda* B 177, 13, E² 205, 34) und zu übersetzen durch 'mit rückwärts gerichteter, getragener waffe'.

bēl (?). S. zu *bēle*.

-bēlda. Das nur mit *ūt-* begegnende verb = 'aussteuern' (*ld* durch metathesis, vgl. zu *nēldo*) hat neben regelrecht gebildeten *-bēldat(h)*, *-(g)ebēlt* auch durch analogie (s. u. zu *steta*) entstandene *-bālt(h)* 3. sg. praes. ind. und *-bālt(h)* part. Für *-baldath* 3. pl. (E³ 199, 17) ist *-bēldath* zu lesen, weil in ermangelung von pluralformen wie *tādath* zu *tēda* u. dgl. (vgl. auch IF. 19, 195) hier die annahme von analogiebildung unstatthaft wäre.

bēle. Neben dem fem. *bēle* (nicht *bēl!*) 'beule' (belegt durch *bēla* acc. pl.) = ahd. *būlla* (aus **bulio*), ags. *hyle* begegnet in gleicher bedeutung masc. *beil* (belegt durch *beilar* und *beyllum*, l. *beylum*). Indem das *ei* nach Gr. § 143 z und 29 auf **egi* aus **ugi* zurückgehen kann, dürfte das nomen unter berücksichtigung von hd. *buckel* 'beule' als reflex von **bügil* (formell = nd. *bügel*, nld. *beugel* 'bügel') zu deuten sein.

Durch anlehnung an dieses *beil* entstand *abel*, *abeyl*, das zweimal (E¹ 87, 9, E² 212, 24) erscheint für normales *abel* 'von vernarbter wunde zurückgebliebene erhöhung' (aus **būli*, vgl. got. *ufbauljan* 'aufblasen' und s. Gr. § 170; *a-* 'er-' durch analogie nach dem verbalpraefix statt des sonst in den nominalcomposita. in *efalle*, *elive* etc. (vgl. u. zu *ēfrettho*) überlieferten *e-*; an R.'s *ā-* 'wasser', s. Wb. zu *abel*, ist selbstverständlich nicht zu denken).

belika. S. zu *kaia* (verb).

bēn. In *thri(r)a bēna brake*, *ūtgang* etc. bezeichnet das wort natürlich nicht 'knochen', sondern 'knochenstück'.

bend masc. *i*-stamm, *bente* ntr. *ia-* bez. fem. *io*-stamm. S. Gr. § 170. 160. 165 β und anm. 2.

benedia. Gr. § 299, s. 230.

benedienge. Die pluralform auf *-a* steht F 106 u.

bēnethaburch. Das compositum (*bēnetha-* mit *th* für *t* und *-a-* für *-e-*, d. h. *-s-*, nach Gr. § 56, anm., vgl. *bēnete* 'gebein') begegnet F 102 m. für das sonst zur bezeichnung der 'gebärmutter' verwante *bēnen burch* (s. Wb. zu *bēnen*).

benethe 'klage auf wergeld' oder (wegen verlusts eines körperteils) 'auf einen wergeldsbruchteil'. Belege für erstere bedeutung die im Wb. citierten, mit ausnahme von B 176, 19; für die andere B 176, 19 (die ganze stelle s. zu *bihērda* γ) sowie F 90 u.: (nach erwähnung des wegen verlusts von auge, hand oder fuss zu beanspruchenden wergeldsbruchteils) *And allerec* (jedes) *scelma oulēda* (durch eidesleite dartun) *mith twām būrum uppa thene selva, thēr tha benethe gungat* (l. *up* oder *appa g.*). 'Klage auf wergeld' geht zurück auf eine ältere bedeutung 'klage wegen totschiags', die selber wieder durch übertragung (vgl. zu *wend* ε) aus 'totschiag' entstand (*benethe*, abstractbildung zu *bona* 'totschiäger', aus **banith-*; vgl. *banethi* 'tötung' Häl. 5484). Zu beachten ist noch die mitunter begegnende verwendung des plurals (*ma benetha werpth* R¹ 55, 28, *tha benethe* nom. pl. F 90 u.), die sich aus der vorgeschriebenen dreimaligen klage herschreibt (vgl. zu *bare*).

bēnfest. Mit rücksicht auf *bēnsēlich*, *-sittan* (s. u.) könnte man für *bēnfest* vielleicht beim ersten blick an semantische identität mit besagten ausdrücken denken. Doch verböte dies die verwendung des adjectivs: *mēleunde... ēn skilling goldes, sa se bēnfest is; flīōtse, ēn half skilling goldes*, wo also der 'fließende' wunde eine schwerere (und keineswegs ein bestimmtes wundmal) gegenübergestellt wird. Ich möchte darum übersetzung durch 'am knochen anliegend, bis zum knochen durchgedrungen' vorschlagen und in der mit einem halben schill. zu büssenden wunde eine weniger tiefe, blutende erblicken.

bēnfrōtha in *bēnfrōtha anda thāma and anda nosebēne... anda knoclum* etc. Zu diesem schwachen masculinum hat Kern in seinen Notes zur Lex Salica § 108 ahd. *fretū* livor vulneris und *fratōt* sauciat gestellt. Das wort wäre demnach als 'knochenverwundung, -verletzung' zu deuten und stünde formell durch sein *ō* und *th* im ablautsverhältnis zu **frad-*, woraus ahd. *frat-*, *fret-*.

bēnsechtlich (?). S. zu *bēnsēlich*.

bēnsēta. S. zu *bēnsēlich*.

bēnsēlich. Das in F 74 u. und 86 m., in einem verzeichnis von aus einer verwundung zurückgebliebenen malen, als praedicat zu *dolch* 'wundmal' bezeichnendem *t* erscheinende adjectiv (*ist bēnsēlich X scill.*) begreift sich bei beachtung des im Ostfries. Landr. 3, 60 überlieferten satzes (s. Mud. wb.): *Wort iement gerundet, dat de hūt von der wuudinge an de knaeken gewassen sȳ, sō ist bēnsēlich*. Hiernach ist die überlieferung zu corrigieren von *Hvērsa thiū und is bēnsechtlich* (E³ 215, 4); dass hier weder 'knochensichtig' oder '-verletzend' (s. Wb.) noch 'mit knochenverletzung verbunden' (s. Kern, Die glossen in der Lex Salica 101 und PBB. 17, 305) gemeint sein kann, ergibt sich aus der angedrohten niedrigen busse *thrē scillingar* (der nämlichen summe, die nach E³ 213, 24 ff. u. a. *abēl* 'von vernarbter wunde zurückgebliebene erhöhung', *inseptha* 'vertiefte narbe' oder

die aus einem bei der heftung der wunde gemachten doppelstich zurückgebliebene narbe zu beanspruchen berechnigte).

Dem *bēnsēlich* (mit *-sēlich* = ahd. *-sāzig*) entspricht *bēnsittan* (mit *-an* für *-ande*, Gr. § 281) in F 78 m und 92 u.: *thi wlitewlemmelsa* (entstellung der hautoberfläche) *X scill.*; *abēl an inceptu alsa fule*; *bēnsittan* (näml. *dolch*) *alsa fule* und *bēnsittan X scill.*

Als ausdrück für die gedachte lage der haut finden sich *bēnstal* und *bēnsētan* (plur. zu *-sēta* = ahd. *-sāzo*): *bēnstal on dērr unde X scill.* (F 60 m.). — *abēl and inceptu an bēnstal an sinkele* (immerwährende kahlheit) *and tha sex mēta an sex stēkan*, *iähwelie VII scill.* (F 72 u.). — *and thene wlitewlemmelsa*, *bēnsētan and tha lithwega* (lockerungen einer körpergliedpartie).

bēnsittan. S. zu *bēnsēlich*.

bēnstal. S. zu *bēnsēlich*.

bēr (*ibēr*), *bēre*. Als entsprechungen von mhd. *gebār* (masc.) 'gebärde' und *gebaere* (fem.) mit gl. bedeut. begegnen in den aofries. quellen bez. ein masc. *bēr*, *ibēr* (wegen *i-* aus *gi-* bez. des schwunds von *i-* s. Gr. § 82 x) und ein fem. *bēre* z. t. in verbindung mit *unriūcht* 'unerlaubt' oder *quād* z. t. ohne solches adjectiv (infolge von restrictiver verwendung in malain partem) = 'bedrohung' (R. übersetzt die wörter unrichtig durch 'angriff'): *thi unriūchta bēr mith edze and mit orde den* (E¹ 228, 30 f.). — *thi unriūchte ibēr mith egge and mit orde edeen* (E² 228, 30 f.; vgl. an der parallelstelle in E³ 229, 29 f. *hvasa ötherem töthiūcht eg anda ord and thrūth*, droht, *hin*). — *bēr mith ēne crocha* (kohlenpfanne zum brandstiften) *to ötheres monnes hūse* (E¹ 230, 18 f.); *ber mith ēna crocha to howe and to hūse* (E² 230, 20 f.; vgl. an der parallelstelle in E³ 231, 22 ff. *Hvasa ötherem thrūtht anda then crocha and dura branch*). — *Hwērsa ötherum ēne bēre* (fehler für *ēne bēre* oder für *ēne bēr*) *töbērt⁽¹⁾ mith ecke and mith orde* (H 335, 30 f.; s. auch *thi bēr* H 336, 1). — *Hvasa ötherum ēne bēre deth mith egge ende mith orde* (F 104 m. mit der überschrift *Fou quāder bēre*).

-ber(e), *-bar* in *āuber* und *epēber*, *opinbere*, *tilber(e)*, *-bar*. S. zu *āuwa* und *were*, *-ā* 'soudern'.

bera 'gebühren'. Hervorzuheben ist das (auch in einer aofries. quelle, W 440, 16. 24, begegnende) part. *bera* in *Thet alle Frēsau were frēihēran* (vgl. u. zu *frēi*), *thi bēra and thi unēbera* (F 38 m.) und *thet alle Frēsau frēi were*, *thi bēra and thi unēbera* (F 42 o.). Indem wir es hier mit einer jüngeren (aus dem 15. jahrh. stammenden) quelle zu tun haben (vgl. Gr. seite IX), liegt kein grund vor zur annahme, dass ein zur zeit der existenz eines fries. amtsadels (vgl. Heck, Afr. Ger. 259 f.) lebender verfasser hier das *bera* und dessen oppositum in einer andren bedeutung verwant hätte als die dem mhd. nml. *gebōr(e)n* 'hochgeboren' und mhd. mund. nml. *un-, ungebōren* 'niedrig geboren' zukommende.

Ein beleg für ohne begleitendes *foremunda* = 'geborenen vormund' ver-

(¹) Zu *töbēra* (das Gr. § 288 β fehlt) mit *-bera* als denominativ zu *bēr* bez. *bēre*.

wantes *berena* (vgl. Wb. sub 3 und u. zu *formonā*) wird erläutert zu *thria se* (?).

berd 'leibesfrucht'. S. zu *berthe*.

berdhomeinga (pl.) 'bartverstümmelung' F 128 u. (vgl. Wb. zu *hemilinge* und beachte wegen des plurals zu *bare* am schluss bemerktes).

berdwendene 'schädigung einer leibesfrucht'. F 102 o.: *Thio berdwendene an thes* (l. *tha*) *forma mōnathe dēn*. Vgl. zu *-wendene* und corrigiere *berwundene* der parallelst. H 336, 13 in *berwendene*.

bēre in: *Werther en mon slain ieftha unad inna scūle* (l. nach den parallelstellen *fugelscūle* 'vogelhütte') *ieftha inna sketskiāla* (viehstall (¹)) *ieftha* (die part. fehlt im ms.) *inure bēre, thrimne further* (s. u. zu *thrimine*) *al thetter skēth* (B 169, 11 ff.). — *Hvasa ānnen mon hent* (verletzt) *inna ther fugelschul ieff inna ther bēre ieftha inna ther schetschiāle* (¹) (E² 210, 16 ff.). — *Hvērša ma ānnen mon slait ynnar fugelscūle ieftha sketskiāle* (wol zu lesen *-skiāle*) *ieff ynnar ther bēre* (E³ 243, 15 ff.). R. übersetzt das nomen fragenderweise durch 'bansen'. Anknüpfung an ahd. *berien* terere und aisl. *berja* 'schlagen', 'dreschen' (mit *korn* als object) dürfte zu einer fassung des substantivs als 'dreschenne' führen. Vgl. mnd. *dresche* in erwähnter bedeutung. Fraglich bleibt nur die quantitāt des wurzelvocals (*e* aus *a* oder *ē* aus *a*?) und die stambildung des femininums (suffix *-i*, *-iō* oder *-jō* oder etwa *-i* oder *-ini* oder auch, wenn der wurzelvoc. *ā* war, *-ō*?) vgl. Gr. § 165 β. 176. 179. 195, ann. 2. 165 z; man beachte die möglichkeit von entstehung der concreten bedeutung aus einer abstracten 'das dreschen').

bēre 'drohung'. S. zu *bēr*.

**beregers* 'bauland'. S. zu *boch* (?).

beriēda 'der gerichtsbareit unterstellter, 'gerichtsuntertan' (urspr. 'abgabenzahler'). S. Zfdwf. 7, 276 f. (¹).

(¹) Das schwache- *skiāle* mit *iā* im ablautsverhältnis zu *-sc(h)āle* von *fugelsc(h)al(e)* (vgl. mnd. *schale* fem. 'schutzort'); wegen des tonsilbenlautes vgl. aisl. ntr. *skjöl* 'scheune'.

(²) Bei der abfassung dieses artikels stand mir Hecks in der Festgabe der Hallischen Juristenfacultät für Heinrich Dernburg erschienene aufsatz "Die biergelden" nicht zur verfügung. Aus nachheriger lecture desselben ersehe ich, dass Hecks und meine ansicht bezüglich der fassung von *beriēda* sich in sofern begegnen, dass wir beide für die überlieferten quellen nicht eine fassung des wortes -- 'zins-, abgabenzahler' gelten lassen. Heck übersetzt das fries. nomen durch 'gerichts-, verbandsgenosse'; doch ergibt sich aus den belegen, dass hier nicht gerichtliche zusa mm engehörigkeit, sondern gerichtliche angehörigkeit der vorherschende gedanke war. Gegen Hecks (s. Sonderabzug s. 66 f.) auf angeblichem mnd. *bieryilde* 'verband' beruhende etymologie, *qildio* (*iēda*) -- 'genosse', *bargildio* (= *beriēda*) mit gleicher bedeutung, ist folgendes einzuwenden: 1. *bieryilde*, das an einer auf fries. original zurückgehenden und hieraus in nachlässiger weise quasi ins mnd. umgeschriebenen stelle begegnet (*End die rechteren of hoer mudezen sullen niemant in hoere bieryilde overherig keeden*, Richth. Rq. 351, ann. 1), lässt sich gar nicht als ausgangspunkt verwerten, indem die möglichkeit einer vom übersetzer fabricierten, den bezirk der gerichtsuntertanen bezeichnen sullenen wortes keineswegs ausgeschlossen ist; 2. sogar bei annahme von eventuellem fries. abstractum *beriēda* 'gerichtsverband' wäre ansetzung von *iēda* 'genosse' und *beriēda* 'trag- oder lastgenosse, schwerlich zu rechtfertigen. Auf die ausserhalb der fries. lexicologie liegende controverse betreffs der semantischen deutung von in nicht-fries. quellen begegnenden *barygildio* etc. gehe ich hier nicht ein.

berna. S. zu *barna*.

bernde und *berne* (?) 'bürde'. Nach § 106 und 122 ε der Gr. sollte *bernde* durch metathesis von *thn* und änderung von *th* nach *n* zu *d*, *berne* durch synkope von *th* aus *berthne* für *berthene* = as. *burđinnia* entstanden sein. Die fassung scheidet an dem umstand, dass auf *-innia* zurückgehende en lung, grade wie die aus *-in* (got. *-eins*) hervorgegangene, immer als *-ene*, nie als *-ne* erscheint (Gr. § 165 β und 176). Ich möchte jetzt an die möglichkeit denken von altem **berthe* (= got. *baurþei*, ahd. *burdi* bez. *-in*), das durch anlehnung an das part. *beru* 'getragen' zu **beruthe* geworden wäre, woraus nach Gr. § 125 γ *berude* H 36, 16, F 20 m.; *berne* E¹ 36, 13 müsste dann als schreibfehler gelten. Die awfries. quellen haben *berute*, *beruthe* (s. Wb.) mit durch analogiebildung (vgl. PBB. 19, 414 f.) für *d* eingetretenem *t*.

bernig, *-ing*. Das im Wb. durch 'enkel', in Zs.² f. Rg. 3, 30 durch 'zeugung' übersetzte wort galt für 'vetterschaft'. Vgl. H 336, 21 ff.: *thi forma beruig* (hat als quote zur magsühne beizusteuern) *ēne merk*, *thi öther susterberu* (die zweite vetterschaft, die geschwisterkinder des zweiten knies⁽¹⁾) *ēne halve merk*, *thi thredde halva knileg* (die dritthalbe vetterschaft⁽²⁾) *sex blud*⁽³⁾, *thi thredde* (d. h. *knileg* 'die vetterschaft des dritten stammes') *ēne fiärleng*⁽³⁾; und F 114 u.: *thi forma swire ēne merk*, *thi beru efta* (c. compar. zu *eft*, also = *öther*) (l. nach H *thi efta susterberu*⁽¹⁾) *swire* (tautologische apposition zu *thi v. sust.*) *ēn halve merk*, *thi thredde halve knidling* (l. *kniling*⁽²⁾) *sex bulda*⁽³⁾, *thi thredde ēne [ēnen] fiärling*⁽³⁾. Indem *swire* (= as. *swiri* 'vetter' Hël. 1264) sowie auch *susterberu*, *knileg*, *-ing* als collectiv zu fassen

(¹) Man beachte den genuswechsel dieses (wie *bernig*, *-ing*, *knileg*, *-ing*, *swire*, s. weiter unten im text und die anm. 2) collectiv verwanten substantivs. Im Wb. wird das nomen unrichtig mit *öther* componiert aufgeführt; vgl. das vorangehende *forma* und das folgende *thredde*.

(²) D. h. nach Brunners fassung (Zs.² f. Rg. 3, 30 f.) die kinder der andergeschwisterkinder, die um einen grad weiter als ihre eltern verwant waren, somit zwischen dem *öther susterberu* und dem *thredde knileg* (*-ing*) standen (wegen *knileg*, *-ing* = *knia* oder *knia*, also eig. 'in einem verwantschaftsgrad stehender', doch bei collectiviver fassung 'stamm' oder 'vetterschaft' vgl. o. anm. 1 und u. zu *knü*). Eine bestätigung der richtigkeit von Brunners fassung gewährt Landrecht 6 (Rq. 52 u. 53): (wenn der eine von zwei brüdern gestorben ist und ein kind nachgelassen hat) *sa wili thet kind* (nach dem tod des vaters dieser brüder) *dele*; *and* (wenn, s. s. v. β) *thi fidiria* (vatersbruder) *nele and queth thet*, *thet he* (der fidiria) *ēna kni niar sē*, *sa hach thet kind thenne an tha were to tiände*. (Was hier *ēna kni* besagt, wird am schluss der rüstr. recension, s. Rq. 55, 2 f., durch *ene halva kni* ausgedrückt: *thach* (wenn gleich) *thet kind sē wel ēna halva kni biefta*, d. h. 'zurück, weiter entfernt'; letzterer terminus entstand augenscheinlich durch einwirkung von *thi thredde halva knileg*, *-ing*. Vgl. noch in awfries. quelle, J 53, 1: *Hwas en knē nger is fan da blode jellta en hael knē*).

(³) Aus diesen beiden quellen geht hervor, dass die beiträge der geschwisterkinder des ersten, zweiten und dritten knies zur magsühne sich zu einander verhielten, wie 4: 2: 1 (*fiärleng*, *-ing* = 'eine viertelmark'); vgl. auch F 114 o.: *thi forma swire* (zahlt zur magsühne) *XI enza an fiör panningan*, *thi efta swira* [*swire*] *āne scill. an fif enza*, *thi thredde swire thria enza sunder fiör panningan*, also $11\frac{1}{2}$ enza (die unze = 20 pfenn., vgl. zu *panning B*): $5\frac{3}{2}$ enza (der schill. = $\frac{3}{5}$ unze, vgl. a. a. o.): $2\frac{3}{2}$ enza (3 enza minus 4 pann.). Indem hiernach für die zwischen dem zweiten und dem dritten *swire* stehende vetterschaft auf eine durch $1\frac{1}{2}$ zu bezeichnende beisteuer zu schliessen ist, sind die *sex blud* bez. *bulda* als = $\frac{3}{6}$ *merc* geltend zu fixieren, woraus sich ferner für das *blud* oder *buld* (s. u. s. v.) der wert des sechszehntels einer mark ergibt; also (nach zu *merk A* erörtertem) *blud*, *buld* = $\frac{1}{2}$ unze.

sind (vgl. zu *āka* den beleg für *neva* 'neffenschaft'), ist also auch für *bermig* die nämliche bedeutung anzusetzen und dieses nomen in seiner eigentlichen bedeutung als terminus zu fassen für 'abkömmling des Kindes der grosseltern, urgrosseltern (insofern solcher abkömmling nicht in directer linie abstammt und durch *bernis bern*, s. Wb., bezeichnet wird).

Diesem *bermig* entspricht das im Wb. unrichtig durch 'zeugung' übersetzte *berning* (vgl. Gr. § 108, anm.) in *sā undgungere mith sex monnum* (als eidshelfern) *under tha forma and under tha öther berninghe*.

berntachta (?) 'kinderzeugung' in *Is ti berntachta ofnimen* (F 84 m.). Lies *-tochta* (Gr. § 184 am schluss; *a* wäre hier unmöglich). Nach diesem masc. ist für *tochta* gen. sg. in *thochta lās* 'der zeugungsfähigkeit verlustig' E¹ 224, 12 eher masc. genus als feminines (vgl. Gr. § 185) anzusetzen; *tochtlās* E³ 225, 11 wäre dann als compositum (vgl. Gr. § 80 ε) zu fassen; in *tuchte lās* E² 224, 12 stände *-e* als genitivsuffix für *-a* (Gr. § 189).

berntām. Die belegst. F 94 o.

bernwedene (?). S. zu *berdwedene*.

ber(e)skinze etc. 'mit blossen schenkeln'. S. Gr. § 30 d. 89 z. 134 sowie u. zu *thinszia* und *wisia*.

bersta (vgl. zu *gers*). Wegen belege aus F s. Gr. § 270 ε und beachte auch die zu *formond* aus F 42 u. und zu *helpdolch* aus F 86 u. citierten stellen.

berth(e), *-d(e)* 'geburt' (= as. *giburd*, s. Gr. § 176). Wegen *-th(e)* für *-de* und *-d* vgl. Gr. § 123, anm. Dass *berde* an der im Wb. unter 3 angeführten belegstelle nicht 'bürde' bezeichnet, sondern (als dat. sg. zu *berd*) 'leibesfrucht', wurde schon Gr. s. 35, fussn. bemerkt; die betreffende stelle (H 332, 33 ff.) hiesse also (mit noch einer anderen, a. a. o. nicht erwähnten besserung): *ēnrs walebera* (pilgers) *rāf and enre fēmma rāf, thēr mith berde sē, sa se licrāvad send* (wenn dieselben körperberaubung erlitten haben; **licrāvad*, statt des überlieferten *licrāra rāwad*, als p. prt. zu **licrāviu*, denominativ zu *licrāf* 'körperberaubung', das sich in solcher bedeutung den *halsrāf*, *hāvedrāf* 'hals-, kopfberaubung, raub der am hals bez. kopf befindlichen kleidungsstücke oder schmucksachen' vergleicht).

bēta. Neben normalem *bēta* 'reparieren' bez. 'büssen, busse zahlen für' c. acc. (oder nom.) rei findet sich einmal *bēta* 'durch bussgeld entschädigen' c. nom. personae in F 100 m.: *Wasa wēre* (streiche *wēre*) *aldus jamelic* (l. *jōmerlic*) *fon enre dede* (verwundung) *wēre wert* (geschädigt), *nāmmar wrde hi tho sine willa to graten* (in bedeutendem masse⁽¹⁾) *bēth* (schreibung für *bēt*).

bēte = *bōte* 'busse'. Gr. § 32, anm. (wo aber der beleg H 60, 33 zu str., s. u. zu *trēlebēte*).

bet(h)ringe 'ersatz' bez. 'schenkung zur vergütung von unredlich erworbenem'. S. zu *thēr* (F 112 o.) und *ascho* (?) (F 122 u.).

(¹) Vgl. ags. *to sodum* 'in wahrheit', *to gelwardum* 'in geringem masse' (Grimm, Gr. Neudr. 3, 100) sowie as. *grotan* 'in bedeutendem masse' in *was mi grotan tharf* (Hel. 4425).

bi-, befalla. Statt der im Wb. vorgeschlagenen übersetzung 'verfallen' ist die aus dem zusammenhang sich ergebende bedeutung 'seiner verpflichtung nicht genügen' anzusetzen für *umbe tha seke* (näml. das gefecht zweier banden während des gebotenen friedens) *nēn godishūs to beslānde, hit ne sē thet hiāra* (der beiden verantwortlichen bandenführer) *ōr anda weddon* (geldstrafen) *befalle* (R¹ 129, 6 ff.) und *sā ne mīma thērumbē* (wegen auf dem zur kirche gehörenden terrain, aber nicht in der kirche selber verübt gewalttat) *nēn godishūs beslā...*, *hit ne sē thet hi anda weddon bifalle; sā mōtma thērumbē thet godishūs bislā, alhwenne* (bis, s. zu *alkond*) *tha ticia sērtlich skillinga elāst werthath* (R¹ 129, 15 ff.). Vgl. mnl. dem lateinischem *cadere* (*causa, formulā*) entsprechenden terminus *bevalen* 'vor gericht der gestellten anforderung (bei beantwortung der klageformel, in betreff der vorbringung von zeugnissen usw.) nicht genügen'. Hiermit übereinstimmendes *bifalla* eignete sich zur verwendung mit *anda weddon* (in betreff der geldstrafen).

Das in den beiden obigen citaten und auch sonst (bel. Wb. sub 3) mit *godishūs* oder *sthereka, tsūrca* als object begegnende *bi-, besla(n)* übersetzte R. durch 'mit kirchenbann belegen'; es handelt sich hier augenscheinlich nicht um das ausser gebrauch stellen einer kirche, sondern um das schliessen derselben vor einem, der sich gegen das kirchenrecht versündigt und die ihm deswegen auferlegte strafe noch nicht gezahlt hat; vgl. mnl. *beslaen* 'schliessen' (Mnl. wb. 1, 1054).

bifela 'befehlen' etc. (Gr. § 271 γ). Nicht durch 'befahl' (Wb. sub 1), sondern durch 'übertrag' ist das verb zu übersetzen in R¹ 19, 11 ff.: *also hit ūs thi kinig Kerl an tha fru* (oder *frū*) *stolz bifel, sā muguci behalda ūse loud* (vgl. hierzu R¹ 11, 10 f.). S. auch zu *persona*.

bifella (Wb. 634, sp. 2). Das verb erscheint in der recension H und E¹ der 17. Kūre in einem satz, der sich den worten *allera monau hvelie witet* (soll es eidlich bezeugen) *him selvem anda withem* (auf den reliquien), *hvet hi eden hobbe* anschliesst (ich citiere nach E¹ 26, 32 ff.; die varr. von H sind für unseren zweck unwesentlich): *Mith thrim monnem meire alne tiglega* (process) *bifella, buta dathē and abere* (l. *aubere*) *dolge* (handhafter verwundung), *bi scriveres worde and bi āsega dōme, bi lūnda rīuchte iēfta mit sues selves sele to fellane* (wegen *thrim monnem* = dem kläger, verklagten und richter, und wegen *bi scriveres worde* = 'nach der aussage des führers des bussregisters' s. zu *scirra A*). Nicht R.'s 'büssen' wäre hier am platz, sondern auch für *fellane* geltend zu machendes 'beenden' (vgl. md. *bevelen, vellen* 'beendigen, schlichten'). In der recension R¹ stehen an der parallelst. *urfella* und *to fellande* ⁽¹⁾.

bifinda 'auffinden'. Wegen der belegst. E¹ 50, 20 ff. s. ann. 1 zu *dedlathe*.

bi-, befüchta. Wegen einer bedeutung 'durch fechten erwirken' s. das

⁽¹⁾ Dass der passus *Mith thrim* (R¹ R² *fiarvē*) *monnem... to fellane* (-ande) als zwischensatz zu gelten hat, ergibt sich aus dem umstand, dass die vor und nach demselben stehenden worte unmittelbar zu einander gehören (vgl. E¹ 26, 32 und 28, 4. H 26, 32 und H 28, 4, R¹ 27, 33 und 29, 7). Die worte fehlen in F (s. 18 u.) und in der wfries. recension (W 27, Hett. 79). S. noch die ann. zu *scirra*.

PBB. 14, 266 angeführte citat F 38 o. S. auch zu *nāka* aus E² 205, 22 ff. citierte stelle.

bifolgia, *-fulgia*. Eine form mit *u* begegnet F 102 m., eine mit *o* Frgm. 1^b, 8 (*bifolgaden* prevenerunt).

bifrethia 'im besitzrecht von rechtswegen handhaben' (nicht 'friede wirken'); vgl. *sā āch hio* (die von ihrem mann verlassene frau) *thene frethe* (von rechtswegen gesichertes besitzrecht) *ou tha gōde* (F 54 u.) und awfries. zu *fretho* (Wb. 1 δ) erwähntes *ferd.* H 330, 10 f.: *sā bifrethiese* (d. h. die richter) *allera monnek* (jeden) *inna alsadēna havum.* — F 154 o.: *Alle ungericha bern sē bifreth at up hira fdergoud* (s. auch die hiermit übereinstimmende stelle F 158 m., wo *bifrethath* zu lesen; die zwischen *e* und *-th* stehenden buchstaben sind im ms. unleserlich).

bigaen. S. zu *bigunga*.

biginna, *-genna* mit *bigonste*, *bigunde(n)* s. zu *bienna*.

bigrēta 'auffordern'. S. zu *bikanna* γ.

bigrewa, belegt durch *bigrewen* sepultus F 154 m. (s. zu *bihlia*).

bigripa. Belege für 'festsetzen' (Wb. sub 4) bieten noch: *and tha liude hebbe thene frethe bigripen* (F 102 m.). — *ēr ma thene godfrethe bigrēp* und *thā bigripen se thene godfrethe* (F 132 o. m.).

Wegen *bigripin* in sub 2 citiertem R² 540, 1 s. zu *ovirhere* am schluss.

bigunga, *-gaen*. Das verb ist, wie das damit verbundene *bistān*, als 'sich arbeitend auf etwas aufhalten' zu fassen in F 46 o.: *thet hi* (das unmündige kind) *sin goud bistān and bigaen muge and birēdu* (besorgen, s. zum zweiten *birēdu*); vgl. auch die wfries. im Wb. sub 1 citierte parallelst. W 420, 6.

Wegen *bigān*, *-gunga* 'eingehen' (Wb. unter 3) vgl. zu *äfte* (subst.).

bihagia. Noch ein beleg F 162 m.

bihalae (?). S. zu *bihella*.

bihalda. Wegen einer bedeutung 'behaupten (obtinere)' s. die im Wb. sub 2 aus H 18, 9 citierte stelle sowie E¹ 18, 8 und F 14 u. (u. zu *biherda* β aufgeführt).

Für 'obsiegen' steht das verb in *bihalt thes thiāves campa...*, *āc behalt thes hūsinges* (gemeinfreien) *campa* (R² 543, 15 ff.).

In E² 245, 18 ist *bihald* nicht = 'behalte im gedächtnis' (Wb. sub 3) zu fassen, sondern = 'behalte, verliere nicht' (s. die zu *fūeth* aus Rq. 245, 12 ff. citierte stelle).

bihalva. Wegen einer bedeutung 'ohne gewährung' s. zu *legersforda*.

bi-, *behella* 'velare, oculere'. Gr. § 286 β (wegen *bihalae* s. daselbst).

biherda. Das verb erscheint in drei bedeutungen;

α. als 'fest, unanfechtbar machen' in F 44 o.: *Thet thin frow Fresianne kōme ou thes frēia Frēsa were* (besitz) *with hornes hlūde, with bura un hlēst*

(lärm, s. PBB. 14, 253), *mith bēkana brande* (beim leuchten der hochzeitsfeuer) *and mith wiinna* (der freunde) *songe*, *and ma thet būrmæl* (die den nachbarn angebotene festmalzeit) *et and hio* (das pron. fehlt im ms.) *breydelike* (als braut, bräutlich) *sinne bethselma* (bettstelle, s. zu *bedselma*) *ūr stōp* (beschritt, s. zu *ūrsteppa*) *and ou tha bedde hire līwes nette* (genoss) *mitha monne and a morua* (am morgen darauf) *upstōd*, *to tzūrka geng*, *tzūrce stal stōd* (die kirche besuchte, eig. den kirchstand stand ⁽¹⁾), *alter ērade* (beschenkte ⁽²⁾), *tha prēstere offerade* (die kirchengebühr zahlte), *thet āfte bigeng* (die ehe einging), *alsa thi frēia Frēsa mīther frēia Frēsiinna scold*, *zū schelma thet āfte biherda mith sogen būrum and mitha prēstere*, *thēr se in tha tzūrka lāt* (führte, vgl. Gr. § 289), *and mitha offermanne* (messner ⁽³⁾), *thēr tha klocca hlētte* (läutete, zu *hlēda*, Gr. § 122 γ) *and mitha prēstere*, *thēr tha missa sang and thet offer* (kirchengebühr) *untfeng*:

β. als 'festhalten, sich nicht nehmen lassen' in F 14 u.: *Thet wi Frēsan ne thoren* (brauchen) *uones herabonnes* (heerbann) *farra plegia* (folge zu leisten) *tha kayser to hilpe*, *thau āster to ther Wisere and wester to tha Flī*. *Thā wolde ūs thi kening Kērl farra lēda...* *Thā bihelden* (behaupteten) *thet tha Frēsan and efter wel biherden*, *thet hia sines bonnes fārre ne plegede* (dass sie seinem bann nicht auf grösserer entfernunge folge zu leisten hütten) *thau āster to there Wisere and wester to tha Flī an sūther nōut fārre*, *thau* (denn dass) *se ēwendā* (jedesmal am abend? oder *ewenda* mit -a für -ā? vgl. Gr. § 154, anm. ⁽¹⁾) *machte wītherkuma* ⁽⁵⁾;

γ. als 'obsiegen, den vorrang behaupten' (eig. 'durch stark sein die oberhand bekommen') in B 176, 17 ff. (wo R. das verb durch keinen sinn gewährendes 'erhärten, dartun' übersetzt): *Alsa thi manneska wadad is*, *zū skeppe hi* (soll er erheben) ⁽⁶⁾ *sine eyne beuether* (klage auf wergeld) *tefara sine papa and tefara sine rēdia*: *szīwie hia* (wenn diese verschiedener meinung sind), *sū skel thi rēdia biherda*.

bi-, *behlia*. Das verb erscheint = 'aussagen' in *Alle thet tha buraldirmon* (in ihrer qualität von amtszeugen, vgl. Heck, Afr. Ger. 96 f.) *behliat unbe hiāra hāmreke*, *unbe dika* etc. (R² 541, 31 ff.);

= 'eine erklärung abgeben' (vgl. das gleichbedeutende mnl. *belien* und s. auch u. zu *hlia*) in F 154 m.: *Hwersa thi monnie en [ēne] bokingu* (gebühr) *āschie fon* (von wegen) *ena dada*, *thēr up sine [sina] hore bigrewen sē*, *thet thi monnie mei wiinna illa erwa to* (bis zu) *fjōr merkum and nōut hāgera mith sogen swerua fochthum* (kirchengutverwalten, vgl. u. zu *fogid*), *and sprecht thi erwa*, *thet se wēne swerue fochdan se*, *zū bihlie thet thi [ti] prior*, *thet se jōr and dei swerue fochdan hebbe wesin*.

⁽¹⁾ Wegen des kirchgangs nach dem beilager vgl. die nämliche sitte, die nach den im DWb. 5, 793 und 817 citierten quellen auch in nichtfries. gegenden üblich war.

⁽²⁾ Vgl. mhd. mnd. mnl. *eren* mit gleicher bedeutung.

⁽³⁾ Vgl. mnd. mnl. *offerman* 'der beim messopfer behüllliche kirchendiener'.

⁽⁴⁾ Der textzusammenhang lässt hier ja auch die erstere fassung zu.

⁽⁵⁾ Wegen der verbindung von *biabla* und *biherda* vgl. die im Wb. zu *biherda* aus awfries. quelle citierte stelle (*hwasa byhilde and byhārda sues alderis lura*) und mnd. *beholden* and *beherden*.

⁽⁶⁾ R. führt diese stelle zu *skeppa* 'bestimmen, anordnen' auf (Wb. 1027). Die oben angesetzte (aus 'machen' hervorgegangene) bedeutung begegnet auch in der verbindung des verbs mit *bare* 'klage' (vgl. die im Wb. a. a. o. aus B 172, 20, E² 202, 10 citierten stellen, worüber auch u. zu *sek(e)ne z* mit anm. 2 nachzusehen).

bihōff 'behuť'. Wegen des E³ 183, 8 praedicativ verwanten substantivs vgl. PBB. 17, 305. Die daselbst in der fussnote von Sievers aufgestellte Vermutung, dass hier altes adjectiv mit *u*-stamm vorläge, wird unwahrscheinlich durch mit *bihōff* verbundenes subst. *nađ* 'nutzen' oder *nād* 'not'; vgl. zu *nathe* und beachte die belegstelle *alla zake* (rechtsbestimmungen), *thēr* . . . *nād anda bihōff send*.

bihōvia 'bedürfen'. Das verb steht an der im Wb. citierten stelle *alsa ofta sa tha rediewa thet bref bihōwiath* mit für den alten genit. eingetretenem acc. Den genit. gewährt F 18 o.: *thet hiu* (die genotzüchtige frau) *thēs wares* (gerichtssitzung) *bihōvath*.

behrēda E² 224, 35, für *berēda*. Gr. § 146 β am schluss.

**bihreppa*. S. zu *bireppa*.

bihrōpa (Gr. § 275 β). Wegen der im Wb. sub 2 irrtümlich als belege für 'be-, zusammenrufen' citierten stellen s. zu *fēlich*.

be(h)rōria 'commovere'. Gr. § 299, s. 231.

bihūda. Für *thet thi bona* (totschläger) *thēr inna bihūt and beheleth se* (E² 184, 26 ff.) ist die bedeutung 'verbergen' geltend zu machen; vgl. ags. (*be*)*hȳdan*, mnl. (*be*)*hūden* mit gleicher bedeutung.

Einen beleg für 'hüten, beschützen' gewährt noch F 44 u.: *sa hiut* (sie, die mutter, es, das kind) *bihūt hebbe* . . . *fou achte sekum*.

Wegen der form und etymologie s. zu *hūda*.

biia (?). S. zu *biechta*.

biūta 'begiessen', belegt durch die 3. sg. praes. ind. *biūth* E³ 229, 19.

bi(i)echt, *bicht*. Die erstere form ist als nom. sg. belegt durch die überschrift des zu *biechta* commentierten paragr. aus B: *Fou wernim bi(i)echt* (anerkennung des empfangs bezüglich pfänder). Als ausdruck für 'beichte' begegnen im acc. pl. **byechta* H 329, 19 (nach R. in der hs. *byeecta*), *bichta* (*bī-* aus **biji-*) F 160 m. (*biecht* spricht zu ungunsten des Gr. § 185, anm. als möglich angenommenen nom. sg. *biechta*, *lichta*). Wegen *e* für *i* des fem. *i*-stammes (vgl. ahd. *bijih*) beachte zu *jecht* 'gicht' bemerktes.

biechta (verb). So, nicht als *biā* (Wb.), ist der infin. anzusetzen zum p. p. *biecht* (Gr. § 272 β und 288 β) in B 152, 2 ff.: *Hwērsa ma sprēch* (eine forderung einbringt) *umbe werna* (pfänder), *hiu se lēssa iēfta mārre*, *and* (die) *sē biecht* (als richtig erhalten anerkannt werden) *tofara siu* (des pfandinhabers) *egne rediwa*, *thēse under stande* (dem sie unterstehen, zu dessen gerichtbarkeit sie gehören) *inna thēre herwa* (unterbezirk), *and* (wenn) *hi* (der richter) *alsa redē* (die klage bestätigt), *sa drīve hise wīthē* (soll er die herausgabe derselben betreiben) *bi* (bei strafe von) *achta mereum*, *and tha twēne* (die majorität der drei anderen richter des bezirks, vgl. zu *kok*) *mīth him stonde* (sollen ihm beistehen); *and weth hise nāt* (hat er, der beklagte, die pfänder nicht), *sa se hi* (l. *hiu*, die pfänder) *ūrlereu*: [*fou thisse tichtega* (rechtssache) *set alsa den*, *sal fou othēre redēnem* (klagebestätigungen)] *and thi rediwa wīthē tha werna* (soll betreffs der pfänder bestimmen), *hū stor* (wie hoch im wert) *se sē*; *and nisse* (l. *nī sēsē*) *nāt*

biecta (sind die pf. nicht als richtig erhalten anerkannt), *sā wudgunge hi* (d. h. der beklagte) *mith siure eyure wle* (einem eid auf seinem seelenheil) ⁽¹⁾. Einen beleg für *biecta* 'eingestanden' s. zu *wedlōsene*.

Belege für *biecta* 'erweisen' s. zu *enda* (subst.) (F 160 m.) und *ondward* 'gegenwart' (F 150 m.); vgl. die für wfries. *iehta* im Wb. belegte (aus 'zum geständnis bringen' hervorgegangene) bedeutung 'überführen' und die für W 413, 37 geltend zu machende 'erweisen'.

Das *e* für *i* der betonten silbe, wie im simplex *iehta* (s. u.).

bienna B, *bi-*, *begenna* E. Sgr. und *biginna* E¹ E² 194, 1 (*bigonste* R¹, *bigunde*, -en P). In *tha porta gundtma bisluta* (P 354, 25) ist wol *ligunde* zu lesen. Vgl. hierzu PBB. 17, 306 und 19, 429, anm. (wo **biien* zu lesen) sowie ZfdA. 46, 333, note und 339 f.

biennene (?). S. zu *onbiēn*.

biēva. Vgl. wegen des participialen adjectivs *biēren* 'dem klosterstand angehörig' gleichbedeut. *begeben*, *begeben* zu mhd. *sich begeben*, mnd. mnl. *sik bez. hem begeben* 'in ein kloster gehen' eig. 'sich der welt begeben' und beachte E² 230, 36 f.: *ēne frōwe, thē hia biēwen weth fon thire rualde*.

biota (?). S. PBB. 17, 306 und Gr. § 269 z.

bikanna, -*kenna* (vgl. IF. 19, 182). Die bei R. sub 2 angesetzte bedeutung 'bekennen, eingestehen' trifft nicht zu für vier der als belege angeführten stellen.

z. R¹ 117, 14 ff.: *wle hi* (der überführte totschräger) *thenne binna tha sex wikun thet lif mith ielde and mit frotha nāwet bikanna, sa hwēr sa ma hini bigucht* (ergreift)... *werth him thenne su lif onawunen* (genommen ⁽¹⁾), *thet lif skil wesa frothlas* (es soll für sein leben kein friedensgeld entrichtet werden). Das verbum steht hier als synonymon zu *ielde*; vgl. *thet lif* (für das leben des erschlagenen) *wot hi* (der totschräger) *ielde* (R¹ 118, 12). — *and thet lif* (des erschlagenen) *mith twintega merkon to ieldande* (R² 541, 25). — *sa wot hi* (der eine schwangere frau tötet) *thet lif* (mith) *trifaldu ielde ielde* (H 74, 20 f.).

Wegen der demnach anzusetzenden ledutung vgl. Diefenbachs Gloss. Lat.- Germ. 'profiteri, bejehen, zahlen, bekennen, gelden': aus durch restrictive verwendung entstandener bedeutung 'eine zahlungspflicht anerkennen' ging 'zahlen' hervor durch übertragung des antecedens auf das sequens.

⁽¹⁾ Der (von mir) durch eckige klammern abgeschichtete passus ist offenbar von einem schreiber herrührender zusatz, der besagen sollte, dass betreffs dieser rechtssache zu gelten habe, was für andere klagebestätigungen gilt, nämlich die verpflichtung des richters, für die herausgabe von durch klagebestätigung dem kläger zugewiesenem sorge zu tragen. Die worte sind aber an unrichtiger stelle überliefert: sie gehören zum satz *sa druce...* *mith him stoude* und trennen im handschriftlichen texte die beiden eng zusammengehörenden sätze 'wenn der beklagte die erhaltenen pfänder nicht mehr hat, sollen dieselben für verloren gelten' und 'der richter soll den preis bestimmen, der für die verloren gegangenen pfänder als ersatz bezahlt werden soll'.

⁽²⁾ Diese und die andren belegstellen für *lif bez. sawa lethā en onawinna* finden sich im Wb. z. t. zu *awinna* z. t. zu *onawinna*. Wegen des praefixes *a-* 'er-' vgl. ausser *awinna* 'erlangen' B 167, 1 noch as. *awinnan* 'gewinnen'; wegen *on-* beachte *onawinna* R² 118, 17 (= *onawinna*) und mnl. *onawinnen* e. dat. pers. = 'an einem etwas gewinnen', also 'einem etwas abgewinnen'.

β. E³ 189, 18 ff.: *hvërsa hîr ännen* (l. *än* oder *ēn*) *wunded mon sterft h bynna iër anda dey anda hi thet bikand is tofara sîn præstar and sîn riüchtar, thet hi fon ther wunde sturven sē... , sū skelma hine ielde*. Wegen der nicht zu verkennenden bedeutung 'ausgesagt hat' (die parallelstelle in E² hat *and hi... thet birücht* (berichtet, aussagt) *tofura tha præstere and sîna rēdiwæ, thet hi fon thera vnda to dāthe kume*) vgl. einerseits mnd. *bekant wesen* oder *sîn* 'eingestanden haben' (praeter. zu *hem bekennen* 'eingestehen'), andererseits mhd. *sich bekennen* 'aussagen' (in *sich ūf den aide bekennen*, daz... Monum. Zoller. 1, 437).

γ. H 341, 20 f.: *To tha mära strüle hebbe ik iū begrēt* (aufgefordert) *end thes minnera ne bikenne ik nōwet*. — R² 539, 5 ff.: *thet wi him tins iëve and tegotha ovirgulde and riüchtere hërskipi bikande*. Hier hat natürlich die bedeutung 'anerkennen' ('acceptieren') zu gelten.

δ. Als 'einen in seiner machtgewalt anerkennen' (vgl. wegen des gleichbedeutenden mnl. *bekennen* Mnl. wb. 1, 782) begegnet das verb in F 52 u.: *Iester binna thrim iërum tha deken ämmer* (s. o. s. v.) *ürhërîch wër, sū äch hi hine thes fārda iëris to tha biscop tho kēthane* (anzugeben); *sū äch thi biscop thes fārda jëris up then ürhërîchga to sindiane, allererst alle tha drē degan, jef hi ër bikanna nelle*. (Auch die awfries. parallelst. hat *bikenna*).

biclappia 'beschuldigen' (nicht 'umarmen'). S. PBB. 14, 257.

biknia 'auf grund von verwantschaft beanspruchen'. S. anm. 4 zu *ä* (adv.) und zu *knia* (verb).

**bilēda*. Vgl. die anm. zu **dūka*.

bi-, *beleka*. Als part. prt. dieses zu mnl. *leken* 'sickern, triefen', 'flüssigkeit aussickern lassen', mhd. (*er*)*lechen* 'austrocknen', 'verschmachten', 'kraft und saft verlieren' zu stellenden compositums steht *bileken*, *biletzin*, *-en* (wegen *k* und *tz* s. Gr. § 134 und beachte (*e*)*breken* und (*e*)*bretzen* zu *breka*, *spretzen* zu *spreka*, *-stelsen* zu *steka*) in *thriu bilekene* (*-a*) *lithe* (*-i*) E¹ 91, 15, R¹ 91, 16, H 90, 16 (an letzter stelle in *belekene* zu corrigierendes *beleke*), *thria biletzinna* (wegen der schreibung *-inna* s. Gr. § 216) *lithe* F 76 o. = 'drei durch austrocknen welk, schlaff gewordene körperteilpartien', die unter den folgen von armverwundung erwähnt werden neben *thria bez. thria lithsmelenga* (*-inga*, *-smelenga*) 'drei(er) schmälereien einer körperteilpartie', *thriu stebbelithe*, *stebblithi*, *thria stemblithe* 'drei zum stümmel, zum unteren reststück gewordene körperteilpartien' (vgl. Gr. § 29), *thriu stivaude lithe* (*-i*) 'drei hart gewordene stellen des gliedes' (1). In F 78 m. begegnet *thria biletzinna* (2) *lithe* bei nämlicher umgebung in dem

(1) Dass (*-*)*lith*(*-*) hier in der angegebenen weise zu fassen, ergibt sich aus dem zusammenhang (vgl. o. zu *bēn* = 'knochenstück').

(2) Wegen der dreizahl als in der busstaxenpraxis das cumulationsprincip beschränkender maximalgrenze vgl. noch u. a. in den busregistern begegnende *thria lithwega* (lockerungen einer körperringpartie), *thria sinewega* (lockerungen einer sehne), *thria tesoka bez. -eka* (durchgeschnittene runzeln), *thria droga* (schläge), *thria sermeta* (sechs mass langer wunden), *thria lappena oflethenake* (das abfallen), *thriēva bēna ütguny, -gony, breke, breze* (belege s. Wb.), *thria sina bez. -e wert* (drei muskelpartien verletzt) (F 60 m. 64 m. 74 o. u.), *thria, thria helpdatch* (bei heilung der wunde entstandene absesse) (F 68 m. 70 o. 86 m. u. 88 m.) und beachte *Iw moncha sina sa ma kerft, sa ne ach ma buta* (nur) *thria to serwane* (als bussällig zu protokolliert zu nehmen) (F 68 m.). — *Ha monge* (*teseka*) *sa ma kerft, sa ne ach ma buta*

von handwunden, in F 92 u. neben *grōwīnga* 'verdickungen', *smelīnga*, *steb-belithe* in dem von quetschwunden (*mosdolch*) handelnden paragraphen; F 84 u. hat im von beinwunden handelnden paragr. *tha thriua lith smelīnga alsa fule sa thio lemethe, senter thria litha [lithe] biletzen, alsa fule*; in F 100 m. findet sich *is tit* (l. *hit*; der paragr. handelt von verwundung des rumpfes, der in der überschrift durch *lyf* bezeichnet wird) *smel* (schmal) und *biletzen* (d. h. an der einen oder der andren stelle), *āiderū XXXVI scill.*

Für die richtigkeit der vorgeschlagenen fassung des participis (das im Wb. zu *biluka* gestellt und durch 'gekrümmt' übersetzt wird) spricht F 76 o.: *Thet sent biletziuna* ^(?) *lithe, thēr sent wōden* (bläulich) *aude wilat* (welk, s. zu *swilia*).

belika 'zu gleichen teilen'. S. zu *lk*.

bilēsa. Wegen des instrumentalen dativs in *sa thi blāta... ena monue tha live bilēse* vgl. as. *bilosian* mit object und *lbu*. S. noch Nachträge.

beliva. Wegen *betift thi mon dad* vgl. ahd. *biliban*, awfries. *biliva*, mnl. *bliven* 'sterben' (DWb. 2, 92, Tijdschr. 10, 254, PBB. 17, 306, Mnl. wb. 1, 1305, 8), mnd. *dot bliven*, mnl. *doet bliven* 'sterben' (Mnl. wb. 1, 1305, 7c).

bilokia (?). S. zu *biblokia*.

biluka 'schliessen'. Neben H 335, 14 ist noch aus F 80 m. anzuführen: *Thi lūeka jinger is hi of iŋftha lom, sa ach hi XXXVI scill. mār to bole sa ther othera ēng, umbe thet thet hi tha hond biluket.*

Ueber 'schliessend zufallen' s. die zu *agbre* und in der anm. dazu erläuterten stellen aus F 66 m. H 86, 12 f. etc.

Das citat *tha fīf sin send andu hāfde bilēken* (R² 537, 7) gehört nicht unter 2, sondern unter 1: es ist hier die bedeutung 'eingeschlossen, enthalten' geltend zu machen.

Wegen in *belēthin* 'geschlossen' (*th* zur darstellung von assibiliertem guttural) zu besserndes *velēthin* s. Gr. § 134 mit fussnote.

Wegen *bilēkene lithi* etc. s. o. zu *bilēka*.

bimeta in F 120 o.: *Lundeāp met skefŋe* (messrute) *bimeten an mit pule bistelen* (der mit messung und abgrenzung stattgefunden).

benēda 'notzüchtigen' (Wb.) und 'gewaltsam behandeln' (wegen letzter durch *benēt* part. in E¹ 16, 2 belegter bedeutung s. PBB. 14, 265 mit anm.).

bi-, *benera* 'bedrängend behindern'. S. PBB. 14, 264 f.

binerethe (?). S. zu **birethēnia*.

bi-, *beneta* 'rauben' (?). S. PBB. 14, 265 f.

bi-, *benētha* 'sich für etwas der gefahr aussetzen'. S. PBB. 14, 265 f.

thria to scriwane (F 60 m). — *Ho wouch* 'nämlich knöchenteile' *sa ther bretzen... send, sū ach ma bāta thria to scriwane* (F 60 u.), sowie ähnliche belege in F 64 o. Dass auch im strafrecht anderer germ. stämme die nämliche maximalgrenze galt, ist aus L. Salica 17, 6, 8, Ed. Rotharii (MG. IV, 3 ff.) 47 und der bei Geffcken, Salica s. 129 zu *tria ossa* erwähnten litteratur zu ersehen.

(?) Wegen der schreibung *-inna* s. Gr. § 216.

und IF. 19, 201. Eine parallelstelle zu den daselbst citierten belegen bietet F¹ 128 o.: *Hwērsa en thiāf en goud stelt and hit thenna en öther nīmth, sā scel him* (d. h. *hi em*) *sin goud wītheriewa. . . , jēft* (wenn) *hit iechta* (in confesso) *is, aldērumbe thet hit mith sine hals binēth hōth.*

biniāta (nicht *biniēta*). S. PBB. 17, 306 und Gr. § 269 z.

bi-, *benima*. Hervorzuheben ist die specielle verwendung des normal 'verhindern' bezeichnenden verbs für 'einen am einhalten eines verbots verhindern'. R² 543, 36 ff.: *Ovīrthiūch enich redieva sīna sitha, ēremde thiū achte ūteieven sē, sū felle hi sine sithon and tha fūwer hōderon ēne hwīte halve merk* (wegen der stelle s. zu *warpa*), *hit ne sē thet hi opa tha criōse swere, thettet him thera fīwer hāvednāda hwēk benimi* (1). — H 42, 24 ff. (im zweiten Landrecht): *thetter nēn mōder ne āch te sellane hire bernes erwe, ēr thet kind iērech sē, het ne sē thettet hire binime thrira thinga* (fälle) *en, here, hunger ieftha friūnda strīd* (s. auch die parallelst. E¹ 42, 25 ff., wo *him* in *hire* zu bessern) (2).

binna. Wegen der praepos. in *binna enere merk* (R² 536, 14 f. etc.) und in *binna fīf enzem* (E¹ 91, 23 ff. usw.) s. zu *merk K* und *panning B*. Besondere beachtung erfordert *Thiu blendeur* (-enghe, -inge) *sex and thritech*

(1) Welcher art diese nöte, ist aus unseren quellen nicht zu entnehmen; dass sie nicht mit den R¹ 43, 2 ff. bez. H E¹ 40, 20 ff. erwähnten, das nichterscheinen des verklagten in der gerichtssitzung entschuldigenden *nēdskininga* (versperrung des wegcs durch einen feind, nichterhaltung der vorladung usw.) zu identificieren, liegt auf der hand.

(2) Andere parallelstellen, E¹ 44, 29 ff. und 44, 25 ff., F 24, der awfries. text des 2. Landrechts W 45, 15 ff. und die mnd. übersetzungen des (verloren gegangenen) rüstr. und des ems. textes Rq. 45, 20 ff. 45, 16 ff., erwähnen als ausnahmefälle: 1. das kind ist bei einem feindlichen überfall geraubt und soll losgekauft werden, 2. es ist bei hungersnot dem hungertode ausgesetzt, 3. es entbehrt (durch feuersbrunst) der kleidung und wohnung. Zu 1. stimmt *here* (*hera*) von H E¹ 42, 29 = 'feindliches heer' (wegen dieser bedeutung s. noch zu *ole*); zu 2. *hunger* von H 42, 29, E¹ 42, 30; für den 3. fall gehen die bestimmungen auseinander. Die awfries. parallelst. in Hett. 84 stimmt inhaltlich mit W 45, 15 ff. überein; doch geht hier der erwāhnung der nöte voran: *Elkers bōka habbat here ief hongher ieftha friūnda strīd*.

In B 164, 3 ff. werden nach erwāhnung der nämlichen pflicht des vormunds gegenüber einen minorennen die fälle 1. 2. 3. von E¹ 44, 29 ff. etc. aufgezählt und diesen als 4. eine überschwemmungsgefahr hinzugefügt: *hit ne sē thet him becume hunger ieftha nēdbrōnd, heregong* (= *here*, -a von H E¹ 42, 29) *ieftha sēgong* (meeres einbruch) *and bresene dīkar*.

In einem von derselben pflicht der eltern oder des vormunds handelnden paragr. des Pfningschuldbuchs fehlt E² 195, 33 ff. die erwāhnung des 1. (aus der Normännerzeit und der periode der Frankenkriege herrührenden, später aber praktisch nicht mehr in betracht kommenden) ausnahmefalls, wird aber der in H E¹ 42, 24 ff. genannte, in E¹ 44, 29 ff. etc. fehlende fall den 2. 3. 4. von B 164, 3 ff. zugezählt: *hunger ieftha nēdbrōnd iefte sēgong and bresene dīkar ieftha friūnde strīd*.

Die parallelstelle des Schuldbuchs, E² 195, 30 ff., verweist nach dem zweiten Landrecht (*Ther ne mōt ac feider ieftha mōder thes unīeriga Kindes erwe wrecapic ieftha wrsetta sunder nēdseikum, alsa thet öther londriūcht inhalt*). In E² 208, 9 f. aber werden als *nēdseka* aufgezählt *nēdbrōnd ieftha hungariēr, bresana dīkar ieftha londseika* (wegen des *ei* für *e* s. Gr. § 4, anm. 2), und zwar die letzte offenbar als entsprechung von *friūnda* (-e) *strīd* (*strit*) = 'zwestigkeiten der verwanten über landvererbung' (die rechtlich zur abtretung eines bereits in besitz genommenen grundstückes führen konnten; vgl. den im Mnl. wb. 4, 138 belegten plur. *lantsaken* 'zwestigkeiten über landeigentum' und beachte ags. *sacu*, as. *saka*, afries. *seke* litigium).

von handwunden, in F 92 u. neben *growiuga* 'verdickungen', *smeliuga*, *stebelithe* in dem von quetschwunden (*mosdolch*) handelnden paragraphen; F 84 u. hat im von beinwunden handelnden paragr. *tha thriua lithsmeliuga alsa fule sa thio lemethe, seuter thria litha [litho] biletzen, alsa fule*; in F 100 m. findet sich *is tit* (l. *hit*; der paragr. handelt von verwundung des rumpfes, der in der überschrift durch *lyf* bezeichnet wird) *smel* (schmal) und *biletzen* (d. h. an der einen oder der andren stelle), *äidera XXXVI scill.*

Für die richtigkeit der vorgeschlagenen fassung des particips (das im Wb. zu *bilūka* gestellt und durch 'gekrümmt' übersetzt wird) spricht F 76 o.: *Thet seut biletziunna* ⁽²⁾ *lithe, ther seut weden* (bläulich) *ande wilat* (welk, s. zu *swilia*).

belika 'zu gleichen teilen'. S. zu *lik*.

bilēsa. Wegen des instrumentalen dativs in *sa thi blata... ena monne tha live bilēse* vgl. as. *bilosian* mit object und *lbu*. S. noch Nachträge.

beliva. Wegen *belift thi mon dad* vgl. ahd. *bilbau*, awfries. *biliva*, mnl. *bliven* 'sterben' (DWb. 2, 92, Tijdschr. 10, 254, PBB. 17, 306, Mnl. wb. 1, 1305, 8), und. *dot bliven*, mnl. *doet bliven* 'sterben' (Mnl. wb. 1, 1305, 7c).

bilokia (?). S. zu *biblokia*.

bilūka 'schliessen'. Neben H 338, 14 ist noch aus F 80 m. anzuführen: *Thi lūka jūger is hi of wftla lom, sa ach hi XXXVI scill. mār to bōt sa ther othera ēng, umbe thet thet hi tha hond bilūket*.

Ueber 'schliessend zufallen' s. die zu *agbrō* und in der anm. dazu erläuterten stellen aus F 66 m. H 86, 12 f. etc.

Das citat *tha fif sin seud anda hafide bilēken* (R² 537, 7) gehört nicht unter 2, sondern unter 1: es ist hier die bedeutung 'eingeschlossen, enthalten' geltend zu machen.

Wegen in *bēlthia* 'geschlossen' (*th* zur darstellung von assibiliertem guttural) zu besserndes *velethia* s. Gr. § 134 mit fussnote.

Wegen *bilēkene lithi* etc. s. o. zu *bilēka*.

himeta in F 120 o.: *Londcap met skepfe bimeten au mit pale bisteten* (der mit messung und abgrenzung stattgefunden).

benēda 'notzüchtigen' (Wb.) und 'gewaltsam behandeln' (wegen letzter durch *benēt* part. in E¹ 16, 2 belegter bedeutung s. PBB. 14, 265 mit anm.).

bi-, *benera* 'bedrängend behindern'. S. PBB. 14, 264 f.

binerethe (?). S. zu **birethēnia*.

bi-, *beneta* 'rauben' (?). S. PBB. 14, 265 f.

bi-, *benetha* 'sich für etwas der gefahr aussetzen'. S. PBB. 14, 265 f.

thria to serwane (F 60 m.). — *Her monich* naml. knöchenteile) *sa ther bretzen... seud, sa ach ma buta thria to serwane* (F 60 u.), sowie ähnliche belege in F 64 o. Dass auch im strafrecht anderer germ. stämme die nämliche maximalgrenze galt, ist aus L. Salica 17, 6. 8, Ed. Rotharii (MG. IV, 3 ff.) 47 und der bei Geffcken, Salica s. 129 zu *tria ossa* erwähnten litteratur zu erschen.

(²) Wegen der schreibung *-inna* s. Gr. § 216.

und H. 19. 2. Eine ...
 F 128 ...
 in confesso ...

binn ... § 2 ...

bi. ...
 hindern ...
 dern ... R² 543 ...
 hies ...
 hies ...
 dem ...
 dem ...
 im zweiten ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

binn. Wegen der ...
 and in ... § ...
 Besondere brachtung ...

Welcher art diese ...
 nicht mit den R² 43. 2 f. ...
 verklagt in der gericht ...
 durch einen feind. ...
 der hand.

Andere parallelstellen ...
 2 Landrechts W 45. 15 f. ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 die bestimmungen ...
 W 45. 15 f. ...

In B ...
 über einen ...
 als ...
 ...

In einem ...
 Pfand ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...



(-ich) *scillingar* (-a) *biuna trintega* (-eghe, -iga) *iel(d)merku(m)* (geld-, -merku(m)) (H 86, 17 ff. E¹ R¹ 87, 16 f.). Der satz findet sich in einem paragraphen, der die busstaxen wegen verhältnismässig unbedeutender folgen einer augenverwundung erwähnt; indem nun im vorangehenden (s. H 86, 1 ff. E¹ R¹ 87, 1 ff.) für das andauernd blinde, nicht ausgefallene auge 100 schill. (= 7½ köln. mark, vgl. zu *panning B*), für das ausgefallene 20 ieldmerk (= 20 köln. m., s. zu *ieldmēre*) als busse fixiert werden, sind H 86, 17 ff. usw. zu fassen als: 'die busse wegen zeitweiliger blendung (dass eine solche gemeint ist, ergibt sich aus dem zusatz *mith ēne ēthe te halane*, einzufordern) beträgt 36 schill. innerhalb der für augenverletzung fixierten maximaltaxengrenze (20 mark)'.

binomat (?) in F 50 m.: *Jef ma ānne mon wrēth* (verklagt) *umbe ēne binomat mord, thet hit in sinu wifē jefu in tha ōthera wif dēn hebbe*. L. nach der wfries. parallelst. W 403, 21 ff. (*Jef ma en mān wrōghet om een oubinaemd moerd, deer hi deen hadde om da wive*) *unbinomat* oder *unbinomat* (s. anm. 4 zu *sekxia*) und beachte wegen der bedeutung des negativen particips PBB. 19, 336.

bi-, *bependa* 'vexando prohibere'. S. PBB. 14, 264 f.

biplichta 'zur pflicht machen' (vgl. gleichbed. mund. *beplichtigen*) in F 40 u.: *hu lāge* (feierlich) *hit* (er es) *himman biplichte and hēt, thet hia thet rīchte helda sa fēste*. Die awfries. parallelstellen W 441, 13 und Hett. 68 haben *bifēel*.

biprogia. S. zu *provest*.

birāt 'überführt'. S. zum ersten artikel *birēda*.

birāt in F 40 u.: *Tha thit brif birat was*. Die awfries. parallelstellen W 441, 9 und Hett. 68 haben *reed* 'fertig' bez. *braot*, letzteres, wie die awfries. form, p. prt. zu **b-*, *bir-de* 'bereiten, fertig machen' (wegen *ā* vgl. IF. 19, 188, 196).

bi-, *berēda* (mit *-r-la* = got. *radjan* 'sprechen'), z. Wegen der bedeutungen 'beweisen', 'überführen' und 'klagen wegen, vor gericht bringen' vgl. die belege im Wb. (sub 1 und 2 sowie PBB. 14, 266; wegen des dreimal (E¹ 80, 7, 238, 14, E³ 239, 15) belegten, analogisch gebildeten part. *birāt* 'überführt' beachte u. zu *st-la* daneben *birēt h* part. E² 238, 14, H 80, 7).

3. Für *jef thī r dēri thet birēt* bel. im Wb. sub 1 ist übersetzung durch 'die klage bestätigt' geltend zu machen (vgl. Heck. Afr. Ger. 193 f. und unten zu *lli ē*).

7. Als = 'beanspruchen' ist *bir-de* zu fassen in H 66, 8 ff.: *andē tha āsega therof te ierane also hi mīth rīcht bir-de woge*. Wegen an der parallelst. E¹ 66, 10 stehender mischform *berāde* beachte Gr. § 299, anm. 2.

Wegen hier nicht hineingehörender *bir thed*, *ber thet*, *-ath* s. PBB. 14, 266 f.

birēda 'besorgen'. Wegen dieser neben 'beraten' zu verzeichnenden bedeutung des zu *rda* 'raten, sorgen für' stehenden compositums s. zu *bigunga*.

birēda 'bereiten'. S. zu *birāt*.

berēdia. S. zum ersten artikel *birēda*.

birēka, *-rētza* (vgl. Gr. § 134. 289) und IF. 19, 191. 195. Wegen der bedeutung 'an etwas reichen' s. PBB. 14, 273, anm. 2 (wo *birētza*, *birētza* zu lesen statt *birētsia*, *birētsia*). In *Thēr brēk i* (bracht Ihr) *ou thene leida liūdfrethe, thēr birächt end bigripen* (festgesetzt, stipuliert) *was mith wedde end mith worde*, ist das part. zu übersetzen durch 'dargeboten'.

birecna. Einen aofries. beleg für das zeitw. gewährt F 152 o.: *Kumath ther twā to gader fon thisse twām londum and āidrā* (jeder von beiden) *hebbe ēr* (früher, vor dieser heirat) *sunan* [*sunam*] (l. *sunan*) *tein* (gezeugt) *an hia then ān* (einen) *to gudre tee* (zeugen), *sterft er en* [*en au*] (l. *enna*, d. h. an sterft angelehntes *thenna*) *sunr* (l. *thi sunr* ⁽¹⁾), *sā lēft* (vererbt) *hi sin federgoud uppa then halfbrōder fon ter federsida* ⁽²⁾ *and sine mōdergoud uppa then ōther halfbrōder fon ter mōdersida*. *Tziwya se umbe thet goud, thi ēne quethe lēssa and thi* [*ti*] *ōther quethe mārra, hēth thi forfanda* (l. *forfar-enda*, d. h. der sterbende, vgl. Wb. zu *ūrfaru*) *thet recnat* (den teil des einen und des andren berechnend verteilt) *uppa sin leste, sā stantet also* (steht es so fest, hat es so rechtsgültigkeit, s. zu *stānda*) *bi* (nach) *thes prēsters rēde* (aussage); *and nēth hin* (l. *hit*) *nōut birecnat, sā falle thi twēdnat* (zwei drittel) *uppa thene brōder fon ter federsida an thi thrimnat* (ein drittel) *uppa then brōder fon ther* [*ter*] *mōdersida*.

bi-, *berenda* (nicht *-randu* nach Gr. s. 225). Nach *berant* 'zerbricht' (vgl. IF. 19, 182) von E¹ II ist die nämliche form zu lesen in F 132 m.: *Sa ma thet godeshūs inbrecht and thene sancta birant* (nach dem ms. könnte hier auch *birant* stehen).

bireppa (aus **bihreppa*) in F 62 m.: *thet hi... a nēne ferd hine selva sā bireppa* (bewegen) *muge* (fehlt im ms.), *sa hi ēr machte*. Vgl. Gr. § 286 β und wegen des zusammenhangs der bedeutungen 'movere' und 'tangere' (ags. *hreppan* gilt für 'berühren') PBB. 25, 393, anm.

berētha. Wegen dieser mischform s. PBB. 14, 267 bez. Gr. § 299, anm. 2.

**birethenia*. In *thes godeshūses erve then alrahūgista frethe, thet hit nēn mon ne bineretke, bitetszie* (an sich reisse) *iefta bitune* (l. *bitiune* = 'beanspruche' und s. zu *tiōna*) (F 136 m.) dürfte schreibfehler vorliegen für *birethene* 'beanspruche', dessen simplex dem ahd. *redinon* disserere entspräche; wegen der bedeutung vgl. mnd. mnl. *bespreken*, mnl. *betalen* = 'beanspruchen' (ahd. *biredinon* gilt für 'accusare'); wegen *-e* für *-ie* beachte Gr. § 301. Das verb stände also als dittologie zu **bitiune*.

bi-, *berethia* 'überführen' (R¹ 116, 17), 'erweisen' (s. zu *enda*), 'vor gericht bringen' (R² 540, 34). S. PBB. 14, 266 f. (wo die bedeutung 'erweisen' übersehen wurde).

(¹) Vgl. *sterft de soone* (der in zweiter ehe gezeugte) der mnd. version (Rq. 300, 36).

(²) Die im ms. fehlenden worte *fon ter federsida* sind hier eingeschaltet nach der mnd. version (Rq. 300, 37 f.).

bi-, beriüchta. z. Zu den belegen für *biriüchta* 'richten' (auch 'recht sprechen von wegen', s. Wb. sub 1) gehört noch F 88 u.: *Aldus scel ma alle tha tana biriüchta* (der voranstehende paragraph handelt von den bussen wegen zehenverletzung).

β. Neben *biriücht* 'aussagt, erklärt' E² 188, 21 (s. Wb. sub 3) ist *biriüchta* 'berichten' in F 92 o. (*bihalva thisse wendum, thēr ic iū one biriüchta wel*) und F 88 u. (s. zu *gadertiā*) zu erwähnen.

γ. Als 'sich helfen, für sich selber sorgen' (vgl. mnl. *berechten* 'helfen', Mnl. wb. 1, 916, 3) begegnet das reflexive verb, ausser an den (im Wb. sub 3) aus B 165, 5, E² 196, 12. 32 citierten stellen, in E³ 198, 33 ff.: *Herēsa hir ēn innefrōu hia selve biriücht* (indem sie ihre die durch vater, mutter oder bruder vorzunehmende verehelichung nicht abwartet) *iefta mith ēne monne logath* (sich verheiratet; zu dem zeitw. gehört auch das reflexive *hia*) *sunder feiders anda moāers anda brōther(s) rēd* (zustimmung). Vgl. die parallelst. E² 198, 33: *Herēsar ēn foune* (mädchen) **kech* (fortläuft, d. h. mit einem manne durchgeht, s. PBB. 14, 270).

δ. An mnd. *berichten*, mnl. *berechten* 'auf den richtigen weg bringen, auf richtigem wege halten' (Mnl. wb. 1, 916. 2) erinnert *biriüchta* in F 2 m.: *Godes riücht is thio rwe* (gesetz), *thēr thes monnis sinnes* (l. *sin*) *lēt hine self te biriüchtane and thet unriücht to unfruchtane* (zu fürchten, zu vermeiden), *tha unsehdega to helpaun and tha missidaun* (plur. zu *mis-side* 'boshafte tat' ⁽¹⁾) *to fordrwane*.

berōria. S. Gr. s. 231 zu *berōrath*.

bi-, beseka 'leugnen' (Wb. sub 2), das, als zu ags. *sacan*, ahd. *sachan* 'streiten' gehörend (also eig. = 'mit worten bestreiten'), natürlich von wfries. (im Wb. sub 1 aufgeführtem) *biseka* 'auf-, nachsuchen' zu trennen. Gr. § 4 β. 273 β.

bisēka oder *biseka* in F 124 o.: *Sa thēr twēne jüchtat and hira āhwedera* (einer von beiden) *ōtherwan rwe dede dēth* (eine wunde zubringt), *thi thēr ēr tha case* (streit) *bisēcht* (oder *bisecht*) (angreifend veranlasst), *wēn riücht ne āch hi umbe tha seke ne efler thām wēn oundera* (dann kann er weder als der verwundung verklagter cidliche reinigung beanspruchen noch als verwundeter demgemäss gerichtliche verantwortung des verwunders; statt *oundera* ist *ouder* ⁽¹⁾ zu lesen). Ob in dem simplex des verbs der reflex vorliegt von ags. *sacan* *aggredi* (vgl. auch mhd. *besuchen*, mnl. *besoeken* *aggredi*) oder von got. *sakan*, ags. *sacan* etc. 'streiten', kann ich nicht ermitteln (wegen fries. *e* für *a* in *bi-, und-, withseka* s. Gr. § 4 β).

bi-, besetta. z. Wegen *bisetta* (= 'eintragen', nicht 'sicherstellen' nach Wb. sub 3) *etta mēna scrifta* s. u. zu *scriva*. Ueber einen beleg für 'sicherstellen' aus F s. zu *dēd(i) δ*.

β. Zu *bisetta* 'festsetzen' (Wb. sub 4) gehört noch als beleg F 16 m.: *sā āch hi ne* (näml. den vorher erwähnten *lindfrēthē*) *to fellan* (entrichten)

(¹) Wegen der pluralendung s. Gr. § 181. Wegen der angesetzten bedeutung beachte die an den wfries. parallelstellen, W 435, 4 und Hett. 20, begegnenden entsprachungen *oennlydlicheed* 'boshaftigkeit' (vgl. mnl. *oennilde* *impius* bez. *oennlichheed* (vgl. mhd. *unholde* 'feindseligkeit').

(²) Wegen *ouder* s. zu *ouwardē* 'antwort' etc.; der schreibfehler entstand durch anlass von *n* des folgenden *nēdmōnda*.

mith alsathēne (für *-dēne*, Gr. § 124, 4^o) *panningum*, *sare on* (dafür) *biseten is* (l. *biset sen*; wegen *sen* für *send* s. Gr. § 122 ε) *to liūda londriūcht*.

γ. Wegen des participis in *mith bisette hei intento animo* s. PBB. 19, 368.

bisiune 'geisteskrank' (eig. 'tiefsinnig') E³ 209, 22. 24. S. Gr. § 201 sowie Feestbundel voor Matthias de Vries (1889, Utrecht, Beijers) s. 19 und 20, wo einige belege für mnl. *byzinnich* amens aufgeführt sind.

bi-, *besitta*. α. Zu beachten ist die construction mit zweifacher praeposition (*bi-*, *be-* und *a*, *an*, *ana*, *oppa*, *ande*) in *a(u) sine gōde*, *erve bisitte* etc., *oppa tha erve bisitte* etc. und *an alsadēna heurm and alsadēna werum to bisittane* (F 136 m.) = 'sein gut etc. als eigentümer behalte bez. erhalte' usw.

β. Wegen *alsa longe sa hi mith tha* (im besitz des) *rūr bisitte* (bleibt, den raub nicht herausgibt) (Wb. sub 1) sind die im Mnd. wb. aus dem Sachsensp. citierten stellen zu vergleichen: *ne komet se* (die das wergeld zu fordern haben) *denne nicht core*, *he* (der wergeldschuldner) *sal dārmede besitten*, *wante* (bis) *siet mit klage ime afgewinnen* und *sie sal dārmede besitten to irme lieve*.

γ. In *under ēke and under erthe bislagen* (beschützt) und *biseten and bitacht* (bedeckt, Gr. § 257) ist das zweite part. zu bessern in *bisleten* (zu *bislūta*) nach der parallelst. F 24 u.: *under ēke and under ther molda bisleten and bithacht*.

δ. Wegen *ief sin fiūnd hia* (d. h. die kirche) *bisith* (besetzt) (Wb. sub 3) vgl. mnl. *besitten* mit der nämlichen inchoativen bedeutung (s. Mnl. wb. 1, 1050, 5).

bisiunga. (Gr. § 37. 270 δ) in F 38 u.: *tha prozste*, *thēr tha hāvdstō bisiunge* (in der hauptkirche die messe liest). Vgl. die wfries. zu *bisiunga* (?) im Wb. citierte stelle.

biskelda. Einen aofries. beleg s. u. zu *hwin*.

bischera. S. zu *biera*.

biskiffa 'prüfen' (nicht 'bestimmen'). S. zu *burar* und *skiffa*.

biskirmere (nicht *biskirmgre*). Gr. § 159.

bi-, *beslā(u)*. Wegen *bislagen* = 'durch werfen, schütten irgendwelcher substanz (durch *slā*) bedeckt', also 'beschützt' s. zu *bisitta* γ und vgl. mhd. *beslahen*, mnl. *beslāen* mit gleicher bedeut.

Bislagat, *-et* plangit E¹ E² 232, 29, E³ 233, 29, *beslagat* planctus E¹ 236, 15 (1) gehören als zu *bi-*, *beslagia* stehend nicht hierhin (Gr. s. 232).

Wegen des mit *godishūs* usw. verbundenen *bislā* '(einem) verschliessen' (nicht nach Wb. sub 3 'mit kirchenbann belegen') s. zu *bifulla*.

bi-, *beslagia* 'plangere'. S. zu *bislā(u)*.

(1) Dass letztere form als p. prt. zu fassen, ist aus der 236, 17 folgenden construction zu ersehen. Wegen des hierhin verirrten (mit *beslagat* anfangenden) fragments vgl. E¹ E³ 232, 29, E² 233, 29 f.

bislāta. Das zeitw. ist mit rücksicht auf das object *lund* durch 'einen graben (*slāt* = mnd. mnl. *slōt*) bei einem lande graben' zu übersetzen: *Hwasa wel lund bislāte, sū secl allermonnick (jeder) sinen halven slaet slāte (graben (1))... anda tha erthe to werpen oppa bētha sīda (E³ 203, 30 ff.). Vgl. B 174, 20 ff.: Hwasa welle slāta (1)... and sīn swethenāt (grenzgenosse) hine nelle nāut mēta (entgegenkommen, den ihm gebührenden anteil an der arbeit auf sich nehmen), sū monie hi hine mith sine rēdia (2); thērefter winne (soll fertigstellen) hine (d. h. hi theue, Gr. § 216, anm. 2) slāt and thet hore (schlamm) oppa rīder sīda, and thī slātere (der den graben grābt) biwēriue (-ne für -thene) esna bi sīure sēle (soll den arbeitslohn eidlich erhärten) and thī rēdia drīwet forth (soll den lohn, d. h. den teil, den der seiner pflicht nicht nachkommende nachbar zu zahlen hat, beibringen). Und ebenso E² 203, 30 ff. (der parallelst. von E³ 203, 30 ff.); *Hwasa wil rīuchte* (gesetzlich erlaubte) *slatar slāta... and sū swethenāt hine nelle nāut mēta, sū monie hine mith sine redieca (2); thērefter winne hi theue slāt and thet hore lētha (l. lete hi) werpa bi āyder sīda, and thī slāter biwērie thet (l. then esna) bi sīure sēle usw.**

bislāta. Wegen *bisleten* 'eingeschlossen' und 'abgegrenzt' s. zu *bisitta* und *bimeta*.

bespreka. Vgl. noch das über die betreffende stelle (Rq. 245, 26 ff.) u. zu *fiwēth* bemerkte.

bistān. S. zu *bigunga*.

bistrīda (?). Dass nach Günthers vorschlag (s. PBB. 17, 307) E¹ 234, 25 und E² 234, 26 nicht *bistrīdeth* bez. *-ith*, sondern *bistrīdech*, *-ich* (= mnd. *wedderstridig*) zu lesen, geht aus dem zusammenhang der stellen zur genüge hervor. E¹: *Hwasa theue frāna weat* (hindernd entgegentritt) *inna sine rīuchte* (gerichtsbarkeit (1)), *sū brecht hi trā puad; kempt hi* (kommt er, d. h. der frāna) *mittha lindem* (die ihm bei der ausübung seiner amts-gewalt assistieren sollen) (2), *sa is hit een mere; sit hi* (verhält er sich) *thēna fīrra bistrīdech*, *sū secl hi fēlla and bētha bi rīder sīda* (vgl. hierzu die folgende parallelst. (3)). — E²: *Hwasa theue frāna want... en mere; sit hi thēna fīrra vrhērech*, *sū brecht hi fīf mere; sit hi āc fīrra bistrīdech*, *sū brecht hi ar alle thet thēr vrfiūchten* (all den schaden, der durch fechten verursacht) *werth bi āyder sīda*. Indem hier offenbar von dem pfändungsverfahren des schulzen die rede ist, ist diesem *bistrīdech*, *-ich*

(1) Das Wb. setzt hier die (nur für *slata* der awfries. belegstelle geltend zu machende) bedeutung 'den slat ausgraben, reinigen' an. Vgl. wegen 'einen graben graben' noch zu *foudele gedeuteses foustate* 'durch graben trennen'; wegen *a* Gr. § 35, anm. 1.

(2) Wegen der mahnung des unwilligen nachbarn vgl. zu *doka*.

(3) Das subst. ist an seiner belegstelle im Wb. zu *rīucht* sub 6 zwar citiert, aber nicht erklärt. An den zwei andren unter 6 stehenden citaten gilt das wort für 'gerichtsbarkeit' in localem sinne: *hwēsa mit ānnen monne scheldlich is inna ene othere rīuchte* (E² 194, 23 ff.; die parallelst. E² 194, 23 f. hat *inna ene othere reskape*). — *hwēsar en mon en raff* (pfändung) *hollath* (l. *halath*) *inna ene othere rīuchte* (E⁴ 210, 4 f.).

(4) Die parallelst. E² 235, 22 ff. hat *kempt hit* (l. *hi*) *we tha lunde* (kommt er in begleitung der assistenz leistenden leute). S. zu *we ē*.

(5) Sowie an der parallelst. E² stehendes *sū brecht hi al thet fon bede salen wēterd* (= *wrfūchten* von E²) *werth* (das im Wb. beanstandete *urteva* entspricht natürlich dem ags. *farterian* 'zerstören').

sowie auch dem in E² stehenden *ūrherēch* die nämliche bedeutung beizumessen, die unten s. v. für *ovirherē* geltend gemacht wird, d. h. 'seiner pflicht ein sühne- bez. strafgeld zu zahlen nicht nachkommend'.

bistrīdech, -*ich*. S. zu *bistrīda* (?). Wegen der im Wb. aus F citierten stelle s. zu *fogid* β.

bisvara B² 159, 21 für *bisvera*. S. zu *fārra* 'ferner'.

biswera. Wegen *thi*, *tha biswera* (zuständige, -en) *āsyga* beachte zu *svera* und in ann. 3 zu *būrar* bemerktes.

bisweria (?). Mit rücksicht auf sonst constantes *svera* sowie auf nie mit *beria* etc. wechselnde *bera*, *dera*, *era* etc. (s. Gr. § 273 γ. 91 β) ist das E¹ 60, 33 überlieferte *bisweria* 'beschwören' als schreibfehler zu fassen, der offenbar entstand, indem dem copisten für 'dartun' verwantes *biwēria* vorschwebte.

bit(e), -*i* in *tōthes bite*, *tuskas bit(e)*, *bēnes bitī*. S. zu *bitī* und **bitriskia*.

bitech. S. zu *bitetszia*.

bitegia. S. zu *bitigia*.

bitēka (?). S. zu *bitetszia*.

bitētza 'berühren' (?). S. PBB. 14, 273, ann. 2 (wo *biretza*, *birētza* statt *biretsia*, *birētsia* zu lesen).

bitetszia 'an sich reissen' (mit *-tetszia* = mhd. *zücken* 'an sich reissen, sich zueignen'). S. PBB. 14, 273. Das Gr. § 274 δ als 3. sg. praes. ind. zu *bitēka* aufgefasste *bitech* F 14 m. (*Sa huasa ūs thira sōgen strētena ēng bitech iēfta biniml*) ist wol besser mit Bremer (PBB. 17, 339) zu *bitetszia* = 'entreissen' zu stellen (über *ch* für *cht* und *cht* aus *kt* s. Gr. § 125, ann. 2, § 132; wegen nichtassibilierung von *k* in der 2. 3. sg. praes. ind. schwacher verba 1. klasse beachte Gr. § 134).

bitella. F 100 o.: *And sa* (ferner) *secl ma tha deda* (verwundungen) *abuppa* (oben, d. h. am oberen teil des körpers; im voranstehenden teil des paragraphen wird von den beinverwundungen gehandelt) *serwa* (ins bussregister einschreiben); *alle tha wendau* (körperschädigungen). *thēr ma thēron bitella* (in rechnung bringen) *wei, ist fouler waldwawa* (rückenmuskulatur), *hēth hit* (der betreffende körperteil) *tha XI wendau* (vgl. hierzu zu *büclemethe*), *secl hia tha fif sin ewert* (verletzt) . . . , *and alle tha wendau, thēr in da lickama secl ewert* (durch verletzung verursacht sind (1)), . . . *allegader sa secl ma se therto beta*.

Mit rücksicht auf diese bedeutung von *bitella* ist das verb auch in *tha deda* (verwundungen), *thēr ma thēron mi bitella* (R¹ 87, 4, R² 537, 6), besser durch 'in rechnung bringen' als durch 'ansprechen, verlangen' (Wb.) zu übersetzen.

bitī. *Bēnes bitī* wäre wol besser nach *hēth hit* (die verwundung) *forth*

(1) Entwicklung dieser bedeutung aus 'verletzen' durch übertragung vom antecedens auf das sequens.

inūr thene maga ebitin (eingedrungen) u. ähnl. (s. Wb. zu *bita* sub 2) zu fassen als 'das eindringen (der verwundung), der einschnitt in den knochen'. Vgl. noch zu *bitriskin.

bithanka, *bethenzia* (Gr. § 134, 1F. 19, 182) als reflexivum in einem bei der aufzählung der sogen. *elf weuda* (s. zu *büelemethe*) sich an *ferd*(^e) anschließenden satz (R¹ R² H): *ni an nēnre (nēnre) ferde hini selva (him) sū wel bithanka (bithaucka mī), sa hi ēr machte und ni en nēnre ferd hine self sū bethenzia, sa hi ēr machte*. Die fassung des wortes als 'sich bedenken' befriedigt nicht. Man hat an mhd. *bedenken* 'sorge tragen für' anzuknüpfen und das verb durch 'für sich sorgen, sich helfen' zu übersetzen. Die parallelst. in F hat *hine bireppa* (s. s. v.).

**bithhecka* oder *-thetza* 'tegere' mit part. *bithacht*, auch belegt in F 24 u. S. Gr. § 287 und o. zu *bisitta* γ.

bethenzia. S. zu *bithanka*.

bithia in H 339, 29 ff.: *Wasa bīpūcht ieftha birāwad ēne wida, thēr hia bīewen hēl* (in einen geistlichen orden eingetreten ist), *end hīu nēnne* (fehler f. *nēnre*, s. u.) *wirde* (busse, s. u. zu *wērd*(¹)) *nelle bithia* (erwirken, erhalten) *bihalva there bleszene* (ausser wegen der entblössung, die bei dem angriff stattfand), *sū āch hīu hīre ūrbote ieftha hīre ūrriūcht bīfara ēnre fēmna* (dann kann sie in bevorzugung vor einem mädchen ihr anrecht an ein bestimmtes plus der zu erhaltenden busse oder der vom verklagten zu fordernden reinigungseide geltend machen). Das (im Wb. nicht aufgeführte) verbum begegnet auch in awfries. quelle (Hett. 193): *Hwasoe clayeth umbe een rūf* (unberechtigte benutzung) *ina syne āyua erwe, soe scel hy thet lānd nānna, thēr hi* (der verklagte) *thīne seutha then ore dēn habba: wil thi ōther thīs āyua wematha* (das eigentumsrecht beanspruchen) *efther they* (zu corrigieren nach *er tha dey* der parallelst. W 499, 12), *thet [thēr] thy ōther tyuch* (an welchem der kläger den beweis zu führen hat (²)), *soe scel thi* (l. *hi*) *thex selva deix ti tha scella tyān* (sich an den schulzen wenden) *umbe thīne āyulōm ieftha an tha āththum* (bei den amtszeugen, vgl. o. zu *āththa* und beachte Hecks Afr. Ger. 314 ff.) *bithia* (das eigentumsrecht erwirken, d. h. sich bestätigen lassen (³)). Identifizierung des zeitworts mit ahd. *bidihan* 'unternemen' und 'ausrichten, erwirken' (eig. 'in betreff einer sache vorwärts streben bez. kommen'), as. *bethihan* 'zu stande bringen' liegt auf der hand. Nach der ahd. as. (dem charakter der altgerm. syntax entsprechenden) construction des verbs cum gen. rei ist *nēnne würde* zu corrigieren in *nēnre w*.

bithiūda in F 2 m.: *alsa bithiūt* (erklärt) *hit thi pārx*.

(¹) Man streiche Gr. § 26, anm. 3. 195, anm. 2 über dies *wirde* bemerktes.

(²) D. h. *tyuch* (für *tyucht*) zu *toqa*. Vgl. W 476, 37 ff.: *Hwaso clayeth om nger-cāp ende di ōra tioght et toe da āina* (es als eigentum beansprucht, eig. es zu seinem eigentum zieht), *soe fur soe hy dat tiagh beweis habbe, dat hūt iwer ende dei binetten ende bisetten habbe, so moet hi alder mei fur wessa*.

(³) Die parallelstellen, W 499, 9 ff. und Hett. 220, bieten die verderbte lesart *an da ethum biada*.

bi-, *bethingia*. Wegen einer bedeutung 'gerichtlich beweisen' s. zu *dēd-lāthe* mit anm.

bi-, *betiā(n)*. *z.* Statt 'eine erbenschaft beziehen, erben' (Wb.) ist für das verb die bedeutung 'eine als aussteuer oder schenkung erhaltene habe durch vererbung an einen zur engeren sippe gehörendem verwanten (kind, bruder oder schwester) bringen'. E¹ 238, 2 ff.: *hrērsa hīr ēn frōune ūttebēlt* (ausgestattet) *is and hīu hīre gōd nānueth bītiūcht, sū āch thet gōd in te hucennane* (l. *hwercuane*) *alder hit ūtegewen is* (s. auch die parallelstelle in E² 238, 2 ff. (1) und H 337, 22 ff.). — E³ 199, 37 ff.: *hrērsa hīr ēne lāwa lēwed* (erbenschaft nachgelassen) *wīrdath, thēr nūwt bīteīn send, sū swellath hīa wīther oppa then herth* (zurückfallen an den herd, das stammgut, wo es hergekommen ist, vgl. noch zu **hīrth*). — E¹ 236, 31 ff.: *hrērsa ma ēne hōrninge* (unehelichem kinde) *iewa iefth, sū stondath tha iewa* (bleibt aufrecht erhalten (2)) *līchte* (anstandslos (3)) *anda* (bis zu) *thene tredda siā* (nachkommenschaft); *iefth* (l. *ief*) *thī threda siā theth* (die habe) *nānuet ne bītiūcht, sū* (dann nimmt die verpflichtung, die schenkung aufrecht bleiben zu lassen, ein ende und) *āch thet gōd to hwercuane inna tha hōnda, thēr hīa* (d. h. die *iewa*) *ūthe enucene* (l. *eieven*) *hebbath, and nānuet inna tha sibbista hōnda* (s. auch die parallelst. in E² 236, 31 ff., H 337, 27 ff. und F 142 u. (1)). — E³ 199, 16 ff.: *Hrērsa tha alder hīre kinder alle gader wbaldath* (l. *-bēldath* und s. zu *-bēlda*) *anda thēr ēn fon tha kindem... sterwe, sū fallath tha lāwa oppa thet alder... alsa fir thetta bētha alder libbende sē; is hīre ēn dād, sa nimath tha brōthere anda sūstere hīre bīteyn a brōdere* (l. *brōderes*) *anda sūstere lāwa fon thes dātha* (Gr. § 124, 1^o) *alders halve ieftha sīde*. Vgl. auch im awfries. text J 50, 38: *Hwercso een frōwe comma in ēna fraenda slethe* (haus). *hart so se deer wyne, so moest dyo sister alzo fūr faen in* (erben) *da lāwen so dy brōder... alzo hit* (die habe der frau) *byteyn is and fūn da hīrde framthat* (von dem stammvermögen durch ausstattung entfremdet), *sō feet dyo sister in da lāwen faders ende mōders, brōders ende sūsters, ōtheris naet*.

Wegen des in bezug auf die besagte schenkung oder aussteuer beschränkten erbrechts sind die im dritten der obigen citate stehenden worte zu beachten: *and nānuet inna tha sibbista hōnda*, die der allgemeinen regel nach, auch wenn sie nicht der engeren sippenschaft angehören, nächsten erbberechtigten (vgl. *Alla lāwa āghen to hwercuane inna tha sibbista hōnda, bīhalwa thrin lāwem*, E¹ und E² 236, 25 ff.). Mit rücksicht auf die elemente des componierten verbs ist als seine ältere, allgemeine bedeutung 'an sich ziehen, beanspruchen' vorauszusetzen, woraus durch einschränkung und übertragung 'etwas als sondereigentum beanspruchend auf die engere sippenschaft vererben'.

(1) Wo die verderbte lesart *in te hwercuane al tha hōnda atgewen is* etwa zu corrigieren ist in i. t. h., *al thēr hit ā, is* einschaltung von falschem *tha hōnda* durch einwirkung von vorangehendem *tha hōnda* E² 236, 35).

(2) Wegen anderer stellen, wo solches *stōnda* mit *ieft, ırieft* 'schenkung' als subject verbunden steht, s. Wb. zu *stōnda* sub 3.

(3) So ist hier das (auch an den parallelstellen stehende) adv. zu übersetzen, nicht (nach Wb. 899) durch keinen passenden sinn gewährendes 'leicht'; die geltend gemachte bedeutung begreift sich als eine aus 'ohne schwierigkeit' hervorgegangene.

(4) Deren überlieferte lesart, *Hrērsa ma ene hōrne ēna hōrninge iewa iefth, sū stondath tha iefte līchte an thet thredde kni; ief thī threda thet nout bītiūcht, sū āghen tha ieftha to wercuane on tha hōnd, thēr se ieven heith, and nout on tha sibbista hōnd*, die correctur erfordert in *hōrninge, hōrninges, then threda siā*.

Aus diesem *betiā(n)*, p. p. *bitein*, rührt als übersetzung das (-)betogen, *betagen* her, das an einer bei Lübben-Schiller (1, 299) aus dem Ostfr. L. R. citierten stelle begegnet: *Van betogen unde unbetogen löffgueth* (hinterlassenschaft). *Wanner de suster is beraden* (verheiratet) *unde ülboelschattet und ein kind gehat, dat levendich op de werelt is gekomen, . . . und off dat kind sturve vor der moeder off na der moeder, so ist* (d. h. die aussteuer der mutter, *suster-moeder*) *allikewel betagen: wente dat is rede betagen dorch der kinder moedere also dorch der (l. de) suster* (denn die aussteuer ist an einen berechtigten erben vererbt durch die mutter, wenn das kind nach derselben, und ebenfalls durch die schwester, wenn das kind vor der mutter gestorben ist).

β. An der im Wb. citierten, jedoch nicht erläuterten stelle E² 240, 27 ff. steht *werth betein* für 'bekommt umrisse, wird gestaltet' (vgl. mnl. *betien* und *betrecken* delinearé, Mnl. wb. 1, 1158, 6. 1164, 6): *anda thredla monathe* (der schwangerschaft) *sa warthath tha sina* (die muskeln) *ifestnad anta eddra adern* and *werth thin berd* (leibesfrucht) *betein*.

bi-, *betigia*, *-tegia*. Das mit dem dativ der person und genit. bez. acc. (nom.) der sache bez. einem durch *thet* eingeleiteten satz construierte verb gilt ausser für 'gegen einen eine klage einbringen von wegen eines vergehens' oder 'einem ein vergehen zur last legen' auch z für 'einem eine gerichtliche forderung stellen von wegen' und β für 'gegen einen gerichtlich erwähnen, geltend machen'.

Wegen z beachte: *bitegathma hiri* (der aus der gütergemeinschaft scheidenden wittwe) *thenne vaiges thinges* (gegenstands) (R¹ 123, 9 f.). — *and him* (dem die vormundschaft niederlegenden) *bityggiema goldes izefta . . . fias* (B 164, 15 f.). — *ac bitigathma hire* (der aus der gütergemeinschaft scheidenden wittwe) *derafas* (B 166, 16 f.). — *hwasa othrum bitigath festis* (eines vertrags) *izefta triurema* (B 172, 21 f.). — *Hwasa othrum bitigath festis* (E² 201, 22 f.). — *Hwasa othrum bitigath partie* (von wegen einer eingegangenen genossenschaft) (β) (E² 201, 22 f.). — *alsare* (wie er, der kläger) *him thes tiehta* (auf grund der klage) *bitigath* (R¹ 61, 21 f.). — *sa hwasa thi bona* (der schulze) *na monne bitegath enere elagi* (auf grund einer eingebrachten klage) (R¹ 121, 12 f.). S. noch E² 246, 9. 194, 5 f. 197, 20 f. E² 194, 5 f. 197, 21 f. und die zu *and* β (B 165, 28 ff.), *fiu* β commentierten stellen. Wegen eines belegs mit zugehörigem verbale *bigtega* als object s. zu *lichtigt*.

Wegen β vgl. den zu *ti* (instrumental) aus H 339, 6 ff. citierten beleg sowie: *ief max* (aus *aa* + *thex*) *him* (gegen einen priester) *bitigia welle*, *theltherae* (dass er ihn, d. h. den vorher genannten *afreth* 'sonderfrieden', vgl. o. s. v.) *velera hebbe* (und deshalb als geschädigter keine höhere busse beanspruchen kann) (H 335, 3 f.; das *s* repräsentiert hier, wie in H 339, 6 ff., den von einem 'erwähnen' ausdrückenden verb abhängigen genit. des demonstrativs, dem der mit *thet* eingeleitete satz als expletivum nachfolgt). — *and him* (einem bestohlenen) *bitiggiema*, *thet hi enis othres god a sinre helle* (gewahrsam) *hwad hebbe* (B 173, 8 f.; ebenso die parallelstelle E² 202, 23 ff.). — *Hwasa thi man herat* (des mannes haus abbrent, vgl. zu *barad*) *fon owene . . . and him bitiggiema*, *thet hi bi ena wagan hebbe eläthar hwad* (d. h. eines andren) *izefta gold i ftha away thing*, *sa ac thur* (braucht)

(¹) R.'s 'partei, parteilichkeit' gewährt keinen passenden sinn. Vgl. mnd. *partie* 'genossenschaft'.

hi thēr mith nanēne onszēre (verantwortung) aiēnstonða (entgegenen), bihalwa thām (mit ausnahme dessen) alēna, thēr (das) bedēn (zu lehn angeboten, gegeben, also part. prt. zu biāda) is ieftha lēnd (B 172, 9 ff.). — *Hwērsa mon bernt fou sijn āyne jiūr ant him bitigiema, thet hi hebbe binna wāghen hevd clāther ieftha gold...*, sū ne thur hi mith nanēne onrere (l. onzēre = onszēre von B 172, 9 ff.) agēnstonða, bihula thām, thēr him lēnd is (E² 201, 29 ff.). S. noch zu *noma*.

Wegen *bityghie* = 'voreid' s. zu *ēth*.

bitiūna. S. zu *tiōna*.

**bitviskia* (so zu lesen für überliefertes *biduiskia*). Im busstaxenverzeichnis von E¹ findet sich in dem von verletzungen des gebisses handelnden paragraphen (218, 15 ff.): *Tothes bite ēn mēleunde, fjouwer āchma to belane. ief ma hia bitviskia mey; elkers bēlema hia, alsa hit bereth bi* (unter berücksichtigung von) *there mēle*. R.'s fassung von *tōthes bite* als 'biss eines zahnes' passt hier also keineswegs; es ist, wie in *bones bitī* = 'das eindringen in einen knochen' (s. zu *bitī*), eine übersetzung der worte durch 'das eindringen eines schlaes oder hiebes in den zahn, verstümmelung desselben' geltend zu machen und der ganze satz widerzugeben durch: 'verstümmelung des zahnes gilt als masswunde, vier (zähne) hat man zu büssen, wenn man (mit irgendwelchem gegenstand) dazwischen kommen kann (wenn durch die verstümmelung eine lücke zwischen einem paar entstanden ist); sonst soll man die zähne büssen, wie es nach dem mass recht ist'. Die parallelstelle in E² 218, 16 ff. hat *twiskia* = *bitviskia*; in E³ 219, 16 ff. steht *Tuskex bit* und *ief mase fou othērem twiskie mey* (wenn man gewissermassen den einen vom anderen trennen kann); *meyma hia nāwt twiskie, sū bēlma* etc. Wegen *bi* an diesen stellen s. u. zu *fich*(.). In B 178, 13, *Tuskex bite ēn skilling and fjouwer te bēlande*, fehlt die unentbehrliche bedingung.

bitzaslēk. Die fassung des wortes als 'peitschenschlag' ist sowol in formeller als in historischer hinsicht abzuweisen (vgl. DWb. zu *peitsche* und beachte das fehlen von mnd. ev. aus poln. *bicz* entlehntem *bitse*). Näher läge es, *bitze* (wozu *bitza-* als gen. sg.) mit mhd. mnd. nml. *bicke* 'spitzhacke' zu identificieren und aus der assibilierung im fries. wort eine grundform mit *j* im suffix zu erschliessen.

bitune (?). S. zu *tiōna*.

biwāyña. S. u. zu *biwēinia*.

biwariane (?). F 61 o.: *Seater biina tha hēre* (innerhalb der haaroberfläche) *monegra unda slain, sū āch ma thria tho thē frumdede* (zu der hauptverletzung, vgl. u. s. v.) *to scricane* (als bussfällig in das bussregister einzutragen) *ende allere XII scill...*, *mith euz ethe to biwariane, thet se mith ēne* (einem) *slēke* (schlag) *slain se*. Indem hier eine bedeutung 'dartun, beweisen', nicht 'bewahren' oder 'sorge tragen für', 'schützen' (vgl. Wb. zu *biwaria*) passend erscheint, dürfte die überlieferte lesart schreibfehler (vgl. zu *biwēria*) oder nd. gefärbte form repräsentieren.

biwēna (reflex.) 'sperare'. S. PBB. 14, 275, ann.

bi-, *bewēinia*, *-wāyña*. S. IF. 19, 192. Wegen des im Wb. aufgeführten *biwēne mi* s. PBB. 14, 275, ann.

biwend 'schädigung' (nicht 'frevel', vgl. zu *wend* 5). *Sa ston dath alle londrāf and alle biwend bi thi dik bi tīān fūlla merkon; aus ston dath bi* (bestehen aus) *t. f. m.* ergibt sich aber, dass *londrāf* und *biwend* nicht 'landraub' und 'schädigung', sondern 'die dafür zu entrichtende strafe' bezeichnen.

biwēria 'darten', d. h. 'wahr machen'. S. noch zu *biwarian* (?).

**biwerka* bez. *-wirka*, *-wirtza* oder *-wertzia* (vgl. die zu *wērd* citierten formen und beachte das. ausgeführtes) Das dazu gehörende p. p. findet sich in H 335, 9 ff.: *Wersa mā ēar frowa āfte dēth and hīu mītha sōga wadden biwrocht is andli kereua* (der erwählte vormund, der mann) *se kaput hēt mītha rīechta muadschēttē etta rīechta formuuda, sū stēt thīu frowe thēuē a frīa* (oder *frīa fōlū* (nämli. ihrem vormund gegenüber). Ebenso in F 116 o.: *Hwērsa en frowe hēth stēu ēuē [ēuē] āftēn stol and hīo mīth sōgum [sōgū] wēdum* (fehler für *wēddum*, vgl. ann 1 zu *wēddia*) *biwrocht is and* (l. *and thī kereua* oder ähnliches) *se kaput hēt* (l. *hēt*) *mīth [mīth] rīechta muadschēttē etta rīechta formuode, stā* (l. *sā*) *stēt thīu frowe thēuē a frīa (frīa) fōlūm*.

Wegen *mīthā* *sōga wadden (-um)* sei an die in der Schwäb. traufornel (s. MSD. XCIX) überlieferten *sieben wetten* erinnert, die eine die nämlichen oder ähnliche sieben gelöbnisse enthaltende aofries. formel vermuten lassen (vgl. noch zu *slaget*?). Für die fassung von *biwrocht* ist an mund. *bererken* 'schützend einhegen' anzuknüpfen; aus hiernach für das ofries. anzusetzender concreter bedeutung konnte sich die abstracte 'schützen, sicherstellen' entwickeln, die an unseren stellen am platze wäre.

biwēria. Urteilschelte bedingte die stellung einer caution für die eventuell vom unterliegenden schelter zu zahlende strafe⁽¹⁾: *Wēlmar ēuē rediwa onspreca uabē ēuē uadom, sū skelma hīne onspreca thēs selwa deis, thēr hī rēt* (das urteil spricht), *anda warwē* (gerichtssitzung) *and wēria* (pfänder hinterlegen, s. Wb. i. v.) *oppare stede īna warwē* (B 155, 5 ff.). Wenn dann (nach B 155, 26 ff.) *thā othēre thre, thēr mīth hīu herde* (l. *-en*) (die andren drei mitglieder des collegiums, denen die kontrolle des urteils oblag, vgl. das u. zu *kok* ermittelte), *alsā hī biwēriaad se iofthā wēria īna warwē bōden* (angeboten) *se, and* (diese auch in B² stehende partikel ist zu streichen) *uabē uadhēnda nēllē* (nicht in empfang nehmen wollen, d. h. die pfänder) *thēs selwa deis, sū geiē* (büsse) *alre hīra mīth achta mērcum and mīthā hōse oppa thēuē lēsta dēi*⁽²⁾, *hī nēbbēne fouerskrīad* (es sei deun dass er durch kundgebung seiner nichtbeteiligung an der pfandverweigerung, durch die erklärung, dass er seine pflicht habe erfüllen wollen, sich von

⁽¹⁾ Vgl. B 157, 12 ff.: *Wōth hī* (der richter, dessen urteil gescholten wurde) *sikerad* (freigesprochen infolge des erkenntnisses), *thēt hī ellē rīechte rēt hēbbē, sū rēze thī clagere thā rediweē ēne hōgeste mēre*.

⁽²⁾ Augenscheinlich ist hier 'gegen den letzten tag, am ende des amtsjahres' gemeint, zu welcher zeit die nach bestimmten vorgeschritten (vgl. §§ 24 - 30 des Brokmerbriefs, Rq. 154, 11 ff.) vorzunehmende niederbrennung stattfand des hauses, dessen ein richter wegen amtlichen vergehens verlustig geworden. Vgl. auch B 175, 5 ff.: *alsā thēt* (so dass) *thī rētia* (der dem vorangehenden zufolge über den inhalt irgendwelches paragraphen unterrichtet wurde und danach richten kann) *achta mēre* (die wegen eines amtlichen vergehens zu entrichtende normalstrafe) *and sīn hūs bīhōllē* (nicht etwa verliere) *oppare lēsta dēi* (R. schaltet hier irrümlich *rēze* ein nach *rētia*).

seinen collegen losgesagt habe) *thes selwa deis, tha thi öther biwernad wart; ne wernatma naut, sã gëie hi allëna, thër erët hëth.*

Das *bi-* von *biwernia* vergleicht sich in seiner function dem *bi-* von zu *setta* 'caution stellen' gehörendem awfries. *bisetta* 'wegen des richters oder dessen rechtspruchs, den man beanstandet, caution erlegen' (s. PBB. 19, 381, ann. 2). Die *biwernad* enthaltenden sätze wären demnach zu übersetzen durch 'wenn (als) wegen seines (des anderen) urteilsvorschlags schelte halber caution erlegt ist (ward)'.
 Im ausgang der citierten stelle stehendes *wernat* (B² *wernat(h)*) gewährt in der von R. (zu *wernia*) vorgeschlagenen fassung = 'verbürgt' keinen passenden sinn: von nichtcautionstellung bei der schelte kann hier nicht die rede sein. Man übersetze *wernat(h)ma* durch 'verweigert man (d. h. der kontrollierende teil des collegiums) die annahme der caution nicht' (*ma* als collectiv mit dem verb im plur.; wegen *werna* 'verweigern' s. Wb.).

Auch für in B 155, 21 ff. belegtes *biwernad* trifft die oben ermittelte bedeutung zu: *Alsa thi rëdiëwa biwernad is, sã ne mölma naut sëna* (einen sühnvergleich machen), *warã* (sondern) *hia* (die drei collegen) *skelin thene tichtega to löge* (vgl. zu *löch*) *brendza.*

biwerth(e)ria 'taxieren'. S. Zfdwf. 7, 277 f.

bi-, bewilla (?). S. zu *bi-, bewellen.*

biwrögia. Aus dem zusammenhang der belegstelle, *wed* (brüchte), *thër hini thi hemethoga* (geistliche) *mithi biwrögath*, geht hervor, dass das verb nicht 'anklagen', sondern 'bestrafen' bezeichnet. Vgl. mund. *wrögen* 'strafen, ahnden' und 'rügen'. Wegen des hier irrtümlich aufgeführten *biwrocht* s. zu **biwerka.*

bi-, bewellen, -ullen 'betleckt', zu *-wella* (Gr. § 270 ε). S. Nachträge.

bla 'blasen' (?). Gr. § 274 δ.

-bla. Wegen *kuibla* s. zu *esrehalt hei* (?).

bläcia 'bleichen' (intr.). S. zu *warand* ann. 1.

bläthondrãf. S. zu *gunga* am schluss.

bläwelsa 'blauer fleck'. Gr. § 86 β.

blëda 'blutig verwunden' E¹ 56, 26. S. die ann. zu *söth* 'was einem zukommt'.

blërem 'blies er ihnen'. S. Gr. § 274 δ; wegen der praesensform des verbs vgl. u. zu *gläunde.*

blesza, -ene etc., *-inge.* Gr. § 288 β. 134. 176 (s. 144). 165 z.

bli 'schön' (?). R¹ 123, 1 ff.: *sa hwër sa ün wif anna ene were* (vereinte habschaft der gatten) *cunth and thër nën beru ne tiüch, sã hächmat* (näml. das von der frau in die gemeinschaft eingebrachte) *hiri fon there were to ütrande* (herauszugeben) *alsa den, sa hiut hëth thard* (darin) *zbröcht. . . ; thet hächma* (näml. den teil des verstorbenen gatten) *fon there were to sverande* (aus der vereinten habschaft eidlich abzuschichten) *with twilif hondou, thet*

hit hebbe al ūtad alsa bli, sa hiut hēde anda were ebrōcht. Das bli ist zu corrigieren in *bi likē gōd* 'gleichwertig' nach der mnd. parallelstelle Rq. 305, 10 ff.: *dat hyl hebbe al ūthgheven alsoē by lȳcke ghuedt, soese daer hadde in der were ghebracht*. Die parallelst. in R² 540, 6 ff. hat: *thet ma* (l. *mal*) *hiri hāch of there were to ūtrande alsa gōd* (in solchem wert, vgl. u. zu *gōd* adj. *ȳ*), *sa hiut hēth an tha were ebrōcht...*; *thet āchma hiri to ūtrande mith twilif hondon*.

bli 'farbe' (= as. *bli*, ags. *blio*, *blōo* ntr., vgl. Sievers Ags. gr. § 247, anm. 3). Die im Wb. aufgeführte form *blie* existiert nicht, denn in *thet him sin blie want wirthe* ist *bli ewant* (geändert) zu lesen.

blīka. Die entblössung einer verheirateten frau wird höher gebüsst als die einer ledigen, weil *ther wi end eure wive, ther with hire moune is, alra mēste scome blīca* (II 339, 5 f.) und *on eure wive, ther with hire moune is, mēgen allera mēsta scōnda blīca* (II 339, 28 ff.). Aus dem zusammenhang ergibt sich, dass hier übersetzung durch 'schamgefühl verletzt werden' geboten ist (dies zur berichtigung von Zfdwf. 7, 279 bemerkt). Aus *scome bliet* bez. *scōnda blīkath* (vgl. E³ 243, 11) = 'pudenda apparent' entstand die verwendung der ausdrücke für 'pudor offenditur'.

blindia 'coecare'. Gr. § 299, s. 230.

blōdbreng. S. zu *boldbreng*.

blodgader R¹ 126, 1 ist mit rücksicht auf die vorangehenden parallelen *grīpi*, *slogē* etc. als praet. opt. (= *blodgade* + *er* od. *her*), nicht als praes. ind. (PBB. 14, 286, Gr. § 244, s. 190) zu fassen.

blōdresne 'blutfließende wunde' R², woneben als norm *blodrisne* (aus **-risina*, Gr. § 176, anm. 2). Die form mit *e* beruht, wie wfries. *blōdresene*, auf anlehnung an *blodrene* = ags. *blodryne* (Gr. § 29).

blōc. S. zu *biblokia*.

blud. S. zu *bold*.

bobbaburg 'dem kinde verliehener schutz'. S. Zfdwf. 7, 278.

boch (?) in F 116 m.: *Werther en was slān itta wāre* (gerichtssitzung) *thera rinchtra jēfla binna hose jēfla binna schipisbordē jēfla under tha fugilschule* [*fugilschule*] *jēfla under there flacht jēfla up sine hereregers and under tha boch, sū sedma ōr* (zweimal) *sa diure islāa abre*. Die stelle erinnert was den rechtssatz und die busstaxe betrifft an die zu *bēre* aufgeführten citate; doch vermisst man mit ausnahme von *fugilschule* übereinstimmung in der aufzählung der aufenthaltsorte.

Dem *there flacht* liesse sich formell got. *flehtōn* π7.ē7 2272 zur seite stellen, wenn man das got. nomen als starken stamm und das fries. als nach Gr. § 168 β zu beurteilende form (für *flehtē*) oder als femininum der kategorie *mere*, *scarl*, *stunt* etc. gelten lässt. Aus nach π7.ē7 22 anzusetzendem 'geflochtenes' konnte sich eine bedeutung 'flechtwerk' entwickeln, woraus (vgl. DWb. zu *hürde* und PBB. 25, 259 ff. zu salfrk. *brāna*) 'viehhütte' = *sketschiāle* der zu *bēre* erwähnten citate. Aus vor dem nomen

stehendem *under* gelt hervor, dass hier nicht ein pferch, sondern eine überdeckte schutzhütte gemeint ist.

Für *heregers* ist im hmblick auf ags. *bergers* hordei gramen wol *bergers* zu lesen (wegen des dativs sg. ohne *-e* vgl. Gr. § 154), das als bezeichnung für 'gerstenacker' (vgl. mhd. mnl. mund. *gras* = 'grasbewachsener ort') synekdochisch für 'bauland' verwant sein dürfte.

Statt *boch* möchte man im hmblick auf mhd. *buode*, mnd. *bōde* 'hütte' *bōtha* lesen, für dessen masc. genus das mnl. schwache masc. *boede casa* etc. (s. Mnl. Wb. 1, 1331) zu vergleichen wäre; wegen der für unsere stelle anzusetzenden bedeutung 'scheune' beachte nld. *boede* (Kiliaen) 'promptuarium mercium, horreum, cellarium' und vgl. as. *seli*, salfrk. *salu* 'scheune' (PBB. 25, 349).

bod. Nach awfries. *Soe hwa so tree daghen hērich an da sīnde stinsen hart, sō ne thorr hy dis fjārda deys hōr bod nēr bān tyelda* (dulden, sich unterwerfen, gehorsam leisten) (W 404, 30 ff.; vgl. auch die nāhmliche tautologische verbinding *bān nēr bod W 389, 30* und beachte in Heliand 339 ff. *Thō unard fon Rūnuburg rīkes mannes obar alla thesa irminthiod Octavianas bān endi bodskepi*) ist an der awfries. parallelstelle (F 52 m.), *Sa hwa sa tha dre (l. tre) degan hērich in tha sīnde stēn hēth, sō ne thorr hi thes fjārda deis ni bou iefla bouwis thilda, bou in bod, bouwis in ni bou* zu ändern und *iefla* zu streichen, das der copist, indem er versetztes *bou ni* in seiner vorlage vorfand, einfügte.

bōdel (¹) *z.* Wegen der bedeutung 'bewegliche habe' s. zu *balemud*, zu *be* und zu **hirth* (F 150 u.) sowie folgenden, sich auf die voranstehende (zu *birrenia* citierte) rechtsbestimmung beziehenden satz (F 152 m.): *Nel thi prēster sine* (des verstorbenen) *lesta rekiuga* (schenkung auf dem sterbebett an einen laien) *wōnt rēda* (aussagen), *sā scol thi brōder fouter federsida, jef thi other* (d. h. der bruder von der mutterseite) *sanne* (widerspruch erhebt), *sā scol hi* (die worte stehen anaphorisch zu *sā scol thi brōder*) *numa fīf tha sibbista lif* (personen) *ende sex būran, ende hi self afara* (zuvor, vgl. die anm. zu *echtamon*), *in ther cleft* (kluft, abteilung eines unterbezirkes, s. die anm. zu *breinloua*) *āyuerwat* (das praedicat gehört zu *būran*), *ende twēn rīchtran ende twene tzurefochdan. An thet rīchtele scol ma lūsta fon erce, ief thet āmma(s) onsprecht. Sprecht hi* (der bruder von der mutterscite) *bōdel* (das wort steht also im gegensatz zu *erce*) *on, sō swere hi self* (der andere bruder) *afara and twene wēste būran ende en rīchtele* (l. *-er*) *ende en tzurefodich* (l. *-fochid* und vgl. Gr. § 110).

β. Als bezeichnung für 'habschaft (unbewegliche und bewegliche)' erscheint das nomen in F 140 m.: *Hwērsa en moa ene wīda nīnth and hio en bōdel ēr ēthelāt* (zu erbeigen erworben (²)) *heth an fremetha stelle* (im fremden, andren hause), *hwērsa* (d. h. *hwērsa*, vgl. Gr. § 122 ε) *sin bōdel mara sē sa lēssa sa hire gaud se marra, wīnt hio bērn on there were* (indem sie in der vereinten habschaft sitzt, *sā ist alle mēre: kumt him en bōdel to*

(¹) Vgl. as. masc. *bōdel* (das fries. wort ist ntr.) in *thor he weton ette, hu* (wohnung) *endi bōdlos* (die zum haus gehörende habschaft) (Hel. 2160); *so mosta sin mud ien bradigamon bōdlo ginudon* (zusammenwohnen, eig. der gemeinschaftlichen habe verwalten) (Hel. 509). Auf *o* (= agerm. *o*) weist das *oe* (gespr. mnl. *ō*, mnl. *o*) von nld. *boedel* 'vermögen', 'erbschaftsmasse' hin.

(²) Denominativ zu *ēthel* 'erbeigen'.

jefta [jefta] *hire mith lāwem* (durch erbschaft), *sa hwert thet* (geht das über, s. zu *hwerc*) *in thene monda* (gemeinschaftlichen besitz). . . *Hwērsa ēn mon twia wīwal and āidra tgd* (das eine und das andre mal) *berne* [birne] *thiūch* (zeugt, vgl. Gr. § 119, anm. und 125, anm. 2), *sa hi sterft and tha twina* (zweierlei) *beru dēla schen*, *heft thet letere* (zweite) *wif ēn bōdel in tha were brōcht*, *sā nimth hio thet alles afara of* (sondert ab); *thenna āgen tha ārra* (ersteren, aus erster ehe stammenden) *beru thet halve bōdel* (des vaters); *thērefter sa āch hiu thet goud*, *thēr se ofnimen hēth*, *to tha halve bōdel* (der andren hälfte von des vaters habschaft) *to ledzane* [ledsane] *and thet goud riūcht* (richtig) *atwā to dēlane*; *sā nimth hiū then halfdēl and tha twina beru dēle ther halfdēl*; *hwēder* (l. *hwēr*) *sa thi ārra tām* (die erstere nachkommenschaft des vaters) *mougra brōtheran hēth* (enthält), *sā nīmas* (sollen sie nehmen, vgl. Gr. § 243) *mar bōdels*; *liwath thera letera beru māler nōut*, *sā nīmath hiū thet bōdel*, *thēr hira māder wertha* (zufallen) *macht*, *īzf se liwat* (wegen der apokope von *-r* im prt. opt. s. Gr. § 307 ε und 305*) (3).

γ. Mit speciellem bezug auf eine erbschaftlich zu teilende bez. geteilte bewegliche habe als ausdrück für 'bewegliche erbschaftsmasse' (vgl. o. zu *āfle* subst. erläutertes *bōdelhus*) findet sich das nomen verwant in F 112 m. (s. zu *bōdelāse*) und F 122 u.: *Thi wedmon* (der amtszeuge) *mey rekniā* (aussagen) *um ēne* (vgl. Gr. § 207) *bōdel. . .*, *alsa lange sa hi liwat*.

bōdelāse(h) 'forderung betreffs einbringung in eine bewegliche erbschaftsmasse' (vgl. zu *bōdel* γ) in F 112 m.: *Alle bōdelāse* (als überschrift steht *bōdelāsch*) *ēn ēth* (d. h. erfordert einen eid). *Skepen wēde* (gemachte kleider) *an uarwroch gold* (wol zu ändern in *wroch g.* 'bearbeitetes gold'. d. h. 'schmucksachen'; wegen des fehlenden *t* s. Gr. § 119 β) *and sehet* (viel), *hū grāt sa thet ix* (d. h. einerlei wie viel es sei), *allerec mit ēne ēthe* (d. h. zu beschwören, dass man das zuvor durch aussteuer oder vergabung erhaltene richtig eingebracht hat). *Byfara we drōch ma* (brachte man nicht ein (4)) *uen fā* (habe), *ther bōdelbrenng* (aussteuer = *bōdelbrenng*) *was*, *mar* (sondern) *hit hwēng ma to ta hārdin* (l. *handum* und beachte Gr. § 3, anm. und 180) *ūt* (man sonderte dieselbe ab (2) bei den betreffenden erben; wegen dieser bedeutung von *hand* s. zu *hond z*); *elkes* (sonst, in andren fällen) *wast bōdel* (gehörte das aus der elterlichen beweglichen habe hervorgegangene zur erbschaftsmasse), *hw grāt hit a* (immerhin) *was* (unabhängig von seinem wert).

bōdelbrenng. S. zu *bōdelāse*.

(2) Vgl. auch die mnd. übersetzung dieses rechtssatzes Rq. 374 § 15. 16. Dass die kinder aus erster ehe nicht nur die hälfte des väterlichen vermögens erhielten, sondern sich auch mit denen aus zweiter ehe in die hälfte teilten der durch zusammenwurf des übrigen väterlichen vermögens mit der habschaft der zweiten frau gebildeten gütercomplexes, galt offenbar als vergütung für die nachteile, welche den kindern erster ehe aus der zweiten ehe erwachsen waren, die den ertrag des vatergutes auch der zweiten frau und deren kindern zu gute kommen liess.

(4) Wegen dieser fassung von *drach* (zu *drōp*) vgl. wfries. (W 399, 6 fl.): *als hiu dat riūchte boedeldeel biweddet habbet, soe schelles foerddroqua gōld ende weed. . . hiu ende ey eade hiara quikfia etc.*

(3) Diese offenbar für *athwa(n)*, prt. *-hwēng* (s. Gr. § 274 γ und anm. 1 sowie u. zu *fa(n)*), geltend zu machende fassung durch comparative übertragung aus 'aus einer masse heraushängen'.

bōdelhws. S. o. zu *äfte* (subst.).

bodia (?). In *thā warther* (er, d. h. der zuvor durch *drachten* bezeichnete Jesus) *alle brekanden* (allen sich versündigenden) *to boden oben* liegt kein gerund. = 'zu predigen' (vgl. Wb s. v. *bodia* 2) vor, sondern ein fehler für *bōten*; wegen *to bōten* 'zur heilung, errettung' vgl. as. den gen. pl. in *bōtono tharf* Hël. 2298. 3519.

boga. Die bedeutung 'ohrring' (vgl. wegen ähnlicher verwendung ahd. *bouc*, ags. *brag* etc. 'spange') geht aus dem zusammenhang der belegstellen F 94 m. hervor: *Hwasa otherum then boga of la āra rant* (herausreisst), *sā is thio ūtrende ne* (die busse wegen des herausreisens) XVII scill. . . . *Aldertō makie hi thene boga wīther alsu goud* (gut, in guten stand), *sa hi tofara was and thes rāwis* (d. h. des ringes) *ēne merc to bōte*. Als überschrift des paragraphen steht *ārboga*. Hiernach ist auch *boga* zu beurteilen in F 128 u.: *ēn boga of la āra bretzen*.

bōgeia 'habitare' Frgm. 2^b, 10 (Gr. s. 233).

bōkia. S. zu *bōkinge*.

bōkinge. Als ausdruck für 'dem geistlichen zugewante gebühr' findet sich das nomen in F 154 m. und u.: *Hwērsa thi monnie ēn [ēne] bōkinga* (Gr. s. 140) *āschie fon* (von wegen) *ēna dāda, thēr up sīne [sīna] hore bigrewen sē, thet thi monnie mei winna illa erwa to tha sīor merkum and nōut hāgera mīth sōgen swerna fochthum* (kirchengutverwaltern, vgl. zu *fogid* γ) und *Hwērsa ma ānne mōn bīdelce, thi papa and ti erwa an da fochdan atwā sprekat umbe tha bōkinga, sū mōt thi prēster and tha sōgen fochdan ēne angl. merc winna illa erwa and nōut hāgera. Jef se ōwet ma āschie. . . , sū untriuchte* (schwöre sich frei) *thi erwa self a fara and XI sīne sībiste lif*. Vgl. auch awfries. S 490, 39 ff.: *hwasoē thu godishwse enighes . . . schīldich sē meth bōkinghum and mit botterschoete* (zinsbutter) etc.

Eine bedeutung 'der kirche bez. der geistlichkeit testieren' ergibt sich für das verb *bōkia* aus den folgenden awfries. belegen. J 46, 31: *hō folle* (viel) *dat een mǎn mochte bōkia op sijn lest fan sijn eerff.* 'Dat outbjud ick aldus ney da Pāus riucht: Haet dij man een soen [zoen], so mey hij Cristus [-um] makia eerwa sijn gued (l. *eerwa s. g.*, *makia*) to (ihm machen zu) *een ander soen*; haet hij twā kījden, sō is Cristus dat tredde. J 46, 57: *Hwērsō een mǎn lānd boecket in sijn testament helligen* (der kirche) *ende heren* (geistlichen) (1).

Demnach ist für das verbale in *bōkinga and (and) tha lesta rēkinga* (F 122 u. und 152 m., s. zu *asche*.) 'testamentarische schenkungen an die kirche oder geistlichkeit' anzusetzen (2; vgl. awfries. *Allē jēffta and bōkingha schil ma awskya [awskya]. . . fan da eerffnamme* (J 46, 4) und *Dī riuchte eerwa schel andwida* (aufkommen) *foer jēffta, foer bōkinga* (J 46, 39), deren *jēffta* als ausdruck für 'testamentarische schenkungen an laien' dem *lesta rēkinga* der awfries. belegstellen entspricht.

(1) Wegen dieser bedeutung von *hera* vgl. u. a. J 46, 32: *Haet een menscho hōr kīnden nēr fader nēr mōder, sō mey hij san gued jaen helligen ende heren ende eerne hōden*.

(2) Diesen *bōkia*, *-inge* entsprechen *boken*, *-inge* in Friedländers Ostfries. Urkundenb. n^o. 469 und 793 und in Driessens Monum. Groningana 2, 691.

In *godeshūses egin (erre), thēr ma tha hēlgum iewen (to tha hēlgem egeven) ieft(h)a bōckat (bōcaḍ) hebbe* (H 8, 19 ff., E¹ 8, 20 ff.) und *godeshūses erre, thet to tha godex- [godis-]hūse bōkat iefta iewen is* (F¹ 10 u.) bezieht sich also *iewen (eigewen)* auf schenkung, *bō(c)kat (bōcaḍ)* auf vermachung.

Ueber die entstehung der termini lässt sich nur eine Vermutung aufstellen: der testierende legte seine hand auf das *bōk* (das liturgiebuch⁽³⁾), das ihm der geistliche vorhielt; aus 'legat an kirche oder geistlichkeit' entwickelte sich die bedeutung 'kirchliche begräbnisgebühr', d. h. gewissermassen 'was der verstorbene durch sein begräbnis dem geistlichen zukommen lässt'.

boklond. Vgl. zu *bokinge*.

boldbrenq 'aussteuer' (eig. 'was die frau als *bōdel*, bewegliche habe, ins haus bringt'), woneben *bōdelbrenq* (bel. zu *bod-lāse*): *bōld-* (wie *-bōld* von *iubōld*) aus **bōld-*, *bōdel-* (und *bōd-*) aus **bōd* + sonant. *l* oder *el* (vgl. zu *nēld-*). Eine dritte form *blōdbrenq* (bel. Gr. § 100, anm.) vergleicht sich dem neben *buld* (s. s. v.) überlieferten *blud* (*blod-* aus *bōld-* gegenüber *bōld-* aus **bōld-*?).

boltschet 'aussteuer' (eig. 'was der frau als ins haus gebrachte bewegliche habe gehört'). Wegen *bōlt-* s. zu *boldbrenq*.

-bol(l)a. Wegen der composita mit *-bolla* und *-bola* s. noch Gr. § 184 (wo zu lesen *throtbolla* F 74) und beachte PBB 12, 529. Ueber ein vermeintliches simplex s. zu *kolla*.

bon (sachname; wegen des masc. und ntr. genus s. Gr. § 150*, 151).

z. Unter den belegen des Wb.'s für 'befehl', 'aufgebot', 'verfügung' (s. das. sub 1) sind R 7, 19 und 13. 22 zu streichen (s. u. zu γ und δ). Hinzu zufügen sind dagegen die folgenden: *Thrin pund* (als strafe) *tha frāna ... umbz (thruh) thes keninges (kyninges) bon* (H 4, 2 ff., R¹ 5, 10 ff. (1)). -- *sa bōtere him* (soll er ihm das unrecht büssen) *mith (twifaldere) bote ... thruh thes kininges bon* (R¹ 21, 5 ff. 18 ff.). -- *frethepeannegar* (schutzgeld) *to ieldane* (nämlich dem könig) *and hōslōtha* (haussteuer) *thruh thes keninges bon* (H E¹ 14, 2 ff., wegen der parallelst. in F s. u. zu ζ). -- *ac brekth hi thron* (genügt er in der angelegenheit seiner pflicht nicht), *alsare efter bōta skil en and twintich skillinga thruh thes kininges bon* (R¹ 15, 12 ff.). -- *skilma thet al tribete bōta ... thruh thes kininge* (l. *rex*) *bon* (R¹ 63, 33 ff.). -- *sa fātere* (er, d. h. der aus der kriegsgefangenschaft zurückkehrende) *iua (a) sin ein god ... ūter ... frāna bōnna (bon)* (H E¹ 18, 13 ff. (2)). -- *sa āch thi frāna sīc līde to bōnne* (aufzu-

(3) Vgl. *mith bōke and mith stōla* 'mit kirchlicher ceremonie' (Wb. zu *bok*), eig. 'mit liturgischem buche und kirchlichem ornat'.

(1) Die parallelst. in E¹ 4, 5 ff. hat *thrin pund tha frāna ... thes keninges bonnes* (an dem k. zukommender busse; vgl. wegen des nämlichen genitivs H und E¹ 70, 10 ff.); F 8 m. hat hier *thet hi gūde thrin pund tha frāna and XXI scill. the kenigis bon* enthält also eine tautologie (wegen 3 pfund = 21 scill. vgl. Wb. zu *pund*; wegen *bon* = *scelta* s. unten zu *bon* personenname).

(2) Dass hier *bon* nicht als 'busse' (s. Wb.) zu fassen, ist zu ersehen aus *sa hach thet kind* (das aus der kriegsgefangenschaft zurückkehrt) *thenne al thēr ara* (nämlich auf sein zuvor erwähntes erbgut) *to gūgunde ... bōta frāna wald* (ermächtigung) (R¹ 23, 13 ff.) und *and thi bon* (schulze, s. u. s. v.) *wille ench wald fēra* (ausüben) ..., *sā āch thet kind* (das aus der gefangenschaft zurückkehrende) *thet erre mith twilif monna hōndon to hōldande* (R¹ 539, 22 ff.).

bieten), *thes keninges bon* (aufgebot) *to ther londwere* (landesverteidigung) *to ledzane* (zu befehlen; die letzteren worte stehen als commentar zu *bonneue*) (F 120 m.). Die parallelstellen von (im Wb. citierten) R¹ 19, 1 und R¹ 63, 17 stehen F 14 u. bez. F 30 m.; sonst sieh noch zu *biberda* β, *bod*, *berielda* (F 136 o. citiert Zfdwf. 7, 277), *folgre* und anm. 2 zu *dolstrid* sowie: *sā biādīc* (näml. der schulze) *iū thes grēca bon alsadēne* (adv.) *to lāstane* (befolgen) (F 136 m.).

β. Unter den belegen im Wb. für 'brüchte, im befehl angedrohtes strafgeld' (s. sub 2) sind R 5, 13. 21, 7. 20. 65, 4, H 4, 5, E¹ II 14, 4, H 48, 16 zu streichen (s. o. zu α); hinzuzufügen sind noch R¹ 121, 20, E¹ 4, 5 (s. o. anm. 1). 16, 14, H 16, 6, E² 144, 29 f. (s. zu *fader-sibbe*) und H E¹ 24, 13⁽³⁾ sowie F 12 u. 14 o. (die beiden stellen werden citiert zu *dolstrid*) 20 m. 38 u. (s. zu *al* und *ūrbreka*) 42 m. 48 m. 50 m. 54 m. 56 u. 58 o. 104 m. (s. zu *brecma* α) 120 u. (s. anm. 2 zu *dolstrid* und anm. 5 zu *derulendenge*) 124 m. (s. zu *fogid* β).

γ. Zur bezeichnung von 'durch obrigkeitlichen befehl angeordnetem gerichtsverfahren' steht das subst. in R¹ 7, 17 ff.: *and ma hini* (den bestechlichen richter) *ūrtiūga* (überführen) *mī mith twām sine icenethou* (durch zwei seiner drei collegen, vgl. u. zu *kok*) *an thes kpiniges bonne*. Ebenso an der u. zu *ele* citierten stelle und in F 48 m.: *Sa hi* (der bischof) *thrē degar sinelhat hēth halden* (dieses in die hs. später eingeschaltete wort ist zu streichen), *sā secl hi setta ānne deken an him sin bon bifela* (übertragen). Beachte auch *bi skeltata bonne* (H E¹ 26, 3, R¹ 27, 4, F 18 m.) = 'bei vom schulzen angeordnetem gerichtsverfahren'.

δ. Für 'heerbaungebiet' (vgl. Wb. sub 3) findet sich *bon* in R¹ 13, 20 ff. und F 12 u.: *unbe thet jūchtah* (l. -ath) *alle campa hīnna thes kiniges bonne* und *thet ther āc alle kampau under thes keninges bon jūchtah*.

ε. Ausser 'kirchenbaum' (Wb. sub 4) bezeichnet das nomen auch 'gebannten unfrieden' (vgl. Brunner, DRg. 2, 35), näml. R² 538, 11 (*sā is hi an thes kinighes bonne*) und F 124 m. (s. zu *fogid* β).

ζ. Einen beleg für 'gebannten frieden, schutz' (vgl. Brunner a. a. o.) bietet F 12 u. (die parallelst. zu o. sub α citierten H E¹ 14, 2 ff.): *Thet wi Frēsan āgen ūsen frethepanning* (schutzgeld) *to iowane, forthā twa hws thre Rēthnates slachta* (l. *hwstōtha bi twam Rēthnathes slachta pennengum* nach H E¹ *and hūstōtha... bi twam Rēdnathes slachta pennengem* bez. -um); *hīrmilthe kápāden wi thes keninges bon* (die abweichende lesart entstand offenbar hierdurch, dass ein copist das *thurch* von in H E¹ überliefertem *l(h)ruch thes keninges bon* als finale partikel = 'behufs' fasste und den so in den ausdruck hineingelegten sinn durch *hīrmilthe* etc. widergab).

bon (personenname). Wegen der bedeutung 'schulze' (nicht 'büttel') s. Heck,

(³) Betreffs dieser beiden belegstellen. *fon tha weriēde thene thrimenat te nimone, tha twā dēl* (and *thene trednath*) *fon tha twelef merkum thera liōda* (*fon tha liōda twelef mercum*), *thes frāna bonnes*, sei bemerkt, dass zu *thes fr. bonnes* vorangehende *thrimenat* und *twā dēl* (*trednāth*) gehören: der notzüchtiger hat 12 mark dem gemeinwesen als strafgeld und ebenso viel der genotzüchtigten als wergeld zu entrichten; von diesen 24 m. hat der schulze 21 schill. zu beanspruchen, deren drittel vom wergeld, zwei drittel von dem fiscus zufallendem geld abzuziehen sind vgl. die einfachere und deutlichere redaction in R¹ 25, 5 ff.: *Ther of hoch thi frāna en and twālich skillinga, twēde of thera liōda skelle and thrimine of hīc withimeldey*.

Afr. Ger. 44 ff. und beachte auch o. anm. 1 und 2 zu *bon* (sachname). Das nomen findet sich ausser in F 8 m. auch in F 48 u. (s. u. zu *þtha*). In bezug auf die semantische entwicklung ('befehlsmann' aus 'befehl') vgl. u. hervorgehobenes *thiānst*, mhd. mnl. *diānst*, mnd. *dēnst* 'dienstmann', mhd. *rāt*, mnd. *rād*, mnl. *raet* 'ratsmann'.

bonia. Wegen des im Wb. am schluss erwähnten *bonna* s. u. s. v.

bonna (Gr. § 274 β und anm. 3). z. Wegen *bonna* 'aufbieten' s. zu *bon* (sachname) z (F 120 m.).

β. Das verb steht für 'durch richterliche ladung vor gericht citieren lassen' in F 31 u.: *Thet loud, thet thu mi tōskōkest* (s. s. v.) and *umbe to thinge brengeest and beunnest* (prt.; an den parallelstellen in H und E¹ 72, 30 f., R¹ 73, 31 f. findet sich *to (tha) thinge lathast ande tōskast* bez. *and tho mī āskast, tōskert and... to thinge lathast*; kein *beunnest*). Die bedeutung geht natürlich zurück auf 'von amtswegen (richterlich) vorladen' (wegen der agerm. *bannitio* vgl. Brunner, DRg. 2, 338 ff.).

Die nämliche bedeutung passt auch für das zeitwort in B 172, 27 ff.: *Hwērsar en broad sketh ieftha en thiūfte, sa skelma hit theiia āskia fon tha hēlga altare* ⁽¹⁾; *efter skelmar umbe bonna ieftha baria* (auf sühnegeld klagen) *ieftha gabbia* (gerüfte erheben, s. gleich unten), and *nānt ne mōtma bēthe duā. Thet skel thi redia wita* (amtlich erklären und zwar in der für diese delikte zuständigen sitzung des gauviertels ⁽²⁾), *ther ur thene hāna* (verklagten) *sweren hēth* (der für verklagten zuständig ist, d. h. der richter des unterbezirks, wo der verklagte sesshaft ist, vgl. anm. 3 zu *hūrar*), *hweder* (d. h. *hweder ther*, s. Gr. § 125 z.) *umbe kemped sē sa gabbad sa bonned sē sa nānt* (ob desswegen wol oder nicht ein, bei verweigerung der durch *bare* beanspruchten sühnbusse, die sache entscheidendes kampfodal stattgefunden oder ein gerüchte erhoben oder eine vorladung erfolgt sei). Aus *nānt ne mōtma bēthe duā* ergibt sich, dass im vorangehenden ursprünglich zweierlei als möglich erwähnt wurde, mithin einer der drei infinitive als einschiebsel zu gelten hat; dass aber als solches emblem nur *gabbia* in betracht kommen kann (hervorgerufen durch das folgende part. *gabbad*), dürfte kaum zu bezweifeln sein bei berücksichtigung der für dieses verb anzusetzenden bedeutung: die erhebung eines gerüftes schliesst ja das vorangehen dreier vom altar erhobener klagen aus.

Für die semantische fixierung von *gabbia*, -ad sind *gabboth* und *gabbia* zu berücksichtigen in B 173, 9 ff. *Fon gabboth. Hwasa auar gabbat* (l. -ath) *iouat loud* (gauviertel, mittelbezirk ⁽³⁾) *lat* anführt) *iowā* 'oder immer, s. Gr.

⁽¹⁾ Vgl. B 171, 29 ff.: *Hwasa ötherem thes betigath, thetter him erocha* (eine kohlenpfanne zur brandstiftung) *brächt hebbe, sa skelma hit kenna* (klagen) *thriia fon tha hēlga altare*.

⁽²⁾ Wo die vier richter als urteilfinder fungierten (vgl. u. zu *kok*).

⁽³⁾ Dass *loud* an dieser stelle nicht den gau bezeichnet, geht aus dem zusammenhang hervor. Als ausdrück für 'gauviertel' (= *fiordandlet*) begegnet das nomen übrigens auch in R¹ 543, 28 ff. (s. zu *warpa*) sowie noch sonst im Brokmerbrief: *Hwersa thi tichtega biana londe sketh, sa skel thi redena reda* (den urteilsspruch abgeben), *ther ur thene tichtega sweren hēth*; *sa skelin thet wita* als beisitzer den spruch beurteilen) *tha theē, theē mith him inwa fiordandele send* (157, 4 ff. — *Hwasa thene ut lōndesca* (in einem andren mittelbezirk amtierenden *rächtere...* *binnu londe unsprech umbe ēne redene* (162, 27 ff.). — *Hor ne skel uen freta* (friedloser, vgl. Wb. i. v. und Gr. s. 100) *wesa trisca lōndum* (169, 3 f.).

s. 23 unten) *of tha londe* (aus seinem mittelbezirk in einen anderen), *sū rēte hi trintlich merca inna alreue fūrdandel; and also monege sare gabiat* (l. *gabbiat*), *also monege trintlich merca tha lūdem*. Die wörter (*gabath* als verbale mit *-ath* = got. *-ōpus*, vgl. Gr. s. 123) bezeichnen hier augenscheinlich 'auflauf, tumult' bez. 'einen auflauf, tumult machen' und lassen im hinblick auf mnl. *geruchte* 'gerüfte' und 'auflauf, tumult' (s. Mnl. wb. 2, 1565 f.) auf die möglichkeit von altem *gabbia* 'schreien' schliessen, dessen ansetzung in den von Ehrismann (PBB. 20, 47) hervorgehobenen oberd. *gaffeln* 'schwätzen', *gaffel* 'plaudertasche' eine stütze findet. Aus solchem *gabbia* aber könnte durch specielle, technische verwendung der terminus *gabbia* 'gerüfte erheben' entstehen.

bonschildich 'bussfällig' in F 50 o. (= awfries. W 403, 11 ff.): *Ief thi ethswora* (der geschworene im sendgericht) *āune wrōgat unbe sibba* (wegen ehe in zu naher verwantschaft, eig. wegen verwantschaftsbande), *ief hi tha sibba* (-a für -*o* nach Gr. § 168 γ oder pl., vgl. zu *sibbe*) *nōut rēda* (beweisen) *ne kan, sū is hi self bonschildich*.

borgia 'auf borg nehmen' (nicht *borga*). S. noch u. zu *burgia*.

bota. S. anm. 2 zu *forma*.

bōta (?) = *bēta* 'büssen' (Gr. § 32, anm.). S. zu *bōtia* (?).

bōte. Wegen *to *bōten* s. zu *bodia* (?).

bōtelās. S. zu *warpa*.

**bōtha* 'scheune'. S. zu *boch* (?).

bōtia (?). Von Günther, Die verba im altostfries. 63 aus *bote* F 130 o. gefolgertes *bōtia* existiert nicht; die hs. hat *bete*, d. h. *bēte* (auch Gr. § 32, anm. aufgeführtes *bōte* wird hierdurch hinfällig).

branga, *brenna* etc. (IF. 19, 181). z. Der aus W 402, 30 (Wb. sp. 2) citierten awfries. stelle entspricht F 48 m.: *scot thi corbiscop syuethia allererst uppa thene ūrhēricha, thēr* (den) *thi deken ūrhērich brōcht* (angezeigt) *hēth*. Wegen des belegs *thēr mase oppa brensze* (B 160, 13) s. die u. zu *offēdene* β citierte stelle B 160, 5 ff.

Zur bezeichnung von 'vor gericht angeben, erwähnen' begegnet das mit *to lōge* verbundene verb in: *Hwasa nīnth thes alderlāsa gōd...*, *thet skel hi to lōge bren(s)za with mēne holdem* bez. *menra holdena rēde* (B 164, 16 ff. und F² 196, 3 ff.). --- *Thes alderlāsa gōd...* *skelma to lōge brensza with mēne holdem* (B 164, 19 ff.). — *And livad thi mon* (der verwundete) *ūc ūr thet ier and thi prestere and thi rēdierra thet wite* (amtlich aussagen), *sū meyma thet ield* (wergeld) *with tes'ef ethum to lōghe brensza, thet ma hit...* *nāwel ne ielda thure* (braucht) (F² 188, 28 ff.).

β . Belege für die (auch mhd. mnl. *bringen* zukommende) bedeutung 'beweisen, darthun' gewähren *to lōge* (vor gericht) *brensza* (B 163, 30 ff., s. zu *rēdene* γ) und F 54 m. (= W 405, 18, s. Wb. sp. 2): *queth hi* (der von einer frau vor dem sendgericht als gatte beanspruchte) *thennu, thet hi hia ne to wīce wanne, sa is hi niār uppa XII scherum* (plugeisen) *to untriuchtane* (seine unschuld darzutun) *than hit uppa hīne is to brennane*.

γ. In den belegen aus R¹ 115, 14. 117, 25, R² 543, 5. 27 (s. sp. 2) bezieht sich das verb (wie *reda*, *bi-*, *oureda* etc., s. zu *hlia* ε) auf die sachbestätigung des richters, steht demnach als ausdrück für 'als tatsache, für erwiesen erklären' (vgl. Heck, Afr. Ger. 193 f.): *sa hær saur* (l. *sa*) *en mon of there nêlwiri sin lif wiri and sin god and hi theone enne mon slê, and thet brunge tha redieva...*, *thet hinc of there uedwere wirid hebbe*. — *thi, thêr brekth ieftha barnt, theone skatha and thet laster* (schaden)... *to bêtande, alsa hit brange thi redieva*. — *thet ma hia* (die frau) *cleppe* (umarmt) *and kesse, and hit thi redieva althus brange, hiri fif merk to hôte*. — *Werther en mon efangen and ebunden to uariüchta...*, *sa hach hi twêntlich merka to hôte...*; *werth hi mîth* (zugleich) *logad and erûdad* (fortgeschleppt und gezerret¹⁾) *and nâwet ebunden and thi redieva hit althus brange, him tian merk*.

Wegen *to mounou brunga* u. ä. = 'gebären' s. zu *worth*. Ueber *to scrifta brunga* vgl. zu *scriva*.

bred. S. zu *fred*.

**bréd* 'plötzlich, jäh'. S. zu (*breinsecht*) (?).

bredra (*warf*). Aus dem zusammenhang der belegstelle geht hervor, dass dieser terminus nicht 'höheres' oder 'oberes gericht' (Wb. und Heck, Afr. Ger. 124), sondern 'die von den stimmberechtigten des landesviertels (des mittelbezirks) abgehaltene gerichtssitzung' bezeichnete: *Hwêrsamar en thiuf feth, sa skelma hinc brensza a liûta warf; him skelin dela jûwer redia* (die vier richter des mittelbezirks. vgl. zu *kok*) *ur sunne hals ieftha hia umbben ungen wertha; ais thet nâwet, sa skelma hinc brensza a bredra warf, and tha redia ne moten nâwet unga lta, hwarâ* (sondern, s. u. zu *werz*) *tha liûle skelin therumbe skiffa* (entscheiden).

breida. S. zu *brida*.

breydelike. S. zu *biherde* z.

breidgomu. S. noch zu *be*.

breincloua, *-clouwa*. E¹ 214, 10 f.: *Ief hca a sin hærêd slein werth, a thera jûwer breinclouwa en*. E² 211, 24 f.: *Iefter hca oppa sin hærêd slaya werth inna suna bregyclouwena en*. E³ 215, 23 ff.: *Ieff ther wa oppa sin hærêd slâia werth in sin breinclouwa*. Die vier *breincla*wa, *-clouwa* bezeichnen offenbar die vier regionen des schädels, die stirn, den scheidel, das hinterhaupt und die schlâfen, und der zweite teil des compositums (= aisl. *clofi* 'kluft, spalte') entspricht formell dem in II 330, 21 ff. als bezeichnung einer 'unterbezirksabteilung' verwanten *cloua*: *Hwêrsa ma umbe thet rêdskip* (richteramt) *scrive* (uneinig ist), *thet mat tha slea klefta* (kluftgenossen-

(¹ Wegen der beiden auch R² 542, 34 ff. erscheinenden verba (*Werther ac en wif logad and rûdad...* and *thi rûbera thet hinc*, als tatsache feststellt, *thet hiri thet begoste ne se nâwet eslen*) vgl. aisl. *loga* 'ziehen' (für die annahme der in Gr. s. 233 *logia* beigegebenen bedeutung 'rauben' liegt kein grund vor) und mhd. *rûten* 'schüteln, rütteln' (also fries. *uut-*, doch mhd. *iut-*stamm; die quantität des wurzelvocal von *ruba* ist nicht zu ermitteln).

schaft) ⁽¹⁾ *ieve, thēret mith riūchte āge* (haben soll). *Ief thet klefte szivie under him, sū nime thi riūchta elmētha* (die berechnigte wahlgenossenschaft, s. Z. wfr. Lex. 20 ff.) *ūr alle thene clowa* (im ganzen gebiet der kluft) *thene selva binna tha clefte, thēret on hēre, thēr him allerebest hāgie*. [Die parallelstelle in F 162 m. ist verderbt: *Hwērsa ma unbe ēne rēschip tziwie, thet ma tha selva cleft iewe, thēr hit mit riūchta āge. Jēfta* (wenn) *thio cleft tziwie under himman, sū nime thi riūchta elmētha ūr alle an iewe hit thām in ther selva cleft, thēr himman allerbest bihāgie*. Doch ist aus derselben zu entnehmen, dass in H die mit *thēr him. . . hāgie* im widerspruch stehenden worte, *thēret on hēre*, als emblema zu gelten haben. Sonst beachte das zweimal in F als femin. auftretende *cleft* ⁽¹⁾].

Wegen *ouw* von *-clou(w)ena*, *clowa* aus *ov* (*v* = stimmhafter laut zu stimmlosen *f*) s. u. zu *hof*.

breinkop. Die belegstelle F 60 m.

(*breinsecht*), *breasecht* (?). E² 246, 12 ff.: *thet thu alla thīna litona* (l. *licoma* und vgl. Gr. § 156, anm. sowie für *alla* und *thīna* § 262 z. 212) *alsa behalde* (unversehrt behaltest) *tīu se* (l. *trise*) *il* (fusssohle ⁽¹⁾) *and sward* (kopfhaut ⁽²⁾) *fou farendum and fou fretma, fou beyllum* (s. o. zu *bēle*) *and fou breasechtum and fouu lerhu* (l. nach Kern in Taalk. Bijdr. 2, 174 *fonta lētha*) *fallanda ewele*.

Statt *breasechtum* ist unter anknüpfung an aisl. *brútasótt* 'plötzlich aufkommende krankheit' *brēdu* (zu **brēd* = aisl. *brádr* 'plötzlich, jäh') *sechtum* (schlaganfällen, krämpfen) zu lesen.

Für *farendum* sei verwiesen auf Grimms Myth. 1108 f.: 'Die herumziehende, an keiner bestimmten stelle haftende, fliegende gicht (arthritis vaga) wurde wenigstens noch im 17. jh. in Norddeutschland (Holstein, an der Ostsee) dat *varende, lopende deer* (das fahrende, laufende thier) genannt, in andern niedersächs. und westfäl. gegenden de *varen*, de *varende*, de *lopende varen*, d. i. die fahrenden, umlaufenden, gehenden (geister oder dinger)'.

Für *fretma* (wegen *-ma* vgl. Gr. § 184) möchte man aisl. *frettr* 'furz', *freta* 'furzen' heranziehen, so dass das nomen als ausdrück für 'kolik' zu gelten hätte.

breinsīāma, *-sīma* 'fistelerguss aus dem gehirn'. S. Zfdwf. 7, 290.

⁽¹⁾ Das Gr. s. 132 unrichtig als collectiv zu *kleft* 'kluft' gefasste neutrum ('eine mehrzahl von klüften' wäre hier sinnwidrig) ist nach art von zu *gesind* 'genosse' gehörendem ahd. *gisindi* 'gefolge' gebildetes collectiv zu auf **klufti-* zurückgehendem **gikleft* 'kluftgenosse' (vgl. ags. ebenfalls zu einem *i*-stamm gebildetes *gelyod* 'volksgenosse'); wegen des schwunds von *gi-* s. Gr. § 82 z.

Ein fem. *cleft* begegnet F 152 m. (s. den zu *büdel* z. citierten beleg) und an der oben im text erwähnten parallelstelle in F, wo das wort als methaphorischer ausdrück steht für 'die kluftgenossenschaft'. Dass die nomina nicht 'den unterbezirk' bez. 'dessen genossenschaft' bezeichneten, ist aus dem paragraphen zu ersehen, der von der bestallung handelt des je für den einzelnen unterbezirk zuständigen richters.

⁽²⁾ Diese durch specielle verwendung des eig. 'schwiele' bezeichnenden wortes entstandene bedeutung erscheint auch in E¹ 214, 19: *ile and sward bi fiftene ensem* (die busse wegen verletzung der fusssohle und kopfhaut besteht aus 15 unzen; vgl. u. anm. 1 zu *bacemethe*). Wegen *il* des kurzsilbigen *i*-stammes neben *ile* (= ags. *ile*, Sievers, Ags. gr. § 263) vgl. Gr. § 173. anm.

⁽³⁾ Nicht 'haut' (Wb.); man beachte die betreffenden belegstellen und vgl. wegen der form des wortes Gr. § 167.

breinskerdene (?). Die E¹ 83, 17 überlieferte form ist in *brēskerdene* zu bessern (s. zu *brēskrēdene*).

brēc 'hose'. Gr. § 197.

breka. Dem awfries. *dat æft breka* 'die ehe für ungültig erklären' (vgl. gleichbedeutendes *slita*, worüber u. s. v.), mit zu *æft* gehörendem *dattit britsen sē* (s. Wb. sub 5 am schluss), entspricht *bretzen* in F 42 u.: *Hwērsa ma clagat um en æfte, thet hit bretzen sē, sū scol hit aldus to riūchta kuma.*

Belege aus F für die im Wb. unter 6 erwähnte bedeutung 'verbrechen' s. zu *lust* und **folge* z.

Dass *breka* nicht nur für 'brüchte zahlen' (s. Wb. unter 7), sondern mitunter auch für 'busse zahlen' verwant wurde, ist zu ersehen aus E² 236, 22. 23. 24, wo *brecht hi* in einem paragraphen steht, der die verschiedenen *breema*, d. h. die wegen *loubreema* zu entrichtenden bussen (s. u. zu *breema* β), erwähnt.

breke, *bresze* etc. Das subst. ist in *thet is thi hāgosta breke, thet ma ēnne prēstere slē bi tha altare*, nicht als 'brüchte' (Wb. unter 4) zu fassen, sondern als 'sünde, frevel' (vgl. *breka* 'sündigen' Wb. unter 6). S. noch zu *bunke*.

breema. z. Das nomen bezeichnet die wegen einer strafwürdigen handlung (eines deliktes, einer falschen klage, eines versäumnisses seiner pflicht zu genügen, sein strafgeld zu zahlen, etc.) zu entrichtende 'brüchte'; dieselbe ist, wie aus öfters mit *breema* verbundenem terminus *ield* (wergeld) bez. *bote* (s. Wb. s. v. unter 2. 3) hervorgeht, von der durch letztere substantive bezeichneten, der geschädigten person zu zahlenden 'sühnbusse' zu unterscheiden. Der *breema* wurde nach E³ 183, 21. 185, 35. 187, 5. 12. 191, 21. 31. 205, 10, E² 184, 31 und F 146 o. (s. zu *hāvedlesene*) den beamten entrichtet⁽¹⁾, doch ist aus der höhe des *breema* (nach 183, 21 bei totschiag in der gerichtssitzung 20 mark als *breema* neben 40 mark als wergeld) sowie aus dem umstand, dass öfters dem *breema* ein *frethe* der parallelstelle entspricht (s. E² 182, 20. 186, 5. 12. 190, 21. 31. 205, 10. 37 neben E³ 183, 21. 187, 5. 12. 191, 21. 31. 205, 10. 36), zu erschen, dass hier an ein strafgeld zu denken ist, das nur zum geringen theil dem richter zufiel⁽²⁾, zum grösseren aber als friedensbusse dem fiscus zukam. Beachte auch die Zfdwf. 7, 273 f. erläuterten stellen, H 330, 22 ff. und F 164 m., sowie: *nēnne thingath to hēnne, hi* (der verklagte) *ne besette* (stelle sicher) *thene breema* (den solcher verklagte zufolge des im paragr. vorangehenden, wenn er der vorladung nicht folge leistet, zu zahlen hat); *izf thi mon* (der verklagte) *nāret elathad ne se, sa gelde thi rēdyca thene breema* (H 330, 16 ff.). -- *ais hi* (der straffällige richter) *nāt herrech* (seiner zahlpflicht nachkommend) ..., *sa fise se* == die richter, denen die beitrēbung der brüchte obliegt, vgl. u. zu *herrech* am schluss) *oppa thet gold* (das als caution hinterlegt ist) *unbe thene breema* (B 153. 12 ff.). — *Uriūcht rāff* (pfän-

(¹) Desshalb ist in *to reke him* (dem unberechtigterweise gefangen genommenen und eines deliktes beschuldigten) *to bote en trede ield anda ānnen twēden breema* (E² 210, 6 f.) und *sa scelma him* (dem geschädigten) *reke threifalde bota anda threifalde breema* (E² 210, 8 f.) *him* nur auf *to bote en trede ield* bez. *threifalde bota* zu beziehen.

(²) Vgl. dass neuntel der strafe, das nach der Lex Baiuw. 2, 15 der *judex* zu beanspruchen hatte.

dung). . . *tvā punt to brecma and tha monne* (dem betroffenen menschen steht das recht zu) *sin gōd wither to nimen* (E³ 231, 35 ff.). — *Hvusa öthers naet* (vieh). . . *ofkerth* (abschneidet) *hornar*. . . , *sā rēke hi to brecma tiān hreilmerc anda bitalie thet diār* (E³ 243, 8 ff.). — *tha byscop* (dem ein seiner diocese angehörender geistlicher erschlagen wurde) *sinne bon* (strafgeld) *fon allereke wielsa* (geistlichem) *to brecma LXXII scill.* (F 104 m.).

In B 161, 26 und 158, 11 werden *frethe* und *brecma* neben einander erwähnt, letzterer ausdrück offenbar als specielle bezeichnung eines dem fungierenden beamten zukommenden 'gefülles'. Die nämliche bedeutung begegnet auch B 153, 18 ff. (s. zu *talemon*).

β. Nicht als terminus für 'brüchte' (Wb. unter 2 am schluss), sondern als bezeichnung von 'busse wegen verletzung eines fremden landeigentums' steht *brecma* an den folgenden stellen. E¹ 236, 9 ff.: *Hvusa ötheres lond thodelft* (aufgräbt) *and tho hūs oppa sinne werf weith* (bringt), *tria merck thi brecma*. *Hvusa ferth ūr ötheres lond ūr wald* (wider verfügung des inhabers) *and ūr willa, thrē scillingar*. . . *thi brecma*. — E² 236, 11 ff.: *Thi midlista loubbrecma* (verletzung eines andren landeigentums³⁾ *thi skel alsaden wese, sa wēr sa thet ereth* (pflügt) *and kereth* (l. *skereth* und beachte wegen der verbindung von *era* und *skera* Wb. 1027) *and uppe thene werf wryth* (näml. das abgemähte), *sā is tha* (l. *thi*) *brecma tēa merc*. . . *Thi lērista* (geringste) *loubbrecma is alsaden, hvusa furth up öthers lond, sā is thi brecma trā pund*. Man beachte die in E² im nämlichen paragraphen begegnenden *bōte*: *Thi hūgista loubbrecma thi skel alsaden wesa, thet ma thet lond thodele* (vgl. Gr. § 116 β) *and thodiūp and uppa thene werf wege, sā is thiū bōte by thrim merkum* (236, 7 ff.) und *Thi tredde loubbrecma thi is alsā, hvērsa ma ūrereth tvā furgu iēfta thria* (d. h. im nachbarlande). . . , *sa is thiū bōte in ēnra mere* (236, 14 ff.). Es ist also für zunächst dem *loubbrecma* entsprechendes *brecma* semantische entwicklung nach art der zu *eth* hervorgehobenen anzunehmen.

Das nämliche *brecma* erscheint auch an der parallelst. in E³ 237, 21 und 24^(*) sowie in F 124 u. (s. zu *legrsfordu*).

γ. Für die überschrift *fon dura brecma* ist nicht 'von brüchte wegen thüren' (Wb. unter 3), sondern 'vom erbrechen einer türe' als die richtige übersetzung geltend zu machen: *Hvērsar mar eua dura*. . . *brecht*. . . , *tha hāvdinge* (dem kläger) *tvēne skillingar*.

brēn. Wegen der zweimal ueben *brēn* überlieferten form s. zu *andērn*.

brēnga, *-sza*, *-dza*. S. zu *brānga*.

brēskrēdene, **brēskerdene* 'abschneiden der augenbraue' = *superciliorum* (wol durch fehlerhafte überetzung für *supercilii*) *rasura* Rq. S2, 17. Wegen *-skrēdene* R¹ 83, 17 (vgl. das häufig belegte awfries. *brēskrēdene*) und des in *brieskerdene*, *brēnskerdene* der parallelstellen H S2, 17, E¹ 83, 17 belegten *-skerdene* s. Gr. § 176, amm. 2 und § 176, s. 144 (das zwei-

(*) Das unrichtige von R.'s übersetzung des wortes an dieser und den andren stellen des paragraphen durch 'landbrüchte, busse für feldbeschädigung' fällt bei berücksichtigung der verwendung des nomens sofort ins auge.

(*) In 237, 10 steht an stelle desselben *frethe* *Hvusa öthers lond thodelft*. . . *sā is thi frethe bi thrim merkum*, offenbar intolge des irrthums eines copisten, der *brecma* als synonymon von *frethe* (vgl. o. sub z betontes) fasste.

mal belegte *-skerdene* hat nicht als schreibfehler zu gelten). Hiernach ist *bräskedene* F 66 u. zu corrigieren in *-skredene* oder *-skerdene*. Die änderung von *brein-* in *brē-* liegt auf der hand. In *bres-* kann schreibfehler vorliegen oder der gen. sg. zum ntr. **brē* supercilium (wegen des genus s. zu *ägbrē*). Für *brē-* von H ist *brē-* zu lesen (vgl. auch Pauls Grdr.² 1, 1214): berücksichtigung des neutr. *-brē* verbietet die (Gr. § 16 vorgeschlagene) annahme eines fem. compositionsteils (= ahd. *brāwa*), dessen fortsetzung übrigens *brāu-* hätte lauten müssen (wegen *a*, nicht *ē*, vor *v* s. zu *frēgia*) oder bei anlehnung an eventuellen nom. sg. eines femininum durch *brē-* ersetzt wäre (altes **brā(w)u* durch vocalapokope zu **brā*, woraus **brā*, das *brē* ergeben musste, vgl. zu *fē* anm.).

bräskedene (z). S. zu *bräskredene*.

-breud 'das zucken, ziehen' (in *ay(h)er-*, *her-*, *mūth-*, *nosebreud*) = ags. *brygd* (masc. *i-* stamm) vibratio. Das zu *breida*, *brida* (aus **bregdan*, s. u.) gehörende verbale weist auf entstehung hin von semivocal aus tautosyllabisch nach *u* stehender spirans *y* (also **brugdi*, woraus **bruwdi* oder **brūdi*, woraus **brywdi* oder *-di*, **brīwd*, *brūd*); vgl. zu besagtem verb gehörendes, in Gr. § 270 ζ hervorgehobenes part. (*vr*)*brūden* mit *ū* für **ur* aus **ug* (also contraction von **ur* nach entstehung von **yuc*).

brīda, *breida* (aus **bregdan*) 'zucken, ziehen' bez. 'widerrufen'. S. Gr. § 270 ζ und vgl. zu *weil* bemerktes.

bräskerdene (z). S. zu *bräskredene*.

bröcgerdel 'geldgürteltasche'. S. zu *sondema*.

brond (m. und ntr., Gr. § 150*. 151). Im citat R² 542, 32 (Wb. sub 3) 1. *a bronde stonda* nach H 329, 31. Wegen *fou redizma bronde* vgl. zu *barua*.

bruch (Gr. § 96 β), wol schreibfehler für *burch*: metathesis von *r* galt für *urc* mit echtem *ch*, nicht für *urc* mit *ch* aus *g*.

brūden 'strictus'. S. o. zu *-breud* und Gr. § 270 ζ.

brun. Aus *āc skilwī use lond wera with egge and with orde and with tha bruna skeldz with there . . . rada skeld* (R¹ 122, 26) ist bei heranziehung von *hwersar hir is en ūrrele . . . and hi fort in ūr Saxena merka and hi ūthalath . . . there rada sk ld . . . and hi liana Fressea mercum man sleith and burga barod* E¹ 30, 17 ff.; s. auch H 30, 17 ff.) zu ersehen, dass die Friesen und Sachsen als unterscheidende merkmale verschieden gefärbte schilde führten.

brust, *brīast* etc. S. Gr. 151. 176 und u. zu *gers*.

bük. Dass in *enudad anda stane huc iþtha a san waldewawa* (rückenmuskulatur) (E¹ 226, 12) nicht *huc* = 'rücken' gemeint ist, sondern hier nach *bee* der parallelstellen, E² 226, 12 und H 333, 21, *huc* in *bee* zu ändern, erfordert keine erörterung. Ebenso selbstverständlich ist es, dass in *Hwasa oðtherem oppa there bück hlápath* (springt, einen fusstritt versetzt), *thet him thet blöd ūta tha snabbe rent* (E² 226, 24 ff.), und deren parallelstellen *bück* als 'rumpf' zu fassen ist.

būc̄fest 'heiratsfähig' F 140 u. S. Z. wfr. Lex. 10 ff.

būc̄lemethe, -lameth(e). Was mit hāgeste būc̄lemethe, -lameth(e) (wegen *a* für *e* beachte IF. 19, 184) gemeint war, ergibt sich annähernd aus an einigen stellen dem terminus beigegebenem commentar. E¹ 226, 2 ff.: *Thiu hāgheste būc̄lemethe, thet hi ne muge a bethe (bade) ni a bedde, a widse (pferde, vgl. zu *wigg) ni a weine, a weie ni a wetere ni a gledi ise, a hūse ni a godeshūse, bi fiure ni bi siure wīwe wesa, sa hi eer machte.* Vgl. auch die parallelstellen E² 226, 5 ff. (wo *a weie* und *a hūse* fehlen), E³ 225, 32 ff. (wo nur die fälle *thet thi mon ne muge ynuu beithe, oppa tha bedde, oppa wayne, oppa wey, oppa gleda ise, bi tha fiure ieff bi siure wīwe sa wel weisa* etc. erwähnt werden) und H 332, 9 ff. (*thet hi ni muge a widse ni a weine, a bethe ni a bedde, a warre ni a warste, gastmahl, a hūse ni a godeshūse, ni bi siure fiure sitta, ni bi siure wīwe slēpa*). Es handelt sich also um die durch irgendwelche verletzung (schwerster art) des rumpfes veranlasste hinderung eines menschen an seiner normalen körperpflege oder tätigkeit. Dass hier aber als specieller teil des rumpfes die rückenmuskulatur ins auge gefasst wurde, ist zu ersehen aus an andren stellen hervorgehobenen, mit den oben aufgeführten mehr oder weniger übereinstimmenden und durch den terminus *wend* 'behinderung an einer tätigkeit' (vgl. s. v. β) bezeichneten behinderungs-fällen, als deren ursache verletzung *there waldwara, waldewara, 'der rückenmuskulatur'* (s. u. s. v.) erwähnt wird. Man beachte E¹ 85, 14 ff.: *Thiu waldeware (die busse wegen verletzung der rückenmuskulatur) (¹) sex and thritich scillinga... Thēr ney ne meyre a bethe ni a bedde, a widse ni a weine, a hūse ni a godeshūse, a wey ni a wetere, ni mit siure wīwe sā wesa, sa hi eer machte, ni bi siure fiure ni a nēnre ferd, thēr hi fara scel, sa is thera ēl'eva wenda iāhwelkes bōte tvelef schillingar.* Siehe auch die wesentlich übereinstimmenden parallelstellen R¹ 85, 22 ff., R² 536, 27 ff. sowie F 62 m. (wo ausserdem nach *ne a wetre* noch *a skipe ne au yse* steht) und H 84, 14 ff. (wo *a godeshūse* fehlt, aber *en skipe ni uppa gleda ise* dem *en wetere* nachfolgt und der satz, indem hier zwölf behinderungsfälle aufgezählt sind, mit *sā is thera tvelef wenda iāhwelikes bōte* etc. schliesst). Wegen bezugnahme auf diese bez. derartige elf behinderungsfälle vgl. noch: *Is hit* (d. h. der hieb oder stich) *atefta* (hinten) *on den halse ekemen and tho* (l. *thio*) *walwaxe sē ungunst* (eine hieb- oder stichwunde bekommen hat) (²) *and tha fiif sin thērfor ewert sē, sā scel ma hia to thēr dēde scrīva* (zu, ausser der verwundungsbusse als bussfällich notieren) *and then onkeme* (busse wegen verwundung) *there waldwara and tha XI wendan with ēne ēthe to haliane* (zu fordern) (F 74 m.). — *Is thio dede* (verwundung) *atefta alsa grāt, thet thi liccoma fon there waldwaxe [-waxa] ewert se,*

(¹) Es seien hier zweierlei wiederholt zu beobachtende, auf übertragung beruhende sprachusus hervorgehoben:

die verwendung des namens eines körperteils für die verletzung desselben, und die verwendung des eigentlich eine verletzung oder eine folge derselben bezeichnenden ausdrucks für die wegen solcher schädigung zu zahlende busse bez. strafe (vgl. das zu *ēth* bemerkte).

Daher auch der name eines körperteils für die busse wegen verletzung desselben.

(²) Betreffs entwicklung der bedeutung 'incisa' vgl. PBB. 12, 405. Wegen *un(t)gunst* (andere belege s. zu *onstat*) und der praeterita *biŋonste, biŋunde(u)* vgl. ZfdA. 46, 333 note und 339 f.

sā scrīft ma tha fūif sin allerec bi XXXVI scill. . . , tha XI wendan allerec bi XII scill. (F 82 m.). — *is tio walwaxe ewert thēr fon* (näml. durch den *mōsdolch*, den sogen. trockenschlag), *sā scel ma tha XI wendan thēr tō scrīva* (F 94 o.). — *Hwane sa ma slait in tha waldwara. . . , sā āch hi bi rīuchta fon ter waldwara dēdē* (kann er rechtlich eine busse beanspruchen von wegen der verletzung der rückenmuskulatur). . . *and thērtō tha XI wendan* (F 98 m.). — S. ausserdem F 100 o. zu *bitella* ⁽³⁾.

In F 82 m. 94 o. und 100 o. begegnen im busstaxenregister nicht nur die *XI wendan* (also nach den oben aus E¹ E² E³ und H citierten stellen die *hāgeste būclemethe*), sondern auch noch einfaches *būclemethe*, das sich also auf geringere verletzungen und zwar auch an anderen teilen des rumpfes beziehen muss.

buld, *blud* 'der 16^{te} teil einer mark' (s. ann. 3 zu *beruig*). Also in *achtunda half buldes wīcht goldes* (R² 542, 15) und *en buldes wīcht goldes* (R² 543, 20) *buld* = $\frac{1}{16}$ goldm. = $\frac{1}{4}$ goldschill. (wegen der goldm. = 4 goldschill. s. zu *merk K* ⁽¹⁾); beachte noch *wīcht goldes* 'goldgewicht' mit *buldes* = 'zu $\frac{1}{16}$ mark' gegenüber *wīchtgoldes*, -is 'gewogenen golds' als genit. zu *skilling*, *panninga*, vgl. zu *panning F*).

Bei erwānung einer cumulation vor *fīwer scillingar* und *sex scillinga* verzeichnete *trā buld scillinga* (H 338, 12 f.) = 2 sechzehntel einer silbermark in schillingen, d. h. $\frac{1}{4}$ mark oder $1\frac{1}{3}$ ($\frac{13\frac{1}{3}}{s} = \frac{40}{24} = \frac{5}{3}$) schill. (wegen der silberm. = $13\frac{1}{3}$ schill. s. zu *panning B*) ⁽²⁾. In *sā scel hi* (der schwestersohn des erschlagenen) *hebbā ēlfta tēdde blud of tha fīwertega merkem* (von dem wergeldfixum) (H 336, 5 ff.) $10\frac{2}{3}$ sechzehntel einer mark = $\frac{2}{3}$ ($\frac{10\frac{2}{3}}{16} = \frac{32}{48}$) mark.

Das ntr. genus des nomens geht hervor aus *thīra blud* (H 338, 2) und *sex bulda* (F 114 u., vgl. Gr. § 157). Auffällig ist die durch drei belege (s. Gr. § 100, ann.) gesicherte nebenform *blud* (vgl. über *blōd-* zu *bōld-breug*). Die etymologie des wortes ist mir dunkel: zusammenhang mit nd. *bult* 'haufen', 'hügel' (vgl. Wb.), mnd. *bulle* 'haufen', 'hügel', 'bündel', mnl. *bulle* 'beule', 'höcker' ist natürlich aus formellem grunde unmöglich.

bunke. Wegen der bedeutung 'knochensplitter' in *thīra bukana bretzen* (l. *bretze*) bez. *utgang* vgl. zu *ben*. Das nomen ist femin. (vgl. ndl. *bonke* westfäl. *buake* fem.) starker oder schwacher flexion (vgl. Gr. § 169 β. 193).

bur (aus **gibūr* 'nachbar', Gr. § 82 z). Wegen des im Wb. unter 1 aus B 152, 12 citierten *būra* s. zu *burar*.

buraldirmon R². Dass der so benannte, mit der aufsicht der wasserwehr und der verkehrswege betraute beamtete auch durch *dekaldirmon* R¹ bezeichnet wurde, hat R. zu *aldirmon* betont. Auf das amtsgebiet, die *hāmreke*

⁽³⁾ Mit rücksicht auf das oben erörterte und auf *waldensine* = *waldeware* (s. u. zu *waldware*) ist in *thīu beclamethe*, *thīu kemph fon ther waldensine* (E³ 227, 25 f.), wol *buklamethe* zu lesen.

⁽¹⁾ In His' Strafr. d. Fr. 17 wird *buld w. goldes* mit *skill. wīchtgoldis* identifiziert.

⁽²⁾ His, Strafr. d. Fr. 17, fasst hier *buld* = *skillinga*, übersieht aber, dass so *buld scillinga* keinen sinn gewähren dürfte.

(= 'dorfsge-markung', R² 541, 35), dieses geschworenen amtszeugen (vgl. Heck, Afr. Ger. 96 f.) bezieht sich būr- 'nachbarschaft' (concr.); auf das terrain seiner tätigkeit dik-. Wegen der form von -aldirmon (eig. = 'ältester') s. u. zu ōni anm. und IF. 19, 179.

būrar. Aus der verbindung dieses plurals (zu būr) mit *fiardandēl* (= 'gauviertel, mittelbezirk') in *Hwasa welle baria* (eine klage auf wer- oder bussgeld einbringen) *inna ēnne ōtherne fiardandēl ieftha inna ēne ōthere būrar, sū barie hi eta mēna lōge* (in der gemeinsamen sitzung des gaus bez. gauviertels), *and hwasa barie binna būrem, sū barie hi upper* (vor *sine redievem* (B 170, 28 ff.) geht hervor, dass in būrar und būrem ein mit *herne* (vgl. Wb.) synonymy terminus vorliegt für den in Hecks Afr. Ger. 127 ff. hervorgehobenen unterbezirk, das viertel des mittelbezirks eines friesischen gaus. Vgl. auch die zu ā (adv.) unter β und in anm. 4 angeführten stellen B 163, 23 ff. und E³ 208, 21 ff. sowie B 156, 14 ff.: *Hwērsar en redieva ioftha tēne binna būrem en thing kēthar* (berufen) etc. (1).

Als ausdrück zur bezeichnung der 'solchem unterbezirk angehörenden stimmberechtigten genossenschaft' begegnet būrar in B 153, 13 ff.: *Alrecke būrar biskiffe* (soll prüfen) *sine ēyne redieva* (behufs des für ihren unterbezirk speciell zuständigen richters), *inna hoke herna hit felle* (welchem unterbezirk es, d. h. das richteramt, das eine und das andere der vier zu besetzenden richterämter (2), zugefallen sei); *szire hia* (wenn die unter sich uneinig sind), *sā skēthe* (soll entscheiden) *thet thi hēlgenamon* (der kirchenvogt, s. Wb.), *thēr ūr tha herna sweren hēth* (der seinen amtseid für den unterbezirk geschworen hat, d. h. für den bezirk zuständig ist (3)). *Sprech thi redieva* (der für das amt angewiesene), *thetlet him uut bera ni muge* (dass es ihm ihm nicht zukommt). *sā biewrie thi hēlgenamon thet* (soll der kirchenvogt die richtigkeit seiner entscheidung dartun) *mith twelf ethum...*; *and thi witherlaga mith twelf* (und die gegenpartei des kirchenvogts, d. h. derjenige, der den einwand erhoben hat, soll denselben auch mit 12 eideshelfern bekräftigen, näml. falls der kirchenvogt die gedachten eide nicht leistet). Zur erläuterung des eingangs der stelle (1) sei auf B 152, 3 ff. hingewiesen: *Efther there kēthene* (nach verkündung der fälligen friedensgelder) *skiffere* (sollen da prüfen; wegen -re aus thēr vgl. Gr. 125 λ) *alle Brōcmou eta mēna lōge* (in der sitzung des mittelbezirks) *umbe thet tal-lēn* (abrechnungsamt), *hwām hit fou rīchte bera* (zukommen) *muge*. Wie den stimmberechtigten in der sitzung des mittelbezirks (dass hier nicht an eine gaugerichtssitzung zu denken, ist aus den vorangehenden paragraphen zu erschliessen) das recht zustand, zu untersuchen, wem in diesen bezirk nach einer bestimmten (nicht überlieferten) ordnung das rechnungsamt gebührte, so waren dieselben befugt, zu prüfen, welchem unterbezirk je nach einer bestimmten ordnung der zum richteramt berechnigte zugefallen sei (man be-

(1) Wegen der zwei richter vgl. zu *redieva*.

(2) Ueber diese zahl der auf jedes gauviertel kommenden richter vgl. Heck, Afr. Ger. 159.

(3) Andere belege für in gleichem sinn verwantes (*ei*sweren *heth* oder *is* mit *ur thene clagire, thene tichtega, thet hus* etc. s. Wb. zu *swera* am schluss.

(4) Den Heck in Afr. Ger. 204 unrichtig übersetzt durch: 'Jede Bauernschaft bestimme ihre eigenen redjeva, und zwar diejenige, in deren bezirk es (d. h. das amt) fällt'. In *sine ēyne redieva* liegt kein acc., sondern ein dat. vor; *inna hoke herna* etc. ist frage-, nicht relativsatz; *felle* ist praet. opt., nicht praesens.

achte den parallelismus des an beiden stellen von *biskiffe* bez. *skiffere* abhängigen fragesatzes).

Als genit. zu in letzterer bedeutung verwantem *būrar* erscheint *būra* an einer sich an das citat B 152, 3 ff. anschliessenden stelle: *And nānen liūdamon* (kein privatmann) *unge inna thet talelən er there skiffene* (vor der prüfung durch volksabstimmung) *bi achta mercum ieftha wittha skiffene* (entgegen dem prüfungsergebnis) *siara būra*. Aus diesem *būra* aber ist zu ersehen, dass auch die prüfung betreffs des ein *taletən* führenden (durch *talemōn* bezeichneten) beamten in der sitzung des mittelbezirks je von der einem unterbezirk angehörenden genossenschaft vorgenommen wurde; auf jeden richter kam nach B 152, 28 f. ein *talemōn* und es waren also (vgl. o. anm. 2) im gauviertel vier solche abrechnungsbeamten tätig, deren zuständigkeit sich mit der zuständigkeit der *rēdiōra* deckte, so dass je ein *talemōn* für einen unterbezirk zuständig war.

burg (s. Gr. § 13 β und u. zu *forma*) in F 152 u.: *Alramounic sin goud and sin schīra* (geräte, vgl. ahd. *gescirre* und beachte Gr. § 43. 82 z. 163) *dam to lēar and tho burge* (auf kredit *dwē* (soll überlassen), *allēr thet iold* (geldeswert) *rēthē* (vorhanden, eventuell zu haben; vgl. mhd. *reite* paratus und s. wegen des *th* für *d* Gr. § 124, 4^o) *sē. Jef ma him thet bisrke and hi thet mit riūchte* (durch verhandlung vor gericht) *nōut bidrīwa* (beitreiben) *ne muge, wānne mon ther umbe tho pendan mer* (ausser) *then riūcht schildēga*. Wegen der stelle vgl. die mnd. redaction in Rq. 300, § 18. Wegen *tho burge dwē* vgl. ags. *to borh gesyllan*, mnd. *to borghe dōn*, mhd. *zu borge tuon* 'auf borg geben'; der eigentliche sinn des ausdrucks ist offenbar 'auf vom käufer geleisteter bürgschaft überlassen'.

burgia (s. Gr. § 13 β und u. zu *forma*) in F 154 o.: *Jef thi blāta* (arme) *mār burgie* (auf borg nimmt) *sa hi iēlda muge, sa mot mat* (l. man, d. h. man ihn) *fa and bindan* (l. *bindan* mit *-ae* als pron. person.), *alwant* (bis, s. zu *alhand*) *thetter tha monne da schilde wisse* (sichergestellt, vgl. Gr. § 201) *sē, sauder breecma* (ohne desshalb in eine brüchte zu verfallen). R¹ und R² haben *burgia* (s. die im Wb. zu *borga* citierten stellen). Vgl. ags. *borgia*, mhd. mnl. *borga* 'auf borg nehmen'.

burmel. S. zu *bihēda* z.

burna. S. zu *burna*.

būta. Die im Wb. unter 2 aufgeführten belege für *būta* c. acc. können nicht als solche gelten; vgl. Gr. § 177 (wegen *wald* dat. sg.) und 154 (wegen *panning* dat. sg.).

Die partikel wurde häufig zur einführung eines ausnahmefalls verwant = 'es sei denn', 'als', 'nur': *wānne mon to wriōnd būta sīdē sīdā ēnne fōleledere*. — *thi hēmēthaga* priester *ne hach wōst mar to wōgande būta tha fūwer hachtida*. — *all wūnda skōma būta mīth fūwē bōle būta tha litha* (d. h. die verletzten glieder t¹), *theres is thiū līchē methē* (bel. im Wb. sub 3). — F 68 m.: *Her wōnīcha sīn sa mā kōftl, sā ne āch mā būta thria to xerīcane* (als bussfällig ins bussregister einzutragen). — F 60 o.: *Tha lēskau* (l. *skā*) *ne āchma wōst wā to xerīcane būta a*

(¹) Vgl. anm. 1 zu *buedemethe*.

thrim lögum. — F 60 m.: *Hū monege (leseka) sa ma kerfth, sū ne āch ma būta thria to scrīwane.* — F 62 m.: *Thisse fiif sin ne āch ma nōwernā (gar nicht) to scrīwane būta a twām lögum.* — F 76 o.: *stembelithe and stivande lithe ne āch ma nōut būta in ċure unda to scrīwane.* — F 92 m.: *Tha wederwondlinga... ne āch ma būta a fiif lögum to scrīvan.* S. noch 64 m. 66 u. 68 m. 72 o. 78 u. 142 o. Hierdurch aber entstand die verwendung des bindeworts zur einleitung eines satzes mit 'sondern (nur)' oder 'dagegen', 'wol aber' (indem die ausnahme einen gegensatz zu den andren fällen bildete, wurde durch hervorhebung des gegensatzes die conjunction auch da verwant, wo es sich nicht um eine ausnahme, sondern nur um einen gegensatz handelte) oder auch im positiven satz zur hinweisung auf eine einschränkung, zur bezeichnung von 'nur', 'allein' (indem der durch den ausnahmefall veranlasste gedanke an einschränkung auf den vordergrund trat).

R¹ 130, 9 ff.: *ne mīma thērumbe bicumbria feder ne mōder, brōther ni swester... būta thene, thēr ma anda brēve fiut.* — R¹ 130, 14 f.: *and tha stifne (stimme) nēt nēn (kennt kein) manniska, būta god allēna.* — R¹ 123, 26 ff. und R² 541, 29 ff.: *(thēr) ne mī... nēn strūd twisk rīsa... būta thet skilun alle (tha) mēna friōnd skifta.* — R¹ 132, 11 ff.: *Thu ne skult nēn hōr tha nēn overhōr duā, būta mit thīnere āfta wīve skaltu godilike (dem göttlichen gesetz angemessen) libba.* — F 128 o.: *Lidsane lond ne memma nōut iewa, būta thriwan (schreibung für drīwan, Gr. § 124, 1^o) ende dregan (was man treibt oder trägt, bewegliche habe, vgl. zu drega).* S. noch die u. zu *gersfalle* *z* aus B 177, 19 ff. citierte stelle.

F 60 u.: *Hw monich (näml. knochenteile) sa ther bretzen... send, sū āch ma būta thria to scrīwane.* — F 66 u.: *Hwērsa ma twīna inhalinga (zweierlei bussforderungen) scrīft fon ċure dēle (verwundung), sū scrīft ma būta in ther other dēle sinewordne and beubreke etc.* — F 68 o.: *hū long sa thio unde is, sū āch ma būta sex mēta... to scrīwane.*

but(h)ere. Gr. § 185, anm.

būwa 'bauen' mit *būde*. S. zu *āwa* mit anm. 1 sowie anm. 2 zu *gliānde*.

C.

(Wegen der mit *c* für *k* geschriebenen wörter s. sub **k**).

chrimla wey (?). Unter den fällen, welche die anberaumung einer gerichtssitzung innerhalb 24 stunden (s. zu *idingthing*) erfordern, wird F 122 m. genannt: *umbe thew chrimla wey ther kw binimen.* Indem hier nach der hs. auch *t* als anfangsbuchstabe zu lesen und *th* in F nicht gar selten als schreibung für *d* erscheint (s. Gr. § 124, 1^o), möchte man *drīcwech* 'weg, auf dem man viel treibt' heranziehen und *mla* als verschreibung fassen für *wal* (wegen *a* als schreibung für *o* vgl. Gr. § 56, anm.).

christegia 'christ werden'. S. zu *undscrīfta*.

D.

dād, dāth. Wegen der nicht unhäufigen verwechslung der substantivform *dāth* und der adjectivform *dād* s. Wb. zu den beiden artikeln. Ueber *thes dāda* 'der toten' s. zu *ūrfā(u)* mit *vr-* 'über'- (F 142 o.) und anm. 2 dazu. Wegen *to dāda sleith* etc. vgl. Gr. § 222 x. Ueber *dād* 'betäubt' s. zu *dāthswima*. Wegen *dāth* 'totschlag' beachte PBB. 14, 235.

daddede (?). H 24, 27 ff.: *thet hi urdemet... werthe... sine ferra* (rechter) *hond oppa thingstapele* (richtblock) *of te slānne umbe twēda dēda*. — E¹ 24, 27 ff.: *werthere... overdemet... sine ferra hond oppa tha tingstapele of te slāne umba twe dādēda*. R.'s *dādēda*, ungenaue schreibung für *dād-dēda* 'mordtaten', passt hier keineswegs: das abhauen der rechten hand, nach H und E¹ 36, 27 ff. sowie F 20 u. und F 124 m. (*Fād is bi ther ferra hond*) die falschmünzern angedrohte strafe, sowie die recension der parallelstelle von H E¹ 24, 27 ff. in R¹ 27, 1 ff. (*werthere... ūrdēd... fou falske tha fou fāde, sā hāchma sine ferra hond... of to slānde umbe tha twā dēda*) weisen darauf hin, dass hier an münzvergehen gedacht ist. Annahme der identität von *twēde*, -a mit 'zwei drittel betragend', eig. aber 'zwei teile enthaltend' bezeichnendem *twēde* (s. u.) liegt auf der hand; es wäre demnach das adj. als 'zweierlei art aufweisend' zu fassen und *umbe twēde*, -a *dēda* durch 'wegen (bekannter) zweierlei verbrechen' (d. h. *fād* und *falsk*, s. u. zu *falsk* subst.) zu übersetzen. In R¹ *twā* statt *twēde*, -a.

dā(d)dolch, dāthdolch 'todwunde' bez. 'todesgefährliche wunde'. Wegen (*d*) und *th* vgl. Gr. § 125 ζ und 150, anm. 3. Ueber R¹ 121, 4. 7 und R² 538, 16. 18 s. zu *alikaia*; über R² 513, 28 ff. zu *uarpa*.

dā(d)del, -il (= ags. *deadgedal*) 'totschlag' bez. 'busse wegen totschlags, wergeld'. S. PBB. 14, 231 ff. sowie u. zu *ethel* B (H 329, 32 ff.) und **folge* x.

Besondere beachtung erfordert die belegstelle B 169, 27 ff. (mit der überschrift *Fou barim uader sibbe* = 'Von klagen auf composition innerhalb der sippe'): *Hwērsar lidsze* (vorliegt) *daddel izftha lemethe* (verstümmelung oder lähmung), *sa ne mola* (l. *uolma* nach B²) *uader tha forma* (innerhalb der ersten vetterschaft *uauet baria* (auf composition klagen) *fou eider sida* (d. h. von vaters- und von mutterseite), *hit ne sē thet him alle sine ara* (pl. ntr., mit -a als bezeichnung von -e⁽¹⁾), zu *ār* = ags. *ear* spica aus **ahur*; das nomen steht synekdochisch für 'feldertrag') *ofberned sē*; *sa ne meqma thet mith nūwēw dadele aicatia*. Es ist hier offenbar die (bekanntlich von den verwanten des totschrägers zu entrichtende, von den verwanten des erschlagenen zu erhaltende) magstühne⁽²⁾ gemeint, die mithin gegebenen falls die sippegenossen einerseits zu zahlen, andererseits zu beanspruchen hatten, so dass die schuld und der anspruch sich gegenseitig ausglich⁽³⁾. Nur wenn ein sippegenosse durch feuersbrunst seines feldertrags

(¹) Wegen dieser in B¹ und B², also bereits in der vorlage beider hss. stehenden schreibung vgl. *makia* B¹ B² 163, 12 für *makie*.

(²) Vgl. His, Strafr. d. Fr. 53 und die daselbst erwähnte litteratur.

(³) Hierauf bezieht sich auch das durch *un* 'gegen' zu *bare* gebildete compositum = 'gegenforderung' in *tūchma* (beruft man sich) *oppa ene ienbare* (l. nach B² -*bare*) *umbe sibbe* (B 170, 6).

verlustig geworden, konnte man seiner klage auf die magsühnenquote nicht entgegen (*aiēntiā*) durch einen beruf auf die von ihm zu zahlende quote, womit genüge getan sei; es stand demselben als zahlungsunfähigem vielmehr das recht zu, seine quote zu fordern ohne auch zur zahlung derselben verpflichtet zu sein. In betreff des oben neben *dādēl* stehenden *lemethe* sei bemerkt, dass für fälle schwerer körperbeschädigung ausser dem sühnegeld auch eine magsühne entrichtet wurde; vgl. F 114 o.: *Sex lithe* (die abgehauenen oder verstümmelten sechs glieder; wegen dieser fassung s. o. anm. 1 zu *büclemethe*; wegen der sechs glieder vgl. Wb. 906) *rēkat* (ergeben, berechtigten zur erhaltung von) *half mēytele* (magzahl, magsühne).

dādswīma. S. zu *dāthswīma*.

dāia. Das nach der 2. schwachen klasse gehende verb (Gr. § 299; daneben *dēya* = as. *dōgian* nach 1. klasse, Gr. § 288 β) ist dreimal belegt, in F 110 o. (s. zu *hondefte*) und an zwei stellen in F 58 m.: *Hwērsa ma clagat, thetter fareu sē binna thes wedelis werp* (des weihwedels wurf) *and thēr thio wiethe* (für wiede, Gr. § 124, 4^o) *erthe epenat sē ande rērāf thēron dēu sē and thēron ebretzen sacrilegium and emunitas* (entweihung begangen und das kirchenprivilegium verletzt, vgl. Ducange s. v. *emunitas*), *sā ne thor ma there hūgista grēne* [*grēten*] (klage) *nēn onder* (verantwortung, s. zu *oudcarde* 2. art.) *iewa, hit ne sē thelma swīgia* (schweigen über) *welle sacrilegium* (dieses im ms. fehlende wort ist hier eingefügt nach den awfries. parallelstellen W 407, § 6 und Hett. 108) *and grēta* (klagen wegen) *emunitatem*; *sā scol ordēl onderd wesa* (l. *wisa* nach den parallelstellen = 'auf eine als ordal, gottesurteil geltende verantwortung erkennen' (1)) *ēn papa ende twēn lēyan*; *sā his* (Gr. § 145 α) *hi niār in da onderde XII* (l. nach den parallelstellen *XIIsum* 'selbzwölft') *to untsweran, dan hi āge to dāian* (sich zu unterwerfen, eig. zu erdulden) *syud* (dem sendgerichtsverfahren) *iefta ontīuch* (beweiserbringung) (2). — *dan is thi hūsmon* (gemeinfreie) *hine niar to sikriane mith LXXII, mith thrim fachte* (s. zum 2. artikel *facht*) *in tha hōlgum, dan hi is to dāiane sinēd iefta* [*iefta*] *ordēl iefta ontīuch* (2).

Die *g*-lose form weist auf schwund hin von aus *y* vor *-ia(-)* der 2. schwachen flexion entstandenem *j* (Gr. § 143 α). Vgl. neben *folgia*, *-ath* etc. überlieferte *folia*, *-ath*, *-iath* etc. (bel. Gr. § 141, anm.), wonenben indessen alle anderen einschlägigen verba 2. klasse ausgleichung zu gunsten des in den flexionsbildungen mit *-a(-)* erhaltenen *y* aufweisen (*burgia*, *frēgia*, *fragiane*, *hagie*, *clagia*, *wēdgia*, *wrogia* etc., Gr. § 299).

dār für *thēr*. S. anm. 2 zu *frēgia*.

dart = *thard* 'dorthin'. Den bel. s. zu **hirth*.

dāthsirima (?), zu bessern in *dāthswīma* (vgl. u. s. v. und s. PBB. 17, 334, anm. 2 sowie Z. wfr. Lex. 39, anm. 3).

(1) Wegen der awfries. entsprechung des nomens, *ordclaudert*, *ordilander*, s. ausser den citierten parallelstellen noch W 408, 7.

(2) Wegen dieser formel vgl. noch F 42 m.: *Hwērsa ma ānne mon biclagat unthe ēn unebinomat mord* (einen totschlag, dessen opfer nicht namentlich angezeigt werden kann, vgl. PBB. 19, 366), *sā is hi niār XII sum to untswerane, than hi āge to dēyane sineth iefta en ontīuch*.

dāthswīma, *dādswīma*. Aus dem zusammenhang der belegstellen 232 und 233 ergibt sich, dass hier ein praedicates compositum vorliegt: 'betäubung (-swīma = ags. *swīma* vertigo), die dem tode gleicht'. Für *dāth-* steht unurspr. *dād-* durch anlehnung an das adj. = 'betäubt (gleichsam tot)': *aldēr kea slein werth, thet hi dāt ligh... and hi thenna to līce werth* (E¹ 232, 24; s. auch E² 232, 24, E¹ E² 232, 27, E¹ 232, 32, E² 232, 31, E³ 233, 24. 28. 32).

dēd(e). α. Eine besondere verwendung von *dēd* 'tatsache' beobachtet man in der verbindung *an(d) dēd*. F 10 m.: *emes lāwa, aldafeders lāwa... āchma to haldana and dēd sunder strid* (ohne dass ein gerichtliches gottesurteil erforderlich wäre) mit XII monnum on tha wīthum (an der parallelstelle in H 8, 8 ff. und E¹ 8, 8 ff. steht *mith dedēthum*, mit zur erhärtung des als tatsache geltend gemachten, c. q. des erbrechtes, zu schwörenden eiden, *ūter strīde mith twēlef monnum, -um etc.*; R¹ 9, 8 ff. hat nur *mith twēlif hondon anda wīthon būta strīde*). — F 28 o.: *Aldafeders lāwa... āchma to haldana and dēd ūter strid* (auch hier haben die parallelstellen H 54, 8 ff. und E¹ 54, 8 ff. *mith dedēthum*). — F 110 o.: *Hwersa thi ōther* (die eine partei) *sprecht* (geltend macht) *ān mārra kap an thi ōther enes lessa iecht* (anerkennt), *sā is thi* (letzterer) *nīār* (vorberechtigt) *thear káp to wītane* (bezeugen) *mith wītum an dēd ūter strid, sa fir sa hi him alsa fule iecht*. Der ausdruck ist zu fassen = 'auf grund des als tatsache geltend gemachten' (nicht nach Gr. § 177 = 'unmittelbar').

β. Wegen *dēde* 'strafe oder busse wegen einer verwundung' (belege für *dēde* 'verwundung' s. Wb. sub 2) vgl. anm. 1 zu *bāclemethe* und beachte noch R¹ 121, 7 ff.: *Alle tha dēda* (die strafen wegen aller verletzung), *thēr eden send binetha lemīthe, thet send al* (betragen alle) *līān reilmerk to fretha. Fori beilar* (s. zu *bele*) *and fori wedue sleka, thera dēda is allerek* (die strafe für jede dieser verwundungen) *fiower skillinga cōna* (s. zu *skilling A*) *... to fretha*.

γ. Wegen *dēde* = 'aus einer verwundung entstandenes ungemach' s. zu *sērlik*.

δ. Als verderbte lesart steht *dēde* in F 126 o.: *Sa thio dēde is biset, sū mōt ma thear wara and* (gewahrsman) *mith strīde seka jēfta mith wītum* (zeugen). *Sprecht thi forna and thi ōther, thet hī ānne sciltra* (l. *scildegra*, der mit mehr recht für schuldig zu gelten hätte⁽¹⁾) *wite, sa breug* (opt., vgl. (Gr. § 291) *hi thear threda to strīde*. Aus dem beschriebenen verfahren, der ermittlung des gewährsmannes, aus dessen hand der besitzer eine sache erhalten habe, und der eventuellen berufung eines zweiten bez. dritten vormannes, geht hervor, dass der vorliegende paragraph von dem sogenannten anfangsprozess oder dritthandverfahren handelt, das für den fall vorge-schrieben war, dass einer die ihm gestohlene sache im besitz jemandes vorfand, der sich auf die erwerbung der sache aus einer dritten hand berief (vgl. über diesen rechtsgang Brunner, DRg. 2, 198 ff. und Schröder, DRg.⁴ 378 ff.). So aber ist für im eingang des paragraphen stehendes *is biset* (sichergestellt) als subject ein 'gestohlene sache' bezeichnendes nomen zu postulieren und

(¹) Vgl. W. 398, 18 ff.: *lef hit* (die gestohlene sache) *binna sūre huse bīdūleen sē iēfta dat ma hit fīnt binna sīne treda slette, sūe schil hi schwēblich wessa iēfta en schiel-digra wīma*.

nach dem zweimal in F belegten (-)thiūchde (s. zu thiūvethe) überliefertes dede in thiūchde zu corrigieren.

dēdēth. S. zu dēd(e) α und wegen eines belegs in F zu *warand*. Die zu *dēde* ermittelte bedeutung wurde bereits von Fockema Andrae in seinem artikel zu *dēdēth* (Mélanges Kern 1903, s. 161 ff.) erkannt; nur irrte er sich, insofern er den ersten compositionsteil von *dēd* trennen möchte.

dēdlāthe in F 52 o.: *Jef hi* (der geistliche decan) *him bitigat thes thredda deis, thet hi ūrhērich* (ungehorsam in betreff der vorladung) *wesin hebbe, sū is thi deken niār* (vorberechtigt) *mith twām papem and* (die drei letzteren worte schalte ich ein nach den gleich anzuführenden awfries. parallelstellen) *fjōr leyem to bithingane* (den beweis zu führen (1)), *than hi tha dēdlātha to biādane*. Das compositum entspricht dem *dēllēda* der awfries. parallelstelle Hett. 101 (*Dis tredda deis is di decken niær him mey twām papem ende mey fjōwer leekmannem toe betiōgane, dan hi doe dēdlēda ti biādane*; vgl. auch W 404. 27 ff.: *soe is di decken nyēr mit papen, l. mit II papen, ende mit fjōwer leekmannen hine toe bithinghen, dan h̄y doe lāda sē to biēden*) und dem *dēdlādem* von W 412, 10 ff. (*hy sē nyēr mit sine dēdlādem oenschiedlich toe wirdane, soe hy thore dyne oenbringh, den beweis, outfauē*); es ist im hinhlick auf *dēdēth* (s. zu dēd(e) α) und awfries. *lāde, lēde* 'reinigungseid' (2) zu übersetzen durch 'zur betonung einer tatsache zu schwörende reinigungseide' (vgl. ags. *lād* 'reinigungseid', wozu *lādian* 'freischwören', Schmid, Gloss. zu den Ags. Ges.). Wegen *th* für *d* von *dēdlātha* s. Gr. § 124, 4°; über *ā* und *e* der fries. formen und den zusammenhang des subst. mit wfries. *lēda* 'den beweis erbringen' s. IF. 19, 194.

degma etc. Einen beleg für ofries. *dekma* (mit tonlangem *e* aus **dekema* = awfries. *dekema*, ahd. *tehhamo*) s. zu *al*.

dēya. Wegen belege und form dieses 'sich unterwerfen' bez. 'auf sich nehmen' (eig. 'erdulden') bezeichnenden verbs s. o. anm. 2 zu *dūia* und u. zu *eheges* (?).

deykes in *allera deykes* (E¹ 64, 3) 'quotidie' aus *allera *deg(a) ekes*. S. PBB. 14, 237.

(1) Trotz des an den wfries. parallelstellen (s. weiter im text) begegnenden *toe betiōgane* bez. *bithinghen* möchte ich in *bithingane* keinen fehler für *bit(h)ingane* erblicken und zwar mit rücksicht auf den in E¹ 50, 20 ff. begegnenden (im Wb. nicht erwähnten) beleg für *bethingia* 'gerichtlich beweisen' (wegen *bithingane* ohne *-i-* vgl. Gr. § 303): *hi* (der inhaber eines grundstückes, der bei beanstandung seines besitztitels sich auf den kauf des landes von einem verschollenen rompilger beruft) *efter* (nach seiner berufung) *ach te farane binna fiftena wikum te bifindane* (um innerhalb 15 wochen zeugen aufzufinden)...; *hi ach wither te cumane mith team rimpfawum* (rompilger, vgl. Gr. s. 5, note 3) *a liāda warre* (gerichtssitzung) *te bethingiane, hi* (der pilger) *hebbe thet godes bod efulud* (l. *-at*) (indem er die fahrt unternahm; vgl. an der parallelst. R¹ 51, 26 ff.: *thet min weeraad is eferin threuch godis willa an thet sathroste kinigrike), hi sē mith bōke and mith stola thore erthe befeleu; *h̄ia* (hs. *h* und folgendes *ira radiert) wēne mith him te swerane thre ethar* etc.

(2) Diese bedeutung (nicht die im Wb. angegebene 'leite, beweisführung mit eidshelfern') tritt ja unverhohlen an allen belegstellen zu tage. Dass die *lāde* auch als eineid geschworen wurde, ist aus S 448, 23 zu erschen.

deikisflōd in F 40 o.: *thet se hūdat* (näml. das ufer) *deis ande nachts* [*nachtis*] *witthen nordischa kening and with thene wilda witzend* (seeriüber, Gr. § 134) *and thene deikisflōd mith fünf wēpnum, mith swerde, mith schelde, mith spada, mith forka and mith ettegris* (l. *ettegēris* und s. u. zu *etgēr*) *orde*. Wegen der fassung des wortes als 'tägliche flut' s. PBB. 14, 237 zu *allera deykes* 'jedes tages' (die awfries. parallelst. Hett. 67 hat hier *sees flord*; an der parallelst. W 141, 20 fehlt der correspondierende ausdruck; vgl. noch in einem paragraphen gleichen inhalts stehendes *toiēnst dyu* bez. *iēnst den salta sē* W 358, 15, Hett. 31).

-dēe und *dēch* 'tuch'. Gr. § 196.

deken 'decan'. Gr. § 150*.

dekma. S. zu *degma*.

del 'tal'. Wegen der zu **del* (über *e* aus *a* s. Pauls Grdr.² 1, 1178) gehörenden dativ- oder locativform *dele* (*deile*) 'herunter' und *to dele* (*to deyle*) vgl. Gr. § 152, anm. und 26, anm. 4. Für *wērsu(m) ēne monne thet nithere lith* (l. *hlit* 'augenlied') *to dele cerft* (E² 216, 27) ist demnach übersetzung durch 'zerschneidet, so dass ein stück herunterhängt' (nicht durch 'durchschneidet') geltend zu machen. In E¹ 226, 17, E² 226, 18, E³ 227, 17 steht *to dele* (*to deyle*) *kuma* als oppositum zu *upkuma* 'sich erheben' für 'sich beugen'.

dēl 'gerichtssprengel'. S. anm. 2 zu *fulfensze*.

dēla. Ueber die bedeutung 'durch urteil befehlen' s. zu *hondēchte*.

dēlschip 'teilungsrecht'. S. zu *egling*.

demith (?) B¹ 167, 27, nach B² zu corrigieren in *deimēth* 'tagemahd'.

denna. S. zu *thenna*.

denra (?). S. PBB. 14, 236.

dēpinge in E² 245, 29 ff.: *tha thi tha fathera* (paten) *tho thera tsūrca drōgin and thi prēster crisma and cristende and tha hēlegha dēpinge onleyde*. Aus *crisma onleyde* (chr. auf die stirn strich) geht hervor, dass *dēpinge* nicht als ausdruck für die 'taufhandlung', sondern als bezeichnung des 'taufwassers' (vgl. gleichbed. ahd. *tauf*, mhd. *tauf*;) zu gelten hat (*dēpinge onleyde* = 'taufwasser auf die stirn träufelte'). In *cristende* (Gr. § 305, 305*) oder *cristende* (zu *crist e*)*nia* 'taufen', vgl. in F 54 m. nach der hs. stehendes *cristaone* 'taufen' und awfries. *kerstenth* 'tauft' J 81, 23) zu corrigierendes *cristende* ist an unrichtiger stelle überliefert; die ursprüngliche wortfolge war *cristende* (oder *-ende*) *and crisma*.

deru 'fenster' aus **dūrū* (s. PBB. 14, 232).

derne sone. S. zu *derlendinge* anm. 5.

derlendinge. Grimm hat (Rechtsalt. 869 ff.) aus einigen weistümern die sitte nachgewiesen, nach welcher den richtern und den der sitzung beiwohnenden trank und speise gereicht wurde. Auf einen ähnlichen gebrauch in

der Hunsigoer gerichtssitzung weist H 329, 9 ff. hin: *Tha rēdgevan ne mōten umbe nēnes rēdgeva kere* (schiedsspruch ⁽¹⁾) *ni umbe nēne dōm ni umbe nēnra hōnda thing, thēr him to clage kume ieftha to rēdskipe* (zur amtsfunction) *hēre, nēne meyde nime ni nēna monne fon hiāra halvum nīma ne lēte ūr* (über) *twēne fūrderan biāres; and thetse alle derulendenge on thene mōnda* (in die gemeinschaft ⁽²⁾) *brenge* (d. h. der gesammten gerichtssammlung zur verfügung stellen sollen), *thēr sē ūr fīūwer fūrderan biāres, and* (und zwar) *hū* (damit) *hia aldus, sat bescreven is, halde umbe tha meyda*. Die Gr. § 79 γ vorgeschlagene deutung von *derulendenge* (= 'heimlich geliehenes' als zu vermutetem *lēnand* = ags. *lānend* foenerator stehender bildung) befriedigt weder in semantischer noch in etymologischer hinsicht (derivata auf *-enge* zu einem substantiv gibt es nicht). *Deru-* erinnert an das 'aussergerichtlich' (eig. 'heimlich, nicht öffentlich', vgl. as. *derni* etc.) bezeichnende compositionselement von *derusōne* 'aussergerichtliche sühne' in F 136 o. (dinghegungsformular): *sā āch hi* (l. *āchi*, habt Ihr, nūml. schulze ⁽³⁾) *him* (dem dingbesuchern) *to ūrbonnana* (zu verbieten) *thinslītene* (für *thingslītene* 'störung des gerichtss durch unzeitiges weggehen' ⁽⁴⁾) durch verschreibung oder mit *u* statt *ng*, wie in *-gon*, s. zu *-gong*), *derusōne* ⁽⁵⁾, *sunderacht* (aussergerichtliche beratung, s. Zfdwf. 7, 271) *an unhlest* (ruhestörung, s. PBB. 14, 252 f.), *thetler en mon dwē bihalva iūwe orlēve, sa hwelher sa hi hīr nū a warve sē sa hi forth* (nachher) *to ware kume*. Für *-lendenge* ist ein durch *leude* in *thet mane ūrcunane* (den überführten monie, *thet hi binna sex wikum sine seke* (durch entrichtung des strafgeldes) *leude* (s. Gr. § 288 β) belegtes aofries. *leuda* = mud. *lenden* 'zu ende, zum abschluss bringen' zu berufen. Das compositum aber dürfte dem zusammenhang der belegstelle zufolge betreffs seiner semantischen entwicklung afriesischem *fredho*, *-e*, mlt. *fredus*, *fretus* 'behufs widererlangung des friedens zu entrichtende strafe' und aisl. *mundr* 'vom bräutigam behufs erwerbung des munds zu zahlende gebühr' zur seite zu stellen sein und als bezeichnung gelten für 'wegen einer zu stande gebrachten aussergerichtlichen sühne (*derusōne*) zu erhaltende gebühr'.

Demnach konnte also der aussergerichtlich als schiedsmaun fungierende richter eine gebühr von zwei vierteln bier beanspruchen, musste jedoch, was er über vier viertel, die für zwei schiedssprüche erhaltenen gebühren,

(¹) Vgl. mnd. gleichbed. *core*. Wegen eines hier zu erwartenden ausdrucks für 'schiedsspruch' vgl. das weiter im text zu erörternde.

(²) R.'s 'gemeinde' gewährt keinen befriedigenden sinn.

(³) Der den *āsega* über die dinghegung befragende sche *tata* bekommt den citierten bescheid. Wegen *āgi* (*āchi*) aus *agen* + *i* vgl. Gr. § 282. 296. 307 z. δ und 140. Der schreibfehler *āch hi* entstand wol, indem der copist an im paragraphen voranstehendes *iūwe bonnere dachte*.

(⁴) Vgl. mnd. gleichbed. *dingstete* und s. wegen der bildung von *-slītene* (*-ene* aus *-*inū*) Gr. § 176, anm. 2, jedoch unter beachtung von in anm. 5 zu *driva* bemerktem.

(⁵) Statt des compositums begegnet in gleicher bedeutung das *adject.* + *subst.* in F 120 u.: *Frāna bon* (strafgebühr, vgl. zu *bon* sachname β) *umb unhlest* (= *unhlest* des oben im text angeführten citates; das *-e-* geht zurück auf praefix *gi-*, Gr. § 82 z) *twēne scill.*, *iefter hwa umbe en thing itta hies withsete* (widerstand geboten haben dürfte, vgl. mhd. *widersitzen* 'widerstand leisten' und PBB. 25, 450) *and ther en wald wēr* (synonymon zu *withsete*, vgl. E¹ 235, 25: *sit hi ac ferre bi strad and bi wælde* = *sit hi *histrīdech*, *-ich* der parallelst. E¹ 234, 25 f. E¹ 234, 26 f.; vgl. zu *wald* θ) *and umbe derne sōne jeftha thetler lothat were to en thingut and hi nen onder t* (s. zu *ondwarde* 'antwort') *deth*.

erhalten, der gemeinschaft zur verfügung stellen. Aus dieser für die aussergerichtlichen gebühren geltenden bestimmung dürfte zu entnehmen sein, dass die gerichtlichen hiegebühren überhaupt der gemeinschaft zu gute kamen. Ob die verlierende partei oder kläger und beklagter zusammen die besagte gebühr zu entrichten hatten, entzieht sich unserer ermittelung.

An der parallelstelle des besprochenen paragraphen in F 160 o. fehlt *dernlendenge* durch ausfall: *Tha rēddian moten umbe nānēns rēddians kere ne umbe nāne don ne umbe neura honda thing, thēr himman to clage kume jēfta to tha rēscipe [rēschipe] hēre, nene meyda nīma iēfta nemman ne nīma lēte fon hiāre [hiara] hallum* (Gr. § 116 β) *ur twēn fjārderan biāris: and thet se alle an de* (l. den) *monda kume* (der ausfall von *dernlendenge* veranlasste die fassung von *se alle* als sich auf *meyda* beziehendem subject und ersetzung von *brenge* durch *cumē*) *and thet sē* (str. and und l. *thēr sē* nach H: die einschleppung von *and* und die schreibung *thet* wurden durch voranstehendes *and thet se* veranlasst) *ur fjor fjārderan biāris, an hū hīa thet aldus halde, sat biscriven is.*

dernsōne. S. zu *dernlendenge*.

dertin. Das adjectiv begegnet E. Sgr. 248, 4 in dem grösstenteils eine übersetzung des Processus Judiciarius von Joh. Andree repräsentierenden aofries. *Fortyongh des gūstelika rīnchtos*: es steht daselbst als übersetzung von *furiosus*. Vgl. mnl. *derten* 'genussüchtig', 'verzärtelt', 'albern', md. *derten*, *darten* und *dertel*, *dartel* 'verzärtelt', 'mutwillig', 'albern', in der Teuthonista stehendes *dartten* *petulans*, mnl. *dartel* 'ausgelassen', 'genussüchtig'.

dēs(e)ma und *dēsene* 'erschöpfung'. S. Gr. § 32. 154. 176 und vgl. aisl. *doestr* 'erschöpft', reflexives *doesa* 'durch erschöpfung den atem verlieren' Beachte auch u. zu *dudstok* bemerktes.

destelike. Gr. § 247 am schluss.

dēverie. Gr. § 24, anm. 5.

**devra* 'kraftloser', compar. zu **duf*. S. PBB. 14, 236.

di, *dei* (vgl. zu *wil*). Wegen *thene besta dei* s. o. anm. 2 zu *bivernia*.

dicht, *dīhta*. Das subst. erscheint als ntr. pl. (vgl. mhd. *ticht*, mnl. *dicht* ntr.) = 'geschrift'; das verb (vgl. ags. *dihlan*) = 'verfassen' in F 100 u. am schluss eines busstaxenverzeichnisses (wegen *dīhta* 'schriftlich abfassen' s. die im Wb. aus E. Sgr. 256, 27, 257, 7 citierten stellen: *Nu understondat* (erwerbet kenntnis von) *thisse dīcht and thine ethela* (trefflichem) *scrifta* (busstaxenverzeichnis) . . . ; *and thit helth dīcht en wis mon in sina sinna [-e] and helth let* (durch anlass von voranstehendem *helth* hier eingeschaltetes *helth* ist zu tilgen) *thet scriva ut sina wunde Kampa Seldrit [Jeldric] li thingmon* (vorsprecher, advokat; das nomen proprium steht als appositum zu *en wis mon*), *a'hor on. Wasa thit bok wout understonda ne kau* (nicht die gelegenheit hat, vom inhalt dieser schrift kenntnis zu erwerben), *āmmer scrift* (trägt ins bussregister ein: *hi ara nuda rīncht* (adverb., Gr. § 230), *wif iēfta mon*).

S. auch noch *Onderstonda* [*U·nd·rstonda*] (l. *-ath*; *disse* [*thisse*] *dicht*: *aldus seel ma alle tha tān hīrīrēhta* (vgl. s. v. z); *thet seel j*

understouða, thet ma efter (d. h. unmittelbar nach) *tha sērilsa* (verwundung) *bēth ma nēne* (l. *nānēne*) *unda* (F 88 u.); und vgl. wegen des rechtssatzes: *Nānēne unda āch ma to scrīvane, ēr se alle hēl is, hit ne thet* (str. *thet*) *sē thet se nōut hilia ne* (l. *hēlia ne* ⁽¹⁾) *muge* (F 92 o.).

dika, dilsa. Vgl. noch zu *mis*-. Wegen des nicht hierher gehörenden *indeken* s. zu *indūka*.

dikaldirmon R¹ (= *būraldirmon*, s. s. v.). Wegen der belegst. vgl. o. zu *āpāl* und *bīceud*. Der name entspricht semantisch awfries. *dikūtha* (über *ūththa* 'geschworener' s. Siebs bei Heck, Afr. Ger. 93).

dīcrāf 'raub der die dammgegend bedeckenden kleider' (über den schreibfehler *dīraf* R¹ 543, 31 zu *warpa*). S. Zfdwf. 7, 278 f.

dikstathul 'deichbasis'. S. anm. 4 zu **asili*.

dīst(h)ik in *allera dīst(h)ik* 'quotidie' R¹. Mit teilweisem anschluss an PBB. 14, 236 f. folgendes als vermutung. In *sth* und *st* lässt sich schwerlich etwas anders erblicken als die zeichen für aus *k* durch assibilierung entstandenen laut (vgl. auch Gr. § 133 ⁽¹⁾), was zu ansetzung führt von ehemals dem guttural nachfolgendem, durch *-e* des dat. sg. m. ntr. der adjectivischen flexion von *ek* fortgesetztem locativ-instrumentalsuffix *-i* bez. *-ī* (vgl. Gr. § 256. 210, anm. 2). Neben aus **allera deg(a)sthi* entstandenem **a. dejisthi* (Gr. § 143 *α* und u. zu *nī, nei*) dürfte aber ein gleichbedeutender, aus **a. deg(a)ek* entstandener acc. **a. dejik* zu vermuten sein (über *ek* als acc. sg. m. s. Gr. § 255; wegen eines acc. temporis beachte *allera degana hwelik* 'täglich' R¹ 65, 5), der ersterer bildung sein *k* abgab. Wegen *a dīst(h)ik* aus **a. dejisthik* vgl. zu *neil, nīl*.

dol in *mith dole and mith erum thi Frēsu* (nach erhaltung des Privilegs) *fōr and sine āyne lond*. R beruft eng. *dole* 'geschenk', das aber wegen seines *o* aus meng. *ō* = ags. *ā* (vgl. Skeat oder Kluge-Lutz) hier fernzuhalten. Berücksichtigung von mhd. aus *stultus* hervorgegangenem mhd. *stolz* = 'töricht' — 'übermütig, vermessen' — 'stolz' und beachtung von aofries. *dol* 'vermessen' (s. u. zu *dolstrid* und vgl. auch ags. *dol* 'töricht', 'vermessen') führen zur annahme von *dol* 'stolz' (adj.), wozu *dol* 'stolz' (subst.), das sich als substantiviertes nomen dem mnd. *dol* 'übermut' (s. Sch.-L. Nachtr.) vergleicht.

⁽¹⁾ Dass hier (durch folgendes *ne* hervorgerufene) verderbte lesart vorliegt, nicht eine als infin. verwante gerundivform (Gr. § 302), ergibt sich aus dem umstand, dass von den Gr. § 279. 293. 302 als infinitive erwähnten formen auf *-en, -an, -ane* einige als substantivisch verwante infinitive erscheinen (*sīnen meyt, thet is iten andu drinken* E³ 221, 9; *det sidzane* E. Sgr. 256, 29) und so als belege für solche verwendung der gerundivform zu gelten haben, die anderen aber entweder als participia praes. zu fassen sind oder (wie gedachtes *hīlone*) sich anstandslos als verschreibungen deuten lassen: *sa thi mansche is sund anda mōchtich* (kräftig), *iten anda gungen* (E³ 204, 22 f.; wegen *-en* als participialendung in E² s. Gr. § 281). — *ieft ma ānne mon siūcht hēmelic spreken mith cenra frōwara* (E. Sgr. 254, 1 f.). — *thor thi fremtha nōut uppa thene ōrne lāwiane* (F 138 m.; *-ne* als fehler durch anlass von *ōrne*). S. noch zu *les* und *burgia*.

⁽²⁾ Im hinblick hierauf ist die (auch in semantischer hinsicht nicht unbedenkliche) deutung der in rede stehenden form als analogiebildung nach superlativformen wie *allera hāgista ek* etc. (s. Pauls Grdr.³ 1, 1291) abzulehnen.

Ueber *dol* bez. *dul* als attribut zu *strid* s. zu *dolstrid*.

dolgia. Einen aofries. beleg s. F 95 u.

dolstrid und *dol*, *dul strid* (wegen *o* bez. *u* vgl. zu *worte*). Neben dem compositum begegnet das adj. + subst. an der parallelstelle von R¹, nämli. F 22 m.: *and hi* (der vor gericht geladene) *tha thriu liudthing bi ūrmōde and bi dulla strīde ūrsitte* ⁽¹⁾. Wegen der anzusetzenden bedeutung 'vermessener trotz' vgl. o. zu *dol* bemerktes sowie ahd. *einstriti* contumax.

Ausserdem erscheint das adj. + subst. noch F 12 u.: *Hwasa him* (dem seine haussteuer einfordernden könig) *werae jefla sine waldicha* (bevollmächtigtem) *boda and hit* (er es, nämli. das zu leistende) *ūrsitte* (nicht zahlt ⁽¹⁾) *bi sina dolla strīde jefla bi sine ūrmode, alhwan* (wenn) *thi frāna sinne skild uphalde* (als symbol seiner executiven amtsstätigkeit ⁽²⁾), *sū brecht* (verwirkt) *hi thes kenings hagista bon* (geldstrafe, vgl. o. zu *bon* sachname β). *hit ne sē thet his ungunge with ēne ethe, thet his nā* (nie) *werrunde were, andes* [andē] *jelde hi* (hat er zu zahlen) *thes kenings bon tha frāna with XXI schill*.

dōm (nicht *dom*, Gr. § 13 γ) 'hauptkirche'. S. PBB. 21, 442, ann. 2.

dom. z. Wegen *dom* 'nasenwand' (Wb. *dom*, *dom* sub 2) ist die verwendung zu berücksichtigen von *dām* in zu *thiu nithere were* (lippe), *iefse... tobreken is and hit* (d. h. *hi thet*) *sāwer* (er, d. h. der verwundete, den speichel) *nūwet halda ni muge* (H 334, 30 f.; s. auch H 337, 32 ff., E¹ E² 218, 23 f., E³ 219, 23 ff.) zu haltendem awfries. *ief dio weer een dām stunden haet, so wegh dis weerbekis hote naet weer dan ielkix* (sonst) *ou der andboten* (einer verletzung im angesicht) (W 466, 2 ff.). Die nasenwand galt eben als schutzwehr gegen das austreten des nasenschleimes; beachte auch: *Nose uterriwen* (aufgerissen, s. zu *ut(h)riwan*, *thet hi sin sāwer and sinne swotta nunnet bihalda ni muge* (E¹ 216, 36 ff.; die parallelstellen. E² 216, 36 ff. und H 337, 16 ff., haben *uterriwen* bez. *utgerriwen*, in E³ 217, 35 ff. steht *wtspliteu* 'aufgeschlitzt').

Im wechsel mit gleichbedeutendem *wach* 'wand' findet sich *dom* in E¹ und E² 216, 33 ff. (R.'s behauptung, die parallelstelle E³ 217, 33 ff. habe *wäch* statt *dom*, beruht auf einem irrtum: *Thiu nose throughstēt* (wenn die nase durchbohrt ist), *thera ūttera wāga eider* (ist die busse für den einschnitt in jede äussere wand, vgl. ann. 1 zu *hachwethe the seillingar*, *thera inra houwer mutha ek* (ist die busse für jede der im innern gemachten öffnungen)

(¹) Wegen der bedeutung 'durch sitzen bleiben, d. h. inaktivität, nicht besuchen', bez. 'einen befehl nicht befolgen' s. ausser dem obigen beleg aus F 22 m. noch R¹ 41, 11, H 40, 10, E¹ 40, 9 und die u. in ann. 2 angeführte stelle. Die durch einschränkung entstandene bedeutung 'einen zahlungsbefehl nicht befolgen' begegnet ausser in F 12 u. (s. o. weiter im text) auch an den hierzu stehenden parallelstellen H 14, 6 ff. und E¹ 14, 5 ff.: *Sa wa* (*wa*) *sa hir ūrsitte and* (*thes*) *rūhtes* (die gesetzmässige gebühr) *werae*. Vgl. mhd. *versetzen*, mnd. *versitten* 'ungehorsamerweise versäumen, nicht befolgen' und 'nicht leisten, nicht bezahlen' oder 'indem *we-* nicht nur = 'ver-', sondern auch = 'über-' ist) mhd. gleichbedeutendes *übersetzen*.

(²) Vgl. F 120 u.: *Hwasa thria* (dreimal) *kenings bon* (befehl) *ursit* (nicht befolgt, s. o. ann. 1) *and thi frāna sinne scheld uprimth*, *sa uch hi thes kenings bon* (geldstrafe) *to fellane* (zu zahlen) *with en ende XX scill*. Wegen *dregande schild* s. zu *fortleda*.

tvēne scillingar, thera thrira domma alrec (ist die busse für die verletzung überhaupt jeder der drei wände) *tvēne scillingar* (E² bietet nur unwesentliche varianten). Ebenso in F 68 m.: *Thio nose thruchstēten, thi onkeme XVII scill. . . . Thi thruchkeme* (das durchdringen der waffe) *on thet nostern* (nasenloch) *XII scill. . . . Thes midlista dommis onkeme* (dies 'das eindringen der waffe' bedeutende nomen fehlt im ms.) *alsa fule . . . Thi thruchkeme thes midlista dommis XII scill. . . . Thi onkeme thes thredda wāgis alsa fule.*

Einen beleg für *thira domma gresfal* bietet noch F 68 u.

β. Die verwendung von *dom* für 'die zwischen zwei wunden befindliche höhere (unverletzte) stelle' in *Thruchne kop twia stāt, thetter ēn doem* (l. *dom*) *twisc sē* (E² 214, 2 f.), und *Truchne cop stāt, thetter ēn dom bitwiskum sē* (E³ 215, 20 f.), ermöglicht das verständnis der F 96 u. im von brandwunden handelnden paragraphen überlieferten stelle: *Slandolch* (l. *Svaldolch* 'brandwunden' ⁽¹⁾) *ne āch ma nōut tō to scriwane* (hinzu, d. h. in der mehrzahl, als bussfällig zu protokoll zu nehmen), *thēr nēn domman* (l. *nānēn dom*) *atwisc is* (wo dieselben nicht durch eine unverletzte stelle getrennt sind); *mith ēne ēthe to biswerane* (d. h. von seiten des wegen der verwundung verklagten), *thet se* (die brandwunden) *to ēnre tyd barud sē*. Zur erläuterung des besagten vgl. im eingang dieses paragraphen bemerktes (F 94 u.): *sā sprinc thi brond wīde and kumat thērfon monge dolch: hū moniche sa ther kumat fon tha hēta bronde jefta fon ta wallanda weterē, sā āch ma mar* (nur) *sex to scriwane.*

dōm 'schaar' (nicht nach Gr. § 20 z 'ehrenbezeugung') in: *end thi ōther wīf halat ti howe and ti hūse mith dōme and mith drechte* (H 52, 15 ff.). — *anti ōther wīf halath. . . mith dōme and mith dregte, mit horne and mith liude* (l. *lūde*) (E¹ 52, 15 ff.). — *hwērsa ma wīf halat mith horne and mith lūde, mith dōme and mith drechte* (H 98, 17 ff.). — *hwērsa ma hīr ēne frōwe hal(ŀ)eth mith horn anda mit hlūd, mit doem anda mit drechte* (Rq. 98, 17 ff.). — *hwērsa ma ēne frōwa halde* (l. *halad-*) *mith horne and mith hlūde, mith dōme and mith drechte* (E¹ 99, 17 ff.).

In W 53, 15 ff., der wfries. parallelstelle von H E¹ 52, 15 ff., fehlt das wort (*mit hoern ende mit drechte*). An der parallelst. von Rq. 98, 17 ff. steht in F 134 m.: *mith horne and mith hlūde, met bēcna and mith drechte*. Substitution von *bēcna* (dat. sg.) 'hochzeitsfeuer' (vgl. zu *bēken*) als gleichbedeutendem ausdruck für das offenbar alte *dōme* der alliterierenden formel dürfte nicht für wahrscheinlich gelten (weshalb sollte man die in den formeln beliebte alliteration eliminiert haben?); begreiflich wäre dagegen ersetzung von nicht mehr verstandenem *dōme* durch *bēcna*. So aber möchte man in *dōme* ein nomen erblicken, das, griechischem *θρυμός* 'schober, haufe' (vgl. auch *θρυμός* 'schaarenweise') entsprechend, 'schaar' bedeutete und ursprünglich im verein mit *drecht* als hendiadys (vgl. *mith horne and mith hlūde*) das nämliche ausdrückte, was event. ein compositum *drechtdōm* = 'einen brautzug bildende schaar' bezeichnet hätte [wegen *drecht* mit durch semantische einschränkung aus 'schaar' entwickelter bedeutung 'brautzug' vgl. zu *bē* erwähnte *drecht* und *drechtpund* sowie (auch im Wb. hervorgehobenes) *dructe* 'brautzug' der L. Sal. (Geffcken) XIII, § 10, IV und as. *druhling* 'braut-

(¹) Zur ansetzung von *swal-* dürfte berufung von ags. *swelan* 'brennen', *swolod* 'brand' etc. berechtigen: **swal-* für **swala-* (Gr. § 80 ε), fem. ō-stamm nach art der in Kluges Nom. stamb. § 108 erwähnten bildungen.

führer']. Eine parallele zu *dōm* mit *drecht* repräsentiert *here* mit *drecht* in F 118 u.: *Hwērsa en mon sīne breīt halat* (opt. prt. für *halade*; wegen dieses tempus und modus vgl. die vorangehenden, gleichartig verfassten Bestimmungen mit prt. opt. der verba)... *met here and with drechte and mase him i ēwe* (gegeben hätte) *āftlike*.

dōm 'urteil', 'beliebung' (s. Wb.) und 'im urteil auferlegte busse' (s. PBB. 14, 276 und die u. zu *weddia* angezogene stelle F 36 m.).

dōmliächt in *dōmliächtes dīs* (*dis*, *dys*) R¹ 33, 11. 63, 17, E¹ 62, 15, F 30 m., *dōmliächta dī* R² 510, 23 = 'am hellen tage'. Grimm erklärt das adject. (Gramm. neudr. 2, 570) als 'hell zum halten des gericht's'. Ich möchte dieser fassung was die heranziehung von *dōm* 'gericht' angeht beipflichten; nur wäre hier, weil sich m. w. im germ. keine composita mit adjectiv als zweitem und den zweck bezeichnendem substantiv als erstem element finden, an eine bahuvrihi-bildung zu denken mit *liächt* als substantiv. Die in Pauls Grdr.² 1, 1266 vorgeschlagene deutung des compositums = *dompliächt* 'nebelhell' (frei von nebel dürfte semantisch kaum befriedigen).

-*dommia*. S. zu *mis*.

donga (?). Wenn gleich die möglichkeit eines neben *dunga* 'düngen' geltenden, durch anlehnung an *doug* (= *dung*, vgl. Gr. § 13 γ) entstandenen *donga* nicht zu leugnen ist (s. Gr. § 29, anm. 2), so dürfte doch an der *donged* überliefernden stelle unmittelbar folgendes *donged* zu gunsten der annahme eines schreibfehlers *douged* sprechen.

dracht (?). Wegen *helichdrachta*, das R. zur ansetzung von *dracht* 'schaar' verführte, s. u. s. v.

drām. Bemerkenswert ist der dem substantiv beigegebene genitiv *ūses drochtans* (gottes), der auf die fassung des traumes als eines durch göttliche einwirkung veranlassten geisteszustandes hinweist. Vgl. auch F 108 o.: *innā godis drāme*.

drecht 'brautzug'. S. zu *dow* 'schaar' und *be*.

drechtpund. S. zu *be*.

drega 'tragen' (Gr. § 4, 3). Wegen des part. praes. in *tha drīvanda* und *tha dreganda* (was man treibt und trägt) etc. (auch F 8 m.: *Hwēder sa ti mon hebbe drīvande sa dregande lewa*, beachte PBB. 19, 371 f. und s. noch zu *falla z.*, *helpa*, *reana*; in *drīvā i ftha drega god* (E³ 197, 26) und *thriwan ende dregan* (F 128 o.), mit substantivischer verwendung der particippia, liegt natürlich die nämliche construction vor (wegen *-au*, *-en* als endung des part. praes. s. Gr. § 281). Ueber *dregande* s. zu *fortlēda* (am schluss).

Wegen *drōch* 'brachte ein' s. zu *bed-luse'h* anm. 1.

drenfjū. Wegen der neben normalem *drenfju* überlieferten form s. zu *andern*.

dreppel 'schwelle'. S. PBB. 25, 185.

drīva in F 124 u.: *Skip ofēri th* (ein schiff gelenkt, mit einem schiff

gefahren⁽¹⁾), *lund untpantis* (wenn es einem abgepfändet und so zeitweilig der benutzung entzogen ist⁽²⁾); das wort gehört auch zu *Skip efērith* *drīvan* [-en] (benutzt, vgl. mnd. *land* oder *acker drīven* 'als weide bez. ackerland benutzen'⁽³⁾), *hors unorfadis* (l. *unorlǫfadis* 'unerlaubterweise'⁽⁴⁾) *eriden en merc to bōte jefta en eth* (näml. behufs gerichtlicher leugnung, vgl. zu *eth* *būla fretha*, *binna fretha X merc: thio upstigenne and thio ofstigenne* (strafe wegen des auf- und des absteigens⁽⁵⁾) *alsa wel X merc*⁽⁶⁾).

Wegen *drivande* etc. = 'was man treibt' s. zu *drega*.

Ueber im Wb. sub 2 citiertes *under sēte drīva* s. zu *sēte*.

Wegen eines belegs für 'treiben, tun' (Wb. sub 3) s. u. zu *hermschere*.

**drīwalwey*. S. zu *chrimla wey* (?).

droch(t)en 'gott.' S. IF. 5, 187, anm. 2 und Gr. § 119 z.

dronckre 'trinker'. S. zu *warand* (F 112 m.).

drop. S. zu *dr. pa* (?).

dropa (?). Zu dem nom. bez. gen. pl. ist ein masc. a-stamm *drop* 'schlag' anzusetzen (Gr. § 150*).

drusta. Wegen der form und etymologie des wortes s. Kluges Etym. wb.

(¹) Wegen -th für -d oder -t in zu *fēra* 'führen, leuken' stehendem partic. prt. vgl. Gr. § 124, 4^o (seite 100, wo nach *efērith* die zahl 124 ausgefallen ist).

(²) Bezüglich des in adverbialer function verwanten, zu *untpanda* 'abpfänden' stehenden praeteritalen participis s. Gr. § 122 γ. 222 β und IF. 19, 182. Das verb begegnet auch F 130 o.: *Untpant raf en eth* (der gerichtliche leugnungsact von vermittelst abpfändung erfolgter, unberechtigter besitznahme ist ein eid, vgl. zu *eth*); *pant ma hit ur tha fōr enza* (nimmt man die sache als den wert von vier unzen übersteigend durch pfändung in besitz), *sā sent sex ethan*.

(³) Beachte auch Zfdwf. 7, 288 zu *lunddrivere* 'benutzer eines landes' bemerktes.

(⁴) Das leider nicht belegte verb *orlǫria* ist zu erschliessen aus *orlǫve*, *orlǫf* (mit -lǫve, -lǫf = aisl. *lofji* ntr. 'urlaub', vgl. Gr. § 35 z und 160. 163; statt des daselbst angesetzten ē möchte ich jetzt event. in der betonigen silbe gekürztes e ins auge fassen, und zwar mit rücksicht auf in *orlyff* E. Sgr. 219, 19 belegtes y, das, wie das i von *sillichēde* E. Sgr. und *hilgem*, -e, -a E² E² (s. Wb. i. voce.), auf i-farbiges, durch kürzung entstandenes e hinweist. Wegen aus der überlieferten lesart zu folgender abnormaler schreibung f statt v (u) oder w beachte Gr. § 114 z; wegen des in adverbialer function verwanten participis s. Gr. § 222 β.

(⁵) Die Gr. § 165 β für die formelle entwicklung dieser bildungen vorgeschlagene berufung von as. *henginnia* ist nach PBB. 30, 215 wegen der unwahrscheinlichkeit eines adj. *stigi* oder *stigi* aufzugeben. Indem nun auch mit rücksicht auf das -un- von -enne nicht an ein suffix = got. -eins zu denken (vgl. Gr. § 176, s. 144), dürfte es sich empfehlen, hier an zu participia praes. gebildete denominative, salfrk. *nestanthi* 'nichterfüllung der verbindlichkeit', ahd. *kebandi gratia*, *wesanti materia* (PBB. 25, 467), anzuknüpfen: -stigenne aus *stigende durch in mit schwachen nebeton gesprochenener mittelsilbe entwickelte assimilation (Gr. § 122 ε); wegen noch selten neben -n- begegnender schreibung -nn- vgl. Gr. § 280. 294. 303 (-enne, -anne neben -ene, -ane).

(⁶) Zu dem schluss des paragraphen vgl. die folgenden aofries. und awfries. stellen: *Hease others hors ninth and themithe wircht iesta hi thet rath, sa brecht hy teā pund olsa hi uppasit and trā olsa hi ofsit* (E² 240, 13 ff.). — *Hwaso op oðeris hors sit an sijn willa ende an dis oðeris onwilla, sō schil hi bēta dine opsedel mit een ponde ende dyn ofsedel mit een oðera* (W 476, 20 ff.). Auch in der Lex Salica werden die zwei bussen, *pro eo quia ascenderit* und *pro eo quia discenderit*, erwähnt (s. cap. XXIII bei Hessels oder Geffcken).

zu *truchſesz* sowie Gr. § 82 ε und 148 β; mit rücksicht auf fries. *x* aus *hs* ⁽¹⁾ ist für die zeit der entstehung dieses *x* die existenz anzunehmen von **druhtsēta* oder *-o*, woraus über **druhtēta*, **druhtsa* die überlieferte form.

dūch(t). S. zu **dūka*.

dud-. S. zu *dudslēk* und *hāveddūsinge*.

dudslēk. Gegen R.'s übersetzung des (auch in F 58 o. belegten) wortes durch 'ein betäubender schlag' spricht neben *Thi dēsmā* (erschöpfung), *thēr hi a sine knū skiāt* (F¹ 228, 1), und *Thi dēsmā, thet hi and sine knū skiāte* (E² 218, 1 f.), zu haltendes *Thi dēsmā, thet is thi dudslēc* (E³ 229, 1). Statt der im Wb. zu *dud* berufenen nwfries. *dođ, dođd(e)* 'verlegenheit' (G. Jap. 1, 30), 'grübeleī' (G. Jap. 1, 91), 'schwermut' (G. Jap. 1, 170) und *dođjeu* (sprich *dođje*) 'grübeln' (aus der vergleichung betreffender stellen geht hervor, dass die von R. angesetzten bedeutungen 'betäubung, träumerei, traum' und 'träumen' unrichtig sind) ist ein durch G. Jap. 1, 77 (*Az ick tins, hō datse dođje Hol oer bol iju 't sāte schom* 'wenn ich daran denke, wie sie im salzigen schaum hin und her taumeln') belegtes verb heranzuziehen, das auf die existenz von awfries. *dud* 'das hintaumeln' schliessen lässt. Also *dudslēc* 'schlag, der ein hintaumeln zur folge hat'. Statt *dudslēk* H 82, 2, E¹ 83, 2 an der parallelst. R¹ 83, 3 stehendes *dūstslēk* ist also als schreibfehler zu fassen (über die bedeutung eines mit *dūst* componierten nomens s. u. zu *dustslēk*).

Wegen der exacten bedeutung von *dudslēk* in H 82, 2, E¹ 83, 2, H 333, 13. 338, 19 'leugnung der bez. busse für die besagte gewalttat' beachte u. zu *ēth* und o. anm. 1 zu *būclemethe*.

**duf*. S. PBB. 14, 236.

duga. Ueber hier irrthümlich aufgeführtes *dūch(t)* s. u. zu **dūka*.

**dūka*. Der paragraph 170 des Brökmerbriefes (B 175, 2 ff.) handelt vom anrecht an den schlamm eines grenzgrabens: *Hwessa ma szirath umbe erthe, thēr is iuna slāte* (graben) *bi tha werwe* (d. h. bei der hofstätte zweier nachbarn), *sā nime hi tha erthe, thēre* (aus *thēr thewe*) *slāt āch; iēf hia szīwe umbe thene slāt, sa bīdēte thi redia thet* (soll der richter über den streitigen besitz erkennen) ⁽¹⁾.

Der sich hieran anschliessende paragraph hat: *Iēf thi werf dūcht* (B² hat *dūch*, s. Gr. § 125, anm. 2), *sā nime also stor* (viel), *sare mīthā seote winna muge; wēl thi, thēre werf āch, sū nant upskiāta, sū monie hīne tofara sine redia; sū hānne hīne* (d. h. *hi thewe*) *slāt*. Grimms fassung (Rechtsalt. 60), es sei hier *dūch* statt *dūch(t)* zu lesen und jenes zu übersetzen durch 'wenn der warf taugt, so nehme er ihrer (der erde) also

⁽¹⁾ Das vereinzelt *wast crescit* (Gr. § 148 β³) ist angesichts des durchstehenden *wara* als schreibfehler zu fassen. In *Sassiska* und *Saska*, *-e, Sascyklont* (deren *ss* bez. *sk* Gr. § 148 β irrthümlich als die folge von assimilation bez. metathesis auf fries. *ks* zurückgeführt wurden) liegen aus mnd. *Sassisch, Sasech* entlehnte formen vor (vgl. auch Pauls Grdr.² 1, 1305).

⁽¹⁾ Statt *bīdēte* hat B² *bīlēde*. Man könnte im zweifel sein, ob hier einfacher schreibfehler vorläge oder etwa eine bewusste, durch den gedanken an *bīlēta* (= mnd. *belēden*, nld. *beleiden* 'regeln, ordnen') veranlasste änderung.

gross, als er ihrer mit dem pfeil gewinnen möge' ist abzuweisen; desgleichen die ansetzung von *dūch(t)* als Neubildung für *dāch* (Gr. § 307 β): man erhält so keinen passenden sinn. Das verb *upskiāta* muss mit rücksicht auf den in rede stehenden schlamm als bezeichnung gelten für '(erde) heraufwerfen' (vgl. mnd. *sode schēten* 'brunnen durch heraufwerfen der erde machen', nhd. *schliessen* 'das ausgegrabene zur seite werfen', mnd. u. a. im Brem. Nieders. Wb. aufgeführtes *schott* 'aus einem graben ausgeworfene erde'). Aus *nel thī sin nānt upskiāta* 'will derjenige (die ihm gehörende erde) nicht heraufwerfen' ergibt sich, dass *thī* sich nur auf den nachbarn beziehen kann, dem als eigentümer des grabens dem vorangehenden paragraphen gemäss der darin befindliche schlamm zukam, dass mithin in der überlieferung (von B¹ und B²), *thērne werf āch*, das nomen *werf* durch verschreibung für *slāt* steht. Hieraus aber geht hervor, dass der vorangehende satz, *Ief thī werf dūcht* etc., sich auf den nachbarlichen nichteigentümer des grabens bezieht, der in einem bestimmten fall auf soviel schlamm aus dem graben anrecht hat, als er 'durch heraufwerfen' (*mittha scot*) desselben gewinnen kann (*scot* also verbale zu *skiāta*). Und was anders könnte der hier gemeinte fall sein als ein notstand der hofstelle des nichteigentümers des grabens, d. h. eine überschwemmung, die das eindämmen des grabens durch auf die hofstelle zu werfende erde nötig machte? Es dürfte demnach keinem zweifel unterliegen, dass in *dūch(t)* die 3. sg. praes. ind. zu erblicken eines den stark flectierten ahd. *tūhhan*, mnd. *duken*, mnl. *duken* 'tauchen' entsprechenden verbs (wegen des *cht* aus *kt* und der apokope von *t* vgl. Gr. § 267 ζ und 125, anm. 2) und der ausdruck durch 'unter wasser steht' zu übersetzen ist.

Wegen des vorgeschriebenen verfahrens, d. h. der vor dem richter vorzunehmenden mahnung des seiner nachbarlichen pflicht (hier, den schlamm seines grabens auf die benachbarte hofstelle zu werfen) nicht nachkommenden nachbarn, vergleiche die o. zu *bislāta* citierten paragraphen. Im hinblick auf in denselben nach *sā monie hinc* (bez. *hi hinc*) *mith sine rēdiwa* (bez. *rēdia*) stehenden satz, *thērefter winne* (soll fertigstellen) *hi thene* (bez. *hinc*) *slāt*, ist *sā harnie hinc slāt* der o. citierten bestimmung zu fassen als 'dam soll er den graben (behufs gewinnung des erforderlichen schlammes) bearbeiten'.

dul in *dul strūd*. S. zu *dolstrūd*.

dūra. Wegen *dūr*, *dōr* audeat, *dure* audeat s. PBB. 17, 309 sowie Gr. § 307 γ und 43. Die das entstehen von *dūr* 'darf' (s. R² 541, 7 ff.: *Umbe allera honda seka... ther ald scud and unwillik... dūr thī mon mith twilif hondou undfalla*, der verurteilung entgehen) erklärende berührung des verbs mit *thura* 'brauchen', 'dürfen' (wegen des ausfalls von *r* nach *r* vgl. Gr. § 116 β und Z. wfr. Lex. 32 ff.) schreibt sich von der formellen ähnlichkeit der verba her (*thura* mit tonlangem voc., der quantitativ dem vor *rr* gedehnten laut nahestand; wegen der discrepanz der anlautenden dentale vgl. aber Gr. § 124).

dure, *dore* 'tür'. Vgl. zu *uuse*.

düstslēk, *-werp*. Wegen dieser in R¹ 119, 2, F 58 o. 60 o. belegten

composita = 'schlag, wurf, der eine quetschwunde hervorrufft' vgl. Z. wfr. Lex. 13 f. (1). Wegen des schreibfehlers *dūstslēk* in R¹ S3, 3 s. zu *dūstlēk*.

E.

ē 'wasser' als nomen geographicum und in den composita *Wiserē* H E¹ 18, 1. 12, F 14 u., *Eemutha*, *-metha*, *-eda* (wegen der schreibung *Ee* vgl. o. die anm. zu *ā* 'wasser'), wonoben *ā* als flussname und in composita (s. o. zu *ā* 'wasser' sowie Wb. s. v. und PBB. 14, 237 f. bez. Gr. § 52 ε).

Altem **ah(w)i*, dat. sg. eines fem. consonantstammes, entspricht ags. (aws.) *iw* (vgl. Bülbrings Ags. gr. § 219 und Sievers' Ags. gr. § 254, anm. 4). Während diese ags. form auf dem dat. beschränkt blieb, drang die ebenfalls auf **ah(w)i* und auf **ah(w)i(z)* des gen. sg. zurückgehende aofries. *ē* (aus **ehe* für **ehi* (1)) auch in die anderen casus ein (vgl. hiermit bei R. s. v. *ā* und im Mnl. wb. zu *ew* erwähnte aofries. mud. *Ee*, mnl. *-ē*, *-ee*, welche die nämliche entwicklung aufweisen) (2).

Für *Aa* und *-ā* in *Wiserā* ist, wie für ags. *ra* (vgl. Sievers' Ags. gr. § 111, 2), als grundform alter *o*-stamm (vgl. got. *ahwa*, ahd. as. *aha*) anzunehmen. In *Aamēda*, *āloud*, *āpāl* etc. beruht das *ā*- auf *aha*- (nicht auf *ah*-); in *Eemutha* etc. ist der erste compositionsteil dagegen zweideutig: entweder alter gen. sg. oder durch anlehnung an den oben gedeuteten flussnamen für *ā*- eingetretenes *ē*-.

ebbetē 'abt'. S. IF. 19, 173.

ēbēte 'busslos'. Das adjectiv wird im Wb. unrichtig als adverb aufgeführt (s. Gr. § 201 und vgl. wegen *ew* zu *efrēthē*) Beachte auch Rq. 64, n 11 (anm. zu *ēabte*) und den zu *oufū(u)* erläuterten paragr.

echta. S. zu *achta*.

echtamon. Heck hat Afr. Ger. 196 f. die verwendung von *achtaman* für 'richter' in der nd. redaction der sogen. (in Rq. 298 ff. und 301 ff. herausgegebenen) Küren von Fivelgo und Oldcampf bez. von Fivelgo und Hunsigo nachgewiesen. Nur irrt er sich, insofern er vermutet, dass in der nd. redaction der ausdruck *rādij-ra* durch andere worte ersetzt worden sei: im überlieferten aofries. text der Küren von Fivelgo und Oldcampf (F 146—154) steht *rīacht-r*, *-ran*, *-ra*, *-rum* = nd. *richter-ra*) vgl. F 148, § 5, 6, 7 = Rq. 299, § 4. 5. 6; F 150, § 11. 12. 13 = Rq. 300, § 10. 11. 12; F 152,

(1) Nach His, Strafr. d. Fr. 321 sollte das nomen den einfachen, nicht qualifizierten schlag bezeichnen und mit R. = 'staubschlag' zu fassen sein. Dass erstere behauptung unrichtig, lehrt der Z. wfr. Lex. citierte, öfters in wfries. quellen zu *dūstlēk* stehende satz, *deer is...weeden vade wānfelhe; v-fellich*). Ausserdem aber dürfte 'staubschlag' schwerlich einen befriedigenden sinn gewahren.

(2) Beachte hierneben (zu *ba* hervorzuhebendes) *ēi* aus **ewi*; synkope von *w* vor der schwächung von *-i* zu *-e*.

(3) Zusammenhörigkeit dieses consonantstammes mit aid. *ap*, *ap*- 'wasser' (PBB. 9, 240. 14, 237) ist zu leugnen, weil aind. aus labiovelar vgl. lat. *acqua*) entstandenes *p* nicht erweisbar.

§ 18 = Rq. 300, § 14. 15) und aofries. *echtamonnum* F 150 o. (1) = nd. *achtmanne* Rq. 299, 33. Für die etymologie von *echtamon* ist an in Zfdwf. 7, 271 erwähntes *achta*, *echta* 'eine rechtsweisung abgeben' anzuknüpfen: nach art von *sendeboda* (Gr. § 80 η) gebildetes compositum mit *echta-* als verbalstamm (-a- schreibung für -ə-, vgl. Gr. § 56, anm. und beachte in § 80 β aus F citiertes *herabon*). *Achteman* der nd. redaction berührt sich mit nd. *achte* 'urteil', es sei dass in dem compositum ein echtes nd. wort vorliegt oder dasselbe dem *echtamon* des originals nachgebildet ist.

echtene. S. zu *achta*.

ēdd(e)re 'ader' (Gr. § 150 γ).

edila (nicht *ethla*, s. PBB. 14, 238) R¹ (mit *ediles* gen. R¹), -*ela* anderer mundarten (mit gen. *edel-s*) 'avus, proavus'. S. Zfdwf. 7, 279 f.

edelheet, -*heit*, -*mon*. S. zu *ethele* am schluss.

eende (?) E² 146, 6. S. Gr. s. 224 zu *leuda*.

ēfela (?). Die in *Det mōsdolch wēden* (blaufarben) and *ēfela* (F 92 u.) überlieferte form ist nach *Wēden* (*dolch*) *ieftha ēfelle* (H 82, 3) zu corrigieren in *ēfella*: wegen -a als schreibung für -ə vgl. Gr. § 56, anm., wegen ē- und -e- (für -i-) s. zu *ēfrethe* und *ēfelle*.

ēfelle 'hautlos'. S. zu *ēfela*(?) und beachte durch anlehnung an *fel* für regelrechtes -*fille (aus -*jillio-) stehendes -felle.

efend se (?) E¹ 44, 27, fehler für *efendsen*, part. prt. zu *fā(u)* 'fangen'. Gr. § 139. 274 γ.

efwe 'tot' E¹ 76, 1. Vgl. mhd. *abelibe* und s. Gr. § 3, anm. 2 und 201. Nach *efwe* ist *efte live* E¹ 74, 23 zu bessern (trotz der Gr. § 3, anm. 2 vorgeschlagenen fassung: *ef* begegnet eben nie als praepos.).

efna in F 70 m. (in von verletzungen des kinnbackens handelndem paragraphen): *Hwērsa nēne efna is, sū āch ma nēne to scrivane* (als bussfällig zu protokoll zu nehmen). Das formell als masc. adjectivabstractum auf -an zu fassende nomen (vgl. u. zu *stefgēnsza* und beachte wegen *ēne* nom. sg. m. bez. acc. sg. m. Gr. § 207. 212), eig. = 'ebene, fläche', begreift sich als bezeichnung von durch eine wunde entstandener 'bartlücke'. Nur wenn die lücke eine bleibende ist, soll dafür compensation geleistet werden; nicht aber, wenn dieselbe durch nachwuchs des barthaares wieder geschwunden ist.

efne 'nach gebühr'. S. zu *ifna*.

ēfrethe 'frei vom friedensgeld', durch anlehnung an *frethe*, -e entstan-

(1) Die stelle lautet: *sū untriächte hi* (schwöre er sich frei) *self afara* (zavor) *mith thrim nēsta echtamonnum ende mith thria and XX sibbista liwm*. Wegen der nämlichen verwendung von *afara* in bezug auf den eid, dem sich folgeeide anzuschliessen hatten, vgl. die zu *bōtel z*, zu *hlu* 'amtlich für tatsache erklären' und zu *bōkinge* aus F 154 m. u. citierten stellen sowie F 150 m.: *sū untriächte hi selve afara mith fiör sibbista liwm and mith fiör būrum ānerwat and mith twām riächtrum*.

dene Neubildung für bei regelrechter Entwicklung zu gewärtigendes ēfriththe. Wegen des auch in ēbēte 'busslos', ēfelle 'hautlos', ēlice 'leblos' vorliegenden privativem ē- vgl. ags. ā- in āmen 'mensenleer', āfelle 'hautlos', ohd. ā- in ārikki 'weglos', āherzēr excors.

ēfsiv(e)ne 'abriefung'. S. PBB. 17, 310, anm. und 25, 359.

ēft, ēfta. *Ēft* 'nachher', 'wiederum', 'noch einmal', 'sodann' entspricht gleichbedeutendem as. ags. *eft* oder merc. *æft* Ru¹ (wegen der Grundform mit *a* vgl. PBB. 28, 557, wo statt an. *opt* zu lesen urn. *aft* 'nach'). *Ēfta* 'hinter', auch compositionsteil in *biefta* 'zurück' (s. anm. 2 zu *berniġ*), *befta* (s. Wb.), *atefta* (s. o. i. v.), ist Entsprechung von ags. *aftan* 'hinter'. Durch Vermischung der beiden partikeln entstand *efta* 'zum zweiten mal' E³ 242, 31 (= *eft* der parallelstelle in H 312, 1) und 'an zweiter stelle' in H 336, 13 ff.: *ūr fi ūchtse* (übernimmt sich bei einer schlägerei) *dochter*, *thi feder there dochtere tha tian merk* (d. h. als beisteuer zur composition) *ti rēkane: ievere* (wenn er) *nōwet ne libbe*, *thi brōther efta tian merk* (die parallelstelle F 114 m. hat *alsa wōl* statt *efta*).

ēfte (nicht *eft*) 'legitimus'. S. IF. 19, 192.

ēfte *live* (?). S. zu *ēflice*.

ēfter (Gr. § 2, anm. 1). Als belegstelle für *ēfter* locale praepos. = 'hinter (sich) her' beachte die parallelst. von im Wb. sub 1 β citiertem W 404, 32, naml. F 54 o.: *Sa ūch hi* (der bischof) *him ēfter him to lathiane to thrim tzurkum*, *alder hi thenne then sind halt*.

Belege für *ēfter* 'gemäß' (Wb. 1 γ) gewähren noch die oben zu *bisēka* citierte stelle und E¹ 2, 2 (*Thet iste forme kest ēfter kore*, beliebung, *allera Frēsana*), R¹ 133, 35 (s. u.) sowie F 102 u. (*sū secl ma hine ēfter mord ielda* und *secl ma thet ēfter mord ielda*) und R² 540, 37 (s. zu *halda* δ).

Wegen *ēfter* 'über... hin' oder 'im ganzen gebiet von' (Wb. 1 δ) vgl. gleichbedeutendes as. *after*, mnl. *achter*.

In *hā ūričan alle Frison ēfter* ('gemäß')... *Kerles iefte frihalsa* R¹ 133, 35 (Wb. sub 2) liegt kein beleg für die accusativform vor (Gr. § 177).

Wegen *ēfter thiū* (Wb. sub 3) s. Gr. § 217 am schluss.

ēfter E¹ 2, 2 = *iefta* 'oder' (?). S. o. zu *ēfter*.

ēftra. Belege für diese comparativform zu *berniġ* und in anm. 3 dazu.

eg mit *eggih* etc. und *edse* etc. 'schneide' etc. und 'partei'. S. Gr. § 139, PBB. 21, 175 und Gr. § 159, anm.

ēgling. F 120 m.: *Sa ūch thi frau* (im namen des königs) *sine liūde to bouneue* (aufzubieten), *thes keninges bou to ther londwere to ledzane* (des königs aufgebot zur landesverteidigung anzufertigen, vgl. zu *bou* sachname 2). *Sa hwa afta lond flēge* (höhe), *thet hi wāmmes ēdol* (erbgut; wegen *d* für *th* s. Gr. § 121, 3) *wāw. Thi broder flāch ūta londe*, *thi ōther lēth* (stellte, brachte; wegen *lēth* für *lēth*, prt. zu *leba*, s. Gr. § 296) *sū lġf to der londwere: tha se wītherkōmēn*, *thā hēthe* (für *hētte* 'hiess', Gr. § 274, anm. 3) *thi ēgling*, *ther thet ēthole* (erbgut, s. u. s. v.) *werde en kāyde* (unter verwahr hielt, schützte), *thi ōther hēth* (für *hētte*)

fridling; *thi ächte nēn ethel ne nēn dēlschīp* (teilungsrecht) *wīth* (vgl. die anm. zu *bailemund*) *sīne brōder, aldērumbe thet hi flāck ūta loude*.

R. (Untersuch. 2, 1045) und nach ihm Heck (Afr. Ger. 247) lesen *etheling, friling* statt *egling* und *fridling* (1). Die berechtigung dieser änderung dürfte jedoch zweifelhaft sein: *egling* erklärt sich als derivatum zum reflex von ags. *āge*, aisl. *eiga* 'besitz' (vorstufe **āgling*, dessen tonvocal vor tautosyllabischem *g* sich nicht nach IF. 19, 190 zu *ā* entwickelte, sondern, wie das *ā* vor *u*, vgl. IF. 19, 193, durch einwirkung von *i* der folgesilbe zu *ē* wurde; beachte auch anm. 8 zu *ēth*); *fridling* als schreibfehler für zu **frēthi* (= ahd. *freiði*, mhd. *vreide* 'flüchtig') stehendes *frēdīng* (*d* aus *th* vor *l*, Gr. § 125 β; vorstufe **frēthiling*); die verwendung aber von 'besitzer' und 'flüchtigen' bezeichnenden nomina an der citierten stelle ist vollends verständlich.

egunga (?). R. setzt nach anlass von *sa hwelik rēdgera sa thes is tha erma wernande* (verweigert), *thi skil wesa alle skeldou egeungen* (R¹ 117, 17 ff.), ein compositum *egunga* 'entgehen' an: indessen, es kommt den verbalcomposita *a-* 'er-', den nominalcomposita *-* zu (s. Wb. 586 und vgl. o. zu *ēfrethe*) und 'entgehen' oder eine etwa nach mhd. mnd. *ergān*, ags. *agān*, *agangan*, as. *agangan* 'ergehen', 'vergehen', 'erreichen' etc. zu vermutende bedeutung dürfte hier, wo offenbar 'er soll seines amtes verlustig sein' (wegen *ēth* 'amt' s. Wb.) gemeint is, gar wenig passend erscheinen. Der ausdruck, *thi skil wesa alle skeldou egeungen*, der sich noch zweimal (R² 543, 34 f. und 544, 9 f. mit *egungen*) findet, enthält ein p. p. zu *gunga* mit elliptischem *of tha ēthe* (vgl. *thes ēthes lās* R¹ R², *of tha ēthe* B) und *alle skeldou* = 'mit voller schuld', einen adverbial verwanten dativ, der sich mit got. *unkaureinōm āþzazā*, ahd. *wehsalum* vicissim, *krundum* funditus, as. *githaldian* patienter, *wundrun* mirifice, *firinnu* formidolose, ags. *cystum* egregie, *lustum* libenter etc. (vgl. Grimm, Gramm. neudr. 3, 131 f.) vergleicht.

eheges (?). So soll nach dem herausgeber zu lesen sein in F 128 o.: *Efter alders dāthe* (nach dem tode des vaters oder der mutter) *ne thor* (braucht nicht) *thi eheges lēfta nūnne skatha mēne dēya*. Bei meiner collation der hs. stellte sich heraus, dass aus den allerdings nicht sehr deutlichen buchstaben des betreffenden wortes eher *heres* herauszulesen ist. Indem nun das wort unter dem texte steht, dürfte dasselbe wol als lat. glossem gelten zu *lēfta* (so zu lesen für *lēfta*) '(der) zurückgelassene' (wegen *lēva* = 'einen erben zurücklassen' vgl. Wb.). Zu *nūnne skatha... dēya* (= as. *-dōgian*, vgl. o.) 'keine busse oder kein strafgeld auf sich zu nehmen' gehört ein vom object abhängiger genitiv; man hat demnach *mēne* zu corrigieren in *mēnes* 'eines frevels' (vgl. ags. *mān*, ahd. *mēin* scelus und beachte im Wb. aufgeführten, adverbial verwanten genit. *mēais* 'meineidig').

ēider 'uterque'. S. IF. 19, 193.

ēifna (?). Das part. *ēifnad* gehört zu *ēifnā* 'ebnen' (Gr. § 10 x. 114 β. 299).

eigen (?). S. zu *ēin*.

(1) Heck zieht dann aus der geänderten stelle den schluss, dass der heerflüchtige seiner stellung eines vollfreien verlustig ward und in den von diesem gelehrten angenommenen *friling* stand trat; vgl. u. zu *ethelo* A.

ēin, *āin*, *ēgen*, *-in* (adj. und subst.). Die erste form aus **āgin* (vgl. got. *aiġin*), die zweite aus **āg-u-* (vgl. IF. 19, 191 und Gr. § 143 *α*); in *egen*, *-in* (bel. Gr. § 143 *β*; *-i-* als zeichen für *-u-*) liegt die fortsetzung vor von altem **āgan* (= ahd. *ēgan*, as. *ēgan*), dessen *ā* trotz des folgenden *a* (vgl. IF. 19, 190) nach dem muster des tonvocalen von auf **āgin* zurückgehender bildung zu *ē* wurde. (Im Wb. citiertes *ēgen* R¹ 23, 12 beruht auf unrichtiger lesung: in der hs. steht *mī hit sines ēina erres ēnigene ekker bikanna*). Wegen *ēinerva* (nicht *ein erve*) H 12, 17 (Wb. sub 1) s. zu *ēthel* (adj.). Wegen *thit ēine* R¹ 51, 23 Gr. § 222 *α*.

ēinerve 'eigenes erbe besitzend'. S. zu *ēthel* (adj.).

ēin(g)ebern. Wegen dieses oppositums zu *frībr(e)u* s. zu *ēthel* (adj.) und *ethle* anm. 1.

eitzel 'sporn'. Gr. § 134 und 26, anm. 4.

eivenad part. prt. zu **ivenia*. Gr. § 10 *α*. 299.

ek (für *ētk*). S. zu *stak*.

ekkor, *-er* 'alias' (für **elkor*). S. zu *stak*.

elāste R¹ 121, 18. S. Gr. § 82 *α* und anm. 1 zu *waldia*.

eelde 'alter' E. Sgr. Gr. § 44.

elder 'parens'. S. zu *alder*.

eldest Rq. (H und E¹) 72, 27 ff. S. zu *ald*.

ele. F 120 o.: *Bi ele and bi ongel, bi heuenege and bi wendlinge* [*windlunge*], *bi thriutera mare and bi twelfwintera maga, thēr* (l. *ther bi*) *leithma thear frēthe*. Aus *leith* 'bezahlt' (vgl. nhd. *geld legen*) geht hervor, dass der citierte satz eine aufzählung enthält der wertobjecte, die bei entrichtung des *frēthe*, des friedensgelds, als zahlmittel dienten:

ele = ags. *ele* 'öl' (nach diesem ags. auf **.li*, **.olis* aus *olunum* zurückgehenden masc. und ntr. ist auch für das fries. *i*-stamm anzunehmen);

ongel = mnd. *ungel*, mnl. *ogel* 'talg' (vgl. Gr. § 13 *γ*);

heuenege, schreibfehler für *hem(u)enege* 'lederzeug' (vgl. ags. *hemning* 'schuhzeug', aisl. *hemingr* corium);

für *windlunge* 'gewandzeug' ist ahd. *wintling* fascia zu berufen und einerseits *-ling* = *-ing* (s. Kluge, Nomin. stamm bild. § 100), andererseits ahd. *-giwant*, mhd. *gewant* 'kleidung' (eig. 'umhüllung') zu beachten;

mare dat. sg. zu *mar* 'pferd' ⁽¹⁾; *thriutera* dat. sg. m. zu *thriutere* = ags. *drivintre* 'dreijährig' (wegen der synkope von *w* vor *i* s. anm. 1 zu *ouelof*?)

(¹) Das nomen begegnet noch in der mit hd. *rosz und menn* 'jedermann' (s. DWb. 8, 1246) zu vergleichenden verbindung *mon ande* (bez. *an* oder *ieftā*) *mar* = 'lebende wesen'. E¹ 31, 9 ff.: *hwera hir en mon gheng bi slēpande monne...* mit *berande bronde...* *to da godeshuse and tha wathenhouse* (pfarrhaus) *and ther hama berat mon ieftha mar* (R. las *min* für *mon* der hs.). — H 31, 8 ff.: *hwera en mon geng bi slēpande monnun...* *mith ene berande bronde and (in) thet godeshus* (R. fasst seiner interpunction zufolge *and* als conjunction. *berat mon ande mar* (R. liest *min*, ist aber ungewiss, ob nicht *mon* für *min* im ms. steht). — F 132 u.: *Hwera nachtis*

maga dat. sg. zu *mage* 'jüngling' (aus **magu* = got. *magus* 'knabe', 'kind', ags. *magō* 'kind', 'jüngling'; ob -a hier altes -a der u-declination repräsentiert oder schreibung ist für durch Neubildung entstandenes -a, lässt sich nicht entscheiden, vgl. Gr. § 181 und 151); also *bi twelfwintera maga* = 'mit einem zwölfjährigen (d. h. kriegstüchtigen) jüngling' (vgl. J 50, 48: *Joff dij Noerdsche Koningh sÿne lyued tēta op Friesland fara, sō aegh ma to kēdane to der landwer dyne toleffwinthrada*). S. noch u. zu *mēch* bemerktes, wonach auch ein zum dat. *maga* gehörender nom. (acc.) *mach* denkbar wäre.

Aus dieser aufzählung vorangehendem satz, *Thria thing āskiat* (erheischen) *keninges bou* (durch den könig angeordnetes gerichtsverfahren, vgl. zu *bou* sachname γ), *hwslōgha* (haussteuer⁽²⁾), *wif a wēd nimen ende sa thi here* (feindliches heer, vgl. wegen dieser bedeutung anm. 2 zu *binima*) *itta hōke* (in der umgegend, im lande⁽³⁾) *lith* (liegt), ist zu erschliessen, dass besagter *frethe* sich auf des königs bannbusse bezieht; und hieraus erklären sich die verschiedenen arten des zur zahlung des *frethe* zu verwendenden: öl und talg zum unterhalt der waffen, schuh- und kleidungszeug für die kämpfer, ein zum kriegsdienst tüchtiges pferd, ein im kriegstüchtigen alter stehender, zum dienst gestellter junger mann.

Nach der erwähnung des in öl etc. zu leistenden *frethe* steht in unserem paragraphen noch folgendes: *There lēvs*⁽⁴⁾ *bi tha halse thene frethe* (l. *thene frethe bi tha halse* und verstehe im anschluss an *leith ma* des vorangehenden satzes: 'des verrats', der heerflucht strafe büsst man mit dem hals), *bi āyna* (habe) *and bi erda*⁽⁵⁾. *Sa* (alsdann) *āch thi fulla wera* (der zuvor im vollbesitz befindliche⁽⁶⁾) *tha lethega* (dem den freigefallenen besitz erhaltenden⁽⁶⁾) *to rēmane* (zu räumen, weichen). *Sā mey ma thene hals in ēare lēvs ūr wirkia* (verwirken)⁽⁷⁾.

thet godeshūs barn and thet wathemhof and thērabinna mon an mar nimt. Beachte auch mnl. (im Proza-Reynaert, s. 48 überliefert): *Doe clagheden si man ende maer* (jedermann; wegen mnl. *maer* equus vgl. Mnl. wb. 4, 1168) *over al ende alle man*. Abdeutschem *marh* equus entsprechendes *mar* büsste sein h ein durch einwirkung der flectierten formen (Gr. § 149); wegen des durch einwirkung von -a(-) bestimmter flexionsbildungen für e aus altem a (Gr. § 2) eingetretenen jüngeren a vgl. zu *fārra* 'ferner'.

(¹) Ich wage es nicht, hier nach in den andren ofries. quellen belegtem *hūslōtha* oder nach wfries. *hūslaga* (s. Wb.) die überlieferte form in *hwslōtha* oder *-lagha* zu ändern, weil die möglichkeit von durch compromis aus der einheimischen und einer importierten form entstandener bildung *hwslōgha* nicht zu übersehen ist. In F 12 o. stehendes *hūslowa* ist dagegen wol in *hūslōtha* zu corrigieren.

(²) Vgl. bezüglich dieser fassung von *hōk* (= ags. *hoc* angulus, mnd. *hōk*, mnl. *hoek* 'ecke, winkel') afries. *herne* 'egend' (aus 'ecke', s. Wb. i. v. unter 4) und mnl. *hoek* 'egend' (s. Mnl. wb. 3, 469).

(³) Das -s (für -se, Gr. § 168) von zu got. *leujan* 'verraten', ags. *gelūwan* prodere etc. zu haltendem substantiv weist auf altes suffix -isi-, -isjo- (vgl. Kluge, Nomin. stambild. § 146) hin; aus der bildung aber solcher abstracta zu einem adjectiv ist auf altes **lēwi* 'verräterisch' zu schliessen (erhaltung von w beim adjectiv in den casus mit j im suffix, Gr. § 86; erhaltung des halbvocals vor i im abstractum durch anlehnung an das adjectiv).

(⁴) Auch nach fränkischem reichsrecht verwirkte der heerflüchtige leben und vermögen (vgl. Brunners DRg. 2, 216).

(⁵) Zum alten ini-stamm *were* 'besitz' (vgl. u. s. v.) mit -jan oder -an gebildeter personennamen wäre hier natürlich nicht denkbar. Es kann nur das verbalabstractum vorliegen (-a nach Gr. § 56, anm. als schreibung für -a), das durch übertragung

ele 'omnino'. Gr. § 230.

ēl(l)eva, *-ve*, *-ven(e)*, *-fta*. S. Gr. § 22 γ, IF. 18, 106 f. 19, 197.

eling (?) 'häuptling'. S. zu *ethela D*.

ēlive 'leblos'. Vgl. zu *ēfrethe*.

ēlk, *ek* und *ellick* (E. Sgr. 250, 14) 'quicunque'. S. IF. 19, 193 und u. zu *stāk*.

elle 'omnino'. S. Gr. § 230 und IF. 19, 183.

el(le)kes, *-is*, *elkers* 'alias'. Gr. § 232.

el(l)emach(t)jande, *-mechtig*. S. Gr. § 119 z und 26 sowie IF. 19, 183.

ellewetes 'omnino ullius rei'. S. Gr. § 252 und IF. 19, 183.

elmētha 'die stimm- und wahlberechtigte genossenschaft'. S. Z. wfr. Lex. 20 f. und beachte auch die o. zu *breincloua* angeführte parallelst. zu H 330, 24, näml. F 162 m., sowie F 166 o.: *Thene dāda seelma ielda mith twām ieldum and thi elmētha āch XL merka to brēcma* (brüchte). Das *el-*, wie in *eltē*.

eltē 'gesund' (= ags. *eltæwe* 'vollkommen', 'gesund'). S. Gr. § 86 z und u. anm. 1 zu *ouctef* (?) sowie (wegen *el-* aus **eli-* oder **alli-*) Gr. § 26 und IF. 19, 183.

emenad (?), lesefehler für *eivnad*. Gr. § 10 z.

emmen 'jemand' F 106 m. S. IF. 19, 197.

emmer 'immer'. S. Gr. § 107 γ und IF. 19, 197.

emmermār. S. zu *emmer* und *fēlich*.

Emese, *Emsga* fluss- bez. volksname. S. Gr. § 27 und IF. 19, 184 f.

Eemutha, *-etha*, *-eda* 'Emden'. S. zu *e* 'wasser'.

ēn, *ān* (mit *ēune āune* etc.). S. Gr. § 261 und IF. 19, 188. 196.

en(e). Wegen dieses acc. sg. m. des enklit. geschlechtlichen pron. 3 pers. vgl. Gr. § 244 und u. zu *floeskīwech* am schluss.

ēnbēte. R¹ 63, 14 ff.: *Sa hwa sa otherye seke et hōni and et hūse mith ēna upriūchta fona āni lōda orlori and āni frāna bonne* (befehl) (also friedensbruch verübt). . . , *sa hwaet sa hi thet fīūchit* (was für gewalttat er verübt) *in ār* (innerhalb) *hof and in ār hūs*, *thet skilana mith twīfaldere hōte bēta*, *and alle thet hi* (der angegriffene) *ūt fīūchit* (bei seiner verteidigung an-

'besitzer' bezeichnete und infolge des bedeutungswechsels masc. wurde (vgl. wegen solchen wechsels Gr. § 159, anm. hervorgehobenes *di egh* etc. 'gegner im process').

Wegen *tha tethega* beachte mhd. mud. mnl. *ledich* 'freigefallen'; also *letheg were* eig. = 'freigefallener besitz'.

richtet⁽¹⁾ of there nēdwere, sū is thet al ēfrethe and ēnbete. — Rq. 64, n. 11: sa hwērsa ēn mon sū fir onefuchten werth, thet hine (er sich) to there fecht makath, flūch hi thenne inna ēn kūs ieftha hof and thana (von da) ūtbiōt (nach auswärts widerstand bietet⁽¹⁾), al thet to bētande, thet hi ebreken hēth; sū is thet al twibēte, thēr (das) ma him thērefter indēth (s. die anm. unten) and frethofest (friedensgeldfällig), and ēnbēte alle, thet hi ūt.fiūcht⁽¹⁾, and fretholās. — R² 543, 29 ff.: Rāvath ther ēnich mon... jūrfole quik ieftha ēnes monnes facht (feldfrucht, s. Zfdwf. 7, 281) ..., werthther efter folgad and efuchten, alle thet ma fiūcht (fechtend anrichtet) and tha rāvere dēth and sine hilperon, thet is ēnbēte.

Die in Wb. sub 2 für *ēnbēte* dieser belege auf grund von *ēbēte* der parallelstellen von R¹ 63, 14 ff., nāml. E¹ 62, 11 ff. F 30 m., und von *sine emenda* bez. noch *bōte* der lat. und nd. übersetzungen fragend angesetzte bedeutung 'ohne busse' ist zu verwerfen. Mit rücksicht auf das von His in Strafr. d. Fr. 74 f. hervorgehobene princip des fries. rechts, busspflicht auch für die in notwehr begangenen handlungen, aber befreiung vom friedensgelde, ist hier *ēnbēte*, wie an den im Wb. sub 1 erwähnten ofries. und wfries. stellen, = 'zu einfacher busse verpflichtend' zu fassen (vgl. die nach o. citierten R¹ 63, 14 ff. und Rq. 64, n. 11 beim angriff zu entrichtende zweifache busse). Ob in E¹ 62, 11 ff. und F 30 m. stehendes *ēbēte* als schreibfehler zu gelten hat oder, wie *sine emenda* bez. noch *bōte*, das unter fremden einflüssen aufgekommene princip der busslosigkeit bei notwehr (vgl. His a. a. o.) bezeichnen soll, lässt sich nicht entscheiden.

ēnd für *ēn*. Gr. § 121. Noch andere bel. H 24, n. 4. 50, 13 (s. dazu n. 9).

enda (praep.). S. zu *ende* (praep.).

enda (subst.). H 329, 30 ff.: *Hwasa ēnne dōm and ēnne enda duē ende thes letera iēres* (im folgenden jahr, wo ein anderer richter im amte ist) *welle wlemma and thet berethet werthe* (erwiesen wird), *thettere emmer rēdgerum geve ēne hārdlēsne*. — F 160 m.: *Hwasa ānne dōm and ānne enda duē and thes letera ieris welle wlema and thet biiecht* (= *berethet* des vorangehenden citates) *werthe, thetter āmmer tha rēddium iewe zue hārdlēsene*. Indem die sich auf eine der parteien beziehenden worte, *Hwasa... duē*, bei einer fassung von *enda* als mit *dōm* coordiniertem object keinen sinn gewähren, dürfte es geboten sein, *and* nicht als conjunction, sondern als praeposition gelten zu lassen und den betreffenden satz zu übersetzen durch 'wenn einer eine gerichtliche entscheidung zum endgiltigen urteil werden lässt (indem er das urteil nicht scheletet)'. Hieraus ergibt sich, dass *wlem(m)a* (wozu *wlemme'sa* 'verletzung', *wlilwlemelsa* etc. 'verunstaltung eines körperteils' und *unwewlemeth* 'unversehrt' in F 44 u.: *alsa fir sa hiut*, d. h. die mutter das kind, *bihut hebbe unwewlemeth fon achte*

(¹) Eig. 'nach auswärts fechtend, dem eindringenden feind widerstand bietend anrichtet'. Das compositum steht auch an der parallelstelle F 30 m.: *and alle thet, thērma ūt.fiūcht of ther nedwere, thet seol alle efretha* (wegen -a als schreibung für -æ vgl. Gr. § 56, anm.) *wetha wese [wesa]* (durch anlass von -tha und *wē-* entstandenes *wetha* ist zu tilgen) *and ebete*. Wegen eines in gleicher art verwanten compositums mit *ut* vgl. ausser *utbiōt* an der o. im text aus Rq. 64, n. 11 citierten stelle noch Rq. 65, n. 11: *hwērsa thi mon to others monnes huse fiūcht* (l. flūcht) *and hi hine ther inna biweweth, sa hwet sa hi thana utdeth, thet is al ēbēte* (busslos). Auch beachte man das in Rq. 64, n. 11 (s. o. im text) stehende oppositum *indeth*.

sekum, fon fyüre, fon såde, fon släte etc.) hier nicht 'verletzen' (s. Wb. i. v. und Gr. § 286 β) bezeichnet, sondern als zu **wlame* (= mnd. *wlame* vitium) stehendes derivatum dem zu **lek* vituperium gehörenden *leckia* 'ablehnen' (= mengl. *laki-n*, mnl. *laken* vituperare, vgl. IF. 19, 174, anm. 2) entspricht; nur ist hier dem zusammenhang zufolge als die exacte bedeutung nicht 'schelten', sondern daraus entwickeltes 'zum zweiten male vor gericht bringen' geltend zu machen.

In beiden belegen stehendes *enda* verbietet, das *-a* als schreibung für *-e* (d. h. *-ə*) zu fassen; das nomen ist *ian*-stamm (Gr. § 184) = aisl. *enda* (das mit rücksicht auf die fries. form nicht nach Pauls Grdr.² 1, 618 als ursprünglicher *ia*-stamm gedeutet zu werden braucht).

enda (verb) (nicht *anda*, Gr. § 288) mit *anth* 3. sg. E. Sgr. 256, 15. Vgl. IF. 19, 181 und 182, anm. 2.

ende (subst.). In dem im Wb. zu *enda* etc. unter 3 aus B 168, 29 aufgeführten citate ist *eta ende* unrichtig als 'von dem endurtheile' gefasst: *kenth* (klagt) *thē aēng mon efter* (in gebiet von) *alr Brōcmonna londe eta fiārdeendētes ende* (am ende der gerichtssitzung des landesviertels), *thet him nāwet hulpen se and nelle* (in *hulpen sē* 'man ihm nicht zu seinen recht verholfen habe' liegendes *ma* 'man' ist auch als subj. zu *nelle* zu denken) *ietā nāwet helpa, sū kemere thet eta öther thinge* (man beachte ausserdem, dass die praepos. *et* für 'in', nicht aber für 'von wegen' galt).

Wegen *enda* gen. pl. (zu *ende* 'ende') in *ēider enda* R¹ 119, 16. 120, 11, R² 536, 7. 537, 17. 538, 10 s. Gr. § 162 und 257.

Wegen *enda* acc. sg. schwacher flexion s. o. s. v.

ende (conjunct.). Wegen conditioneller function der partikel s. zu *and(e)* (conj.) β.

ende, -a (praep.). S. Wb. zu *and* und PBB. 28, 552 f., wegen *-a* Gr. § 55.

endelest. Gr. § 227 (wo *-ast* zu streichen).

endernēst. Gr. § 227.

endia, -igia, -(e)gia (Gr. § 299, anm. 1). Wegen der exacten bedeutung des verbs in verbindung mit *lichtega* 'rechtssache' und 'rechtsforderung' s. die u. zu *kok* citierten stellen B 168, 21 ff. und 155, 5 ff. und beachte noch B 175, 14 ff.: *Alsar sketh ēu thietega* (l. *lichtega*) (ein rechtsfall vorkommt), *thēr nāt nis iana brēwe* (deren im brief keine erwähnung geschieht), *sū endigie tha rēdia thēwe* (sollen dieselbe zur entscheidung bringen) *bi* (vermittelst) *linda skiffene* (volksentscheid) *and efter lūszemare* (trage man die sache ein) *ianna thet brēf*. Mit auf eine rechtssache hinweisendem pronomen *t* begegnet das zeitwort in B 168, 24 ff.: *Hwērsar sketh ēu cāse* (streit) *trisca fiārdeandētem* (gauvierteln) *and hīr* (bei dieser gelegenheit) *slēma to ēiter sīda ēane mon, sa rēze* (entrichte) *hī thēwe frethe, thēr tha cāse halad* (veranlasst) *hēth; szūwie tha rēdia umb tha halinga* (veranlassung) *and ēider stonde mith* (halte es mit) *sine monne, sū skēthe thet thiū mēne acht* (das obergericht, s. Zfdwf. 7, 270 f.); *and endegieset nāwet* (wenn dieses es nicht durch rechtskräftiges urteil entscheidet), *sū gēie alrec hīra mith achta mērcum, and en mey tha skiffene wianna* (und bereits

ein richter hat die befugnis, wenn die anderen ihrer pflicht nicht nachkommen, die für solchen fall erforderliche entscheidung des volkes zu fordern) (1).

Wegen des falsch gelesenen *eende* E² 146, 6 s. Gr. § 288 β zu *leude*.

ēnes, -is, ēnse 'einmal'. Wegen *ēnse*, compromisbildung aus *ēnes* und **ēne*, s. Gr. § 240.

Besondere beachtung erfordern die belege: *Thi rēdieva ne mōt sīnne dōm* (rechtsurteil) *nāut wenda* (ändern)... *and ēnis skel hi rēda* (sein urteil sprechen) *and ēnis skelre kētha* (sein urteil verkünden) (B 156, 2 ff.) und *and ēnes skel hi* (der rēdieva) *achta* (nur einmal soll er seine rechtsweisung abgeben, er soll seine rechtsweisung nicht ändern); *acht hi twia* (zweimal)..., *sā rēze* (zahle) *hi ēne alwe hāgeste merc tha rēdiecam* (l. -em, d. h. den ihn kontrollierenden collegen) (B 155, 19 ff.). Vgl. noch Zfdwf. 7, 271 f.

ēnich, ĕng, ēning. Gr. § 261, 104. Wegen der doppelformen *āng, āĕng* s. o. s. voce.

ēntele in B 172, 21 ff.: *Hwasa ōthrum bitigath* (eine gerichtliche forderung stellt von wegen) *festis* (eines vertrages) *iefta trīnēna, sā undungema mīth twelef ēthum, hit ne sē thet ma* (der klagende contractant) *gold* (näml. als unterpfand) *hebbe; sā sittema aldēr oppa* (behalte das) *and there ēntele undungema* (und mache man, d. h. der verklagte, sich des contractes frei). Diese fassung des nomens stützt sich auf awfries. *eentale* 'übereinkunft, contract' (wegen *-tele* s. Gr. § 195, anm. 2). R.'s übersetzung des wortes durch 'anklage' schwebt in der luft und liesse sich etymologisch kaum begründen.

In F 46 m. steht *outele*, das in *ēntele* zu bessern ist: *Thetti londsētha* (pächter) *āch mīth sīne ēthe to wītane, hwanna hi tha hēra gulden hebbe, tha formu jēr* (während der zwei ersten jahre, wenn ihm eventuell der landherr kündigen will, berechtigt ist, eidlich zu bezeugen, wann er seine pacht bezahlt hat, m. a. w. dass er infolge richtiger zahlung des mietzinses nicht von dem pachtgut vertrieben werden kann); *thet thredde jēr isti londhēra niūr to wītane, hū long hiāra outele sē* (steht dem landherrn das vorrecht zu, gerichtlich zu erklären, wie lange der contract läuft); *alsu hi him hēra ieft, sā āch hi thenna thene kere, wether hine urdrice sa hine sīttu lēte*. Die berechtigung der correctur ergibt sich aus der mutatis mutandis nahezu wörtlich übereinstimmenden awfries. parallelstelle W 420, 14 ff. (bez. Hett. 116) (1), die *hō lange hiāra eentale sē* hat.

ente like 'et similiter'. Gr. § 247 am schluss.

enze, ense (Gr. § 128). Wegen der köln. silberunze = $\frac{1}{4}$ einer köln. mark, $\frac{1}{2}$ eines köln. pfundes = 20 köln. pfenn. und wegen des verhältnisses der köln. unze zum köln. schill. wie 5:3 s. zu *panning B*. Wegen der goldunze = $\frac{1}{4}$ goldschill. s. zu *werk F* (wo die Wb. 709, sp. 1 hervorgehobene *enze* E¹ E² 228, 21 gedeutet wird) sowie anm. 3 dazu. Wegen der Wb. a. a. o. hervorgehobenen *twā enza* (= $\frac{1}{4}$ köln. mark) von R¹ 91, 30, II 94, 25 s. anm. 1 zu *werk*.

(1) Hiernach dürfte Hecks bemerkung zu dieser stelle (Afr. Ger. 314, anm. 10) 'Es muss dahingestellt bleiben, ob an eine abstimmung der redjeven oder des volkes gedacht ist' hinfällig werden.

(1) Nur steht hier für *hi him hera ieft* der passus *hi him dera heer* (der hēre) *iecht* = 'er ihm gegenüber die pachtzinspflicht anerkennt'.

epenber 'offenbar' (vgl. awfries. *epenbeer*) = ahd. *offinpāri*, mhd. *offenbare*. Ausser E³ E. Sgr. bieten auch F 144 u. 166 o. belege. Wegen der apokope des -e vgl. Gr. § 201, anm. 2.

epenberlic. Wegen der schreibug *ch* in *diu epenberliche (bywisinge)* E. Sgr. 254, 19 vgl. Gr. § 132 am schluss. Noch ein bel. zu *hermschere* (F 56 u.).

epenia 'öffnen' (woneben *epernia*, vgl. zu *wēpen*). Ofries. beleg das part. *epenat* F 58 m.

epenūddrat 'ein offenes, laufendes euter habend'. S. zu *seknia*.

epern, *epern-* (neben *epen*, *epen-*). S. zu *wepen*.

epernbarath (?) Frgm. 2^b, 6. Eine vor jahren von mir vorgenommene nachprüfung des ms. ergab als lesart *-barath* (die betreffenden buchstaben sind jetzt nicht mehr zu unterscheiden). Vgl. in E. Sgr. belegtes *epenberia* (streiche Gr. § 299, s. 230 über *epernbaria* bemerktes) und s. zu *wēpen*.

epernia. S. zu *epenia*.

epessa (?) in F 50 m.: *ief thi ethswera* (sendschöffen) *anne mon wrēit* (rügt) *hi* (nach *hi* steht in der hs. ein verblasster senkrechter strich) *epessa* (das *a* nicht ganz deutlich im ms.), *sā is ma niār*, *thi friā* (oder *frīā*) *Frēsa* (appositum zu *ma*), *mith XII unsweran* (l. *to unsw.*), *ief hi untschildich is*, *sa hi* (l. *hi āch*) *en hanordēl* (l. *handordēl* 'eisen- oder kesselprobe' und s. zu *handordēl*) *on to gā u.* Man vergleiche die awfries. parallelst. W 403, 25 ff. (= Hett. 100): *Ief di eedswara wrōghet om een reesraef*, *ief hi bisceka wil*, *soe is hy nyēr tolvasum to ouriūchten*, *dan hi thore ēnich hāghera ōrdēl oengauen*. Hiernach ist *wrēit hu epessa* zu bessern in *wrēith um ēn hrōsrāf*⁽¹⁾.

ēr 'eher'. Wegen der comparative *āra*, *erra* s. IF. 19, 197.

era 'pflügen' (Gr. § 91 β). Im Wb. wird hierzu irrtümlich *erath* aufgeführt (s. zu *erath*?).

eräch(t). S. zu *erath* (?)

erath (?) in B 163, 24 ff.: *Londwizle* (durch tausch zu stande gekommener landerwerb) *meima wadduā* (rückgängig machen) *under sibbe mith nyārwiæle inna tha londe*, *theret irst on erath is*, *izftha ina tha londe*, *thēr a trīhalwa slātes send*, *ewenpende bi rēdicna wordre*. *Ewenpende* gehört als seinem substantiv nachstehendes, attributives adjectiv zu *nyārwiæle* und ist als babuvrihi bildung (mit suffix *-ia*) zu fassen: also *mith nyārwiæle ewenpende* = 'indem man einen auf näherkaufsrecht sich gründenden tausch, der ein gleichwertiges wertobject darbietet, geltend macht'. In *erath* erblickte R. ein part. prt. zu *era* 'pflügen', indem er *theret irst on erath is* durch 'woran es zunächst geackert ist' übersetzte. Doch gewährt solche version keinen passenden sinn. Wir haben die var. *erac't* ins auge zu fassen, wonach

(¹) Man beachte: *u* als rest von *ū* = *un*; *e* für *e* = *en*; *p* für *hr* [ein hart an das *h* geschriebenes *r* wurde mit dem unterschafft von *h* (vgl. z. b. wegen der *h*-zeichen das facsimile in Rq. nach s. XIV) für *p* angesehen, während der oberchaft des *h* übersehen wurde]; verschreibung von *sa* für *raf* durch einwirkung von folgendem *sa*.

erath der texths. in *eracht* oder *erach* (mit apokopiertem *t* nach § 119 β der Gr.) zu corrigieren: *erächt* part. prt. zu *rēka* 'darreichen, anbieten' (Gr. § 289 und IF. 19, 191); also *thēret ērest on eräch(t) is* = 'betreffs dessen es (d. h. *thet londwisle*, Gr. § 160) zunächst (einem nicht der sippe angehörenden) angeboten ist'.

Wegen des für die besagte procedur vorgeschriebenen ortes vgl. die ebenfalls im Brökmerbrief, in B 162, 26 ff., angetroffene vorschritt für einen durch *hwērsa twēne men szūciath umbē ēn lond* bezeichneten rechtsstreit: *Biūt thi öther* (d. h. der eine der beiden anspruch erhebenden) *svethena wērde* (erbringung des beweises durch grenznachbarn) *and thi öther nēne, sū skelma tha wērde lēda* (erbringen) *inna tha londe, thēr thiu szīwe on is, ieftha inna tha londe, thēr a trihalwa slātes send* (der plural *send*, wie an der oben citierten st. 163, 24 ff., weil mit *londe*, *thēr a trihalwa slātes send*, die grundstücke gemeint sind, die an der anderen seite des grenzgrabens des das streitobject bildenden landes liegen) (1). Vgl. noch die Zfdwf. 7, 272 aus B 167, 24 ff. citierte stelle.

erätte 'besprechen sollten' E¹ 99, 3. S. PBB. 14, 266 und Gr. § 82 α sowie u. zu *stēta*.

erde 'landbesitz' (= *erthe*). Bel. zu *elo*.

ēre. Wegen *to ērum* (F 118 m.) s. zu *äfte* (adject.). Wegen der form des nomens beachte IF. 7, 316, fussnote und 19, 198.

erge (adv.) in *erge ne dwē* (R¹ 121, 13, R² 510, 22), zu vergleichen mit *i ewele dēden* (II 311, 33).

ergia 'geringer werden'. S. zu *und* (d. h. *wund-*)*scrifta*.

ēria auch 'beschenken'. S. zu *biberda* α mit anm. 2.

ērlik. S. zu *erthelikera* (z) und F 2 u. 4 u.

ermicheit F 110 m.

ermskēte in *thi scunaka* (unterschenkel) *anda* (und) *thet thiäch* (oberschenkel) *tha erm anda ther ermskete lie andre bōte* (betreffs der busse). R.'s 'dem arm in der armscheide' (*ermskete* mit fehlerhaftem *t* = awfries. *ermscheith*) gewährt keinen passenden sinn. Es ist *anda ther ermskēte* als mit *tha erm* coordiniert zu übersetzen durch 'und der armscheide', d. h. der gewissermassen als scheide für den arm fungierenden 'achsel'.

**ern* 'ernte'. S. zu *aru* (z).

erna 'zahnwurzel' (= mnd. *arue*, s. Sch.-Lübben 1, 128). Das im Wb. zu *herne* (schw. fem.) sub 3 aufgeführte schw. masc. (II 88, 32, E¹ 89, 32. 218, 13) ist von *herne* zu trennen. Seine etymologie ist mir dunkel. Für *herne* 'zahnwurzel' als zu *horn* stehende bildung (= ags. *hyrne*) liegt natürlich eine fassung = 'hornförmiger teil des zahns' auf der hand.

(1) *Siatt a trihalwa slātes* hat B² an den beiden citaten (auch 163, 24 ff., s. Rq. 163, n. 19 und 1) als varr. *a trihalwa slāte* bez. *a trihalwa* (wegen *twia-* s. zu *twihalee*) *slāte*, indem *a twi-*, *twihalwa* einer den dativ regierenden praeposition gleichgestellt wurde.

ēerseke (nicht 'frühere sache', sondern) 'alte feindschaft'. S. zu *seke a.*

erthelikera (?). In die Fivelgoer rechtssammlung einleitendem katechismus findet sich (F 2 m.) im anschluss an *Heth* (l. *Hweth* 'Was') *is riücht? Līst* (wissenschaft) *ende keust* (kenntnis) *riüchtis ande gödis* (des guten) der passus: *Hwet queth* (besagt) *thet wird* (wort) *gōdis? Nētherlika thinga and erthelikera thinga*. Nach der awfries. parallelstelle (Hett. 20), *Nēdelikera thyngha ende eerlikera thyngha* (desjenigen, das zu frommen und zur ehre gereicht = *gōdis*), ist in F *Nēthelikera* (vgl. zu *nēthelik*) und *erlikera* zu lesen.

erthersk 'irdisch'. Gr. § 94. Ob hier das *r* sich einschlich durch einwirkung von *erthrike* = *erthe*?

erre. Hier aufgeführtes *erwa* E² 246, 1 ist schwaches *erwa* heres.

erwemēithe (nicht 'erbpacht'!) in B 167, 7 ff.: *Fou there erwemēithe meima enis nima the* (l. *tha*) *besetta* (festgesetzte) *weide, thet is en* (je einen) *skilling fore the sex mere* (wegen 1 mark = 13½ schill. s. zu *panning B*) *and naut ma; and hwebersa feder sa moder livath* (und das kind beerbt), *sa ne thurma* (braucht man) *ur tha hwa* (betreffe, von wegen des geerbten vermögens) *nēnāwet rēszu* (zu entrichten). In Gr. § 143 *x* ist das compositum unter berufung von mhd. *eremug* 'erbfähiger verwanter' und ags. *mægð* 'verwantschaft' als 'erbfähige verwantschaft' gefasst. Dass in unserem paragraphen von einer erbschaftssteuer (einem schilling pro sex mark) die rede ist, geht aus dem zusammenhang unzweideutig hervor: 1 schill. von je 6 mark (= 6 × 13½, also 80 sch.), d. h. 1 vom 80 oder 1¼ procent.

esēn 'besüht' B 174, 1 (aus **giseina*, nicht nach Gr. § 274 *ð* und 86 *x* aus *gisewin*). S. zu *gliande*.

esna 'lohn'. Vgl. *heynesna* (zu *ēth*) und *neinesna* (zu *ful* mit anm.) und beachte den masc. *na*-stamm gegenüber as. *asna* fem.

-esse, *-ese*, *-es*. Wegen dieses in einigen nomina geographica, *Rheid-esse*, *Markese*, *Funckese* (die überlieferte endung *-ea* ist nd.) etc., vorliegenden compositionsteils = aisl. *esja* 'lehm' s. PBB. 16, 317. 15, 543.

essehalt hei (?) in: *Essehalt, hei thetlo mon with siare hond uppa sine knibla sette, thet send ēllere merk* (H 334, 24). In *esse* erkennt man bei berücksichtigung von *es* als schreibung für auf *hs* zurückgehendes *x* (*es*) und von im anlaut vor vocal in der schreibung mitunter vernachlässigtem *h* (Gr. § 148 *β*. 145 *z*) verschreibung für dem mhd. *kehs* 'kniekehle' entsprechendes *esse*. Das nomen *-halt* erscheint in den ofries. quellen nicht nur als adjectiv, sondern auch als subst. = 'lahmheit, gebrechlichkeit' bez. 'busse wegen veranlasster lahmheit, gebrechlichkeit'. B 179, 18 ff.: *Strichalt* (busse wegen gebrechlichkeit im gehen) *and stefgēnsza* (substantivbildung zu *stefgēnze* 'am stabe gehend', Gr. § 204 und 139), *stareblynd* (ebenfals subst.), *breyxsiama and lungēnsiama* (flüsterguss aus dem gehirn bez. aus der lunge) *...ēn thriamē i-ld*. — E¹ 214, 5 ff.: *Offfløgt* (busse wegen enthäutung), *onstal bēnes* (wegen einer verwundung, wobei der knochen unverschrt ist) *mit stefloma* (lahmheit, die sich durch die notwendigkeit eines stabes kennzeichnet), *strikkalt*, *rechsærd* (pro humeri

scissura; die lesart wol verderbt aus *hrecscerd mit hrec- wie in *reclin*, *hreclin, s. PBB. 14, 253 f.), *stareblind*, *ek bi ēne trimene gelde*. — H 338, 5 ff.: *ēn lungensiāma*, *ēn griphalt* (gebrechlichkeit im greifen), *ēn stefgensza end strumphelle* (wegen *strump*- 'verstümmeltes glied' vgl. Gr. § 12 δ), *thira iāhwelick bi ēne thrimine ielde*. Hiernach wäre also für die deutung von H 331, 24 von *heschalt (wegen des -e- der fuge s. Gr. § 80 ε) = 'lahmheit im kniebug' auszugehen. So aber liegt es auf der hand, *knibla* in *knibola* 'kniescheibe' (vgl. zu *-bol(l)a*) zu corrigieren und in *hei* die entstellung von ursprünglich zwischen *mon* und *mith* stehendem reflexiv *hine* zu erblicken: 'so dass der mensch sich vermittelst seiner hand (die ihm dabei zur stütze dient) auf seine kniescheibe setzen muss (indem er sich nicht aufrecht auf den beinen halten kann)'. Gr. § 26 über *esrecholt* bemerktes ist dem hier erörterten zufolge zu streichen. Die Pauls Grdr.² 1, 1287 fragenderweise geäußerte Vermutung 'schulter'- oder 'schwertlahm' widerlegt oben erwähnter Zusatz.

et. Wegen *ethera heruena ec* H 76, 29. 37 (mit *ec* als dat. sg. fem.), das R. zu ansetzung (unter 1 β) von *et* cum genit. pl. veranlasste, s. Gr. § 255 und 254.

Nicht *et* 'heraus' (Wb. unter 2), sondern *et-* als compositionsteil von *etnima* 'zurücknehmen' (vgl. Gr. § 123, anm. und beachte wegen verbalcomposition mit dieser partikel ags. *edrendan* reverti) liegt vor in B 160, 16 ff.: *Nimthma ēne monne* (B² *nyth ēn mon*) *ēn quik inna sine loude* (ein fremdes viel in seinem lande) *and hit nimema* (nämlich der eigentümer des viehs) *et mith wald*, *thi rēdiēra nimth* (nimmt ein als gebühr) *trēne skillingar and him* (für den eigentümer des landes, dem das von ihm geschüttete vieh gewaltsam abgenommen ist) *trēne*; *and thene skatha* (durch das vieh verursacht) *to bēlande bi rēdiēra worde*, *ief hit* (er, der geschädigte, es) *birēt* (beweist); *birēt hit nāuwel*, *sū undungema* (nämlich der verklagte eigentümer des viehs) *mith ēne ethe* (1). Wegen der sogen. schütting und der pfandkehrung bei schütting vgl. Brunners DRg. 2. 531 ff. und beachte L. Sal. IX § 5 (*Sī quis uero pecora de damno aut in clausura aut dum ad domum minantur expellere aut executere praesumpsit... sol. XXX culp. iud.*) sowie Ordelboek van Drente, seite 3 (*item weer gemauwt, die een scutroeff*, ein geschüttetes vieh, *wederuheme*, *die breke* XV *mar:k*).

eta. Das verb. ist belegt durch *et* 3. sg. praes. ind. (Gr. § 272 z), nicht durch ein part. prt. *etten* (s. u. s. v.); wegen *iten* s. Gr. § 272 anm. 1 sowie PBB. 17, 310 und o. die anm. zu *dicht*.

etfenne (fem.) 'weide'. Vgl. 1F. 19, 177 und u. zu *feue*, *feune*. Der erste compositionsteil gehört als verbalstamm (vgl. Gr. § 80 z) zu aus *etten* (?) und *rāfett-ne* 'unberechtigtes weiden' (Gr. § 176, s. 144) zu folgerndem *etta* 'weiden' (trans.) = mnd. mul. *etten*, got. *-aljan* in *fraaljan*.

etgēr, **etlegēr*. Aus *etlegris* (s. zu *dwikisflōd*) zu corrigierendes **etlegēris* hat *ette-* als compromisbildung aus *et-* und **ete-* = ahd. *azi-* in *azigēr*; vgl.

(1) Diese zwei schill. für den richter und für den Kläger entsprechen den nämlichen bussen, die nach B 160, 5 ff. derjenige zu entrichten hat, der *ötherne went* (gewaltsam aufhält) *et fenne and et forda ieftha inna sin loud genth*, *mēth ieftha skereth* etc. (vgl. zu *wenda* β).

in Pauls Grdr.² 1, 1296 angezogene wfries. *etekēr, ettekēr*. Was bedeutet *et-* und *at-*, *az(i)-* etc. in aisl. *atgeir*, ahd. *az(i)gēr*, ags. *ætgar*? Mit rücksicht auf das IF. 19, 190 ff. über *ē* und *ā* aus *ai* erörterte lässt sich *-gēr* trotz Gr. s. 123, fussn. 3 ohne anstand als aus der *u*-klasse in die *a*-declin. übergetretenes nomen fassen: *-gēr* aus **gārca*, *-e*.

ēth. Anlässlich dieses wortes sei bemerkt, dass wiederholt der name irgendwelcher (unrechtmässigen) tat durch übertragung begegnet sowol zur bezeichnung der bei klage wegen solcher tat eventuell zu verwirkenden busse (vgl. auch PBB. 14, 235. 25, 297 sowie oben ann. 1 zu *būclemethe*, etc.) als zur bezeichnung von eventuell durch eine derartige klage veranlasster gerichtlicher leugnung; also = sühnemittel oder leugnungsmittel. In nämlicher weise findet sich die eigentliche bezeichnung einer schuld für schuldleugnungsmittel. Vgl. u. a. F 130 o. (indem der citierte passus auch einige sätze enthält, die keinen beleg für die erwähnte verwendung gewähren, hebe ich die letzteren durch viereckige klammern heraus): *Stefslæc en half pund iefla for ethan: irseuslæc en hel pund ieftha VIII ethan*. [*Item alle bityghie* (1) *is en eth. Alle wara* (2) *en eth*]. *Wouwara* (das mittel, mangelhafte gewährleistung für die lieferung eines verkaufsobjectes zu leugnen, s. noch u. s. v.) *en eth iefla* (hs. *ieflo*) *en mere to bote* (d. h. die bei überführung wegen solcher verschuldung zu entrichtende busse ist eine mark). *Scettes homelunga* (verstümmelung) *en eth. Untpant räf en eth...* (s. ann. 2 zu *draca*). *Räfettene* (wegen der eigentlichen bedeutung des wortes s. Gr. § 176) *en eth. Räfscettene* (wegen der eigentl. bedeut. s. Gr. § 176) *en eth. Alle meyda* (gerichtliches leugnungsmittel wegen mietsforderung) *en eth. Alle lichscilda* (l. *lithscilda* 'trinkschulden' (3)) *en eth up enen farder* (4) (wenn die schuld auf ein viertelmass läuft, den betrag desselben beläuft). *Panningscild* (wegen der eigentlichen bedeutung 'geldschuld' s. Wb.) *binna IX enseu is en eth sunder wita* (zeugeneid (5)); *thet pund wint* (erfordert (6)) *ā* (unbedingt, vgl. zu *ā* adv. 2) *witan; tian enza*

(1) Indem hier der form nach ein verb, der verwendung des wortes gemäss ein substantiv vorliegt, kann man schwerlich umhin, in *bityghie* eine als substantiv verwante formel 'ich verklage' (wegen des verbs s. Wb. und o. s. v.) zu erblicken; aus der verbindung des wortes mit *eth* geht hervor, dass als bedeutung 'bei der klage zu leistender voreid, das antejuramentum' geltend zu machen ist (wegen dieses eides vgl. Brunner, DRg. 2, 344, Schröder DRg. 362 und beachte das u. zu *forma (eth)* erörterte). Vgl. noch zu *sekuia* erläutertes *sekuiceth*.

(2) Das unter berufung von mud. *ware* 'gewähr' als 'alle arten von, jede art von gewährleistung' zu fassen.

(3) Aus dem ms. ist hier, wie F 112 m. 122 m. (s. zu *ful* und *idingthing*), ebensogut *lith-* als *lich-* herauszulesen. Wegen *lith-* vgl. got. *leifa*, ahd. *lit*, as. ags. *lit* 'getränk' bez. 'obstwein' oder 'bier'.

(4) Wegen *farder* mit plur. auf *-an* in H und F s. Gr. § 150* und 155.

(5) Diese aus 'zeuge' hervorgegangene bedeutung geht aus den belegstellen deutlich hervor. Vgl. zum obigen citat und den beiden folgenden sätzen den zu *a* (adv.) *γ* aus F 152 u. citierten paragraphen.

(6) Vgl. noch wegen dieser bedeutung des verbs die zu *bithia* commentierte stelle sowie E² 234, 2 ff.: *hwamasa* (l. *hwansa*) *ma en sam* (strick) *umbe san hals slagt and sine honda utir ber bint and ma ene svartne dech* (tuch, s. Gr. § 196) *ur sine achne selt* (bindet, s. Wb.) *and ma hine tho theva rode* (galgen) *lath* (führt), *thet forne wind e bote sogin skillingar*, *thet othir alwene skillingar* etc. (auch die parallelstellen aben *wint* E² 235, 5, E¹ 234, n. 7).

en wita. [Alle *nēdschininge* (beweis von echter not, vgl. Wb. und Z. wfr. Lex. 39 f.) *is en eth*]. Alle *fīrengē* (?) *is en eth*. *Ethwītisword* (wegen zu ags. *edwīt* 'schimpf' zu haltendes *ethwīt* vgl. Gr. § 123 ε) *is en eth*. *Heynesna* (eig. 'dienstbotenlohn'; wegen *heya* 'dienstvolk' und wegen *esna* schw. masc. s. s. vocc.) *is en eth*. *Lēngoud* (v) *is en eth*. *Hondēchtig goud* (b) *is twēn witan* (v). *Ilwasa umbe disse tichtan nōut swera nelle, thī bōte* [bēte] *ney riūchte and ney ther wērde* (zeugnis).

Weiteres von belegung von derartiger tropischer verwendung gewähren die in H 332, 33 ff., H E¹ R¹ 82 ff. und auch sonstwo überlieferten busstaxen (beachte auch die zu *ful* und *gadringē* aus F 112 m. und 124 o. citierten stellen).

Wegen *forma* und *ful eth* s. zu *forma, ful*.

ētha in F 48 u: *Nū āch hine* (d. h. den *ēthswora*, den sendschöffen, s. s. v.) *thi deken tofara tha boune* (dem schulzen) *to ēthane* (zu beeidigen). Gr. § 288 β wurde an die möglichkeit sowol von *ēthia* als von *ētha* gedacht. Jetzt möchte ich mich im hinblick auf ahd. *gieitte* (*gevide*) *adiurem, gieitta adiuravit* (wegen mit *adiurare* 'beeidigen' s. Ducange i. v.) für den *ia*-stamm *ētha* entscheiden.

ēthel 'erbgut' (m. und ntr., Gr. § 150*. 151) und *ēthele* 'erbgütercomplex'. Gr. § 157, anm. als fehler für *-ēthel* oder *-ēthela* gefasstes *ēthele* von R¹ 71, 29 (*and hi magi bikanna brōther and londēthele and erve*) hat mit rücksicht auf *thet ēthele* 'erbeigen' in F 120 m. (s. zu *ēgling*) als richtige lesart zu gelten (diesem *ēthele* entspricht vielleicht auch wfr. in Z. wfr. Lex. 16, anm. 3 als acc. pl. zu ntr. *ēdel* gefasste *ēdele*). Das wort ist offenbar auf **giēthili* 'erbgütercomplex' zurückgehendes collectiv (über den schwund von *gi* s. Gr. § 82 z).

ethel 'edel' (?). S. zu *ēthel* (adjectiv) und *ethele*.

ēthel (adjectiv), *ētheldēm*. Wegen des in *ēthelēs (-is) wīres wetma* (*witma, werthmoud*) (H 74, 9, E¹ 74, S f., R¹ 75, 9, F 36 o.) vorliegenden *ēthel* (aus **giēthel* oder *-il*) 'erbeigen besitzend' (nicht, wie R. angibt, *ethel* 'edel') s. Z. wfr. Lex. 15 ff. (1).

Das adj. begegnet ausserdem nog in H 12, 16 ff. bei erwähnung (in der S. Kest) der für den fall eines processus des Friesen gegen den könig erforderlichen zwölf eideshelfer: *fiwer ethele men end fiwer frīmen, tha sē*

(?) Mit rücksicht auf voranstehendes, sich auf das nichterscheinen in der gerichtssitzung beziehendes *nēdschininge* möchte ich jetzt *fīrengē* nicht durch 'raub' übersetzen (Gr. § 43), sondern in dem verbale einen ausdruck erblicken für 'das sich entfernen aus der sitzung' (wegen *fīr* aus **fīr* vgl. Gr. § 13 und u. zu *fāra* ausgeführtes) bez. 'die leugnng dieses verschuldens'.

(*) Zu den beiden sätzen mit *leugoud* (geliehenes) und *hondēchtig* (anvertrautes) *goud* halte awfr. J 40, 3: *Ilwasa ōrem syn leenquēd of byfellen* (anvertrautes, in verwehr gegebenes) *quēd naet weerwēcht*. *Hondēchtig* ist zu zerlegen in *hond-* und zum reflex von ahd. *eht*, ags. *echt* possessio stehendes *-ēhtig* (vgl. auch u. anm. 1 zu *thiwerthe*): ein *i* der folgesilbe, das die entwicklung von *o* (aus *ai*) zu *a* vor tautosyllabischen *u* verhinderte (s. IF. 19, 190, 193), hob auch die verdumpfende einwirkung auf von tautosyllabischem gutt. spiranten, vor dem sonst das *ō* (aus *ai*) zu *ā* wurde (IF. 19, 190 ff.); einen andren bel. für diese lautliche erscheinung bietet *ēgling* (s. o.). Bedeutung: 'in zeitweiligem besitz befindlich, in verwehr gegeben'. S. noch zu *hondēchte*.

(1) Wo auch über die geänderte recension der awfr. und nd. parallelstellen nachzusehen.

einerva (n. pl. zur bahuvrihi-bildung *einerve* 'ein eigenes erbe besitzend' oder bei substantivischer verwendung 'besitzer von erbeigen'), *end fjuwer lētslaga* (l. *-slagta* nach *-slachton* etc. der unten folgenden citate), *thēr ēr ēingebern* (unfrei geboren) *wēre and frihelse iwen ēthele wēre*. An der parallelstelle in R¹ 13, 11 ff. und F 12 m. sowie in den awfries. recensionen besagter Kest (W 13, 21 ff. und Hett. 74) werden die vier adligen, die vier gemeinfreien und die vier liten (vgl. u. zu *ethele*, *-ing* mit anm. 2) ohne zusatz erwähnt (R¹: *mith fjuwer frīlingon and mith fjuwer ethelingon and mith fjuwer lēthslachton*; F: *mith fjōr ethlingum, mith fjōr frīlingum, mith fjōwer lēthslachtum*; W: *fjōwer edele mān ende deer ney fjōwer friheren ende fjōwer leetslächta maen*; Hett.: *fjōwer edele maen ende deer ney fjōwer friheran* ⁽²⁾ *ende deer ney fjōwer leetslächte mān* ⁽²⁾). E¹ 12, 20 ff. hat *mith fjuwer ethole erren* (besitzern von erbeigen) *and mith fjuwer frimouwen* . . . (die punkte bezeichnen hier eine lücke), *der ēr ēyuebern wēre and frihalse overiwen se*, nach dessen letztem satz *iwen* von H 12, 16 ff. in *iwen* zu corrigieren ist. Also *thēr* . . . **iwen wēre* von H (ohne berücksichtigung von *ethele*) und *der* . . . *sē* von E¹ = 'die zuvor unfrei geboren waren und denen (wegen *thēr*, *der* in dativischer function s. s. v.) die freiheit geschenkt wurde'. Für *ethele* aber in H ist ursprüngliche stellung zwischen *fjuwer* und **lētslagta* anzunehmen: dass adj. gehörte zu **lētslagta*, wie das synonymon *einerva* zu *frimouwen*. Die der überlieferung in R¹ F W Hett. gemäss jüngeren zusätze, *einerva*, *ēthelē*, sowie die ersetzung in E¹ von **monnen* durch *erren* erklären sich daraus, 'dass die ganze vorschrift dem friesischen volksbewusstsein und namentlich dem grundsatz widersprach, nur freie und angesessene leute zur eideshülfe bei streitigkeiten um land zuzulassen' (Heck, Afr. Ger. 254, note 62) ⁽³⁾.

Wegen *etheldōm* 'fähigkeit zum besitze von erbeigentum' (R¹ 15, 22, H 10,

⁽²⁾ Vor *friheran* steht noch durch voranstehendes *edele* veranlasstes einschiesel *edel* (vgl. die lesart von W; für *leet-* hat die hs. *leek-*).

⁽³⁾ In *thēr (der) ēr ēin(g)uebern wēre* von HE¹ ist emblematischer commentar zu erblicken zu **lētslagta*, *-en* mit *ē*, wie aus wfries. schreibung zu erschliessen) 'der klasse der halbfreien angehörigen', aus *let-* (= ahd. *laz*, ags. *laet* 'lite, lasse, halbfreier'; die PBB. 25, 425 als denkbar angesetzten formen *laz*, *lat* sind mit rücksicht auf die fries. form zu streichen) und substantiviertem adj. (= ahd. *gislacht* congener); beachte auch *letschlachta* nom. pl. R² 539, 23 und oben im text aus R¹ und F citierte *lethslachton*, *-um*. (Nicht substantiviert erscheint das wort in *letschlachte mān*, s. die in anm. 4 zu *ethele* aus R² citierte stelle; man beachte auch an den oben im text angeführten wfries. stellen stehende *leetslächta maen*, *leetslächte mān* .

. Dass übrigens *let* c. s. in nach der abfassungszeit der Kesten (ende des 11. jahrh., vgl. Neues Archiv für ältere deutsche geschichtsforschung 17, 569 ff.) liegender periode allmählig ausser kurs geriet und nur noch als nicht mehr verstandenes wort in der Kest erhalten blieb, ergibt sich aus der tatsache, dass F und die wfries. denkmäler, W, Hett. und J, die sonst nur masc. pluralbildungen auf *-ar* eingetretenes) *-an* (*-en*) gewähren, eine form *letar* aufweisen in der recension des rechtssatzes: *thio wide ne thet kind ne thoren onder edia* (brauchen nicht aufzukommen) *umbe lond ne umbe letar ne umbe nēne mētele*, *er thet kind ierich is* (F 32 o.; wegen W und J s. Wb. zu *let*; Hett. 92 hat: *die weduwe nēr dat kind thoren onder edia om lond nēr om lētar* etc.) = *ne thur nen wide ne hiri kind ond wa edia umbe lond ne umbe letar ne umbe nēne mantela* . . . , *er thet kind ierich is* (R¹ 67, 16 ff.): eine erhaltung, die sich nur daraus erklärt, dass *letar* zum bedeutungslosen, nur durch tradition erhaltenen laut herabgesunken war und nicht mehr als plural empfunden wurde, als die neue endung aufkam. Auch beachte man die überaus häufige, nachlässige schreibung *leth-* (s. die oben im text citierten *lethslachton*, *-um* sowie *lethar* von J und gleich unten anzuführendes *lēthma*).

17, E¹ 10, 18, R² 539, 15) (nicht *etheldöm* 'adel') s. Z. wfr. Lex. 17 f. und vgl. Heck, Afr. Ger. 241 ff. (die daselbst erwähnten etymologischen schwierigkeiten dürften schwinden durch die erkennung des adjectivs *ethel* 'erbeigen besitzend').

etheldöm. S. o. zu *ethel*.

ethele (nicht *ethel*, vgl. Gr. § 201), *etheling*, *-eng*. A Heck hat in Afr. Ger. 223 ff. und 113 ff. aus den quellen überzeugend nachgewiesen, dass es in Mittel- und Ostfriesland im 13. und bis auf das ende des 14. jahrh. keinen volksadel oder herrenstand gab und der später erscheinende amtsadel, die *hærdlingar*, erst seit ende des 14. jahrh., namentlich durch den erwerb erblicher schulzenämter, zur anerkennung gelangte. Das von ihm für die besagte periode gewonnene ergebnis möchte er auch für die zweite hälfte des 8. jahrh. geltend machen, indem ihm der *nobilis* und der *liber* der Lex Fris. als 'der (nicht adlige) gesippte' bez. 'der ungesippte mann' erscheinen. Doch dürfte die allzu schwache begründung der von ihm behufs solcher annahme aufgestellten hypothesen (s. Afr. Ger. 261 ff.) dazu bestimmen, diese consequenz abzuweisen und mit Schröder (DRg.⁴ 437, n. 7) eben im hinblick auf den *nobilis* der L. Fris. die ehemalige existenz eines friesischen v lksadels anzunehmen, der im laufe der folgenden zeit, 'da die notwendige Grundlage des neuen Adels, das Rittertum und ein ausgebreitetes Beamtentum, im Lande fehlte', vollständig verloren ging.

Aber auch für die *ethele men* (*ethele erven*, *ethelingon*, *ethlingum*, s. H 12, 16, E¹ 12, 21, R¹ 13, 12, F 12 m. und vgl. auch in den awfries. recensionen *edele män*, *edele man* W 13, 21, Hett. 74) und *frimēu* (*frimōnen*, *frilingon*, *-um*, s. H 12, 17, E¹ 12, 21, R¹ 13, 11, F 12 m. und vgl. in den awfries. recensionen *friheren*, *-an* W 13, 22, Hett. 74) in der 8. Kest (s. zu *ēthel* adj.), d. h. in einer nach dem Neuen Archiv für ältere deutsche Geschichtsforschung 17, 569 ff., was ihre ursprüngliche abfassung betrifft, in das letzte viertel des 11. jahrh. zu verlegenden quelle, dürfte Hecks annahme schwerlich zulässig sein. Die zweite Rüstringer hs. (von 1327) enthält (R² 539, § 21) einen commentar zu *ethelingon* und *frilingon* besagter Kest: *Thet send ethelinga, alle frīa (frīā) Frīsa, ther (denen) thi kining Kerl and thi pāgus Leo... ētheldöm* (fähigkeit zum besitz von erbeigen, s. o. zu *ethel* adj.) *and frīa (frīā) halsa ovirlēndon, alsa fir sare (l. sare) frī- and fulberen* (freigeboren und aus vollgültiger ehe geboren (¹)) *were and fon alderon to iungeron nēna hōronga wēre. Thet send frīlinga, hwerse en frī wif nimth*

Die in H und E¹ überlieferte recension des erwähnten rechtssatzes (H 66, 19, 336, 30, E¹ 66, 19) hat kein *lētur*, sondern *lētma* (als gen. und acc. sg.; E¹ in der schreibung *lēthma*), das, nachdem der alte compositionsteil *-mōn* für suffix zu gelten angefangen, zur zeit des schwunds von auslautendem dentalnasal (Gr. § 107) durch einbusse seines *-n* formell mit den abstracta auf *-ma* (Gr. § 184, s. 150) zusammenfiel. Dass auch dieser terminus, wie *lētstachta* und *let*, in einer jüngeren periode ausser gebrauch geriet, ist wahrscheinlich.

(¹) Wegen *frīberen*, oppositum zu *einig(e)bern* (s. o. zu *ethel* adjectiv), vgl. noch *frēybern* (mit *frēy-* statt *frī-*, s. zu *frēi* 'frei') in F 144 u.: *dat nēste blod is sibbiste ende nēst to then (l. tha) gōde, alsa fir thet hi sē frēybern*.

Wegen *frī- and fulberen* s. noch F 10 u.: *Alle sēhen wesu frēy- and fulbern*. Wegen *fulber(e)n* beachte Heck, Afr. Ger. s. 244 f.

enne ðynene (unfreien) *mon and thērbi finwer* (l. *fē ieftha mēr* ⁽²⁾) *knapa* (l. *knapena*) *tücht and thenne efler thes āyua monnes dāthe sin gōd upieft antha lotha* (kleid) *twisk tha durum of there arla fulla lēt and tha knapa and hia selvon frī makath*. Heck erblickt hierin eine ausdrückliche begriffsbestimmung von *etheling* und eine erläuterung von *friling* (a. a. o. 243 ff.); er folgert aus den worten, dass zur zeit des commentators der frei- und aus vollgültiger ehe geborene Friese *etheling* hiess, die *frilingar* aber einen stand von minderfreien bildeten, dem u. a. der freigelassene angehörte (andere contingente zu diesem stande lieferten nach Heck 225 und 244—256 der aus einer kebsche geborene, der durch heertucht seiner stellung eines vollfreien verlustige, der kleinbesitzer, der pächter und der freie einlieger). Der erste teil der schlussfolgerung trifft gewiss das richtige. Nicht aber der zweite. In den quellen, die für die nach der abfassungszeit der Kesta liegende periode massgebend sind, begegnet nur an einer stelle (H 337, 34 ff. = F 104 m.) eine betreffende bildung mit *frī-* bez. *frēi-* und hier offenbar als ausdruck für 'den gemeinfreien', nicht als terminus für den freien, wie ihn sich Heck unter dem namen *friling* denkt: *Tha mā ther alle ferna* (verbrechen) *machte mitha fā fella, thā sette* (setzte an) *thi kōnig Kerl thes knapa* (des mannes ⁽³⁾) *ield* (wergeld) *bi scillingum; ēwes frimonnes* (F *frēymounnis*, vgl. u. zu *frēi*) *bi hundert scillingum; thera fīwer vielsea* (der geistlichen, die die vier ersten weihen erhalten) *alra ec bi trām hunderd scillingum, thes subdyacones ield bi thrim hunderd scillingum* (diesen in H fehlenden satz füge ich ein nach F), *thes dyacones ield bi fīwer hunderd scillingum, thes prēsteres ield bi s. x hunderd scillingum* (wegen der sieben weihen vgl. o. anm. 5 zu a). Hieraus ergibt sich, dass es in besagter jüngeren periode keinen durch *frimon* (*frēymon*) oder *friling* bezeichneten, im stande dem *etheling* untergeordneten freien gab (sonst wäre ja hier nicht *frī-*, *frēymon* als allgemeiner terminus in bezug auf dem geistlichen gegenübergestellten laien verwant) und die ausdrücke *frimon*, *frilingon* etc. der 8. Kest und des dazu gehörenden commentars, als direct oder indirect aus einer älteren abfassungszeit herrührend, von *frimonnes*, *frēymounnis* in H 337, 34 ff. und F 104 m. zu trennen sind. Und was läge so näher als die identificierung von *frimon* etc. und *ethele men*, *ethelingon* etc., *lētslagla*, *lētslachtōn* etc. der 8. Kest mit *liber* und *nobilis*, *litus* (vgl. o. anm. 3 zu *ē'hel* adjectiv) der Lex Frisionum? Dass nun der commentator von R², dessen erläuterungen wol kaum auf rechtsgeschichtlichen forschungen beruhen, den *etheling* der Kest dem *etheling* seiner zeit, dem freigebohrenen und einer ehelichen familie durch vollgültige geburt angehörigen, gleichstellte, ist ganz verständlich. Ebenso begreiflich aber dürfte es erscheinen, dass er behufs erläuterung des *friling*, der ihm als seinem *etheling* nachstehender volksgenosse unbekannt war, an einen fall der zu seiner zeit gültigen rechtspraxis anknüpfte und dem freigebohrenen *etheling* einen unfreigebohrenen, jedoch durch einen

(²) Die erwähnung einer vierzahl wäre hier absolut unfasslich. Die entstellung der verderbten lesart begreift sich als die folge von durch ausfall des disjunctivs in der vorlage stehendem *fe mer*, das einen schreiber zu seiner sonderbaren correctur sowie zur änderung von *knapena* in *knapa* veranlasste. Wegen der angesetzten lesart vgl. *fē ieftha fete* (*fide*) = 'eine kleinere oder grössere zahl' (Wb. zu *fe*).

(³) Die ansetzung dieser auch durch mnl. belege bezeugten bedeutung ist geboten, weil dem zusammenhang zufolge keine der anderen bedeutungen des nomens an unserer stelle passend erscheint.

act der mutter freigewordenen gegenüberstellte, den er seiner phantasie gemäss als *friling* titulierte (*).

So käme mithin der *friling* von R² als argument für Hecks *friling*-hypothese in wegfall. Wegen des hier gar nicht in betracht kommenden *fridling* von F 120 m. s. o. zu *egling*. An den andren (weiter unten zur sprache kommenden) stellen aber, die Heck zu gunsten seiner theorie anführt, fehlt überhaupt sowol der terminus *friling* als eine lesart, die den gedanken an einen früher statt des überlieferten vorhandenen ausdruck *friling* erwecken könnte.

Als sich dem *etheling* von R² anschliessend liesse sich *ethele* deuten in F 118 m. (5): *Hwērsa ēa frōwe ānne mon nōm and hi thēr bern bi thāch* (für *tāch*), *and nēde se thi prēster under bōk ende stola nōut gader iēwen . . . , alsa se starf, wolde hi* (der ehemann) *tha bern to ērum* (zu ehren) *hebbā and to āfta makia, sā was* (l. *wast*) *goud* (gut); *ne wolde hi nōut, sā machte hit lēta, and thet was ēu erge thing, sa thio wōder alsa* (ebenso gut) *ethele was alsa thi feeder*.

B. Als ohne bezugnahme auf die freiheit zu diesem *ethele* gebildetes oppositum findet sich *unedelmon* 'nicht vollbürtiger' (wegen *d* für *th* s. Gr. § 124, 3^c) in F³ 210, 37 ff.: *Thēr ne mey nēn unedelmon formunder wese fon feiderside, thet is fon sīn feiders friūndem* (verwanten); *āc meyer nēn formunder wē sīn āyu feiders gōd wese. Thēr ne mey nēn wōder nēne unāfte kinder tyā* (zeugen) *ē* (in bezug auf) *hir āyu gōd* (d. h. keine mutter kann ein unehehliches kind zeugen, dem sie ihr eigenes vermögen nicht nachlässt; wegen dieses satzes vgl. Z. wfr. Lex. i. v. *büchveste*), *hēnte* (dieweil) *thi feider faken* (manchmal, s. zu *fek*) *unwis* (nicht nachweisbar) *is* (und demnach nicht für sein unehliches kind sorgt).

C. Durch begriffserweiterung, durch verwendung der wörter ohne bezugnahme auf die makellose geburt wurden indessen *etheling*, *-eng* und *ethele* auch auf den 'gemeinfreien' übertragen.

II 329, 32 ff.: *Umbe alle dāddele and umbe alle tāchnenga twisk thene etheleng and thene mon* (dem hörigen, dem litus (6)), *alsa hit ēr*

(*) Die tendenz und die entstehung des in R² dem *lētslachta* beigegebenen commentars (539, 23 ff.: *sa hwer sa āyne liede knapa thiāt and thenne tha knapa fon tha alderon farath opa ēn ēr āyu god and thenne wif nemath and thet bi knapa thiāth, thet send rüchte lētslachte mon*) sind mir völlig unklar. Ob der erläuterung viel wert beizumessen, dürfte fraglich erscheinen im hinblick auf das anm. 3 zu *ethel* (adj.) über *lētslachta* bemerkte.

(*) Heck möchte (Afr. Ger. 224 f.) für *etheling* und *ethele* die bedeutung 'gesippt(er)' geltend machen (im gegensatz zu seinem als 'ungesippten' gefassten, minderfreien *friling*); er übersieht aber, dass nach L. Fris. § 4. 7. 10 sogar der litus seine sippe hatte (vgl. *Si nobilis litum occiderit, XXVII sol. uno denario minus componat domino suo et propinquis occisi sol. IX excepto tertia parte unius denarii etc.*).

Nach Schröder, der DRG.⁵ 449, n. 63 Hecks *friling* acceptiert, sollte aus dem namen *etheling*, der sich aus einer volksetymologischen bezugnahme auf das stammgut (*ethel*) erklären dürfte, hervorgehen, dass die *ethelingar* eine von dem *friling*-stand streng geschiedene bauerliche aristokratie gebildet hätten. Doch ist in betreff dessen zu beachten, dass der definition von R² zufolge nicht der *etheldōm*, die eigentumsfähigkeit, als specielle bedingung für den *etheling* galt, sondern die freie geburt und die vollbürtige abstammung aus ehelicher familie.

(*) Vgl. mnl. *man* 'höriger' (Mnl. wb. 4, 1084 f.) und beachte noch F 46 u.: *Thetter nēn hūsmōn* (gemeinfreier, vgl. unten anm. 8) *jef nēn mon ach sīne stiāpfeders ne tha stiāpmōders lawa* (die awfries. parallelstellen W 421, 4 ff. und Hett. 117 haben

wrs. Der paragraph gehört zu einem vom wergeld handelnden abschnitt der Hunsigoer Küren; aus in dem folgenden paragraphen zur sprache gebrachter *mēitele* 'magsühne' geht hervor, dass *dāddele* hier für 'totschlagsbussen, wergelder' (vgl. PBB. 14, 231 ff.) steht und *alle dāddele* als sich auf die verschiedenen wergelder (das einfache und die für bestimmte fälle erhöhten) beziehend zu fassen sind; hieraus aber ist wieder zu folgern, dass in *tächneuga* etc. ein ausdruck vorliegt für 'die ansprüche, die in betreff des wergeldes der gemeinfreie gegenüber dem litus, der litus gegenüber dem gemeinfreien geltend machen kann'. Ich erinnere an § 7 und 9 der L. Frision. (*Sī liber litum occiderit* etc. und *Sī litus liberum occiderit* etc.) und möchte, für die deutung von *tächneuga*, unter berufung germanischer composita mit *t-* aus *at-* (as. *tōgian*, aonfrk. *gitōkan*, meng. *tanuan*, awfries. *thāwa*, s. Pauls Grdr.² 1, 390. 426 und PBB. 19, 430) an ags. *ājuian* vindicare auknüp-fend, ein verb **tāchnia* 'beanspruchen' ansetzen (wegen *ā* aus *ai* vgl. IF. 19, 190 ff.; wegen *ch* für *g* s. Nachträge), wozu als verbale *tächneuge* (⁷). In *hūsmon* der in F 158 u. überlieferten parallelstelle (zu H 329, 22 ff.), *Umbe alle dāddele and umbe alle tathneuge* (l. *tächneuge*) *twischa then edeling and then hūsmon* etc., erblickt Heck (Afr. Ger. 261) treffend eine sogenannte correctur (für *mon* der älteren recension), die hierdurch entstand, dass ein schreiber die stelle auf das verhältnis bezog, worin die häuptlinge, die seit ende des 14. jahrh. einen über die gemeinfreien hervorragenden amtsadel bildeten, zu den gemeinfreien standen (⁸).

nimmern bez. *nemna* statt *nen husmon jef nen mon*). *Mon* ersetzt also das alte, ausser gebrauch gekommene *let*, *letsachta* (vgl. anm. 3 zu *ethel* adjectiv).

Heck erblickt (Afr. Ger. 250 ff.) in diesem *mon* einen ausdruck für den 'einlieger', der von ihm dem *friling*stand eingereicht wird. Er beruft sich dafür auf H 328, 3 ff.: *Hwasa žnne mon felle, thet hine gelde mith scetene merkm hwittes selveres; et allera Hwasesgna warre, uppa tha szürchone ieftha binna thera szürcha ieftha binna huse mith twā and thretega merkm hwites selveres te ieldane, hit ne sē thet him scep and skenzie mene se; sā gebelma hūie mith scetene merkm wites selveres*. Der *passus*, *thet him scep and skenzie mēne sē*, soll nach ihm durch 'dass ihm essnapf und schenkrug, d. h. speise und trank gemein ist' zu übersetzen sein und einen technischen ausdruck repräsentieren für das sitzen im fremden haushalte, d. h. die stellung des freien knechts. Indessen *scep* entspricht as. *skap* dolium, mhd. *schaf* 'fass', *skenzie* heisst 'schenkkanne' (Gr. § 155 β) und der in rede stehende ausdruck kann sich demnach nur auf ein trinkgelage im haus beziehen (vgl. auch His, Strafr. d. Fr. 225, note 6). Dass aber für den bei solcher gelegenheit verübten totsschlag das einfache wergeld zu entrichten war, darüber belehrt uns B 161, 24 f.: *Hwetsar skēth et warste* (beim freundegelege) *and et hlōthe* (beim herd) *binna wagem en ield and ēnne fretthe*. Ausserdem beachte man § 11 des (in den Werken Pro excolendo jure patrio III am schluss herausgegebenen) nd. textes von einigen Fivelgoer rechtssätzen: *Soe wē so ēnen man bynnen huse dode, also* (d. h., wie im vorangehenden paragraphen bemerkt, *hē ghelde dat twēvōlt*), *het en sū dat em de dronck hebbe wesen mēne*.

(⁷) Die Afr. Ger. 251 vorgeschlagene deutung von *tächneuga* 'vorkommnisse' bez. 'händel, streitigkeiten' zu *tapnia* = ndl. *toonnen*, *toonnen* 'zeigen' befriedigt weder in semantischer noch in formeller hinsicht: *toonnen* entspricht meng. *toonnen*; *g* fällt im ndl. nicht aus vor *n*; das einmal in einem fläm. text des 16. jahrh. belegte *vertooghennen* (s. De Jager, Frequentatieven 2, 839) ist gelegentliche compromisbildung aus *vertooghen* und *vertoonnen* ostendere (vgl. Kiliaens Etym.).

(⁸) Wegen *husmon* als allgemeiner benennung des 'freien' vgl. die im Wb. angeführten citate R' 13, 2. 14. 122, 5. 12 sowie oben anm. 6 und u. zu *tōsetta*, o. zu *dāia*; das wort heisst eigentlich, wie die gleichbedeutenden *hūskert* und *hūsi(n)g* (s. Wb.), 'der im eigenen hause sesshafte'. An einigen awfries. belegen (s. Wb.) bezeichnet *hūsmān*, wie das o. im text auf seite 103 besprochene *frimon*, speciell dem geistlichen gegenübergestellten 'nichtgeistlichen freien'.

R¹ 121, 21 ff.: *sa hwær sa thi blāta* (der besitzlose) *enne hōd stekth* (einen hut aufsteckt als bandenführer) *and sprekt, ethelīnga, folgiath mi! nebbe ik* (habe ich nicht) *allera rikera friūnda* (verwante) *enōch? alle tha, thēr him folgiath and jūchtath, thet stont opa hiāra vīna hara* (dann soll das vermögen derjenigen, die sich ihm anschliessen und gewaltsam auftreten, dafür haften). Nach Heck (Afr. Ger. 249 f.) sollte *ethelīnga* hier 'geschlechts-genossen' bedeuten und die stelle eine zum nachteile des besitzlosen gereichende ausnahme erwähnen des satzes, dass bei einer geschlechtsfehde das geschlecht für die straftaten eintrat, der einzelne täter aber nicht persönlich verantwortlich war⁽⁹⁾. Doch erkennt man bei unbefangener prüfung der stelle, dass dieselbe handelt von einem besitzlosen, der, sich zum bandenführer aufwerfend, sich mit der anrede 'freie volks-genossen' an seine umgebung wendet und bezüglich der eventuellen teilnehmern zu leistenden gewähr auf seine für ihn haftpflichtigen, reichen verwanten hinweist. Nur so begreifen sich die der citierten stelle nachfolgenden (von Heck unrichtig gefassten) worte: *thruch thet* (darum) *thi blāta thi is lēt hast* (der leidigste⁽¹⁰⁾) *allera nāta* (sippegenossen); *hi mi allera sīnera friūnda* (l. *frīūnda*) *gōd ovirfiūchta* (durch fechten verwirken, s. zu *ovrdū(u)*), *hi ne mi thit* (d. h. *gōd*, hier also 'sein vermögen') *thach to wēnere oflēdene* (nicht zur busse wegen unberechtigter bandenführung) *skiāta* (beisteuern)⁽¹¹⁾.

H und E¹ 60, 3 ff. (der sich hier im 10. Landrecht auf das sendrecht beziehende passus fehlt in R¹ und F¹ 28, hat demnach als junges einschiesel zu gelten): *thet is sinethriūcht, thērmithe seclma helpa tha erma alsu tha rīka, thu unethela alsu tha ethela* (E¹ *unethele, ethele*), *wande alle liūde ewen ethele send andere bōc* (nach canonischem recht, s. Wb. s. v.). Das gerichtsbare volk wird hier einmal durch die zwei hälften, den armen und den reichen teil desselben, das andere mal durch die zwei hälften, den hörigen und den freien teil (vgl. die o. in ann. 6 citierte verbinding *hūsmon* und *mon*), bezeichnet; *ewen ethele* ist natürlich durch 'gleich frei' zu übersetzen.

D. In der seit ausgang des 14. jahrh. durch ausbildung eines über den gemeinfreien hervorragenden amtsadels der häuptlinge entstandenen bedeutung

(⁹) Die beiden stellen, woraus Heck (s. 250, n. 53) diesen satz erschliesst, berechtigten übrigens keineswegs zu solcher folgerung. Das 9. Landrecht handelt von der straflosigkeit desjenigen, der, indem er einem angegriffenen und verwundeten verwanten zu hülfe kommt, einen totschatz verübt oder einem eine wunde zubringt. Die andere stelle (Rq. 540, § 37) besagt, dass der den hut aufsteckende bandenführer zunächst für das von ihm veranlasste unheil verantwortlich ist (*Alle thet ma fiūcht... under uphaldene hōde, thet skil thī beta, thet thene hōd dreith*) und dass, wenn er die ganze busse nicht zahlen kann, die teilnehmer für den rest aufkommen müssen, es sei denn dass die verwanten des führers sich in der volksgerichtssitzung ihm angeschlossen haben und so busspflichtig geworden sind (*hit ne sē thet thet ken unda hōdwarve mit him to there oflēdene gengen sē... sū skil thet ken mith him beta*).

(¹⁰) R.'s übersetzung des adjectivs durch 'der letzte' (Wb. i. v. *let* adj. 3) gewährt keinen passenden sinn. Auch gilt in den fries. quellen als superl. zu *let* die form *lest*, nicht eine bildung mit altem *-ost*.

(¹¹) Im Wb. wird i. v. *skiāta* sub 4 die bedeutung 'zuschieszen, geben' mit fragezeichen angegeben. Aus dem zusammenhang aber geht unzweideutig hervor, dass der fries. verfasser das verb als entsprechung von mhd. *schieszen*, mnd. *scheten* 'beisteuern, contribuieren' verwante.

Heck übersetzt die stelle durch: 'denn der besitzlose ist der letzte aller genossen. Er kann wohl das gut seiner freunde verfechten, aber er kann es nicht zu einer fehde zusammenbringen'.

'häuptling' (Afr. Ger. 259 f.) begegnet *elingan* (l. *ethlingan* oder *ethelingan*) an der Z. wfr. Lex. zu *elemētha* aus F 4 u. citierten stelle: *Thet is wralesche riucht, thet [thēr] tha elingan hebbat set initha elmētha* (der stimmberechtigten genossenschaft) *to haldane thruch thes londis rēd* (aus fürsorge für das land (¹²)).

Dass aber im 15. jahrh. das adjectiv noch für 'liber' galt, ist aus den im Ems. Sendger. (mitte des 15. jahrh., s. Gr. IX) zur übersetzung von *liber* und *libertatis* verwanten *edelmon* und *edelheed*, *-heit* zu ersehen (s. Rq. 253, 34 ff. und beachte das Z. wfr. Lex. 37, ann. 3 citierte original dieser stelle).

Wegen in Wb. zu *ethel* aufgeführter *etheles wices wetma*, *werthmond* s. Z. wfr. Lex. 15 ff.

E. Wegen *ethele* 'trefflich' s. zu *dicht*.

ēthele 'erbgütercomplex'. S. o. zu *ethel* 'erbgut'.

etheling, *-eng*. S. o. zu *ethele*.

ēthelia 'zu erbeigen erwerben'. S. o. zu *bödel* β mit ann. 2.

ethla (?). S. zu *edila* in PBB. 14, 238 und Zfdwf. 7, 279.

ēthma. Wegen *omma*, *om* und des dazu gehörenden denominativs *omnia* s. IF. 7, 329, ann. 2.

ethmēl, *-de*. S. zu *etmēl*.

ēthswera, *-swora*. So heissen in F 48 m. und 50 m. an den parallelstellen von W 403 und 404 die durch awfries. *edswara* bezeichneten 'sendschöffen' (denen das rügeverfahren im sendgericht oblag und die nach W 403, S. F 48 m. vom volk gewählt wurden).

ethwitisword 'leugnung eines schimpfwortes.' S. zu *eth*.

etmēl, *-de*, *ethmēl*, *-de*. Die neben *etmēl*, *ethmēlum* e'c. (wegen *et-* und *eth-* s. Gr. § 123. ann.) begegnenden *ethmēde*, *-um*, *etmēda*, *-e*, *-em*, *-um* (belege Gr. § 121) enthalten kein epenthetisches oder paragogisches *d*, sondern gehören zu einem compositum mit nach art der ahd. collectiva *juhidi*, *gimarchidi*, *gibuidi* gebildetem *-mēde* 'zeitraum' (wegen *d* des suffixes für *th* nach *l* vgl. Gr. § 125 z; über den schwund von *gi-* s. Gr. § 82 α); als collectivbildung steht das wort in einer linie mit mnd. mnl. ntr. *getide* 'bestimmter zeitraum' ('flutzeit', 'die canonische hore').

etnima 'zurücknehmen'. S. zu *et*.

etsel, *-zil* etc. 'sporn.' Gr. § 134.

etta. S. zu *etten* (?)

ettegris (?). S. zu *etgēr*.

etten (?). Dass in *heasa lond hēth kēpōth anda bitaland anda ēuse* (einmal, Gr. § 240) *fagat* (als ackerland benutzt, s. Zfdwf. 7, 251) *ieftha etten* *ieftha to hēr sehd* (in pacht gegeben) (E³ 20S, 13 ff.) *etten* zu corrigieren

(¹²) Vgl. F 4 m.: *thruch londis therwa* (bedürfnis, got. *þarwa*) and *red wücht* (weicht) *under hwētem* (bisweilen) *thet riucht tha side* (der gewohnheit).

ist in *etted*, part. prt. zu **etta* (= mnl. mnd. *ellen*, mhd. *etzen* 'weiden, beweiden lassen', s. auch zu *elfenne* und vgl. zu *ēth* citiertes *rāfettene*), liegt auf der hand; wegen des regelwidrigen *tt* vgl. die participialbildungen *lam-meth*, *unberepped* (Gr. § 286 a).

evel 'übel.' Wegen des F² 216, 16 zu lesenden *fonta lētha fallanda ewele* vgl. Taalk. Bijdr. 2, 174.

ewele (adv.). S. zu *erge*.

ēvel in *ēvel gung(e) nēna monne* 'ein schenkungsvertrag soll mit niemand eingegangen werden' (eig. 'das ackergeräte soll niemand symbolisch übertragen werden') und *Nēn mon gunge ōtherum a ēwel* 'niemand soll einen schenkungsvertrag eingehen mit einem anderen' s. *Zfdwf.* 7, 279 f.

ēwend 'abend.' S. zu *ewende* (?) (s. 112).

eweneker. Als dem awfries. *ewenkuē* 'im gleichen *kuē* (verwantschaftsgrad) stehend' (s. Wb.) zu vergleichende baluvrihi-bildung begegnet *eweneker* = 'einen gleichen (gleich hohen) acker habend' in B 174, 7 ff.: *Alle wervar* (hofstätten) *mōtma leia* (anlegen) *eweneker al to* (in ihrer ganzen ausdehnung an ⁽¹⁾) *tha riūchta tiā* (der grenze ⁽²⁾); *delfma diāpera, sū rēszema tha liudem ēne merc and tha rōdirum trēne skillingar and tha elager: trēne, and withe te makiande alsa dēn sat ēr was*. Die specielle verwendung des adjectivis in bezug auf die höhelage ergibt sich aus dem satz *delfma diāpera*. Dass die gleiche höhe sich auf die nachbarliche ackerlage bezog, ist aus *al to tha riūchta tiā* zu entnehmen: beim abgraben des bodens an der grenze drohte dem nachbarlichen land die gefahr des abbröckelns. Dass der *werv* auch zum teil als acker benutzt wurde, darüber belehrt uns die in *Zfdwf.* 7, 281, anm. 3 erörterte stelle (B 154, 16 ff.). Dem zweiten compositionsteil *-eker* vergleicht sich ahd. *akhar*, ags. *werr* (wegen des aus *ekkr-* flectierter formen eingeführten *e* für *a* beachte *f'atthem* cubitus und s. IF. 19, 173).

evenhäch und *iwinhār* 'ebenso hoch' cum dativo. S. zu *riwia* mit anm. 4.

(¹) Vgl. R¹ 131, 2 ff.: *Thes fistinda dis* (der dem jüngsten gericht vorangehenden periode) *sa burnt alle thiū wrald fon asta there wralde to westa there wralde al to there* (in seiner ganzen ausdehnung bis zur) *hille porta*. Und R¹ 129, 21 ff.: *tha fjuwer hāchtida, tha hēliga Kerstes tide and sancte Maria dega, pascha tida and pinkostra tida, thērō...* *thene advent al to letera* (die erste adventswoche ganz bis zum zweiten adventstage; mit rücksicht auf das *-o-* der form ist *letora* nicht mit R. als = *laetare* 'den 3ten sonntag vor Ostern', sondern als zu *let* stehender comparativ = 'folgenden' zu fassen; wegen des *-o-* von *letora* s. zu *let*).

(²) Wegen *tha* bez. *thene riūchta tiā* eig. 'der, die von gerichtswegen gezogene(n) grenzlinie' vgl. die im Wb. zu *tia* zusammengestellten belege und beachte daselbst hervorgehobenes *tiā* = *swetha*. Das nomen wurde Gr. § 16 und im Nachtr. dazu (s. 242) irrtümlich zu got. *tēwa* 'ordnung' gestellt: 1. wäre zurückführung von *tē-a* bez. *-a(n)* (woraus ev. *tiā*) auf *tēwa* etc. unzulässig, weil sich keine synkope von *w* zwischen *e* und nichtpalatalem voc. erweisen lässt (s. anm. 1 zu *ouchef*?); 2. ist als reflex von got. *ē* vor *w* überhaupt nicht fries. *e*, sondern *ō(u)* zu gewärtigen (vgl. zu *frejia*); 3. wäre annahme von vor der entwicklung von *ā* aus agerm. *ē'* entstandenen *te'-un*, *-unz* acc. sg. bez. pl. (für *te'wun*, *-unz*) als indirecten basen von *tē-a* zu gewagt, indem die existenz solcher vorfries. accusativendungen keineswegs für sicher gelten kann; 4. lässt sich eine bedeutung 'grenzlinie' kaum mit einer bedeutung 'ordnung' vereinbaren. Ich möchte jetzt im anschluss an einen von Siebs in Pauls Grdr.¹ 1, 1214 gemachten vorschlag *tiā* auf zu altem **tiahān* stehendes **tiah* 'gezogene grenze' zurückführen (wegen des schwunds von *h* vgl. Gr. § 149).

evennacht 'aequinoctium.' Einen ofries. beleg s. zu *riwia*.

ewenpende 'ein gleichwertiges wertobject darbietend.' S. zu *erath* (?).

**ewentha* 'vergleich, abkommen.' S. zu *asche* (?).

evēst 'invidia.' S. Gr. § 4 β, s. 6. 176, anm. 1 und IF. 19, 200 f.

evna 'in gleicher weise als.' S. zu *ifua*.

ewart, *ewert* 'verletzt' etc. S. zu **werda*.

ēwe 'gesetz.' Belege Gr. § 185 α und Wb. zu *ā* 'gesetz'. S. noch IF. 19, 195 f.

ēwe 'ewigkeit' an der im Wb. zu *ā* 'gesetz' citierten stelle (H 337, 1), *anti dōm* (satzung) *scolde stonda ti* (l. *ā* 'immer') *and ti ēwa*. Wegen des schwachen dativs (vgl. ahd. *ewa*, -a, -u) ist Gr. § 168 γ zu beachten; in betreff einer verlesung *ti* für *a* vgl. PBB. 25, 238.

ēwelik(e). Wegen *ēwelika* P 355, 3 s. zu *felich*.

ēwen, -an. Die formen wurden Gr. § 86 β aus Frgm. 2^b, 11. 13 als glosse zu *eternum* bez. *eterna* citiert; die betreffenden schriftzeichen sind im ms. nicht mehr zu unterscheiden.

ewende (?). Aus Buitenrust Hetteema's erörterung in Tijdschr. 8, 69 ff. und aus Gr. § 154, anm. ist zu ersehen, dass in *sa skelma twīa kempa anda iērā* (in jedem jahre), *a sunnaēwendā bifara sente Maria letera dei and a sunnaēwendā bifara sente Liudgēris dei*, nicht ein ausdruck für 'zur sonnenwende', sondern für 'jedemal am sonnabend' (vgl. o. zu *ā* adv. γ) vorliegt (durch diese fassung schwindet die im Wb. zu *Liudgēresdei* hervorgehobene schwierigkeit). Einen beleg für *ēwenda* = *ēwende* (dat. sg. zu *ēwend* 'abend') + *ā* 'jedemal' dürfte vielleicht das zu *bihērda* β aus F 144 angeführte citat gewähren.

ewert 'verletzt' etc. S. **werda*.

ewitha (?). S. zu *asche* (?).

F.

fā(n). Wegen des *ā* von *fā(n)*, *fāth* pl. praes. ind. und des *ē* von *fēth* 3. sg. praes. ind., *fē* opt., (*g*)*fēa* part. s. IF. 19, 200 f.

In semantischer hinsicht ist bezüglich des verbs noch folgendes hervorzuheben.

α. Es erscheint für 'bekommen, erhalten' in: *Hec lith sa thene stēc* (hieb) *iefta thene stēt fēth etta hārde jēfta etta bōke jēfta etta regge, is* (1) *thet lith ove iēfta lemet* (schadhaft, d. h. gelähmt oder verstümmelt) *and hit* (der hieb etc.) *fort ekemen sē thruch* (eingedrungen ist in) *thet hārē* etc. (F 68 o.).

(1) Der herausgeber trennte diesen satz vom voranstehenden.

β. Für 'ergreifen, wegnehmen' (mit *ōwet* 'etwas, ein stück' als object, bez. mit ellipse desselben und mit *ūr* praep. oder adv. = 'über . . . hinaus') in: *Alsa tha feritsta lithe* (die vordersten glieder der finger) *ove sent, sū ne āchma in tha fingrum nēne lemete to scrīwan* (soll man keine schadhaftmachung der finger als bussfällig zu protokoll nehmen, weil dem voransteheudem gemäss bereits eine busse für besagte verletzung festgesetzt ist); *hēt hit* (d. h. der hieb etc.) *ūr thet feritste lith ōwet efēn, sū isti gersfal* (die busse wegen des abhauens des gliedes) *XXXVI scill., tha stemblinga* (die busse wegen der verstümmelung des fingers) *alsa fule* (F 78 u.). — *Isti stēc up tha tāna ekemen, hū monge the* (l. *ther*) *ove sent, allerec feritste lith* (die busse wegen verletzung des vordersten gliedes, vgl. o. anm. 1 zu *būclemethe*) *twā enza and V merc . . . , thet midliste XXXVI scill., thet eferste XXIII scill.; hēt hit ūr* (über die zehenregion hinaus) *up thene fōt fēn, sa sent tha fōtis stemblinga bi XXXVI scill.* (F 86 m.). — *Hēth hit* (der hieb etc.) *ōwet nimen* (synonymon von *fēn*) *ofta midlista lith* (näml. der zehe) *to tha ferista* (zu dem vordersten), *sū scel ma scrīva tha stemblinga bi XXXVI scill.* (die verstümmelung als mit 36 schill. zu büssendes zu protokoll nehmen); *hēth hit ūr tha midliste fēn on* (in der richtung von) *thet feriste of eferste alsa fule* (F 88 m.). — *Ister buppa tha lithe* (d. h. dem zuvor erwähnten fuss) *ōvet of ta bēne fallen, sū is thet* (die busse wegen des verloren gegangenen stückes) *to* (bei) *tha fōte XXIII scill. and ta stemblinga* (die busse wegen verstümmelung) *XXXVI scill. . . Ist in ta knībola* (in der gegend der kniescheibe) *ofefallen, sū is tet lith* (die busse wegen des verloren gegangenen gliedstückes) *XXXVI scill. and thi lith-siāma* (die busse wegen eines fistelergusses) *alsa fule. Hēt hit ōvet ūr fēn* (also am über der kniescheibe liegenden teil), *sū is thi gersfal XXXVI scill.; islet bēn allegader of* etc. (F 95 u.).

γ. Für 'durch rodung in besitz nehmen' (s. zu *and* conjunct. *α* mit anm. 2; im Wb. wird die belegstelle zu *fensze* citiert).

δ. Für 'sich befassen mit, anfangen, eingehen' (mit *to*, eig. 'an etwas greifen, in angriff nehmen', vgl. mhd. *rāhen ze*, mnd. *rān to*, mnl. *raen te* 'an etwas gehen, unternehmen') in: *end hi* (d. h. der münzer) *tha keuenges menta* (die vom könig vorgeschriebene münzanfertigung⁽²⁾) *ūrthiūcht* (aufgibt, nicht mehr innehält⁽³⁾) *end tho there ōthere fēth* (H 36, 30 ff.). — *and hi tha riūchta menta* (2) *ūrthiūch* (3) (wegen der apokope von *t* vgl. Gr. § 125, anm. 2) *and hi there* (l. *to there* nach H) *fuleska fēth* (E¹ 36, 32 ff.). — *te* (*to*) *hiūnen (-em) fāt (fēth)* = 'eine ehe eingehen (-geht)' (s. zu *hiōn*).

fāch (IF. 19, 192). Das adject. erscheint = 'straffällig' (nicht 'dem tode verfallen') in zu *warpa* erläuterten paragr. R² 543, 28 ff. (s. am schluss desselben) sowie in R¹ 69, 35 mit negativem *fāch*, dem an den parallelstellen H E¹ 68, 34 *there clage lotheg* bez. *laes umbe* (frei hinsichtlich) *tha claghe* entsprechen. Die bedeutung beruht auf abschwächung der eigentlichen, 'der privatfehde ausgesetzt' (faidosus), die in den formeln *fāch and*

(²) Die angesetzte bedeutung (im Wb. s. v. *menote* fehlt der beleg aus E¹ und wird das citat aus H unter den belegen für 'münze, geld' aufgeführt) ergibt sich aus den mit *menta* verbundenen verben.

(³) Die bedeutung geht zurück auf 'verlassen' (im Wb. werden die beiden stellen als belege für 'verlassen' citiert).

fretthelās, -lōs (s. Wb. i. v. *fath*; R. las an allen drei belegstellen unrichtig *t* statt *c*) und *fāch and frete* (R¹ 118, 27; l. *frēta* und beachte wegen dieses den 'friedlosen' bezeichnenden nomens Gr. § 124, ann. 3) hervortritt. Das oppositum dieses *fāch* (= ahd. *gīfēh*, ags. *fāh* feidosus) steht R¹ 118, 27 f.: *sā* (d. h. wenn jemand zwei oder drei personen erschlagen hat und deren wergeld nicht zahlen kann) *skilun hiāra lif* (wergelder) *opa thes ēna hals stonda* (soll des leben des einen für die gelder aufkommen) *and otheres alle sine friōnd* (verwanten) *unfāch beliva*.

facht, fecht(t) masc., *fachta* 'feldertrag'. S. Zfdwf. 7, 281 f. und IF. 19, 178.

facht 'der eine magsühnenportion erhaltende stamm' in F 58 o.: *sā is thi hūsmon* (der gemeinfreie, s. ann. 8 zu *ethele*) *hine niār to sikriane* (sich freizuschwören) *mith LXXII, mith thrim fachtem in tha hēlgum* (auf den reliquien). Die stelle entspricht der awfries. im Wb. (zu *fachta*) aus W 407, 12 citierten, die aber mit *sine fiōwer fachtum* hat, wie W 426, 28: *soe schillet hiase sikria... mit hiāra fiōwer fachtum ende* (und zwar) *mit twā ende sārntiga orkenen binna hiāra kinne*. Awfries. *fang* 'magsühnenportion' und 'empfänger solcher portion' (s. Wb. i. v.) sowie einerseits das in der niederdeutsch abgefassten, nordfries. recht enthaltenden 'Krone der rechten Wahrheit' begegnende *fecht* 'empfänger einer magsühnenportion' (s. Zs.² f. rechtsgesch. 3, 20 f.) und andererseits der aofries. zu *fajia* '(land) benutzen' (s. Zfdwf. 7, 281) gehörende *i*-stamm *facht, fecht(t)* 'feldertrag' führen zur annahme von formell mit diesem masc. stamm identischem nomen, dessen oben angesetzte bedeutung zurückginge auf eine zu vermutende (durch einschränkung der allgemeinen bedeutung 'ertrag' entstandene) 'magsühnenportion'.

Wegen der vier zum empfang der magsühne berechtigten stämme (des je von den eltern, grosseltern, urgross- und ururgrosseltern herkommenden stammes) vgl. Zs.² f. rechtsgesch. 3, 25 ff.; *thrim* von F ist demnach in *fiōr* (III in IIII) zu corrigieren.

fād 'prägung von geld mit zu geringer währung' und 'münze von zu geringer währung'. S. PBB. 14, 242 ff., IF. 19, 189 und u. zu *falsk* (subst.).

fadersibbe 'gevatterverwantschaft' (cognatio spiritualis) in E² 144, 29 f.: *Hwasa sine nifte āfliget and aldēr* (wo) *fadersibbe is...*, *fore alreke seke fif merk to boune* (strafe). Im Wb. wird das nomen zu (*federsibbe*) = 'vatersippe' gedeutet. Wegen *fader* = *fād-ra* 'gevatter' s. Gr. § 80 ε. 82 α.

fajia (nicht *fāgia* nach Gr. § 299) 'durch erbschaft antreten' (nicht 'nehmen') und '(land) benutzen'. S. Zfdwf. 7, 281.

fāythe 'blutschuld, fehde'. S. IF. 19, 192.

faka (?). Wegen des statt *facada* zu lesenden *fatada* und des als entsprechung von awfries. *fatia*, ahd. *fazon* anzusetzenden aofries. *fatia* 'auf-laden' s. PBB 14, 263, ann. 1.

faken 'oft.' S. zu *fek*.

(-)fal, (-)fel. S. IF. 19, 178.

falla 'cadere.' Unter den im Wb. citierten belegstellen hebe ich hervor:
 α. *tha hewa* (das vermögen) *fallath a lāwa* (B 165, 10 sowie E² 197, 1 f., wo *allawa* als schreibfehler steht) und *thet gōd fal* (für *fallē*, Gr. § 277, 291) *a lāwa* (E³ 209, 27); *lāwa* ist hier als verbale zu halten zu ags. *to lāfe superstes*, ahd. *za, zi leibu, -o superstes, residuus, reliquus* (eig. 'im übrigbleiben') und der ausdruck *falla a lāwa* zu übersetzen durch 'vererben' intr. (eig. 'kommen zum nachgelassen werden'; vgl. Otfrid 4, 28, 5 sich auf die teilung vom rock des gekreuzigten Jesus beziehendes: *Tho ward in thern deilu thiū tunicha zi leibu*); die pluralform *lāwa* begreift sich als nachbildung des immer im plur. verwanten concreten, 'nachlassenschaft' bezeichnenden nomens (vgl. Wb.); mit ellipse von *a lāwa* begegnet das verb an einer der zu *twisk* aus F citierten stellen sowie in: *Fallat ther ēnghe lāwa, thēr hīr nōut scriwen stōdat, dā dēlma alsa ma tha lāwa dēth in Mentrawalda* (F 152 m.);

β. *fald hit* (d. h. der streit) *to dādele* (totschlag) bez. *to dādum* (verwundungen) (B 161, 28 und 1) und *falt hit to dādele* (B 179, 14 f.), mit *falla to* 'sich entwickeln zu, zur folge haben' (vgl. die bei Walther, Mnd. handwb. zu *vallen* erwähnten bedeutungen 'ausfallen, verlaufen');

γ. *inna hoke herna hit* (das amt) *felle* (zugefallen sei; s. s. v. *būrar* zu B 153, 13 ff. bemerktes und vgl. mhd. *fallen*, mnd. *vallen* c. dat. 'zufallen');

δ. *hēth hit* (d. h. die zugebrachte wunde) *ēnne ingong and ēnne ūtgong, thet falt half te bēande and half nāut* (im vorangehenden werden für eine verwundung als busse zwei schilling festgesetzt), *thi ingong ēnne skilling and thi ūtgong ēnne otherne* (B 178, 19 ff.); *fult* heisst hier 'kommt in betracht' und vergleicht sich ndl. *vallen* in hier *vallt* (gibt es) *veel te doen, daar valt niets tegen te zeggen* und dergl.;

ε. alle *tha lametha* (bussen wegen leibesbeschädigung), *thēr oppa thet thri-mene lif* (ein drittel des wergeldes) *falleth* (E² 246, 12 f.); das verb steht als synonymon von *kemph* in *kemph āc thiū bōt(h) oppe* (bez. *oppa*) *ēn halslif* (l. *half lif*) (bez. *en trēde lif*) (E² 246, 14 f. und 16) und gilt für 'beläuft, kommt auf';

ζ. wegen *falla* 'zur jurisdiction gehören' s. zu *unthelande*;

η. wegen *fallanda ewele* (E² 246, 16) und *fallanda secht* (F 98 m.) vgl. Grimms Gr. neudr. 4, 68 ff. sowie PBB. 19, 371 f. und s. noch zu *drega, helpa, renna*.

falla, fella 'fällen, erschlagen.' S. IF. 19, 181.

falsk (adj.). S. zu *forbonnu* und *sorrēd*. Wegen *falske penningar* (B 173, 19) = 'nicht vollwichtige münze' vgl. zu *falsk* (subst.).

falsk (subst.; vgl. mhd. masc. *valsch* 'betrug' bez. 'falschmünzerei' oder 'falsche münze'). Für die genaue semantische fixierung von 'falschmünzerei' bez. 'falsche münze' bezeichnenden *fād and falsk* (*falschēd*) (PBB. 14, 242 ff.) gewähren wol einen fingerzeig die a. a. o. citierten, awfries. *fād* (*fāde*) und (an der stelle von *falschēde* stehendes) *schreud* (*schrede*) aufweisenden belege; also *schreud* (i-stamm zu **scrādan* = ahd. *scrōtan* demere, tondere) = wfries. *falschēde*, ofries. *falsk, falschēd* = 'prägung von beschnittenem, nicht vollwichtigem geld' oder 'nicht vollwichtige münze', und mithin *fād* = 'prägung von geld mit zu geringer währung' oder 'münze

von zu geringer währung'. S. noch das citat B 173, 18 ff. (mit *falxke penningar* = *falsk*) zu *ū* (adv.) γ .

Als ausdrück für 'meineid' begegnet das nomen E² 245, 26 ff. zu 22 ff. (s. zu *fäeth B* und *C*).

falschēd 'nicht vollwichtige münze' F 20 u. S. zu *falsk* (subst.).

fämme '(jung)frau', 'magd.' S. IF. 19, 191. Je einmal belegt sind *fümme* H 334, n. 9 und *fünne* E. Sgr. 254, 23, ob als schreibfehler oder nicht (PBB. 14, 245), wage ich nicht zu entscheiden.

(-)fang, (-)feng. S. IF. 19, 178.

fangenschip. Einen ofries. beleg gewährt F 26 o.: *thet hit* (d. h. das kind) *nöder frost ne hunger ne in fangenschip ūrfare* (umkomme). Dass hier *frost* und *hunger* als (nach Gr. § 154 apokopierte) dativ-instrumentale zu gelten haben, ist zu folgern aus der parallelstelle R¹ 47, 34 ff.: *thet hit nähweddler froste ne hungere* (Gr. s. 230. 231 wurden die wörter irrtümlich als optative eines schwachen verbs 2. klasse gefasst), *nena nena* (l. *ne nānēna* 'noch durch keinen') *unidēna* (zu **unidēn* = mhd. *ungelān*, mnd. *ungedān*, *undān* 'hässlich'; wegen *uni-* aus **ungi-* vgl. Gr. § 82x) *däthe ne ūrfari*.

fara (verb). Ueber *farendum* s. zu (*breinsecht*) (?). Wegen *fara* 'verfahren' zu *gadia* mit anm.

fara (partikel; wegen *a* der tonsilbe s. PBB. 28, 560, anm. 1) 'vorher' an einer im Wb. nicht aufgeführten stelle, R² 512, 34 ff.: *Ne mi thi blāta* (der besitzlose, der einen verwundet hat) *thenne nāwet lāsta tha bōte and thene frētho, sā āchma him ēne dēde* (wunde) *alsa dēn wīthir to dūwānde; āc sterce hi fou there dēde, sā skilma hini mith twintega merkon ielda, and tha bōte* (die das guthaben desjenigen, der den racheact verübte, repräsentierte) *al* (gänzlich) *sā* (dann) ⁽¹⁾ *fara* (vorher, d. h. vor der bezahlung des wergeldes) *anā thet ield to slānde* (zu dem wergeld zu schlagen, d. h. in das wergeld mit einzurechnen; zu *slānde* gehört elliptisches *āchma*).

Hiernach begreift sich auch die (im Wb. teilweise citierte) stelle R¹ 118, 7 ff.: *alle thene skatha, the thi blāta fi ūcht* (fechtend zubringt) *an wudungon, alsa fir sa thiū bōte werth binna twintega merkon efunden* (durch urteil auferlegt). . . ., *werth hi thenne mith riūchta thingathe bifolgad and hi nelle nach ne mugī tha bōte and thene frētho fulbranga, werth him thenne sīn lif onawunen* (genommen, s. die anm. zu *bikanna*), *mith twintega merkon skilma hini ielda and thiū bōte anna thet ield alle sā fara stōnda* (eingerechnet werden).

farfastere (?). S. zu *karfest(e)re*.

farnest 'vorderste.' S. zu *färra* 'vordere.'

färra 'ferner.' Statt des comparativadverbs *färra*, -e, *färra*, -e anderer mundarten (vgl. zu *kerke* und s. Gr. § 232) in F begegnendes *färra* ist auf

(¹) Im überlieferten text steht *alsa*; man vergleiche aber das *alle sā* der gleichunten im text aus R¹ zu citierenden stelle und beachte, dass *alsa* in unseren denkmälern nicht in der hier zu postulierenden bedeutung verwant wird.

**f̄arra* (s. Gr. § 43) für **ferra* zurückzuführen. Das *a* für *e* durch assimilation vor *r* (mit oder ohne conson.) + *a* der folgesilbe, wie in den folgenden formen, die auf solche sehr junge, erst nach ausfall von suffixalem *j* stattfindende vocalentwicklung aus altem *e*, aus (nach Gr. § 2) für *a* stehendem *e*, aus durch umlaut aus *a* bez. *u* entstandenem oder für *i* vor *r* eingetretenem *e* hinweisen (aus **f̄arra* ergibt sich nämlich, dass die *a*-entwicklung aus *e* jüngerem datums als die zu *kerke* erörterte entstehung von *e* aus *i*): *bisvara* (neben *biswera*), *warut* 3. sg. praes. ind. (neben *werna* 'weigern' = as. *wernian*), *unforwaret* 'nicht behütet' (zu **wara* defendere = as. *warian*), *sareda* 'gerüsteten' (zu **sara*, woneben *sereda*; vgl. wegen eines ehemals nach *r* stehenden *w* Gr. § 85 0), (*e*)*wart* 'verletzt' etc. (neben *ewert*, *wert* zum reflex von as. *-werdian*) (belegstellen s. Gr. § 26, anm. 2; über daselbst angeführte *warand(a)* s. u. s. v.), *barna* etc. (neben *berna*, s. Gr. § 27, anm. 1; das *a* kann hier aber auch z. t. anderer herkunft sein, vgl. IF. 19, 181) [das *e* der nebenformen *biswera*, *werna* etc. stammt aus den flexionsbildungen ohne endungsvocal bez. mit nicht *a*-haltigem suffix]; *warpa* 'zur besserung bringen' aus **werpa* etc. (für **wyrpian*, s. u. zu *warpa*); die starken verbalformen *ūwarpth*, *-ath* R², *warth(h)*, *warth*, *warvane*, *hwarwenz* (Gr. § 270 ε; daselbst citierte *warpa*, *warpth* gehören nicht zu *werpa*, s. u. zu *warpa*), *hwar(d)lar* 'kopfwirbel' (s. s. v.), *mark*, *-um* 'münze' (neben normalem *merk*, s. Gr. § 1 γ) und einmal belegtes *marka* 'felder' (neben norm. *merik*, *merka*, *-on*, *-um*, Gr. § 1 γ) mit *a* aus regelrechtem *marka* nom. acc. gen. pl.; (in Gr. § 7, anm. erwähntes *warvon* R¹ 77, 29 ist als beleg zu streichen: die hs. hat *wervon*); andere belege s. zu *f̄arra* 'vordere', *ondwarda* 'überantworten', *ondwarda* 'sich verantworten', *ondwarde* 'verantwortung', *werald*. Aus dem gesammelten material (vgl. auch *mar* = ahd. *marh* equus, worüber anm. 1 zu *ele* nachzusehen) geht hervor, dass ausser *-a(-)* auch beeinflussung des vocals durch vorangehenden oder dem *r* nachfolgenden labial bedingung für die *a*-entwicklung war. Aus dem *e* von *merkada*, *merkede* dat. sg. (mit zweideutigem *e*, vgl. ahd. *merkūt* oder *marchūt* und beachte Gr. § 2, anm. 1) ergibt sich, dass nur schwachtoniges *-a(-)* der endsilbe, nicht aber nebentoniges *-a-* der mittelsilbe auf das *e* der hauptsilbe einwirkte; es hat demnach das *e* von *werandstef* 'vormund' (eig. 'schützende stütze', vgl. oben citiertes *unforwaret*) als der lautgesetzliche, das *a* der doppelform *warandstef* als der auf anlehnung an **wara* defendere beruhende voc. zu gelten.

f̄arra 'vordere', 'bessere', 'dexter' (bel. s. Gr. § 29, anm. 3) neben normalem *ferra* (bel. im Wb. zu *ferre* und F 124 m.): grundform **f̄urir-* (= ahd. *furiro*), woraus **ferra* und mit aus den suffixales *a* enthaltenden flexionsbildungen **f̄arra* (vgl. zu *f̄arra* 'ferner'), woraus (nach Gr. § 43) *f̄erra*, *f̄arra*.

fath (?). S. zu *fäch*.

**fatia* mit **fulada* part. prt. S. PBB. 14, 263, anm. 1.

fē. Die PBB. 14, 248 f. und Gr. § 26 (s. 30) vorgeschlagene herleitung von unflecierten *fē* 'wenig' und *frē* 'froh' (belegt in R¹, s. PBB. 14, 248) aus auf *fewi*, *frewi* zurückgehendem dat. (instrum.-loc.) sg. ntr. bez. masc. und ntr. *fē*, *frē* ist unstatthaft: die annahme solcher verallgemeinerung der instrumentalform wäre kaum annehmbar und ausserdem hätten alte *fewi*, *frewi*

nicht *fē*, *frē*, sondern nach u. zu *hā* bemerktem *fēi*, *frei* ergeben. Ich möchte jetzt folgendes vorschlagen. Als reflexe der ahd. *wa*-stämme *grā* mit *grauuēr* etc., *blāw* mit *blauuēr* etc. begegnen awfries. *grē* Hett. 94, *grē* J 33, 7. 8 und *blāw* (s. PBB. 19, 376), *graw* Sch 26: indem zur zeit der entwicklung von **ā* (über **ā*, **ē*) zu *ē* das *ā* vor *w* erhalten blieb (beachte auch PBB. a. a. o. citierte *pauewes* 'pabst', *tāuwe* 'ausrüstung, geräte' mit *āu* aus *ā* vor *w*, wie in *blāuw*, *grāw*, d. h. *grāu*), wäre, wenn besagte entwicklung in der zeit stattgefunden hätte, worin in der unflektierten form aus **wa* hervorgegangenes **u* noch nicht absorbiert war, *ā* vor dunklem vocal auch hier intact geblieben; die entstehung von *grē* und **blē* weist demnach für die entwicklung von **ā* zu **ā* auf eine periode hin, worin bereits aus **grāu* etc. (für **grā-u* etc.) contrahierte **grā* etc. herrschten. Nach den awfries. bildungen dürften ofries. congruente **grē*, **blē* und **grā(u)w-*, **blā(u)w-* anzusetzen sein (wegen ofries. *āu* für **ā* vor *w* vgl. u. zu *frēgia* ausgeführtes und Gr. § 38 γ; belegt ist nur aus den flektierten formen herrührendes *blān*, *blāw* (1)). Nach dem muster aber solcher **grē* mit **grāw-* etc. konnten für **fra-u*, **fu-u* mit **fraw-*, **faw-* als neubildungen **fre*, **fe* eintreten (**grāw-*: **grē* = **fraw-*: **fre*), woraus durch dehnung von absolut auslautendem tonsilbenvocal *frē*, *fē*.

Ueber in *fē* *ifltha mēr* zu corrigierendes *fiurer* s. zu *elhele* A mit anm. 2.

fēch(t) 'feldertrag'. S. Zfdwf. 7, 251 f. und IF. 19, 178.

fēda. Nach PBB. 17, 311 wäre hier mit rücksicht auf wang. *fēið* 'füttern' trotz der belege mit *d* und der auf fries. *d* hinweisenden formen der andren germ. mundarten (ahd. *fuattau*, as. *fōdian*, ags. *fōda*) *fētha* anzusetzen. Läge es aber nicht näher, in wanger. *fēið* eine neubildung zu erblicken: *fēið* mit part. prt. *fēt*, statt *fēid* mit *fēt*, nach *skēið* mit part. *schet*? Ob *fōde* von E³ 209, 23 zur ansetzung von *fodia* berechtigt, dürfte fraglich sein, weil auch schreibfehler *fode* für *fōde* denkbar wäre.

fed(e)ria B H E¹ F 26 u. 28 o. 140 o. 164 m., *fidir(i)a* R¹ 'vatersbruder'. Vgl. zu *mōdir* und *nette*.

**federmeġ* oder *-mēi* 'väterlicher verwanter' (nicht *federmeġa*). Vgl. zu **mēch*.

(*federsibbe*) (?). S. zu *fadersibbe*.

fēithe 'blutschuld, fehde'. S. IF. 19, 192 und vgl. auch unten zu *lēda* γ.

fēk. Der acc. pl. *fēw* 'wandfächer' begegnet auch F 108 u. (s. zu *hein*). Mit regelrechtem, nicht durch analogiewirkung (Gr. § 4 β) zu *e* gewordenem

(1) Man beachte die verschiedene behandlung dieser *a* und der durch (wol nicht in eine andere periode zu verlegende) absorption von *-u* aus **au* (mit *a* aus **aw* für **ai*) entstandenen, in wries. und ofries. *ā* 'immer', *na* 'nie' etc. (s. IF. 19, 192) auftretenden *ā*. Die divergenz weist offenbar auf verschiedene articulierung von beiderlei *ā* hin: aus *a* für *ai* hervorgegangener laut mit dunkler färbung, die erhöhung zu *ā* verhinderte.

Auf (nicht durch contraction, sondern) durch vocalapokope entstandenenem *ā* beruht das *ē* von ofries. *achbre* 'augenbraue' bez. '-lid', wenn nämlich der zweite compositionsteil (s. o. zu *āgbre*) urspr. starkes fem. d. h. *ō*-stamm ist (= ahd. *brava*, aisl. *brá*): alter nom. sg. **brā-(w)u*, woraus über **brāw* oder **brā-u* die vorstufe **brā*. Doch könnte in *-bre* auch entsprechung vorliegen von ags. masc. *i*-stamm *braw*, so dass sein *ē* umlautsvocal wäre: **brewi* (nom. acc. sg.), woraus über **bre-u* die überlieferte form.

a findet sich *faken* 'oft' (s. Wb. i. v.) als adverbialer dativ pl. nach art von ahd. *hwilōm*, ags. *hwilun* 'mitunter' (d. h. zu verschiedenen zeiten'), *stundun* 'mitunter'; die in ags. *fæc* 'zeitabschnitt' vorliegende bedeutung ist sonst aus den fries. quellen nicht zu belegen (vgl. mund. *vaken* 'oft', woneben kein *vak* in temporaler bedeutung); die erhaltung des alten *a* schreibt sich natürlich aus dem umstand her, dass der zusammenhang des adverbs mit *fek* nicht mehr empfunden wurde.

fel (?) in (*n*)*ēn fēle lith*. Die ganze stelle (B 180, 16 ff.) lautet: *thetler ēn* (var. *nēn*) *fēle lith ne mōte wesa binna Wibaldinga szerspele bi achta mercum and bi tha hūse; halath hit āēng mon and hine muget nāut fella* (und kann er die strafe dafür nicht aufbringen), *sā stondet oppa sinne hals* (dann soll er mit seinem leben dafür aufkommen); *thet skolin wita* (darüber sollen entscheiden) *tha tvēne, thēr ūr hine sweren hebbat* (die zwei für ihn zuständigen richter, vgl. anm. 3 zu *būrar*), *hweder hit* (das verbot) *ehalden* (beobachtet) *sē sa nāut; haltmath nāut* (hat man, d. h. der verdächtige, dasselbe der richterlichen entscheidung gemäss nicht beobachtet), *sā kēthe hia tha sithum* (sollen sie, die zwei richter, den collegen, d. h. wol den zwei andren mitgliedern des mittelbezirksgerichts⁽¹⁾, davon mitteilung machen) *and hiā riūchtet*.

Die zuverlässigkeit des überlieferten *lith* steht durch (*Fo*)*n lithe* der überschrift ausser frage. Von in formeller hinsicht heranzuziehenden nicht-friesischen wörtern käme nur aisl. neutrum *lid* 'schaar, gefolge' in betracht (*lith* 'obstwein', 'getränk' oder 'flüssigkeit', s. s. v., dürfte keinen hier passenden sinn gewähren) und es wäre demnach (*n*)*ēn fēle lith* (mit *fēle* = ahd. *fēli* oder *fāli* 'käuflieh') durch 'keine käufliehe (gedungene) bande' zu übersetzen. Die citierte bestimmung bezöge sich also auf eine *ostēlene* 'führung einer bande' (s. s. v.), die dem paragraphen gemäss im genannten *szersp-l* des Brökmerlandes nicht aus mietlingen bestehen durfte. Das *halath* unserer stelle ist natürlich als 'bringt zusammen' zu fassen.

feldfrethe 'landfriede'. S. Wb. und vgl. Brunner, DBg. 2, 145 (-*feld* = '-gau').

fēle 'kauflieh'. S. zu *fel* (?).

fēlich. Wegen des adjectivs in *yuna* (bez. *oppa ānnen byrōpen(en)*) (durch ausruf bekannt gemachten⁽¹⁾) *fēligen dey* vgl. mund. *vēlich dach* 'landfriedenstag'.

Im Wb. citiertes *velika* beruht auf falscher trennung in der hs.: für *emmer mare velika* (P 355, 3) l. *emmermār ēvelika* (Gr. § 229).

fella, falla 'füllen, erschlagen' (IF. 19, 181). Wegen einer bedeutung 'beenden' s. zu *bifella*.

fella 'büßen, als busspflichtig zahlen'. Wegen dieses mit *fēlla* 'füllen' zu identificierenden verbs s. IF. 19, 181, anm. 4.

fēme = *fāmne*. S. IF. 19, 191.

⁽¹⁾ Vgl. zu *kok*.

⁽¹⁾ Im Wb. wird zu *bihrōpa* unter 2 die hier nicht passende bedeutung 'berufen, zusammenrufen' angesetzt.

fenda (?). Wegen des irrtümlich aus *efend se* (E¹ 44, 27) erschlossenen *fenda* vgl. PBB. 17, 311; statt *efend se* zu lesendes *efendsen* part. prt. zu *fā(n)* ist Gr. § 139 und 274 γ aufgeführt.

fene masc. und *fenne* fem. 'weide'. S. IF. 19, 177; belege für das m. genus B 175, 19. 21, für das f. R¹ 39, 16, E³ 203, 37. 243, 36.

fensze 'collectives erbe' in B 163, 13 (s. Zfdwf. 7, 273, anm. 1). In B¹ 174, 21 ist die überlieferte form zu corrigieren in *fenszen* B² (s. anm. 2 zu *and* conjunct.).

fēra 'führen' (wegen *efērih* part. s. zu *driva*) und 'ausüben' (bel. s. anm. 2 zu *bon* sachname).

fera (?), *fere* 'fahrt' (= ahd. *vara*, ags. *faru*; wegen *e* für *a* s. Gr. § 4 β und beachte, dass die umlautende einwirkung von suffixalem *-e* nicht nur für den dat. sg. des *ō*-stammes, sondern auch für den gen. acc. sg. mit *-e* aus **a* für **-ā* aus **-ō* anzunehmen).

Ueber irrtümlich als nom. acc. sg. aufgeführtes *-fera* (in *hūsfera* pl.) s. Gr. § 169, anm.

**ferchrēde* 'für das seelenheil zu vermachendes'. S. anm. 7 zu *fāēth*.

ferdria 'fordern' in F 30 o.: *sā mōt hi thes XII* (l. *XII sum*) *untsweri and ma ne ūch him mār to ferdriaune* (vgl. ags. *fyrderian* 'fordern').

fere 'fahrt'. S. zu *fera* (?).

fēre. Das im Wb. als adj. und subst. aufgeführte wort ist an allen belegstellen als subst. = ahd. *gifuori* commodum, lucrum zu fassen. S. PBB. 14, 247.

feren, in *feren*, *-a clāthār*, begreift sich als regelrechte entwicklung aus **farwin-* 'gefärbt': ausfall von *w* nach liquida vor *ī*, wie in *sinkele*, *sered* etc. (Gr. § 55 θ).

fer(e)th masc. und ntr. (Gr. § 150*. 151). Das im Wb. in zwei artikeln aufgeführte und durch 'verbrechen' bez. 'vermögen' übersetzte nomen ist an allen belegstellen sowie in F 26 u. als ausdruck für 'leben' (= ags. *ferð* masc. ntr.) zu fassen; in H 30, 6 steht *thet fereth* als fehler für *tha firna*. S. PBB. 14, 246 f.

fer(e)st, *-ist* (*-ilst*), *-ost* 'vorderst'. S. zu *fērra* 'vordere'.

ferist 'primum' (aus **fürist*). Gr. § 232.

ferne, *firne* 'verbrechen' (vgl. zu *kerke*). Wegen einer bedeutung 'busse oder strafe wegen eines verbrochens' beachte H 30, 2 ff.: *sette* (stellte fest) *hi* (d. h. Gott) *alle firna a fiā* (in geldeswert) *and a festa* (in fasten).

fērra, *-e*, *feer* 'ferner'. S. zu *kerke* und vgl. zu *fārra* 'ferner'.

fērra 'vordere', 'bessere', 'dexter'. S. zu *fārra* 'vordere'. Ueber den superl. *fer(e)st*, *-ist* (*-ilst*), *-ost* (aus **fürist*) s. Gr. § 226 α . β . In *farneste* E³ 221, 21. 34 liegt die folge vor von anlehnung an altes, überliefertem *fara* 'vor(n)'

(Gr. § 107 α und PBB. 29, 560, anm. 1) zu grunde liegendes **farau*; es vergleicht sich die form dem awfries. (in J 36, 19 belegten) durch **foran* (= as. *foran*) beeinflussten *fornste*.

ferst, *frist*, *frist* 'frist'. S. zu *gers* und *kerke*. Aus für die entstehung von *e* anzusetzenden **firstes*, -*e* geht hervor, dass das nomen masc. oder ntr. war (Gr. § 176, anm. 1), nicht fem. nach der *i*-klasse.

fest (adj.). Wegen des stammes *s*. die anm. zu *onfest*.

feste (nicht *fest*) 'vertrag' (neutr. *ia*-stamm). Gr. § 160.

feste (adv.). S. zu *biplichta*.

festia. Einen ofries. beleg für dem wfries. *den meeneed festia* 'den meineid mit fasten abbüssen' entsprechenden ausdrück bietet F 54 m. (parallelstelle zu W 405, 14 ff.): *Jef en wif askat äne mon in da sinde and queth, thet hi thes bernes feder sē, quet hi thenna, thet hi hia ne to wive wanne, sā is hi niār uppa XII scherum to untriūchtane, than hiūt uppa hine is to brengane* (vgl. o. zu *branga* β); *jef hine* (er sich) *thenne ūrbarn* (Gr. § 125 μ), *sā āch hi thenna thet kind to unfāne and thene mēna* (falschen) *eth to festiane*.

**fēthalt*. S. zu *tethalt* (?).

fethe 'amita'. Gr. § 26, anm. 1 am schluss.

fethere, belegt durch *fetheran* pennas Frgm. 1^a, 5 (vgl. Gr. § 169 α).

feur (?). Gr. § 24 β .

fiā. α . Der umstand, dass die zahlung der bussen und strafen nicht ausschliesslich in geld stattfand (vgl. die ersten im Wb. zu *were* 'ware' citierten belege sowie anm. 3 zu **hem* und s. o. zu *ele*, u. zu *fiārdunge*) nötig dazu, *fiā* in R¹ 25, 24, 27, 18, E¹ 24, 22, 26, 13, 30, 4, 15, 31, 2, 19, 26, 34, 72, 20, 22, H 24, 23, 26, 13, 30, 3, 6, 15, 27, 31, 15, 72, 9, F 18 m. und u. (in der 16. Kest). 10⁺ o. sowie in R¹ 69, 35, H 337, 35 (s. Wb. unter 3) als 'bewegliche habe' bezeichnenden ausdrück zu fassen.

Die nämliche bedeutung ergibt sich auch aus dem textinhalt für *fiā* an der zu *and* (conj.) β citierten belegstelle B 165, 28 ff. Wegen *fiā* in E² 246, 1, 245, 22 s. die zu *fiāeth* erläuterten passus Rq. 245, 26 ff. und 245, 22 ff.

β . Als bezeichnung für 'geld' erscheint das subst. in E³ 208, 18 ff.: *Iiwāmsa ma bitigath* (eine forderung stellt wegen) *thes fiās anda ma quethe, thet him ield a honde iewen sē up to halden*. Desgleichen in B 164, 14 ff.: *Iiwērsare ferth en alderlās erwa fon tha wer and stewe* (vormund) *and him* (dem vormund) *bitygiema goldes ieftha clātha ieftha fiās, umbe thet gold* (goldschmuck) *and umbe tha clāthar wite* (soll entscheiden, vgl. Heck, Afr. Ger. 76, 13) *thi rōdierat and thes fiās undungema mith ethum*; doch hat für das zweite *fiās* eine bedeutung 'klage wegen (verheimlichten) geldes' zu gelten.

γ . Zweideutig (= 'habe' oder 'geld?') ist das nomen in R¹ 29, 20, 53, 33, H E¹ 28, 19, F 18 u. (17. Kest).

δ . Auffallend sind die als acc. sg. erscheinenden *nēnne fiā* H 31, 15, E¹ 31, 19, *nānne fiā* E¹ 30, 15, 31, 2, 26, 33, die auf neben dem ntr. entwickeltes

masc. genus hinweisen: altes, für alle casus des sg. geltendes *f-a (woraus fā, s. Gr. § 183) wurde gelegentlich als schwaches nomen gefasst und zwar wegen des -a im nom. sg. als masculines.

fāēth 'sich auf bewegliche habe beziehender eid'. Zu R.'s artikel ist ausser der erläuterung des terminus (in Zfdwf. 7, 282) noch folgendes zu bemerken bez. nachzutragen.

Die in E² überlieferte (in Rq. 245 f. abgedruckte), sich auf den fāēth beziehende formelsammlung gibt den wortlaut einiger (wahrscheinlich meistens nach freier wahl) bei leistung eines solchen eides vom eidstüber vor-, vom schwörenden mutatis mutandis nachzusprechenden formeln (vgl. auch zu hondēth). Dieselben variieren nicht nur betreffs des berufenen, sondern auch in bezug auf die art der berufung.

A. Einige enthalten im vorderen teil einen im optativ oder imperativ ausgedrückten segenswunsch (dem meistens eine durch *lc wītnie* oder *wītnie ick* 'ich warne' bez. 'warne ich' ⁽¹⁾ eingeleitete berufung vorangeht), im nachsatz die worte *sa* (bez. *alsa*) *thu thīnne* (bez. *thīne*, *thīna*) *ēth elle* (bez. *al*) *rīūchte swere and nāut* (bez. *nāwit*) *mēnis* (wie du deinen eid ganz nach recht und nicht falsch schwören mögst) oder (einmal) *sa thu a thīsse wordem nāuwit liāt zē* (wie du bei diesen zu sprechenden worten nicht lügen mögst, vgl. PBB. 14, 262). Rq. 245, 1 ff.: *Alsa helpe thi god and syn hilge mōdir sente Marie* (so gnade dir Gott etc.) . . . , *sa thu thīne ēth etc.* — Rq. 245, 22 ff.: *Ic wītnie thi by tha forma wēda* (kleid), *thēr mathi outāch*, *tha thu anda tha rauld* (l. *ruald* nach Gr. § 84) *cōmest* [*thet is thet ēreste wēde and thet leste*, *thēr thu hebba scult to dōmisley thofara tha elemachiande* (allmächtigen) *godes onullethu* (antlitz) *and hit thenna thi alsa helpe tofara gode ūse hēra and thu thet efter dōmisdey alsa drege tha alonga* (ewige *rauld* (l. *ruald*)] ⁽²⁾, *tha thi tha fathera* (paten, Gr. § 82 x) *to thera tsiurca drōgin and thi prōster cristenade* (oder *cristuede*) *and crisma and tha hēlegha dēpinge onleyde* (s. wegen dieses satzes zu *dēpinge*), *and bi tha lichera* (l. *liāchēra* 'kerze'), *thēr thi* (l. *hi*) *inna thīne hond rāchte* (reichte) ⁽³⁾ . . . , *alsa* (wenn) *thu kume tofara godis āchnum and thu thenna nebba to iewena nāuder golt ther* (noch) *selwer*, *warā* (sondern nur) *tha thīna erma sēle*, *thet hīn* (d. h. die seele) *tha diōwele alsa undhverwe and ūse drochene* (Gr. § 119 x) *alsa to dēle werthe*, *sa thu thīna ēth etc.* — Rq. 245, 12 ff.: *Nū wītnie ick thi bi tha hēlga ūrlēste* (gebete für einen sterbenden bez. verstorbenen, s. PBB. 14, 260) *and bi alle hilge scriftom*, *thet thi ti hilge ūrlēst and tha hilga scrifta alsa to nōthem* (zu gnaden, vgl. PBB. 14, 263 f.) *werthe to dōmisdey tofara tha ellemachiande gode*, *bi tha hēlgha*

⁽¹⁾ So ist das verb hier und an den andern, später im text citierten stellen zu übersetzen. Die bedeutung ist eine aus der ursprünglichen (vgl. as. *wītnon*, ags. *wītnian*, ahd. *wīznōn* punire) abgeleitete: 'wollen strafen, strafe androhen wegen eines eventuellen vergehens'.

⁽²⁾ Die (von mir) durch eckige klammern abgetrennten worte repräsentieren offenbar ein einschiel, das von der hand eines dem symbolismus fröhnden klerikers herrührt.

⁽³⁾ In *lichera* steckt natürlich ein nomen, das die einem täufing bez. (bei der kindtaufe) einem paten desselben gereichte kerze bezeichnete (wegen der taufceremonien vgl. u. a. Höfling, Das Sakrament der Taufe 2, 28 ff., spec. 39—41); in *-hēra* erkennt man den dativ sg. (wegen *-a* vgl. Gr. § 154) eines gotischem *hais* (dat. pl. *haisam*) 'fackel' entsprechenden *-hēr*; wegen *liāchēra* vgl. afries. *liācht* und beachte die Gr. § 119 β erörterte synkope von *t* (*ch* schreibung für *cht*).

corpus domni, bi tha godis selwis lickoma (offenbar übersetzung von *bi... domni*), *bi there hēlga oliene* (gnadenmittel der letzten ölung); *nū bikald thu alsa tha* (nun sollst du nicht verlustig werden des gnadenmittels der) *oliene ant thet ombecht* (des sacraments der sterbenden) *ant alle thisse weuthar* (l. *wēn(e)tha* (*)), *thēr ick thi tefara nomad hebbe, sa thu a thisse wordem nāuwit liāt zē.* — Rq. 246, 5 ff.: *Nū hald thu alsa wit* (verstand⁽⁵⁾) *and sketfiā* (viehhabe⁽⁶⁾) *and alle thine forthrede* (l. *ferchrēde* 'für das seelenheil zu vermachendes'⁽⁷⁾), *alsa thu thine eth* etc. — Rq. 246, 7 ff. *Nū witnie ick thi buppa fon there pota* (kopf⁽⁸⁾) *al thore litteca thāne* (zehe, vgl. IF. 19, 189 mit anm.), *hit sē a felle hit sē a flāske...*, *thet thu alla thina licoma alsa behalde...* *fon farendum and fon fretma...* (s. wegen dieses passus o. zu *breinsecht* ?), *sa thu thina eth* etc. — Hiernach ist ausfall oder etwa geflissentliche omission des stereotypischen nachsatzes anzunehmen für die Rq. 245, 18 ff. stehende formel: *Thet thi god alsa hold and alsa helpande sē, alsa brūc thu thines lūwis and alre thūra lithena, alsa brūc thu thines wittis* (verstand) *and alle thines skettis, olsa brūc thu wēdis and alle thines gōdis* (*).

B. Eine andere formel (Rq. 245, 26 ff.) enthält im vorderen teile eine verfluchung, im nachsatz den gedanken 'wenn du etwa gedenkst, das (worum es sich in der sache handelt) durch meineid zu erwerben': *Alsa werth thu berāwet lūwes and alle thūra lithena and alle thūra heuena and*

(*) Die fassung von *wenhar* (aus der hs. ist ebenso gut *n* als *u* herauszulesen; falsches *-r* durch einwirkung von folgendem *ther*) als schreibung für *wendar* = 'dinge' (Gr. s. 100) befriedigt nicht: die im Wb. s. v. *wend* als belege für eine bedeutung 'ding' angeführten *wenda*, *-em* erfordern eine andere fassung (z. u. zu *wend* ε. ζ) und der hinweis auf dem sterbendem gependete gnadenmittel durch ein 'dinge' bezeichnendes nomen dürfte mindestens sonderbar erscheinen. Er liegt hier vielmehr mit rücksicht auf diese gnadenmittel die vermutung nahe, dass in der überlieferten form ein zu got. *wēnjan*, ahd. *wānen* etc. sperare stehendes, durch suffix *-ilhu* gebildetes abstractum steckt, also ein pl. *wēnetha* (wegen der mitunter nicht synkopierten paenultima dieser endung s. Gr. § 165, s. 136) oder *wēnthu* (mit *th* als schreibung für *d*, vgl. Gr. § 125 γ. 124, 4°), der bei prägnanter verwendung = 'hoffnung auf die seligkeit gewährende gnadenmittel' bezeichnete.

(*) R. macht aus dem wort ein ihm unverständliches *witfia* (?). Vgl. noch anm. 1. 2 zu *sēknia*.

(*) Wegen einer gleichen verbindung von *wit* mit *sket* beachte die gleich unten im text aus Rq. 245, 18 ff. zu citierende stelle.

(*) Zum vorschlag dieser correctur führte mich die beachtung von mhd. *sēl(c)geraete* 'was man zum seelenheil für seelenmessen etc. einer geistlichen anstalt vermacht', dem *ferchrēde* mit *ferch-* (= as. *ferh*, ags. *feorh* anima) und *-rede* aus **-giredi* (Gr. § 82 z) entspräche.

(*) Dass *pote* nicht 'naht' (s. Wb.), sondern 'schädel' bezeichnete, hat schon De Vries in Tijdschr. 1, 42 ff. betont unter berufung von ndl. (vielleicht aus dem westfries. stammendem) *poot* 'schädel' und bei Halliwell (s. 509) erwähntem *pottā* 'skalle, hufvud'. Wegen des wahrscheinlichen zusammenhangs dieser wörter mit aisl. *pottr*, mnl. *mond. pot* (flect. *potte* etc.) 'topf' vgl. die in Kluges Etym. wb. s. v. *kopf* erwähnten, die bedeutungen 'topf, schale' etc. und 'kopf' in sich vereinigenden sippen. Vgl. auch u. zu *meldke*.

(*) Zu diesen formeln halte man die awfries., die W 399, 14 ff. nach dem *boedelced*, *deer di ieen swara schil*, *deer* (vor der erbeilung) *kamer ende kayen* (schlüssel) *warade*, überliefert ist und offenbar vom eidstabenden richter vor der eidesleistung gesprochen wurde: *Also brūke y lūwes ende ledena ende alle der havena, deer y nū hadde ende foerd winne, ende also mōte ioe tijia quick ende bern ende bodel ende al iuwe hava; dat ioe god alsoe helpe ende sin helliga, als y dine eed riuchte swerre ende ōnmeens.*

thinra fīf sinna, thes smeckes, rhenis (geruchs, s. Wb. und u. zu *krene*), *there fēle, hēre and there siūne, thērmithe* (zugleich damit, ebenfalls) *werthe thi this fiū* (worauf sich der zu leistende eid bezieht) *fliānde and wiākande* (wegen dieses verbs = 'weichen', 'entweichen, fortlaufen' vgl. PBB. 14, 277 und u. die anm. s. v.; aus den participien ergibt sich für *fiā* die bedeutung 'vieh'), *alsa ri* (l. *riūre*) *werthe* (soll verschwinden, verloren gehen ⁽¹⁰⁾) *thi thīna hewa, sa thi thit wēde, thēr thu a thisse wordem bespreke* (wie dir das gewand, worauf du bei diesen, d. h. den zu sprechenden eidesworten schwören sollst, früh oder spät durch abnutzung verloren gehen wird; wegen des eides in vestimento vgl. Grimm, Rechtsalt. 159 f. und Z. wfr. Lex. 23 sowie die gleich folgende formel), *ief thut mith falleske* (vgl. zu *falsk* subst.) *thanze* (gedenken solltest) *te winnande*. Hiernach aber ist ausfall einiger worte anzunehmen für die überlieferung einer anderen formel (Rq. 246, 17 ff.): *ūrflōkin and ūrmalediad wertha thi olle thīne kāta* (knochen) *and olle thīna lithmātha* (gliedmasse, vgl. anm. 2 zu *frēgia*), *fliānde werthe* (es soll verschwinden, verloren gehen = **riure werthe* des voranstehenden citates) *thi thiū* (l. *thīn*) *wick* (l. *kwick* 'vieh') ⁽¹¹⁾ *and alle thiū* (l. *thīū*) *woldsket* (schweinevieh ⁽¹²⁾), *alsa fliānde werthe thi thā rīra* (l. *tīra* 'schmucksachen' ^(12*)), *sa thit wēde oppa liwe* (vgl. *sa thi thit wēde* des voranstehenden citates), *and thetter fon thīna liwa nēn erwa in* (l. *nī*) *sprūte, thet thu nebbz thīnis bedla* (bettgenossen) *gōd stelen ne ūrhelen* (verheimlicht), *sin ne wart* (das seinige nicht geschmälert, vgl. PBB. 14, 275), *thīn ne grēt* (das deinige nicht vergrössert); es muss vor *thet thu nebbe* etc. *ief thu mith falleske swere* oder ähnliches gestanden haben.

C. In einer formel (Rq. 245, 22 ff.) wird durch einen beruf auf das materielle und das geistige wolergehen vor falscher eidschwur gewarnt, jedoch ohne segenswunsch oder fluch: *Nū witnie ick thi bi da fiū* (habe) *and bi thā federerwe, bi thā wītha* (taufe ⁽¹³⁾) *and bi thā forthskette* (l. *forthskēfte* 'ewigem leben' ⁽¹⁴⁾), *bi thā fiū* (habe), *thēr thu mitha ēthe*

⁽¹⁰⁾ Wegen *riure* vgl. got. *riurjan*, -jō, -jana etc. zu *riureis*, *riurs* oder *riurus* (der nom. sg. ist nicht belegt) 'vergänglich', 'sterblich'. Die verderbte lesart begreift sich bei annahme ursprünglicher lesart *riure uerthe* (das auge des schreibers sprang vom ersten u über auf das zweite).

⁽¹¹⁾ Vgl. die schreibung *kuick* R¹ 123, 6 (normal ist *qu* zeichen für *kw*).

⁽¹²⁾ Mit rücksicht auf das *ol* für *al* in E² (vgl. Gr. § 3 γ) ist *wold-* auf *wald-* zurückzuführen und das compositum zu fassen als bezeichnung für das in den wald getriebene, sich mit holzmast nährende vieh.

^(12*) Wegen des angesetzten *tīre* vgl. ahd. *ziari* ornamentum und beachte hierzu im ablaut stehendes as. ags. *tīr* splendor etc. (über den ablaut *ē* aus **ei* und *i*, *ī* s. u. a. Noreens Abriss, s. 31 und PBB. 21, 444). Die Gr. § 125 λ vorgeschlagene deutung von *vīr* aus *hwīther* empfiehlt sich nicht, weil sonst nur (*h*)*rīther*, (*h*)*rīder* in den quellen begegnen.

⁽¹³⁾ Aus folgendem **forthskēfte* einerseits und andererseits aus in einer anderen formel (s. o. s. 122, Rq. 245, 22 ff.) zu beobachtender verbindung der taufe mit dem ewigen leben ist für *wītha* die möglichkeit einer bedeutung 'taufe' zu folgern. Ich erinnere an die Gr. § 184 verzeichneten derivata *osedrophtha*, *fiamānda* mit suffix -*aþan* bez. -*iþan* (vgl. auch u. zu *fiamānda*, *inseptha* und beachte noch Kluge, Nomin. stammbild. § 118. 119 und, was die begriffliche entwicklung betrifft, ags. *fulwīan* 'taufen' aus **ful-wīþjan*) und setze schwaches masc. *wītha* an aus **wīthatha* bez. -*itha* mit eigentlicher bedeutung 'heiligung' (vgl. got. *weihiþa* 'weihe, heiligung').

⁽¹⁴⁾ Indem an die existenz eines compositums aus *forth* und *sket* 'vieh' oder 'vermögen' kaum zu denken, dürfte es sich empfehlen, ags. *fordgeseaft* 'zukunft', 'ewige seligkeit' (vgl. wegen letzterer bedeutung Kreuz 10) heranzuziehen und hiernach ofries. neutr. (beachte den artikel *thā*) *forthskēfte* anzusetzen (mit -*skēfte* nach Gr. § 82 α aus **giskefti* = ahd. *chiscafti* ntr.), dem die oben angesetzte bedeutung beizumessen wäre.

halst (behauptest) and welt behalda, thet thu ne thantse (gedenken sollst) thi mē fiā (mehr habe als dir zukommt) mith nēne falska (meineid, vgl. zu falsk subst.) te winnenda. (Dem inhalt zufolge wurden diese und die sub B zuletzt commentierte formel speciell verwant bei einer klage wegen verheimlichung eines teils der beweglichen habe durch die aus dem ehesitz scheidende wittwe, vgl. Zfdwf. 7, 282).

D. Zweimal enthält die formel keine warnung, sondern den wunsch, dass der zu schwörende bez. geschworene eid kein meineid sei. Rq. 245, 11 ff.: *Alsa helpe thi god and sente Stephin...*, thet thu thine eth elle riüchte swere and nāut mēnis. — Rq. 246, 3: *thit* (l. thet) *thi god alsa helpe and alle sina hēlga, thet (thu) thina eth hebbe al riüchte sweren and nāwit mēnis.* Dass hier *alsa* = 'für diesen fall' auf den eidschwur hinweist, liegt auf der hand (¹⁵).

fiāfellige 'in fiā (vgl. o. s. v.) bestehende compensation' (vgl. wfries. *fellinge* Wb.) in F 48 o.: *sā üch thio frōwe* (wenn das von ihrem gatten bei einer andren frau gezeugte uneheliche kind erschlagen wird), *thēr* (der) *se* (nämlich die zuvor genannte berde 'leibesfrucht') *bi des fiāndes [-is] sponste* (verführung) *undrein* (enttragen, d. h. vorenthalten) *wart, thet jeld* (wergeld) *and tha lāwa to līka alsa hint mith hire lithum won* (l. *wonnen*) *hēthe; and hiō* (sie erhält) *nēne fiāfelliga* (so die hs., die ausgabe hat *-fol-lenga*), *thēr thet brücht to thēr wralde* (¹).

fiāl 'rad'. Das nomen hat kein masc. genus (Gr. s. 124, fussn. 3). Vgl. noch Siebs in PBB. 23, 255 f.

fiāmānda, *-monda* 'consortium'. S. IF. 19, 194 und Gr. § 184 sowie u. zu *monda*. Doch dürfte es fraglich sein, ob einmal neben häufigem (-)monda belegtes *-mauda* wol einen rest der alten form repräsentiert.

fiānd R¹ E. Sgr. F, *fiānd* B E¹ E² E³ F Frgm. F hat also beide formen (s. Gr. § 200 x).

fiārda ordinale. S. IF. 18, 95 und Gr. § 239.

fiārdan-, *fiārdendel*. Ueber das genus s. Gr. § 151, s. 124, fussn. 2; wegen der form des wortes Gr. § 104 und IF. 18, 95.

(¹⁵) Das adverb entspricht so dem *also(e)* der worte, die der überlieferung einiger awfries. amtseidsformeln zufolge, nach der leistung eines solchen eides, der eidstüber zu sprechen hatte. S 491, 32 ff.: *thet ioe god alsoe helpe ende alle zine hēlghen toe een riüchte eed ende dī* (dat. sg.) *al oemmēnis* (Gott und seine heiligen sollen euch hier zu einem richtigen, nicht falsch geschworenen eide verhelfen, m. a. w. sollen euch beistehen, damit ihr das im amtseid geschworene haltet; zu *oemmēnis* gehört elliptisches *swerna* oder *-e*; nach *oemmēnis* überliefertes *wisera* repräsentiert eine aus den voranstehenden worten der eidesformel eingeschlichene dittographie). — S 489, 27 ff.: *dat ienna god alsoe helpe ende all zyn hēlghen een riücht eed* (l. *toe een v. e.*) *ende dy dnmēnes*. Und S 490, 6.13 f. 491, 9, wo nur die anfangsworte der formel stehen (*dat iō god alsoo etc.* bez. *dat ioe god alsoe helpa etc.* und *thet ioe god alsoe helpe etc.*). Beachte auch die in Tijdschr. 10, 255 f. aus einem in der Bibliothèque Nationale zu Paris befindlichen ms. abgedruckte awfries. formel: *Ic manye yō by gode ende by juwer seel...*, *dat y da decknija* (das dekanat) *habbu heert* (gepachtet) *noch kōpit noch mit nēner samenya* (l. *simenija*) *kriget...* *ende arme wyden enda wesn...* *to byscyrmēn...*; *dat y yw* (l. *dat yw*) *god also helpa ende al hēlghen*.

(¹) Vgl. die wfries. semantische entsprechung *fiāfallinghe* (Wb.), zu durch *foliane* 'ersetzen' (W 17, 13) belegtem *folia* gehörend.

Von den im Wb. unter 1 aufgeführten belegen hebe ich B 177, 16 und 29 mit *en fiärdan*-, *fiärdendēles iellis*-, *-es* 'ein viertel wergeld' hervor, deren *-dēles* proklitisches *es* (d. h. *es*), aus *thēs* (Gr. § 246, anm. 2), enthält.

Wegen für die mehrzahl der im Wb. unter 2 citierten belege geltend zu machender bedeutung 'gauviertel, gerichtsbezirk' s. Heck; Afr. Ger. 126 ff. An drei stellen (R² 542, 26. 543, 6. 512, 4) bezeichnet das wort 'richtercollegium des gerichtsbezirks' (s. Heck, Afr. Ger. 315): *and thet dūre sin rēlieca hlīa* (amtlich bestätigen) *and him al thi fiärdendēl thertō folge*. — *wili thet sin rēlieca hlīa and sin fiärdandēl him wille thertō folia*; wegen der dritten stelle s. zu *loud*. Einmal steht es für 'gerichtssitzung dieses collegiums' (s. zu *fonskiria*).

fiärder (nicht *fiärdera*). Gr. § 150*. 155.

fiärdera (?). S. zu *fiärder*.

fiärdunge, *-deng*, *-teng* (?), *-ling* 'viertel einer mark'. Wegen des *d* und der endung *-unge* s. Gr. § 123, anm. und 165 *x* am schluss; wegen *iä* IF. 18, 95. In *fiärtenges* ist *t* wol schreibfehler für *d* (vgl. die anm. zu *werdene*). Belege für *fiärling* s. zu *bernig* und *panning C* sowie F 62—94 passim. Unter den anderen belegen beachte speciell R¹ 124, 1 ff. und 128, 20 ff.:

tha āsyga . . . ēne merk hwīta selovve (l. *anna hw. sel.*) *ieftha fif fiärdunga anna were* (dass bei zahlung in ware, d. h. *were*, statt in münze der zu entrichtende betrag gesteigert wurde, ist auch aus den Zfdwf. 7, 275 zu *achta* aus E² E³ citierten stellen zu ersehen);

Sa hwēr sa ēn mon dād eslein wēth būta sthereka durun and binna there wīthume (zur kirche gehörendem raum), *nigun fiärdunga tha progeste to fretha*: *werthere wudud*, *halve lēssa* (um die hälfte weniger); *binna durun dād eslein*, *fiftha halve merk*: *werthere wudud binna durun*, *nigun fiärdunga* (2¼ m., die hälfte der zuvor genannten taxe 4½ m.) *tha progeste to fretha* (vgl. wegen des verhältnisses der bei totschiag und verwundung zu zahlenden friedensgelder die letzterem citat nachfolgende bestimmung: *Sa hwēr sa ēn mon wēth eslein opa there hūgosta treppa*, *thēr thi prēster ova stont*, . . . *fifftine merk*; *bihalt hi thet lif*, *achtunda haf*, l. *half*, *merk*).

fiärfōte. S. IF. 18, 95 und Gr. § 32, anm.

fiärling. S. zu *fiärdunge*.

fiärteng (?). S. die anm. zu *werdene*.

fich (?) in *alsa monege sare gabbiat* (einen tumult machen, s. zu *bonna*), *alsa monege* (*vētze* 'sollen entrichten'; das verb ist hier dem vorangehenden zufolge als ellipsis einzuschalten) *trintlich mēca tha lūdēm and tha rēdiem fich mercum and tha talemounum* (den abrechnungsbeamten) *fich mercum*. Ich möchte vorschlagen, das (nur in B¹ 173, 10 ff. überlieferte) *fich* (in B² fehlt der betreffende paragraph) zu ändern in *bi tha* (der zweite fehler wäre dann durch anlass der voranstehenden verschreibung entstanden) und zwar im hinblick auf die folgenden tatsachen:

das folgende *mercum* weist auf vorangehende praeposition hin;

bi begegnet in der bedeutung 'unter berücksichtigung oder berufung von', 'nach massgabe von' u. a. in: *Hēth thiū mōder āfte kinder*, *sū dēlath hīa*

hire möder göd, alsa hit hert bi hondum (unter berücksichtigung der erbberechtigten), *twā sustere aiēn ünne bröther* (E¹ 211, 3 ff.). — *rüchte bez. -a bi tha brēwe* (B 153, 28. 161, 10). — *sprech thi hāna* (verklagte), *thet ma him unriucht duē, bi* (unter berufung von) *sine ēyne brēwe* (B 175, 7 ff.). — (in einem von hausfriedensbruch haudelnden paragr.) *thi frethe and thi brecma* (die den richtern zufallenden sporteln) *sē alsaden, alsa hit bi tha hūse bereth* (gebührt); . . . *werthat him sine clāthar tehāwen. . . , al sēt thribet* (l. *thribete*), *alsa hit berith bi tha clāthe* (u. ber. der für die zerreissung der kleider zu zahlenden busse) (B 158, 10 ff.). — *Hwērsar send twā sennue* (ehelute) *anda hire öther wirthe bisinne* (irrsinnig), *sā dēle hā tha hewe, thēr* (denen) *se mith rüchte tōfalle muge, anda fōde* (l. *fēde* nach Gr. § 32, anm.) *then bisinne alsa hit berth bi reck* (dem bedürfnis gemäss), *anda* (und zwar) *bi tha sibdel* (unter berücksichtigung des verwantschaftlichen verhältnisses) *anda bi tha lāwum* (u. ber. des erhaltenen erbschafttheiles) (E³ 209, 21 ff.). — *Tōthes bite en mēteunde, fjōuuer āchma to bēlane, ief ma hia* **bitviskia mey; elkers bēlama, alsa hit bereth bi there mēte* (E¹ 218, 15 ff.; für die deutung der stelle s. zu **bitviskia* und vgl. die parallelstellen E² 218, 16 ff., E³ 219, 16 ff.); s. auch zu *merk E, twisk* (F 150 u.), *undsciffta, werth*;

im Brökmerbrief begegnet bei fixierung des *tha liūdum* (oder *-em*) zu entrichtenden *frettha* (strafgeldes) und der *thu rēdieva* oder *-em* zukommenden gebühr als norm für ersteres *en merc bez. en hāgeste merc*, für letztere *twene skillingar* (s. Rq. 158, 3 f. 160, 9 ff. 174, 9 f. 10 f. und 159, 14 f. 160, 29 ff.).

Demnach könnte der schluss der im eingang dieses artikels citierten stelle besagen: sollen den richtern bez. den abrechnungsbeamten nach massgabe der vorher erwähnten *20 merc* eine gebühr von 2×20 *skill.* zahlen.

fidir(i)a. S. zu *mōdire* und *nette*.

fili (?). S. zu **asili*.

fills 'geisslen' F 42 u. Gr. § 258 β.

fingerlin 'ring'. Einen ofries. beleg gewährt F 48 m.: *mith ēna geldena fingerline*.

fjōr, fjōrtlich, -tēnsta etc. S. IF. 18, 95.

fjō(u)w(e)r, -lich etc. S. IF. 18, 95.

fir 'fern'. S. zu *kerke*.

fir 'vier'. S. IF. 18, 95.

fire 'feier' (= ahd. *fira*). Ofries. bel. F 50 m.: *umbe sō nandeis fira* (pl., wie wfries., wol durch einfluss von *feriae*).

firenge 'das sich entfernen aus der gerichtssitzung' bez. 'leugnung dieses verschuldens.' S. anm. 7 zu *eth*.

(*firgong*) (?), *fiürgong*. Wegen des im Wb. unrichtig durch 'feierganges' übersetzten und in *fiürgonges* zu corrigierenden *fiuurgonges* in *thiu breid birāwat hire fiuurgonges iefla stiüregonges* (kirchganges) beachte die o.

zu *bīherda* α und *dōm* 'schaar' aus F 44 o. und 134 m. citierten stellen, aus deren *mīth bēkana bronde* (beim leuchten der hochzeitsfeuer) und *met bēcna* (mit hochzeitsfeuer) hervorgeht, dass dem in rede stehende compositum die bedeutung 'zug bei hochzeitsfeuer', 'brautzug' beizumessen.

firia 'zu fern sein'. S. zu *kerke*.

firne 'verbrechen'. S. zu *kerke*.

fīror, -er, *fīrra*, -e 'ferner'. S. zu *kerke*.

frist 'frist'. S. zu *ferst*.

fūchta (vgl. zu *kniūcht*). In den im Wb. sub 3 gesammelten belegen für *fūchta* mit *skatha* oder darauf hinweisendem *alle thet* bez. *thet*, *hit* (als object bez. bei passiver construction als subject) hat das verb natürlich = 'fechtend veranlassen, tun' zu gelten. Besonders zu beachten ist der beleg R' 123, 12 ff.: *sa hwēr sa thi hūsīg* (der freie, vgl. anm. 8 zu *ethele*) *ēnne thiāf hant* (ergreift), *dēth hi thenne ēnige monne skatha*, *ēr hi ebunden werth*, *thet fūcht hi tha kenne* (der sippe, die event. für die magsühme haftet) *to there hond* (den schaden tut er so, dass derselbe seiner, des diebs, sippe zur vergütung ankommt); *alsa hi ebunden is*, *werth hi thenne lās*, *sā fūcht hi tha hūsinge to there hond*; *āc is hi under tha bonne* (in den händen des schulzen, dem er vom ergreifer übergeben ist) *and werth hi thenne lās*, *dēth hi ēnige monne ēnigene skatha*, *thet fūcht hi tha bonne to there hond*, *thruch thet thet ma hāch alle thiāra āsa* (immer so) *feste to bindande*, *thetse nēne monne nēnne skatha ne dwē*: wie *hond* spec. als die schützende, die erbe nehmende, die schwörende, die besitzende, die einen frevel verübende, die liefernde, die empfangende hand gefasst wurde (s. Wb. und unten zu *hond*), so konnte der ausdrück auch auf die 'zahlpflichtige hand' bezogen werden (vgl. auch u. zu *folge α).

fūcht (= ags. *froht* ntr.) oder *fūchte* (= ahd. *fehhta*); es ist nur *mīth fūchte* belegt. S. zu *kniūcht*.

furega (?). Das wfries. Jus municipale enthält in betreff des gottesurteils durch ferrum candens folgende bestimmung (Hett. 104): *Ende aldus wr nacht* (am folgenden tage) *ysern ti draghen*, *zju ambocht* (messe) *toe kērane*, *godis lichaem ti nīmane*, *ōrdēlwīengā* (weihung des gottesurteils) *ti winnane mīt ānne scilling ende dat in der tzerēka ti dragane*; *nū scel ma dae hand scōwīa deis* (l. *dis*) *tredda deys*, *di prēster ende sex maen mey him*, *fjōwer fan dis mānnes halum*, *fan dis deckens halum di prēster ende tweeer mān mey him*; *ende ief hīa aet kīwat*, *soe sint nīaer dae fjōwer dae hānd ti hēlāne* (für unverletzt zu erklären) *dan dae trē ti wrbernane* (für verbrannt zu erklären), *hit ne sē dat dis alle dio meente hīa* (darüber ihr gutachten abgeben) *wille*. Hiernach und nach der wfries. parallelstelle in W 405, 15 ff., *nū schelma dis tredda deis da hand schōga* (schauen), *di prēster ende sex mān mei him*, *fjōwer*, *fan dis halum* (l. *fan dis mānnes halum tweeen*) *ende tweeen fan des wīces halum*, *fan des deckens halum di prēster ende tweeen mān mīt him*; ... (die varianten von W am schluss und in eingang der in rede stehenden stelle sind für unseren zweck unwesentlich), ist die parallelstelle in F 56 o. zu deuten bez. zu corrigieren: *Hondyrsen* (das gottesurteil der eisenprobe) *aldus*: *urnacht sīn ombithe* (messe) *to kērane*,

ordēlwienga mith ena scill. to winnane (die das empfangen der hostie ausdrückenden worte sind ausgefallen) *and tha* (l. *thet*) *eft in tha tzūrka to dregane; nū skel ma tha hond thes thredda deis schāwīa, thī prēster and sex mon mith him, fon thes monnes halm twēn fon thes wīves* (l. *fon thes monnes halm twēn and twēn fon thes wīves*)⁽¹⁾, *fon thes dekenes halm thī prēster and twēn mon mith him; and ief hīa ōwet tzūwīat, sū send hīa nīar, tha fiurega* (l. *tha fiōre, thā*) *hond to hēliane*⁽²⁾ *than tha thrē to ūrbaruande, hit ne sē thet alle thio mēne* (die in der sitzung des sendgerichts anwesende genossenschaft) *jā*⁽³⁾ *wēle*.

fūrtēne 'vierzehn'. S. IF. 18, 95.

fi(ū)wer, fi(ū)wertēne, -lich etc. S. IF. 18, 95. — Wegen *fiwer* als verderbter lesart in R² 539, § 21 s. zu *ethele A* mit anm. 2.

flacht 'überdeckte viehhütte'. S. zu *boch* (?).

flūsk. S. IF. 19, 197.

flēsfal, -fel. Awfries. (nach PBB. 19, 378 f.) auf **flēwis(u)werp* (vgl. ags. *flērsa* fluxus aus **flēwisa*) zurückgehendem *flīuswerp* 'das werfen einer person in untiefes wasser' (z. b. in *flīueswerp, hveerso een mūn vīrt veet ende cāsich*, d. h. nass und schlammig) entspricht aofries. *flēsfal, -fel* mit *flēs-* durch ausfall von *w* vor *i* und absorption von *i* durch *ē* (vgl. anm. 1 zu *ouclef?* und beachte auch zu *gliānde* ausgeführtes). H 334, 16: *Flēsfal, sare is wēt* (= ags. *wāet* 'feucht') *and wāsech*. — E¹ 228, 6 f.: *flēsfel, thet hī wēth and wanīth*⁽¹⁾ *sē*. — E² 228, 6 f.: *flēsfal, thet hīa* (l. *hī*) *wēth and wanēth*⁽¹⁾ *sē*. S. auch H 340, 5 und F 108 o. (bel. u. zu *gēla*) und vgl. die parallelstelle zu E¹ E² 228, 6 f., nämll. E³ 229, 7 f.: *hēasa ānnen mon... yūna then threck werpe, thet hī wēth and wāsich wīrthe*.

flet(te) (wegen der doppelform des kurzsilbigen *ja*-stammes s. Gr. § 160) in: *hīra dochter a flet ierath* bez. *an flette geret* (E¹ 48, 26, F 26 m.) = 'zur ehe geben', eig. 'in ein (fremdes) haus geben'. Beachte ags. *flet* 'hof', as. *flet(tī)*, aisl. *flet* 'wohnung' und vgl. noch ofries. *fletiere* 'aussteuer' ('vergabe in das fremde haus') sowie F 142 u.: *Hwērsa ēn froue kunth in ēne fremethe flet.h*.

⁽¹⁾ Der zusatz, *fon thes monnes halm twēn and twēn fon thes wīves*, bezieht sich offenbar auf einen besonderen fall, den im voranstehenden paragraphen (F 54 u. § 29 = Hett. 104, § 19 und W 405, 22 ff.) erwähnten, *Jef een wīf hīre āfta mon sēcht* (oder *secht* = 'belangt') *inna bonda* (Gr. § 274, anm. 3) *sīnde*.

⁽²⁾ Wegen *helia* 'für unverletzt erklären' nach 2. schwacher flexion (nicht nach 1., wie im wfries.) vgl. noch in intrans. bedeutung verwantes *helia* (s. zu *dicht*) und *helat* in F 122 u.: *ēfer thām, thet thet dolch* (wunde) *helat is jēstu unthledende* [-andē] (nicht blutend, Gr. s. 95, fussnote). Vgl. ahd. *heilen* sanari.

⁽³⁾ Wegen der nach *hīa* der wfries. parallelstellen diesem *ja* aus **jehan*, (Gr. § 272 β) beizumessendēn bedeutung 'aussagen, eine erklärung abgeben' beachte mnl. *gien profiteri*.

⁽⁴⁾ Diese *wanīth, -eth* erklären sich mit rücksicht auf *wān-* (= ags. *wan*, *won* 'dunkel') in awfries. *wānfelle* (s. Z. wfr. Lex. 14) als part. = 'beschmutzt' (wegen *-th* für geschärftes *-d* repräsentierendes *-t* vgl. Gr. § 119, anm.); aus altem denominativ **waēnnian* in die praeteritalbildungen eingedrungenes (regelrechtes *ea* ersetzendes) *ae* wurde vor nebetonigem *-i-* dieser praeteritalformen zu *a* (wegen der alten umlautsvocale *ae* und *ea* und wegen entstehung von *a* aus *ae* vgl. IF. 19, 175 ff.).

flā(n). Wegen der belege aus F, *flāch*, *flēge*, vgl. Gr. § 269 *α* und die o. zu *ēgling* citierte stelle. Sonst beachte noch *flānde werthe* 'soll(en) verloren gehn', worüber zu *flāeth B* nachzusehen.

flāga. Das praeter. *flāch* volavit findet sich Frgm. 1^a, 4 (wo der herausgeber irrtümlich *flah* las).

flāta 'fliessen'. Wegen *flōt* in R² 537, 9 vgl. zu *bēnfest*.

Im Wb. von ersterwähntem *flāta* getrenntes, durch *siūgun strēta... al to flātande and farande* belegtes verb ist natürlich als mit jenem identisch zu fassen: die hier geltend zu machende bedeutung 'schiffen' (es ist ja die rede von vier wasser- und drei landwegen) begreift sich bei beachtung der häufigen verwendung von mhd. *vliezen*, mnd. *vleten*, mnl. *vlieten* für 'schwimmen'.

flōdfarande. Einen beleg für dieses substantivisch verwante, componierte part. s. zu *acker*.

flogum (?). S. u. zu **folge α*.

floeskiwech in B 161, 14 ff.: *Hwērsa mar rent (reisst) mentel ieftha stac (B² mentlar ieftha stake) and hit we sē nāt floeskiwech, sū is thi peliu (B² pleu) and thiū sponne sex penningar; ist floeskiwech, thiū penningar. Nestla bresze (B² nestla bresze mit nestla als gen. sg. zu bresze 'bruch') ēn hāgest skilling. Keppet (B² kneppet) sex penningar and en to bētande. Nēne rendar (risse) te bētande iana linnene clāthum, alsa fir sa hit bihalden sē; sēnsze nāt bihaldin, hir betema bi rediena worde.*

R. übersetzt *stake*, *stac* durch 'staken' und vermutet bez. für *sponne* und *mentel* eine bedeutung 'klammer' und 'pfahl'. Dass hier aber nur an kleidungsstücke zu denken, ergibt sich aus *nestla* (= ahd. *nestilo* fibula) und dem schlusssatz des paragraphen.

Es ist demnach zunächst *mentel* mit *mantel* (B³ 243, 21) = 'mantel' zu identifizieren (wegen *e* und *a* vgl. IF. 19, 183).

Daneben stehendes *stac* erinnert an aisl. *stakkr* 'weiter und kurzer mantel' (wegen des *a* s. IF. 19, 172). Gegenüber dem aisl. masc. genus beachte das fries. ntr, das zu erschliessen: 1. aus dem sich logisch auf *mentel* und *stac*, jedoch grammatisch nur auf das nächstvorangehende nomen beziehenden *hit*, 2. aus der in B² (neben *mentlar*) überlieferten (dem folgenden *hit* gemäss als unursprünglicher lesart zu fassenden) pluralform *stake* (l. *stake* und vgl. in der überschrift des paragraphen stehenden dat. sg. *stake* B¹).

Floeskiwech ist dem zusammenhang zufolge in *flocku* 'flocke' (= ahd. *flocku*), *schinn* (= ahd. *schin*) und *-ig* zu zerlegen wegen des schwunds der compositionsfuge vgl. Gr. § 80 *ε* und durch 'flockenkügelchen habend, ungeschoren' zu übersetzen: der riss im geschorenen mantel wurde mit 6, im ungeschorenen mit 3 pfennigen gebusst. Dass hier ein aus wollenem tuch gefertigtes kleidungsstück gemeint ist, geht aus dem später erwähnten *linnene clāthum* hervor.

In *peliu* und *pleu* möchte ich verschreibungen erblicken von aus altem **pleaw* (d. h. **pleaw* verderbtem **plaw*; **plaw* durch entlehnung aus mlt. *plaucus* (*pannus*) pannus simplex, unius fili et texture (s. Duc 6, 353); neben *sponne* = 'unspannung, einfassung, rand (des mantels)' wäre hier ein ausdruck für den 'aus einem stück gefertigten teil (dieses kleidungsstückes)' begreiflich.

Kneppet wurde Gr. § 29 unter berufung von ahd. *krebiz*, mnl. *crevil*, -et 'krebs', mnd. *kivit* 'kibitz', mhd. *gamz* (aus ahd. **gamuz*) etc. als diminutivbildung gefasst. Ob aber aus diesen tiernamen auf solches suffix (vgl. Taalen letterbode 5, 25. 28) zu schliessen, dürfte fraglich erscheinen. Befriedigender wäre eine deutung des wortes als part. prt. zu in privativem sinn verwantem, zu **knupp* oder **knopp* (= ahd. *knopp* 'knoten, schlinge') gebildetem denominativ **kneppa*: 'wenn die schnalle zerbrochen (B² hat verderbtes *bresse*), ist die busse ein sch., wenn (die schnalle) ihres verschlusses verlustigt ist, ist die b. sechs pf.

Vor *to bêtande* 'zu reparieren' stehendes *en* ist acc. sg. masc. des enklit. personalpronomens (vgl. Gr. § 224, wo diese belegstelle sowie E³ 257, 17 fehlt) und bezieht sich auf *nestla*.

fode, fehler für *fêde* nutriant. Gr. § 32, anm.

fogid, -ed etc. α. Noch andere belege für eine form mit *th fogith* etc. s. Gr. § 123, anm. (für daselbst erwähntes *fochtan* hat die hs. *fochthan*); wegen des *th* beachte Zs. f. rom. phil. 20, 322 ff.

β. Die im Wb. unter 1 nur teilweise citierte ofries. belegstelle lautet vollständig (F 121 m.): *Sa thi bi stridega* (der sich dem urteil nicht fügende) *to fara to bou den* (in den unfrieden gebannt) *was, thā nom thi fogeth thes keninges crūs and bant thertō enen fona and sattet uppa thes monnis hws to fjortega degum. Cōm thi mon under tham naut wether a wald* (stellte sich der mann innerhalb dieser frist nicht freiwillig (!), d. h. fügte er sich nicht dem über ihn erkannten urteil, *sā nōm thi fogith al sīn goud* (thana cōm keninges loud) *and gald tha gāstelika liūdum thes bou* (strafgeld) *and tha clagere sīn goud*. Der satz erinnert an das u. a. in Brunners DRg. 2, 455 ff. nach andren (nichtfries.) rechtsquellen geschilderte verfahren: *missio in bannum regis*, bekanntmachung der provisorischen frönung (einziehung des vermögens) durch aufstecken auf dem grundstücke eines merkzeichens, endgültige confiscierung des vermögens (wenn der bannitus sein gut nicht binnen bestimmter frist aus dem bann gelöst hatte) durch den fiscus, der aus so erworbenem gute den kläger zu befriedigen hatte. Aus der erwähnung an unserer stelle von *tha gāstelika liūdum* zu zahlendem strafgeld ist zu entnehmen, dass hier zweier verschiedener fälle gedacht ist, der erzwingung einer der kirche zu leistenden busse und eines dem kläger zuerkannten sühnegeldes. Mit *fogith* kann natürlich nur der anwalt, der stellvertreter des königs bez. grafen, der 'schulze', gemeint sein (vgl. W 411, 18 ff. *di schella* = *dis koninges ende dis grewa foged*). Dass der ganze passus überhaupt nur die reminiscenz repräsentiert eines veralteten rechtsatzes, fällt ins auge.

γ. Aus den wfries. im Wb. sub 2 citierten stellen ergibt sich *fogid* einerseits als der name der 'sendschöffen', denen das rügeverfahren im sendgericht oblag (auch *eedswaran*, in der ofries. quelle F *ethswaran*, -*sworan* genannt, vgl. Wb. i. v. und o. zu *ethswara*), andererseits als der name der

(¹) Ebenso *a wald* 'freiwillig' (= 'mit seiner einwilligung', vgl. zu *wald* α) in B151. 2 ff. und 155, 12 ff.: *sa gēie hi mith achto mercum and mitha huse, hīe ieret* (trete es ab) *a wald, alsa thi othor* (die beeinträchtigte partei) *thet thrio biclagad hebbe inna warwe* (also bevor die verurteilung erfolgt ist; durch diese abtretung wurde demnach einer verhängung der geldstrafe vorgebeugt).

'beamten, die das kirchengut zu verwalten (die kirchlichen gebäude und geräte in stand zu halten, die kirchlichen gebühren etc. einzunehmen) hatten'. Als solcher verwalter wird der *fogeth* ebenfalls an in F überlieferten (bereits o. zu *bōkinge* citierten) stellen erwähnt; einmal heisst er *frīfōgeth* in E¹ 8, 22 ff. (der 6. Kest): *thet* (der kirche geschenktes oder vermachtes gut) *scelma halda* (behaupten) *mit sōghen monnem anda withem, with sex frīfōgethem andet sōghende scel wesa thi wigeda prēstere* (die worte *with sex* etc. fehlen an allen parallelstellen, müssen also als commentar zu *with sōghen monnem* gelten). Dass wir es hier, was Westfriesl. betrifft, mit zweierlei ämtern zu tun haben, geht aus dem umstand hervor, dass in W 401, 22 ff. *da fogeden* als verwalter des kirchengutes und die *scabini* (s. W 401, 14 ff.) als sendschöffen absonderlich erwähnt sind. Für Ostfriesl. fehlt solcher hinweis.

δ. Als 'dem priester zur seite stehender amtszeuge bez. eideshelfer' wird der *fogeth* erwähnt an den folgenden stellen. Wenn ein totschräger behauptet, dass die fehde beigelegt sei, *sā weg hi* nach E² 188, 9 ff. *tha ūriefl* (verzeihung) *biprōwia and wer makia with sine'prēstere and with rēdīwa, with tram fogethem and with trīwe būrem*. Die parallelstelle in E³ hat *tsiūrckfogedem*.

Nach E² 144, 8 ff. und 25 ff. kann ein verklagter *hine sikria* (sich reinigen) *with tha papa, with tiān* (l. *trām* nach *duobus* und *twēn* des lat. und des nd. textes) *tsūrcfōgethem and mit achtene trīwe tsūrspēles monnem* bez. *with tha selwa tsiurckfōgethem* (l. *-them*) and *mit niūghentēn tsūrspēles monnem*.

Nach F 152 m. (s. das citat zu *bōdel* x) treten zwei *tsūrcfōchdan* oder einer im verein mit zwei richtern bez. einem richter sowie verwanten und nachbarn als eideshelfer auf in bestimmten nachlassenschaftsangelegenheiten. [Desgleichen erwähnt eine wfries. quelle (W 426, 20 ff.) die freischwörung einer des gattentotschlags verdächtigen person *with... hārdpapa ende mit tram frga* (oder *frga*, vgl. zu *frī. fōgheden ende mit hiāra fīwer fachtum* (familienstammen)].

Ohne den priester tritt der (*tsiurck fogeth* (-d) als amtszeuge auf, wenn ein unvermögender totschräger sich in das haus eines vermögenden mannes geflüchtet; es sollen für den fall (nach E² 184, 17 ff. E³ 185, 17 ff.) die erben des erschlagenen den frevler in diesem haus suchen *mita fōghetum* (-tum für *-thum*) bez. *tsiurckfogedem and with trīwa būrem*.

ε. Ofries. belege für *fōgeth*; 'vertreter des geistlichen vor gericht' bieten die in F 50 m. u. begegnenden, zu den im Wb. sub 3 aufgeführten wfries. citaten (W 404, S. 17) zu haltenden parallelstellen: *Jef thi prēster bitigat tha lēga with sīa fōgeth, thet hīe sawat hebbe*, und *Jef thi lēga bitigat tha prēster ene erge dēde, sa ach hi with sīa frōa* (oder *frīā*) *fōget with ēne ethe to watsiechta*. Im adjectiv (das auch an den wfries. stellen begegnet) ist, wie in *frī-* (und *frga* bez. *frga* von oben unter ζ (und δ) citierten *frīfōgethem* (und *fr. fōgheden*), ein ausdrück zu erblicken für 'frei' = 'bevollmächtigt'.

ζ. Einen zweiten beleg für *fōgeth* 'vormund' s. Wb. unter 4) gewährt F 164 m. (s. das citat o. zu *albond*).

*folge. z. F 112 n.: *Sa ma thet dādēdel* (das wegen eines totschrags zu entrichtende wergeld, vgl. PBB 14, 234 ff. *fonta thes breccanda* (des frevlers) *kondum tha fīor flogum aout iclda ne weg, sa bele and iclde*

hit thi rika. Im Hinblick auf die berechtigung der vier familienstämme zum empfang der magsühne (vgl. o. zu *facht* 2. art.) ist aus der stelle folgendes herauszulesen: wenn die magsühne von wegen der zahlpflichtigen verwanten des freylers (wegen *houl* 'die zahlpflichtige hand' vgl. zu *fiüchta* über *to hou* bemerktes) nicht entrichtet werden kann (d. h. wenn nicht jeder dieser verwanten seinen teil aufzubringen im stande ist), dann soll der vermögende teil des stammes für den zahlungsunfähigen eintreten. Hiernach dürften das mit *fiör* verbundene substantiv und *fachtem*, -um von F 58 o., W 407, 12 (s. zu *facht*) sich gegenseitig decken. Indem aber so mit dem überliefertem *flogum* nichts anzufangen, möchte ich vorschlagen, statt dessen *folgum* zu lesen, dessen singular *folge (= mhd. mnd. *volge* 'gefolge'), der eigentliche ausdruck für 'zur eidesfolge verpflichteten familienstamm' (vgl. wfries. *folgere* 'eideshelfer' und *folgia* 'eidesfolge leisten'), auch den nämlichen, ebenfalls 'zum empfang der magsühne berechtigten familienstamm' bezeichnen konnte.

β. Für in R¹ 71, 7 überliefertes *biinna folke* ist, mit rücksicht auf *a herefretke*, -a = 'während des heerfriedens' von H E¹ 70, 7, *biinna folge* zu lesen; vgl. mnd. *volge* 'heeresfolge' und beachte auch *in hereferth* 'bei der heerfahrt' der parallelst. in F 34 o.

folgia, *fulgia* und *folia*. S. zu *dāia* und Gr. § 13 β sowie u. zu *forma* (im eingang).

folgre in F 40 m. (= W 441, 23 ff.): *Tha kās Magnus theue sesta kere, thet hia hiāra āin riücht welde halda... bi thes paws ande kaysers iefte an bi alle riüchta bonnum* (befehlen des schulzen), *bi āsega domum and bi riüchta papana ordēle, alsa hia hēthe* (für *hede*, vgl. Gr. § 124, 4^o) *twen leyau to folgre* (l. *folgrem*). Aus dem zusammenhang ersieht man, dass *folgre* hier nicht als 'eideshelfer' (Wb. s. v.), sondern als zu *folgia* 'bestimmen, einem erkenntnis beipflichten' (Wb. zu *folgia* unter 3) stehendes nomen zu fassen ist.

folke (?) R¹ 71, 7. S. zu *folge β.

fomme. S. zu *foune*.

fon. Wegen *founeskirad* s. zu *fonskiria*: über *fon* = 'ohne' zu *s-stiaddon* (?).

fondēla in F 114 m.: *Thi feder ürfeth* (vertritt, vgl. zu *ürfa(n)* 'vertreten') *theue fondēlda suer biinna ēua huse* (innerhalb einer familie) *unbe tha mēilele* (magsühne). *Fon-* weist auf scheidung aus einer gemeinschaft hin; vgl. *fouwella* 'aus dem gemeinsamen besitz eines grundstücks scheiden wollen' (an dem gleich u. aus E³ 203, 36 ff. zu citierenden beleg sowie in E³ 208, 10 ff. und an der hiermit nahezu wörtlich übereinstimmenden stelle B 163, 10 ff.: *Hwasa wēle lond dela... sa delo thi, thet fouwelle, and thi othet kiasse*) und *fonslāte* (in E³ 203, 36 ff.: *Hwērsar twen lond hebbath inna ēuer foune anda thi othet wēl sin del fonslāte*, durch einen graben abtrennen, *anda hie wē sē nēn ald slat hitviskum, sa secl thi thet fonslāte, thet fouwel. buta thes othetes schalthe*): beachte auch u. erläutertes *fonskiria*. Hiernach ist für *fondēlda* eine bedeutung 'durch teilung aus dem gemeinsamen familienbesitz getretenen' anzusetzen.

fone. S. zu *foune*.

foner(e). F 38 o.: *thā bröchte Magnus, thēr Frēsena foner was, sinne fona uppa thene allerhāgesta turn, thēr binna Rome was.* — F 132 u.: *Fon Stawrum to westa and fon Jewere to āsta wēren tha twēn foneran, thēr ērst fōren to Rome and thet withewrpen* (l. *withewrpen* 'überwältigten' und vgl. mnl. *wederwrpen*, nhd. *niederwerfen* 'besiegen'). Den im Wb. zu *fona* zusammengestellten belegen zufolge führte der executivbeamte bez. der bandenführer eine fahne als sammelzeichen für diejenigen, die sich ihm anzuschliessen hatten bez. sich ihm anschliessen wollten. Hiernach konnte *fouere* (= *funere*, *fanadreger* der wfries. parallelstellen von F 38 o., näml. Hett. 66, W 140, 24) durch comparative übertragung verwendung finden als ausdrück für den 'anführer einer heerschaar'. Dass aber ein solcher terminus in unseren citaten vorliegt, geht daraus hervor, dass an beiden stellen (wie an den westfries. parallelstellen ersterer) die rede ist von der (auch in R' 127, 14 ff. erwähnten) siegreichen friesischen heerfahrt nach Rom, die der sagenhaften überlieferung gemäss für die Friesen die gewährung bestimmter rechte von wegen des kaisers Karl und des pabstes Leo zur folge hatte (vgl. die F 38 f., Hett. 60 ff., W 410 f. erwähnten, nach der darstellung durch Magnus' vermittelung erworbenen rechte⁽¹⁾ und die F 132 u. dem citierten passus nachfolgenden worte: *Thā izf kening Kerl thet alle Frēsum, thet ma to Jewere an to Stawrum stapelan* (2) *sette and panning slōge*). Auffällig sind die *twēn foneran* von F 132 u. gegenüber dem in Magnus' küren als alleinigen führer auftretenden Magnus.

fou(g)unga 'fortgehen' B 151, 6. Vgl. zu *gunga*.

fonne (?). S. zu *fonne*.

fonskiria. Das verb erscheint in begleitung eines reflexivpronomens für 'durch **skiria*, reinigen (denomin. zum adj. = got. *skairs*, as. *skiri*, *skir* etc. 'klar'), durch kundgebung seiner nichtbeteiligung an der verschuldung eines collegiums sich von diesem in der angelegenheit lossagen' (wegen *fou-* vgl. zu *foudele*). B 168, 26 ff.: *Keneth* (beklagt sich) *thēr ācng mon efter* (im gebiet von) *alle Broemmona loude eta fiardandele's ende* (am schluss der sitzung des richtercollegiums des mittelbezirks), *thet him nāuwet hulpen sē and welle ieta nāuwet helpa* (s. zu *ende* subst.), *sa kemere thet eta other thinge and eta thredde; and* (wenn) *him werthe thenna nāt ehulpen, sā gēie* (soll bussen) *alre hira mit tēan mercum, hi wbbene founeskirad.* — B 175, 11 ff.: *Alsar sketh ea thiedga* (l. *licht ga*), *thēr nant nix inna brōwe, sa endigie tha rēdia thene bi tinda skiffre* (sollen zur entscheidung bringen durch volksabstimmung. s. zu *endig* and *after lidszeman* inna *thet brēf*, *alre hira bi* (bei strafe im fall des unterlassens von) *achta mercum, hit ne se thet hira founskirie*. S. auch die zu *biserna* citierte stelle. Auf eine collegiale obliegenheit muss sich demnach B 173, 24 ff. beziehen: *Broemra kiasath thet to care ker, thet thēr wena burga and wena mūra and wene hage stēnhūs ni wote wesa bi achta merena; and hoc rēdia sa thit nāt ne kēth* (diese strafe nicht verhängt) *and efter ant to dele ne leyth* (das

(1) Eine vermutung über die historischen prototypen dieses sagenhaften Magnus und des pabstes Leo im N. Archiv d. Gesellsch. für ältere deutsche geschichtskunde 17, 582 ff.

(2) Wegen der hier anzusetzenden bedeutung 'incudes' vgl. mnd. *stapel* 'amboss.'

niederreißen des baus nicht veranlasst), *sā gēie hi mith achta mercum and mith sine hūse witha liūde, hi ne skiriene fon.*

Einmal begegnet das zeitwort in durch comparative übertragung entstandener bedeutung 'durch kundgebung seiner nichtbeteiligung an einem urteil sich in betreff dessen vom richtercollegium lossagen'; B 159, 5 ff.: *Alsa thi kēthere* (der dem landesgericht vorsitzende landesführer) *kēth* (ein urteil verkündet) *fon there mēna acht* (von wegen des obergerichts), *sā mōlmar* (l. -man, d. h. ma 'man' + n für -en, acc. sg. des reflexivs, und zwar mit rücksicht auf die sonstige reflexive verwendung des compositums) *wel fonskiria and nāwet umbhverwa* (eine änderung im urteil anbringen).

Wegen des simplex vgl. die zu *kok* commentierte stelle B 155, 5 ff.

fonslāte 'durch einen graben (*slāt*) abtrennen'. S. zu *fondēla*.

fonwella 'aus dem gemeinsamen besitz eines grundstückes scheiden wollen'. S. zu *fondēla*.

forbiūda 'verbieten'. S. zu *nomelic*.

forbonna 'verbieten' in F 114 m.: *Ice forbonne alle falsche* (unredliche) *wilkeren* (beliebungen), *ther thet sibbeste* [*sibhist*] *lif* (person) *nnerwiat* (enterben) *fon theu* (l. *tha*) *goude, hwant thi wilkerer sprecht iēn tha ēwa* (gesetz) *ende iēn alle gāstlike riūcht*.

forda. Im hinblick auf die verbindung des wortes *fenne* (durch gräben umschlossenes marschland) und *updelt* (durch *dolca* 'graben' zerstört) ist nach von Wiarda in seinem Wb. 293 für die dialektsprache Ostfrieslands bezeugtem *woerde* 'ein damm über einen wasserzug' (also 'übergang über ein wasser' aus der alten bedeutung 'furt, durchgang durch ein wasser') altes, in in letzterer bedeutung verwantes *forda* anzusetzen. Für *brasa others post* (brücke⁽¹⁾) *iefta fonda uphaut* (durch hauen zerstört) *fon suer fenne* ist nachlässigkeit des ausdrucks geltend zu machen: *uphaut* gehört zu *post*; in bezug auf *forda* müsste *updelt* oder ein ähnliches verb daneben stehen. Wegen *forda* als *n*-stamm s. Gr. § 179*.

fordēma. S. zu *urdēma*.

fordrinka. S. zu *warand* (F 112 m.).

forfanda (?). S. zu *birenia*.

forfara 'sterben'. S. zu *birenia*.

forieft (*thi*) 'schenkung' E³ 189. S. Gr. § 150³ am schluss.

forifalla 'sterben'. In *fori-* von diesem verb und *foriwerau* 'verweigern' erblickte ich Gr. § 12 7 und 56, ann. mit rücksicht auf mhd. *verfallen* 'zu grunde gehen' und as. *farwarian*, ags. *forwrauan* recusare substitut für *for-* 'ver'- (woneben weit häufiger verwantes *ur-* 'ver'-, vgl. u. s. v.). Doch dürfte sich hier das praefix ganz gut als echtes *fori-* 'vor-', 'für'-

(¹) Diese aus dem zusammenhang sich ergebende, auf 'balken' zurückgehende bedeutung hat sich in dem von Wiarda in seinem Wb. 293 für die dialektsprache Ostfrieslands bezeugten *post* 'planke über einen graben' erhalten.

erklären: *forifalla* 'vor (dem tode) unterliegen' (vgl. mnd. *van dōdes wegen verfallen* 'sterben'), *foriwerua* 'vor, angesichts der executivgewalt widerstand leisten'; beachte auch zu lat. *profugus*, *profugere*, mhd. *vorliegen* zu haltendes *foriflechtloch* 'vor (dem feind) flüchtig'.

Nur für ein wort kann man schwerlich umhin, einsetzung von *fri-* für *for-* gelten zu lassen, nämlich für *forifongere* 'vertreter' (der für einen bei der zahlung einer sühnbusse eintritt, vgl. die belegst. *sa hwa sa breke, thet hi bele, hit ne sē thet hi forifongera winne*): mit compositum aus altem *fori* und *fongere* wäre hier nichts anzufangen, wol aber mit ursprünglichem **forfongere*, das sich als bezeichnung für 'vertreter' mit nl. *vervangen* 'vertreten' ⁽¹⁾ vergleichen liesse und dessen *for-* durch *fri-* ersetzt sein könnte durch anlehnung an *fri* 'für, an der stelle von'.

foriflechtloch. S. zu *forifalla*.

forifongere. S. zu *forifalla*.

foriwerua. S. zu *forifalla*.

forledene in F 122 u.: *Thi prester and twene rēddian, tohalat to des undade* (l. *undade* 'verwundeten) *barre* ⁽¹⁾, *tha ūrfāth* (übernehmen stellvertretend, s. zu *ūrfā(u)* mit *ur-* 'ver-') *tha forlēdene*. Das nomen ist unter berufung von *ēn tichta lēda* 'eine klage vorbringen' (s. Wb. s. v. *lēda* unter 4) zu deuten als 'einklage' (*for-* 'ver-', vgl. Gr. § 114 7). Wegen des inhalts unseres passus vgl. B 176, 18 ff.: *Alsa thi menneska wudad is, sa skeppe hi sine ēyne benethe tefara sine papa and tefara sine rēdia* (s. zu *bikherda* 7).

forliūsa. S. zu *ūrlīasa*.

forlibba in F 26 u.: *Sa sū kind sa sues* (l. *izfta sues* nach den parallelstellen II 52, 22, E¹ 52, 23 etc.; die verschreibung wurde durch vorangehendes *sa sū* veranlasst) *kindis kind hīe forlibbe*. Die parallelstellen haben *ūrlibbe*, *urleath*. Vgl. mnd. *erleben*, mhd. *erleben* 'überleben' (eig. 'durch längeres leben verlieren').

forma. Das adj. begegnet in F mitunter mit *u* (Gr. § 13 β; betreffs dieses *u* und der a. a. o. aufgeführten belege sei indessen bemerkt, dass im vocal eher der alte laut als ein aus *o* entstandener zu erblicken) ⁽¹⁾.

z. Wegen *to forma* 'zuerst' F 148 u. s. zu *barc*, *baria*.

⁽¹⁾ Die semantische entstehung von diesem *vervangen* und hierzu zu haltendem gleichbedeutenden mhd. nhd. *vertreten* begreift sich so: durch umfangen, umhüllen (vgl. as. *forfahan* 'umfangen, verhüllen') bez. vortreten einen (vor den man sich hinstellt) unsichtbar machen und in der weise gleichsam an dessen stelle treten; vgl. auch lat. *pro*, ahd. *furi*, aofries. *fori* etc. mit aus 'vor' hervorgegangener bedeutung 'an der stelle von' und s. noch zu *urfa(u)* mit *ur-* 'ver-').

⁽¹⁾ Wegen des Gr. § 15 7 unrichtig als *barc* angesetzten wortes vgl. meng. *barwe*, neug. *barrow* sowie bei Ten Doornkaat Koolman erwähntes *barwe* 'bahre'; aofries. **barc* nom. sg. fem. aus **bara* für **barwa*, wie **ware* nom. sg. aus **wara*, **kale* nom. sg. aus **kala* (Gr. § 85 c und z).

⁽¹⁾ *Forma*, *forma* nicht mit umgestelltem *r* nach Gr. § 96 z), sondern vielmehr mit altem regelrechten *ur* aus langem *r* (vgl. Streitberg, Urdarm. gr. § 200, anm. 1); got. *fruma* aus **p* + langem *r* + *-um-* (vgl. Sievers' Afs. gr. § 179, Pauls Grdr. 1, 389).

β. Wegen *forma* (mit elliptischem *berning* oder *-ig*) = 'die erste vetter-schaft' s. zu *itā(d)del* und *seke ð* und vgl. *under tha forma and under tha öther berninghe* (B 151, 21 f.) sowie im Wb. zu *threddu* bemerktes.

γ. Das wort steht als attribut zu *eth* in II 329, 26 ff.: *Umbe rāf and umbe mētdolch* (masswunde) *nūne iechta* (urteil auf grund von nichtleugnung einer klage) *bota* (2) *ūses londes rücht* (mit ausschluss, ohne gewährung des in unserem lande gültigen rechts der eidlichen reinigung), *hit ne sē thet hit* (die beraubung oder verwundung) *ou rēdgerana onderde* (im beisein der richter) *dēn sē ieftha thette clagere thene forma eth welle lēyua*. Die letzteren worte beziehen sich selbstverständlich auf einen fall, worin, wie im durch *thet hit ou rēdgerana onderde dēn sē* bezeichneten, die eidliche reinigung ausgeschlossen ist. Ich erinnere an die im agerm. recht geltende satzung, nach welcher der kläger, wenn er sich auf handhafte tat, urkundlichen beweis oder zeugnis berief, das *antejuramentum* (*widerēdum*) verweigern konnte (vgl. Brunner, DRg. 2, 344), und mache auf mnl. *looch-uen* 'nicht leisten, die leistung verweigern von' (s. Mnl. wb. 4, 727) aufmerksam. Hier-nach dürfte *lēyua* mit diesem *loochenen* zu identifizieren und *forma eth* semantisch dem *antejuramentum*, ags. *for(e)ād* gleichzustellen sein. Beachte auch die parallelstelle in F 160 m.: *Umbe rāf and umbe mētdolch nūne iechta to dēlane būta ūse londis rücht, hit ne sē thetti clagere thene forma eth wille lāyua* (vgl. zu *lēina*).

Der nämliche ausdruck (mit elliptischem *eth*) findet sich in einem satz, der sich dem o. zu *derdendenge* citierten anschliesst (II 329, 22 ff.): *And hocne rēdgera sa ma beclagie* (dass er mehr als die ihm zukommende *meyde*, gebühr, angenommen habe), *sā rekerse wither twiskette* (soll er dieselbe zweifach herausgeben), *ieftha undgunge mith twelf ethum thera sibbesta līva, ieftha* (oder es sei denn dass) *thi clagere lēyue thene forma sunder witherstrīde* (den voreid ohne widerrede von seiten des verklagten verweigert, indem er über einen beweis für die schuld des richters verfügt). An der parallelstelle, in F 160 m., steht verderbtes *ieftha hi thach ere* (in der textausgabe zwischen *thach* und *ere* eingeklammert stehendes *thi clagere* findet sich nicht in der hs.) *lāyue thene forma sunder witherstrīde*, das nach II zu corrigieren in *ieftha thi clachere* (wegen *ch* als schreibung für *g* s. Gr. § 140).

formond, *-mund* etc. 'vormund' und 'gatte'. Ofries. belege für *for(e)mund* 'gatte' bieten die in F begegnenden parallelstellen zu W 420, 9 und 409, 15 (s. Wb. sub 2): *Hwērsa thio jungfrowe en āfte bigan wolle, sa schol hio XII jēra ald wesa; sā wei hio kīāsa āne formund* (44 m.); und *Hwērsa ma ēne frōwa wrōgat, thet hio urhor den hobbe, sā āch se hire formund to sikriane* (für unschuldig zu erklären), *ief hi hia siker wēt; berst him thera etha* (nach der wfries. stelle *brect her dera lādenu* 'entbehrt sie der freischwörung, beschwört der gatte nicht ihre unschuld' ist hier *him* zu bessern in *hire*), *sā wēth hire* (acc. sg., Gr. § 242) *hir formund alle schildich* (dann erklärt sie ihr gatte gerichtlich für absolut schuldig) (12 u.).

(2) Wenn gleich einerseits der umstand, dass dieses *bota* in unseren quellen nur einmal erscheint, einen schreibfehler für das normale *buto* (d. h. *buta*) höchst wahrscheinlich macht, so ist anderseits mit rücksicht auf in den Vatic. fragmenten der as. bibeldichtung begegnendes, auf ein prototyp mit *u* zurückgehendes *botan* (s. Braunes glossar) die möglichkeit von aofries. *bota* ins auge zu fassen.

Sodann auch F 58 u.: *Thēr -fter mei hine* (den zu tode verurteilten dieb) *ēn mundlās meiden* (ein durch den tod des bräutigams ihres neuen vormundes verlustig gewordenes mädchen, vgl. zu *bē*) *lēsa* (freimachen), *jeſf hio hine to ēna formund kiāsa wēl.*

Aus im Wb. (sub 2) durch B 161, 24, E² 196, 25, E³ 196, 26, H 335, 12 bezeichneten stellen geht hervor, dass direct oder indirect mit *formunda*, *-ere* etc. verbundene *there*, *thi kereua* ebenfalls als ausdrücke galten für 'gatte' (den gewählten vormund), im gegensatz zu *there berena* bez. *riūchta foremunda*, *-ere* etc., die (s. H 31, 3 und die zuvor erwähnten stellen) als termini verwant wurden für den (von geburts- bez. rechtswegen in seiner qualität auftretenden) 'vormund'. Als entsprechung von *kereua foremunda* begegnet ein zu *bē* citierter ausdrück *fremeda* (nicht der sippe angehörender) *formunde*.

In formeller hinsicht ist zu beachten *formund* R² 538, 30, 539, 25, 540, 16, dessen *o* erinnert an die in R¹ begegnenden *balunon* ⁽¹⁾ 'ungetreuer vormund' und *werthmond* 'kaufpreis der frau', 'brautgabe' (s. Z. wfr. Lex. 15 mit anm. 2) und, wie der vocal dieser composita, auf in den rüstringer mundarten für *nebtöniges u* in geschlossener silbe eingetretenes *o* hinweist ⁽²⁾.

forrēd in F 144 u.: *met monslachta*, *with mordbronde ente met falsche* (arglistigen) *forrēde* (schädigung an) *lees ende gōdis*. Vgl. mhd *verraten* 'einen anschlag machen gegen', nml. *verraden* 'zu schaden bringen'.

vorrotia in F 100 m.: *Thet* (l. *Thēr*) *tot ben sē vorrotat fon ter dede* (in folge der verwundung). Bei anknüpfung an as. *rotan* 'faulig werden' (in Hel. 1614: *it*, d. h. *sine mikil silubres endi gold-s, rotot hier an roste*) und mnd. (*ror*)*rotea* '(ver)faulen' wäre hier die bedeutung 'vereitern' anzusetzen.

forsmūge 'contemnat' mit *g* für *j* (nach Gr. § 92, 299, anm. 1) und vor altem *-*ho-* erhaltenem *a* (vgl. anm. 2 zu *fregia*).

forstonda 'vorstehen, sorgen für' in E³ 196, 10 ff.: *Hwērsar hēr send alderlose kinder, ther hīn selra wērt mygith forstonde*. Die parallelst. E³ 196, 10 ff. hat *hīriūchta* 'sorgen für' (s. s. v. 7).

forth. Einen beleg für *forth* als oppositum zu *urbek* 'in steigender linie' (eig. 'rückwärts', s. s. v.) gewährt F 110 o.: *Lawa* (erbschaft) *lēft ma fort* (wegen *t* für *th* s. Gr. § 124, 3^o) *and urbee: urbee to tha fedria* (onkel von vatersseite) *and fort to tha awa*, *Hwērsa en mon storf and hi hobbe*

(1) Ob hier *-mon* als schreibfehler steht für *-mond* oder richtige lesart repräsentiert mit *-a* für *-nd* (nach Gr. § 122 ε), lässt sich nicht entscheiden.

(2) Vielleicht gehört hierzu auch *hundred* R² 541, 13 mit in der zusammenrückung **hūchundred* etc.) entwickeltem *o*.

Dies rüstringer *o* ist also nicht in eine linie zu stellen mit in belegen aus E. Sgr. und F (Gr. § 13 7) abwechselnd (in geschlossener silbe) durch *o* und *u* dargestelltem laut; letzterer begegnet in hoch- und nebtöniger silbe und ist der doppelschreibung gemäss mit zwischen *o* und *u* liegender qualität anzusetzen (wegen *onderstonda* F 88 als falschen belegs s. zu *dicht*; wegen *sōntades* F 50 o. s. zu *sumand*).

Auf nach *o* hinneigendes *u* weisen auch hin die vereinzelt in E¹ begegnenden (s. Gr. § 13 7) *poulen*, *sonne*, *sonuender*, *to ghe* (*hundred* H 310, 10 ist wol schreibfehler, vgl. Gr. s. 15, fussn. 1).

(Gr. a. a. o. aufgeführte *albond* und *soulenat* gehören nicht hierhin (s. o. bez. u. s. v.). Ebenowenig die formen mit *o* in offener silbe, *breidgoma*, *konat* etc., *koning*, *wonire*. Wegen *monyck* etc. s. zu *monnic*.)

bröderes bern iefla susterma bern, fedria ieftha fettha (tante von vaterseite), *em ieftha mōdria, sã læfther alsa wel ūrbek* [ūrbec] *to tha aldrum, sar fort tho tha iungerum.*

Wegen *alsafort* s. o. Ueber *fort* = *fort sē kemen* s. zu *gadertiā(u)*.

fortha (?). S. zu *bou* (sachname) ζ.

fort(h)āskia. Das compositum begegnet zweimal in F = 'vorladen': *Jef thi deken āne mon fortāskie* (wegen *fort-* vgl. Gr. § 124, 3^o) *būta tha ēthswora* (eines sendschöffens) *wrōyngū* (50 o.) und *Jef thi deken āne mon fortāschat thērumbe, thet hi siane sineth...* *sōcht wobbe* (50 u.). Wegen *forth* = '(her)vor-', herbei'- vgl. *forthlidsza* 'anweisen' (eig. 'hervorbringen, vorlegen', s. Zfdwf. 7, 272, anm. 2), *forthsteppa* 'hervortreten' (s. zu *ald*) und awfries. *foerdbrenga* 'herbeibringen', *foerddraga* 'herbeitragen', *foerdladia* 'vorladen'.

fortlēda und *-ene* in F 126 o.: *Sa thio dede* (l. *thiūchde* 'gestohlene sache'; wegen dieser besserung und wegen des eingangs unseres citates s. zu *dede* δ) *is biset, sã mōtma thene waranda mith strūde sēka jeftha mith wilum. Sprechthi forma and thi oðther, thet hia ānuz scildra* (l. *scildegra*) *wite, sã breng hi thene thredla to stride. Nōut fārra mōt ma fara, hwaunt ne mey ma nōut fārra sēka ūr mār ne ūr merka* (ausserhalb seines hofraums⁽¹⁾) *ūr ūr* (über) *tha thredla hond* (besitzer) *nēne fortlēdene dwā, nēn strid fortlēda ūr then dregande schild* (über den dritten vorbesitzer hinaus, d. h. nachdem ein dritter vormann durch zeugenbeweis angewiesen ist, soll man nicht nochmals zeugnisse vorbringen, noch über den gestellten zweikämpfer hinaus nochmals einen zweikampf begehen).

Wegen *fortlēdene* vgl. *tha wērdē lēda* 'den beweis führen' (s. Wb. zu *lēda* sub 1); wegen *strid fortlēda* beachte awfries. *da kempa, deer dat stryd lēdat* (führen), und *neen camp lēda* (s. Wb. i. v. *lēda* sub 3). In *then dregande schild* eig. = 'den schild, den einer trägt' (vgl. PBB. 19, 371 f. sowie o. zu *drega, falla* η und u. zu *helpa, renna*) liegt natürlich ein tropischer ausdrück vor: durch den zweikampf wurde die streitsache entschieden, ergab sich die schuld entweder desjenigen, in dessen besitz die gestohlene sache befunden wurde, oder des von jenem als vorbesitzer bezeichneten.

fortlēdene. S. zu *fortlela*.

(¹) Eig. 'über den graben oder über die grenzen seines hofraums hinaus' (wegen *mar* 'graben' s. s. v.). Die nämliche, die grenzen des hofraumes bezeichnende verbindung findet sich auch an anderen stellen. E¹ 234, 11 ff.: *hwasa lēth* (geführt, vgl. Gr. § 119, anm.) *wert ūr mār and ūr merca* (seines eigenen hofs), *inur hof and inur hus* (über den hof- und hausraum hinaus) *and hi thenna sette* (sich befindet) *ur* (gegen) *wald* (einwilligung) *and ūr willa* (also zwangsweise) *and sawra fiunda hondem.* — E² 235, 10 ff.: *hwasa lēth werth* (s. zu *lela*) *ur mār and ur merca, inur hof and inur hus and hi thenne sit ur sin wald and ur sin willa in sine fiundem hondem.* E² 234, 11 ff.: *hwasa lēth* (l. *lēth wert*) *ur mār and ur merka inur hof and inur hus and inur* (l. *man*) *thenne sette ur sine wald and ur sine willa abra sine friunda* (l. *and abra sawra friunda*) und vgl. das nächstfolgende citat *a hendum and a bendum* (in gefangenschaft). — H 339, 31 ff.: *so hi ur wald and ur willa ūr mār and ur merka, inur hof and inur hus lēt werth end ur sine unewald* (l. nach den vorangehenden stellen *wald*; die verschreibung entstand durch einwirkung der formel *en* **sine unewald*, s. u. zu *unewald*) *end sawra friunda* (nämlich *ur s. fr. wald*, seinen verwanten zum trotz) *ther sette*. Beachte auch die aus F 108 m. zu *hoffretho* citierte stelle.

**forthlibba* 'überleben' in E² 236, 27 ff.: *hwersa thet alder* (vater oder mutter) *syn kind and syn kindiskind and forth sin kindiskind* (und nochmals seinen enkel, also seinen urenkel) *forthliwat*; s. auch die parallelstelle in E¹ 236, 27 ff., wo *forthliwa* als schreibfehler steht für *forthliwat(h)* (Gr. s. 222, fussnote 1); *forth-* durch anlehnung an *forth* für altes *for-* (vgl. zu *forlibba*).

forthlidsza 'anweisen'. S. Zfdwf. 7, 272 und beachte zu *forthaskia* bemerktes.

forthrede (?). S. anm. 7 zu *fiæth*.

**forthskefte* 'ewiges leben'. S. anm. 14 zu *faeth*.

fotsperne, *-sporne* 'fustritt'. Gr. § 185 und § 29, anm. 2.

forthsteppa 'hervortreten' (nicht 'fortschreiten'). S. die s. v. *ald* besprochenen stellen und beachte zu *forthaskia* bemerktes.

forthwisa 'zuerteilen'. S. die zu *hwera* β aus B 163, 16 ff. citierte stelle.

folwirst 'fussgelenk' (s. zu *gers*). Noch andere bel. F 84 u. 86 m. 100 o.; *folwirts* H 310, 25 ist schreibfehler.

fouue, *foue*, *fouue*. Die neben *fāmu*, *fōmu* (vgl. IF. 19, 191) als bezeichnung von 'mädchen', 'frau', 'magd' überlieferten *fouue* E¹, *fouue* E² (? in der hs. steht *fōu*), *fouu* E³ wurden PBB. 14, 245 f. mit *o* angesetzt, das, wie die verbindung *ou* von daselbst aufgeführtem *fouue* (die belegstellen B 164, S. 28. 166, 24 gewähren aber *fouue*!) durch anlehnung an *frōue* entstanden sein sollte. Es bliebe jedoch bei solcher fassung rätselhaft, weshalb sich der anlaut der afficierten formen der beeinflussung von *frōue* entzogen hätte. An lautgesetzliche entstehung der bildungen aus *fāmu* wäre andererseits kaum zu denken: entwicklung von labialem semivocal aus *m* liesse sich nicht wahrscheinlich machen und übergang von *a* (aus **ai*) vor *w* in *o* ist nur für H P F E. Sgr. und zwar als in nichthochtoniger silbe stattgefundener lautprocess nachzuweisen (s. zu *wahwelder*: die in rede stehenden formen aber finden sich B E¹ E² E³). Zu erwägen wäre vielleicht darum folgendes. Als zu lat. *pūpa* 'mädchen' stehend für vorfries. **fouu* (*u* zur bezeichnung von stimmhafter spirans), flect. **foua* etc. (mit *o* aus *u*) denkbar. Aus **fouu* musste nach zu *hof* erörterter lautentwicklung zunächst **fouu*, dann **fouuu* bez. mit *u* für *u*, Gr. § 167: **foue*, **fouue* hervorgehen. Durch entlehnung der (schwachen) endung *-u* von *fāmu* wurde **foue* zu **fouuu*, woraus durch nasalierende assimilation (vgl. Gr. § 85 § hervorgehobenes *u* aus *uu*): *fouuu* E¹ 22, 30. 68, 28 (vgl. PBB. 14, 245); durch die nämliche erweiterung von **fouuu* entstand *fouuu* B (absorbierung von *u* durch *u* des diphth.; vgl. das offenbar *fouuu* bezeichnende *fūuu* des Wurstener verzeichnisses, PBB. 13, 535, sowie *fouu* in Agena's Hochzeitl., saterl. *fouuu*). Als die folge von substituierung von *-u* für *-uu* entwickelte sich *fouu* E³ 198, 23. 208, 6. 231, 33. Rq. 100, 2 (vgl. bei Cadov.- M. 37 *fouu*). *Fouuu* liegt augenscheinlich auch vor in der überlieferung von E² *fōu* (s. PBB. 14, 245, anm. 3); einen hinweis auf aus *fouuu* entstandenes *fouue* gibt es eben nicht.

frāgia. S. zu *frēgia*.

fram(e)de, *frem(m)(e)the*, *frem(e)de*. S. IF. 19, 184 und Gr. § 123, anm. 150 δ.

framma. S. zu *fremma*.

frān (?) in *thet frāna allare* = mhd. *vrōnalter* 'hochaltar'. Dass hier kein adjectiv *frān* vorliegt, ist aus *-a* von *frāna* zu ersehen. Das wort entspricht dem u. a. 'heilig, gottgeweiht' bezeichnenden, zum indeclinabile erstarrten ahd. genit. plur. *frōno* (vgl. Gr. § 23 *z* und Kluges Et. wb. zu *frohu*), der als aus der heidenzeit erhalten gebliebener ausdruck = 'den herren (nāml. gōttern) gehörig' zu gelten hat (vgl. as. *regano-*, *reginogiscapu* 'das von der göttlichen macht bestimmte geschick' mit *regano*, *-ino* als gen. plur.).

frāna 'schulze'. In voranstehendem artikel erwähntes ahd. *frōno* galt auch für 'staatlich'; vgl. die bei Graff 3, 507 citierten (*mit*) *vrōno wāgo publico* *pondere*. Durch substantivierung der entsprechung dieses *frōno* steht *frāna* = 'schulze', d. h. der staatliche beamte *ⱱⱿⱦⱿⱦⱿⱦⱿ*, der landes- oder bezirksführer (vgl. bei Duc. als ausdruck für 'judex' erwähntes *publicus*).

frē 'froh' (PBB. 14, 218). S. zu *fē*. Nebenform *frēy* (s. u.).

freana (?). S. zu *fremno*.

fred statt *ferd* 'fahrt'. Der einmalige beleg ist, wie *bred* für *berd* 'bart' (Gr. § 96 β), wol fehlerhafte überlieferung (vgl. Pauls Grdr.² 1, 1260).

**frēdling* 'flüchtiger'. S. zu *ēgling*.

frēgia und *frāgia*. Der wurzelvocal des verbs geht nicht auf *a* zurück (Gr. § 4 β, s. 6), sondern auf *ā* (ahd. *frāgēn*, as. *frāgon*). Für neben normalen *frēgia*, *-ie* etc. begegnendes *to frāgiane* (F 48 u.; beachte auch awfries. neben *frēgia*, *-a* etc. begegnendes *frāgia* J 46, 31) ist folgendes zu beachten. Neben den bildungen mit constantem *a* nach *qu* und mit *au* aus *ā* vor *w* (*quād* 'böse', 'dreck', *blān*, *blaw*, *blawelsa*, *tanwe* 'gerätschaft' = ahd. *gizāwa*, vgl. Gr. § 15 β. 38 *γ* und beachte zu *fē* bemerktes) erscheinen alleinstehende formen oder auch zu *ē*-bildungen stehende doppelformen mit *ā* vor *g* oder *ƿ*: *wāgun* cognatis F 28 o. (neben *wegun*, *-on*), *swager*, *-ar* gener.⁽¹⁾ (aus **swāgur*, vgl. Kuhns Zs. 40, 400 ff.), *waged* 'gewagt', *lapel* 'zupft', *skathe-wāpen* E³ 239, 6 (neben *wepia*, *-ca*) (s. Gr. § 15 *γ*), deren *a* mit rücksicht auf die ags. praeterita *lagou*, *dagou*, *wagon* (vgl. Sievers' Gr. § 57, anm. 3) als aus den flexionsbildungen mit *g* oder *ƿ* vor dunklem endungsvocal herrührend zu fassen wäre [*waged* aus **gīwagod*, *lapel* aus **lāpōl* (vgl. PBB. 14, 272), **wāpana*, *-um* aus **wāpana*, *-um* gen. dat. pl.)⁽²⁾]. Aus den doppel-

(¹) R. übersetzt das subst. durch 'schwager'; die oben angegebene bedeutung ergibt sich aber 1. aus der verbindung des wortes mit *snora* bez. *-e* 'schnur' (E² 201, 19. 237, 26), 2. aus dem beleg, *ief thi swager (dat swaith) sinen here* (schwiegervater, s. zu *frāwe*) (E² 204, 33).

(²) Generalisiertes *e* begegnet in *leg*, (*in*)*leqe*, *shep*, *shepa*. Nach besagter einwirkung von *gu*, *go* dürfte auch die gleiche function für *ho*, *hw* zu vermuten sein, und in der tat weisen darauf hin: *nā* 'nach' und in *nowerno* 'gar nicht' (s. s. v.) steckendes *nā* 'nahe' (= got. *nēhw*) sowie *noka* (s. s. v. aus **nahwika* und *forsmāqe*, *ursmāie* *contemnat*, *ursmād* *contemnit* (wozu *ursmāinge* mit aus den flexionsbildungen auf *-ol*, *-ost*),

formen aber mit *frūg-* und *frēg-* lässt sich auf die entstehung von *ē* schliessen in den flexionsbildungen mit *-ij-* oder einer vorstufe desselben (**-ej-*, **-ēj-*, **-ōj-*).

frēy 'froh', bel. in F (s. PBB. 14, 249). Die nebenform zu *frē* (s. das.) begreift sich als die folge von anlehnung an ein zum adjectiv stehendes denominativ **frēia*, fortsetzung von aus ahd. *frouwen* 'freuen' mit *frewita* zu erschliessendem prototyp mit **frau-j-* (wegen *ē* aus **au* für **aw* vor *j* vgl. zu *hā*).

frēi 'frei', mit *frībern*, *-hals*, *-hēran*, *-kūp*, *-mon*, in F (neben *frie* 12 o. 44 o., *fria* oder *friā* 12 o. 50 u. etc.; belege s. PBB. 14, 249 sowie o. zu *bē* und *ēthelē*; wegen *frīhēran* in *Thet alle Frēsau wēre frīhēran* (F 38 m.) vgl. o. zu *ēthel* (adj.) als entsprechung von *frīlingon*, *-um* citiertes awfries. *frīhēren*, *-an*). Die PBB. 14, 249 vorgeschlagene deutung des wortes als compromissbildung aus *frē* 'froh' und *fri* 'frei' befriedigt kaum; eher erklärt sich die auffällige form (die anderen mundarten haben *fri* und **friā*, s. s. v.) als eig. 'froh' bezeichnendes adjectiv (s. o.), das durch anlass des innigen zusammenhangs der begriffe 'froh' und 'frei' (vgl. *frank* und *froh*, mhd. *vri unde vroelich* und andere PBB. a. a. o. citierte verbindungen) auch für 'frei' verwant wurde. Annahme einer beeinflussung von *fri* durch (m. w. nicht belegtes) *frēi* 'schön' (Pauls Grdr.² 1, 1199) empfiehlt sich auch nicht in semantischer hinsicht.

frēikūp. S. zu *bē*.

fremā (verb) (?), *fremma* und *framma*. S. Gr. § 286 β und IF. 19, 180 f.

frem(e)de, *frem(m)(e)the*, woneben *fram(e)de*. S. IF. 19, 184, Gr. § 123, ann. 150 δ. Wegen *fremēda formuode* s. zu *formoud*. S. auch zu **lāwia*.

fremo, *-e* 'commodum'. Ueber dieses substantiv und den dazu gehörenden, für *frama* zu lesenden pl. *fremā* s. PBB. 14, 247 f. und Gr. § 195 mit fussn. 4.

-oda, *-od* stammendem *a* (vgl. Gr. § 15 γ und wegen der anzusetzenden prototypen *-smahol* etc. § 299, ann. 1; **nehor*, die Gr. § 16 besprochenem *nār* 'näher' zu grunde liegende ausnahme, begreift sich als die folge von anlehnung an den superl. **nēhist*, woraus belegtes *nast*, Wb. zu *na*, Gr. § 15 γ; vgl. umgekehrt durch einwirkung von altem **nahor* = as. *nahor* entstandenes **nahist*, woraus F 102 o. belegtes *näst*).

Von den andren in Gr. § 15 γ verzeichneten formen ist *grad* 'stufe' als jüngere, nach der entwickelung von *a* zu *e* aus dem gelehrtenlatein entlehntes wort zu fassen; in *pous*, *poues* etc. (Gr. § 70 am schluss) kann jüngeres lehnwort vorliegen oder noch vor der *e*-entwickelung aufgenommenes mit vor *w* erhaltenem *a*:

aus *pal* 'pfahl', *apal* und *pel* dürfte auf ältere entlehnung und auf erhaltende einwirkung von *lo*, *lu* (also **palar*, *-o*, *-an* im plur. gegenüber *pel*, *-es*, *-e* des sg.) zu schliessen sein;

für *scaw-* in *scawraf*, *-alade* 'raub' und *scaker* 'räuber' (Gr. a. a. o. als *scechmek* daneben gestelltes compositum hat *e* aus *a*, vgl. zu *scechmek*) ist wie für *lithnutha* 'gliedmassen' entlehnung aus dem nd. anzunehmen (vgl. mnd. *scak*, *scakere*, ahd. *scath*, *scāthhāri*, und mnd. *ledemate* plur. mhd. *geladematezē*; ebenso für vereinzelt begegnende *iār* E. Sgr. 257, 17, dar F 58 u., *waram* F 144 u. (woneben norm. *ier*, *ther*, *hwer*); vgl. auch zu *bivariane* (?);

wegen *tilbar* und der partikel *wara* s. u. zu *were*, *-ā* 'sondern' etc.;

ūrsmalich 'scheltbar' (in *y send my ūrsmalich*, *hwant y min fiand send*) gehört nicht zu *ūrsmaia* (s. o.), sondern zu einem nach mnd. mnd. *smalen* (aus **smalon*) 'herabsetzen', 'schelten' anzusetzenden **smatia*;

wegen *bare* feretrum vgl. die ann. zu *forledene*; wegen *nathe*, *nad*, *genathe* s. s. v.

Frēsa, -inne, -isc, *Frēsland* (bel. Gr. § 10 α, wo unrichtig *e* angesetzt wurde) in den nichtriistr. dialekten; vgl. ahd. *Frierson*, mnl. *Vriessen*, ags. *Frēsan*. Beachte u. *Frīsa* und vgl. Erdmann, Ueber die Heimat und den Namen der Anglen, 83 ff. sowie Much in PBB. 17, 150.

frēta und *frētha* 'friedloser'. S. Gr. § 124, anm. 3 sowie o. zu *fāch*.

fretheghum (?). S. zu *frethenghe*.

frethenghe. Nach mnd. *vedinge* 'schutz' ist in *Hwasa ötherem thene weg want* (verlegt, vgl. zu *wenda*) *būta thisse fretheghum* (F 126 m.; im vorangehenden war die rede von *tsūre-* und *warffrethe*) die überlieferung zu corrigieren in *frethenghum*.

frētho, -e. An einigen belegstellen ist das nomen = 'schutz' (vgl. as. *frithu*, ags. *frīd* mit gleicher bedeutung) zu fassen. Wegen eines ofries. belegs für *frēthe* 'von rechtswegen gesichertes besitzrecht' (Wb. sub 1 δ) s. zu *bifrethia* und Nachtr. dazu.

frethebon. Einen ofries. beleg s. zu *ümmer* = *ümman ther*.

frethopanni(u)g, *frethepenneng*, -panning. Das in der 9. Kest stehende compositum (die belegst. in F s. zu *bon* sachname ζ) bezeichnete 'schutzgeld' (wegen *frētho*, -e 'schutz' s. o. s. v.) wurde in der lateinischen übersetzung der Küren (s. Rq. 14, 2) unrichtig durch *penam pacis* widergegeben. Man vergleiche z. b. die hunsigoer recension (H 14, 1 ff.): *Thet is thiū niūgende kest, frethepennengar te ieldane ande hūslōtha* (haussteuer) *thruch thes kenenges bon* (s. zu *bon* sachname x) *bi tvām Rednathes slagta pennengum: . . . thērmithe te cāpiāne sōgen streta rūme and rennande, sūther te farane, thria an loude and firer a weterē*. Dass sich der fixierung der steuer unmittelbar anschliessende, von der verweigerung des königszinses handelnde worte, *sa wa sa hīr ūrsitte end thes rūchtes werue, sū bete hit* etc., als ein zwischen *pennengum* und *thērmithe te cāpiāne* etc. eingeschobener zwischensatz zu gelten hat, *thērmithe* sich also auf die erwähnte steuer bezog, ist zu ersehen aus dem rüstringer commentar zur 9. Kest (R² 539, 28 ff.): *Sa hach thi greva ūs friseske capponnon thes frētha* (schutz) *to warande* (zu sichern) *thruch thene frethopanniug, singua strēta* (gen. von *warande* abhängig) *rekou* (offen) *and rum* (1).

fretma 'kolik'. S. zu (*breinsucht*) (?).

fri (wegen *frī* s. s. v.) und **friū* (zu folgern aus *friāia*, s. u.; R¹ 25, 25 gewährt keinen beleg für unfleectiertes *friū*, denn für R.'s lesart hat die hs. *frī*). Ueber das *i(-)* von *frī*, *friz*, *frīaz* und *fria* (insofern nicht *friā* gemeint ist) s. PBB. 15, 168. In **friā* liegt natürlich Neubildung vor: vorstufe **frīā*, die entstand durch abstraction aus fleectiertem **friān* für **frī-an* (wegen ähnlicher contraction von tonsilben- und endungsvocal vgl.

(1) Der zwischensatz findet sich auch in der emsigoer, der fivegoer (s. F 12 u.; wegen des hier überlieferten eingangs der 9. Kest beachte zu *bon* sachname ζ), der lat. und einer wfries. redaction (s. W 15, 9 ff.); R¹ gewährt einen gänzlich verderbten text (vgl. Rq. 14, note 12); der wfries. text des Jus municipale (Hett. 74) weist in seiner recension den versuch auf, das störende des zwischensatzes zu beseitigen.

PBB. 15, 470) (1). In *fria* flectierter casus kann *fria* oder *friā* vorliegen (vgl. indessen anm. 3 zu *friāia*). Ueber hierhin gehörende, im Wb. zu *frihals* aufgeführte belege *friue* etc. s. zu *frihals*.

friāia 'freimachen, befreien', auch '(pfänder)einlösen' (s. die zu *kok* citierte stelle B 155, 5 ff.). Die basis **frijōj-* hätte bei regelrechter entwicklung *frij-* ergeben (*-*ij-* zu -*i-* nach PBB. 15, 468; *-*ōj-* über *-*ēj-*, *-*ej-* zu -*ij-*); aus der basis **frijō-* wäre *fria-* hervorgegangen. Demnach weisen *friāiand*, *friāinth* (Gr. § 24, anm. 2), *friāie*, *friāye* (auch F 110 m.) durch ihre form auf neubildung hin (an durch *fria-* beeinflusstes *frij-* wäre eben nicht zu denken), d. h. auf anlehnung an neben *fri* als unflectierte form verwantes **friā* (1). Durch solche umbildung aber entfernte sich das verb von den mit -*ij-* gesprochenen zeitwörtern 2. klasse und trat in das system der 1. klasse über durch sein -*j-*, das in der folge zur zeit des verklingens von postconsonantischem *j* als intervocalischer laut erhalten blieb und auf nach der 1. klasse gebildetes part. prt. *friāid* in sofern einwirkte, dass hier die normale schwächung des endungsvocals zu *o* (also auch die schwächung von *eo-* zu *o-*) unterblieb. (Vgl. zu in ähnlicher weise umgebildetem *kaiāia* stehendes part. *kaiāid*, worüber s. v.) (2). Die 3. sg. praes. ind. *friat(h)* ohne endungsvocal, wie bald immer in der 1. schwachen klasse (vgl. Gr. § 288 *α*) (3).

-*friāinge* 'befreiung', gebildet nach *friāia*.

friðling (?). S. zu *egling*.

frifogeth, *fri* (*friā*) *foget*. S. zu *fogid* *γ* und *ε*.

fri(g)endei. S. Gr. § 104 und PBB. 30, 240 f.

frihals, -*halse*, -*helse*. *Frihals* (= got. *frihals* libertas) begegnet R¹ 133, 18; *frihalse* (*a* durch anlehnung), -*helse* (= ahd. *frihalsi*) E¹ 12, 23 und H 12, 19 (wegen dieser stelle s. zu *ethel* adj. bemerktes). Ueber *frihals* libertatem (F 12 m.) vgl. zu *fri* 'frei'.

In *hū ūrievon alle Frison . . . frihals a and fria (friā) spreka* (R¹ 133, 34 ff.) ist der plural unter beachtung von *thū lethogade hi ūs . . . fon there etszena wilthā* (eichenen bande), *ther alle Frisa and tha hiāra halse drōgon* (R² 539, 7 ff.), durch 'freie hülse' zu übersetzen. Also *frihals* in dem abstractbegriff 'freiheit' zu grunde liegender bedeutung (der freie hals = zeichen der freiheit), die auch geltend zu machen ist für die aus *fri* und *hals*

(1) Dies zur berichtigung des Gr. § 202 *β* über *fria* bemerkten.

Anderer herkunft ist ags. *frio*, *frio*, das mit rücksicht auf *Friu-* der in *Bülbrings* Ags. gr. § 118, anm. 1 hervorgehobenen eigennamen *Friobet*, -*mon* auf altes **fri-u* für **fri-ja* des rom. sg. fem. und nom. acc. pl. ntr. erhaltung von -*u* nach kurzer silbe) zurückzuführen; die normalität von fur besagte casus langsilbiger adjectiva verwanter, suffixloser form veranlasste generalisierung von **friu*, d. h. verwendung dieser bildung auch für andere ohne suffix verwanten casus. Beachtung dieses *Friu-* verbietet ansetzung von *fri(i)u-* (Siewers' Ags. gr. § 114, 2) bez. annahme einer basis *frija* (mit -*a* aus -*o-*, *Bülbrings* Ags. gr. a. a. o.), die übrigens auch sonst ihren haken hätte. Dem ags. *Friu-* entsprechende bildung müsste aofries. *friu* lauten.

(2) Dies zur berichtigung von Gr. s. 234 über das zeitw. bemerktem.

(3) Dies zur berichtigung von in Gr. § 306 über die participia bemerktem.

(4) Die ausschliessliche verwendung von *friāia* (kein *fria!*) lässt auf häufig verwantes *fria* schliessen, also auf vielfach in flectierten *friu* vorliegendes *fria*.

bestehenden verbindungen: *thā ūrief ūs thi kinig Kerl frīne hals* (R¹ 127, 27 f.). — *thērmithē cāpade hira ētheldōm* (vgl. zu *ēthel* adj.) *and hira frīa* (oder *frīā*, s. zu *frī*) *halsar* (H 10, 16 ff.). — *cāpadon thērmithi ētheldōm and frīa* (oder *frīā*) *halsa* (R¹ 15, 21 f.). Die parallelst. von H 10, 16 ff., näml. E¹ 10, 17 ff., hat *frīa* (*frīā*) *helse*, das mit rücksicht auf die erwähnten stellen wol als durch *frihelse* veranlasste verschreibung für *frīa halsar* (nicht nach Gr. s. 247, Nachtr. zu § 195, als durch *frīā*, nebenform von *frī*, hervorgerufene neubildung für *frihelse*) zu gelten hat.

frīling 'gemeinfreier'. S. zu *ethele A.*

frīmon (auch *frēymon* F 104 m., s. zu *frēi*) 'gemeinfreier'. S. zu *ethele A.*

Frīsa, *-esk*, *-isk*, *Frīslond* R (bel. Gr. § 10 α, wo irrtümlich *i* angesetzt wurde). Vgl. PBB. 29, 185 f. und beachte o. *Frēsa*.

frist. S. zu *ferst*.

fr(i)ūdelf, *frūdlef*, *frudel* (F) 'liebhaber' (nicht 'geliebter', vgl. H 34, 2), 'gatte' (wegen belege aus F und wegen *r* zur darstellung von aus *r + i* von *iū* entstandenem, mouilliertem *r*-laut s. Gr. § 24, anm. 2). Aus *frīūdil* (= ahd. *frīudil* amasius) + angehängtem *liuf* 'lieb' hervorgegangenes **frīūdilliuf* entstand über **frīūdillaf* (assimilierung des zweiten, mouillierten *l* und kürzung von *ā*), **frīūdeluf* (kürzung von *ll* in schwachtoniger silbe), **frīūdlaf* (ausfall von schwachtonigem voc. und entstehung von *dl* aus *dl* nach Gr. § 125 β) überliefertes *frūdlef* (schreibung für *frīūdlef*; *s* aus *a*). Durch einwirkung von *frīūdel* (geschrieben *frūdel*) mit aus **frīūdles*, -e stammendem *d* trat gelegentlich *frīūdeluf* an die stelle von *frīūdlef*.

frost 'frost'. Bel. zu *fangenschip*. Vgl. auch zu *gers*.

frosta (verb) (?). S. zu *fangenschip*.

-frōtha. S. zu *bēnfrōtha*.

frōwe (*frōuwe*, vgl. Gr. § 38 γ). Wegen entstehung des wortes aus **frōwō* vgl. PBB. 16, 309 f.; herleitung der form aus *frawjō* wäre unstatthaft, weil solches prototyp nach PBB. 28, 531 f. (vgl. auch u. zu *hā*) *frēie* hätte ergeben müssen.

Zur bezeichnung von 'schwiegermutter' (vgl. bei Ducange verzeichnetes *domina = socrus*) begegnet *frō(u)we* in verbindung mit *hēra* 'schwiegervater' in: *Hwērsa thi sun dād sluth then seider . . . ieff thi mon sīn wīff ief thi swāger* (schwiegersonn, vgl. anm. 1 zu *frōgia*) *sīnen hēre ieff sīn frōuwe* (E³ 204, 30 ff.). — *Hwērsa thi mon wīrgath* (tötet⁽¹⁾) *sīn wīff ieftha sīn hēra ieff sīn frōuwe ieff sīn swāger ieff sīn snore* (E³ 237, 25 ff.). — *Hwērsa thi mon wergat*⁽¹⁾ *sīn wīf ieftha thi hēra ieftha thiū frōwe ieftha thi swāring* (schwiegersonn) *ieftha thiū snore, ūāng thira wīrgat*⁽¹⁾ *thene othere* (B 176, 30 ff.).

frōwesnoma 'frau' (eig. 'was frau heisst'). Gr. § 189.

(¹) Wegen der hier und für die andren im Wb. zu *wergia* citierten belege anzusetzenden bedeutung vgl. mnd. *worgren* 'ermorden'.

frucht. Der für dieses nomen in Gr. § 176 angesetzten *i*-flexion widersprechen die auf umlaut von *u* vor *ht* hinweisenden *drecht* 'schaar', *flecht* 'flucht', *secht* 'krankheit', wogegen die Gr. § 29, anm. 2 und Nachtr. dazu, s. 243, hervorgehobenen *fruchta*, *unfruchtane*, *tuchte*, *drusta* (s. s. vocc.) nicht als beweis für umlaut hinderndes *ht* aufkommen können. Man beachte *hond* (= got. *handus*), das, wie ags. *hond*, im gegensatz zu ahd. *hant* (pl. *henti*), as. *hand* (pl. *handi*, *hendī*) nicht in die *i*-klasse übertrat (der nom. acc. pl. hatte eben fries. wie ags. die endung *-a* aus *-*ō* für *-*au*, vgl. PBB. 16, 314). Die nämliche behandlung aber ist auch für fries. *frucht* (gegenüber as. *frukt*, pl. *frukti*) anzunehmen.

fruchte, bel. in *fruchta timores* F 4 o.; vgl. wegen des nicht umgelauteten *u* as. ahd. *forhta* (nicht nach Gr. § 195 got. *faurhte*). Metathesis von *r* nach Gr. § 96 β.

frumdēde. Das compositum erscheint in den Fivelgoer busstaxen wiederholt (mit *frum-* = ags. *frum-* in *frumgesceap* prima creatio, *frumslāep* primus somnus, *frumwæstm* primitiae etc.) zur bezeichnung der zunächst als bussfällig zu protokoll zu nehmenden 'primitiven verwundung' (wegen *dēde* 'verwundung' s. Wb.), neben der accessorisch noch andere solche verwundung begleitenden oder als folgen derselben auftretenden körperlichen schäden zur beanspruchung von entschädigung berechtigten. So 08 o.: *hū long sa thio unde is, sū āchma būta* (nur) *sex mēta to there frumdēde to scrivane* (zu protokoll zu nehmen) ⁽¹⁾. — 92 m.: *tha thria* (näml. *helpdolch* 'abscesse') *mith ēne ēthe to ther frumdēde to tiāne* (vgl. zu *gadertiā(u)*). Sonst s. noch die zu *gadertiā(u)* besprochene stelle F 90.

Mit *frum-* (= ags. *frum-* in *frumscyld* 'hauptschuld') begegnet das nomen, also = 'hauptverletzung', an der u. zu *frumdolch* aus H citierten stelle sowie in F 70 o.: *Seater mongra unda slain mith ēne slōke, sū scelma thria to ther frumdeda serica*. S. noch zu *bivariane* (?).

frumdolch 'hauptverletzung' (vgl. zu *frumdēde*). Das wort findet sich F 94 f. in einem von brandwunden handelnden paragraphen, dessen eingang auf die normale entstehung mehrerer wundstellen bei verletzung durch feuer oder heisses wasser hinweist, die zahl der bussfälligen wunden auf sieben beschränkt und besagt, dass die schlimmste dieser wunden als eine innere, die anderen als äussere zu büssen seien (*Thet allerawrste dolch āchma in to scrivane and tha sex ūwardis*); dann folgt *Thi onkeme* (das eindringen) *thes frumdolchis bta clānm* (kleidern, s. Gr. § 151) *XVII scill. and for panningan*, wo *frumdolchis* vorangehend *Thet allerawrste dolch* entspricht. Später erscheint im selben paragr. (96 u.): *Tha sex mēta* (s. die anm. zu *frumdēde*) *in da frumdolch ... allerec XVI panningan*.

Beachte auch II 96, 29 ff.: *Sogou broddolch āchma to scrivane* (zu protokoll zu nehmen); *the frumdēde binna clātham telef scillingar, thrimine dinnra* (vgl. zu *thrimine* *truch thew hēta brond*; *būta clāthem tian enza end achta panningar* (= 17 $\frac{1}{3}$ schill. nach dem zu *panning B* erört-

⁽¹⁾ Dieses fixierte längemaximum 'sechs wundenmasse' wird noch öfters in F erwähnt, näml. 72 u. 74 u. 86 m. (wo durch verschreibung *numeta* steht) 96 m. 96 u. (bel. zu *frumdolch*). In den Allgemeinen busstaxen (von R¹, E¹ und II) begegnen *thria bez. thria sex mēta* = 'dreier sechs mass langer wunden' (*sexmēta* als possessives compositum).

erten) *thet frumdolch, thrimine further thruch thene hēta brond* (1).

ful. In Verbindung mit diesem adj. begegnet *ēth* (= *plenum sacramentum* der Lex Sax. 17, *rollēd* des Dietmarschen Landrechts von 1447, § 74. 76, d. h. 'zwölfereid', vgl. Brunner, DRg. 2, 384) in F 112 m.: *Lichscīlda* (l. *Lithscīlda* 'trinkschulden') *ende meinesna* (1) *is en ful eth binna XXV panningum* [*panning*] (wegen der tropischen verwendung der beiden pluralia für 'das rechtliche mittel zur leugnung von trinkschuld bez. dienstvolkslohn' vgl. zu *ēth*).

ful 'schmutzig' in F 106 u.: *Thi hūgista swarta sweng* (böswillige begiessung) . . . *then dēth ma mithta* (l. *mith*) *fūler jēra* (jauche).

fulber(e)n 'vollbürtig'. Vgl. Heck, Afr. Ger. 244 f. und s. anm. 1 zu *ethele*.

ful(e) 'multum'. S. Gr. § 12 ε und Brugm. Grdr.² 1, 460.

fulfensze. Wegen einer aus B 167, 24 ff. zu belegenden bedeutung 'genügenden ertrag liefernd' (grundform **fulfa'ngi* zum reflex von mud. *rauc* 'kornertag') s. Zfdwf. 7, 272 mit anm. 3.

In andrem sinne begegnet das adj. in B 162, 12 ff.: *Alrec mon sē sines ēynes londes and sines ēthes weldrech* (soll frei verfügen über sein land und das ihm zufallende amt; wegen *ēth* s. Wb. sub 6); *and ne weire* (kann er *thene eth nāwet waria* (wahrnehmen, bekleiden (1)), *sā mōt hine rēza* (übertragen) *under sine ēine rēdiēna dēle* (innerhalb seines eigenen richterbezirks (2)) *and nāwet bāta tha dēle bi fīwer hūgista mercum*; *and inūr sine wāgar* (über seine wände hinaus, ausserhalb seiner wände) *nimere* (soll er nehmen, d. h. als ersatzmann) *hwene sa hi welle and wardie selwa* (er sorge selber für) *ēnre fulfenszere hond*; *and nis hi* (der ersatzmann) *nāwet fulfensze and werthe ūrunnen with ēne undōme* (wird er überführt als sprecher eines rechtswidrigen urteils), *sā felle* (büsse) *hi selwa* (d. h. der den ersatzmann gestellt hat). Die berücksichtigung von durch erwähnten *undōm* eventuell zu veranlassender straffälligkeit lässt schliessen auf *fulfensze hond* = '(bei straffälligkeit) zur genüge zahlfähige hand' (wegen *hond* in hier vorliegender verwendung vgl. o. zu *fūchta*). Das noch in IF. 19, 177 unter berufung von aisl. *fūng* 'vermögen' als 'genügendes vermögen besitzend' gedeutete compositum möchte ich jetzt mit *fulfensze* aus B 167, 24 ff.

(1) Wegen der zweierlei taxen *binna* und *bata clāthum (-en)* vgl.: *Tha sex dolch. . . , sēnse bata clānum bi XVII scill. and fīor panning.* (vgl. die 17½ schill. von H 96, 29 ff.) *and binna clānum bi XII scill.* (F 96 u.). — *Mētedolch binna clāthum twēlf scillingar. . . , bata clāthum tīan enza and ahta penningar* (H 82, 11 ff.; ähnlich in E¹ 83, 11 ff. und R¹ 83, 11 ff., das anstatt *twēlf* falsches *tīan* hat).

(2) Der erste auf **magu* *famulus* (vgl. zu *ele*) zurückgehende compositionsteil verbleicht sich bezüglich seiner ableitung dem u. s. v. erläuterten *hein*; also *mein-* aus **magin-* und *meinesna* = *hoynesna* (s. zu *eth*). Fehlerhaft überliefert begegnet das compositum in *menesna* F (s. zu *idingthing*). Beachte noch o. *esna* s. v.

(3) Vgl. wegen solches *waria* (= as. *waron* 'beachten') auch die zu B 176, 12 ff., *Thi prēstere ne mōt nēnra wraldeskera lēna* (ämter) *plegia*, mutiliert überlieferte überschrift *thi pap. mōt ne. . . lēna wa. . .*, wo *wa* zu *wario* zu ergänzen ist.

(4) Wegen *dēl* 'gerichtssprengel' vgl. Wb. s. v. unter 2. Der plur. *rēdiēna* weist darauf hin, dass hier der mittelbezirk gemeint ist, wo vier richter ihres amtes walteten (vgl. u. zu *kok*).

identifizieren: 'zur genüge zahlfähig' durch comparative übertragung aus 'genügenden ertrag liefernd'.

fulk F (neben *folk* R¹ H E¹ P). S. Gr. § 13 β und o. zu *forma*.

fulkuma 'volltragen werden'. Das compositum begegnet ausser an der im Wb. zu *ful* und *kuma* (am schluss) aus H 336, 21 citierten (jedoch falsch gedeuteten) stelle auch an einer parallelst. F 102 m.: *ou (au) tha sexta and ou tha (ande) sögenda monathe (mönade) sa meit* (kann es. naml. die leibesfrucht) *fulkuma* (Wb. 'voll werden').

fulney E² 140, 18. Vgl. mnd. *culnā* 'beinahe' (d. h. 'nahezu völlig').

fulsibbe als subst. F 142 m. (s. zu *ūrfā(u)* mit *ūr-* 'über'-). In E³ 197, 35 ist das wort adj.

fulwige 'vollständig geweiht' F 48 m.

fulwinge (?). H 342, 3 ff.: *thet ma geræ frægje allera gōdera wēnda* (meinungen, s. zu *wende*), *thet bēthe tha live and there sēle dege* (nützen könnten); *and also thet en selich* (frommer⁽¹⁾) *mon al befrægad hebbe and efter gebræd, thette* (dass er, Gr. § 244) *geræ a riūchtlike thingum fulwinge*. Mit rücksicht einerseits auf aonfrk. *folwona* permanere (s. Ps. 60, 8. 18, 10) andererseits auf aofries. *wina* (Gr. § 299) und das Gr. § 299, anm. 1 über die endungen der schwachen verba 2. klasse erörterte dürfte hier *fulwinge* (*w* als schreibung für *vu*, Gr. § 84) = 'verharre' zu lesen sein.

**fulwunia* 'verharren'. S. zu *fulwinge* (?).

furdēl. Statt des in den andren quellen wiederholt begegnenden ausdrucks *thrimine* (bez. *thrim(e)w., -men*) *further* (bez. *-era, -ere, forther, -era, -ra*) (wegen belege s. Wb. zu *forth* und *thrimine* sowie Gr. § 232), der fast immer mit elliptischem verb zu irgendele busse oder strafe bezeichnendem nomen steht (= 'die busse oder strafe ist ein drittel höher', vgl. zu *thrimine*), hat F neben seltnerem *thrimen further* (102 m. 106 o. 156 m.) als norm *thrimen furdēl*, das durch das verbum substantivum *is* mit *bōte* oder dergl. verbunden wird (s. 80 m. 98 o. 108 o. 126 u. 128 m.) = 'die busse oder strafe ist (für den empfänger) ein vorteil und zwar um ein drittel des betrages'.

furma. S. zu *forma*.

further, -era, -ere. Vgl. zu *furdēl* und beachte wegen des *u* Gr. § 13 β sowie zu *forma* bemerktes.

⁽¹⁾ Im Wb. wird das adj. durch 'seliger' übersetzt. Man beachte wegen der oben angesetzten bedeutung mnd. *sabig*, mhd. *saelic* 'fromm'.

G.

(Mit *i* bez. *j* wechselndes *g* s. unter *i*).*gabbath* 'auflauf, tumult'. S. zu *bonna*.*gabbia* 'einen auflauf, tumult machen' bez. 'gerüfte erheben'. S. zu *bonna*.

gād. Wegen der formellen correspondenz des wortes mit got. *gaidw* egestas vgl. IF. 19, 192. Statt der früher (PBB. 14, 249 f.) geltend gemachten bedeutung 'erwünschtes' wäre besser 'bedürfnis' anzusetzen und verwendung des substantivs in praedicativ-adjectivischer function (nach art von *bihōff* und *nād*, s. PBB 17, 305 und 14, 264 sowie o. zu *bihōff* und u. zu *nāthe*) anzunehmen; vgl. die bezüglichlichen belegstellen: *wērsa ēn mon nime ēn wif to quern and to kūnder* (kuheuter) *enti alsadēna thiāneste sa him gād wēre* und *hwērsa hīr ēn mon wif nime to kū and querna and to alsadēna thiāneste sa him gād wēre*.

gada (?) (l. -ia) in H 337, 7 ff.: *Wērsa thiū frōwe witha othere fūcht and hin* (die angefallene) *se te wige gadath* (sich vereinigt, handgemein wird), *sā ne mei thera frōweu nōweder* (neutra) *ou otherum* (l. *othere*) *nēnne āfrethe ūrfiūchta* (keinen sonderfrieden durch fechten verirken) . . . , *sase* (indem sie beide) *fūchtande fareu* (verfahren¹⁾) *he!bat*. Vgl. mnl. *gaden* 'vereinigen', 'fügen' aus **gadon* und beachte ahd. *daz pegatōt in veniet super eum*.

gaderlūca. S. zu *gadertiā(n)*.

gadertiā(n). Dieses compositum und *gaderlūca* (beides eig. = 'zusammenziehen') finden sich öfters in F als sich auf die combinierung zweier oder mehrerer (durch eine verwundung veranlassten) entschädigungsforderungen beziehende termini = 'zusammenfassen'.

F 90 (im anschluss an den s. 88 u. stehenden satz, *A sex logum*, d. h. 'für sechs fälle', eig. 'an sechs stellen', *wille ic iū that birīūchta, hū ma in tha lithum fon ēne slēke jef fon ēna stēte twina inhalinga muge brenga to scrifta* 'zweierlei forderungen zu protokoll eintragen kann'): *Thet forme, thettet* (*thet* = 'gesetzt dass', wie noch zweimal im folgenden, für sonst verwantes *jef*) *āge sē alle* (völlig) *blind fonter hārdnada* (kopfwunde); *sā seclma thēr twina inhalinga scrīva, mith ēne ethe* (einem forderungseid) *gader to tyāne. Thet ower* (zweite), *jeflet āre is thruchestāt jefla thruchestain and fort* (die beiden worte stehen, wie noch zweimal im folgenden, als elliptische ausdrücke für u. wiederholt belegtes *andet, and hit fort se (e)kemen*, d. h. 'und es, der hieb oder der stich, weiter eingedrungen sei') *thruch* (bis in) *thene holla* (kopf), *sā secl ma thēr twina inhālinga scrīwa, mith ēne ethe gader to tyāne. Thet thredde, jefli stobholla* (l. *strobholla* 'kehlkopf') *is thuchestāt and fort in thet lyf se kemen, sā secl ma thēr*

¹⁾ Beachte auch: *ief thera sēlonda eng welle unriūchte fara* (H 98, 13 f.). — *hwet Brōcmonna sare ferth mith wald* (B 159, 17 f.). — *ferth hi mith wald and mith wēpnadere hond* (B 160, 12 f.). — *ac skelmar alsare* (l. *alsā*) *tō fara* (d. h. bei verurteilung durch das geistliche gericht), *thet mane* (-ne für *thene*) *urwunne moue* (E² 146, 3 ff.); und vgl. mhd. *varen*, mnd. mnl. *varen* 'verfahren, zu werke gehen'.

twina inhalinga scrīva, mith ēne ēthe gader to tiāne. Thet fārde, thet (gesetzt dass) thio ztāke (kinnbacke, vgl. zu keke?) sē thruchstāt iēfta slain and thēr kēsa ofsē and fort tha tunga thruch (bis in die zunge), sū scel ma thēr twina inhalinga scrīva, mith ēne ēthe gader to tiāne. Thet fīfte is, jēfti erm is thruchestāt andet sē fort ekemen thruch in thet lif, sū scel ma thēr twina inhalinga scrīva, mith ēne ēthe gader to tiāne. Thet sexte, thet (gesetzt dass) tha machta sē thruchestāt and fort in thet lif, sū scel ma thēr twina inhalinga scrīva, mith ēne ēthe gadir to tiāne to thēr frumdēde (der primitiven verletzung; wegen des schlusses dieses satzes weiter unten).

F 68 o.: *Hoc lith sa thene slēc iēfta thene stēt fēth (vgl. zu fā(n) z) etta hārde jēfta etta buke jēfta etta regge, is thet lith ove iēfta lemet (verstümmelt) and hit fort ekemen sē thruch thet hārd jef thruch thet lyf, sa scel ma tha inhalinga scrīva mitha (mit einschluss der) lemetum jēfta gerstfalle, mith ēne ēthe gader to lukane. — F 70 o.: Senter mongra unda slain mith ene slēke, sa scelma thria to thēr frumdēda (hauptverletzung) scrīva, mith ēne ēthe gader to lūcane. S. noch die zu helpdolch aus F 76 u. citierte stelle.*

Zu diesen composita halte *tiā(n)* bez. *luka* mit *to* = 'combinieren mit' in: *tha thria* (nämlich *helpdolch* 'abscesse') *mit ene ēthe to then* [*ther*] *frumdēde* (der primitiven verletzung) *to tiāne* (F 92 m.). — *Tha bēne, thēr ebretzen sent inna tha mōsdolche an flitan* (l. *flitan*)⁽¹⁾ *sē ūt itta helpdolchem* (s. hierzu zu *helpdolch* am schluss), *tha thrīna* (drei, Gr. § 233 γ) *XII scill., mith ēne ēthe thertō tho tiāne* (F 92 u.). — *Jester helpdolch sent, allerec alsa ful, mith ēne ēthe to haliane and to thēr dēde to lūcane* (F 78 m.).

Aus dem erörterten ergibt sich, dass die am schluss des oben aus F 90 citierten paragraphen stehenden worte eine contamination aus *gadertiā* und *tiā to* repräsentieren.

Vgl. noch zu *halfhade* zu erläuterndes *algadur *to *tiānde*.

gadia. S. o. zu *gadu* (?).

gadirtochte in F 124 m.: *Unweldede* (l. *Unweldde* = 'ungewollte') *dede ne ūcht* (erfordert) *mar* (nur) *halve bole and [and] halve gadirtochta*. Aus dem zusammenhang ergibt sich, dass in *gadirtochta* ein ausdrück vorliegen muss für 'die zahl der bei leistung zu leistenden folgeide' oder 'der eideshelfer'. Letztere bedeutung aber begreift sich als eine durch restrictive anwendung aus 'versammlung, collegium' entstandene, was das compositum seiner bestandteile zufolge eigentlich zu bezeichnen hatte [wegen der stamm-bildung von *-tochte* vgl. die Gr. § 185 erwähnten composita (nicht *tochte*, s. zu *bratochta*.)]; daselbst herangezogenes *mit the gader to tiāne* ist fern zu halten, vgl. o. zu *gadertiā(n)*.

(¹) Vgl. (*thria*) *bene bretzen* (bez. *ben ebretzen, bene ebretzen*) und *tha utfleten* (bez. *utpleten*) (F 64 m. 76 o. 78 m. 82 o. 84 m. 86 m.), *thrina bēna breke and ta utrefleten* (F 88 m.) und *Hw monch* (nämlich *bene*) *so thēr bretzen ende utfleten send* (F 60 u.). Die Gr. § 268 geäußerte meinung, der herausgeber habe hier ein *s* der hs. für *f* angesehen und ein part. zu *utflata* wäre hier ein nonsens, ist zu verwerfen: 1. hat die hs. (mit ausnahme der stelle aus F 60 u.) unverkennbares *f*; 2. begreift sich ein part. zu *ute*flata ganz gut als 'durch die aus der wunde fließende flüssigkeit oder das bersten eines abscesses hinausgetrieben'.

gadringe in F 124 o.: *Nēdmonða* (das leugnungsmittel bei einer klage wegen notzucht, vgl. auch zu *ēth*) *a wey is strūd* (zweikampf); *an hūses* [*hūse*] *gadringe XII ethan jefta in ēn schipe* (wenn der coitus in einem hause oder schiff stattgefunden haben soll, zwölf eide). Wegen dieser fassung von *gadringe* vgl. nl. *gading coitus* (Ned. Wb. 4, 132).

gāme in R¹ 127, 15 ff.: *Tha thet was thet Rūmera, tha unriūchta liōde, pāus Leo ūbrēcon sīna twā skēna ūgon, tha hwēt wi Frīsa tha kinig Kerle fou tha sigun sēlondon sigun hundred folkes santou, thā dede god ūse hēra ēna grāta gāma* (sorgte sehr dafür), *thet wi Frīsa thene sī* (sieg) *wunou*.

Wegen des substantivs (= ahd. *gouma cura*) s. PBB. 14, 250; wegen seiner verbindung mit *dede* vgl. mhd. *goume tuou* (Ben.-M.). In *tha hwēt* ist durch vorangehendes *tha thet* veranlasste verschreibung zu erblicken für *tha *hwīli* 'zu der zeit' (wegen -i vgl. zu *sini* bemerktes).

ganse, genzie, gens (F 58 o.) 'gänge'. S. IF. 19, 179.

gāra. z. F 142 m.: *Hōrning* (ein uneheliches kind) *nimth hōrningis lāwa* (den solchem kinde zukommenden, d. h. den mütterlichen nachlass), *sa thi feder ni liwat: sa hi tirath, sā wellere* (kann er, d. h. der vater, wollen) *thene twēdnath hebba lif* (eventuelles wergeld für die erschlagene mutter des kinde) *and lāwa* (¹), *hwant hi* (das uneheliche kind) *of sīne gāra gliden is*. Aus dieser dem vater zuerkannten berechtigung geht hervor, dass hier ein vom vater legitimiertes kind gemeint ist: der von jenem facultativ zu beanspruchende teil des nachlasses galt offenbar als eine gegenleistung für dem unehelichen kinde durch die legitimierung verliehenes kindesrecht. Es muss also *hi of sīne gāra gliden is* sich auf die vom vater vorgenommene legitimierung beziehen. Ich erinnere einerseits an die an. als symbol der legitimation dienende knie- oder schossetzung (Grimm, Rechtsalt. 160), andererseits an die IF. 19, 190 ff. ermittelte entwicklung von **āe* (aus **ai*) zu *ā* vor -*a(u)*, die zur identificierung berechtigt von fries. schwachem masc. und ahd. *gero*, ags. *gāra*, aisl. *geiri* 'keilförmiges zeugstück, rockschoss' (²); der ganze ausdruck wäre demnach zu übersetzen durch 'er von seinem schoss (auf den er gesetzt war, auf die erde) heruntergeglitten ist' und dem in *skautsaetubara* 'legitimiertes kind' steckenden aisl. terminus *skautsaetu* 'schossetzung' zu vergleichen.

β. Wegen des nach art von mnd. nml. *gers* 'keilförmiges zeugstück' und 'in eine spitze auslaufendes ackerstück' in letzter bedeutung verwanten *gāra* beachte die von Jaekel in PBB. 15, 513 f. hervorgehobenen *innā garum, -em, super ghāren, Gāruu* und *Gāresse* (wegen -*esse* s. PBB. 16, 317. 15, 513).

gāst, -(e)lik, woneben *icstlik*. S. IF. 19, 197 und u. zu *gers* am schluss.

gāsthēreke 'gaukirche'. Wegen *ga-* s. zu *ha*.

-*gē(-)* in *Fiw(r)lg(h)z(-)* s. zu *ha*.

(¹) Die nämliche appositionelle verwendung von *twēdnath* 'zwei drittel' und *thrimenath* 'ein drittel' begegnet in B 159, 16 ff.: *And thisse... bota thi twēdnath appeningum* (l. *a penningum*) *and thi thrimenath a were; tha othere bota thi thrimenath a penningum and thi twēdnath a were*.

(²) Durch erkenntnis dieser *ā*-entwicklung kommt das Z. wfr. Lex. 23 über *gāra* bemerkte in wegfall.

gecht. S. zu *iecht* 'eingeständnis'.

gēia 'busse zahlen' (eig. 'durch busse entschädigen'), *gēie* 'busse'. S. Zfdwf. 7, 283.

gēla, *-enc*. Die wörter begegnen ausser an den im Wb. aus E¹ E² H und B citierten stellen noch in F 126 m. und 108 o.: *Hwasa ötherum underleit* (den weg verlegt ⁽¹⁾) *in tha tzürcfrethe met wick ende met wēpen and ma hine gēll to hower ende to hūse* ⁽²⁾ ... *jefta in ēn unwad weter gēll, sā is tio bōte fif merk* und *Flēs fal, dōsene, gēlene, horuwerp* (bewerbung mit schlanm), etc XII scill.; *geollt ma him in huc ende in hof, sā ist thrimen furdēl* (vgl. s. vocc.). Die bedeutung ist offenbar 'verfolgen, -ung'. Identität des verbs mit got. *gōljan* 'begrüssen' (vgl. PBB. 17, 312) wird begreiflich bei beachtung von mnd. *grōten*, mnl. *groeten*, mhd. *grēzen*, ags. *grētan* = 'anreden', 'zum kampf auffordern, hetzen' und 'angreifen' und got. *ushaitan* 'herausfordern', ags. *oret* (aus **orhāt*) 'streit'; nur hat das fries. aus der bedeutung 'herausfordern' statt 'angreifen' ein 'angreifen wollen' entwickelt.

gelden 'golden'. Bel. ausser R¹ 122, 5 auch die im Wb. zu *gelden* 'gulden' citierten, *geldene pennengar* (H 42, 6, E¹ 42, 4).

geldmerk. S. zu *ieldmerk*.

gēlene. S. zu *gēla*.

genāthe. S. zu *nathe*.

gēns 'gegen' F 80 m., unter anlehnung an **gēn* aus **gegnes*. Gr. § 141 mit anm. und 144 β.

gers 'gras' mit *gersfal*, *-fel*, *-falle*, *-felle* etc., woneben *gresfal*, *-falle(n)*, *-felle* (s. u. s. vocc. und Gr. § 96 z). Anlässlich dieser *gers(-)* und *gres-* sei hier in betreff der Gr. § 96 z erwähnten fälle von metathesis eines postconsonantischen *r* vor kurzem voc. + *s* noch folgendes bemerkt. Aus durchstehenden *hars*, *hars* 'ross' aus **hrass*, **hrass* (s. zu *hars*) geht hervor, dass die umstellung durch tautosyllabisches *s* bedingt wurde (das vorangehendes *r* attrahierte, vgl. zu *andera*). Daher:

die doppelformen *gers* (aus **gr-rs*) und **gres* (aus **gr-rs-s*, *-e* etc. mit aus unflecierter form entlehntem *e* für regelrechtes *a*, Gr. § 4 β); *frist* (und *frist*, s. zu *kerke*) E. Sgr. (aus *frist*) und *frist* E. Sgr. F 54 u. (aus **fri-stes*, *-ste* etc.; wegen der silbentrennung vgl. IF. 19, 197); *fōtwirst* *carpus*

(¹) Das compositum (mit *leit*, 3. sg. zu *lidsza* 'liegen', Gr. § 272, anm. 2) vergleicht sich den ebenfalls mit *under* 'zwischen' componierten verben, mhd. *einem den wech undergan*, mnd. *iemān den wech ambergan*, *-lōpen*, mnl. *enen den wech ondergaen*, *-loopen* 'einem den weg verlegen' (eig. 'sich zwischen einen und den von ihm einzu-schlagenden weg stellen'); also *underlidsza* eig. 'sich zw. einen und dessen weg legen'. Wegen der ellipse *thenc wēi* vgl. mnd. *iemān vorlegen* = *iemān den wech vorlegen*.

(²) Im texte zwischen *huse* und *jefta* stehendes *jefta inna tha warffrethe jeft* [*jefta*] *inna tha herfrethe* hat mit rücksicht auf im paragraphen folgendes *Ist den to tha warffrethe sā sent V pund, thet is XV scill.*, als emblema zu gelten (wegen 5 alter pfunde = 15 neuen schill. vgl. zu *pammy C*). Das verhältnis der bussen wegen verletzung von *tzärefrethe* und von *warffrethe*, d. h. 5 mark und 5 pfund, ist also 1: 1½ (vgl. wegen 1 pf. = 1½ merk zu *pammy B*).

pedis (aus *-*wrist*) und *hondruist* mit *ru* für *wr* (aus *-*wri-sti* etc.); *Kerst* (aus *Krist*), wozu (durch ausgleich) *kerstestid* und (als analogiebildung) *kersten* etc. (vgl. zu *kerke*), und *Crist* (aus **Kri-stes, -ste*), wozu (regelrechtes) *cristen* etc.;

bersta mit *berst, berstat, berste, bursten* (Gr. § 270 ε) mit (aus **brestst, *brest* 2. 3. sg. praes. ind., **brest* praet. sg. ind. stammender) umstellung (kein *bersta* etc. aus **bre-stau* oder *-sta* etc.);

gristel, grestel (Gr. § 10 z) 'knorpel' (d. sind alte *gri-stel, gre-stel*; kein *gerstel* aus **gerst-les, -le* etc., vgl. jedoch awfries. *gherstel*); *brust* (aus **bru-sti*; kein *burst*, vgl. jedoch awfries. *burst, borst*); *frost(e)* dat. sg. (s. zu *fangenschip*) (aus **fro-stes, -ste*; kein *forst*, vgl. jedoch awfries. als analogiebildung *forste* dat. sg.).

Neben dem fremdwort *cris(e)ma* begegnet durch analogiebildung nach *Krist* und *Kerst* entstandenes *kersoma* (einmal belegtes *cresma*, wenn richtig überliefert, mischbildung aus *crisma* und **kersma*).

Durch umstellung vor *r* stehendes *i* wird vor *e* der folgesilbe zu *e* (vgl. zu *kerke*): *Kerst* aus **Kerstes, -e* für **Kirstes, -e*, das ntr. *ferst* aus **ferstes, -e* für **firstes, -e*; [dagegen *first* mit dem nom. acc. sg. zukommendem voc. und der fem. *i*-stamm *fölwirst*].

Betreffs des anlautenden conson. von *gers-* ist (mit Siebs in Pauls Grdr.² 1, 1260) der umstand hervorzuheben, dass neben den häufigen belegen mit *g* sich einmal *iersfelle* E¹ 38, 23 findet (!); als zeugnis für palatalen (zwischen spir. *g* und *j* liegenden) zwitterlaut, der vor primärem palatalvocal aus spir. *g* entstand, liesse sich aber dies *i* kaum geltend machen, denn 1. überwiegt bei der darstellung eines solchen zwitterlautes das zeichen *i* gegen *g* (Gr. § 144 β), 2. lässt sich dem *ie* von *iersfelle* das *ie* von ebenfalls nur einmal überliefertem *iästlika* R¹ 127, 16 (für nach Gr. § 144 z zu gewärtigendes *gästlika*) zur seite stellen und zwar als eine durch die gleichwertigkeit der für palatalen zwitterlaut *-| e* oder *e* verwanten zeichen *ie* und *ge* gelegentlich veranlasste ungenaue schreibung für spirant. (oder explosives) *g + e* oder *ē* darstellendes *g^r*. Ob indessen aus der nichtmouillierung des anlautenden gutturals von *gers(-)* mit Siebs auf nach der mouillierung erfolgter metathesis zu schliessen, dürfte fraglich erscheinen: es ist eben die möglichkeit nicht zu übersehen von durch einwirkung von *gres(-)* veränderter entstehung eines *iers(-)* aus *gers(-)*.

gersfal, -fel, gerstfal, gresfal 'fall auf die erde' etc. Wegen *gers-* und *gres-* (die im Wb. nicht begegnenden belege für *gresfal* s. Gr. § 96 z) vgl. zu *gers* etc.; wegen *gerst-* s. Gr. § 118; wegen *-fal* und *-fel* IF. 19, 178.

gersfalle, -felle, gresfalle(n), -felle. z. Das adject. erfordert an den im Wb. sub 2 gesammelten belegstellen eine genauere bedeutungsfixierung und erläuterung. Es wird in verbindung mit dem namen eines körperteils öfters verwant für 'in folge eines schnittes oder hiebs auf die erde gefallen' (s. Wb. unter 1). So konnte die verbindung *gresf-ll^r lidsza* in eigentlichem sinn gelten für 'auf der erde liegen und für den früheren besitzer des körperteils wertlos sein', dann aber auch durch übertragung und restrictive verwendung gefasst werden = 'für den interessenten, den sonst als einnehmer

(¹) *Iersfelle* H 338, 24 (im Wb. zu *gersfalle*) und *iersfelle* H (Gr. § 144 β) beruht auf versehen.

eines buss-, wer- oder strafgeldes fungierenden, wertlos sein', d. h. 'für die zahlung eines solchen geldes nicht in betracht kommen'. So B 180, 27 ff.: *Ief hār ēn mon' sliuth* (l. *sliuch* und vgl. Gr. § 125, anm. 2) *inna tsyūreka and tha sūnd hīnz thēron gēlath* (verfolgen), *al thet hi theuna bire nēdwere dēth, thet lidse gresfelle* (B² *gersfelle*). — B 181, 25 ff.: *Ilwērsa mane bogere . . . breng to there cāse, alsa monege sare sē, alsa monege achta mere rēke thi hāvding* (anführer) *tha liūdem: werth thi bogere asleyn, sū lidsere gresfelle* (B² *gersfelle*). — B 152, 20 f.: *sū rēke hi achta mere tha liūdum . . . and thet hūs lidze gresfelle* (B² *gersfelle*) [beachte die sonst wiederholt in B dem eines amtsvergehens bezichtigten beamten angedrohte strafe, 8 mark und verlust des hauses durch feuersbrunst⁽¹⁾, und vgl. mit unserer stelle B 153, 1: *and achta mere rēze hi and sīn hūs ne bernema nāt*]. — B 177, 19 ff.: *Alle wuda skelma bēta mīth fulre bōte; bōta* (dagegen) *tha* (l. *thera*) *litha* (2), *thēron is thiū lithlemethe* (gliederlähmung oder -verstümmelung), *thū wuda skelin lidsza gresfelle* (B² *gersfelle*) (indem schon die lähmung bez. verstümmelung gebüsst wird).

β. In *alle dāthdolga and alle hāvedlemitha* (kopfverstümmelungen), *thēr sūd gersfalle*, liegt natürlich ein adj. = 'mit *gersfal* (fall auf die erde durch einen schnitt oder hieb) verbunden' vor.

γ. Wegen *gers-* und *grs-* s. o. zu *gers* etc.; wegen *-falle* und *-felle* vgl. IF. 19, 179. In E³ 221, 28 findet sich für *-falle* die participialform *-fallen*.

gerssilengge (?). In einer aufzählung von realinjurien überliefertes, neben *horwarp* (bewerfung mit schlamm) stehendes *gerssilengge* ist mit rücksicht auf ags. *sylian*, as. *salian* 'besudeln', ahd. *bisultun* *illitum*, mhd. *sūlu* *polluere*, ags. *solian* *inquinari*, ahd. *solōn* *inquinare* etc. und aofries. **suleng* (s. u.) zu bessern in *gerssulenge* 'besudelung mit rasenerde' (*-ung-* aus *-ung-* oder aus für *-ung-* substituiertem *-ing-*, Gr. § 75 und 74).

gerstfal. S. zu *gersfal*.

geste. Identifizierung von in *bota Aurikera geste loude, thet tilathma thriu ier after tha dunge* überliefertem *geste* mit mnd. *guste* (d. h. *güste*), mnd. *güst* 'unfruchtbar' befriedigt sowol in semantischer als in formeller hinsicht. Sie empfiehlt sich mehr als die annahme von zu aofries. *gaest*, nwfries. *geest*, *gaest*, *gast*, mnd. *gest*, nld. *geest* 'hohes, trockenes land' (IF. 19, 197) gehörender adjektivbildung.

**gland* oder **glānde* 'glühend'. S. Zfdwf. 7, 283.

glēd. Das nomen ist an den belegstellen nicht durch 'glut', sondern durch 'feuerbrand' zu übersetzen (vgl. z. b. im nämlichen sinn verwantes mhd. *gluot*, mnl. *glōed*).

gliände 'glühend' in *thet gliānde rīcht* 'feuerprobe' (eig. 'die glühende reinigung einer anklage') H 58, 26 und *ēnre gliānder glēde* 'einem glühenden feuerbrand' F 36 m.

Die sogenannten verba pura gehen in ihrer bildung auseinander. Aus nwfries. (harling.) *mīthuen* 'mähen', *sīahn* 'sähen' (Cad.-Müller s. 51), saterl. *mīō*

(¹) Belege s. im Wb. zu *hus* unter I.

(²) Auf einen genit. weist mit *litha* zu verbindendes *tha wuda* hin (Gr. § 156, anm. über *litha* als vermeintlichen acc. pl. bemerktes ist zu streichen).

‘nähen’, *k(r)io* ‘krähen’ zu erschliessende aofries. **miā(u)*, **siā(u)*, **bliā(u)* ‘blasen’ sind auf regelrechte **mēa(u)* etc. zurückzuführen (*iā* aus **iū* aus **i-a* nach Gr. § 16 aus **ē-a*), nicht auf *mēa(u)* etc., die durch ausgleichung entstanden wären aus durch *w*-schwund (vgl. zu *onclef?* anm. 1 bemerktes) für *mēwis(t)*, *mēwith* etc. der 2. 3. sg. praes. ind. eingetretenen *mēs(t)*, *mēth* etc.: von nach eventuellen *mēwis(t)*, *ith* etc. anzusetzenden prototypen *māwa(u)* etc. (mit *w* wie ags. *māwan*, *sāwan* etc.; wegen fries. *ā* vor *w* vgl. zu *frēgiu* anm. 2) findet sich in den aofries. quellen und den nofries. dialekten keine spur. Neben **māa(u)* etc. stand mit *j*-suffix (vgl. aksl. *vějati* ‘wehen’) **wēia(u)* (= wang. *wei*, saterl. *wie*), wie sich ergibt aus überliefertem prt. *wēide* (F 38 m. 42 o.), das für **wēde* (aus **wēida*) in schwang kam, indem das erhalten gebliebene intervocalische *j* nach dem verklingen von postconsonantischem endungs-*j* der schwachen verba I. klasse als stammelement empfunden wurde.

Für ein verb mit *ō* hat dagegen *w*-bildung (wie in ags. *grōwan*, *blōwan*, *glōwan* etc.) als feststehend zu gelten; vgl. aus *grōwinge* (s. s. v.) zu folgerndes **grōwa* (s. PBB. 17, 316. 19, 395 und beachte an letzterem orte erschlossene awfries. **grōwa(u)*, **flōwa(u)*), wozu aus **grēwith* entstandenes, belegtes *grēth* crescit). Dass demgemäss ebenfalls andere zeitwörter mit *ō* ein *w* hatten, ist wahrscheinlich. Beachte auch wang. *grōi*, *rōi*, *blōi* (sowie awfries. in PBB. 19, 396 hervorgehobene **grōya*, **blōya*) aus **grōia* etc. mit langdiphthong *oi* durch ausgleichung nach **grōis(t)*, **grōith* etc. der 2. 3. sg. praes. ind. für durch *w*-synkope entstandene **grōwis(t)*, **grōwith* etc., die durch anlehnung an die bildungen mit nicht umgelautetem *ō* ihren voc. ungeändert erhalten hatten oder für alte **grēwis(t)*, *-ith* etc. bez. **grōwis(t)*, *-ith* eingetreten waren⁽¹⁾. Wie aber *oi* der 2. 3. sg. praes. ind. verallgemeinert werden konnte, war auch verallgemeinerung von *ē* der nämlichen flexionsbildungen möglich, m. a. w. ist entstehung von nach **glēs(t)*, **glēth* (zu altem **glōwan* = ags. *glōwan* *candere*) gebildeten **glra(u)*, **glēath* (pl. ind.) etc. denkbar, woraus **gliā(u)*, **gliāth* und part. *gliände* (auch awfries., s. Hett. 95, W 77, 25)⁽²⁾. In bezug auf diese (von Bremer in PBB. 17, 315 beanstandete) annahme vergleiche die awfries. parallele *gre* *crescat* (nach **grēth*) neben *grōyt*, *blōyt*, *grōye* (PBB. 19, 396).

glida. Wegen des part. *gliden* s. zu *gara*.

glisia (nicht *glisa*). Das verb ist zu identificieren mit ags. *glisian* *coruscare* (wegen des part. *glisande* vgl. Gr. § 304; die quantität des wurzelvocalis lässt sich weder für die ags. noch für die fries. dialekte fixieren). Indem es aber an den beiden belegstellen eine affection des auges bezeichnet, ist

⁽¹⁾ Wegen durch die 2. 3. sg. praes. ind. veranlasster neubildungen vgl. IF. 19, 181, anm. 2.

⁽²⁾ Die von Bremer (PBB. 17, 315 f.) aufgestellte hypothese, *gria* durch *grea* aus altem *grōjan* und *grōia* neubildung durch einfluss der praeteritalformen *grade*, *grad*, hat ihren haken: einmal hätten die zu einem *j*-praesens gebildeten praeteritalbildungen *grēde*, *grēth* lauten müssen, dann aber auch wäre aus altem *j*-praesens nicht *grea*, sondern *grēia* hervorgegangen.

Siebs' annahme (Pauls Grdr³. 1, 1256), neubildung von *grōide*, *grōid* zu *grōwa* nach *buide*, *buid* zu *buwa*, und nach *grōide*, *grōid* gebildete praesensformen *grōi*, *grōist* etc., scheidet an dem umstand, dass zu *buwa* mit *uw* aus **uwwj* (s. zu *iuwa* mit anm. 4) vor der wirkung von Sievers' synkopesgesetz praeteritalformen mit *buwid*- oder *buwid*- (erhaltung von *w* aus *ww* vor *i*), nach dieser synkope bildungen mit *bud*- standen.

anzunehmender bedeutung 'arena' vgl. mhd. *grūz* neben *griez* (= ahd. *grioz*, ags. *grēot* etc.) = 'sand, gries'].

-grewa. S. zu *upgrewa*.

grīpa. Wegen belege für *(bi)grēp*, *bigripen* praet. ind. s. o. zu *bigrīpa* und Ergm. 1^b, 2.

grīphald, *-halt*, *-lom*. Das zweite wort erscheint als durch substantivierung des adjectivs (vgl. zu *esrehalt hei?*) entstandenes abstractum. Für *grīp* ist an altes *grīpi-* (= ags. *gripe* 'griff') zu denken (wegen des geschwundenen stammsuffixes vgl. Gr. § 80 ḍ), das sich zum adjectiv als zweitem compositionsteil verhält, wie das erste element von *strichalt* (s. daselbst), ahd. *kuncheil* 'nicht gebrechlich im gehen', ags. *dāedeēne*, *-hwæt*, *-rōf* 'kühn, rasch, energisch im handeln', *rāedfest* firmus consilii, as. *mēn-*, *nūðhcat* 'geübt im verbrechen', 'kräftig in der verfolgung' etc. Also *grīphalt* 'gebrechlich im greifen', was auf eine verwendung des wortes hinweist, die durch comparative übertragung des eig. 'hinkend' bezeichnenden adjectivs entstand und an aisl. *haltr at máli* und *málhaltr* 'stammelnd' erinnert.

Als adject. begegnet *grīphald* in *is hīn* (d. h. die hand)... *grīphald* (E¹ E² 220, 17). Die zweimalige überlieferung des wortes mit *d* sowie die neben *strichalt* 'lahm(heit) im gehen' und für **homerhalt* stehenden *strichald*, *homerhald* (s. das.) verbieten die annahme von schreibfehler; substituierung von *-hald* begreift sich als die folge einer verwechslung von *halt* mit aus *haldande* 'schief stehend' (vom arm, bein, finger, s. u. s. v.) zu erschliessendem **hald* 'gebrechlich durch schiefen stand des organs'.

Für *grīphald* findet sich an der parallelstelle von E¹ E², näml. E³ 211, 17, *grīplom*.

grīplom. S. zu *grīphald*.

grīstel, *grestel* 'knörpel.' Vgl. zu *gers*.

grīstelsīama 'in einem knorpel mündender fistelerguss.' S. Zfdwf. 7, 289 f.

grōpe 'mistgrube'. Vgl. mud. *grope*, mnl. *groepe* 'mist-, jaucherenne'.

growa. Wegen der 3. sg. praes. ind. *grēth* s. zu *gliāude*. Ob hierzu ein praes. *grōwa* oder *grū(u)* anzusetzen, ist nicht zu ermitteln.

growinge. Der (aus einer verwundung zurückgebliebene) 'verdickungen' (einer körperstelle) bezeichnende pl. *growinga* (gegensatz *smelīnga* bez. *lith-smelīnga*, *-eaga*, *-smalēnga* 'schmälerungen', s. die im Wb. aufgeführten citate sowie F 66 m. 72 u. 76 o. 78 o. m. 80 m. 84 u. 86 o. m. 88 o. 92 u.) begegnet auch F 80 m. 86 o. 92 u. Wegen des *w* vgl. Gr. § 86 ḅ und PBB. 19, 395.

grundiet. S. zu *rīwia*.

guld (?). Durch die fehlerhafte überlieferung der aus F citierten stelle irreführt. setzte R. fragend *guld* 'bezahlung' an. Die in II (337, 5 ff.) stehende parallelstelle, *sette thi kenig Lotharic thera papena ield, thet ma thera wīgelsa abra re* (jeden der 7 geistlichen) *also ra sunderge gulde* (opt. prt. zu *ielda*), ermöglicht die correctur des F-belegs (104 m.): *sette thi kenig*

Lodewic thera papena [-ana] ield alsa, a sunderinga ⁽¹⁾ *gulde* (nach *alsu einzuschalten thet ma thera wigelsa alra ec*).

gundt (?). S. zu *bienna*.

-gung. S. zu *(-)gong*.

gunga, unga. α. Wegen des schwachstufigen *u* s. Bremer in *Zfdph.* 22, 495 ⁽¹⁾. Als 3. sg. praes. ind. finden sich (s. Gr. § 267 ζ. 125, anm. 2 und 125 μ wegen *cht*, *g*, *c* für *gth*, *cth* und *ch* für *cht*): *gunch(t)* (mit auf anlehnung beruhendem *u* statt *e*), *geng(h)t*, *g(h)eng(h)*, *gench* (mit regelrechtem umlaut), *ganck(t)*, *ganck(h)t*, *ganck* (nach analogie von *stant*, *stent* 'steht', worüber *IF.* 19, 180 nachzusehen, neben *gengt* etc. entwickelte Neubildungen), *genth* und *gant(h)* (s. Gr. § 274, anm. 2; durch anlehnung an den dentalen nasal von *stent*, *stant*) ⁽²⁾.

Für die deutung von in B (B¹ und B²) neben *gunga* etc. erscheinenden *(-)unga*, *-e*, *-ath* ⁽³⁾ möchte ich folgende vermutung aufstellen: dem lit. *žungiu* 'ich schreite' konnte ein vorfries. **gingraun* entsprechen, woraus nach Gr. § 37 **giūnga(u)*, das bei irrtümlicher fassung von *gi* als praelix nach Gr. § 82 z **iūnga* ergab, woraus *unga* durch einwirkung von *gunga*. Doch s. noch Nachtr.

Wegen *gungen* part. praes. s. die anm. zu *dicht*.

β. In betreff der semantischen bez. syntaktischen verwendung des verbs s. wegen *alle skeldon egangen*, *egengen* zu *egunga* (?) — wegen *to ēnere ofstedene gengen sē* zu *ofstedene* (R² 540, 23 ff. 541, 1 ff.). Ausserdem sind hervorzuheben:

gunga 'von einer hand in die andere übergehen, übertragen werden' in *gauckt thet lond to hēr* (in pacht) (E³ 208, 8). — *ecel gunge wēna monne* (das ackergerüte soll als symbol einer schenkung von hab und gut niemand übertragen werden; vgl. hierzu *Zfdwf.* 7, 279 ff., wo auch der ausdruck *a ewel gunga* gedeutet wird). — *Jefst* (d. h. wenn beim tode elternloser enkel) *thera aldra* (der grosseltern von vaters- und mutterseite, s. Nachtr. zu *alder*) *ēng dād is*, *thenna delith* (l. *-ath* oder *-eth*) *thā* (d. h. die grosseltern), *thēr libbe: sā āch allera ec hira ewen fir othrum on to fune* (zu empfangen), *hia lētat thet nōut bi kwi* (nach der parentel) *guuga* (F 142 o.);

gungat 'gelten' (s. zu *twisk* das citat aus F 150 u.);

ganc, *gungat* 'eingebracht wird, werden' in *hī . . . thēr thio bare* (klage auf composition) *uppe ganc* (F, s. zu *bar*), und *allerec* (d. h. jede klage wegen verletzung) *scelma onlēda* (durch eidesleite erhärten) *with twām*

⁽¹⁾ Statt dieses aus einem abstractum auf *-inge* gebildeten ausdrucks (*a* für *-e*, Gr. § 168 γ) wird sonst *a* (bez. *en* oder *bi*) *sunderga*, *-e* 'einzeln' (Gr. § 222 z) verwant. Vgl. *ahd. suntringun*, *-on* singularim.

⁽²⁾ Kaum einleuchtend ist der deutungsversuch (Pauls Grdr.³ 1, 1182): 'Den Aufschluss giebt das subst. aofries. *gong* 'Gang' neben seltenem *gung*. Neben den Substantiven *thwong* Zwang, *song* Sang, **stank* Stank usw. bestanden die Formen Partt. Praet. **thwungen*, *sungen*, **stunken*; so konnte nach *gong* leicht ein **gungen* eingeführt werden statt **gangu*, **gengiu*: vor allem auch ein Infin. *gungu* nach *siunga*, **stiunka* statt **gonga*.

⁽³⁾ Dieser fassung gemäss ist in R¹ 49, 13. 124, 13. 131, 5 nicht *gunt* (Gr. § 274, anm. 2), sondern *gunch* zu lesen. Wegen *ganct(h)*, *genth* (?) s. Gr. s. 214, fassn. 3.

⁽⁴⁾ Der auf annahme von altem *gongu* beruhende deutungsversuch (Gr. § 274, anm. 2) ist schon wegen dieser basis unzulässig.

bürum uppa thene selva (näml. richter), *thér tha benethe* (klagen auf wer-
geld) *gungat* (l. *up* oder *uppa gungat*) (F, s. zu *benethe*);

gunge 'stattfindet' in *Jefter en bláthondráf* (von einer armen hand,
einem armen verübter raub) *twíscha tha loudum gunge* (indem der räuber
im einen, der beraubte im andren der beiden lünder, Fivelgo und Oldamt,
seinen sitz hat) (F 150 m.).

H.

hā 'heu' acc. B, F 124 u. (bel. zu *legrsforda*), auch in den composita
haetyd (s. u.), *hāwerf* 'heustätte' B 174, 17, E² 203, 12, E³ 203, 10.
Wegen der form des nomens (vgl. awfries. *hā* und *hee*) und der hierzu zu
haltenden *gā*- (in *gāsthēreke* 'gaukirche'; vgl. awfries. *gā* acc. sg. mit *gaes*
gen., *gae* dat.), -*gē*, -*gē*- (in *Fíwelgē* dat. E² 146, 25, *Fírlghē* dat. F 150 u.,
Fýrlghēlundis F 146 o.) beachte folgendes (die in Gr. § 23 β, PBB. 16,
305 f. gemachten und in PBB. 28, 532 noch nicht widerrufenen vorschläge
berichtigendes). Die formen sind nicht auf **hawi*, **gawi* zurückzuführen,
denn als die fortsetzung von altem *awi* wäre *ei* zu gewärtigen; vgl. awfries.
ei schaf (= as. *ewi*), *ey-* in *eyland* 'insel' (aus **awi*, PBB. 5, 149). Ebenso-
wenig aber ist hier zu denken an directe herkunft aus flectierten **hējes*,
-*e*, **gējes*, -*e* (aus **hājes* etc. für **haujes* etc.) und **haujes* etc. (für **hauwjes*
etc.; wegen der berechtigten ansetzung solcher prototypen s. PBB. 28, 531
ff. und beachte o. zu *āwa* bemerktes). Begreiflich ist dagegen entstehung
von durch **hējes* etc. bez. **haujes* oder **hawjes* etc. hervorgerufenen neu-
bildungen **hē-i* bez. **hauri* oder **hāri* etc., die in der folge *hē* etc. bez.
hā etc. (durch synkope von *w* vor *i*, vgl. u. anm. 1 zu *ouclef?*, und con-
traction) ergaben (wegen ähnlicher deutung der überlieferten formen vgl.
Siebs in Pauls Grdr.² 1, 1232).

habba. S. IF. 19, 173.

hāch, *hāgon* (verb) R (= *ach*, *āgon*). Gr. § 307 z.

hāch 'hoch'. Wegen der formen mit *g* s. Gr. § 149, anm. 2. Ueber *hār*,
hārist und *harra* s. u. zu *hār*. Wegen *harra* 'mehr berechtigt' H 339, 14
s. zu *ti* instrumental.

hāchtyd 'festtag'. In E. Sgr. 251. 3 steht *hachtyd* mit *hach* als schreib-
fehler für *ha-*, d. h. *hā-* (s. zu *hātyd*).

hāge, -*a* (Gr. § 59, anm. 2) und *hāch* (adv.) 'hoch (im betrage)' R¹ 75,
29, E¹ 74, 27, F 152 u. (bel. zu *a* adv. *γ*), R¹ 117, 2, 'feierlich' F 40
u. (bel. zu *biplichta*). Wegen des *g* vgl. Gr. § 149, anm. 2.

hagia. Wegen -*hagath* R² 540, 5 s. zu *orichēre* am schluss.

halbrēd(e). Gr. § 26, anm. 1.

halda. z. Von den im Wb. unter 1 für 'halten, festhalten' angezogenen
stellen enthält B 176, 14 ff. *halda* = 'handhaben': *Wel hīr āēng līū-*
damon (privatmann) *thene prēstere* (dem das bekleiden eines weltlichen amtes
untersagt war) *halda inna lēw* (amt), *sā gēie hī mith achta mercum*. In

B 152, 16 ff. steht das verb für 'einhalten': *Thera rēdiewana iērīm* (amtsjahr, s. PBB. 14, 234) *skel stonda to tha sunnandei bifara Walburghe dei* (1. Mai). *Is thi Walburghe dei a sunnandei, sū haldema theme* (l. -ne und vgl. Gr. s. 192, fussn. 3) *erra* (den vorangehenden sonntag als schlusstag des amtsjahrs). Ueber mit *helpande* verbundenes *haldande* R¹ R² s. unten s. v.

Unter 1 gehören aber die im Wb. sub 7 aufgeführten und unrichtig gedeuteten stellen: *Thiu tziäke* (kinnlade) . . . , *sa hit* (l. *hiu*) *nēne mete* (speise) *mey halde* (E³ 241, 6 f.), und *haldene mith nēthum* (B 171, 5, s. Zfdwf. 7, 289).

β. Wegen des im Wb. sub 2 aufgeführten *thruethingath halda* B 168, 11 s. unter γ. Dagegen gehören sub 2 ('halten, beobachten, einhalten, befolgen') o. unter α hervorgehobenes B 152, 16 ff., die im Wb. fehlenden belege B 180, 16 ff. (s. zu *fel!*) und Rq. 98, 7, E¹ 99, 6 (s. zu **lichte*) sowie der im Wb. unter 3 aus R¹ 41, 13 citierte beleg und F 22 m. (s. zu *biāda*).

γ. Unter 3 im Wb. ('gerichthalten') gehören noch die oben zu *biāda* aus II und E¹ citierten stellen (nicht aber die im Wb. aus R¹ 41, 13 aufgeführte) sowie B 168, 7 ff.: *Ilwasa* (als *rēdieva*) *thene thruethingath* (die plenarsitzung) *let* (verlässt), *sū rēsze hi tha liūdum trā merc and tha sithum* (den collegen) *ēne halwe* (1); . . . and *thene thruethingath skelma halda trīia anda iērā* (s. zu *iēr*); *haltmane to becnum* (bei fackellicht), *sū rēsze hi fīwer merc*.

δ. Statt der sub 4 im Wb. verzeichneten bedeutungen wären besser die allgemeineren 'behaupten', 'geltend machen', 'gelten lassen' bez. 'gewinnen' anzusetzen. Als belege gehören noch hierhin: die o. zu *ded(r)* α erwähnten citate sowie *thene kap to haldane* (s. u. zu *hondefte*) und *haltma hit* (gewinnt man die pfänder) *to bēcnum* (an der zu *kok* aus B 156, 22 ff. citierten stelle). Wegen *thet skelma halda mith tha loundrīwere* (B 163, 19) s. Zfdwf. 7, 288.

Betreffs des letzten citats sub 4 (R² 540, 37) beachte die ganze stelle: *Sa hwēr sa ēn iēroch mon en thing berethath* (erweist (2)) *an ene wrpene warve* (im echten ding) . . . , *sā ne mī hi* (der verklagte) *thes nēna witha biāda; sū mī thi rēdieva thet mit rīuchte thēr efter* (demgemäss) *elle stēde halda* (für absolut feststehend gelten lassen).

Dagegen ist hier zu streichen R¹ 73, 14 (s. zu *seke* δ).

ε. Unter 6 gehört noch als beleg für 'in verwahr halten' *halda* der u. zu *kok* aus B 155, 5 ff. citierten stelle.

ζ. Wegen der sub 7 citierten belege E³ 241, 6 f. und B 171, 5 s. oben unter α.

In bezug auf E² 238, 20 und (im Wb. nicht aufgeführtes) E¹ 238, 19 sei folgendes bemerkt. In E³ 239, 19 ff. wird eine art der als *worth* qualifizierten *frevel* erwähnt: *hwersa ma ānaru mon slait anda ma thet hett* (verheimlicht) *dey anda nacht* (näml. durch verbergung der leiche) (2*).

(1) Vgl. die ebenfalls auf das unzeitige verlassen der sitzung des obergerichts bezügliche bestimmung (R² 543, 36 ff.): *oerthiuch* (verlässt, s. zu *oerduwān*) *enich rēdieva sina sitha* (collegen), *eremde* (l. *erem*, bevor ihnen) *thiu achte* (urteilsvorschlag) *uteieren is* (von erstgenanntem), *sa felle* (soll als busse bezahlen) *hi sue sithon* . . . *ēne hwite halwe merk*.

(2) Nicht 'vor gericht bringt', wie o. zu *birethia* das verb übersetzt wurde.

(2*) Vgl. wegen solcher verbergung Brunner, DRg. 2, 627.

Hierzu stimmt F 102 m.: *Hværsa ma ännu mon slait [slaitk] a morth and ma hine hæt* (verbirgt) ⁽³⁾ *and helit* (l. *helt* und s. u. zu *helit*.) *dey ende nacht, sã meyma thær bi riüchta en mord* (mordstrafe) *ou tella* (berechnen) ⁽⁴⁾. Statt *and ma thet helt* von E³ hat die parallelstelle in E¹ (238, 19) *and theth an hald*, wo die ersten worte in *and ma theth* zu ändern und für *helt* (= **helt* in F) eingetretenes *hald* sich begreift als die folge des vorschwebenden gedankens an die versteckte leiche (*and ma theth hald* = 'und man das, d. h. *thet lie*, zurückhält'). Auf eben solchem *thet halt* beruht die lesart der parallelst. in E² (238, 20) *andur bona halt* 'und den (wegen *ne* für *thene* s. Gr. § 246, anm. 2) totschiäger beherbergt, aufnimmt' (nicht verstandenes *thet halt* führte zur ungeschickten änderung, die einen in der ursprünglichen recension nicht vorhandenen sinn hervorrief).

γ. Wegen *halda* 'aufhalten, verhindern' s. zu *herskipi*.

δ. Einen beleg für 'nicht abgeben' (vgl. o. x) bietet die zu *werere* (?) commentierte stelle.

haldande in: *thi haldere* (der daumen) *and thi slutere* (der kleine finger) *helpande* (*hilpande*) *and haldande* (R¹ 120, 3, R² 537, 7). — *sendse* (die drei mittleren finger) *helpande and haldande* (R¹ 120, 8 f.). — *thi erm al of en half iechlich ield; is hi staf* (einem stab zu vergleichendes) *and nauetes netle ieftha kortra ... fiftline skillinga goldis; hilpande and haldande achtunda half skilling goldes* (R² 537, 33 ff.). — *tha thrē fingera ... hilpande and haldande* (R² 537, 11 ff.). — *thet bæn wēkande and wēlande* (marcescens et mollescens, PBB. 14, 275), *cortra and crumbra fiftline skillinga goldes; hilpande and haldande achtunda half skilling goldes* (R² 538, 3 ff.). Die verbindung des particips mit *bæn* verbietet annahme der im Wb. s. 791, sp. 1 vorgeschlagenen fassung 'nur so verletzt, dass er noch festhalten kann'. Es ist an ahd. *hald* obliquus, clivus, pronus, ags. *hald*, aisl. *hallr* etc. anzuknüpfen und aofries. **hald* 'schief, schräg' anzusetzen (vgl. auch die im Wb. verzeichneten composita *northald* 'nordwärts gerichtet' und *uthald*, worüber u. s. voce.), wozu ein denominativ **halbia* 'schief stehen' mit p. praes. *haldande* (wegen der endung ohne *-i* s. Gr. § 304).

Die im Wb. 806, sp. 1 für *hel-*, *hilpande* angesetzte bedeutung 'noch helfen könnend, nicht unbrauchbar, nicht unnütz geworden' findet ihre stütze in *nauetes netle* von R² 537, 33 ff.

haldere R¹ 51, 14. S. zu *ald*.

halflude. Zu *lud-* 'gewicht' (s. anm. 1 zu *merk*) gehörendes compositum = 'halbwichtig' begegnet in R² 537, 21 ff. als auf den (40 *panninga cōna* enthaltenden) goldschilling bezogenes adjectiv (über diesen schilling s. zu *panning* F: *luthma and utethma* (das eindringen und das entweichen des atems durch eine wunde, vgl. Hs., Strafr. d. Fr. 317 mit anm. 5) *twinthlich skillinga cōna, thet algadur tianda* (l. *aly. to tiānde*

⁽³⁾ Die 3. sg. praes. ind. zu *heda-* = as. *haldan*, ahd. *halden*. Wegen der bedeutung vgl. mnd. *behouden* 'verstecken'.

⁽⁴⁾ Nur ist *a morth* natürlich als einschließ-el zu streichen, das durch einwirkung von im vorangehenden paragr. stehendem *Hværsa ma anne mon a morth slait thruch sine hawena wlla* in den text hineingeraten.

= 'zusammenzufassen' und vgl. *gadertiā(n)* *halflāde* (als das halbe gewicht eines goldschillings repräsentierend). Der mit *thet* anfangende passus findet sich nicht an der parallelstelle in R¹ 119, 17, wo *niūgun skill. cōna* als busstaxe erwähnt werden. Im Wb. wird (zu *lād*) *tiānda half lāde* als 'zehnthalb lot' gefasst und aus dem ganzen satz '20 skill. c. = 9½ goldlot' gefolgert, was mit rücksicht auf zu *panning F* ermitteltes ein nonsens ergäbe.

halfsibbe auch F 142 m. (s. zu *ūrfū(n)* mit *ūr-* 'über-').

halfskerde 'halb aufgeschlitzt' in R² 536, 6 f.: *Thi lippa twā eslain, thet hi halfskerde sē*. Für an der parallelst. R¹ 119, 15 f. stehendes *haskerde* wäre schreibfehler denkbar (beachte auch note 13 in Rq. 119); doch ist die möglichkeit nicht zu überschen von substituierung eines nach art von *hasmüled* 'hasenmäulig' gebildeten *haskerde* (d. h. *has-skerde*) 'hasenschartig' (s. Wb. zu *hasskerde* und beachte hd. *hasenscharte*). Vgl. noch zu *skerd* (adject.).

halia. Belege für im Wb. unter 4 verzeichnete bedeutung 'irgendwelche sühnbusse) erlangen' oder besser 'einfordern' finden sich noch in grosser zahl in F 60—96. Wegen *oppa-*, *uppahalia* HE¹ 60, 9 s. u. zu *uppahalia*.

Wegen des irrtümlich sub 5 aufgeführten *halath* 'bringt zusammen' (nicht 'veranlasst') in B 180, 18 s. zu *fēl* (?).

halimbrēde. Gr. § 26, anm. 1.

hal(l)ing 'halber pfennig' (bel. aus F s. zu *panning C* mit anm. 3). Die form mit *l* für *ll* (vgl. ahd. *halling*) durch einwirkung von *hal*, *hale* etc. (Gr. § 116 β) neben *half* etc.

halm in *fou* ... *halm* für *hallum* statt *halvum*. Gr. § 116 β.

hals. Wegen *sinnue hals warpa* s. zu *warpa*.

halsdēc E² 212, 22. 228, 9 (R. las hier falsch *-doe*). Gr. § 196.

halse 'beischlaf.' S. zu *bē* mit anm. 4.

halskriga bez. *-ghe* 'steifheit des halses'. Das *i* der nomina ist Gr. § 18 β unrichtig auf geschlossenes *e* (vgl. ahd. *chrey* *pertinacia*) zurückgeführt. Die weil solches *e* nur im rüstringer dialekt vor explosivem dental zu *i* wird (s. PBB. 21, 443), sonst aber erhalten bleibt, sind *-kriga*, *-krighe* und *chreg* nach Noreens Abriss s. 31 f. der kategorie der formen mit ablaut *e*: *i* bez. *i* einzureihen. Aus mhd. mnl. *krigen* 'sich anstrengen, streiten', mhd. *kriec* 'anstrengung, streit', *krigen* 'sich anstrengen, streiten', *krighe*, *kriec* 'streitsüchtig', mnl. *crigel* 'streitsüchtig' etc. ist als die grundbedeutung der sippe 'sich anstrengen', 'anstrengung' etc. anzusetzen, mithin für ahd. *chrey* *pertinacia*, mnl. *crigel* 'beharrlich' und 'hartnäckig' etc. begriffliche entwicklung aus 'angestrengt(heit)' anzunehmen. Aus für das fries. vorauszusetzenden, zu einem adjectiv **krig* oder **krigē* gehörenden **kriga* (mit schwachem masc. suffix) und **krigē* (mit schwachem oder starkem fem. suffix, vgl. Gr. § 165, anm. 1) = 'hartnäckigkeit' aber entstand durch übertragung von unsinnlicher auf sinnliche qualität die fries. bedeutung.

halslif (?). S. zu *falla* ε.

halve 'seite' (nicht 'hälfte', s. den folgenden artikel). In *bihagada theta hēra tha biscope fon Menstre and thisse fjöwer londem a tvira halwa* (auf der einen und der anderen seite) (E² 141, 5 ff.) liegt mit *a tvira vegena* (s. u. zu *vegena*) zu vergleichender ausdrück vor: alter localer genitiv pl. (beachte die anm. zu *twihalve*) mit vorgefügtem *a* (vgl. Gr. § 157*). Wegen *a triahalwa* (nicht *a tvia halwa*) s. zu *twihalve*.

halve in *halve lessa* (weniger) R¹ 128, 23, F 128 u. und *halve mā* R² 540, 10 ist nicht als subst. = 'um die hälfte' (Wb.) zu fassen, sondern als instrumentaler dativ des substantivierten adjectivs (vgl. Gr. § 222 β). Wegen *halve mā* s. noch die anm. zu *wed(e)* 'münze'. Vgl. auch Gr. § 208.

hamed(e). S. IF. 19, 184.

(*hamliacht*). S. zu *hemliächt*.

**hammed*, *hammeth* 'mutilatus' neben regelrechtem *ehemmed*. S. Gr. s. 224 und IF. 19, 181.

hämmerc, *-merc*, *-reke* 'dorfgebiet, gemarkung'. S. Z. wfr. Lex. 29 und IF. 19, 196.

(*hamsekenge*) etc. S. zu *hemseke*.

hāna. Die beiden bedeutungen 'kläger' und 'verklagter' begreifen sich bei der annahme von zu **hān* (= mnd. *hou* 'rechtskränkung') gehörendem bahu-vrihi-derivatum **gihāna* (wegen des schwunds von *gi-* s. Gr. § 82 α) 'an einer rechtskränkung passiv bez. activ beteiligter'.

hānethe. Gr. § 35, anm. 1.

handa (?). Dass neben *henda* kein *handa* in schwang war, wird IF. 19, 182, anm. 2 betont.

hangst, *hengst*. IF. 19, 185.

hangnisse 'genehmigung' F 58 o. S. IF. 19, 185.

hanzoch. S. zu *henzey*.

hanordél (?). S. zu *eyssa* (?) und *hondordél*.

hūr 'hoch' mit *hārra* comp., *harist*. Wegen des aus *hārra* abstrahierten positivs und superlativs s. Gr. § 226 am schluss; nur ist *hārra* nicht (nach Gr. § 147 am schluss) direct aus **hāhara* (= as. *hōhoro*) herzuleiten (aus solcher vorstufe konnte nur **hara* durch *h*-synkope hervorgehen), sondern auf **hahra* zurückzuführen, das durch regelrechte synkope aus für **hāhāra* oder eine vorstufe desselben eingetretener neubildung mit *-i-* entstand (wegen *rr* für *hr* vgl. ags. *herra* für **hēhra*; gegen die schon an sich nicht wahrscheinliche deutung von *hārra* als analogiebildung nach *ārra*, Pauls Grdr.³ 1, 1304, spricht ags. *herra* neben *ārrā*). Ueber *tī hārra* in II 339, 6 ff. s. zu *tī*.

hars, *hers* 'ross' (bel. Gr. § 160; *hors* begegnet nicht, denn E² 240, 13 hat die hs. *hers*, nicht *hors*). Statt des Gr. a. a. o. herangezogenen aisl.

unghryssi 'füllen' (dessen *ia*-stamm mit der composition in zusammenhang steht, vgl. Kluge, Nomin. stambild. § 76) sind as. *hers* 'pferd' Seg. A, *wihheres* Oxf. gll. zu berufen, die auf *hress* oder *hrass* zurückgehen könnten (wegen *e* aus *a* vor *r* vgl. *-gerd*, *erm* der Oxf. gll.). Bei annahme von vorfries. *hress* bliebe *hars* unerklärt (vgl. zu *färra* 'ferner'). Bei ansetzung von *hrass* werden die beiden überlieferten formen verständlich: *hars* bez. *hers* durch metathesis (s. zu *gers*) aus lautgesetzlichen **hrass* und **hress* (*a* erhalten vor langer consonanz, es sei denn dass die folgesilbe *e* enthielt, vgl. IF. 19, 172). Wegen *herse* in H 340, 25 s. zu *windsæl*.

hasmüled 'hausmülig'. Gr. § 288, anm. 2.

haskerde (nicht *hasskerde*). S. zu *halfskerde*.

hüste (nicht *häst*) 'violentus' = gleichbedeut. ahd. *heisti*, ags. *hūeste*, die mit rücksicht auf got. *haifsts* 'zwist' auf **haifsti* zurückzuführen. Noch andere bel.: *mith hāster hond* (F 50 u.), *mith hāsta hey* (F 104 o.). Fries. *ā* für **ā̅* ist auf rechnung des ehemals folgenden *f* zu stellen (vgl. IF. 19, 190 f.), denn *hū̅-ste* hätte (nach IF. 19, 197) *hēste* ergeben.

haet 'hass' (für **hate*, Gr. § 181, anm.).

hath 'hut' E³ 243, 19 (*hwosa ötherem sin hath nimpt off tha hārde*: wegen *sin* acc. sg. m. s. Gr. § 212; *th* in *hath* für *t*). Das nomen (= ags. *hæt*, pl. *hettas*, aisl. *hotttr*, stamm *hattu-*, vgl. Kluges Etym. Wb. zu *hut*¹ und *hut*² und Kluge-Lutz, Engl. etym.) ist bildung mit *tt*, das nach der Osthoff-Kluge'schen regel (PBB. 9, 168 ff.) auf altem *dh* oder *t* + *-nū-* anlautendem *u* beruht (wegen des suffixes vgl. Brugmanns Grdr.² 2, 290).

hatiu 'hassen', bel. durch *hataden* Frgm. 1^b, 5.

hatiū 'erziehen', schreibung (Gr. § 145 α) für *aliā*.

haetjǫd 'heuzet' E. Sgr. 251, 3 var. (vgl. zu *hā*).

haunīa, d. h. *havnia*. S. zu *hav(e)nia*.

have, *heve* 'habe'. Wegen *hve* s. Gr. § 195, s. 156.

hārdunde 'kopfwunde' F 90 o.

hāv(e)ddēde 'kapitalverbrechen' (nicht 'haupttat'). Vgl. His' Straf. d. Fr. 33.

hāv(e)ddūsinge, *-enge* (Gr. § 34, anm. 1). Angesichts des sonst erscheinenden *hāv(e)ddūsinge*, *-enge* 'schwindelgefühl' (auch F 62 o. 64 u.) hat das *d* vor *s* in *hārdūdseuge* H 334, 13 wol als schreibfehler zu gelten. Aus daselbst dem worte beigegebenem commentar, *thette* (dass er *wēder and unweder* (schlechtes wetter) *ande sine hārde wite*, ergibt sich, dass weder 'betäubung' noch 'schwindel' die richtige übersetzung des wortes repräsentiert.

hāvding. Noch andere belege für 'bandenführer' (Wb. sub 1) s. zu *wonire*.

Statt 'der hauptbeteiligte etc.' (Wb. sub 3) sind vielmehr als die bedeutungen des wortes 'partei' bez. 'die klagende partei, der kläger' anzusetzen; erstere begegnet an der im Wb. durch B 170, 21 bezeichneten stelle, *sprecaþ þa hāvdingar oppa ēne sōne* (machen die parteien eine

sühne geltend), *ther den se tofara tha rediewa, sã haldema* (näml. der richter und die parteien) *se*: die andere an den übrigen sub 3 gesammelten belegen (wegen B 156, 22 ff. s. die anm. zu *kok*, wegen B 170, 5 s. zu *sẽk(e)ne a*). Der terminus ist als solcher nicht in eine linie zu stellen mit mhd. *koubet-herre*, *-man*, mnd. *hövelman*, mnl. *hovethere*, *-man*, insofern dieselben 'einen (für die taten anderer verantwortlichen) patron oder anstifter', 'einen processierenden (im gegensatz zu dessen anwalt)', 'einen contrahenten (im gegensatz zu dessen bürgen)' oder 'den bevollmächtigten repräsentanten einer körperschaft' bezeichnen. Für die fries. stellen ist eben dem zusammenhang gemäss der gedanke an solche verantwortlichkeit, solchen gegensatz oder solche repräsentierung absolut ausgeschlossen und es dürften die angegebenen bedeutungen unseres *hävding* ihre erklärung darin finden, dass man sich die partei als den führer der event. zu stellenden eideshelfer dachte.

hävdeleine (?) in: *sa hwærsa en mon . . . mith ênere hãvedleina bebunden werth*. Mit rücksicht auf (auch im Wb. berufenes) *hwãmsa ma en sim umbe sin hãvd sleith* (E¹ 234, 1) und die hiermit übereinstimmenden parallelstellen (E² 234, 2, E³ 235, 1) wäre vielleicht die überlieferte lesart zu corrigieren in *hãvedsleina* 'kopfschlinge' (**sleine* aus **slagina* mit in Kluges Nom. stamm bild. § 151 hervorgehobenem suffix; wegen *ei* aus **ejî* für **agi* vgl. zu *ni*, *nei*, wegen *-a* für *-e* im dat. sg. fem. s. Gr. § 168 γ); gegen *-leine* = ahd. *lina*, ags. *line* 'seil' spricht natürlich fries. *i* = germ. *i*.

hãv(e)dlemithe, *-ethe* 'verstümmelung des kopfes' (nicht 'kopflähmung'). Vgl. zu *lemithe*. Die mit F 307, 12 citierte belegstelle steht F 92 u.

hãr(e)dlõs(e)ne. Belege aus F: *Thio hãvdlõsene an thinge thes frãna thrimen, thera liũda twede* (F 122 m., im Wb. F 308). — *Tha rëddian ne ägen nen* (l. *ne*) *X merca frethe umbe tha lithe ne hundred merca umbe thet luf, mer* (sondern) *en hãrdlõsene* (ibid.). — *J* (Ihr, schulze) *ägen frethe to lvdzane* (zu befehlen) *alle riũchta hestliũdum, allera monna hwelikum binna durum bi* (bei strafe von) *ther hãvdlõsene, bũta durum bi X liũd-merkum* (F 136 m.). — *werther en mon fallit* (erschlagen) . . . *sã seel ma hine ielda mith XVI merkum anglischis* (s. zu *merk G*) *and ene hãrdlõsene tha riũchtrum . . . to breema* (F 146 o.). — *Hoc rëddia sa swere er tha riũchta thunsdei . . . thet ma* (l. *maue*) *of tha ethe* (amt) *werpe and (hi) gewæ* (er entrichte) *tha rëddian* (l. *um*) . . . *alsa ful* (F 156 u.; vgl. im Wb. citiertes II 328, 20). — *Alsa tha rëddian sweren hebbat, sã bi frethe se allera monna ee inna alsodena harm to bisittan, sare on bisetan* (worauf er angesessen) *is, bi enre hãvdlõsen* (F 162 o.; vgl. auch die ähnliche, im Wb. als II 330, 11 angeführte stelle, deren *hãvdlõsene* R. unrichtig als 'dem verletzten zu entrichtende busse' fasste). Dem im Wb. und in His' Strafr. d. Fr. 251 ff. bemerkten kann ich leider nichts neues hinzufügen; auch mir ist eine genaue semantische fixierung des wortes nicht möglich.

Die in R¹ begegnende form *hãvdlõsen* weist hin auf ein prototyp mit suffix *-ni* (vgl. Kluges Nom. stamm bild. § 147); also *-lõsene* der anderen mundarten mit epenthetischem *-r-*. Vgl. u. zu *sek(e)ne*.

(*hãvedling*), *hãvdling* 'landesführer, schulze'. Vgl. Hecks Afr. Ger. 169 f.

hãvedseke 'hauptverbrechen'. Vgl. zu *seke* ö.

*hāvedsleine. S. zu hāvedleine (?).

(hāvedstō), hāvdstō 'hauptkirche'. Vgl. zu stō. Aofries. belege gewähren F 38 u. und 54 u. (s. zu bisūnga und skere?).

hav(e)nia = ags. hafenan tenere, mnl. havenen 'behandeln, besorgen' (vgl. auch ahd. hebinōn tractare und s. Kern in Taalk. Bijdr. 2, 187 f.).

Wegen der auf 'behandeln, besorgen' zurückgehenden bedeutungen 'bearbeiten' und 'in stand halten' s. die o. zu *dūka und in Zfdwf. 7, 275 zu achtia commentierten stellen B 175, 2 ff. und 180, 4 ff.

Als 'reparieren' begegnet das verb in B 175, 11 f.: *Alsare s(z)ēgongar* (meereseinbrüche) *send, sa havnie thiu grēd* (das angeschwemmte land, d. h. die besitzer desselben) *tha fārda ierde* (die vierte rute, d. h. den vierten teil des beschädigten deiches; woraus erfolgt, dass den inhabern des nicht durch anschwemmung gewonnenen landes die reparatur der drei übrigen teile oblag).

Als ausdruck für 'einem lebensunterhalt gewähren' ist das zeitwort belegt in H 330, 12 ff. und F 164 o.: *Thetter nemmer ēvel* (hs. *a evel*) *nī gunge* (eine schenkung zugewant werden soll, s. Zfdwf. 7, 279 f.) *nēna monne būta tha riūchta erwa and mane* (man, d. h. der beschenkte, ihm, d. h. dem schenker) *havenie bi thes prēsteres worde and thera werdmonna* (amtszeugen), *thet* (damit) *ma thēr nēne sende* (sünde) *on ne winne* (sich zuziehe, auf sich lade). — *Thet thēr āc nānāmmēr ōwerum* (anderen) *ēwel gung* (für gunge opt.) *nēna monne* (ōwerum als emblem) *būta tha riūchta erwa and āc thet mane hawne bi thes prēsters word and thera formunda, thet is werdmon* (= *werdmon*, s. s. v.), *thet ma thēr nēne sende one* [one] *winne*.

hāwerf 'heustätte'. Vgl. zu werf und hā.

he, her 'er'. Gr. § 242.

hebbā. Wegen des citates R¹ 41, 13 s. zu biāda. Ueber das e und a von hebbā etc. und habbath, -ane IF. 19, 173.

*hebbā oder *heffa. S. zu heva (?).

hēda 'verbergen' mit hēt 3. sg. praes. ind. S. zu halda ζ, anm. 3.

hefech (?). S. Zfdwf. 7, 281, anm. 3.

heft, hefte. Gr. § 176, anm. 1.

hei (?), im Wb. als 'hau, hieb' aufgeführt. S. zu erschalt hei (?).

hei 'sinn' (= as. hugi). Vgl. noch PBB. 17, 318. 19, 368 und beachte zu nī, nei bemerktes.

hēia 'erhöhen'. Gr. § 288 β.

heia 'hegen'. Indem einem copisten die zur bezeichnung der dinghegung verwante alliterierende formel heia an(d) halda (s. o. zu biāta und F 134 u.) vorschwebte, schrieb er F 10 m. die widersinnige lesart: *thet wi . . . āgen to heiane an to haldane ēmes lāwa* etc.

heila, -e. Wegen des im Wb. unter *heli* etc. belegten nomens = 'kopf' (prototyp **hugilō* 'der denker', vgl. auch zu *nī*, *nei* bemerktes) sei nach Z. wfries. Lex. 43, anm. verwiesen.

In *isti fōt strichalt* (gebrechlich im gehen), *thet* (so dass) *thi heila upcrāwe* (sich nach aufwärts krümmt) and *thi hnecka to beke* (rückwärts) et *allera stepen* (l. *stepe* und s. Gr. § 175, anm.), *sā ist ēn thrimen ield* (F 90 u. = Rq. 306, n. 12), soll das subst. nach R. (s. v. *hela*) 'ferse' bedeuten; doch ist hier offenbar ebenfalls 'kopf' gemeint. Was im Wb. zu *hnecka* 'nicken'? anlässlich dieser stelle gesagt wird, beruht auf unrichtiger lesart.

hein 'hausgenossenschaft' und 'dienstvolk'. F 108 u.: *Jefta* (l. *Jeft* oder *Jefta*, wenn, *ma*) *fārra fart binna tha durum, fete* [*fece*, d. h. 'wandfächer'] *toslaith and tha heine bifūcht*. — H 341, 15 ff.: *hwasa ferth inūr ōtheres hofmār* (hofgraben), *thēr testēt jinstre... ieftha bi epena durum ingēth, tha heine biscel* (l. *biscelt*, d. h. ausschimpft), *thira allerekes bōte sextēne penningar*.

Als belege für die engere bedeutung 'dienstvolk' s. die zu *warand* commentierte stelle F 112 m. und vgl. zu *ēth* erläutertes *heynesua*.

Die Gr. § 151, anm. 2 vermutete etymologie ist abzuweisen: mnd. *hege* (fem.) 'wohnung' berechtigt nicht zur annahme von altem *hegō* (vgl. ahd. *hegi* circulus) und für die ansetzung von urfries. -in im schwachen gen. dat. sg. masc. gibt es gar keinen anhalt. Das fries. nomen ist in zweierlei hinsicht gotischem neutrum *fadrein* zur seite zu stellen: einmal bezüglich des collectivsuffixes (*fadrein* sg. 'eltern, vorfahren': **hegin* sg. *'hausgenossenschaft', woraus **hein* nach Gr. § 143 z); dann auch in betreff der verwendung des plurals für den sg. (*fadreinam* γγρεῖσι: *heine* 'hausbewohner' mit -e des nom. acc. plur. ntr.). Das collectiv gehört zu nach ags. *ānhaga* 'einsiedler' anzusetzendem *haga* 'bewohner'.

heynesua 'dienstbotenlohn'. S. zu *hein* und *ēth*.

heinz(i)och 'untergeben' R¹ (bel. Gr. § 143, anm. 1) für *hanzoch* (s. zu *henzeg*) durch anlehnung an *hein* (s. o.).

heirzeg (?). S. zu *henzeg*.

hevil (mit z zur darstellung von assibiliertem k). S. u. zu *hezil*.

hela 'ferse' (?). S. o. zu *hēla*.

hela 'verheimlichen'. S. noch zu *helit* (?).

held 'verschluss zum aufbewahren von wertsachen', ntr. i-stamm (= ags. *gehyld* abditum), bel. im dat. sg. *helde* R¹ 37, 31 und acc. pl. *helde* E¹ 76, 31, H 341, 3. S. Gr. § 172.

helde 'huld'. Wegen der hier verzeichneten stelle R¹ 126, 32 s. den folgenden artikel.

helde (fem. in-stamm) 'fessel' (Wb. sub 1), 'gewahrsam' (Wb. sub 2). Siehe Gr. § 195, anm. 2 (F 130 m. hat aber die hs. nicht *helde* acc. sg., sondern *helda* 'fesseln'). Ausserdem begegnet das wort noch = 'versteck' in R¹ 126, 29 ff.: *ne mōt hi* (der mörder seines vaters oder eines sonstigen

nahe verwanten) *anda god'shuse wesa mith ore kerstene liodon, hi ne gunge efla* (hinter) *tha durun stonda and bidte to sinere helde godis uses hera* (bete um die gnade des messesacraments, vgl. *usne hera* E² 186, 19 = *corpus domini* W 405, 13). Wegen des im Wb. hier aufgeführten ntr *held* 'verschluss' s. o.

heldest Rq. 50, 13 ff. S. zu *ald*.

hēlgenamon 'kirchengutsverwalter'. S. Wb. zu *heliga*, s. 805.

heli etc. (?). S. zu *heila*.

hēlia 'für unverletzt erklären' und 'heilen' (intr.). S. zu *fiuregu* (?) anm. 2 und zu *dicht* am schluss.

heli-, *helebrēde* 'hirnblatt'. Gr. § 26, anm. 1.

hēlichdrachta (nicht *-dracht*) 'der um die kirche herumliegende raum, innerhalb dessen die heiligenbilder herumgetragen wurden'. Gr. § 184, s. 150. Berücksichtigung der belegst., *Sa hwasu . . . to bonne cumth, sã loith* (begräbt) *ma hini bũta there withume* (zur kirche gehörendem raum) *and bũta tha hēlichdrachta*, lehrt, dass 'heilige versammlung' (Wb.) keinen sinn gewährt und folglich die vulgatafassung, *-drachta* dat. sg. eines nicht fem. nomens = *drechte* dat. sg. fem. 'schaar' (a für e vor *cht*, -a im dat. sg. fem. eines *i*-stammes!), unbedingt zu verwerfen.

helit (?). I. *heit* 'verheimlicht' zu *hela* (stark) oder *hella* (= got. *huljan*). Gr. § 276 β. 286 z. β.

helm. Der *stāpa* (hohe) bez. *hāga helm* war mit dem roten schild (vgl. o. zu *brūu*) das merkzeichen der Sachsen. Beachte: *skiluri ūse lond wera . . . with thene stāpa helm and with thene rāda skeld* (R¹ 122, 25 ff.). — *and hi fart in ūr Saxenna merka and hi ūthalath thene hāga helm and thene rāda skeld* (E¹ 30, 19 ff.; s. auch H 30, 18 ff.). — *thet wi ūse londe bihalda machte with . . . thene nordsereda* ⁽¹⁾ (im norden gerüsteten) *ridder* (also den normännischen kriegler) *and with thene hāga helm and thene rāda schild* (E 14 u.).

helpa und *hel-*, *hilpande* (s. u. zu *hilfe*). Das verb steht c. gen. rei = 'verhelfen zu' in B 162, 2 und an den zu *lif* γ citierten stellen.

Wegen des particips = 'nicht unbrauchbar geworden' s. zu *haldande*. In *helpande lemithe* 'eine verstümmelung, wobei das betreffende glied nicht unbrauchbar geworden' liegt ein ausdruck vor nach art der PBB. 19, 371 hervorgehobenen verbindungen *mit fallender berute* 'mit einem pack, den er sich aufladet', *dreyande clathera* 'kleider, die man trägt', *windende hende* 'hände, die man windet', *fallende sucht* 'krankheit, wobei der betroffene fällt', etc.; vgl. noch zu *dryga*, *falla* γ und *renna*.

helpdolch. Das nomen begegnet wiederholt in der Fivelgoer rechtssammlung bei erwähnung der folgen einer verwundung, die zur beanspruchung einer zuschlagsbusse berechtigigen. *Senter helpdolch ehlepen fouter dede* (wunde), *sã ūchma thria to scriwano* (als bussfällig zu protokoll zu nehmen)

(¹) Im druck steht falsches *-sereda*.

and nōut mongra (64 o.). — *Tha helpdolch scriftma būta clānum* (kleidern, s. Gr. § 151) *bi XVII schill. and fōr pauningan* (l. -um) (66 o.). — *Senter thrīna* (s. Gr. § 233 γ) *helpdolch ehlēpen, allerec alsa fule; tha thrīna mith ēne ēthe to haliane* (wegen derselben die forderung mit einem eide geltend zu machen, 68 m.; ähnlich 70 o.). — *Senter helpdolch, sā scriwemase, mith ēne ēthe to haliane* (72 m.). — *Senter (Send er) helpdolch, allerec alsa fule* (74 o.; ähnlich 82 o. 84 m. 86 m.). — *Senter helpdolch, allerec mit ēne ēthe to haliane* (74 u.). — *Senter helpdolch fon ehlēpen, fon there dēde, allerec thira thrira met ēne ēthe alsa fule* (l. *alsa fule, met ēne ēthe*) *gader to lūcane* (zusammen zu fassen, 76 u.). — *Senter thria helpdolch uppa tha fōle bursten fonter dēde, allerec XII scill.* (86 u.). — *Berstat ther helpdolch fonta mōsdolche* (die folgen sind von der quetschwunde), *sā scelma scrīva etc.* (92 m.). S. auch die zu *gadertīā(n)* aus F 78 m. citierte stelle sowie noch F 78 u. 80 u. 88 m.

R. erklärt das wort (zu *helpunde*) als 'eine vom arzt zur abhülfe eines übels hervorgebrachte wunde'. Nach von Wicht (Ostfries. Landr. 766 b), dem Hīs (s. 122 f.) beistimmt, sollten hier die eine *frumde*, ein *frumdolch* (hauptwunde) begleitenden nebenwunden gemeint sein. Der ersteren fassung widersetzen sich die praedicate *senter ehlēpen, bursten, berstat*; gegen die andere spricht *help-* 'hilfs-', 'förderungs-'. Eben im hmblick auf diesen compositionsteil sowie mit rücksicht auf die eiterung als einen die heilung fördernden process ist als die bedeutung des ganzen geltend zu machen 'die heilung fördernde eiterungswunde', also 'abscess' (der trotz seiner heilsamen wirkung dem patienten last und beschwerde macht). Zur bestätigung dieser deutung sei hingewiesen auf die praedicate *senter bursten, berstat* und auf die noch nicht citierte belegstelle (F 92 u.): *Tha bēne* (knochenstücke), *ther ebretzen sent inna tha mōsdolche* (quetschwunde) *an flitan* (l. *fletan* 'durch das bersten eines abscesses ausgetrieben' und s. die anm. zu *gadertīā(n)*) *se ūt illa helpdolchem*. Aus dem erörterten ergibt sich für das zu *hlāpa* stehende partic. von *senter ehlēpen* die bedeutung 'durch das laufen des eiters entstanden'. Wegen *thria* in *thria helpdolch* beachte anm. 2 zu *bileka*.

helpere. S. noch *helpre* adiutor Frgm. 2^a, 13.

helpunde. Das compositum findet sich als semantische entsprechung von *helpdolch* in F² 222, 37 ff.: *Hersa ma ēne monne stāt* (durch versetzung einer stichwunde beibringt) *ene helpunde iesta trā iesta thria* (ähnlich F³ 223, 37 ff.).

**hem* oder **hemme*. Die Gr. § 160 dem nomen beigelegte bedeutung 'für den zweikampf eingegerter raum' (vgl. auch Wb. 795) ergibt sich aus B 171, 19 f.: *Hwasa ... binime tha kempa thet strid inna tha hemme*. Sie passt in B 159, 14 ff.: *At tha deda, ther skiath oppa houwe* (kirchhof), *inna hemme and binna skelde* während des kampfes mit dem schild (!), *thribete te bōlande; warū* (B² *weray hūsbota. And* (l. statt dieser auch in

(¹) Dass hier der kirchhof als der für den zweikampf angewiesene raum gemeint ist, geht aus dem umstand hervor, dass der vorangehende paragraph (s. B 158, 24 ff.) von streit auf dem kirchhof handelt. Aus diesem schluss ist ferner zu folgern, dass *binna skelde* sich auf den zweikampf bezieht. Wegen des schilds des zweikämpfers vgl. Brunner, DRg. 2, 416.

B² überlieferten satzeinteilung *warā* bez. *werā hūs bōta and*, d. h. jedoch (²) die busse für hausfriedensbruch und) *thisse benōmaða bōta* (sollen bezahlt werden) *thi tvēdnath* (zwei drittel) *appenningum* (l. *a penningum* nach B² *a penningum*) *and thi thrimenath* (ein drittel) *a were* (in ware); *tha ōthere bōta thi thrimenath a penningum and thi tvēdnath a were* (³).

hēm und *hēme*. Als bezeichnung für 'dorf' begegnet das nomen (masc. oder ntr.? wegen der beiden genera von germ. *haim* vgl. DWb. i. v. *heim*) in *hēmeswegan* F 138 (s. zu *riwia*). — Wegen eines belegs für 'haus' s. zu *legersforda*.

Der acc. sg. *hēme* in *bikenna . . . sinra eldra hof and hēme* (E¹ 22, 7 f. 70, 26) entspricht formell entweder dem mhd. mnd. fem. *heime* 'heimat' oder dem got. fem. *i*-stamm *haims* (wegen *-e* im acc. sg. der *i*-feminina s. Gr. § 177); als seine bedeutung hat nicht 'dorf' (Wb.), sondern nach *sinera aldera hof and hūs* der parallelstelle (R¹ 71, 30) 'haus' zu gelten.

hemethe, *-ede* neben *hamed(e)*. S. IF. 19, 184.

hemethoga 'priester' (eig. 'chorheind tragender'). S. Zfdwf. 7, 283 f.

hemliächt. Der erste teil des in *hemliächtes deis* II 32, 11, E¹ 38, 16 überlieferten adjectivis ist nicht auf *himel* zurückzuführen (Gr. § 10 γ): die annahme junger synkope von *e* vor *l* aus *ll* liesse sich zwar rechtfertigen (vgl. nach Gr. § 105 *wēdling* aus **wēdelling* und beachte zu *fr(i)ūdelf* etc. bemerktes), doch wäre *hem-* aus *him-* in hochtoniger silbe nur als das resultat von analogischer einwirkung begreiflich (man beachte jedoch das simplex *himel*!). Abzuweisen ist ebenfalls Kögels hypothese (IF. 4, 312 ff.) *he-n-* 'hell-' des fries. compositums = *heim-* von aisl. *Heimdallr*: aus altem *haim-* hätte hier nach fries. lautgesetz (vgl. IF. 19, 190 ff.) nur *hām-* hervorgehen können (die annahme eines simplex *hēm* 'hell', das die form des compositums beeinflusst hätte, wäre eben zu gewagt). Anknüpfung an das oben besprochene **hem(me)* ermöglicht indessen die deutung von *hemliächt* als gegenstück zur bahuvrihi-bildung *dōmliächt* (s. o.): 'für den gerichtlichen zweikampfplatz genügendes licht habend' (wegen der für eine gerichtliche handlung erforderlichen sonne vgl. u. a. Grimm, Rechtsalt. 815 ff.). Das *i* von *himliächtes* E¹ 32, 11 dürfte, wenn es nicht durch schreibfehler entstanden ist, einen durch anlehnung an *himel* für *e* eingetretenen laut repräsentieren.

hemma 'mutilare' mit part. *chemmed*, **hammed*, *hammeth*. S. IF. 19, 181.

hēmmerkse. S. Z. wfr. Lex. 29 und IF. 19, 196.

**hem(m)eng* 'lederzeug'. S. zu *elr*.

(²) Wegen dieser im Wb. zu *were* (*werā*, *wara*) nicht erwähnten bedeutung (über die partikel s. u. zu *were*, *-ā*) vgl. mnl. *neware* und daraus entstandene *mare*, *maer* = 'nur, sondern' etc. und 'jedoch, aber'. Andere belege s. noch H 336, 8 ff. (citiert zu *skatha* 'schaden') und E² 206,3 ff. (es geht ein paragraph voran, demzufolge die von einem menschen verübte tötung oder zugebrachte wunde mit *ful ield* bez. *fulle bōta* gebüsst werden soll): *Warā diāvis deda, ther hia tha liudem duath, tvēde ield and tvēde bōta*.

(³) Vgl. hierzu und zu der vorgeschlagenen änderung der überlieferung E² 210, 8 ff.: *Alla dēthe, thēr schiäth oppe tziurkhore, . . . al is lūt thribōta . . . and thi tvēdnath fon tha bōtem scel wese ield and thi thrimnath weir. Mith alsdene ichte scelma* (soll man auch) *bēta tha hūs bōta*.

hēmsēke, *-sēkene* F' 108 u. (Gr. § 195, anm. 2. 176, anm. 2), *-sēkinge*, *-enge* (bel. im Wb. zu *hamsēkenge*) 'heimsuchung'. Beachte auch *hēmsēninge* (Wb.) mit durch contamination entstandener endung und *hēmsēkire* E' 97, 19, schreibfehler für *-sēkene*.

hemzoch (?) R' 15, 17, lesefehler für *heinzoch*. S. o. s. v. und Gr. s. 114, fussn.

hēna. Wegen entwicklung der bedeutung 'verletzen, mishandeln' aus 'höhnen' vgl. PBB. 25, 408 und u. zu *laster*. In letzterem sinn findet sich das verb noch F 130 u. (s. zu *s'ōfbond(e)*).

hennenge (?). S. zu *ele*.

henszebēn, *-sine*. B 178, 2 ff.: *Werther en mon ewndad anda sine henszesine and him sin erim driāpande sē* (schlaff herabhängt) *and loma*. Aus dem zusammenhang geht hervor, dass mit *henszesine* die muskulatur gemeint ist, deren verletzung die hebung des armes verhinderte, nämli. der deltamuskel (musc. deltoides) + obergrätenmuskel (m. supraspinatus) (vgl. z. b. Heitzmann, Anatomie s. 173). Indem diese muskulatur als das bindemittel zwischen schlüsselbein (nebst schulterblatt) und daran hangendem arm galt, konnte *henszesine* als compositum nach art von *etfeune*, *windsēl* etc. (s. o. und u.) und ahd. *brennisarn* 'brenneisen', *wetzstein*, *scēphiraz* 'schöpffass' etc. (vgl. Osthoff, Das verbum in der Nominalcomposition, s. 56 f. und Gr. § 80 z) = 'muskulatur zum aufhängen (des armes)' verwant werden.

Nach *henszesine* ist *henszebēn* B 178, 31 als 'zum aufhängen (des armes) dienender knochen' zu deuten (¹). Das nomen wird neben *sculderbēn* erwähnt und hat demnach wol als ausdruck für (sonst durch *widu-*, *widebēn*, s. u., bezeichnetes) 'schlüsselbein' zu gelten.

henzeg (nicht *heirzeg*, Gr. s. 33), *-zech*, *hendsegeht* (l. *-egch*) und *hanzoch* 'untergeben' = ahd. *gihengig* consentiens. S. Gr. § 139, 82 z und IF. 19, 183. Wegen *hein(z)och* s. o. s. v.

her 'er'. S. Gr. § 212 und u. zu *that* (?).

her (?) in F 116 o. steht dittographisch nach *ōther* (vgl. F 150, § 12. 154, § 23).

hēra 'hören' und 'gehören'. Dass hier nicht zwei verschiedene verba vorliegen (s. Wb.), erfordert keine erörterung.

hera 'pachten'. Durch übertragung entstand hierneben die bedeutung 'sich durch zahlung sichern'; s. zu *hewisze*.

hēra (vgl. IF 19, 197) 'herr' und 'schwiegervater'. Wegen letzterer bedeutung vgl. zu *fröwe*. Sonst s. noch zu *helde* 2. artik.

Wegen des im Wb. (am schluss des artikels citierten E' 16, 6 s. u. zu *here* 'pacht'.

hēra 'ehrebrecher' in F 121 m.: *thene hēra sundr erum ūrsanc* (versenkt) *ma*. Derivaturn mit suffix *-ian* (vgl. Kluges Nomin. stambild. § 13) zu *hōr* 'ehrebruch'.

(¹) Gr. § 139 und IF. 19, 179 wurden die beiden composita durch 'nervus, os dependens' übersetzt, was semantisch kaum befriedigt.

herabon 'heerbann'. S. die zu *biharda* β citierte stelle.

hērbreid, *-breud* 'busse wegen des ziehens am haar'. S. Gr. § 142 (wegen *-breid*) und o. zu *-breud*.

here. Eine ofries. parallelst. von im Wb. s. v. *hiri* unter 1 citierter wfries. stelle (mit *here* 'schaar') s. o. zu *dōm* am schluss.

Wegen *here* = 'feindliches heer' s. ann. 2 zu *binima* und den zu *ele* erläuterten paragr.

hēre 'pacht' (s. noch zu *ēntele*). Als ausdrück für 'königszins' (vgl. Brunners DRg. 2, 237 f.) begegnet das nomen in E¹ 16, 4 ff.: (wenn der friesische kaufmann auf einer unter des königs schutz stehenden strasse belästigt wird) *kemlet fon thes kenenghes halvem, sū āchmat te nimane of hērem and of hūslothā* (haussteuer), *thene scatha mithe te felluane*. Die wfries. parallelst. W 17, 15 f. hat *fan da thins ende tiēnda*.

herebende, *-bend*. Die vergleichung des compositums und des in R¹ begegnenden *hiribenda* mit as. *herubendi* 'einschneidende fesseln' führt zu ansetzung von vorfries. **herubendi* bez. *-gibendi*, *-bend*, dessen *heru-* in der folge volksetymologisch durch *heri-* 'bende, schaar' ersetzt wurde. Vgl. Gr. § 89 α, doch beachte als hierzu zu bemerkendes: 1. dass as. *heru-* nicht zu mhd. *herwer* 'herb' zu stellen ist (bei entstehung aus stamm *herwa* wäre statt des constanten *heru-* mit *heru-* wechselndes *hero-* zu erwarten), sondern, wie in den anderen mit *heru-* gebildeten nomina (*herudrōrig*, *-grim*, *-sēl*, *-thrum*) und den zahlreichen ags. composita mit *heoru-*, gotischem *hairus* 'schwert' entspricht (*heru-*, *heoru-* = 'durch ein schwert' bez. 'wie ein schwert'); 2. dass anknüpfung des compositums an *heri-* entwicklung der bedeutung 'durch eine bande angelegte fesseln' veranlasste, die hervorgeht aus II 96, 9 ff.: *Thet send herebendāe, thet thene mon trēne* (soll wol heissen 'mehrere') *halde end en sīne* (l. *sīnere* oder *sīnre*) *unewald* (im zustand der hilflosigkeit) *lēde* (fortführen). Wegen des zweiten teils der composita vgl. Gr. § 160. 165, ann. 2. 170 (*herebandan* F 130 u.).

hērech. S. zu *hēroch*.

hereferth. S. zu **folge* β.

herefrethe. S. zu *hirifrettho*.

heregers (?). S. zu *boch* (?).

herem 'er ihm'. S. zu *that* (?).

herenāta. S. zu (*hirinat*).

herenēd 'kriegsgefangenschaft'. S. zu *wd*.

herewei 'heerstrasse'. S. zu *riwia*.

hermschere, *hermschere*(?) 'kirchenbusse' in: *sa seel ma umbe tha sende* (sünde) *tha hermschere untfan* (F 42 u.). -- *Jef hi* (der dechan) *āune mon wrōgat umbe sōnandēis frā* (feier), *sā ix ti frēia Frēsa niar up tha hēlgum to untriūchtane* (sich freizuschwören), *than hi age...* *hermschere*

to driwane (zu tun) (F 50 o.), — *sū scel ma umbe tha epenberlika senda tha hermschere untfān* (F 56 u.).

Wegen des *e* für *u* von *-schere* s. Gr. § 4 β und o. zu *fera* (?). In *hermi* liegt wol, wie im vereinzelt *harmiscaro* Can. 13 (s. Graffs Wb. 4, 529), schreibfehler vor: die den as. *harmiscara*, ahd. *har(u)mscara*, ags. *hearmscaru* gegenüberstehenden, in Cap. Car et Lud. sowie in L. Loth. 43 begegnenden (*h*)*armiscaram*, *harniscaram* (vgl. Graff a. a. o.) sind nach PBB. 25, 251 nicht beweisend.

herne. Wegen der im Wb. sub 2 erwähnten bedeutung 'gerichtssprengel, unterdistrict (viertel eines gauviertels)' s. noch zu *būrar*. Wegen *herne* = 'zahnwurzel' (Wb. sub 3) vgl. zu *erna*. Einen beleg für 'kante' s. zu *skerd* (subst.).

heroch, -ech. Wegen der bedeutung 'seiner pflicht, ein sühne- bez. strafgeld zu bezahlen nachkommend' s. ausser dem zu *orirhēre* aus R² 541, 15 ff. aufgeführten citat noch die folgenden stellen. R¹ 118, 29 ff.: *fallath ther thre ieftha finwer. . . enne mon* (wenn drei, vier personen jemand erschlagen) *and tha honda* (die frevler) *alle se blat* (arm), *werthath hia alle fald* (erschlagen) *umbe thene ena*, *altherwithir moton hia lidsia* (sollen sie als ausgleich gegen den einen erschlagenen erschlagen sein), *alsa fir sz hia alle werthath to bonahond emakad* (für die töter erklärt werden); *wilira en ieftha twene hiara del ielda* (näml. des wergeldes) *and thene fretho sella, hēroch skilun hia beliva*. — R² 542, 15 ff.: *slathther* (l. *sleithther*, d. h. tötet er, der zuvor erwähnte arme; wegen *-thther* aus *-th* + *her* 'er' vgl. Gr. s. 190 unten) *twene man ieftha thre. . . and hi thes werthe to riüchtere bonahond emakad, nele hi tha* (oder) *ne mugi binna sex wikun nūwet hēroch wertha, werth hi thene ther umbe eslein, alena skil hi umbe hiara atra hals lidszia*. — B 153, 10 ff.: *thet* (das gold, das der abgehende redieva als caution für eventuell zu zahlende brüchten hinterlegt hat) *skelin driwa tha rediewa withe* (für die erstattung desselben sollen die richter sorgen), *thēr* (die) *thenna weldch send, alsa fir sz hi* (der abgegangene) *heroch se* (in bezug auf von ihm zu zahlende strafgelder); *niz hi naut hēroch and hi tha keddar* (den beamten, denen die einforderung der strafgelder oblag) *wende* (sich widersetzt) *and hia naut fa* (keine wertsachen behufs erlangung der strafgelder ergreifen) *ne mugz, sa fese oppa* (sollen sie angreifen) *thet gold umbe thene breema* (brüchte).

hers 'ross'. S. zu *hars*.

**hers-* in **hershannum*. S. PBB. 16, 315. Die deutung von *-bann*(um) muss ich andren überlassen.

hērskiye, -e (Gr. § 174 mit anm. und 179). Das wort gilt nicht für 'herrschaft', sondern für 'gerichtsbarkeit' (vgl. mhd. in diesem sinn verwantes *hērschop*) in B 162, 3. Der betreffende paragraph handelt vom marktfriedensbruch, der gelegentlich der 'handelsmesse' in zu einer ortschaft gehörendem 'marktgebiet' *etter missa inare wik* B 161, 23 verübt wird: *Hwetsar sketh inare wik et finwer howen, et sate Maria howe, et Utengra howe, et Victoris howe, et Aureshowe, etter missa inare wik, tha bolu al thribete. . . And ne helpath tha twene redieva* (die für dieses marktgebiet zuständig sind, vgl. zu *redieva*) *tha hana* (kläger) *nannet, or hia of thore wik unge, sū*

gēie hia tvēne (eider mith fiūwer hāgeste mercum), hvedersat halt (wer von beiden das recht aufhält, verhindert); *ūc helpe hia him sines riūchtes and hi clagie theenna enda hērskipe* (und erhebt er eine klage in der gerichtbarkeit seines domicils), *sā gēie hi mit fiwer hāgeste mercum and thene tīchtiga upriūchte hi* (er soll für die rechtsforderung schadenersatz leisten).

Die fassung von *wik* an der oben citierten stelle und in *indere wic etlere missa* (B 162, 8), *etlere missa indere wic* (B 162, 10 f.), *inare wic etlere missa* (B 162, 17 f.) als ausdruck für 'marktgebiet' ergibt sich aus dem begleitenden *etter(e) missa*. Die bedeutung entstand durch prägnante verwendung des sonst in allgemeinerem sinn für 'ansiedlung, niederlassung' geltenden nomens. Man beachte auch Rietschels Markt und Stadt s. 125 f., wonach die märkte als selbständige ansiedelungen an einen schon vorhandenen ort (hier *et sente Maria howe, et Utengrahowe* etc.) angeschlossen wurden⁽¹⁾.

herstede E² 201, 11 für *herthstede*. Gr. § 125 λ.

hert 'hirsch', wahrscheinlich zu erschliessen aus *h-tau cervos* Frgm. 2^b, 6.

hert(h) 'herd'. S. zu **hirth*.

hērwere 'gewere durch pacht (*hēre*)' (wegen der compositionsteile s. Wb.) in F 136 m.: *frethe te ledzane* (befehlen) *alle riūchta hrstlindum...* *an alsadēna hewm and alsadēna werum to bisittane, sar* (als er) *biseten and bineten* (benutzt) *hēde sīker* (unangefochten) *and sanlas* (ohne widerspruch), *hwether sar den* (l. *dēr*) *on kēmen wēre mith cāpe sa mith wisle sa mith riūchta hērwerum, hit ne sē thetti hēra* (dominus) *schele thet lond sellu* (verkaufen).

hēta. S. noch Gr. § 274, anm. 3 (wo zu lesen *hēte, hēthr*) und IF. 19, 196. 188.

hēte und *hētte* 'hitze'. S. IF. 19, 198. 196 und Gr. § 195 (*hēte* aus **hāeti*). 125 δ (*hētte* aus **hāt(i)th-*).

heva (?), vielmehr **hebba* oder **heffa*, mit *heven*. Gr. § 273 γ.

heve 'habe'. Gr. § 195, s. 156.

hexil. R.'s änderung der überlieferten lesart könnte zur not das richtige treffen: *hekil* mit nicht assibiliertem *k* durch anlehnung an eine nebenform **hakul* (= ahd. *hachul*). Doch wäre wol besser mit Siebs (Pauls Grdr.² 1, 1287) an *hexil* mit assibiliertem (durch *x* dargestelltem) guttural aus **hekil* zu denken.

**hexehalt*. S. zu *eschalt hri* (?).

hexnia 'subnervare'. S. PBB. 11, 253.

hi. Wegen der in R¹ R² für *hine, hīre* stehenden *hīni, hīri* s. Gr. § 242 und vgl. u. zu *sīni* bemerktes (*hīne* R¹ 13, 9. 61, n. 11. 77, 12, 115, 16. 117, 8. 121, 2, R² 538, 14. 544, 19 ist *hi* † (*e*)*ne*; *hīne* R² 541, 5. 11

⁽¹⁾ Auf diese ortschaften weist *fiwer howen* eines nachfolgenden paragr. hin (B 162, 9 ff.: *artiustmar cluthar...* *etlere missa indere wic etta fiwer howen*).

für *hini* durch anlehnung an *thine* R² 544, 28, das nach der entstehung von *hini* durch anlehnung an *thi* des nom. sg. für *thene* eingetreten war.

hiāhwelik, *hiūwelk*. S. zu *iā(h)wel(i)k*.

hild 'huld' F 136 u. Wie in mehreren dialekten *i* (aus **i*) vor *r* + *d*, *t* oder guttural durch altes *j* oder *i* oder durch *-i-* von *-ia-* etc. der 2. schwachen verbalklasse vor übergang in *e* geschützt wurde (s. zu *wērde*), so wirkten diese factoren in den durch F und E² repräsentierten mundarten erhaltend ein auf vor *ld* stehendes *i* (aus **i*); beachte die Gr. § 30 *ð* gesammelten belege *hild* (für **hi'de* = as. *huldi*), *thilda* 'dulden' (= ahd. *dulten* aus **thuldian*), (-)*sc(h)ild(e)*, *-a*, *-ich*, *-ech* (aus flect. **sküldī* und aus **sküldīch*), woneben in andren dialekten *helde*, *thelda*, *skelde*, *-sceldich* etc.; auch in F E² *sc(h)elde*, (-)*sceldich*, *-ech*, *unskeldigiat*, mit aus unflektiertem **skeld* stammenden voc., *meldke* (s. u.), *sceltata* und auch *gelden* 'golden' (F, s. zu *fingerlin*), dessen *e* auf nichtbeeinflussung des tonsilbigen vocals durch *ld* + schwachnebentoniges *i* (der flektierten formen) hinweist.

hilge, *-a*, *-em*. S. anm. 4 zu *driva*.

hiliane (?). S. die zu *dicht* F 92 o. citierte stelle.

hilfe F 14 m. und *hilpere* R² mit *i* durch anlehnung an *hilpa* (neben *helpa*, Gr. § 270 *ε*, mit aus **hilpst*, **hilpth* stammenden *i*).

himliächt. S. zu *hemliächt*.

hiō, *hiō*. Die pronominalform *hiō* E¹ F sowie *thiō* F für *hiū*, *thiū* (Gr. § 242. 246. 247) beruhen natürlich nicht auf dem wechsel von *-o* und *-u* (Gr. § 24, anm. 3), sondern haben bei schwacher betongung quantitativ und qualitativ aus *iū* geschwächten diphthong. In der emphasis wurden die kurzen formen *hiō*, *thiō*.

hiōn(a), *hiūn(e)* *z* 'ehegatten', *z* 'hausgenossen' (die zusammenwohnenden in weiterem sinn), *z* 'ehe' (der durch die ehegatten gebildete verband). Zu den belegen für *z* (*z* *hiūnena fat. to hiūnem feth* 'eine ehe eingehen, -geht') füge noch hinzu F 114 u.: *hiōthēna to ohera jhūnum kunth*.

Das zu ahd. *hiō* conjux, as. *hiwa* uxor stehende neutr. plur. tantum beruht, wie die schwachen neutra ahd. *hihua*, *hiwa*, *hiu* 'ehegatten', 'hausgenossenschaft', 'dienerschaft', 'ehe', aisl. *hió*, *hiúa*, *hiúa* 'ehegatten', 'hausleute', as. *siahiua* 'ehegatten', auf aus dem alten nom. acc. dual **hi(u)uuu* (für **hiuonō*) in den plur. ntr. übergesiedelten **hi(u)uuu* (ersetzung der isolierten endung *-uuu* durch *-uuu*; vgl. PBB. 14, 251, nur ist für den ausfall des semivocals nicht vorangehendes *i*, sondern das folgende *u* verantwortlich zu machen, das auch ahd. *hihua*, *hiwa*, aisl. *hió* etc. direct oder indirect hervorrief; s. noch Gr. s. 245, Nachtr. zu § 85 z¹). Der gen. *hiuaa*, *hiūaena* (wegen *-ua* für *-a* Leachte Gr. § 157²) und der dat. *hiuon*, *hiūnum*, *-em*, *-eu* weisen auf übertritt des schwachen nomens in die starke flexion hin; derselbe wurde veranlasst durch die fassung von **hi-ua* aus **hi-ūa* für **hi-uuu*) als flexionssuffixlesem, der *a* declination angehörendem nom. acc. pl. ntr. und vergleicht sich so dem in Gr. § 192 *β*. 191 am schluss hervorgehobenen process, dem ein dat. *ūchuan*, *-ua*, *-em*, *agum* woneben regelrecht entstandenes *agum* zu *agon* bez. *-en* (aus **angua* für **anguaū*) nom. acc. pl.

seine existenz verdankt. Der nicht belegte nom. acc. pl. kann nach Gr. § 157 *hiōn* oder *hiōna* (in R), *hiūn* oder *hiūne* (in den andren mundarten) gelautet haben (vgl. auch *āgene* nom. acc. pl., *āchne*, *āgne* ⁽¹⁾ neben *āgen*).

Neben **hi-un*, schwachem nom. acc. pl., stand ein gen. **hi-ano* bez. *-ana* oder *-ena* (Gr. § 193), der bei überführung des nom. acc. in die starke declination ebenfalls metaplasmus erlitt und als starker gen. pl. zu gelten anfang, was wiederum entstehung eines neuen nom. acc. **hi-an* oder *-en* zur folge haben konnte. Als fortsetzung aber dieser neubildung begegnet der zweite compositionsteil von *siuhigen* R¹ (nom. acc. pl. ntr.) 'ehegatten' (mit durch *g* dargestelltem zwitterlaut für hiatusfüllendes *j*, Gr. § 92, anm.; beachte auch durch contraction entstandenes awfries. *hīne* mit *-ena*, *-em* 'hausgenossen', bel. Wb. und Z. wfr. Lex. 30) und von gleichbedeutenden **siunene* B² (hs. *siunethe*), *sennene* B¹, *siunane* E² (*-a* als schreibung für *-e*, Gr. § 73. 74, anm. 1). *seune* E³ mit *seunen* dat. B 170, 13 (vorstufen **siuhin* bez. **senhin* mit *sen-* aus zu langob. *sen-* von *Senebaldus*, *Seuervertus* etc. ⁽²⁾ zu haltendem compositionsteil; hieraus durch assimilierung und vocalschwächung **sinnen* bez. **sennen*, wofür **siunene*, *sennene* etc. mit *-e*, wie in *āgene*).

hīr 'hier'. Vgl. PBB. 21, 443.

hira ielde ^(?) F 146 m. I. *wrielde* nach zu *ōfsidsa* ^(?) bemerktem.

hiri, *here* (heer). S. zu *here*.

hribenda. S. zu *herebende*.

hīrfretho, *herefrethe* 'heerfrieden' (nicht 'volksfrieden'). S. zu **folge* β.

(*hirinat*). Unter diesem stichwort im Wb. erwähntem wfries. *herenaeta* entspricht ofries. *herenāta* 'heergenosse' F 38 m.

**hirth*, *hert(h)* (die form mit *i* für R zu folgern aus *hirthstede*, *-stidi* R¹ R²; *i* wie in *irthē*, *irth-*, *hirte* R¹ R², Gr. § 6 x). In den sich auf Fivelgo und Oldamt beziehenden, in F 146 ff. stehenden Küren heisst es in bezug auf das erbrecht u. a. (150 u.): *Feder and mōder hwersa ēr sterft*, *sū lēwas* (wegen *-s* s. Gr. § 243) *hira goud uppa tha bern: sterrat tha bern*, *sū lēwas thet goud uppa then hert(h) [hert]* (das stammgut, vgl. die nämliche für das mnd. und mnl. belegte bedeutung) *and uppa aldra* (eltern) *nōut. Also bi līka* (zum beispiel ⁽¹⁾): *monnat* (heiratet) *ther ēn frōve of hira londe imma Firlghē*, *and* (wenn) *hin thēr bern tee* (gebährt) *andli mon sterre, sterf thet bern*, *sū lēft hit uppa then hert and uppa tha moder nōut: sa mei se thēr winna nōder bōdel* (bewegliche habe) *ne cāplond*, *sa sant ma se wīther with alsadēnz skīra* (geschirr, hausrat, vgl. ahd. *gescirre* und s. Gr. § 43. 82 x. 163) *and with alsadēne goud, sa se dart* (dorthin = as. *tharod*) *kom*. S. auch die im Wb. aus E² 200, 1 citierte stelle und vgl. Z. wfr. Lex. 5.

⁽¹⁾ Irrtümlich wurde Gr. § 192 β *āgene* etc. als regelrechter reflex von **augann* dargestellt: die lautgesetzliche fortsetzung des erwähnten prototyps ist nach PBB. 17, 288 ff. *āgon*, *-en*; *āgene* etc. hat dagegen als neubildung zu gelten nach Gr. § 157.

⁽²⁾ Vgl. Bruckner, Die sprache der Langobarden 67.

⁽¹⁾ Das nomen entweder als dat. sg. ntr. oder als dat. sg. fem. (vgl. got. *galeiki*, mnl. mnd. *gelike* ntr. und ahd. *gelikka*, mnl. mnd. *getike* fem.); wegen *-a* für *-e* (= *-o*) s. Gr. § 163. 195.

hirthlemithe (l. *hirt-*) 'schulterverletzung'. S. zu *nette*.

hiscethe 'hausgenossenschaft'. S. anm. 4 zu *and* (conj.).

hiudega, *hiude*. Gr. § 152, anm.

(*hiudlik*). Einen ofries. beleg gewährt *in thine hiūdelika dey* (F 46 m.).

hlādder- 'leiter'- neben *hlēdere*. Gr. § 150 γ, IF. 19, 196.

hlāpa. Dass *hlēp(h)* H 32, 17 trotz der überlieferung in H¹ H² als verschreibung für *hlepth* 3. sg. praes. ind. zu gelten hat (nicht nach Pauls Grdr.² 1, 1219 als praet. *hlēp* zu fassen), geht aus der belegst. unbedingt hervor: *sa ma ... tra folk mit cāse gader lēt end hira thena* (l. *thennā*) *hleph mith brudena xerde...*, *al thet, thēr hi theane fuchten hēth an dolge...*, *sā seol hil ... betu*.

Wegen der verwendung von *Seuter ... ehlepen* als praedicat zu *helpdoleh* s. zu diesem wort.

hlāpia 'springen'. Gr. § 299, s. 231.

hlēda 'läuten' mit praet. *hlētte*. S. zu *biherde* z.

hlem (geschr. *thēm*) 'schlag'. S. PBB. 14, 268, Gr. § 146 z. 170. IF. 19, 178.

hlenszene 'verkrümmung'. Gr. § 134.

hlela 'herabsteigen' (?). S. zu *hla* 'sich als decke ausbreiten'.

hli 'schutz'. S. zu *onklef* (?).

hlia in *hliet* 'sich als decke ausbreitet' F 24 u. und in für *hleth* E¹ 46, 18 zu lesendem **hlieth* (s. PBB. 11, 252, wo aber das verb. wie auch in Gr. § 286 β, unrichtig mit kurzem vocal angesetzt ist: sowol die herkunft der überlieferten form aus **hlist*, **hlieth*, **hliēde*, **hlied* (für **hliwis(t)*, *-id*, *-ida*, *-id*, vgl. anm. 1 zu *onklef*!) als das wahrscheinliche einer beeinflussung des zeitwortes durch das nomen *hli* (Gr. § 161) führen zur annahme von *hliā* vgl. die parallelbildung *sa* ¹⁾.

hliā =: z 'angeben', β 'amtlich aussagen', γ 'amtlich der büssung halber taxieren', 'als busse auferlegen' bez. 'behufs gerichtsvollziehung einen auftrag geben', δ 'amtlich für (schuldige etc.) erklären', ε 'amtlich für tatsache erklären' (wegen der etymologie des verbs s. Gr. § 288 ζ).

z. *Ist ac thēl, thēt x* die vergewaltigte frau. *hlied an elagat an worpēa wāre* im echten ding. s. zu *ēga* ... , *to kōmpian* (dan soll ein gerichtlicher zweikampf stattfinden) F 18 m.

β. *Sa hwelik aldirmon* amtszeuge *sa thēr hliogz, thēr* (da) *hi nēwēth* 'amtlich wehre, sa *hwēth hi wā* R¹ 121, 5.

γ. *Tha utraga* die aussenwände des durch brandstiftung verbrannten hauses) *to ieldande, abas thē redi ca hliog* R¹ 115, 16; ähnlich R² 543, 13). — *Sa hwelik aldirmon* (amtszeuge) *sa thē ca wdda wēt wirtē* (übergeht,

¹⁾ Gegen in Pauls Grdr.² 1, 1306 vorgeschlagene fassung, *hleth* zu *hlela*, factitiv zu *hliā* (= ags. *hlātan* tegere), spricht der umstand, dass ein so zu erwartendes objectim text fehlt (*thiū... nacht and thē... wāter ac thā tūwē hliet*).

nicht beitreibt), *thēr* (die) *thi rēdieva hlīge*, *thet hise selva ielde* (R¹ 116, 26). — *Sa hwērsa thi hōdere* (der zwangvollstreckende schulze) *fīror tē* (in seiner zwangvollstreckung weiter vorgeht) *tha* (als) *thi rēdieva hlīe*, *tha* (oder) *hi nāwet tiū nelle*, *thēr* (indem) *him thi rēdieva hlīe*, and *hini thēr umbe alla tha rēdieva skelde* (beichtigen), *thēr binna tha fiārdandēle sē*, *sā skil hi achta merk sella and thes hōdes lās* (R² 544, 33 ff.).

δ. *Fücht ther hwa binna*, *sā skillath him alle tha riūchtera...* *elle skeldich hlīa* (R² 541, 7 ff.). — *wil hine sin rēdieva sikur* (unschuldig) *hlīa* (R² 541, 5; ähnlich 11 und 543, 24). S. noch die zu *ovrhēre* aus R² 541, 15 ff. citierte stelle.

ε. *Werth ther...* *enich mon befuchten...* *ieftu thet ther en mon werthe dād eslain*, and *thet dūre* (es wagt, nicht ansteht zu) *sin rēdieva hlīa*,... *sā skilma thet al twihēte bēta* (R² 541, 25). — *Werther en wifenedgad*, and *thet dūre hlīa thēr rēdieva...*, *hiri twintich merka to bōte* (R² 542, 26). — *Jef thi monnic mā* (d. h. mehr als die zuvor genannte taxe als beerdigungsgebühr) *āschie to tha riūchte erwa*, *sā untriūchte* (soll sich freischwören) *thi erwa thes...*, and *ti hārdprēster hlīe*, *thet hi* (nämlich der verstorbene) *nōut mā lowat* (gelobt) *webbe* (F 154 m.). — S. noch R² 543, 5. 10 (vgl. zu *onfū(u)*). 26. 32 und die zu *ovrhēre* aus R² 542, 1 ff. citierte stelle; wegen der hier und in den δ-belegen gemeinten sachwürdigung des richters vgl. Heck, Afr. Ger. 193 f. und beachte zu *birēda* 'beweisen' etc., *branga γ*, *onrēda*, *ourēda*, *rēda* (= got. *rōdjan*) ſ bemerktes.

(h)lid 'deckel', 'augenlid'. Vgl. zu *del*.

hlīdia. S. zu *rūwia*.

hlī(g)ene. Das verbale erscheint im anschluss an die zu *hlīa* sub β. γ. ε erwähnten bedeutungen

für 'amtliche aussage' in *aldirmounes thīene* (R¹ 123, 28, R² 539, 32) und *sa hwēr sa en aldirmou deth ene wriūchte thīene* (R¹ 118, 24);

für 'amtlichen auftrag' in *Sa hwelik bonnere* (gerichtsbote) *ieftu hōdere* (schulze) *over* (gegen) *thes rēdieva willa and sine hlīene fari ova enne mon* (R¹ 116, 22);

für 'amtliche erklärung' in *sin ingod* (hat derjenige, dessen haus durch brandstiftung verbrannt ist) *to winnande mith setlich monnon ora tha hēligon*, *thērefter sinex rēdieva hlīgene*, *thet hi riūchte sweren hebbe* (R¹ 115, 17 ff.; ähnlich R² 543, 15), und *is hīu* (die mutter) *alsa blat* (arm), *thet hīuse* (d. h. die kinder) *elker ne muge nāwet halia* (ernähren, vgl. Gr. § 145 z), *sā nime hīu of tha ielde bi hīe prēstere hlīene and thes rēdieva ethe*, *thet hīu tha skerpa hungere were* (zu wehren habe) (B 167, 3).

hlot. Einen ofries. beleg für *mit hlotē* 'durch das los' F 44 m. s. zu *persona*.

hlōth in: *hwetsare skēth et warste* (freundegelege) and *et hlothe binna wāgem* (innerhalb der wände). Wahrscheinlich ist hier mit Kern (Taalk, Bijdr. 2, 191) aisl. *hlóðir* (plur. eines *u*-stammes) 'herd' zu berufen. R.'s und Jackels 'bande' = ags. *hlod* caterva (s. Zfdph. 23. 110 und Gr. § 20 z. 165 z) gewährt keinen passenden sinn.

hnecka (subst.). Dass die form kein auf *u* zurückgehendes *e* hat (Gr. § 2,

anm. 1), ergibt sich aus dem in Pauls Grdr.² 1, 1188 und IF. 19, 172 erörterten. Noch ein bel. zu *heila*.

hnecka 'nicken' (?). S. zu *heila*.

hneze, *nethse* etc. 'nackentuch'. S. Gr. § 134 und u. zu *athethe* (?). Zu beachten ist die anzusetzende vorstufe mit *hnaeki-*, das auf ehemals neben **hneckō* (= überliefertem *hnecka*) stehendes **hnaekō* hinweist.

hödere. Ueber den mit diesem namen bezeichneten rüstringer beamten, den schulzen, s. Heck. Afr. Ger. 150 ff., jedoch unter berücksichtigung von u. zu *warpi* und *schwerth* (?) erörtertem.

hodir, *ho(e)r*. S. zu *hwad(d)er'sa* (partikel).

hof. Zu den belegen für die im Wb. sub 2 erwähnte bedeutung 'kirchhof' ('geweihter, zur kirche gehörender platz') füge noch hinzu B 159, 8. In unter 2 aufgeführtem *et sente Maria hore* etc. und in *etta jiuwer horewa* (*houwa*) B 162, 11 sind dagegen ortschaftsnamen zu erblicken (vgl. zu *hōrskipi*).

In sub 3 aufgeführtem citat aus R² 511, 5, *sa thi warf* (gerichtsversammlung) *to hōri ewni*, ist *hof* dem zusammenhang zufolge durch 'dingstätte' zu übersetzen.

Beachtung erfordert aus *houwa* dat. sg. B¹ 158, 25. 159, 5. 10. 160, 12, E² 230, 4, E³ 231, 3, *houwa* B¹ 162, 11 hervorgehendes *our* (*o* halb-voc.) für *or* (mit *r* bezeichne ich hier lab. stimmhafte spirans) (die schreibungen *hore*, *hore*, *-a*, *houwa* sind zweideutig: mit *or* oder *our*?): die lautentwicklung begegnet ebenfalls in zu aisl. *clapi* zu haltendem (*brein*)*elo(u)*(*v*)*a* (s. zu *breincloua*); zwischen hochtonigem *o* und **-u(-)* resp. **-ō* wurde stimmhafte labiale muta zu halbvocal (vgl. auch **uuar* zu **uuar*, woraus *ūr* über'), der in der folge entstehung von anorganischem *u* nach *o* veranlasste; also es entstanden **houwa*, *-o*, *-u* nom. acc. gen. und dat. pl. ntr. über **houwa*, *-ō*, *-uu* aus **houu*, *-o*, *-uu* (wodurch *houwa* als analogiebildung), (*-*)**clourō* (mit altem *-ō* für überliefertes *-a* des nom. sg. masc. schwacher flexion) über (*-i*)**clouo* aus (*-i*)**cloro*. Beachte hierneben auf nicht durch dunkle vocalendung beeinflusste vorstufen zurückgehende *loro*, *loro* laudi, *loria* 'geloben', *ower* 'ufer', *ora*, *hōra* und vgl. auch zu *progia* bemerktes. S. noch Nachtr.

hoffretho, *-e*. z. Als ausdruck für 'haushoffriede' steht *hoffrethe* (neben *hoxfrethe*, vgl. B 171, 29) auch F 16 m. In minder engem sinn = 'wohnsitzfriede' begegnet das wort als überschrift eines zu II 310, § 75 zu haltenden, von hausfriedensbruch handelnden paragraphen in F 108 m.: *Hwasa otharwa furit iour* (d. *iour* 'über') *swae hof war* hofgraben, vgl. zu *mār*) *and iour swae twada twim* *twim* wegen *twim* 'behufs einfriedigung errichten' s. Gr. § 225. *hwesare him to seathra dea hōbbe*, *sa seel hi thet alle beta*, *sa fer sa hi thet bikama welle*, *sef hi bischt* (leugnet), *sā nime hi in tha hood* 'behufs eidschwörung', *thar was hi welle*, *and swere aldērefter*, *thet hi him marca schada d a hōbbe* 1. *a bō*) *and gre him* (dessen hof er ohne erlaubnis betreten) *thar eft r* demgemäss) *AWI paainga to bote* (also wegen einfachen hausfriedensbruchs ohne sonst zugefügten schaden) etc.

3. Dass der *hoffretho* als 'kirchhofriede' auch galt für den beim kirchgang zurückzulegenden weg, geht hervor aus der stelle: *hoffretho*, *fon tha hōri* *and to tha hōri alle hachtida*, *thar ma thes godis hox sekr*.

hofmār 'hofgraben' (auch F 108 m.). Vgl. zu *mār*.

hofwere in F 54 m.: *and sīn* (d. h. des im banne verstorbenen excommunicierten) *goud hērth an hofwera* (gehört zu dem, bildet einen teil vom als *hof*, d. h. kircheneigentum, geltenden besitz; vgl. u. zu *were* 'besitz' und wegen der pluralform Gr. § 195, anm. 2). Beachte im Wb. citiertes, sich auf den nämlichen fall beziehendes wfries. *schil orn hofwara* W 405, 9 (wofür R. unrichtig übersetzung durch 'soll confiscirt werden' geltend macht).

hok 'qualis(cunque)'. S. Gr. § 85 β und o. zu *alhond* (über o aus *we*) sowie u. zu *stāk*.

hök 'egend'. S. zu *ele*, anm. 3.

hokka (nicht *hokke*, indem das wort nach B 179, 19 als masc. zu fassen) 'mütze'. Wegen der etymologie vgl. lat. *cucullus* 'kappe' und beachte die PBB. 9, 165 ff. hervorgehobenen schwachen nomina mit geminierter tenuis aus unverschobenem *-kacō* etc.

holla in: *Jeftet are is thruchestat jefttha thrucheslain and fort thruch* (der hieb oder stich eindringt in) *thene holla* (F 90 o.). Die änderung der lesart (nach Gr. S. 149) in *bolta* empfiehlt sich nicht; *holta* entspricht (vgl. Buitenrust Hettema in Tijdschr. 11, 283) neufries. *holte* 'kopf'.

homelia. S. noch Gr. § 299.

(-) *homelinga* pl., *homoliage* 'verstümmelung' F 128 u. 130 o. bez. R¹ 95, n. 8 (vgl. Wb. zu *hemlinge* und beachte o. zu *eth*, wegen des plurals o. zu *bare* und u. zu *wonware* bemerktes).

homerhald (nicht *-hald*) in: *dehilitatus . . . in manibus, quod dicitur homerhald* (Rq. 137, 12). Die nach dem zu *griphald* bemerkten anzusetzende vorstufe **homerhald* ist dvandva-compositum, dessen erster teil sich zu der basis von *homelia* (s. Wb.), *-ing* (s. o.) verhält, wie ags. *stæger* 'steil' zu *stægel*, ahd. *steigal*, ahd. *wahhar* zu *wahhal*, ags. *wacol*, ahd. *tunchar* zu *tunchal*, ags. *stamor*, *-ur*, *-er* balbus zu ahd. *stamal* etc.

homerhaldande in *ief di eru naut homerhaldande se* (B 179, 20, nicht 169, 20) repräsentiert eine durch nicht mehr verstandenes *homerhald* (s. o.) hervorgerufene volksetymologie.

hond. z. Zu den von R. erwähnten bedeutungen und belegen sei bemerkt: an einigen der (sub 2) als belege für 'handbussen' (vgl. zu *büchmethe* anm. 1) aufgeführten stellen steht das nomen für 'hand';

von den belegen (sub 5) für 'die erbe nehmende hand, erbfähige person' sind E³ 205, 2, E³ 237, 31 (im Wb. falsch 237, 1) und B 162, 18 zu streichen (s. u. β); hinzuzufügen sind die zu *unliuf* gedeutete (im Wb. sub 7 citierte) stelle R² 540, 34 ff. und die zu *hob-lāsch*, *horrer* z. erläuterten.

β. Sonst hebe ich noch als bedeutungen hervor:

'liefernde bez. empfangende hand' in *hond skel hond wera* (gewähr leisten) (E³ 240, 12, im Wb. citiert sub 7);

'einen frevel verübende hand, frevler' in *Barathma* (klagt man auf compensation wegen totschlags etc.) *lā sennene* (ehelente) *iefttha hira öther, sū skelin hia a! en hond wesa* [nur ein zur composition verpflichteter

frevler) ... *inna hiāra kenne* (B 170, 14 ff., im Wb. citiert unter 7); *fallath* (erschlagen) *ther ... jūwer ... enne mon and tha honda alle sē blāt* (R¹ 118, 1, im Wb. sub 7); *thiu blōdieh hond (ne) mey nēne lāva fugie* (E³ 205, 2. 237, 31; vgl. in E² 184, 33: *hwasa mit there blōdige hond bigripen werth*) sowie an der zu *sextindon* (?) besprochenen (im Wb. sub 7 cit.) stelle R² 544, 31; vgl. noch über *blāthondrāf* zu *gunga* am schluss; 'besitzende hand, besitzer' an der zu *fortlōda* commentierten stelle (vgl. auch den wfries. sub 7 erwähnten satz: *stellen guēd dae riūchta hānd weder ti iaene*);

'zahlpflichtige' bez. 'zahlungsfähige hand' an den zu *jūchta* (aus R¹ 123, 12 ff.), **folge x* und zu *fulfensze* (aus B 162, 12 ff.) citierten stellen; *te, ti honda* = 'darauf' R¹ 4, 25, II 40, 19, E¹ 40, 18.

Anm. Wegen des im Wb. am schluss des artikels erwähnten *alhond* s. oben s. v.

hondbled als entsprechung von wfries. *handbled* 'handfläche in F 80 o.: *Thet hondbled āch* (hat als busse zu beanspruchen) *XXXVI scill.*, *alsa* (wenn) *tha jugran alle ove sent*.

hondēchte, -*tig*. Wegen *hondēchtig* 'in verwahr gegeben' (aus **hondāch-tig*) s. anm. 8 zu *ēth*. Dem entsprechendes, mit suffix -*i* (statt -*ig*) versehenes, im gen. sg. masc. überliefertes compositum bietet F 110 m.: *Sa thi ōther* (die gegenpartei) *him hondēchtis scheltis tōaskat* (von ihm fordert), *sā scel ma* (d. h. der richter) *thet strid dēla* (durch urteil befehlen).

hondefte 'handkäuflieh (als *arrha*) erhalten' (wegen der form beachte Gr. 145 β und § 201, anm. 1) in F 110 o.: *Hwērsa ma ēne monne ānne kāp tōsprecht* (gerichtlich geltend macht) *and ma fou nēna wētum* (zeugen) *ni sprecht in* (l. *ni*) *fou nēna hondefsta skette*, *sā is ma* (münl. der verklagte) *niar* (vorberechtigt) *ou tha wētum* (l. *witum* 'reliquien') *den kāp ti untswerrane*, *sā hi is iēchta* (einem urteil auf grund von anerkennung der forderung) *to dāiane* (sich zu unterwerfen), *Jefma sprecht van wētum and fou hondefsta schette*, *sā is ma* (der kläger) *niar theuz kāp to haldane* (geltend zu machen), *sā hi* (die gegenpartei) *is to slōtane* (für unstatthaft zu erklären).

hondēth 'eid mit berührung der hand eines sippegenossen' in F 112 o.: *en nates hondeth: sa help in tha trawa, ther thi nat tha nāt schildich is*, *sā j thes raawes* (der unberechtigten besitznahme) *unschildich sē* (¹). Ueber solchen in rechtsquellen erwähnten eid s. Brunners DRg. 2, 431, anm. 38 (der daselbst s. 431 im text vorgeschlagenen fassung 'dass das heil des sippegenossen den einsatz des eides bildet' widerspricht der inhalt der fries. formel. Wegen den wortlaut der vom eidstüber vorzusprechenden repräsentierender formel vgl. zu *fiuth* bemerktes).

hondgrsen 'glühendes (bei der eisenprobe) mit der hand angefasstes eisen' bez. 'solche eisenprobe'. Einen ofries. beleg s. zu *grrege* (?).

(¹) Beachte diesem beleg vorangehendes: *Halt ma theuz sket* (das geschüttete vieh) *ther ur* (nachdem das für die lösung desselben zu entrichtende geld gezahlt ist), *sā isset raaf*. Zwischen beiden citaten im text stehendes *Skettes daddel* (das leugnungsmittel bei einer klage wegen tötung eines geschütteten viehs, vgl. oben zu *eth*) *sax ethan ist* demnach an unrichtiger stelle überliefert.

*hondhēlene. S. zu *hondkelene* (?).

hondkelene (?) in F 122 m.: *Frāna* (dem schulzen zukommende) *strīd-fretke* (gebühr wegen erteilter erlaubnis, einen process durch zweikampf zu entscheiden, vgl. PBB. 19, 390, anm. 3) *and hondkelene twā pund*. Man beachte die wfries. bestimmungen, wonach bei der kessel- bez. eisenprobe der sich zu gunsten des verklagten erklärenden majorität der prüfenden behörde das recht der entscheidung zugesprochen wird, *soe is di prester nyēr ende dae tree mit him dae hānd to hēlane* (für unversehrt zu erklären), *so dae trē to wrbaerene* (für verbrannt zu erklären) (W 393, 28 ff.) und *so sint niēr da fiōwer da hānd to hēlane, dan da tree to ūrbārēne* (W 405, 20 ff.). Hiernach dürfte in F *hondhēlene* = 'gebühr wegen einer behördlichen erklärung, dass die hand unversehrt sei' zu lesen sein (vgl. in anm. 2 zu *fiurega* (?) gedeutetes *hēlia* und wegen der tropischen verwendung des wortes ähnliche, zu *ēth* hervorgehobene semantische übertragungen).

hondordēl 'kessel- oder eisenprobe' (wobei der oder die verklagte die hand in siedendem wasser hält oder ein *hondyrsen*, s. s. v., in der hand trägt, vgl. W 393, 17 ff. 405, 5 ff.) in F 52 m.: *jeſ hīu* (die eines ehebruchs bezichtigte frau) *thes biseke wele, sū wele hire thio papheit* (der geistliche) *and wīse thingmon* (nichtgeistliche beisitzer (1)) *en hondordēl dēla, sū stant hire āfta mon and queth, hio se thes alle nutscheldich, nū is hi niar mith ēne ēthe hīu to sikriane* (für unschuldig zu erklären), *than hio thet ordēl thor ongān* (sich zu unterziehen) . . . *Jeſ hio se ūrbarnt in thes sikeringe, sō mōt hi se lēta, ief [jeſ] hi welle* (vgl. auch die wfries. parallelstelle W 404, § 12).

Wegen des hierneben belegten *handordēl* (ms. *handordel*) *ou to gān s.* zu *epessa* (?) (über mit *o* wechselndes *a* Gr. § 3, anm. 1).

hondred. S. anm. 2 zu *formond*.

hondwriust (?), *hondwriust* (nicht *-riust*) 'handgelenk'. S. Gr. § 84, fassn. 1 (1) und o. zu *gers*.

hongia, das im gegensatz zu *hūd(u)* 'hängen' für 'hangen' gilt. Vgl. Wb. zu *huā* und s. Gr. § 299.

hopia 'hoffen' mit prt. *hopade* Frgm. 2^a, 14.

ho(e)r. S. zu *hred(d)er(sa)* part.

hōr, *hordōm*. Aus der verbindung von *hor* mit *overhōr* und von wfries. *hoerdōm* mit *overhoer* (s. Wb. i. v.) geht hervor, dass *hor*, *hordōm* nicht 'ehebruch', sondern 'unzucht' bedeuten.

hore 'schlamm'. Für *horres* gen. F³ 201, S ist, wenn hier keine verschreibung für *horres* vorliegt, die Gr. § 93 hervorgehobene schreibung geltend zu machen; die annahme von *rr* aus *rw* (Gr. § 85 z) entbehrt der begründung.

(1) Vgl. an der wfries. parallelst. W 404, § 12: *so wil her dio papheit ende wīse lēkalioed finda een handordel*.

(2) Angesichts des daselbst hervorgehobenen hat *hondwriust* von E³ (Pauls Grdr. 1, 1199) als schreibfehler zu gelten.

horni(u)g, -eg oder vielleicht durch einfluss von *hor* 'unzucht' *horni(u)g*, -eg 'spurius'. Andere bel. zu *bitia(u)* und *gära*.

hors (?) 'ross'. S. zu *hars*.

hot 'was' F 136 o. (für *hwet*). Vgl. zu *alhound*.

horndar (?) in: *Hexa others uætl* (vieh) . . . *ofkerth horn dar, ära izftha stirth* (E³ 243, S f.). I. da horn.

horuwerp F = *horuwerp* 'schlambewerfung' H. Bel. s. o. zu *gela*.

houwe 'haube'. Gr. § 21 γ, wo aber 'vor zu semivocal gewordener lab. weich. spir.' zu lesen und wozu PBB. 19, 353 ff. zu vergleichen.

hōvnia 'subnervare'. S. PBB. 14, 253.

hr im anlaut für *r*. Gr. 146 z am schluss.

(*h*)*redda*. Wegen *hræth* 'rettet' s. PBB. 14, 256. Einen beleg für die bedeutung 'eripere' (vgl. ags. *hrædla* 'entziehen, entreissen') gewährt F 26 m. in: *and hirc broder thet* (d. h. die verliehene aussteuer) *redda welle* (die parallelstellen H E¹ R¹ haben 50, 5 und 6 *tehsia* 'an sich reissen' bez. 51, 6 *brida* 'widerrufen').

hreddle 'gesichert'. S. die zu *be* citierte stelle.

(*h*)*reg* 'rücken'. S. noch Gr. § 139 und PBB. 21, 475.

(*h*)*regbreka* in F 124 m.: *Thear wæder regbrekma* 'rädert man, Gr. § 125 z).

(*h*)*regsturenga* (plur) 'busse wegen verursachter) steifheit des rückenrats' F 82 m. 100 m. Wegen des plurals vgl. zu *wouware* am schluss bemerktes.

hroid 'rohr, schiff', bel. durch *rheide* F 42 o. Gr. § 24, ann. 5.

heilbende (?). In den busstaxen werden s. H 96, 1 ff. R¹ 97, 1 ff. E¹ E² 234, 1 ff. E² 235, 1 ff. H 339, 27 ff. F 130 m.) dreierlei unrechtmässige freiheitsberaubungen ersterer art erwähnt: *ona (2ne) swarta* (-e) bez. *tha hægsta* (-stas) *beada* (-e, -a), *tha hægste bead*, wobei einer mit auf dem rücken gebundenen händen und um den hals geschlagenem seil zum galgen geführt wird (E: *and ma hær to there rods teth, tath*; H 339: *end ti there rode tel is*); 2. *tha mællste* (-lsta, -lste, -m-dællsta), wobei die füsse in eiserne fesseln geschlagen werden; 3. *tha lærsta* (-rsta, -rste, -leista) (die geringste), wobei einer von seinen feinden von haus und hof geführt und gefangen gehalten wird (wegen der dieses verfahren bezeichnenden stellen s. die ann. zu *frellda* sowie das zu *ættærd* angeführte citat F 130 u.). Als ausdrücke für den zweiten fall liegen H *rællsta* R¹ 97, 5. *hreambeadar* E³ 235, 9, *ræmbæde* H 96, 6. *riabæde* E² 234, 10, *riabæde* E¹ 234, 10, *hringbeade* H 339, 30, *ryngbeada* F 130 m. 1. *ryng*); s. auch in *riabæde* zu corrigierendes *riabæde* E¹ 97, 1 sowie *hringbeade* H 333, 5 (und beachte wegen des zweiten compositionsteils Gr. § 160, 165, ann. 2.

170). Für zweimal in E¹ belegtes *riu-* ist die für E¹ (s. o. zu (-)gong) bezeugte, gelegentliche darstellung vor gutturalem nasal durch *n* in betracht zu ziehen; also *riu-* = *(h)ring-* 'ringformiger fessel'. Hiervon zu trennen ist dagegen (trotz Gr. § 137, anm.) *(h)rem-* (durch qualitative assimilierung des gutturalen nasals an folgendes *h* entstandenes *m* wäre zwar verständlich; doch widersetzt sich in der tonsilbe stehendes *e*, das nicht auf *i* zurückgehen könnte); es sind hier aisl. *hremma* '(mit klauen) ergreifen', salfrk. *chrammū* 'das anfassen' (s. PBB. 25, 370 f.) zu berufen; also *hrem-* aus **hra^ommi-* (statt regelrecht nach IF. 19, 176 ff. in **hra^omm-* entwickeltes *a* durch anlehnung an das verb). Für isoliert stehendes *rimbender* ist wol schreibfehler anzunehmen. Für *reit-* (nicht *hreit-*!) aber dürfte anknüpfung an (nach IF. 8, 56) zu lit. *rakiuti* 'schliessen' stehendes ahd. *rigil* 'riegel' plausibel erscheinen: *reit-* aus **regla-* (vgl. Gr. § 143) 'fessel'.

(h)reitmerk (ausser in R¹ R², s. Wb. s. v. und u. zu *merk* E, nur H E¹ 20, 16, F 16 m., in der 12. Kest, und E³ 243, 10) = *liudmerk* = 4 *weda* oder *skillinga cōna* (vgl. Jaekel in Zs. f. Numism. 11, 189 ff. sowie u. zu *liōd-merk*, *skilling* A und *weda*). Mit rücksicht auf die alte sitte, zeugstoff als zahlmittel zu verwenden ist *hreit-* mit ags. *hrecgl* vestimentum zu identifizieren und das compositum zu fassen als eig. = 'der wert einer mark in gewandstoff'. Vgl. noch zu *merk* B.

hreku 'reissen' (?). Wegen *hrech* 'hervorzieht' (mit falschem *hr* für *r*) zu *reka* = got. *rikan* etc. s. PBB. 14, 255 f.

hrēkane mit falschem *hr* für *r*. S. zu *twisk* (F 148 u.).

(h)recklin 'frauenüberkleid'. S. PBB. 14, 253 f. •

hrechit (?). Ueber in *hrechlin* zu corrigierendes *hrechit* H 340, 13 s. PBB. 14, 253 f. Das zu *hreg* 'rücken' (mit *g* = explos. *gg*) stehende derivatum wird in Zs. f. Volkskunde 3, 377 in verbindung gebracht mit nicht belegtem ags. *hrecea* 'nacken' (ags. bei Bosw.-Toller aufgeführtes *hrecea* occiput ist zu problematisch; auch eng. *rack* 'schöpsenhals' dürfte die existenz des ags. wortes nicht unbedingt sichern).

**hrecscerd*. S. zu *essehalt hei* (?).

hrēlic 'leichnam'. S. PBB. 14, 254 f. sowie Gr. § 257, fassn. und beachte u. i. v. *wzuda* γ zur belegstelle H 339, 34 ff. bemerktes.

(h)rembendar, -e. S. zu *hreibende* (?).

(h)rena 'riechen' und *hrene* 'geruch'. Gr. § 286 β . 173.

(h)replēck. S. zu *replēck* Wb. und *birēppa*.

(h)reppa mit *rept* 'bewegt'. S. zu *reft* *reftsa*.

(h)rēra 'rühren' (movere bez. pertinere ad). S. auch zu *reolēage*.

**hrēsraf*. S. zu *repsa* (?).

**(h)rif*, *(*h*)*ref*. S. Wb. zu *rif*, *ref*.

(h)rinder = *hrōther*, *rud r* (s. zu *br*). Belege F 30 o. 44 u.

(h)ring. Wegen *rhinge (dat.) 'umfang' s. zu *riwia*.

(h)rin(g)bende. S. zu *hrēilbende* (?).

(h)rīva. S. zu *riva*.

(h)rīwia. S. zu *riwia*.

(h)rūmech 'russig'. Vgl. ags. *krum* 'russ'.

(h)rūta 'röcheln'. Gr. § 269 β.

hu 'wie' und 'damit'. Gr. § 20 δ.

huā(n), mit *hwang*, *hwendzen*, *hwēn*, 'hängen'. S. Gr. § 274 γ mit anm. 1 und zu *fān*) bemerktes. Wegen *hongia* s. o.

huda 'hüten', auch F 40 o. (*hūdat*), 16 o. (*huda*), 164 m. (*hūdan*, s. zu *alhound*). Das verb entspricht ags. *hydan* abscondere, hat aber durch einwirkung des *ō*-stammes *hude* 'verwahr, obhut' (bel. u.) bez. dessen prototyps hergestellten oder erhaltenen, nicht umgelauteten vocal (die regelrechte form müsste *heda* lauten). Awfries. begegnen (*bi-hoda* (= ahd. *huota*, as *hōdian*: ags. *hōdan* etc.) mit *ō* durch anlehnung an das subst. *hode* (= ahd. *huota*). Für beiderlei formen ist anzuknüpfen an *ζεῖθεῖν* 'bergen', *ζεῖθεῖς* 'verborgene tiefe', *ζεῖθεῖον* 'verborgener ort' etc. (das *o* aus **ou*).

hude 'verwahr, obhut' an der zu *be* aus F 116 m. citierten stelle sowie in: *Sa hwersa thi mon otherrum en goud an hūd . . . an in hude ierweth* (F 32 u.) und *Hwersa tha kinde sin elder urslerce, sa swere ther fogethan to ther sinex godes hude* (H 330, 29 f.). Vgl. zu *hūda*.

huderstān 'lohn der mutter für das hüten des minorennen kindes' F 44 u. 16 o. Synonymon zu *Inter(s)lan* Z. wfr. Lex. 38). Vgl. *huda*.

huledē 'wie gross' mit *-ede* (aus mit got. *-laufs* verwantem **laudi-*, *-io-*). S. Gr. § 35 z und Taalk. Bijdr. 2, 172.

hund in E² 213, 13 f.: *Hwasa* (l. *Hwersa*) *na slaithe ieftha werpth with tha hund* etc. Die bedeutung des wortes lässt sich nicht ermitteln. Zusammenhang desselben mit *ζεῖτεῖν* 'stossen', 'stechen', *ζέῖτεῖς* 'stachel', *ζέῖτεῖς* 'stange' ist wahrscheinlich.

hundred, *-herd*). Wegen einer verwendung des numerals für 'grosshundert' vgl. ausser dem betrefls F 66 m. 74 m. 82 m. zu *panning C* bemerkten R² 512 und 513, wo neben *tiua merk to botz and sextich merka to fr̄tha* (513, 2, 27, 28) und *sef merk to botz and thritig merka to fr̄tha* (513, 5) als auf dem nämlichen verhältnis 1:6 zwischen busse und friedensgeld beruhend *twi, etlich merka to botz and hundred (-erd) merka to fr̄tha* (512, 27, 28, 513, 10-11, 24, 25) erwähnt werden.

Das nämliche *hundred* steckt vielleicht auch in *tha livem hundred merca to fr̄tha and tha hilegem sexthech merca* (B 180, 7, 8) und *hunder merca tha livem and sexthech tha hel gem* (B 181, 10).

Ueber die entstehung der verwendung von *hundert* für 120 s. HF. 18, 118 ff.

hunger. Das dreimal E¹ 46, 1 und 8, F 24 m.) in *thet kind (beru) hung(h)er sterwa (stera) w th̄ (wille, w l)*, belegte (ausserdem auch wfries.

in ende dat kÿnd hunger sterva wil W 45, 25 erscheinende) *hunger* ist natürlich nicht als subst. zu fassen, sondern als adjectiv, das auf ein prototyp mit *gi-* = 'hungerig' zurückgeht (wegen des schwunds von *gi-* vgl. Gr. § 82 *α*).

Ueber *hunger(e)* dat.-iustr. s. zu *fangenschip* (eine solche fassung von *hunger* in E¹ 46, 4. 8, F 24 m. verbietet die äusserst selten in E¹ begegnende apokope des *-e*, Gr. § 154).

hungera (verb) (?). S. zu *fangenschip*.

hūs. Wegen *hūs* 'familie' s. zu *fondela*.

hūsifna (?). S. PBB. 14, 258 und Gr. § 10 *α*. 59, anm. 2.

hūsfere 'hausfahrt' und 'heimsuchung'. Wegen des pl. *hūsfere* B¹ 161, 6. 162, 8 s. Gr. § 169, anm.; über das *e* aus *a* s. zu *fera* (?).

hūsge. Wegen der zu *hūsia* gehörenden form s. Gr. § 299, anm. 1.

hūsi(n)g, *-eg*, *hūskerl* (vgl. zu *kerke*) 'gemeinfreier'. S. anm. 8 zu *ethelē*.

hūslāse. Gr. § 222 *α*.

hūstōgha 'haussteuer'. S. anm. 2 zu *ele*.

hūstōtha 'haussteuer' (andere bel. noch F 14 m. 38 u.). Dem fries. wort entspricht ein nfrk. in einem güterverzeichnis (1. hälfte des 9. jahrh.) des ältesten Utrechter Cartulariums überliefertes *hūstlotha* (*de tributo, quod hūstlōtho vocatur*, s. 42 von S. Mullers ausgabe). Wie bereits R. hervorhob, bietet eine urkunde Otto des I für die Utrechter Kirche (a. 918, s. M. G. Dipl. I, 181) *hūslatha*, eine urk. Otto des III für Dirk II, grafen von Holland (a. 985, s. van den Berghs Oorkondenboek van Holland en Zeeland I, s. 40) *hūslata* (*-a* für älteres *-o* oder als fem. endung). Aus dem *a* der paenultima ist für *-lōtho*, *-lōtha* im ablaut zu *a* stehendes *ō* zu folgern. Für die etymologie der beiden wörter wäre anzuknüpfen an got. *laþon*, ags. *laðian* invitare; vgl. die bekannten (u. a. in Schröders DRg.¹ 552 hervorgehobenen) termini für 'steuer' *bede*, *bede*, *petitio*, *precaria*.

hūslowa (?). S. anm. 2 zu *ele*.

hūsmōn 'gemeinfreier'. Vgl. anm. 8 zu *ethelē*.

hūswerda 'hausherr'. Ueber die form s. Gr. § 179*. Wegen *hūswerdar* (nicht *hūswerdtar*) 'haushüter, -bewohner', pl. zu *hūswerdre* mit *-werdre*, deverbativ zum reflex von as. *wardon*, ahd. *warton* 'hüten, sorgen' s. Gr. § 159 und IF. 19, 17 f (vgl. awfries. *gretwerdere* 'beaufsichtiger des gerichtlichen zweikampfes' und s. hierzu o. zu *gretkampā*).

hūswerdre. S. zu *hūswerda*.

hw im anlaut für *w*. Gr. § 146 *z* am schluss.

hwa. Wegen eines gen. sg. n. *hwētis*, *wetex* s. Gr. § 252.

hwan. Wegen *hwan*, *alhwan* 'wenn', *al(le)wānt* 'bis dass' s. PBB. 28, 565 und o. zu *alhwōd*.

(h)ring. Wegen *rhinge (dat.) 'umfang' s. zu rīwia.

(h)rin(g)bende. S. zu hreibende (?).

(h)rīva. S. zu rīva.

(h)rīwia. S. zu rīwia.

(h)rūmech 'russig'. Vgl. ags. *krum* 'russ'.

(h)rūta 'röcheln'. Gr. § 269 β.

hu 'wie' und 'damit'. Gr. § 20 δ.

huā(n), mit h(w)rag, hwendzen, hwen, 'hängen'. S. Gr. § 274 γ mit anm. 1 und zu fā(n) bemerktes. Wegen hongia s. o.

huda 'hüten', auch F 40 o. (hūdat), 46 o. (huda), 164 m. (hūdan, s. zu alhound). Das verb entspricht ags. *hydan* abscondere, hat aber durch einwirkung des *ō*-stammes *hude* 'verwahr, obhut' (hel. u.) bez. dessen prototyps hergestellten oder erhaltenen, nicht umgelauteten vocal (die regelrechte form müsste *hōda* lauten). Awfries. begegnen (*bīhoda* (= ahd. *huolen*, as. *hōdian*: ags. *hōdan* etc.) mit *ō* durch anlehnung an das subst. *hōde* (= ahd. *huola*). Für beiderlei formen ist anzuknüpfen an *ζεῖθεν* 'bergen', *ζεῖθεε* 'verborgene tiefe', *ζεῖθεών* 'verborgener ort' etc. (das *o* aus **ou*).

hude 'verwahr, obhut' an der zu *he* aus F 116 m. citierten stelle sowie in: *Sa hwersa thi mon otherrum en goud an hude . . . an in hude iereth* (F 32 u.) und *Hwērsa tha kinde sin elder urslerce, sa swere ther fogethan to ther sues godes hude* (H 330, 29 f.). Vgl. zu *huda*.

huderstān 'lohn der mutter für das hüten des minorennen Kindes' F 44 u. 46 o. Synonymon zu *luter(s)tan* (L. wfr. Lex. 38). Vgl. *huda*.

hulēde 'wie gross' mit *-ede* (aus mit got. *-laufs* verwantem **laudi-*, *-io-*). S. Gr. § 35 α und Taalk. Bijdr. 2, 172.

hund in E² 243, 13 f.: *Hwesa* (l. *Hwersa*) *wa slath ieftha werpth mit tha hund* etc. Die bedeutung des wortes lässt sich nicht ermitteln. Zusammenhang desselben mit *ζεῖτεῖν* 'stossen', 'stechen', *ζεῖτερον* 'stachel', *ζέτερον* 'stange' ist wahrscheinlich.

hundred, *-der(d)*. Wegen einer verwendung des numerals für 'grosshundert' vgl. ausser dem betreffs F 66 m. 74 m. 82 m. zu *panning C* bemerkten R² 512 und 513, wo neben *tiun merk to hote and sextich merka to frētha* (513, 2, 27, 28) und *fif merk to hōte and thritig merka to frētha* (513, 5) als auf dem nämlichen verhältnis 1:6 zwischen busse und friedensgeld beruhend *twēntich merka to hote and hundred twēdy merka to frētha* (512, 27, 28, 513, 10, 11, 24, 25) erwähnt werden.

Das nämliche *hundred* steckt vielleicht auch in *tha livem hundred merca to frētha and tha heligum seathrech merca* (B 180, 7, 8) und *hunder merca tha livem and seathrech tha heligum* (B 181, 10).

Ueber die entstehung der verwendung von *hundred* für '120' s. IF. 18, 118 ff.

hunger. Das dreimal E¹ 46, 4 und 8, F 24 m.) in *thet kind (beru) huug(h)er sterwa* (*stera, w the wille, w t*, belegte) ausserdem auch wfries.

in ende dat kÿnd honger sterva wil W 45, 25 erscheinende) *hunger* ist natürlich nicht als subst. zu fassen, sondern als adjectiv, das auf ein prototyp mit *gi-* = 'hungereg' zurückgeht (wegen des schwunds von *gi-* vgl. Gr. § 82 *x*).

Ueber *hunger(e)* dat.-instr. s. zu *fangenschip* (eine solche fassung von *hunger* in E¹ 46, 4. 8, F 24 m. verbietet die äusserst selten in E¹ begegnende apokope des *-e*, Gr. § 154).

hungera (verb) (?). S. zu *fangenschip*.

hus. Wegen *hus* 'familie' s. zu *fondela*.

husifna (?). S. PBB. 14, 258 und Gr. § 10 *x*. 59, anm. 2.

husfere 'hausfahrt' und 'heimsuchung'. Wegen des pl. *husfera* B¹ 161, 6. 162, 8 s. Gr. § 169, anm.; über das *v* aus *a* s. zu *fera* (?).

husge. Wegen der zu *husia* gehörenden form s. Gr. § 299, anm. 1.

husi(n)g, *-eg*, *huskert* (vgl. zu *kerke*) 'gemeinfreier'. S. anm. 8 zu *ethelp*.

huslāse. Gr. § 222 *x*.

huslōgha 'haussteuer'. S. anm. 2 zu *ele*.

huslōtha 'haussteuer' (andere bel. noch F 14 m. 38 u.). Dem fries. wort entspricht ein nfrk. in einem güterverzeichnis (1. hälfte des 9. jahrh.) des ältesten Utrechter Cartulariums überliefertes *husloto* (*de tributo, quod husloto vocatur*, s. 12 von S. Mullers ausgabe). Wie bereits R. hervorhob, bietet eine urkunde Otto des I für die Utrechter Kirche (a. 918, s. M. G. Dipl. I, 181) *hūslatha*, eine urk. Otto des III für Dirk II, grafen von Holland (a. 985, s. van den Berghs Oorkondenboek van Holland en Zeeland I, s. 40) *hūslada* (*-a* für älteres *-o* oder als fem. endung). Aus dem *a* der paenultima ist für *-loto*, *-lota* im ablaut zu *a* stehendes *ō* zu folgern. Für die etymologie der beiden wörter wäre anzuknüpfen an got. *lapon*, ags. *ladian* invitare; vgl. die bekannten (u. a. in Schröders DRg.¹ 552 hervorgehobenen) termini für 'steuer' *bede*, *bete*, *petitio*, *precaria*.

huslōwa (?). S. anm. 2 zu *ele*.

husmon 'gemeinfreier'. Vgl. anm. 8 zu *ethelp*.

huswerda 'hauherr'. Ueber die form s. Gr. § 179*. Wegen *huswerdar* (nicht *hūswerdlar*) 'hauhüter, -bewohner', pl. zu *huswerdre* mit *-werdre*, deverbativ zum reflex von as. *wardon*, ahd. *warton* 'hüten, sorgen' s. Gr. § 159 und IF. 19, 174 (vgl. awfries. *gretwerdere* 'beaufsichtiger des gerichtlichen zweikampfes' und s. hierzu o. zu *gretkampu*).

huswerdre. S. zu *hūswerda*.

hw im anlaut für *w*. Gr. § 116 *x* am schluss.

hwa. Wegen eines gen. sg. n. *hwettis*, *wetex* s. Gr. § 252.

hwan. Wegen *hwan*, *alhwan* 'wenn', *al(le)want* 'bis dass' s. PBB. 28, 565 und o. zu *almond*.

(h)wand(e) 'weil, denn'. Frgm. 2^b, 14 hat *wandda*. Wegen *hwante* s. u. *hwanna* 'wenn' F 46 m. Vgl. PBB. 28, 565 und Gr. § 3 z. 60, ann. 3. *hwante* 'weil'. S. Gr. § 122 δ, ann. und PBB. 28, 564. *hwarā* 'sondern'. S. zu *were* 'sondern'.

hwar(d)lar 'kopfwirbel'. Man vgl. gleichbedeutende ahd. *wirvil*, aisl. *hwirfell* und berücksichtige 1. das *er* aus **ir* vor *e* der folgesilbe (s. zu *kerke*), 2. durch jüngere entwicklung aus *er* vor *a* der folgesilbe entstandenes *ar* (s. zu *farra* 'ferner'): **hwerclex*, -*e*, wonach auch andere casusformen mit *e*; **hwercrar*, -*a*, woraus *hwarlar*, -**a* (synk. von *e* nach Gr. § 116 β). *hwardlar* (epenthesis von *ā* nach Gr. § 121).

(h)warf, *werf* 'mal'. S. Gr. § 151 und IF. 19, 174.

(h)warwene, -*ane*. S. zu *farra* 'ferner'.

hwed(d)er(sa) (partikel). *hwersa*, *ho(e)r* (aus **hoder*, s. gleich unten) 'ob' bez. 'es sei dass' (mit folgendem zwei sätze verbindendem *tha* bez. *sa* = 'oder'); hiernellen auch in F mit *hweder* wechselndes *hwether*. S. Gr. § 2, ann. 1, § 123, ann. (wo statt des ersteren *hwether* zu lesen *hweder*; einen beleg für *hwersa* s. zu *hodel* β).

Zu beachten ist auch die verwendung von *hodir* (*o* aus nichthaupttonigem *we*, vgl. zu *alhouð*) und *hwether* als den einzelnen satz einleitender interrogativpartikel: *hi let hit tha Fresna tha kwadiq dnan* (er befahl es den Fr. kund zu geben), *hodir hia thew nia keaing . . . welle bistau* (P 352, 15). — *Nu äch hi to fragiane sua prestere [-er] and si:za burum, hwether hia ther over* (l. nach *æt* der wfries. parallelst. Hett. 99 *overt*) *wite, ther* (das *mu mith rüchta wrogiane* (l. *wrōgia*) *skole* (F 48 u.).

hwed(d)ersa 'uter-, utrumque'. Wegen des dat. *hwedderonsa* und des adjectivischen dat. sg. n. *Gina tha hwethera loue* F 146 u. 148 o.; an letzter st. fehlt *tha* im ms.) s. Gr. § 259, 123, ann.

hwec, *hwelk*, *hwelik*, -*ek*, *hwellech*. S. zu *stak* und *ak* bemerktes sowie Gr. § 254.

hwende 'weil'. S. PBB. 28, 564 und IF. 19, 183.

hwenna 'wann' F 116 u., (*hwenne* 'bis' s. zu *alhouð*). Vgl. Gr. § 56, ann. und PBB. 28, 565, IF. 19, 183.

hwent(e) 'weil, denn'. S. PBB. 28, 564, IF. 19, 183 und Gr. § 122 δ, ann.

hworf 'willfährigkeit'. S. zu *hwerna* ?).

hworfsta (zu *hwerna* stehende ableitung 'bewegungsmuskulatur' (nicht nach Gr. s. 150 'der obere teil des leines' in F 81 u.: *Is tia dede* (verwundung) *hupa itta hworfsta ut tha lew k msa*, and (wenn) *thet a oliuga* (l. *uunliuga* 'der länge nach') *fonter dede alle lom se, sä is thio hagiste lewete C seill*).

hwerna (?) in B 157, 24 ff.: *Hir skama thew relivera* (mangelhafter pflichterfüllung verklagten richter) *urwinnu, hir skama thew hod upstela*

(als zeichen der zwangsvollstreckung)...; *stēt mane hōd elker* (sonst) *a hwerna* (so in B¹; B² hat *a hwerva*) *up, sū rēsze hi* (der unberechtigt auftretende) *tha lūdum achta merc* (wegen der angedrohten busse vgl. B 154, 23 ff.). B² hat die richtige lesart *a hwerca* (schw. dat. sg. ntr. zu **hwurf* = got. *gahwairbs* 'willfahrig' nach Gr. § 222 x) = 'bei willfahrigkeit (des richters, seiner pflicht nachzukommen)'.
hwērsa. S. zu *hwed(d)er(sa)* (partikel).

hwerva x. Noch andere belege für aus B 167, 8, E² 199, 7 bez. E¹ 236, 25. 34, E² 236, 26. 35, H 337, 31 sich ergebende bedeutungen 'in eine (erb)masse fallen' bez. 'erbschaftlich zufallen' gewährt F durch *hwert* (wegen der form s. Gr. § 116 β und Z.wfr. Lex. 32 f.) in: *kumth hīm ēn bōdel tō jeftha* [*jeftha*] *hīre mit lārm, sū hwert thet in thene munda* (gütergemeinschaft) (140 m.), und *Jeftha sa ma ēn frōwa ūtbēdlat* (ausstattet) *mith āfta goud* (ehelichem gut), *sū hwert thet in tha hond, thēr hit fon ekemen is* (142 o.).

β. Mit *to dēle* verbunden, heisst das verb 'zur teilung kommen, geteilt werden'; B 163, 16 ff.: *Hwasa hēth ēnne sexta dēl fon ene werwe* (hofstätte) *ieftha bianna* (weniger), *and* (der) *mitha hūse beset sē, sū skel thi werf* (bei eventueller teilung) *alle gadder to rüchte dēle hwerra* (also dass der wert des hauses mitgerechnet wird); *ist ūr* (über) *thene sexta dēl, sū belive thet hūs naberepped* (unberücksichtigt, eig. unberührt, vgl. Gr. § 286 β und o. zu *bireppa*) *and thi rēdierra wīse thene lēssa dēl forth* (soll zuerteilen, vgl. PBB. 19, 381) *būta hūse bi* (nach) *like werthe* (als wenn kein haus darauf stände).

γ. Wegen *hwerra* (*hwerra*) 'handel treiben' s. zu *ā* (adv.) β mit anm. 3.

δ. In *Hwērsa thet āge a blōde hwurf(t)* (B 178, 1) ist übersetzung durch 'sich dreht' geltend zu machen.

hwet 'was für (ein)'. Gr. § 252, anm.

hwel (?) in *tha hwel*. S. zu *gāme*.

hwether (partikel). S. zu *hwed(d)er(sa)* (part.).

hwether (pron.) S. zu *hwed(d)er(sa)* (pron.).

hwīla. Wegen der im Wb. citierten stelle B 167, 16 s. Gr. s. 224, anm. 2.

hwīli in *tha *hwīli* 'zu der zeit', und *hwīli, -e* 'während'. S. noch Gr. s. 224, fassn. 2 und o. zu *gāme*; wegen *hwīli* R¹ R² u. zu *sīni*.

(*h*)*wīt*, (*h*)*wīt(t)* 'weiss.' Die fassung letzterer form (*hwittes*, *witta* und *hwittes* F 164 o., statt dessen im druck falsches *hwites*; in F 156 o. aber *hwites*) als folge von analogiebildung nach vermuteten comparativ und superl. *hwitra*, *hwīst* (Gr. § 19 β und 150, anm. 1) ist mit rücksicht auf die begreiflicherweise seltene verwendung des adjectivs im comp. und superl. zu beanstanden. Befriedigender ist herleitung der (mnd. und mnl. ausschliesslich verwanten) *tt*-form aus **kwitāó-*, der langvocalischen (= got. *hwīts*, ahd. *hwiz*, as *hwit* etc.) aus **kwitāó-* für **kwitāó-*; vgl. wegen der endung aind. *śrītaas* 'weiss'); nach bekannten lautgesetzen (PBB. 9, 169) ergab **kwitāó-* über **hwīpāó-*, **hwīdāó-*, **hwīddāó-*, **hwīddāó-*, **hwītto-* überliefertes *hwīt*, während aus **kwitāó-* über **hwīpāó-*, **hwīdāó-*, **hwīddāó-*, *hwīddāó-*, **hwītto-* (oder **hwīdo-*) **hwīto-* überliefertes *hwīt* entstand.

I.

iā(n) 'gestehen' etc. (Gr. § 272 β). Die 3 sg. praes. ind. *iecht* gehört zu *iechta* (Gr. § 272, anm. 2).

Wegen einer bedeutung 'aussagen, eine erklärung abgeben' s. anm. 3 zu *fiurega* (?).

iāhweder 'uterque'. S. Gr. § 259 und IF. 19, 193.

ibēr. S. zu *bēr*.

(h)iā(h)wel(i)k, j(h)iāwelik und iēvelyc 'jeder'. S. Gr. § 254 und IF. 19, 193.

jamelic (?). S. zu *jōmerlic.

iār. S. anm. 2 zu *frēgia*.

idingthing und *ideng* 'mit (abnormaler) kürzester frist anberaumte gerichtssitzung' in F 122 m.: *Idingthing ister set umbe thes flōdfarand anckern* (l. *anckren* oder *-eren* bez. *-erau*) ... [*Ideng* (zum *ideng*) *lathath ma twiska twā sunna and endath ma binna etmēle*] ... *ende seil* (segel) *ofeuimen an umbe epeue jet* (löcher) *an dyke ende an domme, umbe menesna* (l. *meinesna* 'dienstbotenlohn' und s. die anm. zu *ful*), *umbe lichscilda* (l. *lithscilda* 'trinkschulden', s. anm. 3 zu *ēth*) etc. Etymologisch hängen die nomina zusammen mit aisl. *id* (fem. jō-st.) 'beschäftigung', *idja* 'sich beschäftigen', *idinn* 'arbeitsam' etc. (1).

ie, *gē* 'ja'. Ein beleg für *gē* noch F 136 m.

iech. Das im Wb. durch 'eingeständig' übersetzte wort ist (nach Gr. § 119 β) apokopierte form der 3. sg. praes. ind. zu *iechta* 'eingestehen'. Der beleg, *ievet en dolch isma thes iech* etc., ist nach den parallelstellen in R¹ 57, 1 ff. und W 57, 1 ff. zu lesen als: *ievet en dolch is and ma thes iech* etc.

jecht 'gicht' (fem.) F 98 m. Indem für diesen *i*-stamm (mhd. fem. *gicht*) nach *pflicht* etc. bez. nach *liucht* *levis* etc. (s. zu *kniucht*) entweder (auf die flexionsformen mit *-i* zurückgehendes) *jicht* oder (auf der unflektierten form beruhendes) *iecht* zu erwarten wäre, ist dessen *e*, wie der vocal von (*bi*)*iecht*, *gecht* 'eingeständnis' etc., als das resultat junger entwicklung von *e* aus *i* vor *cht* +- *e* (für älteres *-i* des gen. dat. sg., nom. acc. pl.) zu fassen (bei *iecht*, *gecht* confessio wurde die ausgleichung des *e* noch gefördert durch das nomen *iechta*; beachte auch zu *ansicht* bemerktes).

iecht, *gecht* 'eingeständnis'. S. Gr. § 92 und o. zu *jecht* 'gicht'.

iechta (verb). Wegen hierzu gehörender 3. sg. praes. ind. s. Gr. § 272, anm. 2; ein p. prt. begegnet in *iecht-re* (s. zu *ueltre* *re*) und *iecht* II 335, 27 (auch in *bierecht*, s. zu *bierecht*). Das *e* für *i* von bei regelrechter entwicklung zu erwartendem *jichta* (aus **jichtjan*) durch anlehnung an *iechta* und *iecht* 'eingeständnis'.

(1) In Pauls Grdr.¹ I, 1358 angesetzttes prototyp *oleging(e)* hätte *iding* ergeben müssen.

iechta (subst.), meist als dat. sg. (also als *iechta*) oder mit vorangehendem *a* (auch *alla* = *all a*) bez. *en* der bezeichnung eines delikts bez. eines frevlers praediciert, = 'im zustande des eingestandenseins, der unleugbarkeit', also 'unleugbar, offenkundig, notorisch' oder 'im eingeständnis', also 'geständig, überführt' (andere belege s. noch F 20 o. 124 o. 128 m. 146 u. 148 m.). Eimal als object (im pl.) = 'geständnis' in R¹ 115, 3 ff.: *sa hwa sa ēnne mon slē* (erschlägt) *und thes nēna iechta ne lēde* (vor gericht macht), *thet hi thritich merk breke* (statt der zwanzig mark, die nach denselben rüstringer bestimmungen, s. R¹ 116, 1, als wergeld zu entrichten sind).

Sonst erscheint das nomen als 'urteil auf grund von nichtleugnung der klage oder forderung'. S. H 329, 27, F 160 m. (zu *forma*), F 110 o. (zu *hondefte*) sowie F 162 o. (und die nahezu übereinstimmende parallelstelle H 330, 12 ff.): *Sa hwām sa ma biclagie, tha furma lathinga* (wenn ihr nicht folge geleistet wird) *bi twām pundum, tha letera bi X merkim, tha thredda bi ther hāvdlēsene; itta thredda ware* (gerichtssitzung) *thene iechta to delane, hine tella [telle]* (sich verantworte) *iefta hi thinge*.

Als *jan-derivatum* (vgl. Gr. § 184 am schluss) gewährt die form regelrechtes *e*.

iechtich, -ech. Was unter *ēn iechtich ield* (wergeld) zu verstehen, wird durch die zu *iechta* (subst.) aus R¹ 115, 3 ff. citierte stelle erläutert; also 'bei nichtleugnung zu zahlendes wergeld'. Nicht lautgesetzliches *e* durch anlehnung an *iechta*.

ief etc. 'wenn'. Wegen *ievere, gever, ieve* 'wenn er', *ievet, iered, gevet* 'wenn es', *ievem* 'wenn ihm' s. Gr. § 244.

Statt *ief* begegnet mitunter *ieft(a)* 'wenn' in E. Sgr. und F (s. zu *iefta*).

ieft(e) und *ief* 'gabe'. Das *e* (für *i* des *i*-stammes, vgl. ahd. mnl. *gift*) durch anlehnung an das verb *ieva*. Wegen *ief* 'gabe' P 356, 10 s. die ann. zu *scrift(e)*.

Die im Wb. als belege für das neutr. genus angeführten stellen sind nicht als solche zu fassen: *sa hwet sa thi mon tha ötherem anda hond iefth, theth hi him thet iefth* (das gibt) *ievve* (gabe) ⁽¹⁾ (E² 240, 10 ff.), und *hi iōf* (s. u. zu *iora*) *him mitha allere ārista* (sogleich) *iefta tha māsta* (die grössten gaben) (P 354, 34 ff.) ⁽¹⁾. Wegen *thi ief* B 176, n. 6 (d. h. B² 176, 4) s. Gr. § 176 mit fussn. 4 (s. 143).

iefta etc. 'oder'. Wegen *iefta, -e, iofta* neben *iefta, iofta* (aus *ief, iof* + **than* 'oder', woraus nach Gr. § 107 *x* *-tha*) s. Gr. § 125 *v*; regelwidrig erhaltenes *-tha* (für *-ta*) beruht auf zur zeit der entstehung von *ft* aus *fth* stattgefundenener anlehnung an (in R erhaltenes, in den andren dialekten ausser gebrauch gekommenes) *tha* oder an **than*.

Wegen *iorā, iorā* 'oder immerhin' vgl. Gr. s. 23 und o. zu *a* (adv.) *β*.

Durch anlass von *ief* und *ieft(a)* = 'oder' entstand vereinzelt statt *ief* 'wenn' verwantes *iefta* bez. *ieft*. F 50 m.: *Iefta thi ethsæra* (send-schöpfen) *mith weit weit* (l. *mitha prester weit* und vgl. die wfries. parallelstelle, W 404, 3 ff., *Ief di prester ende di eadsæra arōjt eicich man om een alterraef* etc.) *ānne mon nabe eor alterraef...*, *sa uch hi XII sun to untriuchtan*. — F 86 u.: *Al hirlō scemna scirwa* (als bussfällig zu

(¹) Dies zur berichtigung von in Gr. § 176, ann. 1 bemerkten.

protokoll nehmen), *ieftha tha tana allegader et ene slæc sent oveslain*. S. noch zu *binētha*, *breincloua* (F 162 m.), die anm. zu *dicht* (E. Sgr. 254, 1 f.), zu *gunga* 3 (F 142 o.), *heiu* (F 108 u.), *kētha* ε (F 52 u.).

Wegen im Wb. als conjunction aufgeführter *efter* und *uder* s. o. *efter* 'oder' (?) und PBB. 14, 250, anm. 1.

ieldbrōther, *-swester*. Wegen *ield-* 'gilde'- vgl. Ned. wb. zu *gild* und Gr. § 10, anm. 5.

ieldmerk (*ielmerk*, s. zu *north(h)ald*), *geldmerk*. Wegen der in Rüst-ringerland gangbaren, mit einer höchsten mark bez. einem goldschill. gleichwertigen *ieldmerk* s. zu *merk F*.

Für in den allgemeinen busstaxen (H 86, 5. 18, E¹ 87, 5. 17, R¹ 87, 5. 16, E¹ 97. 1) begegnende *ieldmerk* nimmt Jaekel in Zs. f. Numism. 12, 179 f. aus gutem grunde identität mit der köln. mark (vgl. zu *panning B*) in anspruch (wegen des zusatzes, *thiu is en skilling*, in R² 536, 18 s. Jaekel a. a. o.).

ieldstope 'beisteuer zum wergeld'. S. Zfdwf. 7, 284 f.

iēu und *iēn-* (vgl. Gr. § 141 mit anm.). Ueber eine bedeutung 'zum ausgleich gegen' s. zu *liu* (?) citiertes E² 184, 36 und vgl. zu *with*, *withir* bemerktes.

iēnbare 'gegenforderung'. Vgl. zu *bare* und anm. 3 zu *dā(d)del*.

ienna (?). S. zu *bienna*.

iēr 'jahr'. Mit rücksicht auf Gr. § 154, anm. ausgeführtes und die o. zu *a* (adv.) z. 7 hervorgehobenen bedeutungen der partikel, 'immer' bez. 'je', ist *bienna iēra* (= *iēre* + *ā*) in *and hi uebbe ānne lichtege hewed bienna iēra* (B 152, 6) als = 'innerhalb des ganzen jahres (im jahre von anfang bis ende)' zu fassen und für *twīa anda iēra* der anderen belege (B 168, 11. 16. 169, 18) eine bedeutung 'zweimal in jedem jahre (im jahre je)' geltend zu machen.

iēre, *gere* 'jauche' (Gr. § 15 z. 185). Der anlautende cons. geht zurück auf *j* (vgl. zum nomen stehendes ahd. *jesau* neben mhd. *gere*), ist also nach § 92, nicht nach § 144 3 zu beurteilen.

iērengē 'jauchenabzugskanal'. Indem die endung auf herkunft aus einem verb hinweist, ist als mittelglied zwischen dem derivatum und *iēre* 'jauche' denominatives *iēra* oder *iēria* 'jauche abliessen lassen' anzusetzen. Vgl. mhd. *waterriug* 'abzugskanal' neben *walereu* 'wasser abliessen lassen'.

jericha (dat. sg. ntr.) 'grosjährigkeit' (Gr. § 222 z). S. die zu *alhouđ*, *-hout* aus F 116 u. citierte stelle.

iērim (schreibung für *iērim*) 'jahresfrist' (PBB. 11, 234); vgl. gleichbedeutende ags. *gearim* (mit *rim* numerus) und as. *gestal*, ahd. *iārzala*, mhd. *jarzal*, mnl. *jaertal*.

iērsfelle, schreibung für *gersfelle*. S. zu *gers* am schluss.

iertochte (nicht *-tocht*) 'jauchenabzug'. Gr. § 15 z. 185.

iēstlik, schreibung für *gēstlik*. Vgl. zu *gers* am schluss und beachte auch *gāst(e)lik* (IF. 19, 197).

ieva 'geben' (vgl. u. zu *iova*). Wegen *iēwe* opt. prt. s. R² 539, 6, F 118 u. (bel. zu *dōm* 'schaar' am schluss). Ein beleg für 'bekannt geben' zu *slaget* (?).

iewā 'oder immerhin'. Gr. s. 23 und o. zu *ā* (adv.) β.

iēwe 'gäbe'. Einen dritten beleg (E² 240, 10 ff.) s. zu *ieft* 'gabe'.

ieve 'gabe'. Wegen *ief* s. die anm. zu *scifft(e)*.

iēwelyc 'jeder'. S. IF. 19, 193.

ifna 'neben' R² (PBB. 14, 258 und Gr. § 10 x). Das *-a* der partikel (für *ifne* mit adverbialem *-e* aus **-ē*, vgl. PBB. 28, 512) entstand nach dem muster der lokalen praepositionen und adverbia (*b)inna*, (*b)ūta*, *uppa* etc. mit *-a* aus **-an* (Gr. § 107 x). Hiernach für den Brokmer dialekt anzusetzendes, locales *evna* veranlasste die bildung von adverb *evna* (für **evne*) 'in gleicher weise als' (cum dativo) in B 173, 15 ff.: *thit kēthe* (soll als strafe auferlegen) *thi rēdia . . . al evna tha ōthre frethrum* (l. *-um* 'friedensgelder'). Die alte form *efne* begegnet noch = 'nach gebühr' in H 26, 13 f: *efne ielt alle*, *thi ther hongat* (vgl. die parallelst. E¹ 26, 13 ff.: *ielde hi alle liādem te thonke*, zur befriedigung, *thi ther hongat*).

ifnia, *ivenia* 'ebnen'. Gr. § 10 x. 114 β. 299.

iha und *jhāhwelik* für *iā*, *iāhwelik* (Gr. s. 211, ann. 2).

il(e), *-i* 'fusssohle'. S. die anm. zu (*breinsecht*) (?).

ile 'eile'. S. ann. 6 zu *sēkuia*.

ileskerdene H, *iliskrēdene* R¹ 'calli laesio'. Ob im ersten teil der *i*-stamm *ili-* (vgl. die anm. zu *breinsecht*.) und beachte wegen des *-i-* PBB. 29, 178 ff.) oder ein gen. *ilis-*, *iles-* (der Gr. § 153 irrtümlich als zu einem *a*-stamme gehörend aufgeführt wurde) vorliegt, ist nicht zu entscheiden. Wegen des zweiten teils s. zu *brēskrēdene* und Gr. § 176, ann. 2 sowie ann. 5 zu *drīca*.

ilenskrēdene 'calli laesio'. Vgl. schwäb. bei Schmeller verzeichnetes *dir illen* 'beule' und beachte Gr. § 176, ann. 2 und o. ann. 5 zu *drīca*.

ilodfretho 'an die genossenschaft zu entrichtendes friedensgeld'. Wegen *ilod-* = ags. *geloda* contubernalis vgl. PBB. 14, 259 und Gr. § 80 s.

**ilodskipi* 'genossenschaft'. S. PBB. 11, 259 u. Nachträge.

ina (neben *inna*) durch anlehnung an *ia*. S. PBB. 28, 560 sowie B¹ 161, 20. 23. 162, 15. 17. 168, 22. 169, 12 und vgl. *opa*, *up-r* für *oppa*, *up-r*.

inbōld 'hausgeräte'. S. zu *boldbruy*.

incepta. S. zu *inseptha*.

indeken. S. zu **indūka*.

indika (?). S. zu **indūka*.

induā(*u*). Vgl. zu *ēubēte* mit anm.

**indūka*. E³ 215, 35: *Mōsdolch* (quetschwunde), *thēr* (wenn) *thi cop is indeken*. Im Wb. zu *indika* 'eingraben' gestelltes part. gehört als ausdrück für 'eingedrückt' zu **indūka* (über das durch *dūcht* belegte simplex s. zu **dūka*). Wegen der bedeutung beachte mnl. *ducken* mit langem *ū* aus *ū* (*dore* etc.) 'tauchen' und 'sich bücken, klein machen', nml. *deuk* (aus mnl. **dueke*, d. h. *dūke*) 'ingedrückte stelle'.

infrethe (?). Unter den verschiedenen, in der 12. Kest erwähnten frieden (*stiūrefrethe*, *hūsfrethe*, *herefrethe* etc., Rq. 20, 12 ff. 21, 12 ff., F 16 m.) begegnet in F auch *des byscops infrethe*. Man streiche das *in-* nach Rq. 142, 7 ff.: *thet thi biscops frethe skel stonda, alsa hi to Frēstonde cumende is, tian deger bifara sūn kemedo* (l. *keme*) *and tian deger efter sūne hūsfere*. Vgl. auch F 18 o.: *Sa thi byscop sinne frethe kētha* (berufen) *wol*.

inglūpa in: *Hwērsar ēn mon inglūpth ieftha inrent ieftha instēt*. Indem der passus in einem von hausfriedensbruch handelnden paragr. steht, ist das erste verb nicht mit R. durch 'hineinguckt' zu übersetzen, sondern zu fassen = 'heimtückisch sich einschleicht' (woneben *inrent* und *instēt* = 'durch *renda* 'brechen', bez. zerstoßen eines verschlusses eindringt'). Vgl. mnd. *glūp* 'tückisch', *glūptoge* 'heimlicher streich', *glūpen* 'heimtückisch sein'. S. noch Gr. § 33, anm. 1.

ingon, *-gung*. S. zu (-)gong.

inhalinga (pl.) 'bussforderung wegen einer verwundung bez. deren folgen'. Belege F 66 u. 68 o. 88 u. 90 (s. zu *scrira* und *gaderiā*) sowie in: *Thio ēne* (zehe) *āch* (kann bei verletzung beanspruchen) *tha inhalinga* (F 88 o.). — *Thi hagista swimslēe, hagista ertfal, hagiste wegywendene* (angriff auf öffentlichem weg), *branddolech sunder inhalingum* (wird gebüsst ohne protokollierung der forderung) (F 128 u.). In *sa achma thria* (näml. wunden) *tho ther frumēde* (hauptwunde) *to scrirane ende allerec XII scill., thet is AXII paaninga [-a] sunder ēne haling* (vgl. zu *paaning* C) *sund-r in halingum* (F 64 o.), liegt offenbar durch *sunder ēne haling* veranlasste verschreibung vor.

juch (d. h. *jūc*) 'erzürnt' mit superl. *just*. S. Zfdwf. 7, 285.

inlemithe. S. zu *lemithe*.

inlendes, *-is*. S. IF. 19, 177.

innu, *-e*. S. PBB. 28, 559, 560. Wegen *inn* s. o.

innia. Wegen der bedeut. 'einschliessen' s. zu *sketta*.

inover. S. zu *ioūr* am schluss.

inrenda. S. zu *inglūpa*.

inrost 'landeinwärts wohnend'. S. zu **asili* und *ufrost*.

inruēsze. Wegen des mit *dēde* 'wunde' verbundenen, zu wfries. *wreka* 'stossen', aisl. *reka* 'treiben' zu haltenden und als *i*-bildung auf **inwraiki*, *-io-* etc. 'penetrierend' zurückzuführenden adjectivis vgl. Gr. § 134 (1) und Zfdph. 8, 239.

inseptha, *-ta*. Das wiederholt in verbindung mit *abēl* (*abeyl*, *abeil*) 'erhöhung, die von vernarbter wunde überbleibt' (vgl. o. zu *bēle*) erscheinende nomen bezeichnet den gegensatz von *abēl* (*tumor* in lat. texten), also 'einsenkung, die von der vernarbung herrührt' (*humiliatio* in lat. texten) (vgl. Wb. 586); es ist als mit *-apan-* (s. Kluges Nomin. stambild. § 118) gebildetes derivatum (prototyp **insepapan-*) zu stellen zu mnd. mnl. *sipen* stillare, bedeutete demnach eig. und urspr. 'stillatio', woraus 'durch triefen ausgetrocknete, zusammengeschrumpfte stelle' (beachte auch in der Lex Fris., Add. 3, § 31 überliefertes, nach Wb. 116f in *sipido* zu corrigierendes *spido* = 'cicatrix depressa', aus **sippiapan-*). Wegen der neben *inseptha* begegnenden schreibung *inseppta* vgl. Gr. § 124. Sonderbar ist die durchstehend in F (60. 64. 68. 70. 72. 74. 76. 78. 82. 84. 86. 88. 92. 94 und nach Wb. 586 in den wfries. quellen) begegnende schreibung *incepta*.

inset (2) F 16 u. Nach *urset* 'versetzt', 'verpfändet' (part.) der parallelstelle (R¹ 23, 6 und W 23, 12) ist auch in F (*thēr sin loud in set, ūrcirlat jefla ūrkāpad hebbe*) *urset* zu lesen.

insigil, *-el*. Gr. § 143 β. 160.

inspruta (?). Das im Wb. aufgeführte verb beruht auf einem schreibfehler der belegstelle, wo statt *in sprute* zu lesen *ni sprute* (s. die zu *faeth* seite 124 commentierte stelle Rq. 216, 17 ff.).

instapi, *-stepi*. S. Gr. § 173.

instēta. Ueber B 161, 27 s. zu *inglūpa*.

**inszilretha* (so, statt des o. seite 3 stehenden **insziletha*; beim druck der Einleitende(n) notizen vertrat ich eine andere correctur der überlieferten form als die gleich u. vorzuschlagende).

inszilethra (?) in einem busstaxenregister (H 338, 27 ff.): *Thiu quetsene . . . tria en end trinteek scillingar . . . Neiles affleech* (s. zu *afslēch*.) *alle lie*; . . . *bēnes inszilethra alle lie*. Ich möchte vorschlagen, in besagter überlieferung verschreibung zu erblicken für *inszilretha*, d. h. *szil* (= ahd. *kil* 'keil, pflock') + *retha* (zur sippe von awfries. *inrethe*, *-rethe* etc. 'eingerissene wunde' gehörender, nach art der in Kluges Nom. stambild. § 106 aufgeführten derivata gebildeter *ar*-stamm) mit vorgefügtem *in* = 'das einritzen eines knochens durch ein pflockartiges instrument'.

intele 'von auswärts eingebrachte klage'. S. zu *warpa* mit ann. 3.

inthinsza. Gr. § 288, s. 225.

(1) In Pauls Grdr.² 1, 1253 wird *inwraiki-* angesetzt, jedoch ohne begründung. Indessen beachte man, dass *gagwens*, *anlaunens*, *spahi* etc. (vgl. Kluges Nom. stambild. § 231) für ein prototyp mit *a* (*a'*) sprechen, für ein *jo* deverbativum mit *a* (*o*) in der wurzelsilbe aber m. w. noch kein beweis erbracht ist.

inūr (*inūr*), *inover*. Die componierte praeposition (wegen *ūr* 'über' s. u.) galt einerseits für 'über', 'über-hinaus', 'ausserhalb' (indem man die zu überschreitende räumlichkeit oder grenze in den vordergrund treten liess), andererseits für 'in-hinein', 'innerhalb' (indem der durch überschreitung der grenze oder durchbrechung der wand eingenommene raum in den vordergrund gestellt wurde).

Wegen 'über' etc. vgl. die im Wb. sub 1 *α* aufgeführten und die o. in der ann. zu *forhtledu* und zu *fulfensze* commentierten stellen sowie (z. t. im Wb. sub 1 *β* erwähnte): *Hwarsa ma nimth ēar frōwca mith wald and mith uucilla and breit* (schleppt) *hia inūr dura and inūr dreppel* (B 166, 6 ff.). - - (für die weihung des entweihten kirchhofs soll dem bischof so und soviel entrichtet werden), *inūr dora and inūr dreppelsa* (näml. der kirche) *halre diōrra* (R¹ 127, 6 f.). — *thiu brustwude inūr wāch* (über die brustwand hinaus) (R¹ 120, 6. R² 537, 18). — *thethet* (die verwundung) *inūr thene wāch ekmen sē* (B 178, 18). — *Hwasa otherum farit inor* (l. *inūr*) *sinne hofmār* (hofgraben) *and inūr sinne tēnda* (errichteten) *tuim* [tuun] (F 108 m.).

Belege für 'in-hinein' etc. gewähren von den im Wb. sub 1 *β* und 3 citierten stellen: *feret inūr Saxena merka* (gebiet) *and hi halat üt thew hāga helm* (s. auch E¹ 30, 20). — *gēlt* (verfolgt) *ma hine ferrra* (*fīrrr*) *inūr hof and inūr hūs, sā is hit* (als hausfriedensbruch) *thrimine further(a)* (*forther*) (E¹ E² 228, 3 f., II 340, 8 ff.). — *werth hi āc iagud inur hoff anda hūs, sā is hit thrimine furthera* (E³ 229, 4 f.). — *sa hwet sa hi thēr fīucht inūr hof and inūr hūs*. — *hēth hit* (die verwundung) *forth ebilin* (hineingedrungen) *inūr thew maga*. — *and hīu* (die schwangere frau) *sē sa fīr ouefuchten inūr tha beana burch*. — *kuma inūr bed* (ins sterbelager zu liegen kommen). Sodann auch: *sa hwēr sa ēu mon sā fīr ouefuchten werth, thet hi blōdich stout, ief thew thāpht sīn thredknīling... inur tha frāsa* (gefahr) (R¹ 57, 25 ff.). — *hca sa mith hōde and mith herefona* (*lath in othores moates houe and hōse and thēr inur fūcht*) (E¹ 230, 11 ff.). — *āc hēth hit inūr ebilin inūr thew maga* (R¹ 120, 14 f.), wo das erste *inur* adverbial steht, wie *inover* in *Hwasa otherum... testēt dura and dera and fīrra inur ni kenht...*; *ief hi inover fērth* etc. (II 340, 34 ff.).

inwardis. S. zu *frumdoleh*.

inweī(e), *inwind* 'dem wind zugänglich'. S. zu *utwī(e)* und Gr. fussn. 1 auf s. 17.

Iohannisdei bez. *Iohannes* = '21 Juni'.

ioldfrettho, *-skipe* (?). S. PBB. 14, 259.

**jamerlic* (hs. *jamelic*). Belegst. s. zu *beta*. Vgl. Gr. § 17; nach IF. 7, 332 f. zu beurteilendes awfries. *iawerlyc* ist natürlich nicht beweisend für die existenz von ofries. *jamerlic*.

iōn. Die entstehung von für normale *iōn*, *ioīwas*, *aiōn* '(ent)gegen' belegten *iōn* P 354, 12, *ioīwas* P 352, 23, *aiōn* II 60, 11 (vgl. sat. *jūn*) ist mir rätselhaft. Zurückführung der formen auf *iōnu* (aus **jegu*) (Pauls Grdr.² 1, 1188) befriedigt nicht: *-brud* (s. o. s. v.) berechtigt kaum zur

annahme von *ieuu* und ausserdem wären mit rücksicht auf dieses *-brud* für das altfries. kaum bildungen mit *ū* bez. *o* für *eu* zu gewärtigen.

iōra (d. h. *iouwa*) 'geben' mit *iof* praet., *iowen* (d. h. *iouwen*) part. in P und E. Sgr. Wegen dieser dem wfries. entlehnten formen vgl. PBB. 19, 391 ff.

iowā 'oder immerhin'. Gr. s. 23 unten.

īre 'zornig'. S. zu *kerke* und Gr. § 43.

irsahesesk, *israhelisk*, *-esk*, *-esch* (belege s. noch Gr. § 96 γ). S. zu *irsēn*.

irsēn, *īsern* 'eisen' (mehr belege s. noch Gr. § 96 γ). Die erste, auf **isrēn* (s. zu *andern*) zurückgehende form weist auf auch in *kairslīke*, *-a*, *kairskīpe*, *īrse* gen. pl. des personalpronomis II S1, 9 (aus **isrē* für *īser*) und *irsahesesk* (woneben durch einfluss von *Israhel* etc. der kirchensprache formen mit *isra-*) zu tage tretende metathesis von *sr* hin; wegen *īsern* s. zu *andern* (s. 18 l. **isrēn*).

īrsenlēc F 130 o. = *īsruslēc* 'schlag mit einem eisen' E³ (Wb.).

īsern und *īsernlēc*. Vgl. zu *irsēn*, *īrsenlēc*.

īten ger. bez. part. praes. S. Gr. § 272, anm. 1, PBB. 17, 310 und o. die anm. zu *dicht*.

ītsil 'sporn'. Gr. § 134 und 26, anm. 3.

ītskeldeia (?). Gr. s. 234, note 3.

īungfrōwe. Sieh F 44 m.

īven, *-in*. Wegen des schreibfehlers *īvenu* II (nicht E) 12, 19 s. zu *ethel* (adj.).

īvenētha 'eidshelfer' (nicht *īvenēth* 'gleicher eid'). Gr. § 22 β, s. 22, und § 184.

īvenia 'ebnen'. Gr. § 10 x.

īvinhār. S. zu *rīwia* mit anm. 4.

K.

kāya mit prt. *kāyde* 'unter verwehr hielt, schützte' (bel. zu *ēgling*). S. IF. 19, 198 ff.

kairslīke, *-a*, *-skīpe*. S. Gr. § 96 γ und o. zu *irsēn*.

**kaldū* oder **keldā*, wozu part. *kall* 'erkaltet' F 100 m. S. IF. 19, 181.

kale 'kahlheit'. Gr. § 85 9.

kaltia, *kella* (?). S. zu *kelta*.

kamp, *komp*. Auch in den im Wb. sub I aufgeführten belegen steht *comp* = 'gerichtlicher zweikampf' (wegen B 162, 15 s. noch zu *sek ēgwe x*).

kampa, *kempa* (verb). S. IF. 19, 182.

kampa, *kempa* 'kämpfe'. S. IF. 19, 178.

kampia, *kompia*. Gr. § 299 und 3, anm. 1.

kampskelde (?). S. zu *kompseld*.

kāp. Wegen *kāpis* 'im bez. an kaufwert' s. zu *sethega* (?) und *wouware* (F 112 u.).

cāpstedene 'stätigung des Ehecontracts'. S. zu *be*.

carda 'werkzeug zum rauhen der wolle' F 112 u. S. zu *wouware* (F 112 u.) und IF. 19, 175.

karfeste 'poenitentia', *kar(e)fest(e)re* 'poenitentiarius'. S. Gr. § 2, anm. 1 und beachte Kluges Et. wb. zu *karfreitag* (*farfast-ren* E¹ 18, 26 ist in *karfesteren* zu bessern).

karine (nicht *-a*) 'vierzigtägige fasten' R¹ R² E¹ F 10 u. Die späte entlehnung des lat. kirchenwortes (*carina*) lässt keinen umlaut des *a* erwarten (*kerena* F 54 ist fehler für *skerena*, s. zu *sker-*). Dies zur berichtigung von Gr. § 26, anm. 1 zu *karine* bemerktem.

**karinere*. In F 16 o. (11. Kest) stehendes *karinum* (= *kar(e)festeren*, *-trum* poenitentiarii in R¹ II E¹) ist zu bessern in *karinerum* (lat. *carinarius*).

karinum (?). F 16 o. S. zu **karinere*.

karke. S. zu *kerke*.

kase 'streit' = ags. *caus* rixa, aus lat. *causa*.

kate 'knochen'. Gr. § 23 z. 165, anm. 1.

calle 'katze' (IF. 19, 172 f.). Einen ofries. beleg s. zu *wouware*.

kattere 'qui peccat contra naturam' nach F 124 m. Vgl. DWb. 5, 610, Mnl. wb. 3, 1409. Erhaltung von *a* vor *i* der folgesilbe nach IF. 19, 172 f.; wegen **kattiri* beachte in R¹ Legegnende *clagire*, *wouire* mit nach PBB. 29, 178 ff. erhaltenem *i* (-**iri* aus -**iri* für -**ari*).

ked 'beamter'. S. Zfdwf. 7, 285 f.

ked(de) 'schaar, bande'. Vgl. Gr. § 159 und beachte auch den pl. *keddan* F 104 o.

kēi 'schlüssel'. S. IF. 19, 200 (nicht Gr. § 143 z und anm. 1).

keko (?), *sthiäke* etc. Wegen *kek-* E¹ 226, 14 als verschreibung für *bek-* s. Gr. § 133, anm. 1. Dass für *sthiäke*, *siäke* etc. 'kinnbacken' nicht nach Gr. § 133 ags. *eboc-* zu berufen, hat Sievers in PBB. 17, 322, anm. nachgewiesen. Zusammenhang des fries. auf **k-ukon* zurückgehenden wortes

(vgl. noch Siebs in Pauls Grdr.² 1, 1216) mit got. *kukjan* lässt sich vermuten (s. auch Kluge und Lutz, Engl. etym. zu *cheek*)⁽¹⁾.

kēla in *morth mōtma mith morth: kēla* (vgl. zu *morth*). Die hier geltend zu machende bedeutung 'büßen' entstand aus 'befriedigen' (vgl. *erhuolta... dem chuninge sīn zorn, satiavit*, Graff 4, 381), also eig. 'den geschädigten befriedigend, einen schaden büßen'; sie begegnet auch in mnl. quellen (s. Mnl. wb. 3, 1660).

kella 'sprechen' mit *kelt* 3. sg. praes. ind. (im Wb. zu *kallia, kella* aufgeführt). S. IF. 19, 181 f.

(-) *keme* 'das kommen' (Gr. § 173). Die belege B¹ 179, 11, E³ 242, 26 sind zu streichen (s. PBB. 14, 257). Dagegen s. zu *kemedē* (?).

kēme 'klage' B¹ 179, 11, E³ 242, 26. S. PBB. 14, 257.

kemedē (?) in *bifara sīn kemede* (E² 142, 10); l. *keme* 'kunft' und beachte wegen des masc. *i*-stamms und *sīn* für den dat. sg. m. Gr. § 173 und 210.

kēmne 'klage' (nicht 'das kommen') B² 179, 11 (bez. n. 31). S. PBB. 14, 257.

keningschelde. S. zu *ūbrēka*.

kenlic 'königlich' (= ags. *cyelic*) P 355, 37, F 134 m. Gr. § 80 β.

kennemēg. Gr. § 80 β.

kenst 'kenntnis'. S. zu *erthelikeru* (?).

keppet (?). S. zu *floreskiwēch*.

kēra 'kehren'. Wegen *kereth* E² 236, 13, schreibfehler für *skereth*, s. zu *brecma* β.

kere masc. und fem. (Gr. § 173. 179). Ausser 'kühre, beliebung' und 'wahl' bezeichnet das wort noch 'schiedsspruch' (s. zu *deruledeuge* aus H und F 160 o citierten stellen).

kere für *kerre* 'incisura'. Gr. § 116 β.

kēre 'ausnahme' und *kērekest* 'die einen ausnahmefall erwähnende beliebung' (E² 246, 20; R. las hier unrichtig *kerre, kerrekest*). S. Zfdwf. 7, 286.

kerekung. S. zu (-) *gong*.

kerena (?) F 54 u., zu corrigieren in *skerena*. S. zu *skere* (?).

(*kerkawein*), *skiurkwage* (?). S. zu *uprēth*.

kerke, sthereke etc. und hiermit gebildete composita. Die verschiedenheit der auf **kirk*(-), -*a*(*u*) (durch synkope aus **kirik*-, vgl. ags. *cire* und

(¹) Mit recht stellt Siebs *sthiäke* zu ags. *ceave* mit *ea* aus *au*; die übliche zurückführung der ags. form (meng. *cheke*) auf aus mnl. mnd. *kake* 'kinnbacke' erschlossenem *kāka* (*kākö*) ist unstatthaft; in den niedersächs. mundarten, die *a* (aus *ā*) und *a*^o (aus *ā*) auseinander halten, wird *kak* gesprochen; aus **kaka* hätte meng. *kake* hervorgehen müssen.

cirice = as. *kirika*, ahd. *chirikha*) zurückgehenden formen (bel. s. Gr. § 133) begreift sich bei berücksichtigung folgender lautvorgänge.

Aus *i* vor *rr* oder *r* + consonanz entstand in vor der schwächung von **i*, **i-* zu *-e*, *-e-* liegender periode *o*, wenn die folgesilbe *-e* (aus **a* bez. **e*, d. h. *-e'*) oder *-e-* enthält. Vgl. ausser den o. zu *gers* erwähnten, einschlägigen formen *Kerst* etc. noch: *ferst* 'frist' aus **fristes*, *-e* [woneben *frist* aus *frist*, s. zu *gers*], *ferue* 'verbrechen' aus **firue* (durch synkope aus **firin-* = ags. *firan*, as. *firina*) [neben *ferue* auf den pl. *firua* zurückgehendes *firue*], *querked*, *querdzed* 'erdrosselt' mit aus dem pract. **querkte*, für **quirkte*, stammendem *o* (dem verb kam als denominativ zum reflex von aisl. *kerck* 'gurgel' *i* zu); mit *o* vor *rr* aus *o* (Gr. § 43) *ferra*, *-e*, *feer* (junge apokope) 'ferner' aus **ferre* (Gr. § 232) für **firre*, neubildung mit schwachem suffix (des acc. sg. ntr.) aus altem comparativ **firr* (= ags. *ferr*, aisl. *firr* aus **firri*; vgl. Sievers' gr. § 323, Noreens gr. § 132, 3), *werra* pejor aus **werre* mit *o* aus der flexionsbildung **werre* (nom. sg. fem. und nom. acc. sg. ntr.) für **wirre* (prototyp **wirsir-*, vgl. ahd. *wirsiro*. -a); [daneben *firra*, *-e*, *firon*, *-er* comparativ (Gr. § 232 und IF. 16, 69), für **firra* etc., neubildungen aus **firr* (s. o.); *wirra* pejor, *wirst* (Gr. § 43); durch anlehnung an den comparativ entstandenes *fir* (statt **fir* = as. *fer*), mit *firia* 'zu fern sein', *firinge* (s. o. s. v.); sowie *ire* iratus (as. *irri*), *skire* 'geschirr' (ahd. *gisirri*) und *nirke* (aus **güwirki*, s. ann. 6 zu *riua*), *swire* 'vetterschaft' (as. *swiri* 'vetter'), *wirthe* 'wert' F 162 o. (ahd. *wirdi*); durch anlehnung *werde* 'wert' H 330, 8 (s. zu *werth*) und *kersten* für regelrechtes, durch altes *-a* bedingtes **kirsten*].

So *kerke* im nom. sg. gegenüber flect. **kirka*.

Aus **kirka* aber gingen formen hervor mit **iu* (wofür später *-iū*) aus **i* vor nicht (durch vocal der folgesilbe) palatalisiertem *ck* (vgl. zu *thruoch* hervorgehobenes *thriūch*) und assibiliertem guttural: *türcke* etc., (*t*)*szürke* (vgl. ann. 2 zu *ouds r(̄)* etc.).

Vor *o* + tautosyllabischem *r* erlitt *k* keine assibilierung; vgl. *kerca* (das indessen nicht striet beweisend ist, vgl. Gr. § 133., *Kerl*, *hūskerl* und *kerke* ⁽¹⁾). Hierneben aber **tsürke* (in *tsürspel* etc.) in folge der beeinflussung von *kerke* durch *türcke* oder einer vorstufe dieser form.

Neben **türck-* bez. **tsürck-* oder **tsürk-* stand altes **tsirik-*, woraus durch anlehnung an *türcke* und **tsürke* sowol *tsürike*, *-ke* etc. als **tsirike*, das *sthereke* etc. ergab.

Durch ähnliche mischung entstand **kercke* (in *kerrefrethe*, *-gung*) aus *kerke* und **szürke*.

In *kerke* B² 180, 28 liegt schreibfehler vor oder entlehnung aus dem mnd.: für entstehung von *a* aus *e* vor *r* fehlte hier eine der (o. zu *färra* 'ferner' erwähnten) bedingungen.

(*kerckfogid*), *tsürkoyed*, *-eth*. S. zu *fogid* etc. 5.

kerckgung, *stürrgung*. Wegen des kirchganges der jungen frau vgl. die zu *biberds* z. citierte st.

kerckest (?) S. zu *ker*.

(¹) Vgl. auch awfries. *kerca*, *kecke*; doch *tsert*, *tsert*, das auf assibilierung vor in geschlossener silbe aus *a* entstandenem *e* hinweist.

(*kerkslëck*), *tsiürckslëck* 'verschliessung der kirche'. S. zu *bifalla* (am schluss) über *bislā* und beachte wegen *slëck* 'schlag' Gr. § 170.

(*kerkspel*), *szerekspel* etc. Das *szerekspil* an den im Wb. aus R² 513, 35 und 514, 28 angeführten stellen nicht 'kirchspiel', sondern 'unterbezirk' bezeichnet, ist aus zu *warpa* bemerktem zu ersehen. Hiernach aber ist dem wort auch an den andren aus R² 511. 544 herrührenden citaten dieselbe bedeutung beizumessen.

(*kerkstal*), *tzürcstal*. Wegen *tzürcstal stod* 'die kirche besuchte' s. zu *biherda* x mit anm. 1.

kersoma 'chrisma'. S. zu *gers*.

Kerst, *kersten* neben *Krist*, *cristen*. S. zu *gers* und *kerke*.

kert. S. zu *korta* (?).

kerta in: *Hwërsa ma... selu* (türrpfosten) *kerte* (F 164 u.). S. zu *wërde*.

kertenge 'kürzung' F 86 o. S. zu *wërde*.

këse 'backenzahn'. Gr. § 33 und 165, anm. 1.

**kesta*. S. zu *resta* (?).

kestere 'taxator'. S. Zfdwf. 7, 286 f.

kētha. Die verschiedenen bedeutungen sind genauer zu fixieren:

α. 'melden, kund tun' in *thet hia (Frësan) ëne pictunne berud' end tha ötherum thërmithe kēthe, thet* etc. (H 98, 3 ff.; vgl. die parallelst. in F 134 o.: *thet hia ëne pictunna barude and tha ötherum thërmithe kēth dēde, thet* etc.) sowie an der zu *fel* (?) citierten stelle;

β. 'ein urteil verkünden' in *Thi rēdieva ne mōt stann wōm nānt wenda (ändern) ...and ënis skel hi rēda* (sein urteil sprechen) *and ënis skelre kētha* (B 156, 2 ff.; vgl. noch zu *ënes*). — *hwërsa trēne rēdieva kēth at a twihalva* (B 156, 24 f., s. noch zu *kēthere*) — beachte auch die letzte zu *fonskiria* citierte stelle;

γ. 'eine strafe verhängen, auferlegen' in *sā scel hi fellu* (strafe zahlen) *and bētha bi ëider sida and alle thet thër him thi frāna kēth* (E¹ 231, 26 ff.; s. auch die parallelstellen E² 234, 27 ff. und E³ 235, 26 f.) — *alsa mōnege sare gabiat* (l. *gabiat* und s. zu *bonna*), *alsa mōnege (rētse) twintich merca tha liüdem...*; *thit kēthe thi rēdia, thër ur thi* (l. *thi thër ür*) *svereu is* (der zuständige richter, vgl. anm. 3 zu *barar*) (B 173, 15 f.) — s. auch die zu *fonskiria* aus B 173, 24 ff. citierte stelle;

δ. 'gerichtlich erklären (für)' in *Thetter nē rēdgeca sinne berieldu* (gerichtsuntertan) *ürhëreck* (vgl. Zfdwf. 7, 273) *ni kēthe...*; *nēnne mon hāgeza ürhëreck ne kēthe tha bi twam puudun* (H 330, 22 ff.) und *thetter nē rēddia nēnne sinne berieldu ürherich ne kēthe...*; *nēnne mon ürhërich kēthe than* etc. (F 164 m.);

ε. 'berufen' mit einer person als object in *sprech thi hāna* (verklagte), *thet ma him unriecht duc. bi* (unter berufung von, s. zu *fich*?) *sinne ëgne brëwz, sā kēthema tha öthero* (näml. richter) *te gabera* (B 175, 7 ff.). — *Jefter* (Wenn er) *biana thrim iërum tha deken ämmer ürhërich wër, sā äch hi hine thes järda iëris to tha biseop tho kēthane* (F 52 u.);

ζ. 'berufen' bez. 'ansagen' mit *thing, warf, sinuth, frethe* als object (bel. s. Wb. und F 22 u. 45 o. 136 o.).

In *and nēne rēdiēwa ni mōten kēthq...* inna ēne ōtheres welde (amtszeit, s. Zfdwf. 7, 274) (B 153, 7 ff.) umfasst das verb die unter β. γ. δ. ζ erwähnten amtshandlungen.

kēthene. Das verbale begegnet

für 'verkündung' (vgl. *kētha* x) B 152, 3 (über die belegst. s. u. zu *liōdamon*): — für 'urteilsverkündung' (vgl. *ketha* β) in *Hwasa lēt* (behufs zwangsvollstreckung eine bande führt) *with sine ēyne rēdiēwana kēthene* (B 157, 22 f.) und *Hwērsama ferth with weldegere hond with sine ēyne rēdiēwana kēthene to ene hūse and hit makima inwind* (dem wind zugänglich) *and ūtwēi* (B 157, 20 ff.); — für 'berufung eines thinges' (vgl. zu *kētha* ζ) in *ēfter thinges kēdēna* (F 122 m.) und *Hwasa thene thruchtthingath* (plenarsitzung) *let* (verlässt), *sa rēsze hi tha liūdem twā merc...*; *thi ther tha kēthene nauwet ne halt* (beachtet, befolgt), *alsa stōr* (B 168, 7 ff.).

Zu collectiv für die amtshandlungen des richters verwanten *kētha* (s. zu *ketha* am schluss) gehört das nomen in *Hwērsar ēn rēdiēwa geath* (s. zu *gungu*) *inna ōtheres redene ioftha kēthene ioftha ehtene* (B 155, 9 f; s. auch u. zu *rēdene* δ).

kēthere. Das nomen begegnet einmal in allgemeinem sinne für 'urteilsverkünder' (vgl. *ketha* β): *hwērsa twēn rēdiēwa kēthar a trihalwa, sū skelma lia to tha brewē, and hwēder kēthere sat nariūcht hēt, sū rēsze hi tha lindum tria hāgeste mēre* (B 156, 24 ff.).

Durch semantische einschränkung wurde es auch speciell als titel des landesführers, des die sitzung sämtlicher (sechzehn) richter des gaus präsidierenden richters verwant (beachte die zwei letzteren im Wb. aufgeführten citate und vgl. auch Heck, Afr. Ger. 163).

sthīāke, (*t*)*ziāke*. S. zu *keke* (?).

kiasa, *sziasa*. Beachte *kas* = *sette* (setzte im preis an) in R¹ 3, 14 f.: *thene frethe* (friedensgeld) *kās ma tha bi...* *puāon*.

An der letzten, im Wb. citierten stelle. *spremanē* (ihn, d. h. den öffentlichen münzer) *ou, thet hi...* *falske penningar* (nicht vollwichtige münze, s. zu *falsk* subst.) *ekereu hebbē*, ist das verb = 'für gangbar erklären' (eig. 'nach prüfung für gültig erklären') zu fassen. Vgl. nml. *kiesen* 'eine münze prüfen'. belegt durch die im Mnl. wb. 3, 1419 aufgeführte bestimmung: *Van oker balchfart* (herdsteuer) *es scouten recht II sol. ende daeromē moet hi sitten bi den ontfangere* (steuereinnahmer)... *ende kiesen tgelt, ende name hiēt ongare, hi eist sculdēch goet te dēre*.

Wegen **thziase* 'wähle' s. zu *thria se* (?).

**kinderistuege* 'kindtaufe'. Ueberliefertes *-eristēnga* F 56 m. ist nach **erist(e)nia* zu corrigieren in *-eristēnaga*.

clagi, *-e*. Das nomen begegnet in R als *clagi* gen. dat. acc. sg., deren endung sich nicht, wie in *siūi*, *hwēli* (s. u. zu *siūi*), als durch einwirkung des tonsilbenvocals für *-e* eingetretener laut deuten lässt. Andererseits weist das *a* auf entstehung von *i* oder *ī* der endung nach der umlautswirking hin. Ich möchte demnach folgende fassung vorschlagen: zu schwachem verb der

2. klasse (vgl. ahd. *clagōn*) stehendes verbale **clagēn* (-ēn aus -**ōni* wurde durch anlehnung an die zahlreichen verbalia auf -in zu **clagīn*, woraus nach Gr. § 195, anm. 2 und Nachtr. dazu, s. 217, wie *uēdwiri*, -*were* (für -**werīn*), *clagi* R (wegen -i vgl. PBB. 29, 178 ff.), -e der andren mundarten (vgl. auch u. zu *ūte*).

clagire R². S. zu *wonire*.

clāy 'lehm'. S. IF. 19, 198 f.

klāth, *klēth*. S. IF. 19, 191.

klefte ntr. und *cleft* fem. 'kluftgenossenschaft'. S. zu *breincloua* mit anm.

klēne. Einen ofries. beleg für das adj. gewährt F 146 u.

Substantiviert erscheint das wort in *thet klēne thes maga* = 'der schmale (obere oder untere) teil des magens, also das ostium oesophageum bez. duodenale.

clinga (?) E³, nach *slinga* der parallelstellen in E¹ 212, 9, E² 212, 6 zu corrigieren.

clinna H E¹ (vgl. Gr. § 30 β und u. die anm. zu *sinne*). Wegen der ags. entsprechung *clynnau* 'klingen' vgl. Taalk. Bijdr. 2, 171.

clipskelde. S. anm. 2 zu *nette*, *nitte*.

clocke 'klocke' F 41 o. Gr. § 185.

clowa 'unterbezirksabteilung, kluft'. S. zu *breincloua*.

knapa. Das nomen steht = 'sohn' in H 331, 19. 25 (cit. im Wb. sub 1. 2; über den belegenden paragraphen s. o. zu *āka* verb). Wegen einer bedeutung 'mann' s. noch anm. 3 zu *ethelb*. Wegen der form beachte PBB. 30, 217, anm. 1.

kneppet, part. prt. zu **kneppa* '(eine schnalle) des verschlusses verlustigen'. S. zu *flocskiwēch*.

**knī* (wozu *knibola*, s. u.), **knē* (wozu *knēskire* 'kniescheibe'), **knin* 'genu', mit pl. *knī*, *knin*. S. zu *oucluf* (?).

knī, **knē*, **knin* 'verwandschaftsgrad', (collectiv) 'die in einem verwandschaftsgrad stehenden', mit *knī*, *knē*, *knin* dat. sg. S. zu *oucluf* (?). Ueber *ēna halva knī* s. anm. 2 zu *beruig*.

knīa, *kniāia* (verb). Das part. prt. steht B 176, 22 ff. = 'in einem verwandschaftsgrad verbunden': *Hwērsa mar ēne man slait, thēr laru lēwa* (ein erbe nachlassen) *skel, sa wē skel thī bona* (totschläger) *of tha lārēn nauē nīma, war ā* (sondern) *thī, thēr alra next kniāid* (B² *kniā* oder *kniā* 'verwanter') *is*.

Belege für 'seine verwandschaft geltend machen' bieten ausser B 163, 23 ff. (s. zu *ā* adv. β) noch: *sā hapōn thē iwiakūliagar* (die in gleichem grade verwanten) *to thēr wēre to liānd* (s. zu *wēre* β), *tha sibbe thēr to kniānde* (R¹ 67, 5 ff.). — *sa del-xe tha friwad* (verwanten) *under hīam al wīth* (gemäss) *thiū, thēr hīa sibbe sē and kniā muge* (R¹ 67, 12 ff.). — *Hwērsar*

send trène tamar togn and thetter fon there thāma (streiche *fon*, weil *there thāma* als gen. pl. zu gelten hat) *ēng ewa sterwe and thetter bira othere side tāme* (als emblema zu *side*) *knape* (plur.) and *founa* (mädchen) *sē, sā mughen tha knapa mitha founem kniāya wītha* (gemäss der) *halfsibbe* (E² 207, 31 ff.). — *sā dele hia* (d. h. das erbe) *tha friūnd al belīka* (zu gleichen teilen), *thēr* (wenn) *hia ewen swes sē an hia knaya* (l. *kniāya*) *muge* (F 32 m.). Vgl. noch *bikniā* und *urkniāia*.

Betreffs der formen des zeitworts folgendes. Die basen von zu **knewo-* (s. zu *kniā*, *knia* subst.) gebildetem denominativ, **knewōj-* und **knewō-*, mussten bei regelrechter entwicklung *kueija-* (synkope von *w* nach *aum.* 1 zu *onelef!* *-*ōj-* zu *-*ēj-* zu *-*ej-* zu *-*ij-*) und *kuwa-* ergeben. Demnach sind die überlieferten formen als Neubildungen zu fassen: (*bi*)*knia*, *kniaude* durch anlehnung an *ku*; (*ūr*)*kniāia* durch anlehnung an *kniā* subst. Wegen des eintritts von *kniāia* in die 1. schwache flexion und des dazu stehenden part. auf *-id* vgl. zu *friaia* ausgeführtes (1).

kniā oder *knia* 'in einem verwantschaftsgrad stehender'. Für zu **knewo-* (woraus *ku* etc. genus, s. zu *kni* und *onelef!*) durch masc. schwaches suffix gebildetes derivatum liesse sich, wenn einmalige *-un* für den acc. sg. und pl. masc. zu erweisen wären, ausfall von *w* vor solchen *-un* und hierdurch veranlasste ausgleichung annehmen, woher *kuw-a*, *-an* als prototypen von *kniā*. Doch ist mit rücksicht auf das fragliche besagter *-un* wol eher ein anderer entwicklungsgang geltend zu machen: beeinflussung von alten **knewa* oder *-o*, *-a(u)* durch *kni*, woher zunächst *knia*, *-a(u)*, dann aber *kniā* (wie *utār* aus **ni-ar* für **ne-ar* oder **ne-or*, vgl. Gr. § 16 und o. zu *frēgia* *aum.* 2). Dass indessen einwirkung von *ku* erhaltung oder herstellung einer doppelform *knia* veranlasst haben könnte, ist nicht zu übersehen (1). Ueber *thredla knia* oder *kuu* s. zu *thredku* 2 und 3.

Zu den belegen füge noch hinzu die zu *knia* (verb) aus B² 176, 22 ff. citierte var.

**knibelltride*. S. noch *knub-tride* (?).

knibla (?). S. zu *knibola*.

knibola 'kniescheibe' (nicht '-kehle'). Ofries. bel. s. F 84 u. 98 u. 100 o. (wegen des einfachen *l* beachte PBB. 12, 529 und vgl. zu *-bol(l)a*; wegen *ku-* s. zu *onelef!*). Hiernach ist *knibla* H 331, 25 zu bessern in *knibola* (vgl. zu *eschall kni*?).

knidling (?) F 111 u. zu corrigieren in *ku'ing*. S. zu *beraig*.

kniley, *-ing* 'vetterschaft'. S. zu *beraig* mit *aum.* 2.

kniucht 'knecht'. Das *iū*, wie in *riucht* 'subst. adj.', durch labialisierende brechung (über **ni*) aus *e* vor nicht durch folgendes *i* oder *j* beeinflusstem *cht* (vgl. PBB. 27, 350). In *fiuchta* 'fechten' beruht der brechungsdiphth. z. t. auf dem *i* von **fihtu* (vgl. IF. 18, 199), **fihtst*, **fiht* 1. 2. 3. sg. praes. ind. (vgl. *riucht* cedit aus **wicht* für **wikt*, PBB. 14, 277, Gr. § 39),

(1) Dies zur berichtigung von Gr. s. 234 über das verb bemerktem. Beachte auch *aum.* 1 zu *onelef* (?).

(1) Dies zur berichtigung von in Gr. § 19, *aum.* zum nomen bemerktem.

z. t. auf dem *e* der praesensformen (neben *ge-*, (*e*)*fuchten* mit regelrechtem *u* begegnendes part. (*e*)*füchten*, Gr. § 270 *u*, hat sein *iü* aus dem praesens entlehnt, vgl. PBB. 19, 389, anm. 1 gegenüber Gr. § 270). Sonst beachte noch *füchte* oder *fücht* 'gefecht' (s. o.) sowie *rüchtere*, *füchtere* mit regelrechtem *iü*, wenn die brechung erfolgte zur zeit, worin noch **rechleri*, **fehleri* in schwang war, doch mit analogischem diphthong, wenn die brechung erst nach entstehung von **rechtiri*, **fechtiri* (vgl. u. zu *wonire*) wirkte.

Dieser behandlung von *e* steht die analoge afficierung von *i* und *ī* vor nicht durch folgendes *i* oder *j* beeinflusstem *cht* zur seite; vgl. ausser den o. erwähnten belegen in Gr. § 39 hervorgehobenes *liucht* levis gegenüber *lichte* levis, *leviter*, *dichta* etc.

Wegen aus **miūx* 'mist' (= wurst. *miuchss*, wang. *miūx* 'unflat') hervorgehender brechung von *i* vor *hs* vgl. Gr. s. 244, Nachtr. zu § 39. Dagegen weist *sex* auf nichtafficierung von *e* vor *hs* hin (durch flectierte **sehsi* etc. erwirkte erhaltung von *e* ist wegen der relativen seltenheit flectierter formen nicht wahrscheinlich); was für **thiūxel* (= wang. *tiūksəl*, saterl. *tsjūksəl* 'beil') zu ansetzung eines prototyps führt mit *i* (vgl. mnd. mnl. *dissel* 'beil' und beachte nach IF. 18, 99 anzunehmendes urfries. **thihslu* für **thehslu*), nicht mit *e* (vgl. ahd. *dehsala*). Wegen eines vor durch *i*, *j* beeinflusstem *hs* nicht gebrochenen *i* beachte *wix(e)re*, *wirlia* (s. u.).

knockel (nicht *knokete* etc.) 'küchel'. Ausser *knoclum* B 178, 22 noch *knockel* dat. sg. F 80 m.

knotta 'binde' (vgl. ags. *cnotta* 'knoten' und beachte wegen der form und verwantschaft PBB. 30, 222) in F 20 m.: *sā āch hi* (der einbrecher) *bi rüchta thene swartha lappa and thene smerta* (l. *swerta*) *knotta and thet nordalde trē* (galgen; vgl. die parallelst. in H 36, 20 ff.: *āch hi be rüchte thene swarta dōc end thene northhaldu bām*).

knubeltride (?) in E² 222, 35 f.: *Hwānsa ma tha knubeltride a twā slayt* (vgl. die parallelst. E³ 223, 34 f.: *Thi, l. Thiū, knēskive a twā hānnen ieftha stūl*). Mit rücksicht auf die bedeutung und auf mnd. *tridele* (Walthier), woraus ndd. *tride* 'scheibe', ist in *knüb-/-* (aus *knübola*, s. o.) und *tride* zu zerlegendes, tautologisches compositum *knübeltride* anzusetzen.

kok. Nach Heck, Afr. Ger. 159 ff. sollten von den vier richterlichen beamten, die in jedem viertel des Brökmerlandes tätig waren und als *rēdiwa* erwähnt werden, nur drei als eigentliche urteilsfinder erscheinen, während der vierte, speciell als *kok* bezeichnet, als schulze fungierte. Der ersteren annahme widersprechen die folgenden stellen, aus denen ganz entschieden hervorgeht, dass alle vier besagten beamten als urteilsfinder tätig waren, und zwar, entweder in ein collegium vereint, oder, indem dreien derselben die kontrolle des einen urteilsfinders oblag und sie dieses urteil bei etwaiger schelte zu bestätigen bez. nach cassierung desselben ein anderes erkenntnis zu finden hatten.

170, 9 ff.: *Hwērsa mar ēnne thiāf fēth, sā skelma hine breusza a liūda warf; him skelin dēla fiuwer rēdia ūr sinne hals, ief hia umbbēn mugen wertha*. — 168, 21 ff.: *thet tha fiuwer rēdiwa gader unge iua fiārdandēle* (landesviertel) *ēr tha thriuchthingathe* (der plenarsitzung) *and endegie* (durch rechtskräftiges urteil beenden) *all-lichtega* (rechtssachen);

alle thet thēr tha fiūwer nāwet ne endegie (indem durch schelte das endgiltige urteil gelindert wird), thet endegie thiū mēne acht (das oberste gericht) *eta thruchthingathe*. — 155, 5 ff.: *Welmar ēnne rēdieva onspreca umbē ēnne undōm, sū skelna hine onspreca thes selwa deis, thēr hi rēt* (das urteil spricht) *anda warwe, and wernia* (pfänder hinterlegen, vgl. zu *bicernia*) *appare stede inna warwe; and thene thichtega to endgiaude* (die forderung soll man zum abschluss bringen, man soll derselben durch richtersspruch rechtskraft erteilen), *er ma of tha warwe gunge; and thi rēdieva skelse* (die pfänder) *halda* (in verwahr halten), *thēr him alra nēst is, thēr thenne undōm edēled hēt...*; *āc frāiath* (d. h. *frīāiath*) *tha trēne thene ēna* (spricht die majorität der drei kontrollierenden richter den einen frei von falscher urteilsfällung), *sā halise tha werna eta hūse* (wo die pfänder hinterlegt sind), *and binna fiūwertēre nachten te frīāiande* (sollen die pfänder eingelöst werden) *mīth pennigum* (die der schelter als strafe zu zahlen hat); *sā skelin tha thrē thenne dōm a hond nima and skīriane* (das urteil prüfend, eig. *skir* 'klar' machend, entscheiden), *hwēdder hi ēnne rīūche dōm dēled hebbe sa nāt; ūrwīanne* (überführen) *hīa hine, sū skelen hīa thene tichtega* (process) *elle rīūch makia* (rechtsgemäss entscheiden, s. s. v. γ) (aus dem zusammenhang ergibt sich, dass die in B¹ und B² überlieferte reihenfolge der sätze eine unrichtige ist, dass *sā skelin ... makia* ursprünglich vor *āc frāiath ... pennigum* stand). Beachte auch den zu *bicernia* commentierten paragraphen 155, 26 ff.

Aus dem erörterten erfolgt also, dass die stellen, die Heck a. a. o. zu gunsten seiner annahme angeführt hat, eine andere fassung erfordern als die von ihm vorgeschlagene.

155, 20 ff.: *acht hi teia* (ändert er, der rēdieva, sein urteil, s. zu *ēnes*) *under sinere ēquere wēld* (amtsgebiet) *tofara sine sithum* (collegen) *and hi ūrwānen* (überführt) *wēthle mīth sine trām sithum* (d. h. von der majorität der drie ihu kontrollierenden collegen), *sā rēze hi ēar alwe hūgeste mere*. — 157, 4 ff.: *Hwērsa thi tichtega binna lōnde* (innerhalb des gauviertels, s. ann. 3 zu *hōnna*) *skēth, sū skel thi rēdieva rēda* (den urteilspruch abgeben), *thēr ūr thene tichtega sweren helth* (der zuständig ist, s. ann. 3 zu *burar*): *sā skelin thet wīta* (den spruch bei eventueller schelte beurteilen) *tha thrē, thēr mīth him inna fiardandēle send. And tha trēne skelin thene ēna ūrwīana; wēth hi ūrwānen, thet hi unriūchte rēt hebbe, sa rēze hi tha liūden achta mere to fretha* etc. Nach Afr. Ger. 160 f. wäre die fassung der hier und an der oben citierten stelle 155, 5 ff. erwähnten zweizahl als bezeichnung der majorität unstatthaft, sollte diese zweizahl vielmehr darauf hinweisen, dass bei der überführung (bez. freisprechung) des angeschuldigten rēdieva nur die zwei amtsgenossen ein entscheidendes urteil abgegeben hätten. Doch nötigt uns schon *tha thrē* von 157, 1 ff. dazu, erstere fassung als die einzig mögliche geltend zu machen.

156, 8 ff.: *Hwērsa tha trēne rēdieva thene ēna ūtwarpath* (B² *utwarpath* 'beseitigen'), *sā rīūchte tha tichtega thes irris inna there herna* (dem unterbezirk, für den der beseitigte zuständig war). — 154, 13 ff.: *and also* (so, wie im vorangehenden als verfahren beschrieben wurde) *duē hi* (der kläger, der die verurteilung eines rēdieva wegen rechtsbeugung veranlasst hat) *tha thrim rētiōrem, thēr* (die, d. h. wenn sie) *foū ēne undōme wēththā ūrwānen*. Nach Heck wäre aus diesen stellen zu entnehmen, dass nach beseitigung des verurteilten collegen nur die zwei die erledigung seiner

amtsgeschäfte für das laufende jahr zu übernehmen hatten bez., wenn das ungerechte urteil von mehreren gesprochen war, nur drei als ungerechte urteiler bestraft wurden. Doch dürfte aus *tha trene* = 'die majorität der drei' (wegen eines gleichen, sich auf die *talmen* beziehenden ausdrucks vgl. B 152, 17) zur genüge hervorgehen, dass mit *se* von *riüchte* die drei kontrollierenden *rēdieva* gemeint sind, und hat für *tha thrim* dem zusammenhang zufolge nur eine übersetzung durch 'den drei anderen' als möglich zu gelten.

S. noch die zu *stonda* § erläuterte stelle.

Wenn aber die hypothese der drei urteilsfinder ihren haken hat, so liesse sich dennoch die frage anregen, ob nicht etwa der Heck'schen annahme in sofern beizupflichten wäre, dass man einen der vier richter als einen beamten gelten liesse, der unter dem namen *kok* mit der function eines urteilsfinders die eines bezirksführers verband. Und indertat dürfte, wie es scheint, das einschlägige material unserer quelle zu solcher annahme berechtigen.

Aus 174, 28 ff. ergibt sich, dass der *kok* als urteilsfäller tätig war: *thetta rēdievaana kokar* (im plur, indem der verfasser des paragraphen an die vier so benannten beamten dachte, deren je einer in einem gauviertel fungierte) *hebbe thera liūda brēf inna kira wera* 'in gewahrsam' *and riüchte alder bi: and* (d. h. *and* + *hit* = *thet brēf*) *skel mine wesa tha fiūwer rēdiewem* (allen vier richtern zur verfügung stehen, nicht nur dem *kok*), *alsa ofta sa hia bihōwiath eta nēsta thingr.*

Andrerseits präsentieren sich die *kokar* an der anderen stelle, wo ihrer erwähnung geschieht (156, 22 ff.), als beamte, denen eine gewisse zwangsvollstreckungsfunctio oblag: *Hwērsa ma thene rēdieva went* (an der ausübung seiner antspflicht behindert), *inna siure herua* (unterbezirk) *eta rāve* (bei der pfändung), *sā ne mōt hi nāt fiūchta* (keine gewalt brauchen, nicht tütlich eingreifen), *warū* (sondern) *halia siune nēsta sīt* (collegen). *Went-mase, ēydr nimith* (hat zu fordern) *trēne skillengar: went ma tha ōther trēne, alrec trēne skillengar.* *Halathma tha kokar* (wahrscheinlich, wie Heck bemerkt, alle vier, d. h. die je für eins der gauviertel zuständigen). *him ēne halve hāgeste mere: kallma hit to becanm* (wenn dann unter führung der *kokar* die pfänder gewaltsamerweise gewonnen, beschlagnamt werden, indem das volk durch feuersignale zusammenberufen ist, vgl. zu *halda* δ), *achta mere tha liūdum* ⁽¹⁾. Wegen ähnlicher, für eine gauviertelsitzung vorgeschriebener zusammenwirkung von vier sonst je in einem der viertel zuständigen beamten vgl. zu *warpa*. Dass übrigens diese *kokar* trotz der erwähnten executivgewalt nicht mit den schulzen zu identificieren, liegt auf der hand.

In latinisierter form erscheinen die *kokar* bez. ein *coe* in zwei urkunden (von 1347 bez. 1310) aus Norderalund (Friedl. 61 und 44): *sicut... Hunno*

(¹) Nach Heck s. 162 müsste im dem letzten citate nachfolgenden passus, *Bifūchma thene rēdieva ieftha thene hārding, sa felle hit* (soll dafür büssen), *ther thene rēdieva went* (d. h. hierdurch die gewaltsanwendung herbeiführt), *a twira wegana* (doppelt), *hārding* (= 'häuptling') als synonymen gelten von *coe*. Doch liegt kein grund vor, diesem nomen, das sonst 'den führung bei einem raub oder gewaltstreich' (s. Wb. s. v. unter 1) oder 'eine partei' bez. 'die klagende partei' bezeichnet (vgl. o. s. v), eine nicht belegte bedeutung beizumessen: dass der kläger, zu dessen behuf die pfändung vorgenommen wurde, bei diesem verfahren zugegen war, ist ja ebenso begreiflich, als dass ein demselben bei der ausübung seines rechts zugefügtes leid doppelte befriedigung erheischte.

cocus aliquo quam plures scripserant und *Ilunno dictus Onnenga, orator terre Nordensis cum suis cocis et consulibus* (es folgen vier namen, aus welcher zahl zu erschliessen, dass hier der landesführer, d. h. der *orator* = *kēthere*, mit den vier zugleich als *koc* und als *rēdieva* = *consul* fungierenden beamten der gauviertel erwähnt wird).

Dass der beamtenname nicht nur auf ostfries. gebiet beschränkt war, darüber belehren uns die in Stallaerts Glossarium zu *cock* aus Gentener urkunden gesammelten belege, wo das wort (auch als *scharpecock*) sich in folge einer einschränkung der bedeutung 'zwangsvollstreckungsbeamter' als bezeichnung für 'scharfrichter' findet. Die etymologie des nomens ist mir dunkel (die bei Heck 163. vorgeschlagene befriedigt schwerlich).

coma. S. zu *kuma*.

kompia, *kampia*. Gr. § 299 und 3, anm. 1.

kompsceld 'kampfstreit' (nicht 'kampfschuld', Wb. zu *kampskelde*) in *hi mith compscelde unnen werthe* (H 24, 2 f.), *and mat him mit compscelde* (l. *compse.*) *tōsēce* (von ihm fordert) (E¹ 24, 2 f.) und *ma hine mith kompschelde winne* (F 18 o.); vgl. wegen *skeld* 'kampf' (eig. 'schild') zu **hem* mit anm. 1.

cōna in *skilling cōna*. S. zu *skilling A*.

cōrbiscop 'bischöflicher vicar' (vgl. Ducange zu *chorespicopi*). Ofries. bel.
in F 48 m.

corbita 'probebissen'. Gr. § 12 α. 184.

korta (?). Zu diesem wfries. worte im Wb. aufgeführtes *kert* ist part. (aus **kerft* = *kerfd* R¹ R²) zu *kerva* (Gr. § 116 β. 270, anm. 3).

kortenge F 88 o., neben *kertenge*. Gr. § 29, anm. 2.

kost 'unterhalt'. Aus *alsadēnere kost* (dat.) und *to sinuthkost* geht hervor, dass dies nomen (wie *acht*, s. oben) zur kategorie *merc*, *sward* etc. (Gr. § 167) gehört.

craftelic (?). S. zu *trāstelic*.

**kraga*. F 18 u. bietet im text der 16. Kest einen (in den andren *recensionen* nicht belegenden) zusatz zur satzung, *sā ielde hit* (der eines *hauptfrevels* überführte) *selva mith sine halse, jef hi jiā nebbe*, nūml.: *sā scolre āc in thene kragga, thēr thu kū* (behufs zahlung der compensation) *nebbe*. Man lese *kraga* und fasse dies als dem *md.* *mhd.* *mnl.* *crage* 'halskragen' entsprechendes, durch specielle verwendung für 'halsschlinge' stehendes *nomen*.

crāwil-, *crāwelcrum(b)* 'krumm wie ein haken'. Wegen *ā(u)wi* statt *ei* (aus **awi*) vgl. PBB. 14, 233, anm. 2 sowie o. zu *āuwa* und *hā* *ausgeführt* (beachte auch *ahd.* *chrouel* *fascina* neben regelrechtem *crewil*).

creft als ofries. *bel.* in Frgm. 2^b, 11.

creftegia 'confortare' Frgm. 1^b, 6.

creftelic F 4 m. (im druck falsches *crestilic*).

cresma. S. zu *gers*.

crestilic (?). S. zu *crestelic*.

kringga 'erhalten'. Ein anderer beleg für *krungen* F 132 o. Wegen der etymologie des nur im fries. begegnenden starken verbs ist, unter berufung von ahd. *hwerban* *versari*, mhd. *werben* 'sich bewerben um', mnd. *werven* 'sich bewerben um' und 'erwerben', anzuknüpfen an lit. *gręszti* 'wenden' (wozu bekanntlich auch mhd. mnl. mnd. *kring* 'kreis').

criōses dā (*thes hēliga*) = 'der kreuzerhebungstag' (14 Sept.).

cris(e)ma. S. zu *gers*.

cris(t)e(n)ia 'taufen'. S. zu *dēpinge* und *gers*.

cristenlic F 4 m. Vgl. zu *gers*.

crocha 'feuerbecken' (wie aus den belegen hervorgeht, nicht 'krug'). Wegen verwantschaft des nomens mit ags. *crocca*, aisl. *krukka* 'krug' etc. s. PBB. 30, 223.

cronk(e)bedde. Der beleg mit *cronke-* entweder schreibfehler oder repräsentant von an ein subst. **cronke* = mnd. *kranke* 'schwäche' angelehnter compositionsbildung.

kūda. Wenn das einmal und in der eben nicht fehlerfreien hs. E³ überlieferte wort die richtige lesart repräsentiert, dürfte es vielleicht, als in einem busstaxenregister stehend, unter anknüpfung an mnl. *kodde* 'keule' (masc. und fem., was auf ursprünglichkeit des masc. genus hinweist) durch 'keulenschlag' zu übersetzen sein (vgl. hd. *prügel* 'stock' und 'stockschlag'). Oder läge hier schreibfehler vor für direct besagtem *kodde* entsprechendes *kudda*?

kuma, coma (Gr. § 271 β). α. Zu beachten ist das öfters in F begegnende *is* bez. *sē* (*v*)*kemen* (*komen*) = 'eingedrungen' mit auf die verwundung hinweisendem *hit, thet* als subject. Vgl. ausser den zu *gadertiā*, zu *ā* (adv.) β (96 u.), zu *fū(n)* α und zu *ōrna* aufgeführten belegen: *Seut tha kēsa* (backenzähne) *iefta tuschan* (zähne) *ove and hit fort on da tunga ekemen sē* (70 u.). — *Is hit atēfta* (hinten) *on den halse* (l. hals) *ekemen* (74 m.). — *Ist in thera like* (fleisch) *ekemen* (84 m.). — *Is thet fort in thet lif ekemen* (94 m.). — *Istet fort ekemen thurch theue wach* (94 m.). — *Ist ūr en lith ekemen* (96 m.).

Statt des pronomens (s. noch B 178, 18 f.) steht auch *dede* 'verwundung': *Sa thio dēde is on thene hals ekemen* (F 72 u.; s. auch 74 m.). — *Is tio dēde afara binitha tha midrether* (zwerchfell) *ekemen in thene būc* (F 82 u.). — *ūr hēc lith sa thio dēde kemen is* (F 76 m.). — *sa thio dēde is ekemen in tha mocht* (F 84 m.; s. noch F 84 u. 86 o. und m.). — *dēda...*, *thēr iurne* (über-hinaus) *wach* (wand) *kemen send* (B 179, 24).

Hierzu halte *fort in thet lif eruuren* mit ellipt. *ist* (F 74 o.) und beachte auch *onkeme* und *onkuma*.

β. Nach erwähnung der von einem brandstifter dem geschädigten bez. dem *fiscus* und der kirche zu entrichtenden buss- bez. strafgelder heisst es in E¹ 78, 15 ff.: *āc irret him ni cume* (und wenn die gelder ihnen, dem

geschädigten, dem fiscus etc., nicht entrichtet werden) *and hi* (der brandstifter) *mit wíthem birēda* (beweisen) *mughe, thet thiú morthdēde* (der als mord qualifizierte frevel) *efter ēnre ōthere dēn sē* (d. h. um dieselbe zu rächen, vgl. die wfries. parallelst. W 79, 21 ff.), *thi letera slēk nerth nāute* (s. zu *tī*) *grāt* (dann wird die zweite schädigung nicht gross, d. h. nicht hoch angeschlagen; es folgt dann im paragr. die erwānung von herabsetzung des strafgeldes und aufhebung der busse).

γ. Hervorzuheben ist ferner *cuma fon* (in *thet him sine friūnd*, verwanten, *thēr tō helpe*, truch *thet hia ne mughen cuma fon hira berna blōde* E¹ 24, 17 ff.) als synonymon von *undkuma* 'im stiche lassen' (in *hū ne mugun him nāwet undkuma, hiāra berna blōde*, R¹ 25, 12 ff.; s. auch R¹ 57, 21 f. E¹ 56, 21 f.). Die parallelst. H 24, 17 ff. hat: *theter ne mei nēu mon sines berna blōdes wíthseka* (verleugnen).

δ. Ueber *coma anda fīf wenda* s. zu *wend* δ.

ε. Wegen *kuma oppo*, -a 'belaufen' s. zu *falla* ε.

kunna. E¹ 10, 5 gewährt einen beleg für die ältere bedeutung 'kennen'; ebenso F 10 u.: *alle schelen se kunna credo and pater noster*.

kūth 'bekannt'. Ofries. bel. zu *ketha* z.

kūūder 'kuheuter'. S. PBB. 14, 250.

quād (adj.) Ueber das *ū* s. zu *frōgia*. Wegen einer bedeutung 'schadhaft' zu *legersforda*.

Zu beachten ist auch *is diu sentencie quael* (nicht richtig), *diu berōpinghe fulgeth aldēr wy* (E. Sgr. 250, 1), dessen adj. im Wb. zu *quetha* als partic. gedeutet wird.

S. noch den folgenden artikel.

quād *stercus* E¹ 222, 20, E² 222, 21, wo R. (s. v. *quād* adj.) die bedeutung 'übel' annimmt. S. PBB. 14, 258.

**querka*, -*dza* 'erdrosseln'. S. Gr. § 134 und o. zu *kerke*.

quetha (Gr. § 272 z). Ueber das praet. *quath* s. PBB. 28, 524, ann. Wegen *quael* E. Sgr. 250, 1 s. o. zu *quad* (adj.).

kwick 'vieh'. Wegen in *kwick* zu corrigierendes *wick* s. zu *fiāeth* mit ann. 11. Ueber irrtümlich im Wb. hier aufgeführtes *wie*, d. h. *wie*, s. zu *hērskipi*.

I.

lād. Wegen *lād* (bei den Rüstingern) einerseits = $\frac{1}{4}$ *skilling wichtgoldis* = $\frac{1}{16}$ *merk wy.*, andrerseits = 3 *panninga wichtgoldis* = 10 *skill. cōna* s. zu *panning F* und *merk K*. Sonst beachte noch o. zu *halflāde* bemerktes.

lāde 'gewicht'. S. zu *merk K* mit ann. 4 und beachte auch zu *halflāde* örtertes.

lagia 'festsetzen'. Gr. § 299, s. 231.

lāyna 'die leistung eines eides verweigern'. S. zu *leina*.

lamelsa. S. zu *lemithe* und beachte IF. 19, 183.

lamethe, *-athe*. S. zu *lemithe* und IF. 19, 184.

**lamma*. S. zu **lemma*.

lang, *leng* 'länger' (adv.). S. Gr. § 232 und IF. 19, 179.

lappa 'lappen'. Ueber das verhältnis von fries. ags. *lappa*, mnd. mnl. *lappe*, zu ahd. *lappa* s. PBB. 30, 221; wegen des nicht zu *e* palatalisierten *a* IF. 19, 171 ff. Wegen *thene swarthu lappa* vgl. zu *swart*.

lās. Andere belege für 'verlustig' s. zu *berntachta* (?). Einen bel. für 'frei' s. zu *fāch*.

lāsta, *lēsta* 'leisten' etc. S. IF. 19, 197.

laste (?). S. zu *list*.

(*lāstene*), *lēstene* 'zahlpflicht' (nicht 'leistung'). Beachte die zu *talemon* commentierte belegstelle B 153, 18 ff.

laster. Die für das tautologisch mit *skatha* verbundene nomen geltend zu machende bedeutung 'beschädigung' geht auf 'beschimpfung' zurück ('beschädigung' = 'aus nicht gebührender berücksichtigung einer person oder sache hervorgehende behandlung'); vgl. o. zu *hēna* und PBB. 25, 408.

lathinga, *-enga* pl. 'vorladung'. Wegen F 160 m., H 330, 12 ff. s. zu *iechta* (subst.).

lāwa pl. (wegen des *ā* s. IF. 19, 189). Ausser 'hinterlassenschaft' bezeichnet das nomen auch 'erbrecht' ('die für eine hinterlassenschaft geltenden bestimmungen'); s. die zu **lāwia*, *skeldech* (aus F 138 u.), *thredknē z* (aus F 138 u.) und *twisk* (aus F 150 u.) citierten stellen.

Wegen *falla a lāwa* 'vererben' (intr.) s. zu *fulla z*.

**lāwia* in F 138 m.: *Thet sen alders* (urgrossvaters) *lāwa* (erbrecht); *hwērsar ēn mon twēn sunan tiūcht an thi ōther brōther* (der eine der brüder) *bern tiūch and thet bern ēn ōther*, *sa thi feder sterft*, *thēr se* (die beiden söhne) *fon ekemen sen*, *thenna queth thit kind minis federis aldafeder an thi ōther queth feder* (sagt das kind, der erblasser ist meines vaters grossvater, und sagt der andere, d. h. der sohn des verstorbenen, er ist mein vater, m. a. w. beansprucht der eine als urenkel, der andere als sohn einen teil des nachlasses), *sā istet kind also schildich* (berechtigt) *to tha lāwm sa thi sunē. Ist fārra unberu* (l. *ut bern* nach *ut bern* der wfries. parallelst. J 50, 42 und *unt geboren* der mnd. übersetzung Rq. 373, 18), *sā ist tho tha fārda kēmen* (wenn das kind weiter hinaus, d. h. als abkömmling eines bruders oder einer schwester des verstorbenen ausserhalb der graden linie, geboren ist, dann ist es in den vierten, nicht mehr zur engeren verwantschaft gezählten grad hineingekommen); *sā thor thi fremtha nōnt uppa thene ōrne lāwiane* (l. *lāwia* und vgl. zu *dicht* anm.) (dann braucht der nicht der engeren sippe angehörende dem andren kein erbe nachzulassen, m. a. w. ist der verstorbene kein erblasser für den erst im vierten grad

verwanten, so dass dieser nicht neben dem sohn des verstorbenen als erbe auftreten kann) (1).

lauwe 'löwin' P 354, 2, erweckt den verdacht einer entlehnung aus wfries. sprachgebiet; beachte die PBB. 19, 360. 420 hervorgehobene entwicklung von *ouw* bez. *auw* aus **ew*.

**lebba* oder **leva* 'geloben'. S. zu **leva*.

lēd 'geschlecht'. S. zu *lēde* (?).

lēda 'führen' (*lāt(h)*, *lēt(h)* 3. sg. praes. ind., *lāt(te)*, *lēt(t)e*, *lāt(h)*, (*e*)*lēt(h)*) praet. und part.; bel. s. Gr. § 289 mit anm. 1; über die deutung des *ā* s. IF. 19, 196. 188). Wegen eines optativs praes. in H 96, 11 s. zu *herebende* und vgl. zu *litha*. Wegen *lēth* und *lāt* als prt. sg. s. die zu *ēgling*, *wonire* und zu *bihērda* *α* (aus F 44 o.) citierten stellen.

Zu den im Wb. sub 2. 3. 4 aufgeführten belegen ist folgendes zu bemerken.

α. *Lēda* mit ellipse von *man* (*men*) 'leute' oder ähnl. = 'eine bande führen' (bei heimsuchung oder behufs zwangsvollstreckung, s. Wb. unter 2) in: *hwasa mith hōde and mith herafona lāth* (nicht nach R. 'zieht') *to otheres monnes howe and hūse*. — *hwasa lēt* (nicht 'überzieht') *with sine ēyne rēdiwana kēthene* (entgegen der urteilsverkündung seiner richter). — *hoc hira sa tha bekene nāt ne bernt...*, *sā lēdema oppa hine*;

β. = 'stellen' mit *campa*, *kempa* 'kämpfe' oder *men*, *se*, *thredknūlig*, *thredknūa* oder *-knūā* (in der function von eideshelfern) als object (vgl. Wb. sub 3 und u. zu *thredknū* *β*); vgl. auch *lēda lif* 'den körper (zur verfügung) stellen' (bel. o. zu *ēgling*);

γ. mit ellipse des unter *β* erwähnten *men* = 'einen eid mit eideshelfern leisten', woraus 'durch solche eidesleute beschwören' in: *iāhwelik erva mī lēda sines thredknūlingis* (s. u. s. v. *β*) *deda mith twām wīthēthou* (R¹ 57, 9);

δ. = 'befreien' in *sinne friomd skil hi* (derjenige, der seine befreiung aus den händen eines feindes einem verwanten verdankt, der bei der gelegenheit den feind tötete oder verwundete) *of seke* (klage wegen solcher tötung bez. verwundung) *lēda* (R¹ 59, 16) und *hine* (ihn) *of fēithem* (blutschuld) *to lēdane* (E¹ 58, 2. 10, H 58, 7), s. zu *sōth* 'was einem zukommt';

ε. = 'vor gericht zu gehör bringen' mit *i-chta* 'geständnis', *wērde* 'zeugnis', *tichta* 'klage' als object (belege im Wb. sub 3. 4).

lēde (?). Für im Wb. als ausdrück für 'beweiführung' aufgeführtes *lēde* (*lēde*) H 329, 5 bietet der text *led* in *unbe monslachta ēne mēytele to dēlane* (soll der richter nur ein magsühnegeld zuerkennen), *hū mouege men sa ma gelde under* (innerhalb) *ēne led*. Aus dem zusammenhang geht hervor, dass das nomen 'sippe' zu bezeichnen hat; anknüpfung an got. *liudan*, ahd. *liotan*, ags. *lēdan*, as. *liodan* 'wachsen' führt zu ansetzung eines fem. *i*-stammes *lēd* (aus **laudī-*) 'geschlecht'.

-*lēde* in *hūlēde* (s. das.).

(1) Im text folgt noch *Thet wist thet se.ete londriucht*, d. h. die küre, worin die gleiche erberechtigung des enkels und des sohnes des verstorbenen betont wird. Die bestimmung in F repräsentiert also ein substrat aus dem 6. Landrecht.

ledsza etc. S. zu *leia* etc.

lēf 'schwach'. Das wort ist nicht mit ndl. *laf* flaccidus (Gr. § 2), sondern mit as. *lēf* = ags. *lēf* debilis (mit geschlossenem *ē*) zu identificieren.

leffen 'becken'. Gr. § 79 γ .

lēge 'anlage'. Gr. § 185.

lēg (nicht *lege*). Gr. § 201, anm. 2. Zum superl. *lēist* s. u.

legersforda in F 124 u.: *Sa ma ēnen legersforda scol makia* (reparieren) *bi tha hēmes werre* (bei dem hausplatz), *sū āchen thet* (l. *ther*) *liūd haa* (heu) *ieftha korn nimen* (l. *to nimen*) *ande thet* (l. *then*) *quāda* (schadhaften) *wey*, *bihalva* (ohne gewährung von) *frāna word* (genehmigung), *thēr mithe to stoppian*, *sunder breema* (ohne busse wegen verletzung eines andren landeigentums). Was für *forda*, d. h. damm über einen wasserzug' (vgl. o. zu *forda*) hier gemeint sei, ist mir unklar; aus dem zusammenhang geht nur hervor, dass wir es mit einem gemeinnützigem damm zu tun haben, dessen reparatur den umwohnenden oblag.

leia B, *ledsza*, *ledsa*, *ledza*, -e B¹ H E³ F, *lid(s)-(i)a* R² B H E¹ E² 'legen' (vgl. Gr. § 287 und u. zu *nette*; ein grund, mit Bremer in PBB. 17, 323 *leia* zu verdächtigen liegt nicht vor). In im Wb. unter 3 aus der 2. Kest für eine bedeutung 'erlegen, zahlen' citiertem beleg, *warth ther eleid and lagad with thet* (statt des satzes) *thvā ande sōgentech punda tvā ande sōghentech skillingu* (E¹ 4, 1), ist das verb = 'festsetzen' zu fassen (ebenso an den parallelstellen in R¹ und F, s. zu *pud A* mit anm. 1). Dagegen bietet F 120 o. einen beleg für 'bezahlen' (s. zu *elo*).

Das mit *frethe*, *liūdfrethe*, *thing*, *warf* (gerichtssitzung) als object verbundene verb (vgl. Wb. unter 4 und E¹ 18, 22) ist durch 'befehlen, anberaumen' (eig. 'festsetzen') zu übersetzen. S. noch die zu *bon* (sachname) α aus F 120 m. citierte stelle sowie J (Ihr, naml. schulze) *āgen frethe to ledzane alle widom...*, *alle rīnēhta huxliudum* (F 136 m.) und *thet āgen tha liūde to lowiane* (geloben) *and j āgen inwe bon* (gebot) *thēror to ledzane* (ibid.) und vgl. mnl. *vrēde*, *dach leggen* (Mnl. wb. 4, 316).

leid. Den belegen zufolge bezeichnet das nomen einen bestandteil eines hauses; mit rücksicht auf die an ags. *rood* 'haus' ntr. und masc. erinnernde form möchte man als basis *lagid-* 'beim bau als stütze gelegtes', d. h. 'balken', vermuten, wonach also dem subst. als tautologischer terminus *wächsēl(e)* 'wandsäule' zur seite stände (vgl. neben dem H-beleg, *hwasa ... sbit on thene wāch ieftha thene leid tobrecht*, in E¹ E² 230, 5 und E³ 231, 5 überlieferte *and brech(t) ... wāch and wächsēla, -e*).

lēina. Wegen *lēyna* und *lāyna* (nicht 'verheimlichen', sondern) 'die leistung (eines eides) verweigern' (= mnl. *loecheren*) s. zu *forma* γ . Die erste form entspricht regelrecht got. *laugnjan*, as. *lognian* etc.; die andere kann ihr *āy* nur der einwirkung eines *ā* (aus **an*) enthaltenden nomens verdanken (beachte ahd. *lougna* 'leugnung', dem fries. **lāgne* entsprechen müsste). Wegen *leynd* s. PBB. 14, 258 f.

leynd 'lügnerisch'. S. PBB. 14, 258 f.

leine (?), *line* 'leine'. Streiche R.'s *leine* und s. zu *hæredleine* (?).

leine 'lüge' = as. *lugina* (nicht = ahd. *lougna*, dem fries. *lāgne* entspräche).

leinmerk. Ob *lein-*, *leynmerk* (= 12 *skill. cōna*, also das dreifache der 4 *skill. cōna* enthaltenden *hreilmerk*) eine geldwertbezeichnung ist, deren entstehung, wie die von *hreilmerk*, *wēde* (s. s. vocc.) und *skilling cōna* (s. anm. 1 zu *skilling*), auf die alte sitte, zeugstoff als zahlmittel zu verwenden zurückgeht, möchte ich einstweilen unentschieden lassen. Dass *lein-* nicht, wie Jaekel (Zs. f. Numism. 11, 189) behauptet, zu got. *lein*, westgerm. *lin* 'leinwand' zu halten, also *leinmerk* nicht als urspr. = 'leinwandmark' zu fassen ist, hat wegen fries. *i* = germ. *i* als tatsache zu gelten.

leist. Die im Wb. zu *litik* als zu diesem positiv stehender superl. = 'geringst' citierte form (s. v. *leist* wird irrtümlich nach *let* verwiesen) gehört zu *lēg* 'niedrig'. Belege und formdeutung s. Gr. § 113 z.

leckia 'als zeugen ablehnen' E. Sgr. 255, 16. S. IF. 19, 174, anm. 2.

lem (für *hlem*) in *bürlem* (s. o.).

**lemma*, **lamma* (auch **lama*?) mit *lemith* 3. sg., *lemi* opt., *lemid*, -ed, -et, *lamed*, (e)*lameth*, *lammeth* part. S. Gr. § 286 β und IF. 19, 180 und beachte wegen der bedeutung 'debilitare' zu *lemithe* bemerktes.

lemithe, (-ite?), *lem(m)ethe*, *lemet(e)*, *lamethe* fem. und *lemethe*, *lamathe* ntr. Wegen *e* und *a* der tonsilbe s. IF. 19, 184; wegen -t(e) für -the Gr. § 124, anm. 3 (bel. aus F *tha*, *uuar*, *sine*, *thio lem(e)* acc. und nom. sg. fem. 74 u. 76 m. 78 m. u. 84 u. 88 u., *uon lem(e)* acc. sg. 80 u., *büchemete* acc. sg. 82 u., *lemetum* 68 o.; einmal in R² belegtes *lemite* ist wol schreibfehler). Wegen bel. für ntr. *lemethe* (aus **gila'mithi*) vgl. Gr. § 169 z (man str. aber F 88 u. mit *sine scrifllemet* acc. sg.).

Das nomen (sowie *lambsa*) bezeichnete nicht bloss die eigentliche lähmung, sondern auch verstümmelung (s. Brunner, DRg. 2, 635 und His, Strafr. d. Fr. 269 f.), galt also als ausdruck für 'das durch lähmung oder verstümmelung unbrauchbar machen bez. werden (debilitatio) eines körperteils' bez. 'die für solche verletzung zu entrichtende busse'.

Beachte auch o. zu *diéd)el* am schluss.

lēn. Wegen 'darlehn' beachte auch *to lēn* der F 152 u.

leuda 'zu ende bringen'. S. Gr. § 288 β, s. 224 und o. zu *deraleudenge*.

leude 'terra' (aus **gil-udi*). Gr. § 160, s. 132.

-*leudenge*. S. zu *derleudenge*.

lenderne 'lende'. S. Gr. § 94. 165 β und zu *wepn* etc.

lēngoud 'geliehenes gut'. S. anm. 8 zu *ēth*.

lēnkorn, in der überlieferung als fehler für *corn* (s. Zfdwf. 7, 275).

lerke (?). Dass in *fonta lēka fallanda ew-la* zu lesen *fonta lētha f. e.*, wurde schon in Taalk. Bijdr. 2, 174 bemerkt.

lernia F 2 m.

les 'aussage' (= mnl. *lesse* 'aussage' Mnl. wb. 4, 406; das wort entspricht dem fremdwort as. *leccia*, ahd. *leccia* und verdankt sein *ss* der anlehnung an *lesa*; wegen *les* für *lesse* vgl. Gr. § 168 z) in E. Sgr. 255, 31 f.: (nachdem der richter die zeugnaussagen zu protokoll genommen hat) *schelma les in da rüchte hēru spreken* (part. praes., vgl. die anm. zu *dicht*) *ut da brēwe* (dem protokoll).

lēs 'minus', *lēssa*, *lēssera* 'minor', *lērest*, *lēst* 'minimus'. S. Gr. § 224 mit anm. 227 und IF. 19, 197.

lest 'letzt'. Wegen *oppa thene lesta dei* (citiert im Wb. zu *let* aus B 155, 3. 175, 7) s. anm. 2 zu *biwernia*.

lest 'arglist, arglistige tat'. S. zu *list*.

lēsta. S. zu *lāsta*.

lēstene. S. zu (*lāstene*).

let. Streiche die im Wb. sub 1 aufgeführten stellen, die belege sind für *lēth* 'verhasst', sowie (sub 2) *thet ma thet lētere lētte*, wo nach den parallelstellen *lēchtere lētte* zu lesen (s. zu *lēchte*), und (sub 3) *thē blāta is lēthast* (der leidigste, s. anm. 10 zu *ethel*).

Wegen eines durch *thet letore sinuth* R¹ 12S, 13 und *al to letora* R¹ 129, 25 (s. anm. 1 zu *ewenekor*) für R¹ belegten comparativs, woneben als superl. *lest* R¹ (Gr. § 226 z. β), vgl. die IF. 16, 66 hervorgehobenen as. formen *laboro*, *lezto* (daselbst seite 68 über *letore* geäußerte Vermutung kommt in wegfall, weil eben die form mit *-o-* zweimal belegt ist; wegen *letera*, *-e* der anderen dialekte beachte IF. 16, 67 über *hägera* etc. bemerktes).

lēt 'lasse', pl. *lētār*. S. anm. 3 zu *ēthel* (adj.) und vgl. wegen *umbe lētār* zu *wend ε* über *lēt(h)ma* bemerktes.

lēta. In *hwasa thene thruchthingath* (plenarsitzung des gaugerichtes) *lēt* (Wb. sub 1) ist übersetzung durch 'verlässt' geboten.

Nicht 'machen dass etwas geschieht' (Wb. sub 2), sondern '(zu)lassen' bezeichnet das verb in H (d. h. P) 355, 26, B 170, 11. 25, E¹ 216, 21, E² 236, 22, H 329, 14, H 68, 35.

An der sub 3 citierten stelle, *skel hise lēten wesa*, ist *his elēten* (er dessen erlassen) zu lesen.

Wegen belege für schwach flectiertes prt. opt. bez. ind. (Gr. § 274, anm. 3) s. zu *lēchte* sowie P 355, 24 ff.: *aldēr umbe hise scera lētte; thag iefse thet ne welde nōwet duā, ūt mōstiusē him ihera hēr lēta frīlike wara*.

lēth (subst.). In *ūr sinne willa and ūr sīn wald and ūr sine lethe* (s. Wb.) ist *lovethe* (= 'belieben') zu lesen nach der parallelst. in H 22, 12.

lēth 'verhasst, leidig'. Belege s. H 6, 8, E¹ 6, 9, E² 246, 15, R¹ 122, 1 und vgl. zu *lerhe* (?) sowie zu *eth-le* mit anm. 10 bemerktes.

lethoch, *-eg*. Wegen einer bedeutung 'freigefallen' vgl. anm. 6 zu *ele*.

lethogia. Im beleg R¹ 132, 30 ist natürlich als subject von *lethogade* nicht *Moyse* (Rq. 132, note 1), sondern *god* einzuschalten.

lētma 'lasse'. S. anm. 3 zu *ēthel* (adject.) und wegen *nēnes lētma, unne lēt(h)ma* zu *wend* ε bemerktes.

letore, letare. R. identificiert irrtümlich *letore* in R¹ 129, 25 mit in wfries. quellen bezeugenden *lactare, letare* (dem 3^{ten} sonntag vor Ostern). S. anm. 1 zu *euecker*.

lētslacht(a) 'der klasse der liten angehörig(er)'. S. anm. 3 zu *ēthel* (adject.).

letsлага (?). S. zu *ēthel* (adject.).

letta 'hindern'. Einen andren beleg s. zu *ouwerp*. Zu streichen ist hier *lette* II (d. h. P) 355, 24 (s. zu *lēta*).

**leva* oder **lebba* (= mhd. *gelūben* 'versprechen') mit prt. *leweden, leveden* 'gelobten'. S. PBB. 14, 261.

lēva 'zurück-, nachlassen'. S. noch zu *eheggs* (?). Wegen des im Wb. sub 2 irrtümlich aufgeführten *forthliwat* s. zu **forthlibba*.

lēva 'glauben', belegt durch *to lēven* (Gr. § 288 β). Im Wb. hierzu aufgeführtes *liūwith* 'er glaubt' E. Sgr. wurde Gr. § 288 β, s. 224 zu nach ahd. *galiuban* 'einem etwas lieb machen, probare' angesetztem *liūwa* gestellt. Ich neige jetzt mehr zur meinung, dass wir es hier mit einer westfries. entlehnung zu tun haben (wegen wfries. *liūwa* aus **lēva* s. PBB. 19, 351 ff.).

leva (belieben) (?). S. zu *liavia*.

leva (leben) (?). S. zu *libba*.

lēcs 'verrat'. S. anm. 4 zu *elc*.

lh, schreibung für *hl*. Gr. § 146 z.

lia (?). Im Wb. und in Gr. § 268, anm. auf grund von H 68, 5 (mit *liid*) und E¹ 101, 13 (mit *lyde*) als in die schwache flexion übergetretenes verb (= 'leihen' bez. 'überggeben') angesetztes *lia* (ags. *lihan*) ist zu streichen. Wegen E¹ 101, 13 s. zu *menjia*. In *hira god, thēr to tha fiāmonda* (gemeinschaft) *sē liid* (H), liegt offenbar schreibfehler vor für *leid* 'gelegt, zusammengelegt'.

**liächēr* 'kerze'. S. anm. 3 zu *jiæth*.

liāga, belegt durch *liächt* '(er) lügt'. Ueber hierzu gestelltes *liāt zē* 'lügenhaft seist' s. PBB. 14, 262 und o. seite 122.

liāt 'lügnerisch'. S. PBB. 14, 262.

liāve 'gattin' (eig. 'geliebte frau') mit acc. sg. *liāva* E¹ 211, 9. S. zu *alamesliāva* (?) und vgl. *liāva* 'ehegatten' R² 543, 7.

liāvia 'lieb werden' (nicht 'lieben') mit prt. *liāvide* und praes. *liāwet*. Wegen des hierhin nicht gehörigen *leveden* 'gelobten' s. PBB. 14, 261 (praet. zu **lebba* oder **leva* = mhd. *gelūben* 'versprechen').

libba (nicht auch *liva*, *leva*). Gr. § 287.

lichera (?). S. anm. 3 zu *fäeth*.

lichte, *liucht* 'levis' (wegen der form s. zu *knücht*). Hierzu gehört noch als beleg für eine bedeutung 'geringfügig' Rq. 9S, 5 ff.: *ief ä eng mon eng riucht betera* (l. *betera riucht*) *wisle, thet ma thet lichtere sette* (l. nach der folgenden ofries. parallelst. *lätte* 'aufgabe') *anda ma thet betere heelde* (l. *helde* 'befolgte'); beachte die mud. übersetzung (Rq. 99, 6 f.), *dat men dat lichtere lēre end dat beter hilde*, und corrigiere an der ofries. parallelst. (E¹ 99, 5 f.) *theth ma thet lilttere lätte* (d. h. schwach flect. pract. opt., s. Gr. § 274, anm. 3) *and ma thet bethere helde* die verderbte lesart. Vgl. mhd. *lichte*, mnl. *lichte* 'gering'.

lichte (adv.) 'anstandslos'. S. anm. 3 und 4 zu *bitiā(n)*.

**lichta*, *ligta*. Die Gr. § 288 β angesetzte bedeutung 'in zahlung annehmen' verträgt sich nicht mit *oppa* der belegstelle, *And thriu pund tha frāna* (*thet skelma ligta oppa en end twintich schillinga*) *thes kenenges bonnes* (an dem k. zukommender busse, s. anm. 1 zu *bou* sachname). R.'s 'erleichtern' oder besser 'in geltung herabsetzen auf' gewährt einen passenden sinn (die parallelstellen H 4, 2 ff. und R¹ 5, 10 ff. haben *thriu pund...* *thet is en end bez. and twintech, -ich scillenga* bez. *-inga*; in F 8 m. steht verderbtes *thria pund...* and XXI *scilli*). Beachte auch gleichbed. *lichten* in F 8 m.: *Thā was ūs thio mente to fīr and thī punning to swēr; thā lichten hit tha frānan and keren hit tha* (l. *keren tha*) *liūde ene niārra menta*.

lid(s)z(i)a 'legen'. S. zu *leia* etc.

lidsa etc. 'liegen'. S. zu *lija* (?).

lif. α. Belege für die bedeutung 'person' bieten noch F 144 m. (s. zu *forbonna*) 146 m. (s. zu *ofsidsa*?) 148 m. (s. zu *ontēda*).

β. Für 'rumpf' steht das nomen in F 98 m. (s. zu *bileku* in F 100 m.) sowie in F 64 m. und 148 m.: *on da hārde, in da āga and in da hulse, in da līwe and in da machtum* und *inna tha hārde, in tha ermum, in tha hondum, in tha fingrum, in tha līwe, in tha bēnum* etc.

γ. 'Lebensunterhalt' (vgl. die nämliche im mud. und mul. begegnende bedeutung) bezeichnet es in: *sā mōt thiu moder...* *cāpia him* (dem kinde)... *cū and corn, theth hiu him thes līwes* (*bē*) *helpe* (verhelfe zu) (E¹ 46, 4 ff. und 8 ff.). — *sā mōt thiu mōder...* *hire kind lēsa and* (wenn es hungert) *thes līwes helpa* (E¹ 44, 29 ff. 46, 1 ff.). — *thet* (l. *thēr*) *hiu him thes līwes machte mithe hilpa* und *sā mōt thio mōder...* *hire kind lēsa and thes līwes hilpa* (F 24 m.).

lija (?), *lidsa* etc. 'liegen' etc. Wegen der formen s. Gr. § 272 γ und anm. 2. In den im Wb. unter 3 zusammengestellten belegen, *thi hals skil lidzia withir* (zum ausgleich gegen) *thene ōtherne*: — *althērwithir mōton hia lidsia* (s. auch zu *hēroch*); — *werth hi...* *eslvin, alēna skil hi umbe hiāra alra hals lidszia*: — *sā lýt thī ōther hals ieldlās iēn* bez. *aiēn* (ohne wergeld zum ausgleich gegen) *thēn ōrue* (E² 184, 36, E³ 187, 1); — *sā skel hi* (näml. der friedlose) *ieldes lās lidza* bez.

ungulden lidze, ist das verb genauer zu übersetzen durch 'abgehauen' bez. 'erschlagen sein'.

Wegen der unter 4 erwähnten bedeutungen 'unbeachtet', 'ungebüst', 'unbezahlt bleiben' des mit oder ohne *gersfalle* etc. verwanten verbs vgl. o. zu *gersfalle* (in B 152, 21 übersetzt R. den ausdrück irrtümlich durch 'bleibe eingerissen') und beachte noch: *sā is thio bōte fōrtēnste thrimen mere ... unde sā soel lidsa thio lēsse bōte* (F 62 u.; dem F 306, 1 im Wb. entspricht F 60 u.).

Wegen der am schluss des artikels im Wb. erwähnten stelle, *ief thi blāta ēunz mon slē...*, *thi frette* (friedensgeld) *lidsie uppa sine halse*, vgl. den in *thet lif* (wergeld) *mōt hi ielda ... ieftha hit skil opa sinne ēina hals stonda* (R¹ 118, 12 f.) begegnenden ausdrück und die ähnlichen in R¹ 116, 2. 118, 27, B 161, 18. 169, 11. 170, 6. 24. 176, 27. 180, 15, 19 belegten *stonda opa thes ēna hals, oppa sinne hals, ova thes blāta hals* = 'das buss- oder friedensgeld soll stehen auf dem leben als basis, das leben soll zur not dafür aufkommen'.

**lik(e)* 'fleisch'. Das nomen (= ahd. fem. *i*-stamm *lih*, flect. *lihhi*, caro) findet sich F 84 m. (*in thera like*: wegen des nominativs mit oder ohne *e* vgl. Gr. § 177).

lik 'gleich'. Neben im Wb. unter 3 verzeichneten *te (to) like*, *-a* begegnet *belika* 'zu gleichen teilen' (s. zu *kuia* verb).

likens. Nach hervorhebung des (auch im 6. Landrecht enthaltenen) rechtssatzes, der enkel, dessen vater gestorben, teilt als gleichberechtigter mit seinem vatersbruder des grossvaters bez. vaters nachlass, und zwar obgleich dieser vatersbruder dem erblasser um einen grad näher steht, folgt F 144 m.: *Datter dan is twisch den ene and then othern* (d. h. der verwantschaftliche abstand zwischen grossvater und enkel), *dat thor* (darf) *thu otherum nōut schathia in sine rücht: ther* (in dem fall) *schol ma nōut rüchta bi likens*. Mit rücksicht auf awfries. *beschermense* J 13, 12, *ürsūmense* J 81, 14, *schens* Sch 600. 618. 655, *wrhērgens* Sch 692 etc. neben *byschyrmissen* J 13, 12, *becannisse* J 1, 1, *lofnisse* Sch 720, *fangense* Sch 242 etc. ist für F neben *haugnisse* 58 o., *ürhērnisse* 122 o. stehendes *likens* für möglich zu halten; aus dem zusammenhang ergibt sich als dessen bedeutung 'gleicher verwantschaftsgrad'.

licfelinga pl. 'leichenbestattungen' F 56 m. (wfries. *lykfellinga* Wb.; wegen des *l* vgl. ofries. *bifla* neben wfries. *biflla* und s. Gr. § 271 γ).

likia mit *lik(i)er* und *lik(er)*. Gr. § 299. anm. 1.

likoma, *lickoma*, *lickama*, *licma*. S. zu *sondema*.

licnisse 'leichenmesse'. Als dem sich zum pflugscharengang vorbereitenden verklagten obliegende pflicht bezeichnet eine wfries. quelle (W 405, 9) *lyemissa to cāpiane*: diesem satz entsprechend hat F 54 u. *lichmissa* (*ch* schreibung für *c*, vgl. Gr. § 132 am schluss) *to hērane* (sich durch zahlung zu sichern).

licrāf. Für 'körperberaubung' begegnet das wort H 335, 33. Wegen H 332, 33 ff. s. zu *berth(er)*. Dagegen ist übersetzung durch 'leichenberaubung'

geboten für H 339, 34 ff. und F 108 m. (wegen der beiden stellen s. zu *wenda* γ).

licrāvia 'durch körperberaubung schädigen'. S. zu *berth*(ε).

linnen (adj.) 'leinen'. Die unurspr. form (vgl. ahd. as. *linin*, ags. *linen*) wurde wahrscheinlich (wie nhd. *linnen*, s. Kluge, Etym. wb.) durch den westfälischen leinenhandel aus dem ndd. eingeführt, wo sich *nn* und kürzung von *i* entwickelt hatten in den flexionsbildungen *linne* etc. aus **linne* etc. für **linene* etc.

liōd 'volkshaufen'. Gr. § 172.

liōde, *liūde*. Wegen *liūde* 'executivbeamte' s. zu *ūr* δ.

liōda *fretho*. S. unten.

liōda-, *liūdamon*. In R¹ und R² begegnet das wort je einmal als benennung des in F durch *fogeth*, in E¹ durch *frifogeth* (s. zu *bōkinge* und *fogid* γ) in B durch *hēlgenamon* (vgl. Wb. 805) bezeichneten 'kirchengutverwalters' (belege s. im Wb.). Aus der eigentlichen bedeutung des compositums 'volksmann, volksangehöriger' entwickelte sich die semantisch eingeschränkte 'dem priester als kirchenvogt beigegebener volksangehöriger'.

In B erscheint *liūdamon* in der eigentlichen bedeutung näher stehendem sinn für 'privatmann' (im gegensatz zu den amtsinhabern), was unzweideutig hervorgeht aus: *Efther there kēthene* (der verkündung durch die abgehenden richter aller während ihrer amtszeit als strafe auferlegten, dem fiscus zukommenden friedensgelder⁽¹⁾) *skiffere* (sollen da prüfen) *alle Brōcmon etta mēna lōge* (in der sitzung des mittelbezirks) *umbe thet talelēn* (in bezug auf das abrechnungsamt), *hrām hit bera* (zufallen) *muge*⁽²⁾ ... *And nūnēn liūdamon unge inna thet talelēn* (soll das abrechnungsamt antreten) *ēr there skiffene* (prüfung) ... *And sū nime tha talemen* (abrechnungsbeamten) *thet rēdiwena gold* (das die richter als sicherheit für eventuell wegen unrichtiger angabe der friedensgelder zu zahlende brüchten bei den *hēlgenamonnum* hinterlegt hatten⁽³⁾) *eta hēlgenamonnum and riūchte elle riūchte* (rechtsgemäss) *twisk thene liūdamon and thene rēdiwa* (d. h. wenn der betreffende private die richtigkeit des vom richter verkündeten friedensgeldsbetrags bestreitet) (152, 3 ff., d. h. § 7. 8d es Briefes). — *sū swere se* (näml. die *talemen* beim amtsantritt), *thetzet elle riūcht* (rechtsgemäss) *makie* (entscheiden) *twisk thene rēdiwa and thene liūdamon* (152, 26 ff.). — *Fon hwāmmes undōme sa thi rēdiwa werth ūrwennu*, *thi* (derjenige, der von einem als falsch erwiesenen richterlichen urteil betroffen wurde) *stete thene bronð on* (d. h. im niederzubrennenden hause des überführten richters) ... *and elles* (sonst) *ne mōt* (ist nicht befugt) *nūnēn liūdamon bronð onstēla*

(¹) Beachte im vorangehenden paragr. (152, 27 ff.) besagtes: *And tha rēdiwa kēthe ut alle riūchte frethar stūwertene nachtem ēr tha ofgonge: ursteppese* (übergehen sie) *ēngne frethe witlike and hi* (l. *hiā*) *werthe ūrwennu* (des überführt), *sā fellesene twiskette; ieftha unriūchte utkēthe* (l. *utkēthese unriūchte*), *sā fellesene selwa enfaldech*.

(²) S. auch zu *bārar*.

(³) Vgl. in einem voranstehenden paragr. (152, 20 ff.) besagtes: *theter alrec rēdiwa sette sine hēlgenamonnum enre engleskere merk* (s. zu *merk* G) *werth goldes inna warwe thrim wikem ēr tha sun(n)andeī, ērse ofgunje eta nēna lōge*.

(154, 6 ff.). Die angegebene bedeutung passt auch für 153, 27 ff., wo Heck (Afr. Ger. 339 f.) die (auch für die oben citierten belegstellen von ihm angesetzt) bedeutung 'amtszeuge' geltend machen möchte: *fēther āēng rēdiēwa iēftha talemon iēftha hēlgenamon iēftha ēng liūdamon inna ōtheres herua* (greift einer der erwähnten in eines anderen unterbezirk hinein, d. h. wenn ausserhalb des eigenen unterbezirks ein richter, ein abrechnungs-beamter, ein kirchengutverwalter sein amt, bez. der privatmann die ihm im eigenen unterdistrict zustehende befugnis ausübt), *sā gēie* (büsse) *hi mith achta mercum*. — Dem erörterten zufolge hat auch für *liūdamon* von B 152, 25. 176, 15, wo der zusammenhang keinen fingerzeig gibt, die nämliche bedeutung zu gelten.

liōdfretho, liūd(a)frethe, liōda, liūda fretho, -e. Unter den belegen sind hervorzuheben:

umbe thine (thene) liūdafrethe bez. *umbe thera liūda frethe* (wegen des gebrochenen volksfriedens) *bēta* bez. *bēte*:

thet ma nēne frēta (keinem friedlosen) *ne mōte thene liūdafrethe* (strafe wegen bruchs des volksfr.) *ūriēwa* (schenken); vgl. *the-a liōdæ fretho* R¹ 21, 26 mit gleicher bedeutung.

(*liōdgēresdi*). S. u. zu *liūdgereslei*.

liōd-, liūdmerk. Wegen einer rüstringer *liōdmerk* (auch *fulle merc* benannt) = 4 (*h*)*reitmerka* = 16 *wēla* oder *scillinga cōna* s. zu *merk D* und (*h*)*reitmerk*.

Auf die mit einer (*h*)*reitmerk* (= 4 *wēda* oder *scillinga cōna*) gleichwertige (auch wol durch einfaches *merk* bezeichnete) *liūdmerk* weist die 13. Kest nach hunsigoer, emsigoer und fivelgoer recension hin: *fēldfret he... bi tiān liūdmerkum...*, *thiu merk bi fiūwer wēdum* (H 20, 25 ff.); *fēldfrethe... bi tiān mercum and thira merca alra eck bi fiūwer wēdum* (E¹ 20, 24 ff.); *Thi liūda liōdfrethe... bi X liūdmerkum, there merka ee bi fiōr wēdum* (F 16 m.); wonchen R¹ 21, 25 ff.: *thet thera liōda fretho bi tiān reitmerkou stont*. Beachte auch in der 4. Kest: *X liūdmerc, merka ee bi fiōr wēdum* (F 10 m.), neben *tiān reitmerkou, thera merka allerec bi fiūwer wēdon* (R¹ 9, 2 ff.) und *tiān merk-a... thiu merc bi fiūwer wēdum* (H 6, 29 ff.), *tiān merca... thera merca alra hec bi fiūwer wēdum* (E¹ 6, 29 ff.). Hiernach ist auch die *liūdmerc* in H 16, 5, E¹ 16, 14, F 14 m. (9. Kest), H 20, 1, E¹ 20, 1, F 16 o. (11. Kest), E¹ 44, 17, F 24 o. (2. Landrecht, wo H 44, 8 *merk b̄et*et), F 26 o. (3. Landr., wo H E¹ 48, 19 *merk* haben), F 30 u. (13. Landr., E¹ 64, 1 hat *merc*) zu beurteilen⁽¹⁾. Dass übrigens auch im Rüstringer lande eine solche *liūdmerk* nicht unbekannt war (hier also nach einer kleineren, 4 *wēda*, und nach einer 16 *wēla* enthaltenden, grösseren *liūdmerk* gerechnet wurde), ist aus der rüstr. redaction der 11. Kest zu erschen, nach welcher (s. R¹ 21, 3) die belästigung wehrloser leute *bi tiān liūdmerkou* (= *bi tiān liūdmerkum* in H E¹ F) bedroht wird (demgemäss sind *tiān merk, -ou* R¹ 49, 19. 65, 1 des 3. und 13. Landrechts als die kleineren

(¹) Noch einen bel. für *X liūdmerkum* s. zu *har(c)dlēse* (F 136 m.). Auf diese *liūdmerk* hat schon Jaekel (in Zs. f. Numism. 12, 171 anm.) hingewiesen, der sich aber irrte, indem er die *lodeghe marken* der nd. übersetzung der 11. Kest (Rq. 21, 3) zu fries. *lotla* 'gewand' stellte; mnd. *lōdech* ist eben = 'volwichtig'.

volksmarken zu fassen). Durch verwechslung der beiden *liōdmerka* entstand die recension der Rq. 20, note 3 aus dem Wurster Landrecht citierten stelle: *dath frele hebben scholen alle wedewen und weysen und alle weherlosen lūde. . . bi tein marck, dith syndt alle vulle marck und nēne reyllumarck*; es wurde hier eben die oben beregte *fulle merc*, d. h. die mehrwertige *liōdmerk*, der minderwertigen substituiert).

(*liōdskīn*), *liūdskīn*. Vgl. zu *nēdscīn*.

liōdwarf, *liūdawarf* 'volksgericht, echtes ding' (noch ein bel. *on liūdawarve* F 18 m.). S. zu (*liōdwurpen*).

Wegen *liūdawarf* s. zu *warf* 'gerichtsstätte'.

liōdwerdene 'busse wegen misshandlung' (= salfrk. *leodardi*). S. PBB. 25, 296 f. His' zerlegung des compositums in *liūd* 'wergeld' und *werdene* 'zahlung' (Strafr. d. Fr. 237, anm. 1) ist abzuweisen: von fries. *liūd* 'wergeld' (= ags. *leod*, vgl. PBB. 25, 378 f.) findet sich keine spur und ein von His berufenes *werda*, *-wirda* 'achten, schätzen' ist m. w. nicht bezeugt; auch ergibt sich aus den belegstellen (s. Wb. sowie His 237 und vgl. PBB. 25, 296 f.), dass übersetzung des wortes durch 'wergeldzahlung' kaum passend wäre.

(*liōdwurpen*), *liūdwrpen*, *-wrpen*. Belege ausser *on thisse liūdwrpene warve* (H 341, 32) noch: *in tha* (l. *inna*) *ēna liūdwrpēna warve* F 20 m. (= *on wrpēna warve*, *inna ēne wrpene warve*, *an ēna wrpēna warve* 'im echten ding' der parallelst. H 34, 37, E' 34, 35, R' 35, 35, vgl. u. zu *warpa* und *warf*) und *an liūdwrpēna warve* F 34 m. (= *a liūdawarve* 'im volksgericht, echten ding' der parallelst. E' 72, 3). An eine composition nach art von ags. *wīndruocen*, *helmbekongen*, *goldhleden* etc. (vgl. Grimms Gr. Neudr. 2, 582) ist hier nicht zu denken: zwar begegnet in den fries. quellen eine parallelbildung, näml. *Mensterslayn* (s. Wb.), doch dürfte eine zusammensetzung von *liūd-* mit *wurpen* 'aufgeworfen' (s. zu *warpa*) keinen befriedigenden sinn gewähren. Verständlich aber wird der überlieferte ausdruck bei beachtung der gleichbedeutenden *a(n) liūdawarve* und *a* (*an*, *inna* etc.) *wrpēna* oder *-e* (*worpēna*) *war(r)e*, woraus zunächst **an* (etc.) *liūda wrpēna* (*worpēna*) *warve*, das in der folge, indem durch engere verbindung des vorangehenden nomens mit dem particip der genitivbegriff verloren ging, *on* (etc.) *liūdwrpene* (etc.) *warve* ergab (¹).

list, *lest*. Nach *thruch thiāwes lesta* (durch eines diebes arglistige handlungen) H 36, 13 ist an der parallelst. F 20 m. *thruch a thiāwes laste* zu corrigieren in *thruch thiāwes lesta*. Einen bel. für 'wissenschaft' s. zu *erthelikera* (?).

Das *e* von *lesta*, *-um* beruht auf der auch in ahd. ags. mnl. *nest* (aus

(¹) Gegen Hecks auf der annahme von *warpa* 'schreien, verkündigen' beruhende deutung 'dem volke verkündete versammlung' (s. Afr. Ger. 425 f.) spricht die tatsache, dass sich für das verb solche bedeutung kaum wahrscheinlich machen lässt: *werpth* Rq. 46, 25 = *deplangit* der übersetzung ist nach *wēpet* (zu *wēpa* = as. *wopian*) der parallelst. F 24 u. zu corrigieren (vgl. auch Rq. 46, n. 5; dass im ms. *werpth* durchgestrichen, ist offenbar nur die folge eines übereifers; es war nur die tilgung des *r* gemeint) und für *warpa* in sinne *hals warpa*, *warpth* ist keinesfalls eine bedeutung 'zur klage bringen' anzuerkennen.

**nisto-*, -*e* etc., vgl. lat. *nidus* für **nizdus*) zu tage tretenden beeinflussung von altem *i* durch nicht vor *i*, *i* stehendem *st*; aus den alten formen des fem. *i*-stammes mit *i* oder *ī* in der endung rührt *list* = ahd. ags. as. *list* her.

lith (beachte auch die formen mit *e*, *letha*, -*ana*). Wegen *lith*(-) = 'körperteilpartie' vgl. zu *bileka* mit anm. 1.

Der beleg (im Wb.) mit *litona* ist zu streichen (s. o. zu *breasecht*?).

Die Gr. § 156 fragend vorgeschlagene deutung von in R (nicht in E¹, s. Gr. s. 128, fussn. 4) belegtem nom. pl. *lithi* aus diminutiv **lithin* (junge *u*-apokope nach *i*, vgl. PBB. 12, 380 ff., Gr. nachtr. zu § 107. 156. 195, s. 246. 247) möchte ich auch jetzt noch der erwägung empfehlen. Zwar begegnen sonst nur diminutive auf -(*v*)*n* (Gr. § 151, s. 125), doch kann regelrechte entstehung eines nom. acc. pl. auf *-*i* für *-*in* nicht fraglich sein; und eben die verwendung des diminutivs als pl. zu *lith* dürfte erhaltung der apokopierten, nicht mehr als eig. diminutiv empfundenen form begreiflich machen (gen. dat. *litha*, -*un*, -*on* aus **lithj-* für **lithi-*). Gegen die vermutung (Pauls Grdr.² 1, 1314), *lithi* rest einer alten pluralbildung nach der masc. *u*-declination, spricht der neutrale sg. *lith*, der, wie ahd. *lid*, ags. *lid*, as. *lith* ntr., auf frühzeitigen übertritt des *u*-stammes in die neutr. *u*-flexion hinweist.

Lithe der anderen dialekte kann dem *lithi* von R entsprechen oder als normaler pl. zu *lith* stehen. Wegen *litha* B¹ 177, 20 s. o. anm. 2 zu *gersfalle*: für Gr. § 156 erwähntes *litha* F 54 u. hat die hs. *lithe*.

lith 'getränk' (?). In E¹ E² 228, 19 und E³ 229, 20 wird der mittlere *svartasweng* (böswillige begiessung) umschrieben durch *hvenesa* (*hvanesa*, *hrāmsu*) *ma mith iðre* (-*a*) (jauche) *iefl(h)a mith mēse* (harn) *sweng* (*swangt*, *swanght* 'begiesst'). An der sich auf die nämliche realinjurie beziehenden stelle, H 334, 19 ff., *thi midlesta* (*svartasweng*), *thēr ma mith lithe* *ēnge monne duā mei*, kann demnach *lithe* schwerlich 'getränk' (= ags. mit *mete* verbundenem *lid*) oder 'obstwein' oder 'bier' (vgl. die in einer dieser bedeutungen verwanten got. *wiþu*, ahd. *lid*, as. ags. aisl. *lid* und beachte u. *lithseild*(*o*)) bezeichnen (¹); dem wort ist die bedeutung heizumessen, die fürs ahd. durch *lid* liquor belegt ist und im hmblick auf akslav. *lijati* 'giessen' als die ursprüngliche zu gelten hat: 'die mittlere begiessungsinjurie, die man einem mit einer gewissen (weil bekannt, nicht näher zu bezeichnenden) flüssigkeit antun kann'.

lith in *fou litho* etc. Wegen dieses nomen = 'schaar' s. zu *fel* (?).

litha. Wegen des irrümlich im Wb. hier aufgeführten *lede* 'abführe' s. zu *herabende*.

lithlemethe. Vgl. hierzu zu *litho* bemerktes.

lithmātha 'glieder'. S. anm. 2 zu *fregia*.

lithsiāma 'fistelerguss an' bez. 'fisteleiter aus einem körperglied'. S. *Zfdwf.* 7, 290.

(¹) Man beachte auch *thi leresta* (*svartasweng*), *hvenesa ma mith biāre*... *sweng* (E¹ 228, 21 f.; ähnlich E² 228, 21 f., E³ 229, 21 ff.) und in H 334, 21 ff. nach der mittleren begiessung erwähnte *biārem* und *biārskeppene* (vgl. o. s. voce.).

(*lithskelde*), *lithscild(e)*. Wegen ofries. belege für *lithscild(e)* 'trinkschuld' s. zu *eth* mit anm. 3, zu *ful* und zu *idingthing*.

lithsmalenge, *-smel(l)inge* (Gr. § 150 δ), *-enge* (a durch anlehnung an die adjectivischen, flectierten formen **smale*, *-a* etc. mit regelrechtem a gegenüber durch einwirkung von *smel* entstandenen *smela*, **smele* etc., vgl. zu *smel*). Mehr bel. s. zu *bileka* und *gröwinge*.

lithwege (pl. *-a*) 'lockerung einer körpergliedpartie'. S. Zfdwf. 7, 287 f.

lithik, *littic* (Gr. § 150 δ). Bel. für erstere form *thi litika finger* F 80 m. und *litic* praedic. F 96 m. Ueber die schreibung *littich* E³ 202, 10 s. Gr. § 132 am schluss.

Wegen des compar. *min(ne)ra* s. noch zu *minne* 'geminnt' (?).

littere (?). S. zu *achte*.

liūd-, *liūda-*. Wegen der hiermit componierten nomina s. o. die composita mit *liōd-*, *liōda-*.

Liūdgjeresdei. Aus der o. zu *ewende* (?) citierten belegstelle aus B, die zwei tage im jahr für einen gerichtlichen zweikampf bestimmt, den sonnabend vor s. *Maria letera dei* (25 März, s. u. zu *Mar. letera dei*) und den sonnabend vor s. *Liūdgjeresdei*, geht hervor, dass mit diesem Lüdgerstag nicht des heiligen todestag (26 März, s. L'art de vérifier les dates 2, 80) gemeint ist, sondern der 3. oder 6. Oct., der dies translationis s. Ludgeri (vgl. Behrends' Leben des h. Ludgerus 57).

liūwa. S. zu *lēva*.

livere 'leber' (F 307, 31 des Wb. = F 100 m.). S. zu *lunglagan* (?)

**liweria* 'liefern'. S. zu *sēkuia*.

lōch. An den im Wb. sub 2 verzeichneten stellen stehen *inna lōge* = 'in einer gerichtssitzung', *to lōge* = 'vor gericht', *eta mēna lōge* = 'in der gerichtssitzung des gaus bez. gauviertels' (bel. für die ältere bedeutung 'gerichtsstätte' fehlen). Beachte noch *to lōge breusza* = 'vor gericht bringen' (bel. B 155, 21 ff.) und 'vor gericht angeben' bez. 'beweisen' (bel. zu *branga* α und β).

**lōgenge*. S. zu *logung* (?)

lōgia 'sich verheiraten' und 'feststellen' (*schelma hir*, der zur che gegebenen frau, *thet gōd ol ful tāsta, alsa ful sa hir lōgad is*). Das verb ist natürlich denominativ zu *lōj* locus.

logung (?). B¹ 174, 15 ff.: *Etta hūsem buta wāgem* (ausserhalb der wände) *ūrtið* (rückte zurück, d. h. beim bau) *alrec mon thrē fet to there sveththa* (an der hofgrenze); *fou tha hāwerem* (heustätten) und *fou alle logungum* (B² *logum*) *ist alsa dēn.* — E³ 203, 9 ff.: *Itta hūsem buta wāghem ūrtið olra monnec thrē fetth fou there svetha: fou tha hāwerem and fou alle longengem ist alsa dēn.* Aus den überlieferten lesarten sind *logungum* bez. *-em* (mit *-eng-* für älteres *-ung-*) als die richtigen zu erschliessen (*-ung-* erscheint nur in R¹ R², Gr. § 75. 165 x). Das nomen kann dem zusammen-

hang zufolge kaum etwas anderes als die ausser dem wohnhause und den heustätten auf der hofstelle befindlichen, bäulichen einrichtungen, also scheune und stall bezeichnen. Man möchte deshalb für seine etymologie an ein derivatum denken, das nach art von mud. *stellinge* 'stall' ('ort, wo die lebende habe hingestellt wird') gebildet war zur entsprechung von ags. (zu *lōg* locus stehendem) *lōgian* ponere, locare (vgl. auch o. besprochenes *lōgia*); also **lōgenge* 'ort, wo der getreidevorrat hingelegt' bez. 'das vieh hingestellt wird'.

locksteck 'riegel'. Gr. § 129.

lom (adject.) (vgl. zu *lemithe*). Wegen *loma*, -e als praedicat und wegen einer form mit *mm* (*lomme lithe* F 74 u.) s. Gr. § 204 und 150 δ.

lom(m)a (subst.), durch suffix -*au* (vgl. Kluges Nomin. stambild. § 107) gebildetes adjectivabstractum (vgl. auch *stfoma* 'sich durch die notwendigkeit eines stabes kennzeichnende lahmheit oder verstümmelung'); *loma* erscheint in B 177, 26 ff. (s. zu *stunda* θ) für 'gebrechlichkeit' (vgl. auch zu *lemithe* bemerktes); *lomma* (über das *mm* s. Gr. § 150 δ) durch übertragung für 'busse wegen solcher körperschädigung': *Is thi erm alle lom fonter dēde* (verwundung), *sā scel ma hine* (d. h. die verletzung desselben, vgl. anm. 1 zu *būclemethe*)... *to* (gemäss) *lomma scrīva* (zu protokoll nehmen) (F 74 m.). — *Sent ta fīngran allegader lom, sā scelma se allegader to lomma scrīva* (F 78 o.). — *Is thet bēn lom fon ther dēd, sā scelma scrīwa thet al to lomma* (F 84 u.). — Andere belege F 86 u. (s. zu *oustandande*) 88 u.

lomsc (?). S. zu *lonense* (?)

lona 'allee'. Gr. § 4 γ. 188.

lond (wegen *lond* s. o.). An den im Wb. unter 2 citierten stellen, B 157, 4. 162, 2. 169, 4. 173, 11, R² 543, 2A. 33, gilt das nomen für 'gauviertel' (s. zu *bouna* mit anm. 3 und zu *warpa*).

Als bezeichnung der 'stimmberechtigten volksgenossenschaft des viertels' steht das nomen in R² 542, 1 ff. (im Wb. citiert als 542, 5): *Selt iefsta slit anich* (l. *caich*) *mon su hūs, ther under thesse thingathe* (gerichtsgebiet) *fīucht, thach* (obgleich) *hi wēd laste iel and fretho, ovirhēre skil hi belira* (wegen der deutung des vorangehenden s. zu *ovirhēre*), *thet ne sē thettet mēne fīardandel* (das ganze richtercollegium des gauviertels) *thet klīe* (für tatsache erklärt) *and thet mēne lond thēr tō folge, thet hine of there wēdwere wīrid hobbe*. Nach Hecks Afr. Ger. 315 wäre hier an eine zustimmung der durch *thet mēne lond* bezeichneten richter des gau zu denken, weil an anderen stellen in R² und R¹ einer bestätigung des richterlichen urteils durch vollwort keine erwähnung geschähe. Doch fehlt einerseits ein zeugnis für die bestätigung des urteils des gauviertelcollegiums durch das gesammte gaucollegium, während andererseits die existenz eines vollwortsinstituts sich für Rüstringen ergibt aus dem u. zu *warpa* erläuterten paragr. von R².

londbreema 'verletzung eines andren landeigentums'. S. zu *breema* β mit anm. 3.

londdrüwere 'benutzer eines landes'. S. Zfdwf. 7, 288.

londectene 'landabschätzung behufs verteilung' (nicht 'landschätzung'). S. Zfdwf. 7, 273.

londēthele. S. zu *æthel* 'erbgut'.

londfenene (?). S. Zfdwf. 7, 289.

londgong, *-gung* 'landung' (nicht 'landesfolge'). Vgl. PBB. 14, 261 und s. o. zu (-)gong.

londhēra. Andere belege s. zu *ēntele* (F 46 m.) und *twisk* (F 148 u.).

londrāf. Wegen der belege für 'strassenraub' s. Z. wfr. Lex. 71, anm. 2.

londseika (plur.) 'zwistigkeiten über landvererbung' (nicht 'landesseeche'). S. anm. 2 zu *binima* am schluss.

**londsēnene* 'schlichtung eines streites um land'. S. Zfdwf. 7, 289.

londsēta 'pächter'. Einen zweiten aofries. beleg gewährt F 46 m. (belegst. zu *ēntele*).

londwere 'landesverteidigung', bel. in F 120 m. (s. zu *ēgling*).

londwiele (Gr. § 160), *-wixel*, *-wixil* (F 120 o.). Dass das compositum nicht 'landwechsel' bezeichnete, sondern 'durch tausch zu stande gekommenen landerwerb', ist zu entnehmen aus E¹ 209, 5 f.: *londwixel meyma nāwet uadwā* (rückgängig machen) *with niārkāpe* (näherkaufsrecht), *hit sē* (l. *ne sē*) *wielad um gold ieftha um selver*.

lonense (?). Das zweimal in F 96 (m. u.) begegnende *XVI panningan, thet is ēn rīdder(e) and ēn lonense* (an der zweiten stelle steht *lonse*) deutet His (Strafr. d. Fr. 23) mit hülfe anderer (wfries.) quellen, die 1 *rīdder* = 2 *engeler* (pfenn.) und 1 *engeler* = 3 *lonseher* (pfenn.) angeben, sowie unter berücksichtigung der in F wiederholt begegnenden doppelten normierung nach alter und neuer währung ($6\frac{2}{3}$ alte pfenn. = 1 neuer pfenn., s. zu *panning C*) als: 16 alte pfenn. = $2\frac{2}{3}$ oder behufs abrundung (vgl. zu *panning C*) $2\frac{1}{3}$ neue pfenn., d. s. 1 *rīdder(e)* (= 2 n. pfenn.) + 1 *lonense* (= $\frac{1}{3}$ n. pfenn.). Als die richtigen formen des wortes sind natürlich *lonense* anzusetzen.

longeng (?). S. zu *logung* (?).

lovia. Das verb bedeutet 'bestimmen' (nicht 'geloben') an den folgenden stellen. R¹ 77, 1: *Thet ield. . . . also hage, also tha liude loviat*. -- E¹ 74, 29: *Theth ield. . . . also hage, sa liude loviath*. -- H 2, 19: *thā warther elowad end elagad wīther tha tra end sogentech pūnda trā en sōgentech scillenga* etc. (*elowad* = *elūd* von E¹ 4, 1, vgl. zu *lovia* und zu *pūnd A* mit anm. 1). -- H 331, 12: *with alsadenu ielde, sa tha liude loviat*.

Belege für die bedeutung 'geloben' gewähren noch F 136 m. (*lovia mitha hondum* und die o. zu *lovia* citierte stelle), 112 o. (s. zu *skotten*), 154 m. (s. zu *hlia* ε).

lovethe 'belieben'. S. Gr. § 29, anm. 2 und beachte o. zu *letā* (subst.).

luitelamelsa, *-lemmelsa*. S. zu *wilte(w)len(m)elsa*.

lūka 'ziehen'. Wegen *to lūcane to* und *gader to lūcane* s. zu *gadertiā(n)*.

**lundlaga* 'niere'. S. zu *lunglagan* (?).

lungen(e). Wegen der etymologie s. PBB. 30, 250.

lungen-, *lungern-*, *lungirnsiāma*, *-siāma* 'fistelerguss aus der lunge'. S. Zfdwf. 7, 290. Wegen des *r* in *lungern-*, *-irru-* vgl. zu *wēpen* etc.

lungenscēdene 'secretion aus der lunge' H 92, 24, E¹ 93, 24 (an der parallelst. R¹ 93, 24 steht falsches *-skredene*, vgl. in der lat. übersetzung *pulmonis effluxione*). S. Nachtr.

lungenskredene (?). S. zu *lungenscēdene*. In wfries. quellen finden sich dagegen *lungenscrēden*, *-scrēde* 'lungenverletzung'. S. Nachtr.

lunglagan (?) in F 100 m.: *Sex thing senter in tha liwe, thēr ma thōr* (darf) *nōut scrīwa* (als bussfällig zu protokoll nehmen), *thetter* (weil da) *ammer* (l. *nāmmēr*) *muge libba*, *thēr* (d. h. *thēr ther* der da) *ene dolch one hebbe*: *thet ēna* [*ēne*] *sen ta thirman* (därme) *an ta lunglagan and thio mitte and thio liwere*, *thio herte and thi wāsanda* (lufttröhre). Mit R. ist nach ags. *lundlaga* 'niere' zu lesen *lundlagan* (zum sg. auf *-a*).

lust in F 2 u.: *Thet* (damit) . . . *thi dumba*, *thēr breke* (etwa sündigen wolle), *thet hi werthe in there* (l. *mithere*, vgl. Gr. § 123 β) *pīna* (strafe) *and lust there sende*. Mit rücksicht auf die wfries. parallelstelle (W 435, 13 f.), *Dat ma . . . binda* (durch zwang zurückhalte) *den duriga* (törichten) *fanda lust der senda*, ist *and* in *fanda* zu corrigieren und ausfall eines 'zurückhalten' bezeichnenden verbs anzunehmen.

lūterslān, *lūtherlān* 'lohn der mutter für das hüten des minorennen Kindes'. S. Z. wfr. Lex. 38.

M.

mā 'mehr'. S. zu *mā(r)*.

mach 'kind'. S. zu **mēch*.

mach 'mage' (?). S. zu **mēch*.

macht 'vis'. S. Gr. § 176, 178 und IF. 19, 178.

macht 'genitalia'. S. zu *mēcht*.

**mage* 'jüngling'. S. zu *eb* und vgl. *mach* (zu **mēch*).

māgam 'cognatis' neben *mejam*. S. zu *frēgia*.

makia. z. Wie in *tha dura to makiane* (s. Wb. unter 1), erscheint das verb auch für 'reparieren' an der zu *logersforda* citierten stelle sowie in F 166 m.: *Au hockere hām mēre* (dorfgebiet) *sa thet is thet tha liūde hiāra āyne dje nōut makia ne mugen*, *sa sēhen* (sollen) *tha riächtran . . . thene elmētha* (die wahlberechtigte genossenschaft, d. h. des unterbezirks) *aldēr*

tō *thwīnga*, *thet hia ne makia* [*makie*]: *and alsa hi makat is*, *sū* etc. Vgl. mnl. gleichbedeutendes *maken* (Mnl. Wb. 4, 1045).

β. In einigen der im Wb. sub 4 zusammengestellten belegen erscheint *makia* = 'einen amtlich bez. durch klage oder beweis erklären für' (eig. 'einen etwas sein, zu etwas werden lassen'): *skelin tha talemēn tha rēdiēwa siker makia ioftha skeldech*. — *wāmesa* (Gr. § 252) *ma thenna skeldech maketh*, *sā mey hine sikeria* (E² 184, 10 f.). — *and hia* (die verhelichte) *makiēma mītha fuderem* (paten) *unirēch*. — *and makath hini to thiāve and hi nis nēn*. — *and werth* (*werthat*) *to riūchtere bonahond* (totschläger) *emakad*. — *alle tha thēr mithi to hilperon emacad werthat*. Vgl. die nämliche verwendung von mnl. *maken* (Mnl. wb. 4, 1046).

In anderen bezeichnet das verb 'amtlich oder als kläger einen schuldigen namhaft machen' (d. h. 'den zuvor unbekanntem schuldigen gewissermassen hervorrufen'): *ēr thi rēdiēra thene bona makath*. — *skil thi rēdiēwa tha skeldega mith sinre sēle* (auf sein gewissen) *makia*. — *skelen tha erwa thene bona makia upūr* (bei) *tha grewe*. — *ēnne hārding* (anführer eines bandenverbrechens) *makia*.

γ. Sonst sind unter den sub 4 gesammelten belegen noch die *makia* = 'entscheiden' (eig. 'zu ende bringen') gewährenden hervorzuheben: *thetzel* (d. h. die streitigkeit) *elle riūcht* (rechtsgemäss) *makie trisk thene rēdiēwa and thene liūdamon* (privatmann). — *sā skelen hia thenr tichtega* (process) *elle riūcht* (wegen *riūch* vgl. Gr. § 119 β) *makia*. — *and alle tichtiga elle riūchte to makiaunde* (E² 182, 7 f.). — *gef thi blātu* (der unvermögende totschräger) *rēdgerum brōcht werthe*, *thet makie hia ās* (wie) *hit thiu wīshēd* (die stimmberechtigte genossenschaft) *wilkerad hebbe* (H 329, 4 ff.).

δ. Dem *skeppa* 'amtlich fixieren' (s. s. v.) vergleicht sich semantisch übereinstimmendes *makia* (s. die zu *sēk(e)ne* α und *anm.* 2 citierten stellen B 172, 19 ff. E² 202, 7 ff.).

ε. Ausserdem ist das zeitwort hervorzuheben in B 176, 4 ff.: *Ilwērsa thi ōther mon slaith thene ōtherne*, *sā ne meyma nāt mā sa* (nicht mehr als) *inböld* (hausrat) *to skeldum makia* (zum schuldzahlmittel machen) (*and thet quic and thet hū and thet hūs and thet lond bihalden sē*) *and thes halsis wachia* (wegen *wachia* für *wachtia* 'aufkommen, haften für' vgl. Gr. § 119 α; man beachte die nicht regelrechte satzverbindung, die sich nur durch die annahme begreift, dass in *sā ne meyma* — *makia* der gedanke 'dann soll nur der hausrat als zahlmittel dienen' hineingelegt wurde).

ζ. Wegen *makia to balemund* 'bringen unter nicht pflichtgetreue vormundschaft' s. zu *balemund*.

malc (?). S. zu *sēknia*.

man(ni)ska, *men(ne)ska*. S. IF. 19, 185.

mannesklik (nicht *-isklik*, vgl. die überlieferte verschreibung *mausesklik*), *manslic* 'menschlich'. Wegen letzterer in F 2 m. (2 mal) überlieferten form beachte Gr. § 130. Die synkope begegnet auch in wfries. *menklik* W 434, 27. 438, 26 und *minslick* Hett. 1 (das IF. 7, 323 unrichtig in *minslick* geändert wurde).

mantel 'mantel'. S. zu *floeskiwech*.

mantele 'magzahl'. S. zu *mēntele*.

mā(r), *mē*, *meer* 'mehr' (subst. und adv.). Vgl. Gr. § 224, anm. und 232 sowie IF. 19, 194. Sonst s. noch zu *upstonda*. Die bel. *min ieftha mar* E¹ 31, 15, H 31, 13 sind falsch (s. anm. 1 zu *ele*).

mar 'pferd'. S. zu *ele* mit anm. 1, wo auch die verbindung *mon an(de)* (bez. *ieftha*) *mar* 'mann und pferd', d. h. 'jedes lebende wesen', besprochen wird.

mar, *mer* 'sondern', 'ausser', 'nur'. S. zu *were* 'sondern'.

mār 'graben. S. Z. wfr. Lex. 38 und o. die anm. zu *fortlēda*. Die in Kuhns Zs. 38, 124, anm. 2 vorgeschlagene herleitung des nomens aus *mairo-* eig. 'grenze' ist abzulehnen: *mairo-* hätte fries. *mēr* ergeben.

sancte Maria dega R¹ 129, 22. S. zu s. *Maria letera dei*.

sente Maria letera dei 's. Marien zweitem feiertag', d. h. der 25 März, der tag der Annuntiatio (der 1. feiertag M. Purificationis, 2 Febr.; der 3. M. Visitationis, 2 Juli; der 4. M. Assumptionis, 15 Aug.; der 5. M. Nativitatis, 8 Sept.; der 6. M. Praesentationis, 21 Nov.; der 7. M. Conceptionis, 8 Dez.). S. noch zu *ewende* (?) und *Liudgēresdei*.

mārwey. Wahrscheinlich ist der erste teil des in *du grammatu bi tha marwey* (PBB. 15, 513) überlieferten compositums mit o. erwähntem *mār* zu identifizieren; also = 'grabenweg'.

māster(e), *mēster*. S. Gr. § 159, anm. und IF. 19, 197.

māsterschip 'lehre' (vgl. mhd. *meisterschaft* 'unterricht') in F 4 m.: *plega fou nēthlikere unechēd* (aus nützlicher gewohnheit hervorgegangenes gewohnheitsrecht) *is en cristenlike māsterschip* (was die christliche religion lehrt) und *rethlic sūde is cristenlic māsterschip*.

Hiernach ist für *māsterschip* F 88 u. als überschrift eines notizen über busstaxenforderung enthaltenden paragraphen die bedeutung 'belehrung' anzusetzen.

Wegen des nicht zu bestimmenden genus des nomens vgl. Gr. § 174, anm.

me 'mehr.' S. zu *mā(r)*.

meu (?). Ueber zu *mēth* 'er mäht' anzusetzendes *miā(u)* s. zu *gliānde*.

**mēch* 'verwanter'. Ob dieser im Wb. nach wfries *mēch* angesetzte, durch flectierte formen mit *mēy-* beeinflusste nom. oder aber phonetisch entstandenes *mēi* (Gr. § 143 z) in schwang war, ist nicht zu entscheiden, indem das nomen nur durch den dat. pl. *mēyon*, -um bez. *mayum* (vgl. zu *fiōgā*) belegt ist.

Im Wb. hier aufgeführtes *mach* B² 179, n. 38 (= *beru* B¹ 179, 15) ist als durch analogische apokope neben kurzsilbigem *a-*stamm **mage* 'jüngling' (s. zu *elr*) entstandene neubildung zu fassen: zum gen. **mage*s und dat. **mage* (neben (?) *maga*: wegen dieser casusendungen vgl. Gr. § 181 und beachte noch s. v. *elr* zum überlieferten *maga* bemerktes) wurde im nom.-acc. neben **mage* (aus **mago*, -u) nach dem muster der kurzsilbigen *a-*stämme eine endungslose form gebildet (vgl. die Gr. § 173, anm. erwähnten, auf alten *i-*stamm zurückgehenden *stee*, *āftslit*). Das neutr. genus von *mach* 'kind' beruht auf anlehnung an *beru* und *kind*.

mecht, *macht* 'genitalia' (aus **gima'cht*). Vgl. Gr. § 176. 178. 82 α und IF. 19, 178.

-mechtlich, *machtlich*. Vgl. IF. 19, 183.

megith (vgl. ahd. *magid*) mit nicht zu *j* gewordenem *g* (vgl. Gr. § 143 α) durch anlehnung an **magath* (= wfries. *maged*, ahd. *magad*).

meide. S. zu *midr*.

meiden 'mädchen' (= ahd. *magatin*, ags. *meoðen*) F 58 u. (zu *formond*), 116 m. (zu *bð*). Vgl. noch zu *nī*, *nei*.

meinesna 'dienstbotenlohn'. S. zu *esna*, *ful* mit anm. und *idingthing*.

mēynwīf 'weibliche verwante'. S. zu *äfte* (subst.) mit anm.

mek 'verheiratung' und *mekere*, *meikere* 'heiratsvermittler'. Gr. § 4 β und anm. 3 sowie 151.

meldke. Aus den u. zu *waldwaxe* (am schluss) zusammengestellten citaten ergibt sich semantische identität von *ther meldka* (F 74 m.) und *tha hārde*. Die berücksichtigung von in Kluges Etym. wb. s. v. *kopf* und o. in anm. S zu *fāeth* hervorgehobenen, die bedeutungen 'schale' etc. und 'kopf' vereinigenden sippen führt auf den gedanken, hier an mhd. *mulde* 'gefäß' anzuknüpfen. Das *e* von *meldka* weist auf altes, *i* enthaltendes suffix hin. Man könnte desshalb nach den ahd. diminutiven auf *-ihha*, ags. *lāwrice* (vgl. Brugmanns Grdr². 2, 511 und Kluges Nomin. stambild. § 61 b) altes **myldikā* ansetzen, das regelrecht historisches *meldke* ergab.

mele (nicht *mel*). Einen ofries. bel. s. zu *wrand*.

mēlia 'pingere'. Gr. § 299, s. 231.

melok. Dass im dat. *melokon* (= ags. *miolcum*) nicht nach Cosijn in Tijdschr. 2, 387 ein sg., sondern ein pl. vorliegt, hoffe ich nächstens an anderer stelle hervorzuheben.

men 'sondern, aber' (Gr. § 86 ζ); ausserdem 'als' (= nisi) in E³ 195, 6 ff.: *ne schelma* (bei der zahlung) *thēr nēne weir* (ware) *ōthers on rēke iefthu biāde*, *men alsa hīre forword hebbath wesen*.

mēn 'falsch'. Einen ofries. beleg für *thene mēna eth* s. zu *festia*. Hierzu auch der adverbial verwante gen. *mēnis*, *-es*.

mēn 'frevel'. S. zu *cheges* (?).

mena (?). Wegen *em'naad*, das R. zu ansetzung eines verbs *mena* führte, s. Gr. § 10 α zu *eivenad*.

mēne 'vorsatz'. Gr. § 195, anm. 2.

mēne 'versammelte genossenschaft' (= mhd. *gemēine*, mnd. *gemēne* 'versammlung', vgl. Gr. § 82 α). S. zu *fiurega* (?) und die anm. zu *menie*.

mene (?). S. zu *menie*.

menesna (?). S. die anm. zu *ful*.

menetpund. Jaekel identifiziert (Zs. f. Numism. 12, 146) die (mir rätselhaften) *LXXII menetpunda* (nach R. 'gemeindepfunde'), die nach H 340, 5—18 und F 126 m. als busse wegen verhinderung einer kindtaufe bez. wegen leichenschändung zu entrichten waren, mit den *LXXII punda bi agripiniska panningon*, die u. a. in der 2. Kest als strafe wegen kirchenschändung bez. als priesterbusse erwähnt werden (s. zu *pund A*); er übersieht aber dabei den verschiedenen charakter der frevel, der keineswegs zur folgerung eines gleichen strafmasses berechtigt.

mengia oder *-zia* (mit praet. *mengde* IF. 19, 182) in: *theth thera fröuena ek ēne fri* (l. *frie*) *kere* (die freie wahl) *āhta* (haben sollte), *wif hwene hia hire lif lyde* (l. nach der o. zu *bē* aus F citierten stelle *wif hwene hia hire lif leyde*) *and hire fereth* (leben) *mengde* (ehelich verbünde) (E¹ 101, 13). Wegen der stelle s. noch IF. 14, 216.

menie 'menge, anzahl' (aus **menigi*, Gr. § 143 z). Die lesart *mene* E¹ 50, 1 ist nach *menie* H 43, 31 und R¹ 51, 1 (wo R. unrichtig *meni* las) zu corrigieren (¹).

mēnlike 'gemeinschaftlich' F 136 m.

menote, *mente*. Das nomen bezeichnet ausser 'münzstätte' und 'münze' (geld) auch 'münzanfertigung'. S. zu *fā(n) δ* mit anm. 2.

Mensterslayn. S. zu *panning G*.

mentel 'mantel'. S. zu *flocskivech*.

mēntele, *mantele*. Neben *mēitele* 'magzahl' (H E², s. Wb. zu *mēntele*, sowie F 114 passim) als semantisch gleichwertig begegnender, nach wfries. *mēntel* mit *ē* anzusetzender ausdruck enthält *mēn-* (= got. *gamains*, vgl. Gr. § 82 z); also *mēntele* E¹ 66, 20, F 114 u. (in *rēkat nēne mēntele*; im druck ist nach dem 114 häufig begegnenden *mēitele* die handschriftliche lesart geändert) = 'die gemeinschaftlich (von den verwanten) gezahlte sühne'. In *mantele* R¹ 67, 19 kann kein *mān-* (= *gamains*) vorliegen (vgl. IF. 19, 190); es ist hier volksetymologische anlehnung an *man*, plur. von *mon*, anzunehmen = 'von der männlichen sippschaft zu leistendes sühnegeld' (vgl. hierzu die in anm. 3 zu *ēthel* (adj.) und zu *wend ε* angeführten citate).

Mentrawalda dat. (Gr. § 179*). Vgl. R.'s Untersuch. 2, 860.

mer 'sondern', 'ausser'. S. zu *were* 'sondern'.

mē(r) 'mehr'. S. Gr. § 221, anm. 232 und IF. 19, 194.

mere 'geschirriemen'. Das nomen begreift sich als zum reflex von mhd.

(¹) In der hs. nach *meni* stehendes *e* ist zwar undeutlich, aber doch genügend erkennbar. Die Gr. § 143, anm. 4 vorgeschlagene annahme, *mene* durch ausfall von *-i + j-*, wie in den flexionsformen der 2. schwachen klasse, ist unstatthaft: in der 2. schw. conjugation begegnende *-al(h)*, *-e*, *-ane*, *-ande* (für *-iath*, *-iat*, *-ie* etc., s. Gr. § 300. 301. 303. 304) beruhen auf anlehnung an die regelrechten endungen mit *-a(-)* der 2. 3. sg. praes. ind., des imper. und des praeter. und part. perf.; *mene*, das F 56 o. (nach gedachter anm.) für *menie* stehen sollte, hat als *mēne* zu gelten (s. zu *fiurega?*).

meroen 'anschirren' stehende bildung, die mit as. zu *gerwian* 'kleidung' gehörendem *gerwi* (utr.) 'kleidung' in eine linie zu stellen ist.

Wegen des schwunds von *w* in **merwi* (utr., vgl. *mith ena sterka mere*) beachte Gr. § 85 θ.

merech (?) in F 8 m.: *a wri sa a wetere, merche sa mōra* (im moor). L. *mersche*, dat. zu *mersch* = ags. *merse*, mnd. nndl. *mersch* 'marsch'.

merechrene 'markerguss'. S. Zfdwf. 7, 290.

merk (s. Gr. § 167 und vgl. wegen der doppelform mit *a o.* zu *fārra*).

A. Wegen der köln. mark = 13½ schill. bez. 8 unzen⁽¹⁾ und wegen des verhältnisses besagter mark zum köln. pfund wie 1:1½ s. zu *pau-ning B*.

B. Wegen *merk* in II E¹ R¹ als bezeichnung für *hreilmerk* bez. derselben entsprechende (kleine) *liūd-*, *liōdmerk* s. zu *liōdmerk*. Mit rücksicht auf wiederholt in den Kesten und Landrechten sowie in E³ 213, 10 als friedensgeld fixierte *tīan hreil-* bez. *liūd-*, *liōdmerk(a)* (belege zu *liōdmerk*) sind auch die in gleicher qualität im 24. Landrecht (H 76, 30, R¹ 77, 32, F 36 m.) begegnenden *tīan merka (-ou)* als *hreil-* oder (kleine) *liōd-*, *liūdmerk(a)* zu fassen (vgl. auch His in Strafr. d. Fr. 16, note 3).

C. Für die ermittelung des wertverhältnisses von *olda merkum* (vgl. Wb. zu *merk* S) in *sā* (bei totschiag an einem landgerichtstage) *schelma thet dāddel ielde mith fōrtech olda merkum* (E³ 183, 18 f.; in E² 182, 18 f. steht *mith fōrtige merkum ielda aldra pannunga*) fehlt ein anhalt.

D. Eine *fulle merc* wird erwähnt in R¹ 123, 29. 124, 23. 126, 18. 27. 127, 11, 125, 6 und R² 540, 17. Sie galt nach den beiden letzteren stellen *sextine skillinga (cōna)* (vgl. wegen dieser münze zu *skilling A*) und ist dess-

(¹) Für drei unterarten eines delikts sind in den allgemeinen busstaxen (Rq. 82 ff.) wiederholt als bussen 24 schill., 36 schill. und 5 mark + 2 unzen (d. h. 5½ mark = 5½ × 13½ schill. = 70 schill.) festgesetzt; so für den *gersful* bez. des hintersten, mittleren und vordersten fingergliedes (s. H 90, 29 ff. E¹ R¹ 91, 29 ff.), für den geringsten bez. mittleren, schlimmsten *erthful* oder *srīmslēc* (H 94, 12 ff. 32 ff. E¹ 95, 13 ff. 32 ff. R¹ 95, 12 ff. 34 ff.), für die geringste bez. mittlere und schlimmste *soldēde* oder *wapeldēpene* (H 94, 9 ff. 22 ff. E¹ 95, 9 ff. 22 ff.); vgl. auch F 80 o.: *Jef tha fingran allegader of sent, allerec lith* (l. *tha feritsta allerec lith*) *twā enza and V merc...*, *anta midlista XXXVI scill.*, *and allereftersta allerec XXII scill.* (l. XXVIII nach voranstehendem *isti finger allegader ore, sa istet eferst*) *lith XXVIII scill.*). — F 86 m.: *Isti slēc uptha tana ekemen...*, *allerec feritste lith twā enza and V merc...*, *thet midliste XXXVI scill.*, *thet eferste XXVIII scill.*

Heck setzt (Afr. Ger. 285, note 119) mit rücksicht auf diese 5 m. + 2 unz.: 36 sch.: 24 sch. die mark zu 10 schill. an: bei der annahme von 5 m. = 50 sch. sollten 5 m. + 2 unz. = 53½ sch. sein, was, zu 54 abgerundet, 54 als das anderthalbfache der 36 sch. ergäbe, die selber das anderthalbfache von 24 betragen. Gegenüber den unzweideutigen zeugnissen für 1 m. = 13½ sch. dürfte Hecks argument kaum insgewicht fallen (5 m. + 2 unz. wären übrigens bei seiner annahme nicht = 53½ sch., sondern = 52½; indem 2 unzen das viertel einer mark sind, müsste man diese unzen in 2½ sch. umrechnen), zumal sich auch sonst bei für die unterarten eines delikts festgesetzten bussen belege für ein anderes verhältnis als das von Heck postulierte finden; so in E¹ 224, 24 ff. (und E³ 225, 25 ff. mit hier unerheblichen varianten): *ēne frōuma hire thriu clāther thruchsnithen...* *thet uterste clath en and twintich penningha, thet inre fiōwer schillingar, thet hemethe sōghen scillingar* (also, indem 1 schill. = 12 pfenn., 21:4 × 12 (48): 7 × 12 (84) oder 7:16:28). — F 71 u.: *Jef thi erm is lom...*, *sā is thio hochste lemet abuppu etter axla C scill.*, *thi midliste lemet etta erboga XXXVI scill.*, *thio minste XXVIII scill.* (also 24:36:100).

halb nach der aus *bi twām and thrīlich reitmerkon, thet send achta liōdmerka* (R¹ 21, 15 ff.)⁽²⁾, hervorgehenden rechnung, 1 liōdmerk = 4 (je 4 *skillinga cōna* enthaltende) *hreilmerka*, mit der in Rüstringerland geltenden (grossen) liōdmerk zu identificieren (vgl. auch Wb. 923 b).

E. An den parallelstellen des unter D aus der 12. Kest citierten passus, R¹ 21, 15, begegnen *achtenda half merk (marck) grātera merka* bez. *achte half grātera merka = XXXII hreilmerka* (H E¹ 20, 15 ff. F 16 m.). Also in Hansigo, Emsgo und Fivelgo geltende $7\frac{1}{2}$ grosse mark = 8 (grosse) liōdmerka der Rüstringer; 1 gr. m. = $1\frac{1}{15}$ gr. liōdm. oder $\frac{1}{6}$ gr. m. = 1 gr. liōdm. Demnach ist in *sā hāch hi to bōte twilif merk and twilif tha liōdon to fretha, al bi* (gemäss) *there grāta merk* (R¹ 123, 9 ff.), wol die grosse liōdm. gemeint.

F. Auf die nach *thiu ieldmerk thiu is en skilling wichtgoldis (-es)*, *thet is thiu hāgoste merk* (R¹ 125, 4, R² 510, 16), mit einem goldschilling gleichwertige höchste m. (= *ieldmerk*) gingen 40 *skillinga cōna* (s. zu *panning F*). Diese höchste m. galt demnach $2\frac{1}{2}$ mal so viel als die unter D hervorgehobene *fulle m.*

Vermutlich sind nach dieser *hāgoste m.* und diesem *sk. wichtgoldis (-es)* die *merk* und der *scilling* zu beurteilen, die den folgenden stellen gemäss als equivalente wertbezeichnungen zu gelten haben (vgl. auch Jaekel in Zs. f. Numism. 12, 181):

ēure frōuna hire thrin clāther truchsnithen..., *thet ūterste clāth en and twintich penningha, thet iure fiōwer schillingar, thet hemelke sōghen scillingar* (E¹ 224, 24 ff.; so auch E³ 225, 25 ff. mit für unseren zweck unerheblichen varr.) sowie *ēure frōuwe...*, *theth forme clāth en autvintich panningar, thet iura tretich enza, thet henede beuithun sōghen scillingar* (E² 224, 24 ff.),

und *ēure frōwa hire thrin clāthar truchsnithen, thet hreclit* (l. *hreclin* 'überkleid') *bi ōllera scillingum, thet mōther* (mieder) *bi thrītega enzem, thet hemelke bi sōghen merkum* (H 340, 12 ff.), sowie *ēure frōwa...*, *thet recklin bi XI scill., thet ōther elēcht [clēht] bi XXX enzem, thet hemelke bi sōghen merkum* (F 126 u.)⁽³⁾;

rinbende (*rimbender, hrembendar*, s. zu *hreibende*?) *ēlwene* (*älwene, älwen*) *schillingar* (E¹ E² 234, 10, E³ 235, 9 f.)

und *rinbende ōllere merk* (H 340, 28) sowie *tha hrīngbende* .

⁽²⁾ Nach Jaekel (Zs. f. Numism. 12, 171, anm.) wäre diese stelle für die bestimmung des wertes der liōdmerk nicht verwendbar, indem liōdm. sowie m. *grātera merka* (s. gleich im text zu E) der parallelstellen durch copisten für die ursprüngliche lesart *merk(a)* substituiert sein sollte. Eine begründung dieser behauptung vermisst man aber a. a. o.

⁽³⁾ Bei der annahme eines gleichen verhältnisses der köln. unze (1 k. m. = 8 unzen, vgl. zu *panning B*) und der höchsten m. zur dazu gehörende unze (also die goldunze = $\frac{1}{4}$ goldschilling) sind die 30 unzen in E² H und F als = $3\frac{3}{4}$ höchste m. bez. goldschill. anzusetzen. Die in E¹ E² E³ als die niedrigste strafe erwähnten 21 pfenn entsprechen als goldpfennige (deren 12 auf 1 goldschill. gehen, s. zu *panning F*) = $1\frac{3}{4}$ goldsch. Es stehen also nach E² die drei strafen zu einander wie $1\frac{3}{4}$: $3\frac{3}{4}$: 7; nach E¹ E³ wie $1\frac{3}{4}$: 4: 7.

Ueber die 11 schill. von H F = 21 goldpfenn. von E¹ E² E³ weiss ich nichts zu sagen. Wenn die zur höchsten mark stehenden schillinge und unzen sich zu einander verhielten wie der köln. sch. zur köln. unze ($13\frac{1}{4}$ sch. = 8 unzen, s. zu *panning B*), würden 11 schill. = $6\frac{3}{4}$ unzen = $\frac{33}{40}$ mark sein, also ein strafminimum repräsentieren, das nicht zum oben ermittelten $1\frac{3}{4}$ (: $3\frac{3}{4}$ bez. 4:7) stimmen dürfte.

bi ðlleve merkum (H 333, 5 ff.). Jaekel setzt a. a. o. die in rede stehende mark = 6 köln. silbersch. an, indem er in den *sögen merkum* von F den bussansatz nach neuer normierung erblickt, die sich in dieser quelle zur alten normierung verhält wie 1:6 $\frac{2}{3}$ (vgl. unten zu *panning C*) und die rechnung aufstellt: 1 mark, die nach neuer normierung 12 (nicht 13 $\frac{1}{3}$) schill. enthalten sollte, = 144 pf.; $144 \times 6\frac{2}{3} = 960$ pf. nach alter normierung; 960 alte pf. : 160 alte pf. (d. h. 1 köln. silberm., vgl. zu *panning B*) = 6 : 1. Indessen ist zu beachten: 1. dass, wo in F nur ein ansatz steht, dieser immer die alte normierung repräsentiert; 2. dass unsere F-stelle mit der H-stelle übereinstimmt und sich ausser in F nirgendwo eine spur gedachter neuen normierung findet.

Wegen *skilling* = 'goldschill.' und *enze* = 'goldunze' (vgl. anm. 3) beachte noch E¹ E² 228, 17 ff. und E³ 229, 17 ff., wo für die begiessung mit heissem wasser u. dgl. 7 schill., für die mit schmutziger flüssigkeit 30 unzen, für die mit bier oder wasser 1 schill. als busstaxe fixiert werden; also 7 : 3 $\frac{1}{4}$: 1.

Rätselhaft ist mir die in R² 536, 12 f. 17. 8 f. 537, 12 vorkommende angabe *achtunda (achta) half skilling thet send fif merk*.

Eine *hägste merk* begegnet auch öfters in B (zu den im Wb. sub I verzeichneten belegstellen füge noch hinzu 157, 24. 159, 14. 160, 1. 175, 4. 179, 8; statt 179, 4 l. 179, 3); einmal in E³ (242, 22 ff.), wo sie, wie in B 179, 3. 8, als die busse fixiert wird, welche eine frau bei tötung ihrer leibesfrucht wegen der körperschädigung zu beanspruchen hatte. Sie galt nach B 179, 8 soviel als 6 mark (*æn hægste mere, thet send sex merk*). Wenn diese *hägste m.* der oben besprochenen *hägoste m.* entsprechen sollte, so können die 6 mark nicht = *hreitmerka* sein (wegen *hag. m.* = 10 *hreitm.* s. zu *panning F*; übrigens wird in B nirgendwo eine *hreitmerk* erwähnt); mit mehr recht wäre hier an köln. mark zu denken, in welchem fall sich ein wertverhältnis zwischen *hreitm.* und köln. m. wie 6:10 herausstellen würde und aus 10 *hreitm.* = 40 *skill. cōna* (s. zu *panning E*), 6 köln. m. = 80 köln. schill. ($6 \times 13\frac{1}{3}$; wegen 1 köln. m. = 13 $\frac{1}{3}$ schill. s. zu *panning B*) auf 1 *sk. cōna* = 2 köln. schill. zu schliessen sein dürfte (also 1 *sk. cōna* = 12×2 köln. pfenn. (**)).

Eine andere rechnungsmark liegt vor in der in F 132 m. erwähnten höchsten m. (*bi XX hægista merkum* als wergeldtaxe; *this mere bi XII pundum grēnslachta; the XX merka sent XVI mere anglischis*); indem die engl. mark eine zwölfteilige war (s. *Zs. f. Numism.* 12, 182, fussn. 9), mithin auf 16 engl. m. 192 schill. gingen, der engl. schill. aber = 15 köln. schill. (vgl. zu *skilling D*), 192 engl. schill. = 2880 köln. schill. waren, galten die mit 16 engl. m. im wert gleichstehenden 20 höchste m. = 2880 köln. schill., also (bei 13 $\frac{1}{3}$ köln. schill. = 1 köln. m., s. zu *panning B*) = 216 köln. m., war mithin 1 höchste m. = 10 $\frac{1}{2}$ köln. m.

Aus 16 engl. m. = 216 köln. m. ergibt sich ferner 1 engl. m. = 13 $\frac{1}{2}$ ($\frac{216}{16}$) köln. m. (vgl. zu *panning D* und *skilling D*).

G. Wie in F 132 m. (s. oben F am schluss), begegnet auch F 146 o. als wergeldtaxe *with XVI merkum anglischis*. Sonst findet sich *æn anglische*

(*) His' fassung von *sk. cōna* als einer zusammenfassung von 12 geprägten silberpfennigen (Strafr. d. Fr. 18) beruht auf seiner unrichtigen deutung von *cōna*.

merc F 150 o., *ene engleske, engliske, en angel(e)sk merc* in B und E² E³ (belege s. im Wb. sub 6). Ausserdem *ene engleskere merk werth goldes* in B. Der letztgenannten goldmark gegenüber haben die 16 engl. m. als silbermarken zu gelten: vgl. die in H 328, 4 und in den nd. Küren von Fivelgo und Hunsigo (Rq. 301, 24) als wergeldsatz begegnenden *sextene merkum hwittes selveres* bez. *XVI marck engelsch* sowie die als $\frac{2}{3}$ des wergeldes in H 329, 27 f. verzeichneten *tyān merk and en twēde merk hwites selveres* (= $10\frac{2}{3}$, d.h. zwei drittel von 16). Hiernach sind auch die andren in der nämlichen quelle von 1252 (vgl. Rq. 328 ff.) erscheinenden *merk(a) hwites selveres* (H 328, 14. 15. 329, 11. 330, 21) zu beurteilen.

II. Ausserdem finden sich noch (vgl. Wb. s. v. 9) *achta merk seloveris* (R¹ 116, 18) und *ene hwite merk* (R² 544, 2. 20), deren wert in ermangelung eines anhaltes sich nicht ermitteln lässt. Wegen *ene merk anna hwita seloverre* (R¹ 124, 2) s. zu *fjārdunge*.

I. Zufolge der oben F am schluss aus F 132 m. citierten stelle repräsentierte das *pund grēnslachta* (*grēn-* aus *grēnung-*, Gr. § 79 β) den zwölften teil einer in Fivelgo gangbaren, $10\frac{2}{3}$ köln. m. geltenden höchsten m., war also = $\frac{1}{10}$ ($\frac{2}{3}$) köln. m. Wenn dieses pfund sich zur *merk grēn(eng)slachta* verhielt, wie das köln. pf. zur köln. m. ($1\frac{1}{2}$: 1, vgl. zu *panning B*), so ist für die in den Hunsigoer küren von 1252 (vgl. Rq. 328 ff.) begegnende *merk grēn(u)slachta* (belege s. Wb. sub 7) und die in F (156 m. 164 m. u.) erwähnte *m. grēnslachta* der wert von $\frac{2}{3}$ ($3:2 = \frac{1}{10}$ pf.: $\frac{1}{10}$) köln. m. anzusetzen.

K. Auf eine rechnung nach der köln. goldmark im Rüstringerland ist zu schliessen aus dreimal in R² erscheinendem ansatz (536, 14 f. 18 ff. 537, 13 ff.), *fīūwer skillinga būta thrim panningon, thet is lāde binna enere merk*, d. h. $3\frac{3}{4}$ goldschill. (wegen dieser zwölfteiligen münze s. zu *panning F*) ist ein 'gewicht' (*), das noch um einen bruchteil (um $\frac{1}{4}$ schill.) 'unter einer mark steht'. Also 1 goldmark = 4 goldschill. (wegen letzterer vgl. o. F).

L. Aus *achtunda half skilling goldes, thet is en colnisk merk and en frisesk* (R² 537, 28 ff.), ist mit rücksicht auf das in K erörterte auf die fries. goldmark = $3\frac{1}{2}$ goldschill. zu schliessen. Jaekel folgert hieraus (Zs. f. Numism. 12, 193), dass die fries. goldm. die hälfte des siebenteiligen pfundes darstellen soll, das *bi sōgen agripiniska panningon* bez. = 7 *skillinga (cōna)* erwähnt wird (s. zu *pund A. B*); er übersieht aber, dass von einer heranziehung des ersteren pfundes nicht die rede sein kann (s. zu *pund A*) und dass auf *en frisesk merk* als mit $3\frac{1}{2}$ goldsch. gleichwertig nicht $3\frac{1}{2}$ *skill. cōna*, sondern (indem der goldschill. = 40 *skill. cōna*, s. zu *panning F*) $3\frac{1}{2} \times 40$ *skill. c.* gingen.

merke. Wegen des im Wb. unter 1 angeführten, auf unrichtiger conjectur beruhenden *merca* s. PBB. 14, 263 zu *metta*: in den lat. und nd. übersetzungen stehende *maculam* und *eyn marck* weisen auf durch nichtverständnis des fries. wortes veranlasste verlesung *merca* hin.

(*) R. (Wb. i. v. *tād*) und Jaekel (Zs. f. Numism. 12, 173) übersetzen den zweiten teil des satzes durch 'das ist 1 Mark weniger 1 Loth', fassen also *tade* = 'lot.' Doch müsste man dann *en tād* oder *ene tade* statt des an allen drei belegen stehenden *tade* erwarten. *Lāde* entspricht dem md. ntr. *gelōde* (aus **gilōdi*) 'gewicht': schwund des praefixes *gi-* (nach Gr. § 82 α) und *a* für regelrechtes *e* durch anlehnung an *tād*.

Von den sub 2 als belegen für 'grenze' citierten stellen sind nur die letzten E 234, 11. 12 etc. als solche geltend zu machen (wegen dieser s. o. zu *fortliēda* mit der anm.); an den andern steht der plur. = 'gebiet'.

Wegen *merik* (dat. sg.) 'gebiet' (Wb. sub 4) beachte Gr. § 168 β und 83.

merka 'beachten', belegt durch den imperat. sg. *merc* (Gr. § 292).

merkad, -ed, *merkete* 'markt'. S. zu *fārra* und Gr. § 159. 179*.

mern in *a merna* 'am morgen'. S. zu *warpa* und PBB. 17, 326, Gr. § 154; vgl. auch *morn*.

**mersch* 'marsch'. S. zu *merech* (?)

mertla 'stümmel'. S. PBB. 14, 263.

mēse (starkes femin.) 'harn'. Indem einerseits die annahme von zusammenhang des wortes mit der sippe aind. *mēhali* 'er harnt', *ἐμῖχῆν*, lat. *mingere*, aisl. *miga*, ags. *migan* 'harnen' etc. (vgl. IF. 4, 107) nahe liegt, andererseits aus in got. *jukuzi* 'joch', ahd. *burissa* 'bohrer', *slengira*, *slengura* 'schleuder' etc. (vgl. Kluges Nom. stammbild. § 85) vorliegenden, durch *-i, *-jō- etc. aus *-us, *-is (*-uz, *-iz) erweiterten suffixen (1) die möglichkeit von aus -s-suffix (wegen dieser endung vgl. PBB. 25, 275) entstandenen *-si, *-siō- (woraus *sjā) etc. denkbar ist, dürften als vorstufen **maihs* (aus **maihsi*, **maihsi*) nom. sg., **maisjā* gen. acc. (durch alten schwund von *h* vor *s* + conson. nach PBB. 7, 193 ff. aus **maihsjā* etc. für **maihsiō* etc.) anzusetzen sein. Aus **maisjā* etc. regelrecht *mēse* (2).

met (adv.) 'gleichmässig' (nicht 'mässig') in *twā met rika* H 330, 5, *twā met rike* F 160 u. S. PBB. 14, 262 f. und Gr. § 230.

mete 'speise'. S. noch zu *mēte*.

mēte. Wegen *sæ mēta* 'sechs masse' vgl. zu *frumlēde* anm.

An der im Wb. als beleg für 'wundenmass' angezogenen stelle, *sa hit* (l. *hiu* = die kinnbacke) *nēne mete mey halde*, hat das subst. = 'speise' zu gelten (wegen *nēne* acc. sg. zum masc. *metr* vgl. Gr. § 212).

meterene. Unter den folgen der verwundung einer frauenbrust wird F 94 m. *thio meterene ofnimen* erwähnt; das eig. 'speiserinne' bezeichnende compositum steht hier offenbar für 'brustwarze' (wegen -*rene* und des abnormalen fem. genus beachte Gr. § 173 und 175, anm.).

metewertdelsa 'schädigung der (in den magen eingetretenen) speise' (also 'beeinträchtigung der verdauung') F 84 o. Vgl. zu *werdene* und s. Gr. § 184, s. 150.

(1) Gegen Streitbergs fassung von *jukuzi* als auf *jukusi* zurückgehender participialform (-uzi durch einen speciellen got. lautprocess, IF. 14, 494) spricht ags. *gycer* 'joch', dessen -er (aus *-iz) eben schwerlich von -uz-i des got. nomens zu trennen.

(2) Ich möchte diese deutung des wortes aus semantischem grunde der von Kern jr. in IF. 4, 111 f. vorgeschlagenen anknüpfung an mnl. *mīsel* 'tau', fläm. *mīzelen* 'staubregnen' etc. vorziehen. Dass der a. a. o. gegen etymologische verbindung des fries. wortes mit einer *mīgh*-wurzel erhobene einwand nicht geltend zu machen, ist aus obigem artikel zu ersehen.

metlik. Wegen *metlike* 'mit massen' (= *temperate* der übersetzung) vgl. ahd. (*ki*)*mezlich* *mediocris*. Im Wb. berufenes as. *metlic* *decens* kenne ich nicht.

mēth 'er mäht' (bel. Wb. zu *mēa*) aus **mēith* (nicht nach Gr. § 274 δ und S6 *z* aus *mēwith*). S. zu *glāude*.

methlika (?). Ueber nach den wfries. parallelstellen und nach im ofries. text (F 4 o) folgendem oppositum *unwōthelika* in *wōthlika* (mit *th* als schreibung für *t*) zu bessernde *methlika* und über zu ahd. *muoza fas*, *licentia* zu haltendes **mōtlik* 'rechtlich' s. PBB. 19, 418 f.

mī, *mei* 'mag'. S. zu *neil*.

**mīā(n)*. S. zu *glāude*.

Michahelisdei '29 Sept.' oder (vgl. *L'art de vérifier les dates* 2, S6) '8 Mai'.

mīdda 'inmitten'. Gr. § 107 *z*.

mūde (PBB. 21, 443), *meide*, etc. 'miete' etc. Wegen des im Wb. irrtümlich unter 2 erwähnten *erwemēith* s. oben zu diesem wort.

Als 'klage wegen bestechung' hat das nomen zu gelten in B 151, 18 f.: *and thi clagere* (der einen beamten des bestochenseins bezichtigt) *bisvere sine me yde*. Wegen der semantischen entwicklung vgl. zu *bræthe* bemerktes.

midvede, *midrith*, *-r(h)ether*, *-rithere* ntr. 'zwerchfell'. Aus altem **midlihrapiz* (vgl. ags. auf **hrapuz*, *-iz* hinweisende *hredor*, *-er*, *hrader* *viscera*) entstand *mid(h)ether* F S2 m. (regelwidrige erhaltung von *-iz* durch einwirkung der flectierten *casus*, vgl. Kluges *Nomin. stambild.* § 145, Sievers' *AgS. gr.* § 288, 289, *Aofries. gr.* § 157 am schluss).

Auf im ablaut zu **hrapuz*, *-iz* stehendes **hræpuz*, *-iz* weisen *midrith* H und *midrithere* H (= ags. *midhrithre*, nichtfries. in *Lex Fris.* 22, 50 beegendem *withridri* *membrana qua jecor et splen pendent*) hin: ersteres aus **midlihrapiz* bez. *-uz* (wegen *i* vor *-uz* beachte *IF.* 18, 99 f) durch apokope von *-i* bez. *-u* (für *-iz* bez. *-uz*) nach mit minderschwachem nebeton gesprochener silbe; das andere aus nach art von got. *andauhti*, ahd. *volmāni* etc. (s. Kluges *Nomin. stambild.* § 76) gebildetem neutr. compositum **midlihrapizi* (*i* für altes *-ia*, *-im* des nom. acc. sg.; wegen regelrechter erhaltung von *-i* nach schwachtoniger mittelsilbe vgl. *IF.* 18, 92).

Angesichts dieser bildungen ist für *midvede* (*thet*) R¹ R² trotz seiner überlieferung ohne schreibung *hr* zusammenhang mit *-r(h)ether* etc. anzunehmen: prototyp **midlihradiz* (*d* im grammatischen wechsel mit *h* der andren formen), woraus statt eines durch regelrechte vokalapokope entwickelten *midhred* die überlieferte form durch anlehnung an ein simplex **hredi* bez. **hredi* (parallelbildung zu ags. *berre*, *egge*, *hete*, *sigge*, vgl. Sievers' *gramm.* § 288, anm. 1).

midref, *midrif* 'zwerchfell' F S4 o. Vgl. Gr. § 5 *z*. 8 *γ* und beachte o. zu *midrith* bemerktes.

midr(h)ether, *-rith*, *-rithere*. S. zu *midvede*.

mydwinter. Einen ofries. bel. s. anm. 1 zu *asega*.

mitte (fem.) 'milz' (= ags. fem. *mitte*). S. zu *lunglagan* (?).

Mimigerdeforda 'Münster' als dat. H 14, 20, als gen. H 335, 5 (s. u. zu *panning* G). Vgl. Grimms Myth. 352 und beachte Gr. § 179*, wo aber der beleg für den gen. fehlt (E' 11, 20 hat *Monegerdeforda*).

minne (subst.). Nach H 52, 35 ff. und E' 51, 1 ff. hat der neffe, der dem *fed(e)ria* (vatersbruder) gegenüber sein recht, seinen grossvater mit zu beerben geltend gemacht hat, nach erledigung der angelegenheit die pflicht, dem oheim *alsa dene* (*dēna*) *minna* (plur.) *te rētzia* (*thēr of te rētsane*, d. h. anzubieten)..., *thet hira sibbe nus(c)lītande* (sich nicht lösend) ⁽¹⁾ sē. Wegen der bedeutung 'versöhnung' vgl. *Die van Carthago . . . scudden omme begin van minnen tote Rome hare boten* und die andren, im Mnl. wb. 4, 1628 citierten, einschlägigen belege.

minne 'geminnt' (?). An den aufgeführten belegen ist das attributiv bez. praedicativ zu *Kerl* (K. dem grossen) stehende *min(ne)ra* als 'minor natu' zu fassen. Vgl. wegen dieser bedeutung mnd. *Jacop de minnere* 'Jacobus minor' und mnl. *Dauder Karel die was minder*, *Maria des mynder Jacobs moeder* u. a. (Mnl. wb. 4, 1610. 1611).

min(ne)ra 'minor natu'. S. zu *minne* (?).

mis-. Belege für composita mit *mis-* 'unberechtigterweise' bez. 'nicht nach gebühr' bietet F 136 u. in: *Bitigether him thet, thetther* (dass er, Gr. § 244, s. 190) *hebbe miserit* (unber. geackert), *misscherit* (unber. gemäht, vgl. Gr. § 271, anm. 2), *misdommat* (unber. einen damm gemacht), *misditset* (unber. gegraben) *isfla hēra* (pacht) *misgulden* (nicht nach gebühr bezahlt). Wegen *ūr-* als semantischer entsprechung von *mis-* 'unberechtigterweise' vgl. zu *ūrskeltrāf*.

misditsa. S. zu *mis-*.

misdommia. S. zu *mis-*.

misera. S. zu *mis-*.

misiellda. S. zu *mis-*.

mislike 'verschieden' (adv.) in *Ffon* (l. *Fou*) *thisse plega hebbat ēr kenengan mislike dēlit* (F 4 m.) und, praedicativ verwant (Gr. § 204, anm.), in *mislike is side* (F 1 m.).

**missa* 'missen'. S. zu *sēknia* mit anm. 2.

missee. Wegen einer bedeutung 'handelsmesse' s. zu *hērskipi*.

misside 'boshafte tat'. S. zu *biriūchta* mit anm.

misschera. S. zu *mis-*.

misunga. Vgl. zu *guuga*.

mith, *mit*, *met* (Gr. § 23, anm.). Die im Wb. sub 1 aufgeführten, *mith ethem*, *-um* enthaltenden belege gehören natürlich sub 2.

(¹) Wegen des in E' begegnenden *sel* vgl. Gr. § 126 und PBB. 25, 324, anm. 1. Wegen der intr. bedeutung des negativen participis vgl. ags. *slitan*, mnd. *slizen* findi.

Die partikel erscheint auch als adv. = 'zugleich' (s. zu *branga* γ) bez. 'ebenso' [in E² 214, 2 ff.: *Truchne kop twia stät, thetter en doem* (l. dom und vgl. o. zum wort β) *twisc sē, āyder the bēthen, ieftha thet lif truchstāt, āyder mith te bēthena*; vgl. die parallelst. E³ 215, 20 ff.: *Truchne cop stät, thetter en dom bitwiskum sē, sū āchtma āyder unde to bēten...*; *ieff thet lif wert olsa thruchestāt, olsa to bētene*].

mithi, -e. Wegen *thērmithe* 'ebenfalls' s. zu *fāēth*, seite 124.

**mōdermēch*. Vgl. zu **mēch*.

mōdire (bel. durch *mōdiransunu* R¹), *mōdrie* (bel. d. *mōdria* acc. sg. F 140 o.) 'mutterschwester', wie *fidira* (bel. d. *fidiransunu* R¹), *fidiria* R¹, *fed(e)ria* 'vatersbruder', mit altem *-urj- aus *-urōj- (synkope von postconsonantischem *w* vor *j*, vgl. aind. *pitr̥vyas* 'oheim'). Aus **mōdürja* oder **mōdirja* entstand regelrecht *mōdrie* (= ags. *mōdrie*): synkope der mittelsilbe nach Sievers' gesetz, und entwicklung von durch -i- bezeichnetem -ij- aus -j- nach *r*); aus **fadürjo* bez. -irjo (vgl. ahd. *fatureo*) gingen hervor (mit durch anlehnung an *feder* für *a* substituiertem umlauts-*e*; wegen dieses *e* von *feder* s. Gr. § 199 z) *fedria* (mit -ij- aus -j-), *fedria* (durch junge synkope), *fidiria* [rüstr. *i* der tonsilbe für *e*, vgl. zu *nette*; rüstr. *i* der mittelsilbe nach kurzer, minderstarktoniger tonsilbe nach PBB. 29, 178 ff.; entstellung dieses *i* aus **e* (für **i* aus **ü*) vor *r* + *i*, wie in u. zu *wonire* hervorgehobenen **woniri*, **klagiri*]. Das -r- (für -rij-) in *fidira* (vgl. ags. *fædera*, ahd. *fetiro*), *mōdire* beruht auf analogiebildung nach den zahlreichen, ehemals -r- und -rij- formen in der flexion gewährenden wörtern (Gr. § 91 β (')). Für *mōdire* ist sowol wegen des nicht synkopierten vocals der mittelsilbe als wegen des nach langer tonsilbe nicht zu *e* gewordenen *i* (vgl. PBB. 29, 182) anlehnung an *fidira* geltend zu machen.

mōdwille 'wille, gesinnung'. Wegen des citats H 34, 1 (bez. 32, 29) s. zu *auwa*.

molde 'erde', belegt durch den dat. sg. *molda* F 24 u. (s. zu *bisitta* γ).

**molken* 'käsemilch'. S. zu *waraud* mit anm. 2.

mon. Ueber *mon* 'mensch' in der verbindung *mon an(de)* bez. *ieftha mar* s. anm. 1 zu *ele*.

Für 'mit wergeld zu kompensierenden, toten menschen' begegnet das nomen in *sā skil hi twām* (für zwei) *monnon beta* (also zweifaches wergeld zahlen) (R¹ 121, 20) und an den zu *thēr* relat. (R¹ 118, 17 ff.) und *ūrstonda* (R¹ 116, 3 ff.) citierten stellen. Wahrscheinlich hat die nämliche fassung zu gelten für B 159, 17 ff.: *Hwet Brōcmouua sare feth mith wald and bernt ēnne otherne* (eines andern haus, vgl. zu *barua*) *umbe sinne mon*.

Ueber *mon* 'höriger' H 329, 32 ff. (im Wb. citiert sub 4) s. zu *ethele* mit anm. 6.

Wegen der flexionsformen des nomens s. ausser Gr. § 196 (wo der beleg für -*men* B² 152, 28 zu streichen) auch IF. 19, 178 f.

(') Wo aber statt **herijo-*, -om zu lesen **hariz-*, -i(u) (vgl. PBB. 21, 475). Wegen des in besagtem paragr. aufgeführten *swira* (?) s. zu *swire*.

monda. Ueber die bildung des wortes durch compromis aus gleichbedeutenden **gimānda* und **gimon* (= got. *gaman* etc.) 'gemeinschaft' s. Gr. § 184 am schluss. Gegen annahme von (-)*monda* als die folge von etymologischer anlehnung an *mond*, *mund* 'vormundschaft' (Pauls Grdr.² 1, 1282) spricht die tatsache: ofries. *monda*, doch *mund*.

An der im Wb. sub 1 citierten stelle und in F 160 o. steht das nomen = 'gemeinschaft' (s. zu *dernlendenge*).

Einen beleg für *monda* 'gemeinschaftlicher besitz von eheleuten' bietet F 140 m. (s. o. zu *bödel* β).

In *Hwasa ötherum weter skause* (einschenkt) *in ðna mondaselscip* (F 108 m.) ist für den gen. *monda*- semantische entsprechung von ahd. as. *gaman* 'lustbarkeit' zu beanspruchen.

mondaselscip. S. zu *monda*.

mong 'unter', d. h. 'inter'.

monhand in F 140 o.: *Hwærsa en mon sterf and hi hebbe bröderes bern ieftha susterna bern, fedria ieftha fetha, em ieftha mödría, sã læfther alsa wel ūrbek [ūrbec] (zurück) to tha aldrum, sar fort tho tha iungerum, bi monhandum* (mit berücksichtigung der erbberechtigten personen, also nach capita, nicht nach stirpes, s. o. zu *sich*?). Vgl. *by mans handen* in einer mnd. version der nämlichen bestimmung (Rq. 373, 19) sowie in *sō dēlen dat de jongere by kneen en by mans handen* (Rq. 374, 30 f.) und beachte fries. *kond* 'erbberechtigter'.

monna in E³ 241, 13: *wederwoulinga* (empfindlichkeit für wetterwechsel als folge einer verletzung) *scrifthma* (nimmt man als bussfällig zu protokoll) *monna yuna fif stethen* (d. h. *stellen*), *yuna hārda*, *inna āgem*, etc. R.'s gleichung des wortes = mnd. *man* 'nur' ist unstatthaft, weil solche schwach betonte partikel kein *o* für *a* haben könnte (Gr. § 3 z) und auch so *-na* unerklärt bliebe. Vielmehr ist *monna* als gen. pl. = 'der menschen' vor *stethen* zu stellen.

monnic, *monyck*, *munik*, *-ek* (Gr. § 150 δ). Kein umlaut, indem **monicus* erst nach der umlautswirkung entlehnt wurde (dies trotz des Gr. § 29, anm. 2 bemerkten). Das *o* der formen entspricht dem *o* des lat.; *munik*, *-ek* vergleicht sich ags. *munuc*.

monslachta. Gr. § 184.

mōr 'moor'. S. zu *merech* (?).

morder, *-ir* 'mörder' F 102 m. 124 m.

morn 'morgen' F 44 o. (s. zu *bihērda* z).

morth. Mit ausnahme von *morth mōt* (*skil*) *ma mith morthē* (absichtliche tötung soll man mit zu erleidender absichtlicher tötung) *kēla* (büßen) gewähren die im Wb. sub 1 citierten belege das nomen = 'busse oder strafe wegen *morth*'. Desgleichen die zu *halda* § erläuterte stelle und die zu *efter* aus F 102 m. citierten.

Der sub 2 erwähnte ausdruck, *ðane mon a morthē* (bei absichtlicher und

heimlicher tötung) *slēith*, begegnet auch in F 102 m. (*a mort* bez. *a morth slait(h)*), vgl. zu *skalk* und *halda* ζ mit anm. 4).

In *and hiu* (eine schwangere frau) *sa f'ir onefuchten werth, thet hie morth to monnon brange* (zur welt bringt) (R¹ 35, 18 f.; s. auch die parallelst. in H 31, 11, F 104 o.) bezeichnet das nomen natürlich 'gemordete leibesfrucht'.

morthbrond (nicht 'mordbrennen', sondern) 'heimliche brandstiftung', d. h. 'brandstiftung, die sich der heimlichen tötung vergleicht, wie diese zu qualificieren ist' (vgl. His, Strafr. d. Fr. 319).

morthdēde bezeichnet einen 'als *morth*, d. h. heimliche misstat, zu qualificierenden frevel' (vgl. Brunner, DRg. 2, 629, His, Strafr. d. Fr. 33). Beachte *nachtbrond ieftha othera morthdēda* und in E¹ 7S, 17 stehendes, sich auf brandstiftung beziehendes *thiu morthdēde*.

morthcāse (nicht 'mord', sondern) 'schlägerei, die der umstände halber als *morth* (vgl. o.) zu qualificieren ist'. Aus den belegen dürfte sich ergeben, dass der terminus speciell in bezug auf einen bestimmten fall verwendet wurde: *morthcāse binna there bæana bruch* (l. *bruch*) *edēn* (II) und *morthkāse, thēr dēn is binna tha bēnethaburch* (F 102 o.).

morthseke, belegt in *fou morthsekan* (F 132 m.) als überschrift eines paragraphen, der drei fälle (kirchenschändung, landverrat, brandstiftung und beraubung einer kirche) erwähnt, worin der frevel nicht mit geld gebüßt werden kann (wegen solcher und ähnlicher fälle vgl. die Rq. 30 ff. verzeichneten *wendar*). Also = 'klage wegen eines als *morth* (s. o.) qualifizierten frevels'.

mōs 'essen' in F 38 o.: *tha hēran over hiara mōse wēren*.

mōsdoleh 'quetschwunde'. Die im Wb. citierte, erklärende stelle findet sich F 92 o. Die in His' Strafr. d. Fr. 304 behufs etymologischer deutung vorgeschlagene berufung von nicht in älterer quelle erscheinendem nml. *moet* 'von einem druck in die haut zurückgebliebenes grübchen, klümpchen', nvläm. *moet* 'beule', ostfries.-nd. *moet* 'fleckchen' empfiehlt sich kaum. Eher liesse sich anknüpfen an ahd. *māsa*, mhd. mnd. *māse* 'wundmal', nml. *masel* 'aus einer krankheit herrührender flecken'.

**mōtlik* 'rechtlich', S. zu *mōtlika* (?).

mūlabrēdene (durch eine verletzung entstandene) erweiterung des mundes' F 70 o. 72 m. wegen *mūla* mit schwachem stamm vgl. Wb. zu *mūla*).

mūnd 'vormundschaft'. Nur einmal belegt in E¹ 64, 7. Ueber *werthmond* und das im Wb. irrthümlich hierzu gestellte *wēthmonda* s. u. s. v.

mūndele 'unter vormundschaft stehende frau' F 30 u. s. Gr. § 185 und 29, anm. 2.

mūndelinge 'vormundschaft', denominativ zu einem zu *mūndele* (s. o.) bez. **mūndela* (masc.) stehenden **mūndelīa* 'ein mündel schützen', d. h. 'sich mit einem mündel beschäftigen'.

mūndlās 'durch den tod des bräutigams ihres neuen vormundes verlustig'.

S. den zu *bē* erläuterten paragr. und die zu *formond* aus F 58 u. citierte stelle.

mundsket. S. noch Heck, Afr. Ger. 239, n. 30 und Z. wfr. Lex. 15, ann. 1.

munik, -ek. S. zu *monnic*.

mūthbreud 'busse wegen des (durch eine verwundung) verursachten mundzuckens'. S. zu *-breud*.

N.

nā 'nein', eig. 'keineswegs' (dasselbe wort als *nā* 'nie'). S. IF. 19, 189 f.

nā 'nie'. S. IF. 19, 192.

nā 'nach' H 32, 20, E³ 195, 1, R² 542, 34, P 353, 28. Vgl. ann. 2 zu *frēgia*.

nach 'neque' (belege im Wb. zu *ne*, s. 945). Die partikel weist im verein mit ahd. as. *noh* auf altes **nauh*; die beiden formen mit durch schwache betonung aus *ā* bez. *ō* (für **au*) gekürztem vocal gewähren eine parellele zu ofries. *thach*, ahd. *doh*, as. anfrk. **thoh* (vgl. mnd. mnl. *doch*) aus **pauh* (= got. *þauh*; beachte auch ags. *deah* oder vielleicht besser *deah*).

nachtethiūchde, -thiūwethe. S. zu *thiūwethe* mit ann. 2.

nad (?), *nād*. S. zu *nāthe* am schluss.

nāhwed(d)er, nōweder, nāuder, nōuder, nōder, nōther, noer 'weder', 'noch' und 'neuter, -rum, -ra' (wegen des pronomens s. auch Gr. § 259).

Bezüglich dieser varietäten und dazu stehender *āhwēdder, aunder, ounder* (belege s. im Wb. sowie Gr. § 22 d. 88. 259) sei bemerkt:

durch anlehnung an (*h*)*wed(d)er* blieben als längere form erhalten (*u*)*nāhwed(d)er* R¹ R², *nōwoder* II 337, 9, *āhwederā* alteruter F 124 o. (wegen des *-ā* s. Gr. § 259); sonst begegnen (auch in H und F, nicht aber in R¹ R²) als kürzere, durch synkope von schwachtonig gesprochenem mittelvocal entwickelte bildungen (*u*)*ander, (u)ouder*: in der späteren sprache auch durch absorption von *u* durch *o* entstandene *noder* E. Sgr. und F, *nother* F (Gr. § 123, ann.) bez. durch noch jüngere vocalsynkope und assimilation von *d* (Gr. § 122 ε) entwickeltes *noer* E. Sgr.;

H, F und E. Sgr. gewähren durchstehende, bei nichthochtoniger aussprache entstandene *nōweder, (u)ouder, noer* mit aus *ū* (für **ai*) vor *w* hervorgegangenem *ō* (wegen dieser lautentwicklung vgl. die zu *nāwet* hervorgehobenen *nōwet, ōwet* und s. zu *noer-na*; einmal in II 98, 9 belegtes *ouder* begreift sich, wie *naet* in E. Sgr., als die folge von anlehnung an *a* 'je', *nā* 'nie').

nāka in *alsanāka sa*. Der ausdruck begegnet als bezeichnung des zeitlichen verhältnisses zweier sich folgenden und nahe liegenden begebenheiten oder perioden: *thet hit* (das vermögen) *bī-*, *schalden se alsu nāka sa thi erwa* (*erewe*) *īerich* (*gerich*) *sō* (B 164, 11 f. und E² 196, 18 ff.). — *Thet ärre* (*vordere, vorangehende*) *reskip* (richteramtsperiode) *and thet letere* (folgende)

tvihscat (l. *tvishiat*⁽¹⁾) 'gehen auseinander' *olsanāka sa* (die grenze zwischen den beiden amtsperioden fällt in die zeit, wo) *da lelera rediewa thene eth hebbeth esverin, hit ne* (l. *ne sē*) *thet ma thet len* (amt) *tefjuchte* (l. *befjuchte*); *sā skel hi* (l. *hit*) *wesa olsanāke sa tha rediewa ēr* (zuvor) *hebbeth plegad* (sich verpflichtet haben⁽²⁾) *te swerane inna tha bürskipe* (E² 205, 22 ff.). Demnach lässt sich für *alsanāka* (-e) *sa* eine bedeutung 'so nahe wie' geltend machen: die vorangehende begebenheit bez. periode steht einem gewissen zeitpunkt ebenso nahe wie die folgende. So aber begreift sich *nāka* als die fortsetzung von adverbial verwantem schw. dat. sg. utr. **nāhwlika* (wegen erhaltung des ā s. anm. 2 zu *frēgia*): zwischenstufe **nāhlika*; synkope von schwachtonigem voc. in -li- und assimilation des l in nichthaupttoniger silbe (beachte die betnung der zusammengerückten form, al- mit haupt-, -uu- mit nebeton und vgl. u. zu *stāk* bemerktes).

nakad, -*ed*, -*et*, -*en*, -*end*. Ausser *stoknakad* E¹ 46, 15, (*stoc*)*naked*, -*et* E¹ 46, 10, E. Sgr. 254, 31, *nakeda* E¹ 46, 26 begegnen noch (*stoc*)*nakend* F 24 m. 38 m. und *nakene* F 24 u. 38 o.; die zweitletzte form mit paragogischem *d* (Gr. § 121) aus *naken* (= aisl. *nakiinn*, mnd. *naken*), die letzte entweder als die nicht erweiterte bildung oder mit -*n*- aus -*nd*- (Gr. § 122 ε).

nāmm̄er(*mār*), *nemmer*, *nember* 'nimmer(mehr)'. S. Gr. § 88. 107 γ. 112 und IF. 19, 196 f.

nāmm̄on, *nemman*, *nemen* (aus E. Sgr. 257, 16 citiert R. falsch *nemmen*), *nement* mit dat. *nemende* 'niemand'. S. Gr. § 88. 107 γ. 121 und IF. 19, 196 f. (in der Gr., auch § 260, wurden unrichtig *nēmen*(*t*), -*ende* angesetzt).

nān. Im Wb. zu *nēn* erwähntes *nān* erscheint als nom. sg. masc. F 148 m.; sonst begegnet *nānne* acc. sg. m. E¹ 30, 15. 31, 2. 26. 33, F 8 o. 10 o. 12 o. 30 m. 34 u. 56 u. 76 m. 106 o. 148 u. 160 o., *nānnen* E³ 185, 35; vgl. IF. 19, 188. 196 erwähnte *ān*, *ānne*(*n*).

nānāmm̄er 'nie' als tautologische composition. Beleg F 164 o.

nānne für *nān n* nullus. Gr. § 150, anm. 2.

nara dat. sg. zu *nare* 'haft' (eig. 'zwang'). S. Gr. § 85 ι und u. zu *nēd*.

nas 'keineswegs' (wegen H 26, 14 ff. beachte PBB. 14, 264, note 1). Wegen der etymologie der partikel = ags. gleichbedeut. *naes*: Grimms herleitung aus *ae* *all* *s* ist wol fraglich eine vermutung: ursprüngliche verwendung von aus *ae* *was* entstandener form (= 'es war nicht dass'; über fries. erhaltung von *a* s. Gr. § 1 *z*) im praeteritalsatz; dann auch in verbindung mit praesenssätzen.

(¹) Die Gr. § 300 neben *tvihscat* als belege für -*at* *h*. statt -*at*(*h*) citierten *bitigath*, *thōgat* sind wol als schreibfehler zu fassen: vermeblässigung von -*i*- (-*ij*-) der endung (vgl. die anm. zu *nenne*) hätte verwechslung der pluralform mit der singularform veranlasst, wurde deshalb vermieden.

(²) Wegen dieser bedeutung vgl. die nach Zfdl. 22, 323 und Kuhns zs. 37, 134 dem starken as. ahd. *plegan* beizumessende 'die verantwortung wofür auf sich nehmen': aus 'sich für eine eventuelle strafe verantwortlich machen' entstand durch comparative übertragung 'sich für eine leistung verbindlich machen'.

nāst (superl.). S. anm. 2 zu *frēgia*.

nāt 'genosse' (Gr. § 82 z). Wegen der für R¹ 122, 1 und F 112 o. geltend zu machenden bedeutung 'sippegenosse' s. zu *ethele C* und zu *hondēth*.

In *ther (hīr) wēren thrē brōthere and wēren alle fulb-ōthere and nas (ande was) nānēn ōtheres nāt* ist das wort = 'gleicher geburt' zu fassen; beachte die in PBB. 19, 417 f. commentierte wfries. lösung des exempels, wo *lyka* dem *nāt* entspricht.

naet 'nicht'. S. zu *nā(u)wet*.

nāt. S. zu *nēda*.

nath 'not' (?) und *nath* 'nutzen' (?). S. zu *nāthe*.

nathe (?). S. zu *nāthe*.

nāthe R¹, *genāthe* F, *nēthe* (*nēde*) H E¹ E² F 'gnade', 'nutzen', 'privileg' und 'ruhe'. Wegen *nātha* (acc. pl.) 'gnaden' R¹ 21, 2, *nēthe* (acc. sg.) 'gnade' H 26, 17 und wegen im Wb. s. 919 irrtümlich zu *neth*, *nath*, *nad* gestellter *to nāthon* R¹, *to nēthum* H E¹ 'zu gnaden' bez. 'frommen' s. PBB. 14, 263 f. Auch gehören hierzu nach PBB. a. a. o. die von R. zu *nēd* aufgeführten *nātha* (nom. acc. pl.) R¹ 132, 31 ff.

In *Krist unse, genūthe, kyrioleison* (F 42 o.), steht das nomen mit ellipse eines verbs.

Einen bel. für 'privileg' bietet F 56 u.: *Thach schen* (sollen) *se, tha Frēsan, nēdena nīāta, thi* (l. *ther*) *Wīdeken thi forma āsega dēde*.

Für 'ruhe' begegnet unser wort in: *wī* (kampf) *and wēpen ūrswereu* (H fehlerh. *ureswereu*) *hebbe thruch* (behufs) *frēthe and (thruch) nēthe* (H E¹ 20, 2 ff. F 16 o.) und *ūrswereu hebath wīch and wēpin thruch frētho and thruch nātha* (R¹ 19, 27 ff.).

Mit rücksicht auf die etymologisch zu got. *nīpan* 'unterstützen' zu stellenden nominalformen könnte man zunächst geneigt sein, neben *nēthe* eine bildung mit *a*, *nathe*, geltend zu machen; doch weisen *nathon* R¹ und *nathelik* R¹ nach PBB. 29, 178 ff. ausdrücklich auf lange tonsilbe hin (vgl. auch u. zu *sini* neben *nāthelik* erwähnte *godilik(e)*, *sumilik(e)*), so dass eine form anzunehmen mit *ā*, das durch anlehnung an die mnd. wortform für *ē* substituiert wurde.

Ob in *nad andu bihöff* (E³ 183, 7) *nad* (für *nathe* nach Gr. § 124, 3^o und 168 z) = 'nutzen' steht oder, wie Siebs in Pauls Grdr². 1, 1233 will, als entsprechung von nofries. *nod* (beachte auch ags. neben *nud* begegnendes *nēad*, das wol als *ō*-stamm zu gelten hat), mithin als *nud* 'not' zu fassen, lässt sich kaum entscheiden.

nāthelik. S. zu *nethelik* und *sini*.

nāuder. S. zu *nāhwed(d)er*.

nāut, *nāute*. S. zu *nā(u)wet* und *tī*.

nā(u)wet, *-it*, *nāut*, *naw(e)l*, *naet* 'nihil' und 'non'. Wegen des genit. *nāwetis*, *-es* und wegen *nāut-*, *naut-* = *nāut*, *naut* + *te* vgl. Gr. § 260 und u. zu *tī*. Ueber die synkope des *h* von altem *-wīht* s. Gr. § 148 z.

Bezüglich der varietäten und dazu stehender *a(u)wet*, *ōwet* (belege s. im Wb. sowie Gr. § 22 d. SS. 260) sei bemerkt:

formen mit aus \bar{a} (für *ai) vor w entstandenem \bar{o} gehören den dialekten von H, F, E Sgr. und P an (vgl. *nōwerū* und die zu *nāhwēdder* etc. hervorgehobenen *nōwēder* etc.; in E. Sgr. ebenfalls und zwar passim begegnendes *nael* geht zurück auf älteres *nāut* mit durch anlehnung an *nā* 'nie' erhaltenem \bar{a});

wegen $(u)\bar{a}(u)wet$, $-it$ mit vor heterosyllabischem w entwickeltem langdiphthong s. Gr. § 38 γ (nur für R² und H, F, P dürften nach besagtem paragr. $(u)\bar{a}wet$ bez. $(u)\bar{o}wet$ mit monophthong anzunehmen sein; E. Sgr. hat *nōut*).

nēd. Wegen des von R. irrtümlich hierzu aufgeführten belegs R¹ 132, 36. 37 s. PBB. 14, 263 f.

Für die im Wb. unter 1 citierten stellen sind statt 'not' als die präcisen bedeutungen anzusetzen:

'gefahr' in *thet hit* (indem er zur verteidigung seines verwundeten verwanten herbeieilte) *ne dōde* (die verwundung oder tötung nicht verübt hat) *thruoh evēst...*, *werā* (sondern) (*thet*) *hi hulpe sine berna blōde fon there nēde*;

hi (d. h. gott) *lethogade hia* (die Juden) *fon monigere nēde*;

'angst' in *and* (beim letzten gericht) *ne mi nēn mon otheron ondwardia fon there nēde*;

'zwang' in *hi* (der wegen irgendwelcher gewalttat verklagte sklave) *hāch thenne to swerande, thet hit al cede bi there nēde, alsa him sin hēra bād* (gebot);

'notwehr' in *dēth hi* (der angegriffene) *dēda withe bīre nēde, sā sē hia ēbēte* (busslos, s. zu *ēbēte*).

Nicht 'zwang', 'gewalt', sondern 'haft' bezeichnet das nomen in den im Wb. sub 2 verzeichneten belegen II 96, 13. 22, 3, E¹ 22, 3: *hwērsa ma thene mon en nara* (haft) *end en nede helt* und *ief hwa of herenēde* (kriegsgefangenschaft; E¹-*nēthe* mit *th* als schreibung für *d* nach Gr. § 124, 4^o) *ieftha of othere nēde ieftha of feugness kemth*.

nēda 'notzüchtigen' (= as. *nōdian*). Belege s. zu *nēdgia* (Wb.) und u. zu *steta* (not 3. sg. praes. ind.).

nēdhed de. Das für 'sterbelager' verwante compositum bezeichnet nicht eig. 'zwangsbett', sondern 'bei lebensgefahr innegehabtes lager'.

nēdbende, *-bend*. Gr. § 160, 165, ann. 2. 170 (*nēdbendan* F 130 m.).

nēde 'gnade', 'privileg'. S. zu *nathe*.

nēdgia 'notzüchtigen' (= ahd. *nōtgān*). R¹ 23, 30 hat nach der hs. *nēdgade* nicht *nēdgad*.

nēdkald (auch F 24 m.) 'elendkalt' (nicht 'notkalt').

nēdkest 'erzwungene wahl'. Das compositum wird verwant α für die 'nicht freiwillige wahl eines gatten', β für den 'durch gewalt in einer versammlung herbeigeführten beschluss'. Beachte:

alla nēdkesta skelaa mith comp besta (durch gerichtlichen kampf über dieselben entscheiden), *hit ne sē thet hi alsa bat sē thet hi kampa nāut ne muge* (keinen kempen stellen kann)..., *sa skel hi unya to tha szetele; is hīu* (die klagende frau) *a'sa blat* (arm), *thet hīu kempa nāuwet ne muge...*,

sā lēde hi sex men of sine kenne and efter svære hi . . . , thet hi elle siker sē (vgl. zu diesem paragr. R² 542, § 51 und Rq. 391, § 30);

hwērsar skēth ēn nēdkeſt and thet duē fule mōnna, sū ne mōtmar nōut mā sa ēnne hāvdīng (anführer) makia (namhaft machen).

nēdle. S. zu nēdde.

nēdlēsene (wegen -lēsene vgl. zu hār(e)dles(e)ne am schluss). An der belegstelle F 150 o. fehlt der hier durch eckige klammern hervorgehobene anfang, der nach der mnd. parallelst. *Van yechter deſte of rōve, van bekander noetlōzene . . . ēne engelsche marck to boete etc.* (Rq. 302, § 8 (1)) herzustellen ist: *Fon iechtere* (eingestandener) [*thiūvethe jeſta rāve, fon*] nēdlēsene, *thēr hīr efter schē* (geschehe), *thēr biiecht* (eingestanden) sē in thes hūdprēsters ordert (l. *oudert* 'gegenwart', s. zu *oudwardē* 1. art.) in tha thiūspel (l. *thiūrcspel* 'kirchspiel') and inna thes riūchters (d. h. *oudert*), *thera wēnda* (schädigungen, s. zu *wēnd* δ) *al'erec widebere* (für jede soll gebührlich sein) (2) *ēne anglische merc* (s. *merk* G) *to hōte, tha riūchtrum alsa fule to breema* (strafgeld). Aus *thera wēnda* und *thēr--schē* ergibt sich, dass nēdlēsene ein delikt bezeichnete, das nach diebstahl oder raub erfolgen konnte. Ich erinnere an nēd- in nēdkeſt und nēdmonda und möchte den ausdruck fassen = 'nicht durch zahlung des bussgeldes erwirkte, sondern gewaltsam erzwungene herausgabe des zur sicherung von bussgeld dem dieb oder räuber abgepfändeten wertobjects' (3).

nēdmonda 'notzucht', eig. (vgl. zu monda) 'erzwungene ehgemeinschaft' (vgl. *āftmonda*). Bel. Wb. zu *nēdmond* und u. zu *gadringe*. Etymologischer zusammenhang des compositums mit *mūd* (s. Wb. zu *nēdmūd*) ist aus formellem grunde auszuschliessen; wfrics. *neelmund*, *-mond* muss demnach auf volksetymologischer anlehnung an *mūd*, *moat* manus mariti beruhen.

nēdnachtethiūchda (?). S. anm. 2 zu thiūvethe.

nēdzeka E³ 203, 9. Wegen *z* als schreibung für *s* s. Gr. § 128.

nēdscīn, *-skīne* 'beweis echter not' (impedimentum legitimum). Dass in *nēdscīn* ein neutrum (nicht ein fem.) vorliegt, geht sowol aus dem sg. *thet nēdscīn* F 52 u. (den bel. s. zu *ūrfā(n)* mit *ūr-* 'ver'- β) als aus dem pl. *tha nēdscīne* II 42, 14 hervor (vgl. auch gleichbedeutendes *tha liūdskīn* E¹ 42, 12, eig. = 'für das volk geltende beweiſe der not').

Ein fem. *thiū nēdskīne* bietet E¹ in Rq. 40, n. S.

Wegen solcher impedimenta legitima beachte Z. wfr. Lex. 39 ff.

nēdwere, *-wiri* 'notwehr'. Wegen *-wiri* R¹ (nicht analogiebildung nach *clagi* nach Gr. § 195, anm. 2) s. zu *nette*.

nei, nā. S. zu nī, nei und nū.

(1) S. auch die anderen mnd. parallelen paragraphen Rq. 303, § 23, 299, § 10.

(2) Aus *wide* (für *withe*, Gr. § 124, 3) und *bere*, opt. zu *bera* 'gebühren'; *wide* 'zum ersatz' (vgl. u. zu *with-*).

(3) His' fassung des terminus (Strafr. d. Fr. 331) als bezeichnung von 'gefangen-nahme, die zur erlangung eines lösegeldes erfolgte', taus 'lösegeld, das ein gefangener zahlt', lässt sich semantisch nicht rechtfertigen. Das *noetlōzene, dat is venghenscap*, einer mnd. version (Rq. 302, 27) darf uns nicht beirren, weil eben die nd. versionen widerholt den beweis liefern, dass von den bearbeitern derselben das fries. original kaum verstanden wurde.

neil, *nīl* 'nagel'. In betreff der in rüstringer quellen begegnenden doppelformen (vgl. auch *ongneil*, *-nīl* 'geschwüriger nagel') sei folgendes bemerkt. In besagten denkmälern erscheinen bildungen mit *i* für *ei* aus **ej* (für **ej*, vgl. Gr. § 143 x) oder **eji* (vgl. u. zu *nī*, *neī*) und mit aus einer dieser vorstufen hervorgegangenem, erhaltenem *ei*. Formen, wie *leith* 'legt', *dreith* 'trägt', *sleith* 'schlägt', *sleintōth* (s. u. s. v.), *reilmerk* (s. zu *kreilmerk*), *reilbenda* (s. zu *hreilbende!*), zu denen keine bildung mit in offener silbe stehendem laut in directer verbindung steht, gewähren nur *ei*; dagegen erscheinen nur mit *i* *nī* 'nahe', *mī* 'mag', *sīnunge* 'bekreuzigung'. Dem hieraus zu erschliessenden lautgesetz zufolge ist für die wörter, deren paradigma bildungen mit geschlossener und offener silbe aufweist, sowol *ei* als *i* zu erwarten. Es finden sich mit regelrechtem bez. mit aus regelrechtem laut stammendem diphth. *neil*, *-es*, *-ar*, *-ou*, *ongneil*, *-es*, *to-*, *eslein*, *tein* (part. zu *tiā(u)* 'ziehen'), (*v*)*heid* 'gehegt', (*v*)*leid*, *weīn*, *-e* 'wagen', und mit regelrechtem bez. mit aus regelrechtem laut stammendem monophth. *nīles*, *-a*, *ongneil*, *dī* nom. acc. dat. sg., *wī* acc. dat. sg., *brīn-* in *brīnponne*; ferner *brīda* 'widerrufen' (= aisl. *bręgða*), wozu durch anlehnung *brīl* 'zuckt'. Beachte auch *dis* gen. sg. (für regelrechtes **dī.s*) durch anlehnung an *dī* (wobei *wīes*, *wīges* mit *g* zur darstellung des gleitlautes und *wīe* dat. durch neubildung) und *slei* 'schlag' (für regelrechtes **sli*) mit *sleitōth* (s. u. s. v.) durch anlehnung an *sleintōth*.

neilthüstere. Z. wfr. Lex. 41 ff. über dieses compositum bemerktes sei hier mit einiger berichtigung kurz wiederholt. Als zu akslav. *ničī* pronus stehende adjectivformen mit altem *-ul-* bez. *-el-* finden sich ags. (ausser *nīhol* der Ep. und Erf. gll. aus **nīhul-*) *nīwol*, *nīwol*, *nīwol*, *-ol*, *nīwol* pronus, proclivis, profundus: als regelrechte fortsetzungen von **nīgul-* bez. **nīgul-* wären nach bekannten lautgesetzen vorags. **nīgul-* (woraus ev. **nīgol*) bez. **nīwel-* (woraus überliefertes *nīwol* mit *eo* für *e* nach Sievers' Gramm. § 73, 2) zu gewärtigen: für **nīwol-* (woraus überlieferte *nīwol* etc.) ist demnach annahme von compromissbildung geboten (*w* für *g* durch einwirkung von **nīwel-* oder dessen prototyp **nīwel-*). Altem **nīwol-* entspräche fries. *nīwol* (im rüstr. dial.), *nīwol* (in den andren mundarten. Gr. § 68. 75); altes **nīgul-* (compromissbildung aus **nīgul-* und **nīwel-*) müsste fries. *neil* ergeben; die eine wie die andre form begegnen in der tat als substantiviertes, auf die unterwelt bezogenes adjectiv (eig. = 'die tiefe') in afries. *nīwelkald* 'kalt wie die hölle' (*ti*, l. *ti*, *thīuster nīwel- and nīwelkald winter* F 24 m., *thēn nīwelkald winter* F 24 u.; wegen der kälte als höllenqual s. Z. wfr. Lex. a. a. o.) und *neilthüstere* 'dunkel wie die hölle' (zu den im Wb. erwähnten belegen füge noch Rq. 10, note 2 hinzu⁽¹⁾). Wegen **nīwel-* profunda s. zu *nīwel* (?).

(1) Ags. *nīol*, *nīel*, awfries. **nīel-* woraus *nīwel-* durch mischung von **nīel-* und **nīwel-* können *nīel* der Ep. und Erf. gll. entsprechen oder auch auf **nīel-* aus **nīwel-* zurückgehen.

Die in Pauls Grdr.² 1. 1270 geausserte vermutung, wfr. *nīwel-* in *nīwelthüstere* nacht der 5. Wende Hett. 120 sei in anlehnung an *nīwel* 'nebel' einer späteren stelle (näm. in *nīwelthüstere*, *winter* des 2. Landr., Hett. 84. 85, die 'nebelnacht, -winter' bezeichnen sollten) eingeführt worden, weil man das alte (in W 37, 11 überlieferte) *neil-* der vorlage nicht mehr verstand, scheidet an der unmöglichkeit, eine form *nīwel* mit *neil* 'nebel' zu verbinden.

Anknüpfung von *neilthüstere* an aisl. *nīlfar* 'totenschiff' (Zldph. 24, 460) befriedigt kaum: 'dunkel wie ein toter' wäre nicht verständlich.

nēlde und *nēdle* 'nadel'. Das nebeneinander dieser und gleichartiger formen (*böldbrēng* und *böltſchet* 'aussteuer', *inhöld*, *ūthēlda* 'aussteuern' etc. und *ūthēllia*, **bēdlīnge*, *bōdel*, **teskēldēia*, Gr. § 100) beruht auf metathesis der nicht durch voc. getrennten consonanten: *nēlde* aus **nēld-*, *nēdle* aus *nēd* + sonant. *l* oder *əl* des nom. sg. Beachte hierzu mit durch einwirkung von **spēitel* (vgl. *spēde'sprēng*, *-spring* 'speichelfluss') erhaltenem *dl* gen. *spēdles* und schwaches *spēdla* 'speichel'.

nema (verb). Gr. § 271 z.

nember. S. zu *nāmmēr*.

nemen(t), *nemman*. S. zu *nāmmōn*.

nemmer. S. zu *nāmmēr*.

nēn. Wegen im Wb. erwähnter *nīn* und *nan* s. zu *nīn* (?), *nān*.

nēnāw(e)t. S. zu *nī(n)āw(e)t*.

nēr, *neer* 'neque' E¹ 62, 2. 101, 7 (in 101, 6 *neer* verschrieben für *neer*), E. Sgr. 256, 21. S. Gr. § 88.

nēre 'es wäre denn nicht' F 40 o. aus **ne wēre*. Gr. § 85 ε.

nēst (superl.). Vgl. zu *nī*, *nei*.

nes(t)la 'nestel'. S. zu *flocskīrech*.

netā in *bineta* 'berauben' (?). S. PBB. 14, 265 f.

neth, *nath* 'nutzen' (?). Wegen im Wb. irrtümlich als belege für solches *neth*, *nath* citierter *to nāthon* etc. und wegen *nād* E³ 183, 7 s. o. zu *nāthe*. Ueber *mith nēthum* (sub 2 im Wb.) s. u. zu *nēth*.

nēth (aus **gīnēth* = mnl. *genent* 'eifer, sorgfalt') in *mith nēthum* = 'mit sorgfalt'. S. Zfdwf. 7, 289.

nētha 'sich für etwas einer gefahr aussetzen'. Wegen des durch praet. *nēhten* belegten verbs vgl. PBB. 14, 265 f. und beachte IF. 19, 200 f. bemerktes.

nēthe 'gnade' etc. S. zu *nāthe*.

nēth(e)lik, *nāthelik* (*nētherlik*?). Zur bezeichnung von 'nützlich' steht ersteres, zu *nēthe* 'nutzen' (s. zu *nath*) gebildetes adject. in: *Kēniges setma* (satzung) and *līudu plega is* (fehlt im ms.) *nēthelic endwērlie* (F 2 u.) und *thet rīucht is alle rīucht, thet wītha ēva* (hiernach in der hs. unterpunctiertes *werde*) *nōut ne fīucht and nēthlic is an rēthlic an ērlie* (F 4 u.); sowie an der zu *erthelikera* (?) und an der ersten zu *māsterschīp* citierten stelle. [An den wfries. parallelstellen steht, mit ausnahme der o. zu *erthelikera* (?) aus Hett. 20 citierten und der bei Hett. 21 sowie im ms. der *Jurispr. Frisica* s. I *langer woen-* bez. *wennicheed* bietenden, *nethlik*, *-lyk*, *-lyker*, *-likera* mit *neth* = ags. *nyl*, s. W 434, 30. 435, 1. 6. 30, Hett. 22, ms. der *Jurispr. Frisica* s. 17.

Für *thet thiu* (*some* 'versöhnung') *sē nāthelik* bez. *nethelik* R¹ E¹ ist übersetzung durch 'liebepoll' zu empfehlen.

nethre übersetzt das *de-* von *descendit* Frgm. 1a, 1. Vgl. as. *nithare*, ags. *niðre* und beachte PBB. 28, 558 f.

nētigade (?). S. zu *nægja*.

netskrēdene. S. zu *nette*.

netta 'geniessen' (bel. zu *biherdā x*), denominativ zu *nette* 'nützlich' (= ahd. *nuzzen*; dieser vergleich liegt näher als der mit an. *neyta*).

nette, *nitte* 'netzhaute des eingeweides'. Neben durch den gen. sg. *netta* R¹ belegter und im compositum *netskrēdene* 'einreißen der netzhaut' R¹ vorliegender form mit *e* aus *a* (vgl. got. ntr. *nati* 'netz') begegnet in H E¹ und F 82 u. 84 o. ein (ebenfalls in wfries. quellen stehender) gen. sg. *nitta* (ich setze das wort als schwaches femin. an nach aisl. *netja* omentum). An *i* für umlauts-*e* ist hier nicht zu denken. Solcher vocal erscheint: 1. in rüstringerbildungen *jiliria* (wegen *fedoria* anderer dialekte mit umlauts-*e* s. zu *mōdrie*), *hiri* 'heer', *hiriferd -folk*, *-fona* etc., *ililende*, *itsil calcar* (bel. durch *itsile*), *sthitil* 'kessel' (bel. durch *sthitte*), *eskipia* 'geschaffen', *spiri*, *stidi*, *nēdwiri* 'notwehr' u. ä. (Gr. § 26, anm. 3), denen nach PBB. 29, 178 ff. (statt eines zu *-e*, *-e-* geschwächten suffixvocals) erhaltenes *-i*, *-i-* zukam, das den tonvocal qualitativ beeinflusste ⁽¹⁾; 2. in an *eskipin* angelehntem **skippa*, das entstehung von *i* in *skipnose* creatio R¹, *skippere* creator R¹ veranlasste; 3. in rüstring. *hille* 'holle' (woneben *helle* anderer mundarten) und *hirklemitha* (l. *hirt-* und vgl. aisl. *herdr*, ahd. diminutiv *harti* bez. *-in* scapula) 'schulterverletzung' (wegen rüstr. *i* für altes *e* vor *rt*, *rth* vgl. Gr. § 6 x); 4. in auch nichtrüstringischen dialekten angehörenden *lidszia* 'legen', *sidza* 'sagen'. Demnach ist für *nitte* die annahme geboten von zu den bildungen mit altem *a* im ablaut stehendem prototyp mit *e*, woraus durch unsilbisches *i* der folgesilbe hervorgerufenes *i*; also *nitte* aus **netjō(a)* ⁽²⁾.

neva 'neffe'. Wegen für *neva* H 334, 23 geltend zu machender bedeutung 'neffenschaft' s. zu *aka* (verb).

newere, *newerrā* 'sondern'. S. zu *were* 'sondern'.

nh, schreibung für *hu*. Gr. § 146 x.

ni (mit rüstr. *i* aus *ei*, vgl. zu *neil*, *nīl*), *nei* 'nahe' und 'nach'. Die mit aonfrk. *nāi* paene (Aonfrk. gr. § 12) zu vergleichende und zu mhd. *naehe* adj. und adv., ahd. *nahi* subito zu haltende form geht zurück auf **nēhie* mit adverbialer endung *-e* (nicht nach Gr. § 229 auf *nēhio*, vgl. PBB. 28, 512). Wegen des verklungenen *-e* beachte die formen mit kurz- oder langdiphthong, dessen zweites element *i* durch contraction entstand aus ursprünglich heterosyllabischem, auf **ji* oder **je* (*j* als halbvocal oder aus *g*) zurückgehendem **ji* ⁽¹⁾; *logne* 'lüge' aus **lejina* (= as. *lugina*), *ein* 'eigen' aus

⁽¹⁾ Näheres zu diesen formen und daneben erscheinenden rüstr. *eskepen*, *stede*, *nēdwere* etc. in einem artikel 'Nachträge zur vocalbalance und -harmonie im altfriesischen' (PBB. 32 oder 33).

⁽²⁾ Mit dem *i* von *nitte* ist in eine linie zu stellen das *i* von *clipskelde* 'klingende abgabe' R¹ R² H neben *clipschelde* E¹, *-schilde* F 12; vgl. auch mnl. nd. *clippen* *crepitare* neben mhd. *klepfen* (aus ahd. **klepfen*), ahd. *chlopfon*.

⁽³⁾ Mit solchem durch *j* qualitativ beeinflussten, schwachtonigen *e* vgl. durch *-i-* dargestelltes *-ij-* der schwachen verba 2. klasse aus *-*ej-* für *-*ej-* aus *-*oj-*.

Durch das oben erörterte wird der Gr. § 59 und 60 aus dem schwund von *-e* gezogene schluss hinfällig.

zjin* (= ahd. *egin*), *leist* 'niedrigst' aus **lējist* (für *lēgist*), *fēithe* 'blutschuld' aus **fējith-* (für **fēgith-*), *eslein* 'geschlagen' aus -slejin* (für -**slegin*), *deis*, *weis* gen. sg. aus **dejes*, **wejes* (für **deges*, **weges*), *dei*, *wei* (rüstr. *dī*, *wī*) dat. sg. aus **deje*, -*i*, **weje*, -*i* (für **dege*, -*i*, **wegē*, -*i*⁽²⁾), *meiden* virgo aus **mejidūn* (für **megidūn*), *beithe* ambo aus **bejith-* (für **bejeth-* aus **b:jēth-*, vgl. got. *bajōþs*), u. ü. (s. noch zu *hein*, *ful* anm., *heila*, *oguel* (?), *ūtweī(e)* und Gr. § 143 *z*).

Kürzung von *nēi* zu *nei* durch nicht orthotonierte aussprache.

Ueber die nebenform *nā*, den comparativ *nīār* und superl. *nūst*, *nōst* vgl. anm. 2 zu *frēgia*. Wegen *nōst* (aus **nōhist*) neben *nīār* (aus **nēhōr*) s. IF. 16, 70.

nī 'neu'. S. zu *nie* (?).

nīār 'näher'. S. anm. 2 zu *frēgia* sowie Gr. § 224, anm. und 232.

nīārkap. In E³ 209, 5 f. bezeichnet das wort 'näherkaufsrecht' (s. zu *londwixle*).

Für *nel* (will nicht) *thi sīdēl* (sippegenossen) *thet* (das land) *nārt hebbe*, *sā mey thi swetnūt* (grenznachbar), *ieff hi thēr nēst lith* (liegt), *nīārcāp weisa* (E³ 209, 3 ff.), ist wol an fehler für *nīārcāper* zu denken.

nīāta 'geniessen'. Der inf. in F 54 u.

nie 'neu' (?). Die anzusetzende unflectierte form *nī* beruht auf (nach Gr. § 86 *z* und anm. 1 zu *ouclef*?) durch ausfall von *w* in **nīwi* nom. sg. masc. f. und nom. acc. sg. ntr. veranlasster contraction (!). Hierzu als Neubildungen *nīa*, *nīe*, *nīge* (mit den gleitlaut darstellendem *g*), statt deren bei regelrechter entwicklung nach PBB. 2S, 532 *nīūwa*, -*e* zu erwarten wären.

nīftlin 'enkelin'. S. zu *thredkai z*.

nīgūn, *nīūgun*, -*in*, -*en*, *nīogen* 'neun' mit *nīūgunda* etc., -*tinda* etc. S. IF. 18, 103 f.

nīl 'nagel'. S. zu *neil*.

nima. Gr. § 271 *z*. Erwähnung erfordert die verwendung des wortes in: *and nīmpth* (der vater, der sein vermögen testamentarisch zwischen den kindern zweier ehen verteilt hat) *thet up sīn sterren*, *thet hit alle rīucht maked hebbe* (E³ 206, 16 ff.), und *and hit* (sie, die eltern, die ein testament wie das eben erwähnte gemacht haben, es) *nīma uppa tha ferr*, *thērse fara thenne skolan*, *tet thiu redene elle rīucht se* (E² 206, 15 ff.). Also: 'eine aussage sich stützen lassen auf, dieselbe erhärten durch hinweis auf die lügnerisches reden unwahrscheinlich machende sterbensstunde' (R. übersetzt s. v. *op* unter 2 *nīmpth* u. s. *sterren* durch 'stirbt in der überzeugung'). Vgl. mhd. *uf man wārheit ich ez nīm*, *uf die trīwe nēmen*, *uf die sēle n.* (Lexer); mnl. *le dorste wel nēmen op mīne wet* (glauben), *dat . . . bez. namense op hare kerstehede*, *dat heu ghene dīne meer en derde*, und *ic neme dat op mījn hēnēraert*, *dat hī die liefste sal sijn* (Mnl. wb. 4, 2323).

(¹) In *weie*, *wie* (s. Gr. § 153. 154) liegen natürlich neubildungen vor.

(²) Bezüglich des Gr. § 91 *z* bemerkten vgl. übrigens oben zu *fe* erörtertes.

S. auch zu *fā(n)* β.

nin (?). Im Wb. zu *nēn* und Gr. § 22 ε aufgeführtes *nin* ist zu streichen: für R¹ 63, 5 ist aus der hs. *nēn* herauszulesen; E² 204, 17 steht *nin-nāut* (s. u.).

nī(n)nāw(e)t, *-nāut*, *nēnāw(e)t* 'nichts' E² 194, 12. 13. 204, 17, E³ 194, 11. 13. 237, 33, B¹ 167, 11 mit *nī-* = 'nicht', *nēn-* = 'keines' und *nin-* durch compromisschreibung aus *nēn-* und *nī-*.

nīth. Noch ein ofries. beleg zu *seke* α.

**nīthwerpa* 'besiegen'. S. zu *four(e)*.

nitte. S. zu *nette*.

nīvelkald. S. zu *nīlthiüstere*.

nīwent (?) in *thiu nīwent hille* R¹. Mit rücksicht auf (zu *nīlthiüstere*) für die rüstr. mundarten rekonstruierte **nīwul*, *-ul* etc. 'tief' ist *nīwent* zu corrigieren in *nīwul* (d. h. *nīwul*; der schreibfehler durch umstellung von *e* und verlesung von *u* und *t* aus *u* und *l*). Vgl. auch in der mnd. übersetzung *de grundlose helle*.

**nīwul* 'tief'. S. zu *nīwent* (?).

nōder, *nōther*. S. zu *nāwred(d)er*.

noma 'name'. Wegen des compositums *alla-*, *allnoma* 'voller name' s. Zfdwf. 7, 276.

Als bezeichnung für 'guten leumund' (vgl. mnl. *name* 'leumund') scheint das nomen zu stehen in H 333, 8 ff.: *ēne frōra hīre āre ūteriwen* (aufgerissen) *hi ēllere werkum* (zu büssen) *īftha ēllere ēthum* (zu leugnen), *īfse thes bīlīgīa* (vor gericht behaupten) *welle*, *thetse a noma* (gut beleumdet) *se* (nicht als räuferin bekannt ist).

nomelic 'entschieden' ('ausdrücklich so genannt') (vgl. gleichbed. awfries. *noemlic*, mnl. *noemlik*, mnd. *noemlik*); in F 4 m.: *thet rīucht*, *thēr rēthelike is*, *thet werth* (stellt sich entgegen) *thene plīga*, *hwant thet rīucht*, *thē en nomelic wārīucht is* (str. *is* nach den wfries. parallelstellen W 434, 34 und Hett. 22 *forbīut īftha pīnēgat* (bestraft), *thēr* [*thet*] *scel nāne* (l. *nāwēn*) *sīd wīāka* (nicht der gewohnheit nachstehen).

noer. S. zu *nāwred(d)er*.

nord. Das adv. *worth* 'nordwärts' steht in adjectivischer verwendung in *for tha (ta) norda wīsing* (krieger) F 131 o.).

nordald = *worth(h)ald* 'nordwärts gerichtet'. Gr. § 145 β.

nordsered. S. zu *betm*.

norther 'nördlich'. Die Gr. § 105 vorgeschlagene zurückführung des *r* von *northera* schw. nom. sg. m., *ustra* (in *Austramp* F 162 u.), *sūthera* schw. nom. sg. m. aus *ra* ist abzuweisen, weil sich für assimilation des *ru* zu *rr* kein sicherer beweis erbringen lässt. In *ara* 'ernte', *bera*, *herne* 'ecke',

quern etc. (Gr. a. a. o.) und *dern*, *andern* 'fenster' (aus *(-)derin für *-dürin, s. PBB. 14, 232), *is(e)rn*, *nosteru* (s. s. v.), *burnath*, *berna* 'brennen', *swes*, *susterna*, -e, -ou (vgl. as. *gisustruoni*) hat sich sowol altes als durch vocal-synkope oder metathesis entstandenes *rn* erhalten. Daher auch *sütherna* schw. dat. sg. m. H, F 12 o. 40 u. (vgl. as. *westrōni*, *ōstrōni*, ahd. *sundrōni*, *nordrōni*, *ōstrōni*); woneben die oben beregten bildungen als adjectivierte adverbia auf -er (aus -r: vgl. aofries. *ūster*, *wester*, *süther* 'ostwärts' etc., as. *ōstar*, *westar*, ahd. *ōstar*, *westar*, *sundar*, aisl. *austr*, *westr*, *sūdr*, *nordr*). Sonst beachte in bezug auf die Gr. § 105 aufgeführten formen: *spera* und *aspera*, die in *hwērsa ma čāne mon werpht... ana ēn... wetir, thet hi grund ne lond... ne spera ne mi mith fōton ne mith hondou*, und den andren PBB. 14, 271 zusammengestellten belegen, trotz des a. a. o. bemerkten, ganz gut als bezeichnungen für 'spüren' gelten und mit ahd. *spurren*, -ien, ags. *spyrrian* 'spüren' gleichgestellt werden können; *stēra* 'stern' mit *err* (aus *err*) darstellendem *ēr* (Gr. § 43) = as. *sterro*, ags. *steorra* (wegen des *rr* vgl. PBB. 30, 224); *skergest* E², das neben *skernigest* 'schmutzigst' E³ als schreibfehler zu gelten hat.

north(h)ald (nicht -halde). -hal, *nordald* 'nordwärts gerichtet' (Gr. § 145 β). Die form *northalle* E² 238, 18 hat kein durch assimilation von *ld* entstandenes *ll* (belege für diesen lautprocess fehlen: *alla-*, *allenoma*, s. o. s. v., ist nicht als solcher geltend zu machen); sie beruht auf anlehnung an *north-halne* acc. sg. B² 171, 17. Schwund von *d* nach *l* begegnet eben gelegentlich 1. in B² in mit schwächung des mitteltens gesprochenen ultima, 2. in R¹ H B² F in interconsonantischer stellung (hieneben vielfach erhaltung des *d* durch einwirkung der formen mit regelrecht erhaltenem *d*): *ūrwal* B² 158, 8 (für *ūrwald*; durch analogiebildung auch *wal* B² 159, 18. 160, 13 für *wald*), *Reinal* B² 180, 1; *wralsch* (für *wraldesk*), *ielmerka* (neben *ieldmerk* etc.), *Walburghe* (neben *Waldburge*), *walwax* (aus *waldu-*, *waldeware*), *north-halne* (belege Gr. § 122 ε; für daselbst erwähntes *Alombechtu* und für *iel* R² 542, 3 ist demnach schreibfehler anzunehmen).

northhef 'nordsee'. Einen andren beleg gewährt F 132 u.: *āch ma hīw to fēran in thet northheff* [*northheff*].

nose, -i 'nase'. Für diese form ist, wie für ags. *nosu*, entstehung des *o* aus *u* (grundform **nūs-*) in nach aind. -os des gen.-loc. dualis anzusetzendem gen.-loc. (dat.) dualis **nūsouz* anzunehmen (wegen des duals vgl. PBB. 8, 509). Hieneben zu erwartende *nusu*, -e (ags. *nusu*) mit aus dem nom. acc. dualis **nūsū* für **nūsō* stammendem wurzelvocal fehlen; doch vgl. man ofries. bezüglich alter dualflexion mit *nose* etc. in eine linie zu stellende, aus dem pl. *dura*, *dora* zu abstrahierende *dure* (-u) und *dore* (-o) (im ags. hat *duru* gesiegt).

Uebertritt von altem **nosu* in die *ō*-declination (Gr. § 182) wäre mit rücksicht auf *nose* der nichtrüstring. quellen denkbar. Doch kann hier auch der reflex vorliegen von rüstr. *nosi* nom., dessen endung (wegen erhaltung von -i vgl. PBB. 29, 178 ff.) auf durch den nom. pl. auf *-i aus *-e des consonantstammes veranlasste übersiedlung in die *i*-declination hinweist (vgl. mnl. mnd. auf **nasi* zurückgehendes *nese* und ahd. *durī*, aofrk. durch acc. pl. *duri* belegtes *duri*; der tonsilbenvocal von *nosi* durch anlehnung an aus dem dual herrührende form).

nosebreud 'busse wegen des (durch eine verwundung verursachten) nasenzuckens'. Vgl. zu *-breud*.

nōst in einem vorzüglich von körperlichen ehrenkränkungen handelnden paragr.: *hrasa worpen werth innane nōst*. Ausser von R. aus Outzen angezogenem *nōst* 'wassertrog' sind noch zu vergleichen: mnl. *noest* 'brandwassereimer' (1) und als verwante bildungen ahd. *nuose* fistula, canalis, mhd. *nuosch* 'rinne, röhre, trog', nhd. *nusch* (DWb.). Für das ofries. wort ist wol übersetzung durch 'wassertrog' zu empfehlen.

**noster*, *noster(e)n*, *-*trin*, -*terl* (nicht -*terle*, das dat. sg.), -*terlen*, -*terlin* (nicht -*terlin*) 'nasenloch'. Wegen *nosterl* = ags. *nosdǣrl* vgl. Gr. § 125 γ. Die form mit erhaltenem *rl* stammt aus den flectierten casus; in den unlectierten entstand durch assimilierung *noster*, das sich durch ausgleichung auch findet im dat. pl. *nosterem* E³, *nostrum* F 66 u. Als diminutive zu *nosterl*: *nosterlin*, -*en* und infolge von durch synkope des endvocals veranlasstem schwund des *l* *noster(e)n* R¹ R² B H E³ F 66 u. 68 m. (*nosteren* mit -*en* durch einwirkung von -*len*), *nostrin* E² 218, l. 3 (so zu lesen für -*trin*).

nole (nicht *not*) 'ertrag aus ackerbau und viehzucht' (nicht 'frucht'). Gr. § 165.

nōweder, *nōuder*, *nōther*. S. zu *nāwed(d)er*.

nōwernā 'gar nicht' in: *thisse fif sin ne āch ma nōwernā to scriwane* (als bussfällig zu protokoll zu nehmen) *būta* (als) *a twām lōgum* (F 62 m.) und *tha wāderwonderlinga* (l. -*delinga*) *ne āch ma nōwernā to scriwane būta a fünf lōgum* (F 64 m.). Das adverb vergleicht sich gleichbedeutenden mnl. *nergēn(t)na* und *nīwerna* (Mnl. wb. 4, 2338. 2433) eig. 'nirgendwo auch nur annähernd'; es ist zu zerlegen in *nōwer* 'nirgend' (aus **nā-hwēr*; wegen *ā* aus *ā* für **ai* vgl. zu *nāwed(d)er*) und *na* 'nahe' (s. anm. 2 zu *fregia*).

nōut, *noute*. S. zu *nā(n)wet*.

nōwet ti vor comparativ. S. zu *ti* instrum.

nurwere (?) E¹ 89, 24, mit rücksicht auf *were* 'lippe' der parallelstellen II 88, 24, R¹ 89, 24 zu corrigieren in *were*.

O.

of. Wegen der hier als belege für eine praepos. *of* erwähnten *effice* und *efle* s. o. zu *eslice*. Wegen *ofier* (nicht *of lere*) s. Gr. § 3, anm. 2 und 201.

ofduā(n) 'absondern'. S. zu *skēarunge*.

offalla. S. noch *and him thērfon offallit thi fot* (F 98 u.) und die zu *onstoundande* aus F 96 m. citierte stelle.

(1) Im Mnl. wb. 4, 2487 angesetzte bedeutung 'hoosvat' d. h. 'schöpfgefäss' ist nicht ganz richtig. Aus den belegen ergibt sich entschieden die oben angesetzte.

offer und *offeria*. Ofries. belege aus F: für 'kirchengebühr', 'kirchengebühr zahlen' s. zu *bihherda* α; sodann F 122 o., wo das subst. als überschrift steht eines von beamtengebühren handelnden paragr. und demnach = 'gebühr' zu fassen ist.

offerman 'messner' F. Sieh zu *bihherda* α mit anm. 3 und vgl. mnl. mnd. gleichbedeutendes *offerman* 'küster'.

offleek(t), *-flegt* 'busse wegen enthäutung bez. abreissung eines nagels oder knochensplitters' (*bōnes*). Gr. § 176 und 119 β (s. noch zu *ofstleek(t)*?).

ofgon. S. zu (-)gong.

ofheva (?); vielmehr **hebbu* oder **heffa* 'ausheben' (im Wb. I. B 158, 1). Gr. § 273 γ.

offkirthe. S. zu *wērde*.

oflēda in H 56, 30 f.: *sā āchma hine of ti lēdane*. Der ausdrück entspricht den an den parallelstellen E¹ 58, 2, R¹ 59, 16 stehenden termini *of fēithem to lēdane* bez. *of seke lēda* = 'befreien von blutschuld' bez. 'von einer klage' (vgl. zu *lēda* δ und anm. 1 zu *ofledene*).

ofledene. Das nom. begegnet α = 'bandenführung, -angriff' zur selbsthülfe' bez. 'zur zwangsvollstreckung', β = 'die behufs einer bandenführung vom führer übernommene haftung' (1), γ = 'busse wegen unberechtigter bandenführung'.

α. B 157, 10 ff.: *Sprema* (klagt man) *umbe ofledene...*, *sā birēde* (erweise) *muse mitha rēdirca*. — B 158, 13 ff.: *Hwērsa mar* (l. nach B² *ma*) *sprech umbe ēne ofledene binna wāgun, sā skelma there dēde* (der strafe wegen verwundung) *undunga mit see ethum*. S. auch zu *wend* γ.

B 157, 2 ff.: *Hwērsa thī rēdirca of tha werre* (gerichtssitzung) *geugt and tha ofledene withseith* (verbietet), *iof tha sūnd thenna āēnge cāse* (schlägerei) *makiath, sā felle thit, thēr tha dēde deth*.

β. H 32, 10 ff.: *hwērsa ma...* *trēne hēran* (banden) *somnath end trēne herefonan upriächt end ofledene weddat* (gelobt) (ähnlich E¹ 32, 10 ff. und F 20 o.; R¹ 33, 10 ff. hat: *sa hwēr sa ma... twene hirifona upriächt and twā hirifolk mith ofledene gadur lāt*). — R² 540, 23 ff.: *Allē thet ma sūcht...* *under uphaldene hōde* (als zeichen der bandenführung), *thet skil thī bēta, thēr thew hōd drēth, also langhe sa hī ēnigwe panning heth: āc ne mī thī hōdere* (der hutträger, anführer) *thēr wāret al bēta, sā skilma thewe sūchtere* (sg. pro plur.) *seka* (oder *seka* = 'belangen') *and thī skil mithi bēta, hit ne sē thet thet ken* (die sippe des führers) *and thī dēdwarre mith him to there ofledene geugea se* (die ofl. übernommen hat (2)). — R² 541, 1 ff.: *Sa hwērsa ma ēnne lēhta lāt to wāriächta...* *op enne mon, thet hī ēn wed eden hebbē ioftha cāse sūwe sead hebbē tha* (oder) *to enne ofledene geugea se* (2). — B 160, 6 ff.: *Sēther en dad-l* (totschlag)

(1) Gegen einschränkung des wortes auf diese bedeutung (His' *Stratr. d. Fr.* 61 ff.) sprechen die sub α und γ erwähnten stellen, denen zufolge auch die von His vorgeschlagene berufung von *of fēithem lēta* hinfällig wird dass dieser ausdrück übrigens nicht als 'aus der fehle wegführen, heil herausziehen', sondern als 'befreien von blutschuld' zu fassen, dürfte aus dem zu *sōth* 'was einem zukommt' erörterten hervorgehen).

(2) Vgl. zu diesen stellen His, *Stratr. d. Fr.* 63.

et *ūrmēthe* (unberechtigter mähung) . . . and et *ōthere rāwe* (unberechtigter tat) *oppa londr*, *ackta m-re tha liūdum thi*, *thēr tha wald drifth* (verübt) . . . ; and *monne felle* (zahle als busse) *thet*, *thēr hi ūrfuchten* (durch schlägerei verwirkt) *hobbe bīta wāgem and bīta houwe*, *hi netye* (berufe sich) *oppa eor ofledene*, and *thi wāch* (der inhaber der hauswand, des Hauses) *tiere* (soll dafür aufkommen), *thēr mase oppa* (gegen den man die ofledene) *breusze* (zur anzeige bringt, vgl. o. zu *brangu x*), *ief thi rēdiere thet birēt* (bestätigt).

γ. B 159, 4 ff.: *There ofledene to* (fehlt in den beiden hss.) *undungand* (soll man entgehen) *fon tha houwe* (in betreff des kirchhofs), *alsa ma fon tha hūse* (in betreff des Hauses entgeht), *fon* (in bezug auf) *dēdum* (verwundungen) and *fon dāddelem* (totschlägen) and *fon lemethem* (verstümmelungen), *ief thi rēdiere thet onlēt* (als tatsache bestätigt). — S. noch die zu *ethelr C* erläuterte stelle R¹ 121, 21 ff.

oflethenge, *-lethegeze* 'abgehen' (urspr. 'abschneiden'). S. PBB. 14, 260 f. (nur wäre für *-geze* wol nicht auf einen reflex von ags. *gengan* zu recurreren, sondern an eine zu *guaga* stehende verbalbildung zu denken nach art von fries. *holdr*, ahd. *ursteuti* etc. (Gr. § 195, anm. 2).

oflidza. Wegen der in *alle thisse seka* (verschulden, s. zu *seke* δ) . . . *of te lidzane* und *thet hi thet bou* (geldstrafe) *oflidza* (opt.) vgl. mhd. *afleggen* 'sühnen' bez. 'abbezahlen' (eig. 'verschwinden machen').

S. noch zu *ofsidza* (z).

oflwe 'tot'. Gr. § 3, anm. 2 und 201.

ofnīma, *-nema*. Es fehlt im Wb. der beleg E¹ 224, 7 ff.: *Hēt hi* (d. h. der durch eine verwundung im gemächt zeugungsunfähig gewordene, der für die 9 kinder, die er zeugen könnte, 9 mark als composition zu fordern hat) *āc bera stein* (d. h. vor der verwundung), *sā nīma ma hit of ta berena* (den geborenen kindern *and rēze* (gebe) *hit tha naberena* (ähnlich E² 224, 7 ff., wo *nīmt* in *nīmt ma hit* zu bessern). Wegen des verbs = 'absondern' s. zu *hōt* β. Einen beleg für 'verhindern' s. noch zu *āftuēd*.

ofsidza z. F 146 m.: *Werther ca rīcht r slain itta ware* (gerichtssitzung) *thor to tha rīchte* (richteramt) *swera hobbe*, *sā seolma hīne ielda mīth thīra ieldum and thīra hādlesare and thī warfrethe* (gerichtsfrieden) *sed stonda* 'wahren' *twischa twa* *aplochtan* 'aufgängen' *there sunna* ⁽¹⁾); *ief hi biske*, *thor tō hore opp gāre* (gegen den die klage auf compensation eingebracht wird, s. zu *gāre*, *sa seolthi* (l. *thes*) *dāla erwa thet and dē* (durch eidesleute erhalten) *āth* *Al sōr sibbiata liwum* (personen) and *āth tōra* *stō rīcht r* *stō* *āth* *līra ielde* (l. *wrielde*) ⁽²⁾ 'über das normierte wergeld hinausgehende Busstaxen, *thor* (wenn) *ma biske*, *mīth tōra* *stō rīcht r* (reinigungssch. *āth* *seolisa* *sander* (ausgenommen die *āth* *stō rīcht r* and namentlich *thor* was *āth* *thō rīcht r* *sander* (in gegenwart des richters, d. h. der neben dem erschlagenen richter zu gerichtssitzenden beamteten) *stō* (geschehen) *āth*, *thor seolthi rīcht r* (offenkundig)

⁽¹⁾ Wegen dieser bestimmung vgl. His' Strafr. d. Fr. 136.

⁽²⁾ Vgl. in den gabriens sehr verderbten nd. übersetzungen des paragr. *Alle overgelt. . . mit als en recht of to legene* (Rq. 299, 13 l. und *Alle overghelt. . . af to legene* (Rq. 301, 22 l.).

wesa. Sowol der umstand, dass die nd. übersetzungen als correspondenten des überlieferten *of to sidsane of* bez. *af to leggen(e)* bieten (s. oben anm. 2), als die erwägung, dass es weder für *ofsidsa* noch für diesem entsprechendes verb verwanter dialekte m. w. einen beleg gibt für 'verweigern', nötigen zur besserung der in rede stehenden lesart in *of to lidsane* = mnd. *of (af) to leggen(e)* 'von sich zu schieben' (belege für diese mnd. bedeutung s. bei Schiller-Lübben).

ofslech(t) (?) H 92, 5. 332, 22. 23. 338, 29, F 60 o. 80 u., verlesen für *offlech(t)* (s. s. v.).

ofslēk in *neyles* (eines nagels) *ofslēeck* E¹ 93, 5, *neiles ofslēc* E³ 223, 3. Der ausdruck entstand wol durch neubildung, d. h. anlehnung an *slēk* 'schlag', für nicht mehr verstandenes *offlech(t)* (s. s. v.).

ofsterva 'durch sterben verloren gehen' in *Hwērsa tha kinde sin aldera* (eltern) *ofstervat* (F 164 m.).

ofstigenne. S. zu *driva* mit anm. 5 und 6.

ofunga B 152, 23. 153, 9. 181, 5. 14 für *ofgunga*. S. Nachtr. zu *gunga*.

oguel (?) E¹ 85, 33, *ongnēil* H 84, 33. Das nach *hirqui*, der lat. übersetzung von *ongnēiles* (*oguelēs* hat mit rücksicht auf *ongneiles*, *-is* der wfries. quellen als schreibfehler zu gelten), als terminus für 'augenwinkel' zu fassende wort ist mit R. zu ags. *ongneras* irqui Wright-W. Voc. 423, 34 zu stellen (¹). Aus dem ags. wort, mit *-ere* aus **-ari*, lässt sich unter berufung von ahd. zu *lēo* agger stehendem *lēwāri* agger altes **angn-* hirquus erschliessen, das auch als prototyp von *ongn-* des fries. nomens zu gelten hat. In *-ēiles* aber erkennt man einen regelrecht auf diminutiv **augil-* zurückgehenden compositionsteil (**augi* zu **ēgi* zu *ēi*, vgl. zu *nī*, *nei* bemerktes). Also *ongnēil* als determinatives compositum (species + genus) = 'das äugelein, insofern es die augenwinkelgegend ist'.

Wegen *ongneil*, *-nil* 'geschwüriger nagel' s. s. v.

oke (?). Die überlieferte form heist *ocke* und bedeutet 'item' (s. o. zu *āk* 'auch').

ocke. S. zu *oke* (?).

oliene '(die gnade der letzten) ölung' E² aus **olijūn*, das nach dem o. zu *clagi* erörterten auf **olijēn* zurückzuführen wäre; nichtcontraction von *-iji-* durch einwirkung von vorfries. als *oli* (d. h. *olij*), *olij-s* etc. anzusetzendem substantiv (vgl. aonfrk. *olig* aus **olij-*, Aonfrk. gr. § 36).

olinga (?). S. zu *ondling*.

ologia 'ölen' R¹ für **oligia* (wegen *-igi-* vgl. § 299, anm. 1) durch anlehnung an für **olig* (aus **oliges* etc. für **olij-s* etc., s. zu *oliane*) durch assimilierung eingetretenes **olog*.

om, *omma* 'atem'. Wegen der etymologie der zu got. *-anun* 'atmen' zu

(¹) Die gl. 'eaghyll from ðam ongnoran glebenus' Wr.-W. 415, 22 ist für unseren zweck nicht zu verwenden.

haltenden nomina (**ammo-* bez. **ammon-* etc. aus **anmo-*, **anmon-* etc.) s. IF. 7, 329, anm. 2.

ombecht(e) (= ahd. *ambakti*; wegen der formen des nom. acc. sg. mit und ohne *-e* s. Gr. § 162 sowie auch II 330, 10), *ombeth* F³ 191, 31, *ombithe* F 54 u. 56 o., *ompte* F 162 u. In formeller hinsicht sind noch hervorzuheben:

die durch tonschwächung aus *ht* (*cht*) reducierte, durch *th* dargestellte verbindung, schwach articulierte spirans + *t* (vgl. die nämliche in aonfrk. *fortha*, *ummethiga* etc. vorliegende schreibung, Aonfrk. gr. § 49 3), in *ombeth*, *ombithe* und *ombethes* B¹ 176, 13;

durch synkope entstandenes *ompte* mit gen. sg. *Aldeomptis* F 146 o., dat. *ompte* F 158 m. 162 u., *Aastraompte* (¹) ib., *Aldaompt* F 150 u., gen. pl. *omptha* (*th* schreibung für *t*) F 158 m.;

das *i* von *ombithe*, das sich wol hieraus erklärt, dass altes *ombechte* in seiner bedeutung 'letzte ölung, sacrament der sterbenden' (s. u. 7) durch *bicht* 'beichte' (vgl. o. zu *bi(i)-cht*) beeinflusst und so zu **ombichte* umgebildet wurde, woraus *ombithe*.

In semantischer hinsicht sei folgendes bemerkt.

z. Eine aus 'gerichtsdistric' (vgl. Wb. sub 2) hervorgegangene bedeutung 'richter (pl.) im gauviertel' (vgl. zu *fjardandæl* erörtertes) ist für den im Wb. sub 1 (als beleg für 'amt') aufgeführten paragr. geltend zu machen: *Triska theue thuarsley, thet rēdgeran swerath, and hēlyena missa* (1 Nov.) *nēn ombecht a sunderga nēnē warf ni halde* (sollen nicht allein für sich eine gerichtssitzung halten), *hia ne duē thet bi alra rēdgerena worde* (zustimmung), *ni nānēn ombechte a sunderga ne rārie* (sollen n. pfänden), *hia ne duē thet bi alra rēdgerena orlēve*.

β. Den sub 2 verzeichneten districtsnamen *Aasterombechte* etc. entsprechen in F *Aastraompte*, *Aldeomptis* etc. (s. oben).

γ. An den von R. unter 3 citierten stellen, *hwērsa ēn mon* (im sterben liegend) *thene papa halath* (kommen lässt) *and hi* (der priester) *him thet ombecht deþ*, und *nu behald thu also tha oliene* (die gnade der letzten ölung) *ast thet ombecht* (vgl. auch zu *fjæth* s. 123), ist das nomen durch 'sterbesacrament' zu übersetzen (nicht durch 'messe'). Vgl. mnd. (Sch.-Lübb. 1, 69): *He entfack brot unde annet der hilya ol-gunge* und *Se entfengh godes licham unde leet sik dat annet dōn*.

δ. Als belege für 'messe' finden sich dagegen die zu *fiurega* (?) aus F 56 o. und zu *skere* (?) 'pflugschar' aus F 51 u. angezogenen stellen mit nach **ombithe* 'sacrament der sterbenden' (s. oben) für **ombithe* eingetretenem *ombithe*.

ombithe. S. zu *ombechte*).

omfo (?) in einer die ungebührliche behandlung einer frau betreffenden buss- und straffbestimmung R² 513, 3 ff.: *eo omfo ieftha thet ma hia elyge* (unarmt) *and kesse and hit the redier althus brauge* (für erwiesen erklärt), *hira fif work to hāle and thetlig werka to frētha*. Unter berufung von mnd. *unvorch*, mnl. *onvorch* 'unfug' und berücksichtigung von in R¹ R² belegten *unāththa*, *unāta*, *unātd*, *unāthaf*, *unāskif* mit *un-* aus **unagi-* (Gr. § 82 z) ist hier wol *unifog* == '(durch worte oder geberden verübter) unfug' zu lesen.

(¹) Wegen *Aa* vgl. o. s. 5, anm. 1.

omma 'atem.' S. zu *om*.

ommia 'atmen', denominativ zu *om(ma)*. Belege zu (*ēthmia*) im Wb.

ompel 'ampel' F 44 m. 56 u.

ompte. S. zu *ombecht(e)*.

onawinna '(einem etwas) nehmen'. Belege im Wb. zu *awinna* und *onwinna*. Wegen der deutung s. die anm. zu *bikanna*.

onbiien 'anbeginn', belegt durch in *onbiienne* (dat.) zu corrigierendes *onbiienne*. Wegen des in nebetoniger silbe aus *i* entstandenen *e* s. PBB. 19, 429, anm.

onbienna. Ob das so im Wb. als praesens zu *onbigonste* R¹ angesetzt verb in R¹ (wie in B und E. Sgr., die *bienna*, *bi-*, *begenna* aufweisen) *e* hatte (zu dessen entwicklung PBB. 19, 429, anm. zu vergleichen) oder (wie *biginnath* in E² E³, Gr. § 270 β) mit altem *i* gesprochen wurde, ist nicht zu ermitteln.

onbla 'einhauchen' (?). Die zu *blē* pract. anzusetzende form heisst *blīā(u)*. S. zu *gliānde* und Gr. § 274 δ.

onbōgeia inhabitare Frgm. 2^b, 10. Gr. § 299, anm. 1.

ond-, *ont-* etc. Man streiche die im Wb. hierzu aufgeführten *ombecht*, *andern* 'fenster' und *onstal* (s. s. vocc.).

-onderda 'überantworten'. S. zu *ondwarda* mit gleicher bedeutung.

onderde, *-er(t)* 'gegenwart'. S. zu *ondwarde* 'gegenwart'.

onderde, *-er(t)* 'verantwortung'. S. zu *ondwarde* mit gl. bedeut.

onderdia 'reddere'. S. zu *ondwarda* 'überantworten'.

onderdia, *-irdia* (?) 'sich verantworten'. S. zu gleichbedeutendem *ondwarda*.

ondern (?) F 124 o., fehler für *ondor* (s. zu *bisōka* und *ondwarde* 'antwort').

ondersēte in *sin ondersēta pond* 'sein zur caution dienendes pfand'. Gr. § 201.

onderta 'sich verantworten'. S. zu gleichbedeutendem *ondwarda*.

ondertia 'sich verantworten'. S. zu gleichbedeutendem *ondwarda*.

ondhāfd 'wasser brechender vorbau'. S. zu *āpāl*.

ondlengē. S. zu *ondling*.

ondling, *onlinga*, *ondlengē* 'entlang' bez. 'der länge nach'. Zu diesen partikelformen sei, unter berücksichtigung des von Sievers (im Festgruss an von Böhlingk 110 ff.) zu ahd. *antleng-u* und verw. erörterten, folgendes bemerkt: zu **ondlang* (= as. *andlang*, ags. *andlong* 'sich in der länge ausstreckend' (1))

(1) So = 'sich in seiner länge ausstreckend, emporhebend' (vgl. Bugges 'hochaufgerichtet') möchte ich *andlongne* in *Beow.* 2695 fassen; Sievers' übersetzung durch 'dem drachen entgegenstrebend' scheint mir nicht geboten.

steht der als praeposition verwante locativ (Gr. § 230, anm. 2 und IF. 19, 183) *ondlengē* 'entlang' (c. genit.) E¹ E² (Gr. § 139);

zu **ondling* mit vor nasalverbindung aus *e* (ablaut zu *a*) entstandenem vocal gehören der adverbial verwante acc. sg. ntr. *ondling* 'der länge nach' B und der als praepos. oder adv. fungierende schw. dat. sg. ntr. *onlinga* (vgl. wegen dieses casus *nāka* in *alsanāka*) bez. (mit nach dem muster von *abinna*, *abūta* etc., Gr. § 231, anm. 1. 2, vorgefügtem *a*) **aonlinga* (mit *on-l-* für *ond-l-*); belege aus F zu *waldwaxe* und *hwerfta* sowie F 62 m.: *binna inda hārde and athefta*, alle *olinga* (l. *onlinga*) *thera waldwaxa* (der rückenmuskulatur).

ondsĕr(e), *-dzĕr(e)*, *on(s)zĕr(e)* 'verantwortung' (nicht *ondser*, *ontswer* 'das sich eidlich reinigen'). E¹ 6S, 20 ff.: *sā* (d. h. wenn einem anvertrautes gut durch raub oder feuersbrunst verloren gegangen) *ne thorf hi him* (dem, der es in verwehr gegeben) *umbe theth gōd fīrer na nēn* (l. nach dem folgenden beleg *a nēne*) *ondsĕre stonda* (sich zur verantwortung stellen, haften). — E¹ (Rq.) 56, n. 5: *fīrer ne āghe* (hat er, d. h. der sich durch eidesleite der klage freigeschworen hat) *umbe tha claghe a nēne ondzĕre stonda*. — B 172, 12 ff. und E² 201, 33 ff.: *ne thur hi thēr mith nānēne on(s)zĕre* (E² hat *onrere*) *aiēn- (agēn-)stonda* (entgegenen) (über diese belege s. noch zu *bitigia* β). Das mit ags. fem. *ondswaru* und as. *antsuōr* 'antwort' verwante nomen (schwund von *w* nach *s* in nichthochtoniger silbe wie in *su* für **swa* ⁽¹⁾); über *dz*, *z* als schreibungen für *ts* s. Gr. § 128; wegen eines gleichwertigen *sz* vgl. Gr. § 134, anm. ⁽²⁾) ist in formeller hinsicht vieldeutig: alter m. oder ntr. *a*-stamm *-swar* oder ntr. *ja*-st. *-swere* oder ntr. *ia*-st. *-swere* oder m. langer bez. kurzer *i*-st. *-swēr*, *-swere*?

ondsĕra, *ondzĕra* 'sich verantworten wegen, haften für', denominativ zu *ondsĕr(e)* (s. oben) in: *ōtheres āch hin te ondzĕraue* (= *ondertene* der parallelst. II 42, 31) *umbe alle rīuchte wendar* (klagen) (E¹ 42, 31). — *thetler nēn wīde nī hīre berne thuren ondsĕra umbe...*; *ōtheres scelse ondsĕra* (beide male = *ondertia* der parallelst. II 66, 16 ff.) *allera rīuchtere wende* (E¹ 66, 16 ff.).

Wegen des eventuellen schwands von *-ij-* nach *r* im schwachen kurzsilbigen verb der 1. klasse s. Gr. § 91 β.

⁽¹⁾ S. Gr. § 85 γ. Wegen daselbst aufgeführter formen, die ihr *w* nach *d*, *t* in nichthochtoniger silbe eingebüsst hätten, s. zu den beiden verben *ondwarda* und *nomina ondwarde* sowie zu *wahwe* und beachte, dass *achtasum* sich aus einer anlehnung an *achta* erklärt.

⁽²⁾ Zu daselbst bemerktem ist noch folgendes hinzuzufügen: die mitunter in den afries. quellen auftretenden, für eine *tsj*-aussprache des aus *tsj*, *qj* assibiliierten lautes sprechenden schreibungen *tsi*, *tsi*, *zi*, *tszi*, *dszi* begegnen nicht in B¹ B². Im verein mit der in B¹ B² erscheinenden schreibung *sz* für *ts* weist dieser umstand auf in Bröckerland herrschende *ts*-qualität der auf *tsj*, *qj* zurückgehenden consonanz hin. Mit rücksicht auf *tsurike*, *-wēke*, *tsiurike* B¹ und *tsiurike* B¹ B² ist demnach für das nomen zweierlei aussprache anzunehmen: mit *ts*-conson. und *iū*-diphth. bez. mit *tsū* aus *tsjū*, der folge von absorption des ersten diphthongelementes durch die mouillierte consonanz.

Die berechtigung von Gr. § 134. anm. aus *senze*, *synze* 'sind sie' B¹ B² und *onszĕre* B gezogener folgerung, *sz* schreibung für *ts*, wird in Pauls Grdr.² 1, 1292 was die ersteren formen betrifft bezweifelt: es könnte hier *sen* bez. *syn* + *se* (*sen*, *syn* für *send*, *sind*, oder *s* aus *ts*) vorliegen. Doch müsste man, wenn die fassung richtig wäre, wol *senze*, *synze* erwarten.

ondul. Wegen der belege *Ondulmādu* (mit nd. *-mādu* für fries. *-mādu*), *Ondelmeed*, *ondlar* pl., *oullum* s. PBB. 15, 513. 16, 317. Wegen der bedeutung vgl. nd. (bei Ten Doornk. Koolman und im Brem. Nds. wb. verzeichnetes) *andel* 'gras, so auf einem hohen groden (grünen ufer des marschlandes) am salzigen wasser wächst'.

ondwarda, *uponderda*, *onderdia* 'überantworten'. Bel. für erstere formen: *sa hwēr sa ēn mon tha ōtheron sīn gōd to haldande dēth, sū is thet rīucht, thet hit (er es) him ondwardē thes selva dis, thēr hit hobbu wili* (R¹ 67, 27 ff.), und *Sa hwērsa thi mon ōtherum ēn goud an hond. . . iēweth, sū is thet rīucht, thet hit him wīther uponderde* (F 32 u.) (1). Mit rücksicht auf ahd. *antwort*, *antwort* praesens sind für das urfries. zweierlei denominativbildungen (mit suffix *-ia-* etc.) möglich zu erachten. Das eine begegnet in *ondwarda* mit *a* für (durch umlaut aus *a* entstandenes) postlabiales *e* vor *r*-consonanz + *a*(-) (vgl. die zu *fārra* 'ferner' hervorgehobene lautentwicklung); das andere in *-onderde* (vgl. ahd. *antworten* reddere, praesentare aus **antwortian*) mit *er* durch umlaut aus **ur*, das durch synkope von *w* vor nichthochtonigem *u* aus **wur* entstanden war (vgl. zu *ondwarde* 'gegenwart' und *ondwarde* 'antwort' erläuterte *ondert*, *onderde* etc.) (2).

In F 32 u. (*sā ne thor hi him thet goud nōut wīther onderdia*) steht eine der 2. schwachen klasse angehörende form als nach dem muster von *onderdia* und **onderda* 'sich verantworten' (s. zu gleichbedeutendem *ondwarda*) neben **onderda* entstandene Neubildung (3).

ondwarda, *onderta*, *ondwardia*, *ontwordia*, *antwortie*, *onderdia* (*ondirdia*?) *anderdia*, *ondertia* '(sich) (ver)antworten' (1).

Als regelrechter reflex des ehemals mit hochtonigem zweiten compositionsteil gesprochenen, nach 1. schwacher klasse flectierten prototyps (vgl. got. *andwārdjan* gegenüber *ándwaurdi* und beachte Pauls Grdr². I, 446) wäre eine form mit *and-* (*a*, nicht *o* in nichthochtoniger silbe nach Gr. § 3 x) und *w* (erhaltung des semivocals vor altem hochtonigen *u*, vgl. zu *ondwarda* 'überantworten' über die behandlung von *w* bemerktes) zu gewärtigen. Durch anlehnung an das subst. entstand hier aber hochtoniges *ond-* (entweder durch frühzeitige, so dass *ánd-* regelrecht zu *ónd-* wurde, oder durch jüngere, so dass für nichthochtoniges *and-* hochtoniges *ónd-* eintrat); also *ondwarda* (bel. durch *ondwarde* opt. R¹ 51, 13. 73, 29) mit *a* für postlabiales (durch umlaut aus *u* entstandenes) *e* vor *r*-consonanz + *a*(-) (vgl. zu *fārra* 'ferner'). Durch einwirkung von regelrecht entwickeltem *i*-stamm *ondert* 'gegenwart' (s. u. zu *ondwarde* I. artikel und beachte 'sich gerichtlich verantworten' = 'vor den richter treten') wurde ausserdem für altes **ondwarda* als

(1) Die verba sind im Wb. (zu *ondwardia*) mit *ondwarda* etc. 'sich verantworten' zusammengeworfen.

(2) Dies zur ergänzung von Gr. § 85 γ (beachte auch u. zu *widwe*).

(3) Identifizierung von *onderdia* reddere mit *onderdia* respondere ist kaum zulässig, weil entwicklung von 'antworten' zu 'überantworten' sich nicht plausibel machen liesse: im DWb. zu *antworten* für solchen semantischen vorgang berufene aisl. *svara* 'antworten', dän. *svare* 'leisten, zahlen' (einer forderung entsprechen) sind schwerlich beweisend und im späteren mhd. für *antworten* 'überantworten' eintretendes *antworten* entstand nach dem muster der für 'respondere' verwanten doppelformen *antworten* (der regelrechten) und *antworten* (der an *wort* angelehnten).

(4) Die verba sind im Wb. mit *onwarda* etc. 'überantworten' zusammengeworfen.

neubildung *onderta* substituiert (s. E¹ 12, 18 sowie *ondertane* H 336, 31, *-tene* H 42, 31, *-te* opt. H E¹ 72, 28) (2).

Als nach 2. klasse gehende denominative erscheinen ferner: *ondwardia* inf. R¹ 67, 17, 131, 7, *-ie* opt. E. Sgr. 252, 23 (vgl. *ondwarde* 'antwort'); *ontwordie* opt. E³ 194, 10 (mit *o* durch anlehnung an *word*), *antwordie* 'sich verantworten' E³ 196, 7 (nicht nach Wb. sub 1 'überantworten': *sā scel hi*, der vormund, *thet*, d. h. wegen des vermögens des mündels, *ac antwordie*, sich verantworten, rechenschaft ablegen, = *to reknynghe bryngheu* der nd. überzetzung; wegen *ant-* für *out-* vgl. Gr. § 3, anm. 1); *onderdia* (vgl. **onderde* 'antwort') E. Sgr. 252, 12, 253, 1, F 146 u. (*sā scel thi hārding*, der anführer, *thēr se to cāse lāt*, zum streit führte, *onderdia thēr fore*); das einualige *ondirdia* (*Umbe thria hāvdseka scel thet wif ondirdia* F 112 u.) ist wol als schreibfehler zu fassen für *onderdia* (3); *anderdia* E. Sgr. 249, 11, 252, 8 (*and-* für *ond-* nach Gr. § 3, anm. 1); *ondertia* H 12, 14, 66, 19, 21 (mit *t*, wie in oben erwähntem *onderta*).

ondwarde, *antwerd*, *onder(t)* 'gegenwart' (4). Die erste form begegnet (bel. im dat. sg. auf *-e*, *-a* R², vgl. zu *warpa* mit anm. 6) als reflex von ahd. *antwarta* praesentia (wegen *-war-* s. IP. 19, 174 f.).

Die entsprechung von ahd. *i*-stamm *antwart* praesentia repräsentiert durch den dat. sg. *antwerde* E. Sgr. 256, 22 belegtes nomen (wegen *ant-* für *out-* s. Gr. § 3, anm. 1).

Als reflex von ahd. *i*-stamm *antwart* praesentia findet sich *onder(t)* (*-er-* aus **ur-* für **wur-*, vgl. zu *ondwarda* 'überantworten' bemerktes; wegen aus der schreibung *onder* zu erschliessender schwacher articulierung des auslautenden dentals s. Gr. § 122 ε), flect. *-de*: *on rēdyreana onderde* (H 329, 28). — *soe frēgia hi, fon hwām hyt kārth hebbe and... in hwāms ondert* (E. Sgr. 253, 28 ff.). — *Jef thi deken ānne mon āskat, thēr nōut an ondert nis* (F 52 u.). — *ēne sēned sōne, dēr in sine* (l. *sīne*) *ondert dēn is* (F 122 u.). — *Jefler en blāthoudrāf twischa tha londum gunge* (s. zu *gnoga* am schluss) *and iana thēr riūchtra onder biēcht* (erwiesen) *werthe* (F 150 m.). S. auch die zu *ofsūsa* (?) und *nēdlēsne* citierten stellen.

ondwarde, *ontwert*, *antwerde*, *onder(t)* 'antwort, verantwortung' (4). Die composita erscheinen z. t. als ntr. *ia*-stamm (= got. *andawaurdi*, as. *andwardi* responsio) z. t. als fem. *ia*-stamm (= fem. *antwurti*); manchmal ist aber das genus des belegs nicht zu fixieren.

Mit regelwidrigem *w*, das durch anlehnung an regelrechtes *w* gewährendes verb (vgl. zu *ondwarda* 'antworten') erhalten blieb, begegnen: *ontwert* (mit *sīne* acc. sg. fem.; wegen des apokope des *-e* vgl. Gr. § 195, anm. 2) E. Sgr. 253, 33; *antwerde* (mit artikel *da* dat. sg. ntr.) E. Sgr. 252, 25 (wegen *ant-* für *out-* s. Gr. § 3, anm. 1; *ontward* (mit *frī* acc. sg. ntr.) R¹ 11, 12, (mit *nēne* acc. sg. fem.) R¹ 69, 11, *ondwarda* R² 539, 2, acc. pl. (fem. oder mit ntr. *-a* nach Gr. § 163, anm.; *war* für *wer* des femin. und des ntr. entstand im nom. acc. und gen. pl. auf *-a*, vgl. zu *fārra* 'ferner').

(2) Vgl. noch zu *werdene*.

(3) Verschreibung von *di* für *de* durch anlass von folgendem *di*. Beachte auch anm. 2 zu *wēde*.

(4) Die nomina sind im Wb. mit *ondwarde* etc. 'verantwortung' zusammengeworfen.

(4) Die nomina sind im Wb. mit *ondwarde* etc. 'gegenwart' zusammengeworfen.

Mit *e* aus **u* für **wu* (vgl. zu *ondwarda* 'überantworten') finden sich dagegen: *onderdes* H 341, 21, *onderde* (mit artikel *da* dat. sg. ntr.) F 58 m. (belegst. zu *dāia*), *ondert* F 54 m. (*sā skel hine thi dekn mith lathingum tho ondert brenga*) und F 120 u. (*thetter lathat wēre to ēn thingat and hi nēn ondert dēth*); s. noch zu *dāia* (wo *ordēloudert* und *onder*, das zu beurteilen wie zu *ondwarde* 'gegenwart' erwähntes *onder*) sowie zu *bisēka* (in *onder* zu corrigierendes *ondern*); die häufige verwendung der apokopierten form erklärt sich wol aus der einwirkung von zu *ondwarde* praesentia aufgeführtem *i*-stamm *ondert*.

ondwardia 'sich verantworten'. S. zu *ondwarda* 2. art.

ondzēra. S. zu *ondsēra*.

one in *thēr one* 'daran' bez. 'in bezug worauf' F 24 u. 40 m. 76 m. 92 o. (s. zu *biriūchta* β) 92 o. (*thet scel ma biswera, thet let [thet] yr sen alder one sē*) 100 m. 164 o. (s. zu *hვენia*) (an den vier letzten stellen hat Hetteema's druck falsches *ore*).

onesprēkia in *tha onesprēkaden* (fochten an) *thet tha friūnd* (H 336, 35). Gr. § 299 (s. 232).

onfā(n). Zu den belegstellen gehört noch R² 543, 4 ff., wo das verb als technischer ausdrück das 'ansprechen einer entwendeten sache durch aufassung derselben' bezeichnet (vgl. wegen dieses verfahrens Brunner, DRg. 2, 498 ff. und Schröder, DRg.⁴ 376 ff.): *Fēth ther en mon on ēne thiūvethe, en fiārfoṭe quik* (nämli. ein vierfüßsiges tier), *wili thet sin rēdieca hlia* (für tatsache erklären) *and sin fiārdaudēl* (die drei collegen des bezirks) *him wille thērtō folia* (bestimmen), *thetlet sin* (dessen) *sē, thi ther thet onsprecht, sā skilma a iechta withirreka* (als überführt restituieren) *and thritich merka sella* (zahlen). *Fēth ther āc ēn mon ēnigra honda gōd on and thi rēdieca thet hlie, thet him en thiūvethe edēn sē and* (l. *and hit* 'und er es') *ōtheres umbe nēnra honde seke edēn nebbe, sā kiāse thi, thēr ma tōsprecht, hwedder hi tha thiūvethe a iechta* (geständig) *withirreke and selle tha bonne* (schulzen) *thria* (l. nach dem voranstehenden satz *thritich*) *merk, tha hise halde* (behaupte) *mith ēne berskiusze campa: bihalt* (siegt) *thes thiāves* (des wegen diebstahls verklagten) *campa, sā skilun hia bēta* (l. *skil hi ēbēte*, d. h. ohne busse⁽¹⁾) *and sunder skatha* (strafe) *wesa fon tha liōdon: āc behalt thes hūsinges*⁽²⁾ *campa, sā skil hi tha thiūvethe twiskette iēda, tha bonne and tha liōdon* (l. *and tha b. tha liōdon*, (d. h. dem schulzen für das gemeinwesen) *sexlich merka to sellande* (die gerundivconstruction rührt wol daher, dass dem verfasser oder copisten das verb. *āc* 'hat zu' vorschwebte). Zum besseren verständnis der citierten rechtsvorschrift sei erinnert an Schröders bemerkung (a. a. o. 377): 'Als regelmäszige Gegenstände (des anfangs) werden nur Sklaven und Vieh angeführt, offenbar weil bei ihnen die Identität leicht festzustellen war; leblose Gegenstände kamen nur in Betracht, wenn sie mit der Marke des Eigentümers gezeichnet waren'.

(¹) Die entstehung der verderbten lesart begreift sich hieraus, dass ein schreiber in seiner vorlage *skil hie bete* las und dieses quasi in die überlieferte corrigierte.

(²) Die nämliche gegenüberstellung von *thiāf* und dem wegen diebstahls klagenden gemeinfreien (vgl. anm. 8 zu *ethelc*) begegnet auch in R¹ 123, 12 ff.: *sa hwer sa thi hūsige ēnne thiāf hant* (fangt) etc.

In unserem paragraphen nun werden der anfang von vieh und der anfang eines leblosen gegenstandes unterschieden: bei ersterem kann der richter dem anspruch erhebenden das tier ohne weiteres zusprechen; bei letzterem muss er sich zunächst in ermangelung eines beweises der identität auf die erteilung des anfangsrechtes beschränken.

Wegen der belegst. B 170, 18 s. u. zu *urduā(u)*.

onfalla in R² 538, 23 ff.: *Alsa fīr sa hit binna thredknilingon is* (s. zu *thredknī z*), *sā hāch ā* (unbedingt) *thiu hond mith twilif monnon mār on to sprekaunde tha thiu or on to fallande*. Der paragraph bildet einen commentar zur 5. Kest, derzufolge (s. R¹ 9, 7 ff.) bei beerbung eines im dritten grade oder näher stehenden verwanten der erbe für den fall, dass sein recht angefochten wird, dieses durch zwölfereid behaupten kann. Bei R.'s übersetzung des verbs durch 'anfallen' (d. h. 'zu teil werden') und seiner änderung von *thiu or* in *there ore* (s. Rq. 538, n. 23) ist der satz völlig unverständlich. Berücksichtigung von in den germ. dialekten verbreiteter bedeutung des zeitwortes 'aggrēdi' verhilft uns zu einem plausiblen sinn: 'wenn es sich handelt um eine erbschaft innerhalb des dritten grades, ist der erbe, d. h. derjenige der die erbschaft angetreten hat, mehr berechtigt, sein anrecht durch zwölfereid geltend zu machen als die ihr erbrecht geltend machende gegenpartei dieses anzufechten'.

onferd, *onfere* 'besitzergreifung' (wegen *e* für *a* vgl. zu *fera?*). Wegen der bedeutung beachte *fara oca* 'besitz ergreifen von' (Wb. zu *fara* sub 4).

onfest (¹). Das wort erinnert durch seinen ersten compositionsteil an ahd. *anafasto* (vgl. 'Insistebant *anafastostoutan*' Ahd. gl. 2, 762, 13) und aisl. *áfustr* 'zusammenhangend mit' (*ou-*, *ana-*, *á-* auf verbindung hinweisend).

z. Es gilt für 'firmus', 'gesund, unverletzt' in R¹ 124, 7 ff.: *sa hwasu oðeron fari to havi and to huse and sin hūs stāt ieftha hānth ieftha sīna and rrua* (fenster, vgl. PBB. 14, 232) *instāt, ā fori* (s. zu *ā adv. γ*) *thera thrira dēda en skilling wichtgoldis and tīan reilmerk tha frāna to fretha:...* and *thene fretho mīma biþingia* (einklagen) *bi libbanda livon and bi onfesta lithon* (wenn kein mensch getötet und kein glied verletzt ist);...; *werth ac thēr inne* (im hof oder haus) *ēnich skatha edēn* (einem der bewohner körperlicher schaden beigebracht), *sā hāch thi āsega tha bōte to findande*.

Desgleichen an den verderbten und mit hülfe von R¹ 124, 7 ff. zu corrigierenden stellen E¹ 20, 24 ff. und H 20, 25 ff.: *fēldfrethe* (landfriede), *aldēne the* (l. *tha*) *liude loviāt and uprēthzāt* (anbieten, vgl. PBB. 14, 268 f.), *bi* (bei strafe von) *tīan mercum, ... aldēr men efellede send bi libbande liudem and bi onfeste lithem*. — *fēldfrethe, thēr liūde loviāt bi tīan liudmercum bi fēlde monnem and bi onfeste lithem*. In *aldēr men efellede send* liegt offenbar verderbtes glossem vor zu *bi libbande liudem*, nämll. *aldēr nēne fēllēde send* (es keine erschlagenen gibt), das auch in einer vorlage von H stand und entstehung von *bi fēllēde monnem* statt *bi libbande monnem* veranlasste.

β. In R¹ 120, 24 ff. begegnet das adj. (vgl. u. *onsittande*, *onstondande* s. vocc.) im gegensatz zu *at of* als ausdruck für 'nicht abgehauen': *Thi erm*

(¹) Nach *onfest* R¹ und *fretthofest* 'friedensgeldfällig' R¹ (s. Wb.) ist auch für die Gr. § 201, anm. 2 verzeichneten flectierten formen *feste* E¹, *onfeste* HE¹, *fester* E² wol unflectiertes (*on*)fest anzusetzen.

al of en half iechtich (bei nichtleugnung zu bezahlendes) *ield; isi onfest and nāwetes nette nis* (str. *nis*), *fiftine skillinga wichtgoldis*.

ongān. Wegen *ordēl ongān* 'sich eines gottesgerichts unterziehen' s. zu *hondordēl*.

ongel 'talg'. S. zu *ele*.

ongnēil 'augenwinkelgegend'. S. zu *oguel* (?).

ongneil, *-nīl* 'geschwüriger nagel' R¹ R². Belege im Wb. zu *ogneil*. Wegen *-neil*, *-nīl* s. zu *neil*, *nīl*. Für *ong-* hat bereits R. ags. (von Lye ohne beleg aufgeführtes) *angneyle* paronychia (eng. *agneil* 'neidnagel') hervorgehoben; beachte noch ags. in Wright-W.'s Voc. begegnendes *angset*, *-seta* carbunculus, furunculus, anthrax, ahd. *angsezzo* carbunculus, *angrei:zō* pustula, deren erster compositionsteil mit aksl. *jeza* 'krankheit' (*je* im anlaut für mit germ. *a* im ablautsverhältnis stehendes *e*, vgl. Brugmanns Grdr. 1², 943, § 1035).

ongost, *-est* 'angst'. Gr. § 179*.

**onhagia* 'sich gefallen in'. S. zu *ovirhēr* am schluss.

onhouwysch 'unverschämt'. Vgl. zu *hof* mit *houwe* dat. sg.

ōni, *ōne* 'ohne'. Ahd. *ānu*, *-o*, *-a*, as. *āno* sowie der nicht umgelautete vocal von *ōni* R¹ weisen darauf hin, dass die fries. endung keine ursprüngliche war; die annahme von anlehnung an die negation *ni* läge hier auf der hand (Gr. § 59, anm. 2), wenn nicht neben rüstr. *ni* auch *ne* (s. Wb.) in schwang wäre und demgemäss neben *ōni* auch (nicht begegnendes) *ōne* zu gewärtigen sein dürfte. Begreiflicher wäre hier einwirkung von constantem *-i* des oppositums *mithi*. Durch die berufung aber dieses *mithi* wird auch die erhaltung verständlich des *-i* von *ōni*, statt dessen nach Kocks (in PBB. 29, 178 ff. ausgeführter) regel der vocalbalance *ōne* als die regelrechte form erscheinen müsste (¹).

Dem rüstr. *ōni* entspricht *oue* in F 30 m.

onkeme, *-kimi* (vgl. die anm. zu *nette*) 'das eindringen eines stiches, schnittes, brandschadens' (vgl. zu *frundoleh*). Eine anzahl belege gewährt noch das Fivelgoer bussregister (F 60 ff.).

onclef (?) 'fussknöchel'. Das durch einen dat. pl. *onclerou* R¹ belegte nomen ist nicht zu trennen von ags. *onclow* (ntr. talus mit *ow* für *ō* aus **e-u* (vgl. Sievers' Gr. § 250, 2 und Bülbrings Gr. § 119); dasselbe weist indessen eine sonst in der declination der kurzsilbigen *wa*-stämme nicht zu beobachtende formentwicklung auf. Es begegnen in besagter klasse:

(¹) Durch diese fassung wird Kocks nicht unbedenkliche annahme einer nebenform *ōni* (PBB. 29, 182) entbehrlich.

Eine andere, von Kock (a. a. o.) hervorgehobene rüstr. form (-)aldirmon fällt gar nicht in den bereich der vocalbalance (kurze, minder stark betonte vorsilbe bedingte minderschwach betonte folgesilbe, worin *i* erhalten blieb; lange, stark betonte vorsilbe bedingte schwach betonte folgesilbe, worin *i* zu *e* geschwächt wurde; vgl. z. b. *kumi* praes. opt. neben *cōme* praet. opt.): für *-i-* als sogen. schwere paenultima ist eben minderschwacher ton geltend zu machen, der erhaltung von *i* veranlassen musste.

bildungen mit regelrechtem *iū* (aus **iū* für **eu* für **e-u* für **ewa* des nom. acc. sg. ntr.) oder *iū* (aus **iū* für **i-u* für **i(v)u* für **e(u)u* des nom. acc. pl. ntr.) bez. mit regelrechtem *ē* oder *i* (durch synkope von *w* zwischen palatalvocalen ⁽¹⁾), näml. (aus *kniū* generi zu erschliessendes) **kniū* genus nom. acc. sg., *kniū* genua (wegen dieser und folgender belege s. Gr. § 164 und o. zu *bē*), *Flī* dat. (aus **Flīwi* instrum.-loc.), *knī*, *knē* generi (aus **knīwi*, **knewē*), *thredknī* (s. s. v.), *knī* genui (s. zu *strichald*);

bildungen mit auf ausgleichung beruhenden *iū*, *ē*, *i*, wie *kniū* generi, *bē* 'ernte' acc. (vgl. as. *beo* 'ernte'), *hli* 'obdach' acc., *knī* genus, *thredknies*, *-knigis* (so im ms., nicht *-kines*, *kingis*), *knī* genua und *knēskīve*, *knibola* (s. s. v.), *trē* arborem.

Hierneben aber ist ein nom. acc. sg. und pl. **oncleu* denkbar, dessen *e* durch einwirkung von vor der *w*-synkope gangbaren **onclewes*, *-e* und vom gen. pl. **onclewa* oder *-ō* vor afficierung zu *i* geschützt wurde und in der folge erhalten blieb oder, wenn etwa der alte semivocal zum spiranten geworden war, durch **onclew* verdrängt wurde ⁽²⁾.

Für die zerlegung des nomens in *onc-* und *-leu* oder *-lew* vgl. mhd. *anke* 'gelenk am fuss' (wozu als derivatum ahd. *anchal*, *enchil*, awfries. *anckel* talus) und ags. *onc-lēow*, wozu (mit im ablautsverhältnis stehendem *ū* aus **ā*) ahd. gleichbedeut. *anch-lāw*.

**onclew* oder *-cleu* 'talus'. S. zu *onclef* (?).

onkuma in: *Jef...* *thio dēde* (verwundung) *sē atēfta* (von hinten) *onekemen* (F S2 o.) und *Istio dēde afara onkemen* (F S2 m.). Vgl. zu *onkeme*.

onlēda. Andere belege für die im Wb. sub 1 erwähnte bedeutung 'durch eidesleite beweisen' finden sich F 28 m. 90 u. (s. zu *benethe*) 146 m. (s. zu *ofsidsa*.) 148 m. (*sā scol thi hāna*, kläger, *thet onlēda mith fīf sine sibbiste lif*, l. *livum*).

Solcher verwendung zu grunde liegendes 'eine oder mehrere personen als eideshelfer stellen' begegnet noch F 28 m. (s. zu *thredknī* β und vgl. zu *lēda* β, γ).

(1) Nur für dieses *w* und für nach bez. vor *i* stehendes *w* gilt die Gr. § 86 a hervorgehobene synkope. Von in besagtem paragr. aufgeführten belegen ist für *hiske* zu lesen *hische* (s. anm. 4 zu *and* conj.), für *sied* (s. zu *sā*) *sied*; ist *sē mari* zurückzuführen auf **sewa* (aus solchem dat. und aus **ses* für **sewes* der abstrahierte nom. acc. *sē*, vgl. IF. 19, 193). Wegen daselbst nicht erwähnter *fesfal*, *-fel*, *gā*-, *hā*(-), *thrintere* s. zu *fesfal*, *ha*, *elo*; wegen des in Gr. § 91 z nicht richtig gedeuteten, auf unflektiertes **nīwi* zurückgehenden *ni* s. zu *nīe* (?).

Zu streichen sind dagegen in § 86 z: *abere* (s. zu *auwa*), *ge* (s. zu *hā*), *sinhigen* (s. zu *hīm a*), *meth* 'er mäht', *esen* 'gesäht' und *wede* 'wehte' (s. zu *gliande*), *sēle* (s. IF. 19, 198), *atesen* (s. zu *atsigō*), *thenth* s. zu *auwa* mit anm. 4), *bræ*- (s. zu *brēskrēdene*), *fūr*, *fūr* quatuor s. IF. 18, 95), *knān*, *knāt* (verb), *knā* oder *knā* (subst.) (s. s. vocc.), *tā* 'linie' (s. s. v.).

Wegen **blīn*), **slīn*), **glān* s. zu *gliande*. Wegen *fe*, *frē* zu *fe*.

Ueber *ei* und *oi* aus durch *w*-synkope entstandenen *e-i*, *ō-i* s. zu *hā* und *gliande*.

(2) Der Gr. § 87, anm. vorgeschlagene annahme, dass in *oncleuon* ein auf *wu* = got. *gγω* zurückgehender semivocal vorläge, widerspricht der wfries. dat. sg. *onclewe*: nach PBB. 30, 248 und mit rücksicht auf wfries. *trawwe* gegenüber rüstr. *trē(u)we* wäre bei solchem altes *wu* enthaltenden prototyp zwar *oncleuon* R', nicht aber wfries. *onclewe*, sondern *onclouwe* oder *onclouwe* zu gewärtigen.

In der sub 2 hervorgehobenen bedeutung 'bezeugen' (eig. 'im gericht zu gehör bringen', vgl. zu *lēda* ε) steht das verb nahezu an allen belegstellen als terminus für die dem richter zustehende klagebestätigung (sachwürdigung), also genauer ausgedrückt = 'für tatsache erklären'; vgl. zu *hlia* ε. Nur einmal findet sich das wort für einfaches 'beweisen' in E² 214, 10: *thet on the lēdena mītha lēsa* (ärzte).

onledig. S. zu (*unlethoch*).

onlega (?). Zu den belegen *onleyde* E² (s. zu *dēpinge*) und *onleith* 'anlegt' H ist als praes. *onlēdsza* bez. *līdsza* anzusetzen (s. zu *leia* etc.).

onlinga 'entlang'. S. zu *ouling* und *waldwaxz*.

onrēda. Das eig. 'beweisen' bedeutende verb (simplex *rēda* = got. *rōdjan*, vgl. zu *rēda* 2. artikel) ist an der belegstelle, *and rēt thi rēdieva thet nūuuet on*, wie *birēda*, *branga* etc. (s. zu *hlia* ε), als terminus für dem richter zustehende klagebestätigung verwant, also = 'für tatsache erklären'.

onrere (?). S. zu *ondsör(e)*.

onsecht 'angesicht'. Der zweite teil des neutrums (*thet onsecht*) geht zurück auf alte bildung mit *gi-* und *-uz*; *-iz-* (vgl. ags. *geboun*, *gefōg* etc. und *gebenn*, *gefēg* etc., Sievers' Gr. § 267 mit anm. 1); also **gisichtuz*, *-iz-* (das *i* für *e* durch *i* sowie durch *u* der folgesilbe, vgl. IF. 18, 99 f). Das überlieferte *e* stammt aus dem gen. und dat. auf *-es*, *-e* (vgl. oben zu *jecht* 'gicht' bemerktes).

onsittande (nicht *-sittand*), *onesittane* (Gr. § 281). Das particip steht (vgl. *onfest*, *onstondande*) als gegensatz zu einem ausdruck für 'ausgefallen, -gelaufen' zur bezeichnung von 'nicht ausgefallen, nicht ausgehauen'. H 86, 1 ff.: *Gef hit* (das auge) *is elle blind and onsittande, hunderd scillingar*. . . *Gef hit is al ūtesin* (ausgefallen, s. PBB. 19, 424), *twintech ieldmerka*. — R¹ 87, 1 ff.: *Ief thet āge is elle blind, hundred skillinga. Ief hit elle blind is and onsittande* (wo die teilweise dittographische lesart zu corrigieren ist in *Ief th. ā. is e. bl. and ons., h. sk.*) . . . *Ief hit is al ūtekwuken* (ausgelaufen, Gr. § 270 z), *twintich ieldmerk*. — E¹ 87, 5 ff.: *Gef hit* (das auge) *is al ūte, twintich ieldmerka*. . . *Gef hit is onsittande and hit biletsen* (geschlossen) *is etc.* — F 66 m.: *Thet āge allegader ūte en half geld. Thet āge alle blind and onsittande en thrimen ield*. — F 90 m.: *en āge ūte en half ield*. . . *Sa thet āge is alle blind and onesittane, sū ist en thrimen ield*. S. noch H 331, 13 und H 338, 4.

(*onsiüne*). S. zu *un(d)siūne*.

onschīnende 'sichtbar'. Ueber die belegst. F 148 m. s. zu *scrīra A*.

onspreka 'verklagen' und 'anspruch erheben'. Ueber einen beleg für die zweite (im Wb. nicht erwähnte) bedeutung s. zu *onfalla*. Wegen des hier im Wb. angeführten *onsprekaden* s. zu *onsprekia*.

onstal, mit *bēnes*, *-a* 'knochenteils, -teile' verbunden, = 'das nicht abbrechen eines bez. mehrerer locker gewordenen knochenteile'. Vgl. zu *onfest*, *onsittande*, *onstondande* bemerktes und beachte noch F 60 m. (= 306, 2. 4

im Wb.): *Uppa tha breincoppe* (bei verwundung des schädels) *scrift* (nimmt als bussfällig zu protokoll) *ma bēne breke and bēna ūtgung* (das abrechnen und ausfallen von knochenstücken), *ief hi* (der schädel) *untgunst is* (einen einschmitt bekommen hat, vgl. anm. 2 zu *būclemethe*), *thach* (obgleich) *hi nōut thruch en kemen* (durch das durchdringen des stiches oder hiebs durchbohrt) *sē: jef hi nōut untgunst ne sē, sū lidsze* (soll ungebüsst bleiben) *bene breke and bēna ūtgung and scrift ma bēnes onstal...* *Alsa dēth ma on alle lithum ende nōut ne meyma bēna breke ende bēnes onstal to gadere scriwa* (d. h. für den einen teil der wunde *bēna breke*, für den andren *bēnes onstal*).

onstondande (nicht *-stondand*), *-stondan*, *-en* (Gr. § 281). Das part. steht (vgl. *oufrest*, *onsittande*) im gegensatz zu *gersfelle* (auf die erde gefallen), *of*, *oveslain*, *ofefallin* zur bezeichnung von 'nicht abgehauen'. E¹ 220, 15 ff.: *en hond of, thet hiu gersfelle sē, en half lif; is hiu onstondande, ieftha* (es sei) *erāwelerumb ieftha griphald* (gebrechlich im greifen), *en thrimen lif* (s. auch die parallelstellen E² 220, 15 ff. 221, 15 ff.). — E² 222, 25 ff.: *en fōt al of en half lif; is hi onstondende, stric lome* (lahm im gehen) *ieftha strumphalt* (lahm durch ein verstümmeltes glied) *grf stefgenze* (am stabe gehend), *en thrimen* (s. auch die parallelstellen E¹ 222, 25 ff. E³ 223, 25 ff.). — F 86 u.: *Al hirtō scemma scriwa* (als bussfällig zu protokoll nehmen), *ieftha* (wenn) *tha tāna allegader et ene slēc sent oveslain. Jef thi slēc ūr tha tāna is ekemen and hio [hia] allegader lom sent and onstondan, sū seclmas al to lomma* (gemäss der busse wegen lähmung oder verstümmelung) *scriwa*. — F 96 m.: *Senter lithe ofefallin van tha bronde...*, *sense onstondande sa of...*, *sā seclma alle tha dēda bēta* etc.

onsvera. Das im Wb. durch 'sich eidlich reinigen' übersetzte, also mit *oudswera* gleichgestellte verb steht in B für 'in bezug auf (ou-) ein beanspruchtes sühnegeld (*bara* bez. *sēna*, s. s. voce.) schwören (zur erhärtung der klage oder leugnung)': *Send tha sēna en half mere, sū skelma onswera, ist māra, sū skelma kempa* (169, 22 ff.). — *Ilwērsar ena bara send en mere, sū skelmar kempa, ist lēssa, sū sweremar ou* (181, 17 f.). Erhaltung des *w* (im gegensatz zur synkope in *oudsēre*, *oudsēra*, s. s. voce.) durch einwirkung des simplex.

ou(s)zēr(e). S. zu *oudsēr(e)*.

oentām. S. zu *outām*.

ontasta (mit durch vermittlung der fränk. oder sächs. dialekte aus dem afranz. *taster* entlehntem *tasta*; awfries. belege s. im Wb.) in F 46 u.: *āch thi halfbrōder mith enre hond on tho taster and thi fulbrōder mith twām hondum hiāra brōders tāca to fāce*. Das compos. vergleicht sich als ausdruck für 'erbschaftlich erhalten' dem gleichbedeutenden *oufōw* (bel. Wb.).

ontele (?). S. zu *entele*.

ontuach 'beweiserbringung'. Drei ofries. belege s. zu *dāia* mit anm. 2. Wegen des stammes vgl. Gr. § 172.

(*outsver*), *oudser* 'das sich freischwören' (?). Wegen der hierzu im Wb. aufgeführten *oudsere* etc. s. zu *oudsēr(e)* 'verantwortung'.

ontsweru (?). Zu dieser wfries. form im Wb. aufgeführtes *onsvera* B 169, 23 wurde oben zu *onsvera* besprochen. Wegen der im Wb. am schluss des artikels erwähnten belege s. o. zu *ondsĕra*.

ontwert 'antwort'. S. zu *ondwarde* '(ver)antwort(ung)'.
ontwordia 'antworten'. S. zu gleichbedeutendem *ondwarda*.

onunga B 180, 12. 17 für *ongunga*. S. zu *gunga* mit Nachtr.

onwerp 'eingung' (Gr. § 170). Ein ofries. beleg F 2 m.: *Hweth is godele riucht? Onwerp godis gāstis, thēr thet gode bibiūth and thet erge let* (verhindert). Vgl. mnl. *anwerpen* an einer im Wb. 1, 189 citierten stelle: *Dat ic . . . den coninc warp enen wille an* (beibrachte), *dat hi voer jaghen in Ardenoys*.

onwinna 'nehmen, verloren gehen machen'. Vgl. die anm. zu *bikanna* und zu *stef* z commentiertes citat.

op, *up* (Gr. § 12 γ. i), *upp* (s. zu *riwia*). *Op* aus **oppo* mit regelrechtem *o* aus *u* für **uppo* (aus **ubbo* für **ubuo*, vgl. PBB. 28, 557); *up* = altem, neben **oppo* bez. **uppo* stehendem **up* (für **ub*, woraus **ubuo*); *upp* = ags. *upp* (mit analogischem *u*, vgl. PBB. a. a. o.). Wegen des im Wb. sub 2 aufgeführten citates E³ 206, 17 s. zu *nima*. Wegen *up* 'mit rücksicht auf' s. zu *skalk*.

opa, *oppe*, *-a*, *uppe*, *-a* (Gr. § 13 z). Die form *oppa* (aus **oppaa*, vgl. PBB. 28, 560) mit regelrechtem *o* (s. zu *op*), doch *oppa* (auch Frgm. 1^b, 7) mit *u* durch anlehnung an *up*: *oppe* B² E² E³, *uppe* E² F (Gr. § 231, anm. 1) mit *-e* für *-a* (Gr. § 66 ε) oder (nach PBB. 28, 557) = ags. *uppe* (aus **uppo*); in *opa* (= ahd. *uffan*) beruht das *p* auf anlehnung an *op* (vgl. *ina*, *upper* für *inna*, *upper*).

Wegen *lidza*, *stonda op(p)a sinne hals*, *hiāra hara* u. dgl. s. zu *liga* (z) am schluss und zu *stonda* γ. Eine ähnliche verwendung von *opa sinne hals*, *sina hara* als haftbarer basis einer tat begegnet in *hi fūchte*, *stole*, *borje opa sinne hals*, *sina hara* (R¹ 117, 22. 123, 14, R² 542, 24). Ueber *nima uppa tha fere* wird gehandelt zu *nima*.

Wegen *oppa theu (oppaue) lesta di* s. anm. 2 zu *bicernaia*. Wegen *uppa thet* 'insofern' vgl. zu *reda* β citiertes E² 206, 31 ff. und vgl. mnd. *updat*, mnl. *opdat* 'insofern, für den fall dass'.

opawerpa. S. zu *warpa*.

(*opfara*), *upfara* 'hinauffahren' (z). S. zu *upwerth*.

opinbere (adv.). Gr. § 29, anm. 2 und zu *wero*, *-a* 'sondern'.

op-, *uphalda*. In dem mit *Sa we nima thet umb* (wegen nichtleistung der kirchenbusse) *weu stherka bista* (= 'darf man ihm die kirche nicht verschliessen') (R¹ 130, 12 f., vgl. zu *bifalla*) verbundenen *tha* (oder) *weu song umbe uphalda* ist natürlich auch übersetzung durch 'ihm nicht das hören der messe verbieten' (eig. 'für ihn das singen der messe nicht sistieren') geboten.

oppahalia. S. zu *upphalia*.

oppermon R¹ = *offermon* F (s. o.). Vgl. mnd. md. *opper(e)n*, *opper*, ahd. *opfarōn*, *opfar*, deren lat. basis noch im dunklen liegt; in Kluges Et. wb. zu *opfern* berufenes kirchenlat. *operari* 'almsen spenden' ist aus semantischem grunde nicht für unseren zweck verwendbar.

ord (?) E¹ 236, 14. S. zu *rēr* (?).

ord 'spitze' und 'rand'. Letztere bedeutung belegt durch F 124 o.: *Thene ord* (hs. *ord*) *metma al umbe, thērumba hāt hit en mētedolch* (masswunde).

ordē! 'ordal'. Ein ofries. bel. zu *dāia*.

ordēlondert. S. zu *dāia*.

ordēlcī(g)enge. Ofries. belege s. zu *fiurega* (?) und *skere* (?)

ordling (nicht *ordlinge*). Einem Rüstinger busstaxenverzeichnis zufolge (R¹ 119, 12 ff.) soll bei kopfverwundung nicht nur *thi instepi* 'das eindringen der wunde', sondern auch *thera ordlinga ēider* gebüsst werden. Es liegt auf der hand, das nomen als diminutiv (wegen *-ling* vgl. Kluges Nomin. stambbild. § 55) zu *ord* 'rand' zu fassen = 'wundrändchen'.

orlof R¹, *-lēve*, *-lēf* B H E¹ E³, *-lyff* E. Sgr. Gr. § 35 α. 160. 163 und o. ann. 4 zu *driva*. In F 10 m. liest der herausgeber *liūde orlif*; die hs. hat *liūda orlf*.

ōrnā in F 96 m.: *Ist* (näml. die brandwunde) *ōrnā in tha leseke* (runzeln) *komen, in da fōtum* (i. d. f. fehlt im ms.; vgl. aber Wb. zu *leseke*), *in da houdum iēfta in tha hārde, thera thēra allere fīf scill.* und *Ist ā* (immerhin, s. zu *ā* adv. β) *ōrnā kēnen, thēr (wo) ma tha wedericonnia* (l. *wonlinga* 'die nach heilung einer wunde zurückgebliebene empfindlichkeit für wetterwandlungen', vgl. Wb. zu *wederwondlonga* und s. Gr. § 122 ε) *āch to scriwan* (als bussfällig zu protokoll zu nehmen), *sā scemma se thertō scriwa*. Das in den acc. sg. ntr. *ōr* (aus *ōther*, s. Wb.) 'ein anderes mal, sonst' und *nā* 'nie' zu zerlegende wort hat zu gelten für auf 'sonst nie' zurückgehendes 'ausnahmsweise'.

ose 'dachrinne'. Gr. § 116 z. 29, ann. 2. 165, ann. 1 (wegen *oza* F 134 m. s. Gr. § 126).

otheres 'sonst'. Noch ein (im Wb. nicht aufgeführter) beleg II 60, 30.

ōthersusterbern (?). S. zu *beraig*.

ouder 'entweder' II 339, 37 (s. zu *nāher d' d' r*). In II 339, 6 ff. sind nach *ouder* (das im Wb., s. zu *other* s. 973, = *ōther* gefasst wird) ein paar worte (mit *iefta* eingeleiteter satzteil) ausgefallen (s. u. zu *ti* instrumental).

ora 'im binnenland'. S. ann. 1 zu **asili*.

ore 'ab, weg'. S. Gr. § 4 γ und o. zu *owr*.

over (?) F 48 u., fehler für *ōrd*. S. o. zu *hwald d' r(sa)* (partikel).

over(-), *ovir(-)*. Die letztere form nur in R¹ R² neben *over(-)* (bel. s. unten

und im Wb.). Vorstufen *over(-) mit *e*, etwa auch *ovar(-) (vgl. PBB. 28, 555, anm. 1) und *ovir(-), compromisbildung aus *over(-) und *uvir(-) (PBB. 28, 555). Wegen -i- und -e- in R¹ R² vgl. Nachträge zur vocalbalance etc. im altfries. (PBB. 32 oder 33) IX.

overdēma. S. zu *overduā(n)*.

overduā(n). Das nebeneinander von *over(-)*, *ovir(-)* und *ūr(-)* (aus **urur*, s. s. v.) veranlasste im verein mit dem formellen zusammenfall dieses *ūr-* mit in der composition verwantem *ūr-* 'ver'- (aus **ur-*, s. s. v.) mitunter im rüstringer dialekt die substituierung von *over-*, *ovir-* für *ūr-* 'ver'-. So in: *ovirbulgena* 'erzürntem' R¹ 126, 22 (daneben *forbolgen* E³), *overdede* 'tötete' R¹ (vgl. ags. *fordōn*, mnd. *vordōn*, mhd. *vertuon* etc.), *ovirfūchta* 'durch fechten verwirken' R¹ 122, 2 (woneben *ūrfuchten* 'durch fechten verwirkt' B und *ūrflūchta*, -*en* H 337, 10. 339, 9, s. o. zu *gada* (?) und u. zu *tī*), *ovirfuchten*, -*rārad*, -*stelen* 'durch fechten, rauben, stehlen verwirkt' R² 538, 27. 28 (vgl. mnd. *vorvechten*, -*stelen* mit gleicher bedeutung), *ovirhlūch* 'verlässt' R² 513, 36 (vgl. Gr. § 119 β und 125, anm. 2, wo das wort aber irrtümlich durch 'geht vor gegen' übersetzt ist ⁽¹⁾); daneben *ūrtegon* 'verliessen' R², *ūrt(h)iūch(t)* 'verlässt, aufgibt' R¹ R² H E¹, *ūrtiāth* 'verlassen' E², *ūrtiā* 'im stich lassen' R¹; vgl. mnd. *vortēn* mit gleicher bedeutung). Einmal begegnet solches *over-* auch in *overdemet* 'verurteilt' E¹ (neben *ūrdēmet* H).

In *ovirgulde* 'bezahlen' R² (neben *ūrgulde* R¹, *ūrieldē* 'zahle' H etc.) und *overwinne* 'überführe' E¹ 40, 6, *ovirwunnen* 'durch überführung abgesprochen' (s. zu *ūrwinna*) R² 538, 29 (neben *ūrvinna* R¹ B H E¹) kann *ovir-*, *over-* ursprünglich sein; vgl. mnd. *overtellen* 'herzahlen' neben ofries. *vorgulden* E³ 208, 17, mnd. *vorgelden* etc., mnd. *over-* und *vorwinnen*.

overkuma. S. zu *ūrkuma*.

overwinna. S. zu *overduā(n)*.

ovirbulgen. S. zu *overduā(n)*.

ovirfūchta. S. zu *overduā(n)*.

ovirhēre. R. übersetzt das adjectiv durch 'ungehorsam'. Die bedeutung ist jedoch genauer zu fixieren als 'seiner pflicht ein sühne- bez. strafgeld zu zahlen nicht nachkommend'. Man beachte zunächst: *ther is ovirhēre ieldis and fretha* (R¹ 118, 1). — *and thi blāta* (der arme) *ther bote and thes fretha āc werthe ovirhēre* (R¹ 118, 19 f.). — *werthere thes fretha ovirhēre* (R¹ 118, 26 f.).

Sodann auch R² 512, 1 ff.: *Selt* (verkauft) *ieftha slit* (trägt ab) *anich* (l. *znich*) *mon sin hūs, thēr under thesse thingathe* (innerhalb dieses gerichtsgbietes) *flūcht* (und nach R² 541, 22 ff. nicht nur bestimmte sühne- und strafgelder zu zahlen, sondern auch sein haus durch niederbrennung zu verlieren hat), *thach* (obgleich) *hi wot tāste* (leistet) *iel* (l. *ield* 'sühnegeld') *and fretho*, *ovirhēre skil hi bolica* (indem er nicht mit seinem hause gebüsst hat), *thet ne sē thottet mēne fiārduadel* (das richtercollegium des

⁽¹⁾ Aus dem zusammenhang der stelle (s. zu *warpa*) ergibt sich, dass hier nur 'verlässt' gemeint sein kann.

mittelbezirks) *thet hlie* (es für tatsache erklärt) . . . *thet hine* (er sich) *of there nēdwere wirid hebbe; alsa hi nēnne fretho breken nebbe, sã ne thur* (braucht) *hi nēnne brond the* (man bessere hier nach awfries. *brãnd tielda* und E. Sgr. 254, 11 belegtem *thelda* = ahd. *dulten* und vgl. IF. 7, 335).

Und R² 541, 15 ff. (das zu gleicher zeit belege bietet für *hëroch* als oppositum zu in rede stehendem *ovirhære*): *Sprechtma enigene mon on binna szerekspili ieftha bûta, thet hi ovirhære sē umbe* (von wegen) *enighera honda seke, sunder* (mit ausschluss von) *tha hãgosta sex wendon* (kapitaldelikten, vgl. zu *warpa*), *dūr* (wagt es, nimmt es auf seine verantwortung) *hini sin rēdiera hëroch hlia* (ihn als seiner zahlungspflicht durch leistung entledigt zu erklären), *hëroch skil hi belira; ac is hi fon tha hãgosta sex wendon mith wërde* (durch zeugnis) *enich* (l. *fon thera hãgosta sex wendon enich mith wërde* und vgl. wegen der endungslosen form des indefinitums Gr. § 261) *bewllen* (verunehrt, s. Nachtr. zu *biellen*), *sã skilun hini alle tha rēdiera, thër binna tha fãrdandele send, elle* (völlig) *ovirhære hlia; nele hi nãwet hëroch wertha* (durch entrichtung seiner sühne- und strafgelder) *and him sin lif thër under* (während dessen, d. h. während der zeit, worin er noch *ovirhære* ist) *werthe onawunen* (genommen), *frethlãs môt hit* (l. *hi*) *belira* (es soll wegen seiner tötung kein friedensgeld zu zahlen sein) *and thet lif mith twintega merkon to ioldande* (wegen der 20 mark vgl. R² 542, 34 ff.).

In bei R. zu *ovirhære* erwähntem, in R² 540, 4 überliefertem *ovirhære* steckt eine verderbte lesart: *Sa hca sa mith enere clagi bigripin* (angegriffen, belangt⁽¹⁾) *werth and to ovirhære son hagath and hi nelle nēnne warf sēka* (besuchen) *and nēn thing sitta* (nicht als beklagter in der gerichtssitzung zugegen sein⁽²⁾). Dem zusammenhang zufolge ist für den hervorgehobenen passus eine bedeutung 'und neigt zu, sich gefällt in ungehorsam' zu gewärtigen. Ich möchte darum unter berufung von ags. *onhagian* 'gefallen' und mnl. in personaler function für 'sich gefallen in' verwantem *behagen* (s. Mnl. wb. 1, 727) vorschlagen, zu lesen *to ovirhærnese* (wegen des suffixes vgl. Gr. § 165 β, wegen der nebenform *ũrhærnisse* s. die zu *asga* aus F 122 o. citierte stelle) *onhagath*.

ovirherne son hagath (?). S. zu *ovirhære* am schluss.

**ovirhærnese*. S. zu *ovirhære* am schluss.

ovirielda. S. zu *overduā(n)*.

ovirrāvia. S. zu *overduā(n)*.

ovirstela. S. zu *overduā(n)*.

ovirtia(n). Nach im Wb. zu (*actia*), s. 1116, citierter stelle, *sa hwelik aldirmon* (amtszeuge) *sa thera wadda* (bussen) *awet ovirtē* (übergeht, nicht betreibt), *thet thi rēdiera hliege* (auferlegt), *thet hise selva ielde*

(¹) R. führt das part. (zu *bigripa* sub 2) auf unter den belegen für 'ergreifen, betreffen, ertappen'. Wegen der oben angesetzten bedeutung vgl. mnl. *begripen* 'feindlich angreifen'.

(²) Wegen dieser verwendung des verbums vgl. *hodthing sitta* 'als dingspflichtiger im gebotenen ding zugegen sein' R¹ 19, 22 und mnd. *dat richte sitten* 'das gericht (als richter) leiten'.

(R¹ 116, 25), ist in *sa hwek tochtmann* (executivbeamter) *sa thera wenda äwet ovirtē, thet hise selva selle* (bezahle) (R² 544, 33), *wenda* in *wedda* zu bessern (s. auch Heck, Afr. Ger. 151, anm. 13).

Ausser 'übergehen' bezeichnet das verb noch 'verlassen' (s. zu *overduā*(n)).

ovirwinna. S. zu *overduā*(n).

ower 'ander' in F: *Jef hit* (näml. das zweite ohr) *dāwat* (taub ist) *fon ther* [ter] *dēde* (verwundung) *thes hāwdes, sū ist alsa diüre sa thet ower* (62 u.). — *Thet forme...* *Thet ower...* *Thet thredde* (90 o., s. zu *gāler-tiā*(n)). — *ōverhalve* (anderthalbe) *merc* (114 u.). Noch ein beleg o. zu *har(e)nia* aus F 164 o. Es liegt hier compromisbildung vor aus *ōther* und *ōr* (wegen *ōr* s. Gr. § 125 λ); *w* als gleitlaut.

oasa 'ochs' F 110 u.

P.

pāgus (?). S. zu *pāus*.

pāl, pēl 'pfahl'. Vgl. zu *frēgia* anm. 2.

pand (?). Wegen des hier citierten *punde* 'pfandnehmung' s. Zfdwf. 7, 272, anm. 4 und IF. 19, 183. Die ofries. form des nomens heisst *pond* (bel. in E. Sgr. 254, 9).

panning, penning etc. (vgl. IF. 19, 183). A. Wegen der auf 1 *wēde* bez. 1 *skilling cōna* gehenden 12 pfennige s. zu *wēde* 'münze' und *skilling A* (nach Zs. f. Numism. 11, 197 ist das einem *wēde* entsprechende *pallium canum* vierzehnteilig). Das wertverhältnis dieser pfennige zu den gleich unter B zu besprechenden kölnischen münzen ist, wenn nach dem s. v. *merk F* erörterten 1 *skill. cōna* = 2 köln. schill. galt, wie 2:1 (die in Zs. f. Num. 12, 150 f. angenommene gleichwertigkeit des *skilling cōna* und des köln. silberpfennigs entbehrt der begründung).

B. Für das in Hunsigo, Emsigo, Rüstringen und Fivelgo geltende münzsystem nach kölnischer silberwährung ist aus den quellen (Rq. 82 ff., R² 537, 3 f. und F 60 ff.) folgendes zu erschliessen.

Aus *Thria (Thira) lithwega* (lockerungen einer körpergliedpartie) *iāhwelick (-lik) ēn half pund* (E¹ 83, 21 f. R¹ 83, 19 f.) und *Thria lithwega iāhwelic tiān scillingar* (H 82, 21) ergibt sich 1 pfund = 20 schill. (s. auch Jackel in Zs. f. Numismatik 12, 159).

Hierzu stimmen *Thera ēlleren wenda* (behinderungen an einer tätigkeit, s. zu *wend β*) *sōgenhalf* (l. *sōgendahalf*) *pund and trēne schillingar* (E¹ 97, 23 f.) und *thera āndlova wenda iāhwelikes bōt twilif skillinga* (R² 537, 3 f.): 6½ pfund, d. h. 130 schill. + 2 schill. = 132 (11 × 12) schill. (s. auch Zs. f. Num. ib.).

Nach H 96, 9 ff. werden *herebende* (durch eine bande angelegte fesseln) gebüsst mit *fif pund*, nach R¹ 97, 10 f. *hiribenda* mit *actunda half merk*. Also 1 pfund = 1½ mark (s. Zs. f. Num. ib.) und (beim verhältnis des pfunds zur mark wie 1½:1) 1 mark = 13⅓ schill.

Aus *Gef thet āre al ofe is, ēllera merk and fif scillingar and fiver penningar* (H 86, 31 f.; ebenso mit für unseren zweck unerheblichen varianten

E¹ R¹ 87, 31 f.), und *Ist* (l. *Is*) *thet āre āc alle ofeslagen, XI merc and thria enza and fjör panningan* (F 64 u.), geht hervor: 5 schill. = 3 unzen, also $\frac{1}{3}$ pfund = 3 unzen, 1 pfund = 12 unzen, 1 mark (beim verhältnis des pfunds zur mark) = 8 unzen (vgl. auch H 341, 5: *thera merka ek bi VIII enzum*).

Thria sexmēta iāhvelkre bōte fiūwer pennyngar binna (um 4 pfenn. weniger als) *fif enzem, thet is fiūwer antrintich scillinga* (E¹ 91, 23 ff.; s. auch R¹ 91, 23 ff. mit unerheblichen varianten) führt zur folgerung: 24 schill. (beim verhältnis des schill. zur unze wie 3:5) = $14\frac{2}{3}$ unzen, deren dividierung durch 3 die gleichwertigkeit ergibt von $4\frac{2}{3}$ unzen und 5 unzen—4 pfenn.; also $\frac{1}{3}$ unze = 4 pfenn., 1 unze = 20 pfenn. (vgl. auch H 341, 6: *thera enzena ec bi trintega pennyngum*) und (beim verhältnis der unze zum schilling) 1 schill. = 12 pfenn.

Vgl. noch die in anm. 3 zu *bernig* erläuterte stelle.

Wegen der auf ein altes, in der 2. Kest erwähntes pfund gehenden 7 agripinischen pfennige (die Heck, Afr. Ger. 279, n. 106, jedoch ohne genügende begründung, für fränkische goldtriente gelten lässt) s. zu *pund A*.

C. Jaekel in Zs. f. Numism. 12, 167. 'Die Fivelgoer busstaxen geben (l. geben öfters) ihre busstaxe in doppelter normierung an: zu dem ursprünglichen ansatz tritt ein meist mit 'thet is' angeschlossener zweiter ansatz, der in einer andern geldsorte ausgedrückt ist. Der pfennig, schilling u. s. w. des zweiten ansatzes ist nun $6\frac{2}{3}$ mal so gross wie der pfennig, schilling u. s. w. des ersten ansatzes. Zwei beispiele mögen dies dartun. Es begegnet 5 mal (zu lesen 8 mal, d. h. 60 dreim. 64 m. 66 m. 68 m. u. 72 m.) die reduction *X scillinga thet is (nū) XVIII panningan* ⁽¹⁾. Dies ergibt 120 ältere pfennige (nach köln. währung 1 schill. = 12 pfenn., s. oben B) = 18 neuere pfennige oder $6\frac{2}{3}$ ältere pfennige = 1 neuerer pfennig. Dasselbe verhältnis folgt aus der angabe *sexlich schill. thet is IX schill.* (46 o.). Denn darnach sind $6\frac{2}{3}$ alte schillinge = 1 neuer schilling. Wenn es nun heisst *V pund thet is XV scill.* (126 m.), so ist 1 pfund (nach köln. währung, vgl. oben B) = 3 neuen schillingen = $3 \times 6\frac{2}{3}$ oder 20 alten schillingen'. Die berücksichtigung des hier hervorgehobenen macht die nachstehenden stellen in F verständlich.

XXXV schill. thet is fif schill. and thrē panning (16 o.): 35 a. sch. = $6\frac{2}{3} \times 5\frac{1}{3}$ n. sch.;

one mere to bōte thet is twā scill. (108 u.): 1 a. mark (d. h. 13 $\frac{1}{2}$ schill. nach köln. währ., s. oben B) = $6\frac{2}{3} \times 2$ n. schill.;

hundert scill. tha [thet] is XVIII scill. (66 m. 74 m. 82 m.; an der zweiten stelle hat ein schreiber C für *hundert* substituiert): 120 (wegen *hundert* 'grosshundert' vgl. s. v.) a. schill. = $6\frac{2}{3} \times 18$ n. schill.;

fif mere and twā enza twā enza and V mere ⁽²⁾ *thet is allefta [?] halven scill. (halfte bez. VI to half scill.)* (78 u. 80 o. 86 m. sowie 88 m., wo *ascha* in *alftha* zu ändern, s. zu *ascha*?):

⁽¹⁾ Hiernach ist *X scill. thet is XIII panningan* (96 o.) zu corrigieren. Beachte auch *fif scill. thet is IX panningan* (96 m.).

⁽²⁾ Die taxe findet sich auch als *fif merk and twā enza bez. twām enzum and fif merkun* in den in Rq. 82 ff. stehenden bussverzeichnissen (H 88, 9. 11. 30. 90, 30. 94, 9. 14. 25. 35, E¹ R¹ 89, 9. 11. 30. 91, 30. 95, 9. 14. 16. 22. 25. 32. 34).

$3\frac{1}{3}$ a. schill. (= 2 unzen, vgl. oben B) + $5 \times 13\frac{1}{3}$ a. schill., also $3\frac{1}{3} + 66\frac{2}{3} = 70$ a. schill. = $6\frac{2}{3} \times 10\frac{1}{2}$ n. schill.

Wo die alte taxe bei der umrechnung nicht genau nach der neuen normierung zu fixieren war, wurde letztere annähernd angesetzt.

VII scill. thet is XIII pann. sunder ene hal(l)ing ($\frac{1}{2}$ pf.) (60 m. 66 u. 70 m.): $84 (7 \times 12)$ a. pfenn. = $12\frac{1}{2}$ n. pfenn. (eig. $6\frac{2}{3} \times 12\frac{1}{2}$, d. i. $83\frac{1}{3}$). Auch mit noch ungenauerer umrechnung *VII scill. thet is XIII panningan* (74 u. 82 u. 92 u.; das dreimalige fehlen von *sunder ene halling* verbietet die annahme von schreibversehen).

XII scill. thet is XXII panningan sunder ene hal(l)ing(e) (60 m. 62 m. 64 o. m. 66 m. 68 m. u. 70 m.): $144 (12 \times 12)$ a. pfenn. = $21\frac{1}{2}$ n. pfenn. (eig. $6\frac{2}{3} \times 21\frac{1}{2}$, d. s. $143\frac{1}{3}$).

XXXVI scill. thet is V scill. and V panningan sunder ene fiärting (62 o. m. 66 o. 70 m. 74 m. 90 u., wonach 82 m. begegnendes *XXXVI scill. thet is fuf scill. and V panningan sunder ene haling* zu corrigieren): $432 (36 \times 12)$ a. pfenn. = $60 (5 \times 12) + 4\frac{2}{3}$, also $64\frac{2}{3}$ n. pfenn. (eig. $6\frac{2}{3} \times 64\frac{2}{3}$, d. i. $431\frac{2}{3}$).

XVII scill. and fiör panningan thet is XXXII panningan sunder I fiärting (72 o. 74 o. 78 m. 96 o., wonach 64 m. stehendes *XVII scill. and fiör panningan sunder ene fiärting is thet XXXII panningan* zu corrigieren): $208 (17\frac{1}{3} \times 12)$ a. pfenn. = $31\frac{2}{3}$ n. pfenn. (eig. $6\frac{2}{3} \times 31\frac{2}{3}$, d. i. $211\frac{2}{3}$)^(*). Warum hier aber nicht *XXXI pann. and I fiärl.* oder *XXXII pann. sunder III fiärl.* ($6\frac{2}{3} \times 31\frac{1}{3}$, d. s. $208\frac{1}{3}$)?

Zu bessern sind dem erörterten zufolge:

XI merc and thria enza and fiör panningan (⁽¹⁾ *thet is XXIV scill. sunder thrim panningum* (64 u.), denn $146\frac{2}{3} (11 \times 13\frac{1}{3}$, wegen 1 mark = $13\frac{1}{3}$ schill. s. oben B) + $5 (3 \text{ unzen} = 5 \text{ schill.}) \div \frac{1}{3}$, also 152 a. schill. müssten $22\frac{2}{3}$ n. schill. (eig. $6\frac{2}{3} \times 22\frac{2}{3} = 152$), nicht $23\frac{2}{3}$ entsprechen;

XXIV scill. thet is thrē scill. and VII panningan sunder ene fiärting (66 m.) und *XXIV scill. thet is III scill. ende VI panningan and en fiärting* (62 o.), lies *XXIV scill. . . VII pann.*

(*) Auffallend ist neben dieser taxe *XVII scill. and fiör panningan thet is XXII panningan sunder ene hal(t)ing* (70 o. 76 u., wonach in 92 m. stehendes *XVII scill. thet is XXII pann. sunder ene hal.* und in 68 m. begegnendes *XVII scill. an fiör pann. sunder ene fiärl. thet is XXII pann. sunder ene fiärl.* zu corrigieren).

Die *XXII pann. sunder ene hal(t)ing* erklären sich offenbar hieraus, dass an diesen stellen keine umrechnung vorliegt, sondern herabsetzung der busse auf die den alten *XII scill.* (s. oben im text) entsprechenden *XXII pann. -- 1 hall.*

Eine ähnliche herabsetzung ist auch geltend zu machen für *fiortenste thrimen merc thet is XIII scill. sunder III panningum* (72 m.) und *fiortenste thrimen merc thet is XIII thrimen merc* (l. *XIII scill. sunder III panningum* (62 u.; wegen der hier für eine abgehauene lippe bez. ein taubes ohr fixierten busse vgl. die nämliche, in H 90, 6, E¹ 91, 6 bez. H 86, 31 f., E¹ R¹ 87, 31 f. erwähnte taxe): $13\frac{1}{3} \times 13\frac{1}{3}$ a. schill. wegen 1 mark = $13\frac{1}{3}$ schill. vgl. oben B), also $177\frac{7}{9}$ müssten bei umrechnung zu $26\frac{2}{3}$ n. schill. ($\frac{1600}{9} : 6\frac{2}{3} = 26\frac{2}{3}$) werden, nicht zu $12\frac{2}{3}$; den $12\frac{2}{3}$ n. schill. entsprächen an a. schill. $84\frac{1}{3} (\frac{38}{3} \times 6\frac{2}{3} = \frac{760}{9}) = 6\frac{1}{3}$ a. mark ($\frac{760}{9} : 13\frac{1}{3}$).

(⁽¹⁾ Der taxe *XI merc and thria enza and fiör pann.* entspricht die in H 86, 31 und E¹ R¹ 87, 31 begegnende *thlra v-c. ändlora merk and fuf scillingar* (a) und *fäwer panningar* (panningar) (vgl. wegen 3 unzen = 5 schill. oben B).

and (*endr*) *en fiärl.*, denn 288 (24×12) a. pfennigen müssten 36 (3×12) + $7\frac{1}{4}$, also $43\frac{1}{4}$ n. pfenn. entsprechen (eig. $6\frac{2}{3} \times 43\frac{1}{4} = 288\frac{1}{3}$). Ungenaue umrechnung ist aber wol geltend zu machen für (in 74 o. und 76 m. überlieferte) *XXIIII scill. thet is thrē scill. and VII panningau* (also ohne *and en fiärl.*).

D. Für den englischen pfennig ist gleichwertigkeit mit $1\frac{1}{4}$ köln. silberschilling (= 15 pfenn. nach B) zu entnehmen aus *fiiftēne enza* (d. s. 25 schill. nach B) *makiat trintich angliskera pannenga* (E² 236, 3 f.). Also der engl. pfenn. zum köln. wie 15:1. Vgl. zu *skilling* D und *merk* F am schluss.

E. In der 9. Kest werden pfennige der prägung von *Rēdnath* und *Kawing* erwähnt (s. anm. 2 zu *pund*). In E² 182, 19 begegnen *merka aldra pannenga* (s. zu *merk* C).

F. Jaekel hat in *Zs. f. Numism.* 12, 148 ff. für Rühringerland eine rechnung nach 1 *skilling* (*wicht*)*goldis* (gewogenen golds) = 4 *lād* = 12 *panni(n)ga* (*wicht*)*goldes* = 40 *skillinga cōna* (über diesen schill. s. zu *skilling* A) nachgewiesen, und zwar auf grund folgender berechnung:

aus 4×9 *skill. cōna* + 4×1 *skill. wichtgoldis* (also 4 *skill. wichtg.* + 36 *skill. cōna*) = 5 *skill. wichtg.* minus 4 *skill. c.* (nach R¹ 120, 14 ff. R² 537, 23 ff.) geht hervor 5 goldschill. = 4 goldsch. + 40 schill. c.;

aus *XV panninga wichtgoldes thet send fif lād* (R² 537, 15) ergibt sich 1 goldlot = 3 goldpfenn.;

aus 2 goldschill. — $1\frac{1}{2}$ pfenn. = $7\frac{1}{2}$ lot (nach R² 537, 8 f.) ist 2 goldschill. = $7\frac{1}{2}$ lot + $\frac{1}{2}$ lot, also 8 lot, bez. 1 goldschill. = 4 goldlot zu entnehmen⁽⁵⁾.

Hiermach sind mit R. (zu *lād*) *ändlofta half panning wichtgoldes thet is threttinda half lād* (R² 537, 10 f.) bez. *thredde half lād* (R² 537, 15 f.) zu corrigieren in *ändlofta etc. thredde and half* (d. h. $3\frac{1}{2}$ *lād*).

Nach *hrilmerk* (= der kleinen *liodmerk*) = 4 *skillinga cōna* (s. s. voce.) galt also 1 *skilling wichtgoldis* (= *lägastē merk* oder *ildmerc*, vgl. zu *merk* F) soviel als die öfters als friedensgeld erwähnten 10 *hril-* bez. *liöd-*, *liūd-* merk oder *merk* (vgl. zu *liodmerk* und zu *merk* B).

Aus in der jüngeren hs. (R² 536, 29 ff.) begegnendem *sex and thri-tich skillinga cōna thet send triu lād* folgt Jaekel einen nach jüngerer normierung 18 *skillinga cōna* geltenden goldschilling (die mit R¹ 120, 14 ff. übereinstimmende stelle R² 537, 23 ff. müsste dann ohne berücksichtigung der neuen normierung aus der alten redaction entnommen sein).

G. In der Bischofszähne von 1276 findet sich (Rq. 118, 16) *Mensterslayne* (im Münster geschlagenen *panning*) und H 335, 5 f. hat *alsa denra panninga sa ma Mönigerdeforda* (die von Münster) *hēt*. Wenn hier die

(5) Hiermach begreifen sich die R¹ 119, 5 ff. 17 ff. 120, 19 ff. 121, 5 ff. als ganze bez. halbe *taxe* neben einander erwähnten $7\frac{1}{2}$ schill. und 4 schill. — 3 pfenn. (*fiuwer skillinga om threina panning. wichtgoldis*) also $3\frac{1}{2}$ schill. Ebenso die R¹ 120, 1 ff. bez. 120, 6 ff. verzeichneten ganzen, halben, viertel- und achteltaxen: $7\frac{1}{2}$ schill., $3\frac{3}{4}$ schill. die überlieferung *fiuwer skillinga* ist zu corrigieren in *f. sk. om threina panning.* 2 schill. — $1\frac{1}{2}$ pfenn. = 1 $\frac{1}{2}$ schill., 10 $\frac{1}{2}$ pfenn. (= $\frac{1}{2}$ schill.; oder ist hier etwa *ändlofta half panning* zu corrigieren in *twilofta h. p.* = $11\frac{1}{2}$ pf. = $2\frac{3}{4}$ schill., der grösseren hälfte von $1\frac{1}{2}$ schill.?) und 5 schill., $2\frac{1}{2}$ schill., 15 pfenn. (= 1 $\frac{1}{4}$ schill., $\frac{1}{2}$ pfenn.).

in v. Richth's. Untersuch. 1, 260 citierte stelle, *Solidum autem sterlingorum . . . pro quindecim Monasteriensibus . . . qui vulgo nīe penninghen nuncupantur* (§ 22 der in 1323 vereinbarten Leges Upstalbomicae), zu grunde gelegt werden darf, so ist aus 1 eng. schill. (= 15 köln. schill., vgl. zu *skilling D*) = 15 münst. pfenn. (vgl. 1 eng. pfenn. = 15 köln. pfenn., oben *D*) auf 1 münst. pfenn. = 1 köln. schill. zu schliessen.

panneng-, *pannich-*, *pennigskelde*, *panningschild*. Die letzte form bel. in F 130 o. (vgl. zu *eth*).

papheit 'geistlicher'. S. zu *hondordl*.

partie 'genossenschaft' (nicht 'partei, parteilichkeit'). S. zu *bitigia* α mit ann.

pāschatid, *pāschum* (bel. ann. 1 zu *āsega*), nicht mit *a* nach Gr. § 1 η.

paulunceo (?) tabernaculum Frgm. 1^a, 9. In der hs. ist nur *paulun* zu lesen.

pāus, *pāwes*, *-is* (vgl. ann. 2 zu *frēgia*). Das *g* von neben häufig begemtem *pāus* einmal (R² 539, 14) erscheinendem *pāgus* (vgl. indessen *paagst*, *paust* Cad.-Müll. s. 41) ist mir unklar.

pelin (?). S. zu *flocskiwech*.

penda 'pfänden' (vgl. IF. 19, 182). Wegen belege aus F s. zu *burg* und zu *driva* mit ann. 2.

pende (*bi like*) 'vermittelst equivalenter pfandnehmung' B 167, 3. S. IF. 19, 183 und Zfdwf. 7, 272, ann.

persona in F 44 m.: *Hwērsa ēn prēster in ēne capella kunt mit hlote* (durch das los) *jeſ mith liūda wilkere* (wahl), *sā āch thi persona then alter him to bifelane* (übertragen).

Wegen dieses den 'hauptpriester' (im gegensatz zu einer kapelle vorstehenden vicaren) bezeichnenden (häufig in wfries. quellen belegten) terminus beachte bei Duc. 6, 284, sp. 2. 3 *persua* und vgl. mul. *persone* pastor parochialis.

pilgrim R¹. Beachte das durch anlehnung an *walubera*, *-bora* 'pilger' (eig. 'stabträger') für *-i-* eingetretene *-u-* (ahd. *pilgrim*).

pīne. Ein ofries. beleg zu *lust*.

pinēgia 'bestrafen'. Einen ofries. bel. s. zu *uomelic*.

pinkostra, *pinxtera* etc. (nicht *pinkosta*, *pinxta*). Die deutung von *pinkostra*, *pinxter(e)ra* gen. (s. Gr. § 178 und vgl. auch mul. *pinxterea*) als durch *ūstra* (= ags. *ēastra*) hervorgerufener Neubildung hat ihren haken: die existenz dieses festnamens ist nur für das ahd. und ags. sprachgebiet (vgl. Kluges Etym. wb.), nicht aber für das fries. (und nld.) nachzuweisen. Eher erklären sich die formen mit *r* folgendermassen: die formelle gleichheit von *-ost-* und *der* zur bildung von ordinalia verwanten endung sowie der gedanke an den pfingstfesttag als den fünfzigsten tag nach ostern (vgl. Notkers *pinxhustia* für **pfinkustin* = as. *pinxoston*) veranlassten zunächst die fassung des wortes als eines substantivisch verwanten ordinal; daher neben **pinkoston*, *pinxton*

E. Sgr. 250, 19 (man beachte die endung *-ou* etc. des dat. pl. eines substantivisch verwanten adj., Gr. § 218, anm.) ein mit adjectivsuffix *-(e)ra* versehener gen. *pinxtra*, *pinx(e)ra*. Hiernach, als gedachte fassung in vergessenheit geraten, neben *pyxten* überliefertes *pinxtrum* F 122 o. (bel. s. anm. 1 zu *āsega*). Wegen *pinster* in *pinsterwika* E¹ s. Gr. § 178 und vgl. PBB. 27, 143, anm. 2.

pīsel (nicht *pisel* nach Gr. § 8 ε) 'stube'. S. PBB. 21, 440.

plē, *plī* 'gefahr'. Gr. § 149. S. noch zu *pflicht*.

plega 'solere', bel. durch *plēhma* F 76 u. (Gr. § 125 μ).

plegia. Ausser 'pflegen (solere, facere)' 'wahrnehmen' bezeichnet das verb noch 'folge leisten' (s. zu *biherdū* β) und 'sich verpflichten' (in E² 205, 28, wo R. an 'gewohnt sein' denkt, s. o. zu *nāka*).

plem (?). S. zu *flocskiwēch*.

**plēne* 'pannus simplex'. S. zu *flocskiwēch*.

pli. Gr. § 149. S. noch zu *pflicht*.

pflicht 'verantwortung' (vgl. Zfda. 22, 323 und Kuhns zs. 37, 314). Neben *an* (a) *pflicht*, *en* *plē* *and* *en* *pflicht* *nima* und *in* *siner* *pflicht* *hebbe* (E³ 201, 35) = 'auf seine verantwortung nehmen, sich verantwortlich stellen für' begegnen auch ohne die praeposition: *ōthers* (eines anderen) *gōd* *nimth* *hi* *nūt* *fērra* *pflicht* *sa* *su* *ēya* (B 173, 10 f.); *thot* (d. h. das gut) *nimth* *hi* *nāute* (s. zu *tī*) *fērra* *pflicht* *sare* *sya* *āya* (E² 202, 25 f.); *hiu* (die mutter) *āget* (hat es, näm. das vermögen des kindes) *pli* *and* *pflicht* (E¹ 18, 1). Also = 'etwas als zur verantwortung (und gefahr) verpflichtendes in verwahr nehmen bez. haben'.

pflichtlich. S. zu **asili* mit anm. 2.

pliga, doppelform zu *plega* (schw. masc.; s. Gr. § 184 und vgl. normales wfries. *pligā*). Für *e* stehendes *i*, das nur auf einwirkung von *u* der folge-silbe beruhen kann (vgl. PBB. 21, 462 ff., IF. 18, 99, weist auf die existenz hin von vorfries. *io*, in anm. 2 zu *ewacker* und zu *kniā* subst. noch für fraglich gehaltenen accusativsuffixen *-*un* (aus *-*onum*), *-*un* (aus *-*onuz*).

pol 'pfehl'. S. zu *apol* (?).

pouel 'pfand'. S. zu *puet* (?)

post 'brücke' (nicht 'pfoste'). S. zu *forda*.

pote 'schädel' (nicht 'natl.'). S. anm. 8 zu *faeth*.

pralling, *prelleng* 'hode'. S. IF. 19, 181

prē in *Is* *thot* *prē* *abot* *sta* *er*, *anda* *thiu* *pīpe* (ellbogenröhre) *sē* *hēl*, *en* *half* *me*. Was dieses wort oder dessen ursprüngliche lesart (wenn nur einmal begegnendes *pr* etwa nicht richtig überliefert sein sollte) bezeichnet, ergibt sich aus im nämlichen paragr. (E² 223, § 11) stehendem *is* *thi* *s* *c* *i* *d* *ē* *l*

(l. trotz Gr. § 8, anm. 2 *scildēl* = nach *skildēl* 'armspeiche, radius' eig. 'der trennungsteil' ⁽¹⁾) der parallelst. E² 220, 33) *atwā, and thiu pipe sē hēl, zu half mēre*. Es kann hier also nur ein an der ellbogenröhre (ulna) liegender teil des vorderarmes gemeint sein, und zwar, indem der radius ausgeschlossen ist, das 'oberarmbein'. Dass von R. herangezogenes nordfries. (eig. nd.) *preen* malleolus = mnd. *preen* (masc.) 'pfriem', ags. *prēon* (masc.) 'pfriem, nadel' fernzuhalten, liegt auf der hand.

prēster(e). Gr. § 159, anm.

prōgia, prōginghe. S. zu *provest*.

progost, -est. S. zu *provest*.

provest 'probst' E² (mit *-est* aus *-ost*, Gr. § 70). Neben dem nomen, aus mlt. für **propbstus* eingetretenem **probostus* (mit spirantisch gesprochenem labial), finden sich *progost* R¹, *progest* E. Sgr., also formen mit zwischen zwei *o* aus spirant. stimmhaftem labial entwickeltem *g*. Ob dieser lautprocess vor minderschwachtonigem oder vor schwachtonigem *o*, die erhaltung des labials vor schwachtoniger oder vor minderschwachtoniger folgesilbe stattgefunden, lässt sich kaum entscheiden.

Eine parallele dieser *g*-genesis bieten *to progiane, -en, biprōgia* '(zu) beweisen' E. Sgr., *proghet* 3. sg. E. Sgr. 256, 32, *prōginghe* E. Sgr. neben *biprōcia* E², *prōvinge* E. Sgr.; die bildungen mit *g* aus *provōd-* oder *prōvod-*.

prōvinge, prōvinghe (s. zu *provest*) 'argumentierung'. Noch einen bel. s. zu *rēdene z.*

pund. A. In der 2. Kest begegnet nach allen recensionen ein *bi siūgan agripiniska panningon* (bez. *bi sōgen agripineske pennengem, agripineske-ra pennenga, agripscha panningum*) bestehendes *pund* (s. Wb. unter I und F 8 o.), das sich ebenfalls in R¹ 125, 15 in den Priesterbussen und F 56 u. (*with LXXII punda agripiske, l. -era, panningon*) als sacrilegstrafe findet (vgl. auch Zs. f. Numism. 12, 145 f.). Befremdlich ist die erwähnung dieses pfundes in den beiden letzteren, nach abfassung der Kesten entstandenen rechts-sammlungen. Sie kann nur auf einer reminiscenz aus alter zeit beruhen, denn nach besagter 2. Kest war bereits am ende des 11. jahrhunderts (der abfassungszeit der Kesten, vgl. Neues archiv f. ältere deutsche geschichtskunde 17, 569 ff.) das *pund* = 7 *agripiniska pann.* ausser geltung. Vgl. E¹ 2, 11 ff. (die anderen recensionen, auch F 8 m., stimmen inhaltlich hiermit überein): *frēthe alle god-s hūsem and alle god-s monnen bi trā and sōghentech pondem, and thet pund schel wesen (l. wesa) bi sōghen agripineske pennengem... Tā* (für *Tha*) *was us thiu wente te fir and thi penning the swer and warth ther eleid* ⁽¹⁾ *and tagod* festgesetzt) *with thet thrā and sōghentech punda* (im tausch gegen den satz von 72 pf. ⁽¹⁾) *trā end sōghentech skillinga Reduathes slachta izjtha Caweng-*

⁽¹⁾ *Scildēl* mit *scil-* = aisl. *skil* 'trennung'.

⁽¹⁾ Wegen *ledsziā* (wozu *eleid* part.) als synonymen zu *tegia* 'festsetzen' vgl. mnl. *leggen* 'bestimmen, festsetzen'. Mnl. wb. I, 315. — Wegen *with* (und *wither* H 2, 19) als auf tausch hinweisender praeposition vgl. mhd. *wider* z. b. in dem bei Lexer citierten *si wehseten bleich wider rote* und beachte auch u. zu *with* bemerktes.

Das *thet* vor *(h)wā and sōghentech punda* steht auch an der parallelstelle in R¹ 5, 3 und F 8 m. (*leiden ende tageden with thet LXXII scil.*).

slachtha. Also die 72 besagten pfunde wurden herabgesetzt auf 72 schill. der prüfung von Rēdnath oder Caweng⁽²⁾. Welchen wert aber solche schillinge (und die in anm. 2 erwähnten pfennige) repräsentierten, ist in erman- gelung eines anhalts nicht zu ermitteln.

B. Für in derselben (2.) Kest und auch sonst (in 2. 3. 13. 19. und 23. Landrecht) als dem schulzen bei friedensbruch zukommend erwähnte *thriu pund, thet is en end trintech scillenga*, ist der in R² 538, 5 stehende commentar zur 2. Kest *thet pund is siūgun skillinga cōna* heranzuziehen. Indem besagter schilling mit 2 köln. silberschill. im werte gleichstand (vgl. zu *merk F*) und das köln. pfund = 20 schill. war (s. zu *panning B*), verhielt sich das siebenteilige pf. zum köln. wie 14:20 oder 7:10⁽³⁾.

C. Wegen des kölnischen pfundes = 1½ köln. mark = 20 schill. s. zu *panning B*.

D. Wegen *pund grēnslachta* = $\frac{9}{10}$ köln. mark s. zu *merk I*.

E. Auf ein *pund* nach rüstringer rechnung = $\frac{2}{3}$ einer *fulla merk* (vgl. wegen derselben zu *merk D*) weist hin: *niūgun pund thet send sex fulla merk* (R¹ 127, 11 ff.).

punt in F 114 u.: *dat nēste blōd is sibbiste ende nēst to then gōde, als fir thet hi sē freybera ende sine riūchtenga* ⁽¹⁾ *unforlern* (seine rechte nicht verloren, verwirkt sind) *with thrim puntum* (durch dreierlei), *met menslachta, with morthbronde* (heimliche brandstiftung) *ende met falsche forrēde* (schädigung) *lives ende gōdis; ende* (wenn) *dat scel wesa epenber, sū hēth hi sin riūcht forlern*.

R.

rād. Wegen des roten schilds als merkzeichens der Sachsen s. zu *brūn* und *helm*.

rādrond und *thiu rāde rond*. Dieser in bussregistern bei erwähnung von keine oder nur geringe spuren zurücklassenden realinjuriern (schlägen, fusstrit-

(²) R¹ hat *Rednathes stekes ieftha Kawinges stekes*, H *Rednathes slachta* (nicht auch *Kawinges sl.*). F (8 m.) *Rednathes slachta ieftha Kaweng* (l. *Kawinges*) *ieftha Foka slachta*; in den wfries. quellen (W 5, 6 f. und Hett. 70) steht *Reynaldes* und *Kawga*, bez. *Rednathis* und *Gauka*. Vgl. auch in der 9. Kest *bi twam Rēdnathes slugta pennengum* (H 14, 4 ff.), *bi twam Rēdnathes slachta pennengem* (E¹ 14, 4 ff.), *with twam pennengon Rēdnathes slachta ieftha Kawinges slachta* (R¹ 15, 4 ff.), *twam Rēdnathes slachta pennengum* (s. zu *bon* sachname ζ), *by twam penningen Feynaldis slachta* (W 15, 4 f.), *bi twam Rēdnathes slachtem* (Hett. 74). Ueber diese personen schwebt ein völliges dunkel. Dass sie keine (von den Sieben Seeländen autorisierten) münzmeister, sondern, wie Heck (Afr. Ger. 286, 122) will, münzherren gewesen seien, geht m. e. weder aus der 2. Kest die in R¹ noch den zusatz *Rēdnath and Kawing als hiton tha forma twene, thet to Frislonde thene paning slegon*, enthält noch aus *nith absolene paninge, sa an there Rednathes menota and Kawinges eslein send* (R¹ 97, 21 f.), hervor. Gar wenig plausibel ist auch Hecks vermuthung (a. a. o.), dass hier entstellungen vorlägen aus ags. *Ethelred* und *Knut*.

(³) Ob Hecks und His' erörterungen über dieses pfund s. Afr. Ger. 279, n. 106 und Strafr. d. Fr. 16) der oben vorgeschlagenen fassung vorzuziehen, mögen andere entscheiden.

(¹) Vgl. mnd. *rechtunge* 'recht'.

ten etc.) begegnende terminus wird von Siebs in His' Strafr. d. Fr. 322, note 4, unter berufung des aisl. *rōnd* 'streifen', gedeutet als = 'roter, durch ritzung entstandener streifen' (vgl. in der mund. übersetzung Rq. 213, 17 stehende *voetstrepe*, vermutlich verschrieben oder verlesen für *roet strepe*). Zu beachten ist, dass fries. *o* für *a* auf *ō*-stamm des substantivs hinweist (wegen der suffixlosen form s. Gr. § 167 und u. Nachtr. zu *acht*).

rāf. An der im Wb. sub 2 citierten st. *Hwērsar ēn rēdieva genth* (s. zu *gunga*) *inna* (sich befasst mit) *ōtheres rēdene* (gerichtlicher erkenntnis) . . . *mith wald iōftha rāve* (B 155, 9 ff.) ist *mith rāve* zu fassen als = 'unberechtigterweise'. Wegen hierzu stimmender *rāf*, *-rāf*, *rāf-* s. zu *ūrsketrāf*. Belege für *rāf* 'unberechtigte besitznahme' s. ann. 2 zu *drīva* und zu *hondēth* mit ann.

rāfettene, *-skettene* 'strafe wegen des weidens von vieh auf eines anderen land' bez. 'wegen des schüttens, einsperrens und unberechtigten zurückbehaltens von fremdem vieh'. S. Gr. § 176 und o. zu *ēth* sowie His, Strafr. d. Fr. 341. Vgl. auch zu *ūrsketrāf* bemerktes.

rāffike 'unberechtigterweise' (nicht 'räublich'). S. zu *werere* (?).

rāfskettene. S. zu *rāfettene*.

**rān(e)*. S. zu *ransa slath* (?).

ransa slath (?) in E² 240, 10 ff.: *Hwasa ransa slath sunder hēlganemouneu* (ohne die als amtszeugen fungierenden kirchengutsvorsteher) *umbe ēne stelne inna ēne hūse, sā breckt hi ēne mere*.

Vermutlich ist *rān(e)* *āskath* zu lesen mit *rān(e)* = aisl. *raun* (fem.) 'untersuchung' (wegen der möglichkeit von suffixloser form s. Gr. § 167 und u. Nachtr. zu *acht*). R. denkt (Rq. 240, note 7) an zusammenhang mit aisl. *rannsak* 'heimsuchung'; doch müsste der reflex von *raun* (= got. *raza* 'haus') fries. *rern* heissen.

rape (?). S. zu *todrīva*.

rāwere. Ueber die belegst. E¹ 240, 15 ff. s. die ann. zu *sethega* (?).

rechskerd (?). S. zu *esekhall hei* (?).

rēd 'rat, beratung' (bel. E. Sgr. 249, 29 und im Wb. sub 1 mit ausnahme von II 335, 22), 'fürsorge' (bel. zu *ethel D* und ann. 12) sowie 'nützlich' und 'genehmigung, zustimmung'.

z. Beleg für 'nützlich' (das resultat von fürsorge) II 335, 21 ff.: (wegen einer verwundung soll nicht mehr als zwei drittel des wergeldes entrichtet werden) *thruch thetter* (d. h. er, der verwundete) *bi sine wice slēpa mei and sine bern tiā mei, rēd rēda* (überlegen was nützlich ist) *and warēd* (schädliches) *lēta* (also seinen verstand nicht eingebüsst hat).

β. Belege für 'genehmigung, zustimmung' (die folge einer beratung) gewähren die im Wb. unter 2 zusammengestellten citate (*suuder feiders anda mōders* . . . *rēd* etc.) sowie F 46 o.: *sa mōt hio theana* (näml. die mutter nach der majoritätserklärung ihres sohnes) *mitha hūders- of luterstāu* (im besitz des lohns, der ihr vom majorennen sohn wegen des hütens während

seiner jugendjahre gezahlt wurde) *sella and cāpia and iewa sunder ther* (l. thes) *formundis rēde*.

rēd 'beweis der unzulässigkeit einer klage' und 'aussage' (nicht 'rede, spruch, anklage') (im Wb. hier citiertes *rethe* ist natürlich fernzuhalten, s. u. s. v.).

Der zu *rēda* (= got. *rōdjan*, s. u.) stehende masc. *i*-stamm (das genus ergibt sich aus einem wfries. beleg W 106, 17 mit *rēdis*) begegnet in Verbindung mit *rīucht* als ausdruck für eines der zur beseitigung einer klage dienenden rechtsmittel: *and hi* (der verklagte) *nāhwedder drā nelle rēd ni rīucht* (R¹ 41, 15). Indem *rīucht* für 'freischwörung' galt (vgl. zu *rīucht* β), ist für *rēd* die bedeutung 'beweis, dass die klage unzulässig ist' geltend zu machen (vgl. *rēda* γ = 'beweisen' und beachte wegen eines aus *rēdlās* zu folgernden, in allgemeinem sinn verwanten *rēd* in ann. 5 zu *warpa* bemerktes) (1).

Belege für 'aussage' (vgl. zu *rēda* = *rōdjan* β): *thet clath withe to makiene bi thes sūtors* (schneiders) *rēde* (E² 240, 4 f.) und an der zu *birecna* commentierten stelle sowie in E² 196, 3 ff. (s. zu *branga* α).

In *red him* B 155, 7 liegt schreibfehler vor für *rēdievim*.

rēda 'raten, überlegen' und 'helfen'. Ein beleg für *rēt* 3. sg. in F 52 m.: *so* (l. *sa*) *mōt hi* (der mann) *se* (die des ehebruchs überführte frau) *lēta*, *jeft hi welle*, *iefta to him nima*, *jeft hit thi wisa biscop rēt* (dazu rät).

Wegen des hierher gehörenden (yon R. zu *rēda* 'reden' etc. citierten) *rēd rēda* (überlegen) s. o. zu *rēd* 'nützlich(es)'.

Für 'helfen' steht das verb in *sinnæ fēder*, *thēr him* (dem hilflosen kinde) *rēda scholde* (E¹ 46, 28, F 24 u.), wo R. (s. v. *redda*) an *hredda* 'retten' dachte.

rēdu (= got. *rōdjan* 'sprechen'). Wegen der im Wb. irrtümlich hierzu aufgeführten *hrēth*, *birethad*, *berethet* s. PBB. 14, 256. 266 und o. zu *bi*-, *berethia* sowie u. Nachtr. dazu (*birethe* Rq. 98, 4 steht in einem durchaus unzuverlässigen text). Die zu belegenden bedeutungen sind:

α. 'sprechen' in *wasu theas ōras* (näml. den zweiten schlüssel) *wite*, *sā rēde thi ther kunn* (H 312, 35); (wegen *erätte* 'besprechen sollten' s. PBB. 14, 266. Gr. § 82 α und u. zu *stela*);

β. 'aussagen, bezeugen' bez. 'namhaft machen' in *and hit thenna* (d. h. wenn einer der ehegatten in gegenwart eines priesters testiert hat) *nenan* (l. *ntanen*) *mon wilsprecht*, *uppa thettel* (insofern) *thi papa and gūde* (s. zu *gōd* adj. α) *liūda rēda welle*, *sā skel thiū redan* (testament) *stōnda* (E² 206, 31 ff.). — *Nel thi prēster sine* (d. h. des verstorbenen) *lestā rekīaga* (letzte schenkung, d. h. schenkung auf dem sterbebett an einen laien, s. zu *asche*?) *nōnt rēda* (F 152 m.). — *sa ach hi* (der *ēthswora*, sendschöffen) *an fella spād to wōrōtā*, *ther* (den) *him sin prēster and sine būran redath* (F 50 o.);

γ. 'beweisen' in *and an thet rēda* (= *birise* der parallelst. in E³) *muge*

(1) S. auch PBB. 14, 267, wo aber *ruucht* unrichtig aufgefasst und beseitigung der klage mit beendigung eines rechtsstreites verwechselt wurde. Vgl. noch die wfries. stellen: *ont* (bis) *do clage eint se ander mit rede* *ief mit rīuchte* (W 106, 20) und *soe schūlet him* (dem kläger) *da ruochteren binna trim deghum helpa* (verhelfen zur leistung von) *holder redis* *ief ruuchtis* (ib. 16 ff.).

mīth tha äfte prēstere (E² 200, 6). — *Thore mēitele* (magsühne) *mōt ma mīth ēne ēthe untgunga, aldēr ma tha sibbe rēda ne mey* (F 114 o.); s. noch zu *bonschildich*;

δ. 'letztwillig verfügen' in *and hia* (die eltern) *twisc* (hs. *tiusc*) *twene tamar rēdat* (E² 206, 14 f.);

ε. 'beanspruchen, geltend machen' in *alla dēda* (verwundungen), *thēr ma thēr on tella* (berechnen) *and rēda mēi* (E¹ 87, 3, H 86, 3);

ζ. 'amtlich für tatsache erklären, bestätigen' (vgl. zu *hlia* ε) an der zu *bīrechta* erläuterten stelle sowie in *ūrlīust hī clāthar ieftha ēng thing, and* (wenn) *thī rēdieva alsa rēde, sā ieldemat* (B 158, 12 f.). — *hwērsa ma gold...* *ūrlīust anda ēnre kāsē* (schlägerei) *and thī rēdieva thet rēde, sā biswēre hī sīn ēyu* (B 158, 24 ff.); ähnlich in *and thī rēdieva thet bez. alsa rēde* (B 158, 1. 160. 20. 166, 4. 174, 9. 22. 177, 29) und *ief thī rēdieva thet rēt* (B 161, 1. 177, 7. 11); beachte auch (zu *unrēdene* erläutertes) *rēt ēnē unrēdene* sowie B 179, 22 ff.: *Alla in ruēsza* (penetrierende) *dēda* (verwundungen)... *skelma bīwēria* (erweisen) *mīthta rēdia...*; *and tha lamethe* (busse wegen lähmung oder verstümmelung) *skelma āc bisetta* (sicherstellen), *warā thī rēdia ne thur* (braucht) *nānt rēda*;

η. 'richten, erkennen' an den im Wb. sub 2 citierten belegen, insofern dieselben nicht unter ζ gehören, sowie B 157, 4 ff.

Wegen des im Wb. sub 1 aufgeführten *rēd rēda* s. zu *rēd* 'nützliches'.

redda, reda (?) 'retten'. S. zu (*h*)*redda* und zu *rēda* 'raten' etc.

rēddia, rēdia. S. zu *rēdieva*.

rede für *rethe* (s. s. v.).

rēde 'bereit, zur hand, vorhanden'. In F 152 u. steht *rēthe* (den beleg s. zu *burg*) mit *th* für *ī* nach Gr. § 124, 4^o.

rēdene (wegen des schreibfehlers *redena* H 328, 6 s. u. zu *unrēdene*). Das zu *rēda* (= got. *rōdjan*) stehende verbale begegnet:

α. für 'beweis' (vgl. *reda* ζ) an den zu *ūrkuma* aus E¹ 22, 29 ff., H 22, 30 ff. citierten stellen sowie in *soē schel dī rīchteser hīm wps'ike byrēda* (beraten)... *ney der redene der prōvige* (l. *-inge* = 'argumentierung') *der rēdesmen* (anwälte) *foū āyder syda* (E. Sgr. 256, 32 ff.) und *nī geug thī rēdieva nānt on* (tritt der richter sein amt nicht an) *bī tha* (l. *thes*) *hēl-gēnamouūa* (l. *-mouēs*) *rēdene* (in folge der vom kirchenvogt, dem *hēlgenamon*, eidlich erwiesenen richtigkeit seiner entscheidung; zur beleuchtung dieser stelle beachte derselben vorangehenden, o. zu *būrar* commentierten teil des paragraphen), *sā gēie* (büsse) *hī mīth achta mēreum* (B 153, 20 ff.);

β. 'letztwillige verfügung' (vgl. *reda* δ) an den im Wb. sub 3 angeführten stellen und im o. zu *reda* (= got. *rōdjan*) β erwähnten citat E² 206, 31 ff. (wegen der schreibung *redane* E² 206, 34. 35 vgl. Gr. § 74, anm. 1);

γ. 'sach-, klagebestätigung' (vgl. *rēda* ζ) an der zu *bīrechta* gedeuteten stelle sowie in **Londseneue* (schlichtung eines streites um land) *meyma to lōge breusza* (vor gericht bezeugen, erhärten) *mīthta kestere* (taxator) *and mīth trām wītem* (zeugen) *būta rēdia rēdene* (ohne dass dafür bestätigung durch den richter erforderlich ist) (B 163, 30 ff.);

δ. 'erkenntnis, richterliche entscheidung' (vgl. *reda* η) in *Hwērsar en rēdieva genth inna* (sich befasst mit, s. zu *gunga*) *ōtheres rēdene* (das

wort umfasst auch die sub γ erwähnte bedeutung) *ioftha kēthene* (s. s. v.) *ioftha echtene* (rechtsweisung bez. anpfandung, s. Zfdwf. 7, 274) (B 155, 9 f.; vgl. *nēne rēliera ni mōten kētha ni achta ni riūchta* in B 153, 7 f., woraus sich *rēdene* = *riūchta* ergibt) und *Hwasa thene ūllendesca* (s. ann. 3 zu *bonna*) *riūchtere . . . onsprech umbe ene rēdene* (B 162, 27 ff.).

**rēdigea* 'preparare'. Gr. § 299, s. 232.

rēdiēva (*rēdigeva*), *rēdia*, *rēddia*. Das compositum ist nicht zu trennen von ahd. *rātjeho* consul, as. *rātjeb* 'machthaber' (eig. 'seine beschlüsse bekannt gebender'), hat also zu gelten als = 'urteilverkünder', d. h. 'richter'. Dass indessen der name volksetymologisch an *rēda* (= got. *rōdjan*) 'amtlich bestätigen' bez. 'richten' (s. o.) angelehnt wurde, liegt auf der hand (vgl. auch Heck, Afr. Ger. 193). In B¹ und P (H 355, 21) begegnendes *rēdia* repräsentiert die durch synkope in schwach betontem zweiten compositionsteil gekürzte form: zunächst **rēdja*, dann *rēdja*. [Die Gr. § 116 γ als factoren der kürzung angesetzten formen *rēdiēva*, *rēdiem* mit *-ēva*, *-em* aus *-erēva* (für *-erēva*), *-erem* (für *-erem*), wonach *rēdia* durch analogiebildung, sind als solche unstatthaft: die annahme von in nichthochtoniger silbe erfolgtem ausfall eines *v* vor *u*, *m* ist eben nicht zu begründen; *-va* für *-ēva* des gen. pl. findet sich nur nach *u* (*orkēnna*, *-yūna*, *wiūna*, Gr. § 193. 175) und sonst vereinzelt in *holdna* B² 164, 2. 14 und vielleicht nach Gr. § 193, ann. in *Frēsna* F S; *-m* für *-em* ist überhaupt nicht nachweisbar (*halm*, s. o. s. v., ist schreibung für *hallum*: *lārm*, *hawm* u. dergl., s. Gr. § 114 δ , stehen für *lārum*, *hawum* etc.). Das *dd* von in F belegtem *rēddia* (Gr. § 150, ann. 2; vgl. auch zu *rēddiem* zu ergänzendes *redd* B¹ 157, 15) ist mir rätselhaft. Wegen eines gen. sg. *rēdiēvens* bez. *rēddians* s. Gr. § 189].

Aus dem Bröckmerbrief ist für die gerichtsverfassung des betreffenden gaus zu ermitteln:

dass von den vier in jedem der gauviertel (mittelbezirke) fungierenden *rēliera* je einer speciell in einem der vier unterdistricte des gauviertels zuständig war und über einige (übrigens nicht erwähnte) sachen erkannte unter der kontrolle seiner drei collegen (s. Zfdwf. 7, 271 f. zu *achta* sowie o. zu *kok*, u. zu *stōnda* §);

dass für andere (ebenfalls nicht erwähnte) sachen die zusammenwirkung zweier, für noch andere die richterliche tätigkeit des gesamtten im gauviertel zuständigen collegiums erforderlich war (s. zu *skōppa* 170, 5 ff., *hērskipi*, *fōl* (?), *kethere* bez. zu *kok*¹⁾);

dass auch von allen sechzehn richtern des gaus besuchte plenarsitzungen abgehalten wurden (vgl. Zfdwf. 7, 270 zu *acht*).

Dass in Bröckmerland je einer der vier *rediewa* des gauviertels zugleich als bezirksführer fungierte, wurde zu *kok* hervorgehoben.

redlās (nicht 'rathlos'). S. zu *warpa* mit ann. 5.

Reduath. Gr. § 12.

re(d)skip(i), *-e* 'richteramt' etc. (wegen des citates E³ 205, 22 s. zu

(¹) Beachte auch *Hwēsar en rēdiēva ioftha tēne binna hūrem* (unterbezirk) *ēn thing kethat* (berufen) (B 156, 14 f.) und vgl. zu *stōnda* §.

nāka). Das wort gehört zu der spärlich vertretenen kategorie von mit abstractum gebildeten composita (vgl. aofries. *dēlschip* F 120 m., as. *gibodtskepi*, *ambahtskepi*); wegen *rēd-* vgl. zu *rēdieva*.

regbreka. S. zu (*h*)*regbreka*.

reilbende. S. zu *hreilbende* (?).

reilmerk. S. zu (*h*)*reilmerk*.

Reinal. S. zu *north(h)ald*.

reyngebendan (?). S. zu *hreilbende* (?).

re(c)k in *bi tha reke*, *bi reck* = 'dem bedürfnis gemäss, genügend' in: *Hwērsare monne ieftha wīwe sin* (verstand) *ieftha siūne* (augenlicht) *werth birāwad*, *sā dēle tha erwa tha hewa and hia tiē* (sollen unterhalten, vgl. Wb. zu *tiā* verb sub 4), *alsa hit bere* (gebührt) *bi tha reke* (B 165, 8 ff.; B¹ hat falsches *rike*), und *Hwersar send twā senne* (ehegatten) *anda hire other wirthe bisinne* (geisteskrank), *sā dēle hia tha hewe, thēr* (denen) *se mith rüchte tōfalle muge*, *anda fōde then bisinne*, *alsa hit berth bi reck* (F³ 209, 21 ff.). Ob das nomen mnl. mund. *gerac* 'bedürfnis, genügendes' oder gleichbedeutendem mnd. mnl. *gerec* entspricht, ist nicht zu ermitteln (vgl. Gr. § 2, anm. 1 und 4 β).

**reka* 'hervorziehen' mit 3. sg. *hrech* (durch falsche schreibung für *rech*). S. PBB. 14, 255 f.

rēka, *rē(s)za*, *rētsia* etc. 'reichen' etc. mit imper. sg. *rēk* Frgm. 2^a, 6, *räch(t)* und *rēcht*, *rākt*, *rēkth* 3. sg., *rächte* prt., (*e*)*rächt* part. (s. IF. 19, 191 und der belege wegen Gr. § 289 mit anm. 1; wegen in *eräch(t)* zu corrigierender lesart *erath* s. zu *erath*?). S. auch zu *dā(d)del* am schluss.

rek(e)nia '(be)rechnen' etc. Beachte noch *recnat* 'berechnend verteilt' F 152 o. (s. zu *birecniā*). In F 122 u. steht das verb = 'aussagen' (eig. 'richtig hersagen', vgl. die nach Kluges Etym. wb. zu *rechnen* anzusetzende grundbedeutung 'ordnen'): *Thi wedmon* (amtszeuge) *wey rekniā um ēne bōdel and umbe ēne sōnede sōne*, *dēr in sīne ondert* (gegenwart) *dēn is*, *alsa lange sa hi līwat*.

rēkinge in *lesta rēkinga* 'letzte schenkung, schenkung auf dem sterbebett an einen laien'. S. zu *bōkinge* bez. *asche* (?) und *lōdel* z.

recklin. S. PBB. 14, 253 f.

rekon 'in ordnung gehalten' in *strēta rekon and rīm* (frei) R². Das adj. entspricht ags. *reccu* promptus und gehört mit mhd. *gerch* 'wol geordnet', as. *rekon* 'in ordnung bringen' zu der in Kluges Etym. wb. s. v. *rechnen* erwähnten sippe. Das -o- als anorganischer laut, wie in *hēthou* paganus R².

rēma. Andere ofries. belege für 'reinigen, säubern' und 'weichen' zu *rīwia* und *ele* (am schluss). Im Wb. mit W 50, 7 angeführtes citat steht II 50, 7 und E¹ 50, 8. Das fragezeichen im Wb. zur deutung von II 338, 18 ist zu streichen.

rembende. S. zu *kreilbende* (?).

remia 'aufbauen'. Gr. § 299, s. 232.

rena. S. zu *hrena*.

renda (nicht *randa*) 'reißen'. S. IF. 19, 182 mit anm. 2. Zu den belegen füge hinzu *raut* 3. sg. F 94 m. (bel. zu *boya*) und *trā rent* part. H 335, 5 (das R. zu *renna* 'rennen' aufführt).

rende 'das zerreißen' F 92 m. Gr. § 195, anm. 2.

renna (IF. 19, 182) 'rinnen' und 'reiten, fahren' (R. erwähnt das verb in zwei artikeln; wegen im zweiten zu streichender *r-ath* E² 230, 17 und *rent* part. H 335, 5 s. PBB. 11, 256 und o. zu *renda*). Das *e* der praesensbildungen (Gr. § 270 β) statt *i* durch einwirkung des schwachen verbs = got. *rannjan*. Wegen des in *blōdrunnanda* begegnenden *u* vgl. PBB. 17, 304. 19, 429 sowie Franck in Tijdschr. 2, 20, Pauls Grdr.² 1, 431, Streitbergs Urgerm. gr. § 201.

Zu beachten ist die in *strēta rēm(v)* (frei) and *rennande* (H 14, 12, E¹ 14, 11, F 14 o.) begegnende verwendung des part. praes.; vgl. die PBB. 19, 371 f. hervorgehobene, in *dregand clāthra* (kleider, die man trägt), *anshende leit* (leid, das man ansieht), *windand hand* (hände, die man windet) u. dgl. constructionen zu beobachtende syntaktische erscheinung und s. noch zu *drega*, *falla* η, *helpa*; also *strēta rennande* = 'strassen, die man befahren, reiten kann'.

Vgl. auch zu *kuma* z.

replīck 'beweglich' und *reppa* 'bewegen' mit *r* für *hr*. S. zu *bireppa*.

rer (?) in *Weltu blōd sketta* (zum stehen bringen), *sā werth ēnne rēr iuna blōde and scrif dit ord umbe tha unde: consummatum est*. Der an einer arg verderbten stelle (s. E¹ 236, § 29) begegnende passus lässt sich schwer deuten bez. bessern. Die in den ags. Leechdoms gegen blutung empfohlenen arznei- bez. zaubermittel (s. 1, 181, 307, 347, 349, 394) gewähren keinen fingerzeig. Vielleicht ist zu lesen: (*h*)*werf* (= 'drehe', vgl. ahd. *hucereben*, *hwarpta*, as. *gihucerebin* rotare) *er rēre* (= 'rohrstengel', vgl. ahd. *rōrea*, *rōra* 'schilfstengel; R.'s berufung von ahd. *rōr*, aisl. *ryr* ist abzuweisen) sowie *word* für *ord*.

resta (?) in: *want hi* (der mit gicht oder der fallenden seuche behaftete) *wi to besta den dāth ther or resta* (F 98 m.). Mit rücksicht 1. auf die verwendung von got. *kauþjan* *darþau* oder *-aus*, mnl. *die doet eeren*, 2. auf die möglichkeit von nach dialekt. *kēsta* (s. DWb. 5, 1862) für das fries. zu vermutendem *kesta* 'schmecken' (sonst nach 2. schwacher klasse ahd. *chostōn*, as. *costan*, ags. *costian* *gustare*) dürfte *resta* in *kesta* zu bessern sein.

rethe begegnet in der formel, *with tle* (klage) and *with rethe* (gegenrede, vgl. ahd. *r-ia* altercatio) and *with rēchte (-a) thingathe* (process) (II E¹ 4, 21, II 10, 6, E¹ 10, 5, R¹ 5, 22, 41, 6. In F 8 m. 22 m. steht *rede* statt *rethe* nach Gr. § 124, 3^o).

rēthe für *rēde* (s. s. v.).

reth(e)lik 'gebührlieh' F 2 m. 4 m. (2 mal; an einer st. *rethelike* als praedicat, vgl. Gr. § 204, anm.) und u.

rh, schreibung für *hr*. Gr. § 146 a.

rhine (?). S. zu *riwia*.

ri (?), zu bessern in **riüre* 'vergänglich'. S. zu *fiäeth* mit anm. 10.

rīda. Wegen eines part. *eriden* s. zu *drīva*.

riðder(e). Ofries. belege für das wort als münzbezeichnung s. zu *lonensc* (?).

rīder 'rind'. S. zu *bē*.

rīke (adj. und subst.). Der nicht assibiliierte guttural begreift sich hier und in *kīnd* (Gr. § 134. 133) wol nur durch die annahme, dass die as. form der wörter die fries. beeinflusst habe (vgl. auch Literaturbl. f. germ. und rom. phil. 12, 399).

rīke (?). Wegen B¹ 165, 11 s. zu *re(c)k*.

rīkenge 'vergebung'. B 165, 14 ff.: *Thi feder waldes* (hat darüber zu bestimmen), *hwetter sīne bernem rēke also longe sa hi eltē* (gesund) *and sund is*. *And senter thrē sundre* (söhne) *iefta mongera and thi ēna sē mith tha federe* (so dass er keine vergabung bekommen hat), *and also thi feder sterfth, sā dele hia tha federlāwa; senter rīkenge, sū nīne alrec hīra also stōr* (viel) *sa him bereth* (zukommt) *fon sīne hōem* (also seine erbportion minus die vorher erhaltene schenkung), *and nānēn fulbrōther ūrfē thene ōthere* (soll mehr erhalten als der andere). S. auch die in der hauptsache übereinstimmende belegst. E³ 198, 2. Das durch zweifache überlieferung gesicherte *i* des wortes verbietet anknüpfung an *rēka* 'schenken'; man ziehe *rikia* 'vermögen erwerben' heran und fasse das verbale als = 'vermögenerwerb durch vergabung'.

rȳcheftich 'vermögend' F 48 m.

rinbender (?), *rinbende*. S. zu *hwilbende* (?).

riōnenge (?). S. zu **tiōneng*.

rīra (?). S. zu *fiäeth*, s. 124 mit anm. 12*.

riücht (subst.) (vgl. zu *kaiücht*). Hervorzuheben ist hier folgendes.

a. An der im Wb. sub 2 citierten stelle E¹ 4, 24 (s. auch H 4, 24), (wenn einer in gerichtlicher verhandlung verurteilt ist) *sā hobber alsalen riücht, sa him thes kenenges asaga te hōnda* (darauf) *deme and dele*, ist nicht durch 'berechtigung', sondern durch 'rechtliche verpflichtung' ('was dem überführten zukommt') zu übersetzen. Die verwante bedeutung 'strafe' begegnet F 102 m. (s. zu *skalk*).

β. Andere belege für die sub 4 betonte bedeutung 'eidliche reinigung, freischwörung' bieten § 3 des Brokmerbriefs (Rq. 151) und die aus F zu *biseka* und *ofsidsa* (?) citierten stellen sowie *thribete te betene [-ane] i:fta mith thrim riüchtum to riüchtan* F 102 o.).

γ. Wegen der sub 6 erwähnten belege für 'gerichtbarkeit (abstract und in localem sinne)' s. zu *bistrīda* (?) mit anm. 1.

ð. Für 'richteramt' steht das nomen in *riüchtrum*, *thēr to tha riüchte sweren hebbat* (F 146 o.), und *ēn riüchter*, *thēr to tha riüchte sweren hebbe* (F 146 m.).

riücht (adject.), *-(e)* (adv.) Vgl. zu *kniücht* und Gr. § 229. 230 (ausser B¹ 152, 27 ein beleg für *riücht* adv. an der zu *bōdel* β commentierten stelle). Wegen *to riüchta* s. Gr. § 222 α. Mit *kuma* verbunden steht der ausdruck = 'zur gültigkeit kommen' in F 42 u.: *Hwērsa ma clagat um ēn äfte* (ehe), *thet hit bretzen* (ungültig) *sē, sā scōl hit aldus to riüchta kuma* (die darauf folgende ausführliche beschreibung des gültigkeitsbeweises wurde o. zu *bihērda* α commentiert).

Wegen *riücht(e)* (rechtsgemäss) *riüchta* bez. *makia* s. zu *liūdamon* in B und *makia* γ.

riüchta. Dass das verb die bedeutungen 'eine klage bestätigen' und 'richterlich entscheiden' umfasste, ergibt sich aus dem zu *rēdene* ð bemerkten.

riüchtenge. S. zu *punt*.

riüchtlike adv. Gr. § 229.

**riüre*. S. ann. 10 zu *jiäeth*.

rīva (für *hrīva*) 'reissen' in *ūbrīven* (Gr. § 268).

rīwia in F 138 o. (bei aufzählung der amtspflichten des schulzen): *sīlan to hliidiāne* (für den unterhalt der siebverschlüsse sorge zu tragen⁽¹⁾) *and thorpe* (l. *thorpes*) *marau* (gräben) *to rēmane* (zu säubern, reinigen), *herewegau* (heerstrassen) *and hēmeswegau* (dorfwege) *to stiftane* (in ordnung zu bringen⁽²⁾), *dikan and domman* (beide nomina stehen als object zu elliptischem *to stiftane*) *and grundiete* (im deich eingerissene erdlöcher) *to slāne* (durch stopfen zumachen⁽³⁾) *bi erennachte* (zur zeit der frühjahrstagundnachtgleiche) *erēnhāch erthe* (ebenso hoch als das niveau des bodens, so dass die vertiefung beseitigt ist⁽⁴⁾), *bi sumeresnacht* (zu anfang des sommers⁽⁵⁾) *a fulla rhīne* (l. *a fulla rhīnge*, d. h. im vollen umfang) *rīwat and buta* (von auswärts) *upp* (an der oberfläche des deiches, s. zu *op*) *elīzet* (eben und schlicht⁽⁶⁾), *bi midda* [-*r*] *sumera an fulla wirke wrocht* (bei vollständiger reparatur⁽⁶⁾) bearbeitet, vollständig repariert).

(¹) Eig. 'die siele mit einem verschluss (vgl. ags. *hlid* operculum, porta) zu versehen'.

(²) Wegen dieser bedeutung vgl. mhd. *stiften*.

(³) Vgl. md. 'durch schlagen (der eingeschütteten erde) zumachen' in: *Den kolck soelen de karspellūde helpen slāen sō hoch, de de dagelikes vloet dār nicht averginge*. Die für *to slāne* angesetzte bedeutung ergibt sich aus der praedicativen verwendung der folgenden *erēnhāch*, *rīwat*, *elīzet*, *wrocht*.

(⁴) Vgl. nld. *evenhoghe*, mhd. *ebenloch* c. dat. und. beachte auch R¹ 122, 6: *allera ierdik iwinhar* (wegen *-har* s. zu *har*) *oran*.

(⁵) Dass der ausdruck nicht mit R. (s. Wb. s. v.) = 'mitsommernacht' zu fassen, geht hervor aus im text folgendem (s. o.) *bi midda sumera*.

(⁶) Vgl. md. *den dik licken* 'den deich an seiner abhängigen fläche (dossierung) eben und schlicht machen' und nld. *liecksoden* (*ie* als schreibung für *i*) *cespites complanationi marginationique inservientes* (s. Mnl. wb. 4, 647). Aus dem *z* von *elīzet* geht ja-flexion des verbums hervor (vgl. Gr. § 131).

(⁶) *Werke* aus **qiwirki* (= ahd. *kwirkli* fabricatio): wegen des *i* s. zu *kerke*; nichtassibilierung von *k* durch anlehnung an *werk*; sonst vgl. noch Gr. § 82 α. In den awfries. quellen begegnen *ful wirck* (*an, tot follo wirke*) und *wānwirk* (s. Wb. i. v. *werk* und (*wonwerk*)) durch übertragung des verbalnomens = 'schadlos, unversehrt' bez. 'schadhafter zustand'.

Für die deutung von *rīwat* liegt es nahe, an mnd. mul. *rīre*, aisl. *krifa* 'rechen' anzuknüpfen; doch hat das verb (also urspr. *krīwia* mit *w* als zeichen für lab. stimmhafte spirans) an unserer stelle nicht in der eigentlichen bedeutung 'mit einem rechen oder sonstigem geräte zusammenscharren, häufelu' zu gelten, sondern in einer übertragenen 'durch häufeln (von erde) aufhöhen'.

rorat (?). S. zu *scolenge*.

rosch in *een rosche wēninghe* 'eine sich sofort aufdringende meinung' und *diu rosche tijd* 'die unerwartet auftretende freudenzeit'. S. Z. wfr. Lex. 48.

rothia in *torothat* 'ausrodet'. Gr. § 299, s. 232.

ru, *rw* als schreibung für *ur*. Gr. § 84.

rūdia 'zerren'. S. zu *branga γ* mit anm.

ruēka 'verwerfen'. S. zu *wrēka*.

rūm(e) (adj.). Gr. § 201 mit anm. 2.

**rūmdēl*. S. zu *ruwidel* (?).

rūmfara 'romfahrer'. Wegen *rūmferum* (?) s. Gr. s. 5, note 3.

rūmfaranda 'romfahrer'. Gr. § 200 β.

rūmfrethe. Auch bel. F 16 m.

-runna. S. zu *rūna*.

ruwidel (?). Aus *etta dreple and etta ruwidēle* (B² 158, 21 f.) = *etta dreppēle and etta hove* (B¹) geht hervor, dass wir es an der ersten stelle mit einem 'hof' bezeichnenden nomen zu tun haben. Ich möchte vorschlagen, hier *rūmdēle* zu lesen und das compositum, unter berücksichtigung von awfries. *foerdēl* 'haus und hof', urspr. = 'der vordere hausplatz' (s. PBB. 19, 350), zu zerlegen in *rūm* 'frei' und *del* 'teil (des hausplatzes)'.

S.

sā, *sō*. Die form mit *ō* steht durch in E. Sgr.

In der function eines relativpronomis (vgl. über solches mhd. *so* DWb. 10, 1351 f.) begegnet *sa* einmal, F 44 m.: *then aller... and ta tē ūrka*, *bōka*, *stola*, *ompel and fona and alle th t goud*, *sa thēr binna is*.

**sāddike*. S. zu (*sāthdik*).

sake. S. zu *seke*.

salk 'talis'. Gr. § 26, anm. 1.

salvia 'sich verfärben' (nicht 'salben') mit prt. *salvadē*. S. PBB. 14, 260. 17, 331.

saulās 'ohne widerspruch'. S. zu *hērwerē* und vgl. zu *sanna* 'streiten' gehörendes wfries. subst. *sān* 'streit'.

sanna und (?) **senna* 'streiten, widerspruch erheben'. S. Gr. § 27 R², s. 32, § 288 β, s. 225, und IF. 19, 182. Den bel. aus F s. o. zu *bōdel z.*

sansa 'versenken'. S. IF. 19, 182.

**sara* 'rüsten'. S. zu *sera*.

Saska, -e, *Sas(c)klond*, *Sassiska*. S. die anm. zu *drusta*.

(*sāthdik*), *sāddik* 'sodendeich'. Mit rücksicht auf das ntr. genus des nomens (*thet sādlik* E³ 210, 25) ist ein nach Kluges Nomin. stamm bild. § 76 gebildeter *ia*-stamm anzusetzen: **sāddike*, wofür *sāddik* nach Gr. § 162. Wegen *dd* für *thd* s. Gr. § 125 ζ.

sāver und *sēver* 'seifer'. S. IF. 19, 191.

Saxin(a)a, -enna, *Sevena*. S. Gr. § 193, anm. und IF. 19, 185.

sē 'see'. S. anm. 1 zu *onelef* (?).

sea 'sähen' (?). S. zu *gliānde*.

sēd(e) 'sättigung'. S. zu *seod*.

sedēn. S. zu *siātha*.

sēftechhēd 'sanftmütigkeit' E² 141, 19. S. IF. 19, 200 f.

seike. S. zu *sēke*.

seil 'segel'. S. zu *idlingthing*.

seinonge. S. zu *sininge*.

seka (?), *sega* (?), *sedsa*, *sidsa* 'sagen'. Die zwei ersteren formen sind zu streichen vgl. auch PBB. 17, 332; *nosokth* E³ 201, 37, *withsokt* E² 201, 36, *withsok* B 161, 6 gehören zu *ua d seka*, *withsoka*). Wegen *sedsa*, *sidsa* vgl. Gr. § 287. Ueber ein ger. *det sidzan* s. die anm. zu *dicht*.

seka, *seza* etc. 'suchen' etc. (Gr. § 289; wegen daselbst anm. 1 erwähnter *toysokst* s. aber u. zu *tosokst*).

Ueber die in Wb. sub. 4 erwähnte stelle s. u. zu *sēke* β.

Das compos. *bis ka negare* gehört nicht hierher s. o. s. v.).

seka oder *seka*. Ob das für 'betragen' verwante verb (belege s. zu *offē-dene* β aus R² 540, 23 ff. und in anm. 1 zu *far gal*) dem ags. *secan* aggressiv oder dem got. *sakana*, ags. *saran* 'streiten' entspricht, ist nicht zu entscheiden (vgl. noch zu *bis ka* oder *-sekan*. Wegen *sokst* praet. zu *seka* s. zu *tosokst*).

sēke, *sake* s. Gr. § 4 β und o. zu *fara*, *seike* (Gr. § 4, anm. 2). Das im Wb. ungenügend gedeutete nomen erscheint:

z. = 'feindschaft, feide' in *thet hit we ded thurck evēst* (hass) *ne thurck nēwe alde seke* (II 58, 3 f.; so auch E¹ 58, 4 ff.; in F 28 u. hat die

parrallelst. *umbe aldne nīht ne umbe nēne seke*, in R¹ 59, 9 f. *thruch nēne ērseke*, d. h. alte feindschaft, *ne thruch nēne aldene nīht* (1)); s. noch zu *wonire* die belege aus F;

β. = 'rechtsstreit, -sache' in *thet hi binna sex wikum sine seke eende [lende]* (beende, s. Gr. s. 224) (E² 146, 5 f.). — *thēr ne mōt āc nement tiūge umme replīck gōd, hine hebbe alsa ful* (viel) *buppa* (ausser) *sceldem, sa thiū saka dreith* (betragt) (E³ 201, 13 ff.). — *Hvērsar ēn mon ēn rāff* (pfand) *hallath* (l. *halath*) *inna ēne ōthere riūchte* (gerichtsbarkeit) *umme ēne seike* (E³ 210, 4 f.);

γ. = 'processverfahren' in *Thisse furscrivene seke* (d. h. die bestrafung der tötung einer leibesfrucht, wenn dieselbe bereits haar und nāgel hatte; nichtbestrafung im anderen fall) *is wēr* (gültig), *alsa fir sa thet wiff ēr ne hebbe dēn blōdelsa ne blōdrenna* (l. -rennande) *dētha* (für *dēda* nach Gr. § 124, 4^o) (E³ 239, 32 ff.);

δ. = 'klage wegen eines verschuldens' bez. 'verschulden' (vgl. lat. *crimen* 'klage' und 'schuld') in *thet hia mōste alle seka mīth tha wīthon* (eiden auf reliquien) *fonwisa* (R¹ 33, 2 ff.). — *Sā ne thurvon him tha liōde...* *tōhaldā* (vorhalten, zur last legen) *seka nī sinna* (vergehen) (R¹ 73, 13 ff.). — *umbe tha seke* (d. h. eines bandenverbrechens) *nēn godiskūs to beslānde* (R¹ 129, 6 f.). — *sterft hīr ēng frēsa...*, *thēr von seken fri sē, sū āgen tha erca sin gōd to fagiane* (anzutreten) *umberāwad* (ungepfändet) (E² 149, 23 ff.). — *ne mōter nānēn frēsa thene Saxa bihīnderia...* *umbe ēnes ōtheres seke ieftha skelda, hwarā* (sondern) *allēna sijn skeldēnāt* (schuldner (2)) *ieftha thene, thēr hi ēne riūchte tele oppa hebbe* (E² 150, 12 ff.). — *alle thisse tichtegha* (forderungen) *send fon* (gelten für) *tha seken, thēr send liūdēūth and epplic* (E² 144, 3 ff.). — *and umbe epene* (offenkundige) *dādēlis seca* (totschlagsvergehen) *ne mōter under tha forma* (in der ersten vetterschaft) *nēn mon tiūga* (B 172, 13 ff.). — *anda ma him bitigie dēverie* (diebstahl) *ieftha ōthera svēre seika* (E³ 241, 31 ff.). — *Umbe nēnra hōnda seke nēne māra mēytele* (magsühne) *te dēlane* (H 329, 35 f.); s. noch zu *oflidza* und zu *sōth* 'was einem zukommt' mit anm. 2;

ε. = 'rechtsbestimmung' in *tha setten tha mēne riūchterar...* *inna biscriven riūcht alla dādslachta...* *anda alla zake, thēr...* *nād* (oder *nād*, s. zu *nāthe*) *anda bihōff* (bedürfnis) *send* (E³ 183, 1 ff.).

ζ. Ueber in *sēknum* zu corrigierendes *sekum* s. anm. 2 zu *sēk(e)ne* 1. art.

sekiā 'sich widersetzen'. Gr. § 299, s. 232.

sēk(e)ne. α. Das formell dem got. fem. *i*-stamm *sōkus* 'streitfrage' entsprechende nomen (wegen des epenthetischen *-e-* vgl. zu *hāv(e)dlēs(e)ne* am schluss und Nachtr. zu *blōdresne*, mit *-rēsne*) steht in den im Wh. aus B gesammelten belegen als plur. = 'bussgelder, worüber der process geht' (wegen des numerus vgl. zu *bare* und *wouwarā*). B 158, 5 f.: *Skēth hit* (das einbrechen einer türe) *thes nachtes, sā bariemar* (soll man da klagen auf sühnbusse); *tha sēcna sē en merc.* — 162, 15 ff.: *Alle comp* (für jeden gerichtlichen zweikampf) *in are wīc ettere missa* (in dem marktgebiet

(1) Dieses *ērseke* begegnet auch R¹ 59, 5.

(2) *Skeldenat* mit *(e)nat* (= ahd. *qiuoz*, as. *genot*; vgl. auch *svethez*, *svetha*, *svetnat* 'grenzgenosse' und s. Gr. § 82 α), nicht (wie mhd. *schuldgenoze*) = 'mitschuldner', sondern = 'handelsgenosse, der eine schuld contrahiert hat'.

während der handelsmesse, s. zu *hêrskipp*) *sê ên merc tha sêcna and naut lëssa* (weniger) ⁽¹⁾. — 169, 22 f.: *Send tha sêcna ên half merc, sâ skelma onscera* (sich eidlich reinigen), *ist mârta, sâ skelma kempa*. — 170, 5: *Thi rêdiëra skeppe* (soll fixieren) *sînes hârdingis* (die vom kläger beanspruchten) *sêcna*. — 171, 6 ff.: *Senta sêcna ên merc, and* (wenn) *hit* (er, der verklagte, der einen gerichtlichen zweikämpfer gestellt hat, es) *ûrliûse, sâ felle hit mith twâm mercum*. — 171, 19 ff.: *Hwasa . . . binime tha kempa thet strid . . . sâ skel hi upriôhta* (schadenersatz leisten für) *tha sêcna*. — 172, 19 ff.: *Hwërsa ma thene brond onstët and hîr berne fon fule hûsa* (mehrere häuser), *sâ skeppe* (soll erheben) *thi tha hare* (klage auf sühnegeld), *thêr* (dem) *him* (zu streichen) *thi brond alra êrest onstët is, and êfter stonde* (sollen aufkommen, s. zu *stonda* 2) *hia te hûpe* (zusammen) *mith coste and mith compe ney* (gemäss) *tha sêcnum, thêr him emakad* (amtlich fixiert) *send* ⁽²⁾.

sêk(e)ne 'haussuchung', d. h. 'durchforschung eines h.' (= got. *sôkeins*) in F 120 u.: *Sêkene. Thi frâua sêcht mith twâm [twân] monnum mith ûr arla upstâtta hondum* (mit über der achsel hinaufgestreckten händen) ⁽¹⁾ *and unegert* (ungegürtet) ⁽²⁾. *This sêcne ûrsed* (l. *ûrfêd* 'vertritt', s. zu *ûrfâ(u)* mit *ûr-* 'ver-') *strid* (gerichtlichen zweikampf) *and iechta* (geständnis, s. Nachtr. zu *iehta* subst.), *sa thi wêldega* (l. *skeldega*) ⁽³⁾ *itla hwa is*.

sêkniā. F 110 m.: *Thria thing nadwât* (machen rückgängig) *thene kâp: wonwara* (nichterfüllung der lieferungspflicht), *thêrnithe ên merc to bôle: jêftha thet hi* (der käufer oder verkäufer) *thet swere, thet hi sin ende sin wittle* (sinn und verstand) ⁽¹⁾ *wiste* (l. *miste*) ⁽²⁾; *and hi* (der käufer) *ên thing sêkniā* (die annahme von etwas verweigert); *sâ* (für den fall) *is ma niār* (hat man, d. h. der käufer, ein näherrecht) *ênne [ênne] sêknieêth* (verweigerungseid) *to swerane, than thet hit wre unûrfengen* (als der

⁽¹⁾ D. h. ein solcher zweikampf ist nur dann gestattet, wenn die bussgelder, worüber der process geht, eine mark betragen. Vgl. hierzu die gleich im text zu erwähnende stelle 169, 22 f. und B 181, 17 f.: *Hwërsar ena bara* (klage auf sühnegeld) *send ên merc, sa skelmar kempa: ist lessa, sa sweremar ou*.

⁽²⁾ Zu diesem paragr. halte E¹ 202, 7 ff.: *Hwërsa ma thene brond inna thet has stat and hîr bærne fon fe* (wenig) *hûso iefta fele hûsa, sa skeppe* (erhebt) *tha hare, thêr* (dem) *tha brond alrest* (l. *alre erst* oder *erest*) *ou estât is, and thêr êfter stonde hia to hope* (l. *hope*) *mith kompe and mith koste ney ta sekum* (l. *sêknum*), *thêr him makath send . . . and that A. tha) ne thaur* (braucht) *thi, thêr thi brond alrest* (l. *alre erest*) *ou estât is, nânene monne nen gûd iêhta* (ist nicht zum tragen der kosten verpflichtet). Beachte auch den zu *upstonda* erläuterten paragr.

⁽³⁾ Im überlieferten text steht *mith upstâtta hondum* unrichtig am schluss des satzes. Wegen *upstat* zu *upsteta* s. zu *steta*.

⁽⁴⁾ S. Gr. § 288 β, s. 224. Wegen der für die haussuchung gegebenen vorschrift vgl. W 397, 26 ff. (wo auch *unegert* = ofries. *unegert* begegnet).

⁽⁵⁾ Wegen der für *sk* verwanten, handschriftlichen ligatur, die verlesung von *w* veranlassen konnte, vgl. das facsimile in R.'s Rq. (zwischen XIV und XV) zeile 2. 3. 4.

⁽⁶⁾ Tautologische verbindung von *wit* (*witth*) mit *sin* findet sich auch E¹ E² 218, 26. Wegen des kurzsilbigen *jo*-stammes *witte* neben *wit* vgl. *wedde* neben *wed* und beachte Gr. § 160.

⁽⁷⁾ Der acc. bei *nassa* statt des genit. durch anlass der zu *hebbu* gehörenden construction.

Nach dem mit *wiste* (*miste*) endenden satz hat der überlieferte text noch der erklärung halber eingeschaltetes (in der überlieferung verderbtes) *iefta nen* (l. *uede* nicht hatte) *monnis wit*.

verkäufer berechtigt ist zu schwören, dass das verkaufte was seine mängel betrifft nicht verborgen gehalten sei) ⁽³⁾ *iefta uneforhelin* ⁽⁴⁾. *Da kũ mey ma sēkniā binna thrim ethmēlum, sa se epenūddrat* (ein offenes, laufendes euter habend, Gr. § 21 α. 299, anm. 3) *is, mith thrim ethum. Dene oxsa binna XXI nachtum mith teān ethum. Alsadēnewyst* (gleicherweise, ebenso) ⁽⁵⁾ *ēu pert. Swin ende schēp ne mey ma nōnt sēkniā, warā* (sondern) *pflichta witha ġla* (l. *withpflichta a ġla*, sich sofort zur annahme verpflichten) ⁽⁶⁾. *And male* (l. *ma secl*) *liwera* (l. *liveria* = wfries. *livria* 'liefern'), *thetthere* (so dass, zu der bedingung dass er, der käufer, vgl. Gr. § 244, s. 190 unten) *binna sex wikum to sēkniān biāde* (innerhalb 6 wochen weigerungseide zu schwören anbieten kann). *Thi* (l. *thine* oder *thin*) *forma sēkniāne eth and thene orne swer* (opt. oder ind., vgl. Gr. § 277) *ma uppa thet skel, thēr ma sēkniat* (l. *-at*). Hieraus geht also hervor, dass dem käufer einer kuh, eines oxsen oder pferdes das recht einer annahmeverweigerung zustand, zunächst während einer bestimmten probezeit vor der lieferung, dann auch innerhalb 6 wochen nach der lieferung.

Wegen der bedeutungsentwicklung von als denominativ zu altem *sōkni- (vgl. zu *sēk(r)ne* l. art.) zu stellendem *sēkniā* vgl. ahd. *weigarōn* 'weigern' und 'sich widersetzen'. Für *sēkniēth* ist an zusammenrückung zu denken von *sēknie* 'sich verweigere' (vgl. in anm. 1 zu *eth* über *bitlyghie* bemerktes) und *eth*. In mit *eth* verbundenem *sēkniāne* liegt ein part. praes vor mit *-an-* aus *-and-* (wie in *onesittane*, *lidsane*, s. Gr. § 281) und *-e* für *-a* (vgl. Gr. § 220 γ).

sēkniāne eth, sēkniēth. S. zu *sēkniā*.

sēl, sil (?) 'seil'. *Windsēl* gehört hierhin, nicht aber *silrāp* und *selskēta* (s. u. s. vocc.).

sele 'saal' (?). S. zu *windsēl*.

(2) Im überlieferten text steht der satz, *thet hit wēre... uneforhelin*, an unächtiger stelle nach *Da kũ... mith thrim ethum*. Wegen des im text nach *to swerane* fehlenden *than* vgl. u. a.: *sa is hi niar XIsum to utsverane, than hi āge to deyane sineth etc.* (F 42 m.). — *Sā is ma mith thisse IX tiugum niar thet āfte to sterckiane than hit ēninge* (Gr. § 104; wegen *-e* im nom. sg. m., vgl. Gr. § 207) *Frēsa is to slūtane* (F 44 m.). — *sā is ti frēia Frēsa niar up tha hēlgum to untriächtane... than hi āge etc.* (F. 50 m.). — *sa is hi niar... to untriächtane than hiut uppahne is to brēngane* (F 54 m.).

Ob in *unwrfengen* ein part. steckt, das zu *wrfā* \sqrt{w} - as. *farfahan* 'umhüllen' oder zu *wrfā* (= as. *obarfahan* 'bedecken') gehört, ist nicht zu entscheiden (wegen *ūr-* aus **ur-* 'ver-' und *ūr-* aus **urur-* s. s. vocc.).

(3) Wegen *un-* für *un-* beachte auch *unbirarat* 'unberaubt' F 22 m., *unbinomat mord* 'ein totschatz, dessen opfer nicht namhaft gemacht werden kann' F 42 m. (vgl. PBB. 19, 366), *uneforlern* F 48 m.: *un-* durch identificierung von *un-* (= *un* + auf *-gi-* zurückgehendem *-e-*) in *unberna* F 38 m. 42 o., E¹ 224, 9, *unewaxeno* F 16 o., *unewlemeth* F (s. zu *enda*), *unepert* F 120 u. mit *un-* in *unberna* E² 224, 9, E² 225, 8, *unforlern* F 144 u. etc.

(4) Wegen des *-t* s. Gr. § 118; wegen *wis* ohne suffix Gr. § 167; wegen der verwendung des acc. vgl. *hudeu wis quomodo* E² 191, 26.

(5) Eig. 'sich bei geschäftlicher verbindung verpflichten'; vgl. wegen der bedeutung von *with-* in anm. 1 zu *halemuud* bemerktes; *pflichta* entspricht mnd. *pflichten* 'sich verpflichten' (die Gr. s. 225 angenommene bedeutung 'in besitz übergeben' gewährt keinen passenden sinn).

Das *-a* von *a ġla* ist zweideutig (vgl. Gr. § 168 γ und beachte ahd. *da*, *-a*).

sēle 'seele'. S. IF. 19, 198.

self. Gr. § 250.

sēlich 'fromm' (nicht 'selig'). S. zu *fulwinge* (?).

sella. Zu den belegen für 'bezahlen' (Wb. sub 3) gehört noch R² 544, 33 (s. zu *ovirtā(u)*).

sellech, *selik* etc. (componiert mit *al*). S. Gr. § 85 a. d. 254 im anfang und u. zu *stāk*.

selsketa, *-sketta* 'balistarius' aus zu ahd. *selpscōz* balista stehenden **selskēt(i)a* bez. *-skēt(i)a*. S. PBB. 14, 269.

-selscip. S. zu *mondaselscip*.

semin, *samin*. S. IF. 19, 183.

sēna 'sühnen'. Wegen der irrtümlich hier citierten *hwērsare send ēne bare* bez. *ēna bara* (B 170, 19. 181, 17) s. zu *bare* und Gr. 169, anm.

send in F 20 m.: *Hwasa farit nachtis . . . to ēn ōthera monnis howe and hūse . . . and brecht thēr in hol an herna and ma hine bifarit (ertappt) ūr send an vr sēd*. — E¹ 36, 9: *hwasa fereth nachtes . . . ti ōtheres monnes hūse end hore . . . and brecht hole and herna end ma hine befereth ūr soche* (l. *sothe*) *end ūr sēde*. Bezüglich der hervorgehobenen wörter beachte: den reflex von got. *sops* oder *sop* (bel. durch den dat. *sōpa* Kol. 2, 23) 'sättigung' bietet fries. *soth*; nach got. *gasōhjan* 'sättigen' ist, bei berücksichtigung von salfrk. zu got. *-sleiþjan* 'schädigen' stehendem **slūdi* 'schädigung' u. ä. (s. PBB. 25, 447), fries. verbale *sēde* (-e aus -i für -in nach Gr. § 195, anm. 2) verständlich (*sed* in F, wie *mēitel* F, *ontwert* E³, *wegwend* E³, vgl. Gr. a. a. o.); *send* begreift sich als masc. oder fem. zu ags. *sand* (fem. o-st.) *dapes*, *fercula*, *obsonia*, *swāsendu* (pl.) *fercula*, *epulae* stehender *i*-stamm. In betref des inhaltes der citierten stellen vgl. Lex Salica LXXIX (in Geffkens ausg. s. 70): *Si quis mansionem expoliaverit vel in mansionem aliquid comederit, DC dinarios . . . culpabilis indicetur*.

senda (nicht *sanda*, s. IF. 19, 182 mit anm. 2). Beleg für das praet. *sante* F 52 u.

senga mit *sangh* 'seugt'. S. IF. 19, 182.

seninge, *-enge*. S. zu *sinnunge*.

sen(a)ne 'ehegatten'. S. zu *hiowa*.

**sera*, **sara* 'rüsten' mit part. *seroda* (auch F 12 m. 14 u., wo (-)*sceroda* steht für *seroda* der hs.), *saroda*. Vgl. zu *ferra* 'ferner' und Gr. § 85 4. Wegen *serod* E¹ 247, 6 s. PBB. 14, 260.

seve adv. Die belege aus F stehen 94 u. 100 m.

seria 'schmerzen' mit praet. *serod*. S. PBB. 14, 260.

serīlsa 'verwundung'. S. zu *dicht* und vgl. Gr. § 184. s. 150.

sērlik 'schmerzhaft' in *sērlike dēda* (F 98 m.), bezeichnung der gicht (*dēda* steht hier tropisch für durch eine *dēde* = 'verwundung' verursachtes ungemach).

sēte 'pfandsetzung, caution' (vgl. mnd. *sāte* 'verpfändung' und afries. *setta* 'verpfänden') in B 159, 1 f. und 22 f.: *sā driwe* (nötige) *thi rēdia ne* (d. h. den totschräger) *under sēta* (B² *sēte*) (sich einer pfandsetzung zu unterziehen) und *sā skel thi rēdieva ne* (den totschräger) *under sēte driwa*. Durch übertragung wurde der ausdrück auch verwant für '(eine busse) durch pfandsetzung sicherstellen'; vgl. (B 176, 29 f.): *Thet* (d. h. das wergeld) *skel thi rēdia under sēte driwa*.

sethega (?) F 128 m. Die hs. hat *sothega*, das sich als zu **sōth* (= ags. *sōt* verus) stehendes derivatum fassen lässt. Vgl. die belegstelle, der die beim ersten blick auffällige bestimmung, *hwērsa ēn thiāf ēn goud stelt* (d. h. wenn einer ihm als compensation zukommendes dem schuldner abnimmt, vgl. die anm.) *and hit thenna ēn othe nimth, sā scel him* (er ihm) *sīn goud wetheriwa and thērto sīn thrifulde bote...*, *aldērumbē thet hit mīth sīne hals binēth* (sich der gefahr ausgesetzt hat) *hēth, jēfta mīth thrifulda riūchte* (eidlicher reinigung) *to unlgungane* ⁽¹⁾, vorangeht: *Thi sōthega thiāf* (der wirkliche dieb, im gegensatz zum vorher erwähnten, der nicht als solcher zu gelten hat), *thēr ewesen hēth mītha* (s. u. Nachträge) *ēn otherrum* (l. -es) (im besitz von einem andren gehörendem) *iēr an dey, thi strit* (führt einen gerichtlichen zweikampf) *umbē XXX panninga kāpis* (30 pfenn. in kaufwert als kampfwürdiges object).

-sethen (aus **sithum*) in *fiwer-*, *achtas*. 'vier-, achtmal'; schwächung des vocals aus *i* für *i* durch geschwächte betnung des zu suffix herabgesunkenen nomens.

setma 'satzung' F 2 u. (s. zu *wēthelik*).

setta. In *sā niste brōther to uenere wēittele set* (H 336, 10, im Wb. citiert sub 5) und an der parallelst. in F 114 m. ist das verb zu übersetzen durch 'angewiesen, verpflichtet';

für 'anstellen' (vgl. mnd. *setten* '(einen beamten) einsetzen') steht es in F 48 m.: *sā scel hi setta ānne deken*; ebenso in R¹ 125, 12, H 328, 18 (cit. im Wb. sub 5);

als die parallelst. zu im Wb. sub 5 überschenem H 337, 35 ff. (*tha sette thi kenig Kerl thes knapa ield bi scillungum* etc.) beachte F 104 m.: *tha sette* (stellte fest) *thi kenig Kerl...* *eues freymonnis (ield) bi hundred scill.*, *tha for wīelsan* (das wergeld der geistlichen, die die vier

(¹) Die nämliche bestimmung begegnet H 335, 24 ff. Sie findet ihre erklärung bei berücksichtigung von E¹ 210, 15 ff. (sowie damit zu vergleichendem E² 210, § 70): *hwērsa ma ēne rawere ieftha rna thiāwe sū gōd binome, thēr hi umbē ene riūchte wretze* (compensation, eig. vergeltung) *namen bede, and mā hūc ter mathe birawade, thribōte ieftha thiriūchte, hwarde hit mīth sīne ēine halse binēth bede*. 'Räuber' bez. 'dieb' heisst hier also derjenige, der sich sein gutes recht gewaltsam oder heimlich erzwungen hat. Eine in gleichen verhältnissen befindliche person kann nur der zuerst in F 128 m. und an der parallelst. H 335, 24 ff. erwähnte *thiāf* bezeichnen. Auf das solchem pseudo-dieb zuerkannte recht bezieht sich dem aus F citierten passus nachfolgendes *Thet is ēn thiāfriūcht*, wofür H *thit is en riūcht thiāfruf* (was man versteht unter 'beraubung eines pseudo-diebes').

ersten weihen erhalten) *allerec twām* (l. *bi twām*) *hundert scill.*; s. auch F 132 o. (zu *undscrifta* citiert).

Wegen *thi setta broud* (im Wb. cit. sub 5) s. zu *sette*.

sette 'besitzung' (= mhd. *gisezze* mit gleicher bedeut.) in *thi setta broud* (II E¹ 40, 19). S. Z. wfr. Lex. 39, anm. 1 und Gr. § 82 z.

searmēte 'sechs mass lange wunde'. S. zu *frumēde* anm.

sextindon (?) in R² 511, 25 ff.: *Sa hwasa hini with tha fūwer hōdera* (die schulzen, die als collegium die executivgewalt des ganzen gaus repräsentierten, s. zu *warpa*)... *unsel* (widersetzt) *and hi enne skatha fiūcht*, *sā skil hi theue skatha bēta*; *thodrift* (bringt in verwirrung) *hi thet loud mit fiūchte*...; *sā skil thet loud* (der gau) *wesa fon* (ohne) *sextindon* (l. *sextinon* = 'die sechszehn richter des gaus' ⁽¹⁾); dieselben sollen ihr amt nicht ausüben) *and fon alra hōnda riūchte and* (bis) *theue dī, thēr ma thesse hōnda* (frevler) *be thinge thwinge* (l. *bethwinge* mit tilgung von *thinge*).

-*sī* 'moor' in *Mun(d)ingasi*. S. PBB. 16, 316.

siā 'nachkommenschaft' (nicht 'verwanten' nach Gr. § 184; über *thredziā* s. u. zu *thredknī* z). Möller führt Zfda. Anz. 25, 121 das wort wahrscheinlich mit recht auf **selwo* = 'nachfolger' zurück (wegen anderer germ. zu *selw*, *seq* gehörender bildungen, ahd. *brinssegga* pedissequa, westgot. *sajo*, *sajo* 'büttel' s. Zfda. 33, 16 f.; wegen *i* aus *e* vor nichtpalat. endungsvoc. s. Gr. § 6 5). Die verwendung des nomens als collectiv hat ihre parallelen in *beruig* etc. (vgl. o. s. v.).

siā 'pupille' F 66 m., belegt durch den gen. *siā*. Wegen des angesetzten nom. (nicht *siē*) vgl. ags. fem. *sēo* = ahd. *seha* (flect. -*ūn*), as. *seha* 'pupille' (contraction vor der schwächung von -*a* des nom. sg. fem. zu -*e*; vgl. ags. *sēo* aus **sē-a*, wie *seon* videre aus **se-an*, *gefeon* 'sich freuen' aus **fe-an*).

sia 'nähen' mit part. *sīd*. S. Pauls Grdr.² 1, 1199, Gr. § 286 β (wo aber unrichtig **sīa*, *sīd* angesetzt) und vgl. PBB. 28, 532. Beachte auch die parallelbildung *hīa* 'bedecken'.

sīā(n) 'sähen' (nicht, wie im Wb. 1001, *seu*). belegt durch part. *esēn*. Vgl. zu *gliande*.

(-)*siāma* und *-sīma* 'fisteleiter, -erguss'. S. Zfdwf. 7, 289 f.

siātha 'sieden'. Andere belege: *siath* 3. sg. (F 124 m.) und *sedea* in *sedea dolch* 'durch verbrühung entstandene wunde' (F 98 o.).

⁽¹⁾ Mit dieser sechszehnzahl vgl. die aus den quellen (s. o. zu *kok*) zu erschliessende vierzahl der in Brokmerland für jedes gauviertel zuständigen richter (beachte auch die von Heck in Atr. Ger. s. 119, n. 1 aus lat. quellen gesammelten belege für *sedecim iudices* bez. *conjurati*, *consules* in Rüstringerland). Dass mit **sextanon* nicht 12 richter (3 für jedes viertel) und die 4 schulzen gemeint sein können, ergibt sich aus dem umstand, dass (wie aus dem schluss der im text citierten stelle zu ersehen) für die beendigung des gerichtsstillstandes eben die tätigkeit der executivbeamten erforderlich war. Die Atr. Ger. 61 ff. aus wfrises. quellen und einer wurstener hs. gezogene folgerung, dreizehn bez. zwölf gaurichter, ist also keineswegs für Rüstringen und Brokmerland geltend zu machen.

sibbe (subst.). Wegen 'ehe in zu naher verwantschaft' s. zu *bouschillich*. Die pluralia *sibbin*, *sibba* = 'sippebande(n)'.

sīde 'niedrig' (wie im Wb.; nicht 'weit', wie Gr. § 229 angibt). Die bedeutung (vgl. auch mnd. *sīt*, *sīde*, mnl. *sīde* 'niedrig') und die in ahd. *sīto*, ags. *sīd* late, -us etc. vorliegende gehen zurück auf eine ältere, zu vermutende 'gedehnt'.

sigun, *siūgun*, *sōgon*, -in, -en 'sieben' mit *sigunda* etc., *siuguntich* etc. S. IF. 18, 100 f.

sikur, -er. Die im Wb. sub 1 angesetzte bedeutung 'unschuldig' gilt auch für *hī sē thes tichta* (in bezug der klage) *sikur* and *unskeldich*.

Einen beleg für 'unangefochten' (Wb. sub 2) gewährt noch F 136 m. (s. zu *hērwere*).

sik(e)ringe 'freischwörung' F 52 m. 112 o. (vgl. u. zu *skeltene*).

sikringia 'sich freischwören'. Gr. § 299, s. 232.

sīl 'schleuse'. Wegen des etym. zusammenhangs mit ahd. *sīhan* 'sehen' etc. (vorstufe **sīhl*) vgl. Francks Etym. wb. i. v. *zījl*.

sīlunge (?). S. zu *gerssīlunge* (?).

sīllichēde. S. anm. 4 zu *drīca*.

sīlrāp 'geschirrsēil' (*sīl-* = ahd. *sīlo* 'riemen'). Gr. § 8 z.

sīm ntr. und *sīma* 'strick'. Vgl. aisl. *sīm* und as. *sīmo*, ags. *sīma* restis, laqueus.

sīn. Wegen des im Wb. sub 2 erwähnten *bī sīnne*, d. h. *bīsīnne*, s. o. s. v.

sīnhīgen 'ehogatten'. S. zu *hīon(a)*.

sīni, -e 'sehne'. Wegen des ausfalls von *n* (vgl. ags. *sīnn*, flect. *sīnne*, ahd. *senaca*) s. Gr. § 85 *z*. In R¹ R² belegtes *sīni* nom. sg. hat -i für -e: vgl. in R¹ R² begegnende *hīni*, *hīri* (s. o. zu *hī*) sowie *hwīli* 'während' (acc. oder dat. des subst. = as. *hwīla* 'zeit') R² 539, 26; also rüstr. -i für -e (= ags. -e) nach *i* oder *ī* + *n* oder liquida. (Hierneben *sīne*, *thīne* R mit durch systemzwang erhaltenem suffixvocal). Vgl. durch nebentoniges *i* der mit *l* anlautenden folgesilbe beeinflusstes -i- für -^he- (aus -^ha-) in *godilik*, -e R¹, *sunnilike* R¹, woneben *nathelik* R¹ für **nathilik* nach PBB. 29, 178 ff.

(*sīniwege*), *sīnewege* 'lockerung einer sehne'. S. Zfdwf. 7, 287.

sīnkale, -kele 'bleibende kahlheit'. Gr. § 85 *z*. *z*.

sīnna 'sinnen' (?). S. zu *sīnne*.

sīnnane, **sīnnene* 'ehogatten'. S. zu *hīon(a)*.

sinne 'verbrechen' (= ags. *jō*-stamm *synn* 'sünde', vgl. PBB. 30, 249 und Gr. § 30 β⁽¹⁾). Das wort begegnet ausser R¹ 73, 2 noch in R¹ 73, 12 ff.: *ne thurcon him tha liōde tō haldā* (zur last legen) *seka* (verschulden) *ni sinna* (R. fasste das nomen als verb).

sīnunge, *seinenge*, *sēninge*, *-enge* (s. o. zu *neil* und Gr. § 141 mit anm.). Aus den belegen ergibt sich die bedeutung 'bekreuzigung'.

sinuth, *-eth* und *sined*, *sinth*, *sind* 'sendgericht'. Gr. § 125 γ.

sinuthia, *-ethia* 'send halten'. Gr. § 125 γ.

sirima (?). S. zu *dāthsirima* (?).

sitta. Wegen *bodthing*, *thing sitta* (Wb. sub 1) s. anm. 2 zu *ovirhēre*.

Wegen *sitta oppa* = 'behalten' zu *ēntele*.

Wegen *sitta mith waranda* zu *warand*.

Wegen des im Wb. sub 3 durch 'rache dulden' übersetzten *fāch sitta* R¹ 69, 35 s. zu *fāch*.

siūgun. S. zu *sigun*.

syūke 'seuche' E. Sgr. 257, 18. Gr. § 195.

siūnga, belegt durch *siūngan* F 54 m., *bisiūnga* (s. daselbst), *sang* F 44 m., *sungen* F 42 o.

siwulic (so nach der hs., im druck *swulic*) F 86 o.: *smelinga and grōwīnga* (verdünnungen und verdickungen eines körperteils) *būta ēthe* (dafür wird die busse eingenommen ohne eidesleistung), *thērūmbe thet hit siwulic* (sichtbar) *is*.

siwne = *efsiw(e)ne* (s. o.).

skadu-, *skadewepen*, *skathewāpen* 'schneidende waffe'. Gr. § 89 z. 123, anm.

skācdēde, *-rāf*, *scāker*. S. anm. 2 zu *frēgia*.

skala (?). Wegen *skalin* als möglicher verschreibung für *sklain* 'geschlagen' s. Gr. § 126.

skalk. Für 'bösewicht' steht das nomen an einer verderbten stelle in F 102 m.: *Hwerza ma ānne mon a mort* (bei absichtlicher und heimlicher tötung) *skait thurc sine hwerza willa and hi werth [wert] thenne birōpen* (mit gerüfte verfolgt) *ieftha bifulgot and alle skaldech birēt (oder birāt; alle... birēt bez. -rāt 'überführt' von mir eingeschaltet nach H 80, 7 f. E¹ 80, 6 f., vgl. o. zu *birēda* l. art. z), sa seol ma thewe frethe up* (mit rücksicht auf) *theow skale jef up the word or sa diwe iōlda* (l. *ielā lēta*), *sa tha liode hebbe thewe frethe bigripere* (fixiert) (die beiden sätze im ms. in umgekehrter folge; *sa* vor *tha liod* von mir eingeschaltet), *ieftha thewe schildiga up a fal (rad) setta. Thet is mōdris riucht* (strafe).

⁽¹⁾ Erhaltung von aus *a* entstandenem *i* nicht weitere entwicklung zu *e* vor durch *j* der endung mouilliertem *na*: so auch *clāna* 'klingen' (ags. *clannan*). Dagegen *kenne* generi (vgl. ags. *cgan*, as. *canna*) durch anlehnung an den nom. acc. *ken* mit regelrechtem *e*.

*schalverc. S. zu schalvere (?).

schalvere (?). Mit rücksicht auf die im german. recht zu beobachtende herabsetzung von wergeld oder busse sowol bei verschulden eines knechts als bei unfährlicher tat (vgl. Brunner, DRg. 2, 552 und s. R¹ 61, 26 ff., H E¹ 60, 26 ff.) ist in *schalvere* *ächt* (erfordert) *halve bôte*, *unweldede* (l. *unweldē*) *dēde ne ächt mar* (nur) *halve bôte* (F 124 m.) wol *schalverc* zu lesen. Die versuche, *schalvere* als = 'einlieger' zu deuten (Heck, Afr. Ger. 252. 493) dürften kaum befriedigen.

skanse. S. zu *skenzia*.

scardinge 'hofzaun' E³ 203, 7, eig. verbale mit *-ing-* für *-ung-* zu **scardia* 'abtrennen' (vgl. mnd. auf **scardon* zurückgehendes *scharden* 'schartig machen'), denominativ zu **scard* (= as. *scard*, ags. *sceard* 'schartig, verstümmelt'). Das tonsilbige *a* von **scardia* beruht nach dem IF. 19, 175 bemerkten auf einwirkung von *a* der folgesilbe, rührt also her aus den flexionsformen mit *-a(-)*; daneben wäre auch aus den anderen flexionsbildungen stammendes **scerdia* denkbar, dessen existenz die entwicklung eines **skerdenghe* 'hofzaun' erklären dürfte, das wol der verderbten lesart *skernengha* (*-a* im acc. sg. f. nach Gr. § 168 γ) von E² 203, 7 (der parallele zur belegstelle für *scardinge*) zu grunde liegt.

skaria in B 179, 22 ff.: *alla inruēsza* (penetrierende) *dēda* (verwundungen)... *tha skelma* (*ma* = der *scrivere* 'der bussprotokollführer', vgl. zu *scriva A*) *bisetta* (eintragen) *ellu mēna scrifta* (ins offizielle bussregister) *and stonda* (mit ellipse *skelma*; *ma* = 'der schädiger'; wegen *stonda* 'einstehen für' s. u. zu dem verb sub λ) *iēr and dei and talia fon tha dei*, *thēr thiū dēde ērist dēn is*. *Nimthma* (*ma* = 'der geschädigte') *tha bōtu*, *sū skariemase* (*ma* = der *scrivere*) *anda* (B² *ande*) *thet ield* (wergeld). Nach mhd. *scharn* 'in scharen einteilen' (wegen der form vgl. ahd. *sih scarōn* *acies movere*) ist auf solche bedeutung zurückgehendes 'eingliedern' anzusetzen; also 'der protokollführer soll die busse in das eventuell nach umständen ein- oder mehrfach zu zahlendes wergeld eingliedern, soll bestimmen, ob die busse ein- oder mehrfach zu entrichten sei'; wegen der für besondere fälle vorgeschriebenen vervielfachung des wergeldes vgl. die im Wb. zu *ield* 3 δ zusammengestellten belege.

**scat* 'schatz, geld'. Wegen dieser form mit *a* s. zu *be*.

skatha. Ausser 'schaden' bezeichnet das nomen durch causative übertragung (vgl. zu *ēlh* bemerktes) 'durch schädigung veranlassten schadenersatz', also 'busse' oder 'friedensgeld'. R² 541, 7 ff.: *Umbe allera hōnda sēka...* *dūr* (darf) *thi mon mīth trīlif hōndon undfalla* (der verurteilung entgegen) *and sin rēdiēra hīne elle sikur hlie* (soll ihn freisprechen), *sunder skatha skil hi belīva*. — B 155, 22 ff.: *sa rese* (entrichte) *hi* (der richter, der eine rechtsbeugung verübt hat) *ene alre hageste mere tha rēdiēram* (l. *-em*) *and thene scatha felle* (zahle) *hi*. — II 336, 8 ff.: *Alsa thi mon hīne ūrfiūcht* (sich bei einer schlägerei übernimmt) *and ēnne mon skēid*, *sū skelre mēitele* (magsühnegeld) *et sine frīndum hēbba* (von seinen verwanten als beisteuer zur sühnbusse erhalten); *sū* (für solchen fall) *nīste brōther to nēnnere mēitele set* (verpflichtet), *ēnne* (bevor er sich) *twia ūrfiūcht*,

werrā (jedoch) *thiu merk skel thet othar* (das zweite mal) *stonda* (festgestellt sein), *thredda stunde tha tian merk to tha skatha te rekane* (das dritte mal sollen 10 m. zur busse beigesteuert werden). Vgl. auch die übereinstimmende parallelst. in F 114 m. (wo nach H *ther othar* zu corrigieren und das doppelgeschriebene *thredda stunde* zu streichen ist) sowie die zu *eheg's* (?) und *onfā(u)* citierten stellen und R² 541, 4 ff. 543, 16 f. (*sunder skatha beliva*).

skatha 'frevler' (= as. *skatho*, ahd. *scado* 'schädiger') in R¹ 118, 14 ff.: *Werth æc thēr efter* (d. h. nachdem das wergeld, das ein unbemittelter, jedoch in der zukunft eines erbes gewärtiger zu entrichten hat, aus dem noch unvererbten vermögen bezahlt worden) *efald* (erschlagen, nämll. durch blutrache) *thi skellega skatha, tha hawa skilun withir anda hond, thanuse ütegenen send*.

skathewāpen F³ 239, 6. Gr. § 123, anm. und o. zu *frēgia*.

skāwia. Einen ofries. beleg s. zu *jiurega* (?).

skechmek. S. zu *skeka*.

skeddu 'schütteln'. Gr. § 286 β.

skeft 'speer' F 42 o. und 'messrute' (s. zu *limeta*).

skeka 'fortlaufen, durchgehen' (= ags. *scacan*, as. *skakan* 'fortgehen'), belegt durch *skech* 3. sg. praes. ind. (s. PBB. 14, 270). Hiernach muss als überschrift zum beleg, *hwērsar en founne* (mädchen) *skech*, stehendes *Fou skechmeke* (B¹ 166, 7), trotz Gr. § 15 z, zu *sk-ka* gehörendes verbale enthalten (wegen *skech-* als schreibung für *ske-* s. Gr. § 132 am schluss) und 'durch fortlaufen (eines mädchens) zu stande gekommene ehe' bezeichnen (wegen *-mek* s. Gr. § 4, anm. 3; oppositum in B 166, 29 überliefertes *wilwee* = 'mit willen der eltern oder des vormundes geschlossene ehe').

Wegen *skee* (?) in E² 232, 5 s. u. zu *sketta*.

Wegen *forthskette* (?) s. anm. 14 zu *fiwēth*.

skeld, *skild* ⁽¹⁾ 'schild'. Wegen mit *skeld*, *schild* verbundener *brūn* und *rad* s. zu *brūn* und *leba*.

Ueber *skeld* (Wb. sub 3) = 'zweikampf' s. zu **hem* mit anm. 1.

Wegen *sinnē skild* (*scheld*) *uphaldā* bez. *upwīma* als function des schulzen s. zu *dolstrīd* mit anm. 2.

Ueber *drēgānde schild* s. zu *fortlīda*.

skelda 'beichtigen'. S. zu *hba* γ.

skeld(e), *skild(e)* 'schuld' (s. zu *hild*). Wegen *alle skeldon* 'mit voller schuld' s. zu *agnaga* (?). Wegen einer bedeutung 'schuldzahlmittel' s. zu *wakia* ε.

⁽¹⁾ Mit rücksicht auf die dunkle etymologie des wortes ist die berechtigung einer einreihung der e-form in die bildungen mit durch sogen. brechung entstandennem tonsilbenvocal fraglich. Wenn in Kluges Etym. wb. angesetztes prototyp *skelduz* richtig sein dürfte, liesse sich das i von fries. *scheld* deuten als nach IF. 19, 99 f. durch u der folgesilbe aus e entwickelter laut.

skeldech, *schildlich* (s. zu *hild*). Wegen *thi skellega skatha* (cit. im Wb. sub 3 am schluss) s. o. zu *skatha* 'frevler'.

Für 'zu entgegennahme einer erbforderung oder schuld berechtigt' erscheint das adj. an der zu **lāwia* commentierten stelle sowie in: *Thet sent emes lāwa* (erbrecht): *hwērsa ēn mon sterft an hi hebbe brōders bern and susterna bern* (geschwisterkinder; streiche *brōders bern and* als emblem), *sā sent tha susters bern also schildlich to tha lāwem sa tha brōders bern* (F 138 u.). — *tha frethen* (friedensgelder) *unbe allrek dāddela fīf merk...* und *te gevane mitha gelde on thera ebbeta wera* (verwahr) *an Rottum and ondere Mern...*, and *allera ombehta* (districte) *ek biāna Hunesgera londe even skeldech to tha fretha* (H 329, 10 ff.; vgl. im Wb. am schluss des artikels). Betreffs der semantischen entwicklung beachte *of thera liōda skelde* (R¹ 25, S) 'von dem volk (dem fiscus) zukommender schuld', mnd. *mine schulde* 'was ich zu fordern habe'.

skeldenāt 'schuldner'. S. ann. 2 zu *seke*.

sceld-, *skildwepern* 'schildmünze'. S. zu *ācā* und vgl. zu *hild* und *wēpen*.

skeltata 'schultheiss'. S. IF. 19, 189. Einmal (E¹ 72, 11) belegtes *sceltata* hat angesichts des sonst begegnenden *sceltata* wol als fehler zu gelten.

skeme 'schamteile'. S. zu *skeme* (?).

skene (?) H 334, 12, zu bessern in *skeme* 'schamteile' (s. zu *uprāvia*).

skēnenge, *-inge* 'schmuck', eig. verbale zu *skēnia* 'schön sein', das in der bedeutung 'schön werden' durch *skēande* belegt ist (vgl. mhd. *schönheit* 'schmuck'). Das zuverlässige der in H 330, 34 überlieferten lesart ergibt sich aus der parallelst. in F 164 m.: *Alle lāwa bi rīūchta kuy to delanc eade nēna monne* (behufs niemand) *new schēninga ther of to dwāne* (bei der teilung abzusondern).

schēnia 'aufmachen' (eig. 'sichtbar machen'). Gr. § 299, s. 232.

skenzia, *skansa* 'einschenken' mit *seane* etc. S. IF. 19, 182.

skenzie (H 328, S) und *schansa* (F 156 o.) 'schenkkanne'. S. IF. 19, 177 und ann. 6 zu *ethole*.

skep 'fass' (auch belegt in F 156 o.). S. ann. 6 zu *ethole*.

skeppa. An einigen der im Wb. sub 3 angeführten stellen ist das verb nicht durch 'bestimmen, anordnen' zu übersetzen, sondern durch

'ernennen' in *sa skeppa thi redica thene meker* (unterhändler);

'antlich fixieren' in *Thi redica skeppa sues hardingis seca* (die vom kläger beanspruchten bussgelder; *tincha oppa* (beruft man sich auf) *eae iēbare* (gegenforderung, s. zu *bars* und ann. 3 zu *dadel*) *unbe sibbe, and* (wenn) *ma siwe* (uneinig ist), *sa skeppa thet mithe him thi redica, thet him ala west is* (B 170, 5 ff.);

'(eine klage) erheben' mit *beothe* bez *bars* als object (s. zu *bikerda* 7 mit ann. 6).

sker 'pillugschar'. S. zu *skere* (?).

skerd (subst. ntr.). Gr. § 151. Ausser 'schnitt, das schneiden' bezeichnet das nomen auch 'stück': *Ister ěng skerd ěnger herna of ěner tĕne eslain* (l. of ěnger herna ěner tĕne esl. und fasse herne = 'kante'), *sĕ ister gersfal* (F 88 m.).

skerd (adject.). Die Gr. § 201 und § 26 aus *half-* und *haskerde* (s. o.) gezogene folgerung eines simplex *skerde* ist unstatthaft, weil 1. die composita bildungen nach art der in Kluges Nomin. stammbild. § 177 besprochenen *iu-*stämme sein können, 2. ahd. *scart*, ags. *scard*, as. *skard* (adj.) auf fries. *skerd* hinweisen. Für *thet skerde fjāl* ist mit rücksicht auf die zackige felge des räderwerkzeuges an semantische übertragung zu denken: = 'das (gewissermassen) schartige rad'.

-skerdene. Gr. § 176, s. 144 (zum reflex von ahd. *scerten*).

**skerdenghe* 'hofzaun'. S. zu *scardinge*.

skĕre. Die neben den strafwerkzeugen *stok*, *stūpe* (geisselpfahl), *besma* (rutenbündel) erwähnte schere (*scĕre*, auch pl. *skĕra*) begreift sich bei beachtung der in Grimms Rechtsalterth. 702 hervorgehobenen, schimpflichen strafe des haarabschneidens.

skere (?) 'pflugschar'. Das nomen ist auf grund des acc. pl. *skero* bez. -e als *sker* ntr. anzusetzen (mhd. *phluoeschar* ntr.). Wegen des pflugscharengangs s. Brunner, DRg. 2, 409 f., Schröder, DRg.⁴ 368.

Ein gen. pl. *skereua* (über die endung s. Gr. § 157*) ist für überliefertes *kerena* zu lesen in F 54 u.: *There kerena frist is XLII nachta and thenna thi mon to sine hĕvdstō* (hauptkirche) *to kumane mith sine fjĕre and mith sina yrsnum* (eisen) *and mith sina soccum* (socken), *mith sine ware, sĕn ombithe* (messe) *thĕr to hĕrane* (hören), *then wĕta* (l. *wĕtat* oder *wĕtat* 'hostie' (1)) *thĕr to nimiane* (l. *nimane*), *lichmissa* (totenmesse) *to hĕrane* (durch zahlung zu sichern), *ordĕlwĕgenga* (weihung des got-telsurteils) *to winnane mith twam schill. and tha skera inna tha tzūrka to brengane iefla gungane*.

skeria. Das im Wb. zu *skiria* aufgeführte verb steht = 'einen pflugscharengang gehen' (vgl. zu *skere*.) in H 336, 26 ff.: *ief ma biseka* (leugnen) *walle, mith nĕngen skeren te skeriaue*.

skerneue (?). S. zu *welkskemene*.

skernengha (?). S. zu *scardinge*.

skernich. Die lesart *skergest* ist natürlich zu bessern in *skeruigest* oder *-egest*.

sket 'vieh', auch spec. 'rindvieh' und 'schatz, geld' (im Wb. wird das wort in zwei artikeln aufgeführt). Das masc. genus ergibt sich aus dem pl. *skettar* (wegen *thra*, nicht *thiu*, *woldsket* s. zu *fiĕth*, s. 124). Ueber die im Wb. am schluss des ersten artikels erwähnte stelle s. zu *fiĕth*, s. 123 mit anm. 6.

Wegen einer nebenform **scet* s. zu *bĕ*.

(1) Vgl. awfries. gleichbedeutendes *wytat* W 405, 9 = ahd. *wizzat*, das (wie aonfrk. *wĕtat*) 'lex' bedeutet, sodann aber auch 'sacramentum' (als kirchliche vorschrift) und 'eucharistia' (als symbol eines bestimmten sacramentes).

sketfū 'viehhabe'. S. zu *fjāeth*, s. 123 mit anm. 6.

skētha. Wegen der flexion s. Gr. § 274, anm. 3 und IF. 19, 196, 188.

skethelic. Gr. § 26.

(*skethene*), *skedene* (?). S. zu *wēðskedene* (?).

(*skēthinge*), *scēdinge* 'vorläufige teilung des zu vererbenden vermögens' (nicht 'sonderung'). S. zu *asche* (?).

sketrūf (?). S. zu *ūrsketrūf*.

sketskiāle 'viehstall'. S. zu *bēre* mit anm.

sketta (Gr. § 286 β). Ausser '(blut) zum stehen bringen' (in E¹ 236, 13) ist für das verb noch die bedeutung '(vieh) schütten' anzusetzen, und zwar mit rücksicht auf *hwasa öthers quic skec* (E² 232, 5), dessen *skrc* wegen *innath* 'einschliesst' der parallelstellen (E¹ 232, 6, E³ 233, 6) nicht nach PBB. 14, 270, Gr. § 288 β, s. 225 als *skēc* 'raubt', sondern als verlesung für *sket* zu fassen ist. Wegen des vieschüttens vgl. u. a. Brunner, DRg. 2, 531 ff.

skette. Gr. § 173, anm.

skettene (-*an*; wegen -*an* als schreibung für -*en*, d. h. -*æn*, aus -*ene* vgl. Gr. § 74, anm. 1) und *skettere* (zu *sketta* 'schütten' gehörend) in F 112 o.: *Skettan* (wegen vieschüttung zu zahlende auslösung). *Skettene panningau fjor panningau fan fjörfötum, fon twām twēne; thā leith ma uppa thene stöl etta sketteres hūse and lowat (gelobt) thām betringa (ersatz), thēr (dem) thī schuda dēn is. . . ; ēn skettene sikringe (eidliche weigerung) ēn ēth.*

skiā(n). Gr. § 272 β.

skiāle. Heranziehung von isl. *skali* ist natürlich unzulässig. S. zu *bēre* mit anm. 1.

skiāta. Es fehlt ein grund zu ansetzung von 'stossen' (Wb. sub 2) statt 'schiessen'. Wegen des verbs = 'zusiessen, beisteuern' (Wb. sub 4) s. anm. 11 zu *ethele*.

skīd 'schießt' = ahd. ntr. *scit*.

scidel (?). S. zu *prē*.

skif. S. zu *skiffa*.

skiffa. Wegen der (auch für *biskiffa* geltenden) bedeutung 'prüfen (durch volksabstimmung)' und wegen *skiffene* 'prüfung (d. volksabst.)' bez. 'prüfungsergebnis' s. die zu *būrar* bez. *liōdamon* aus B 153, 13 ff. und 152, 3 ff. angezogenen passus. Zur bezeichnung von 'prüfung (des urteils eines collegiums durch ein einzelnes mitglied desselben)' begegnet das verbale in *Fon skiffene thera redgeua*, der überschrift von § 56 des Brökmerbriefes: *Alsa thī kēthere* (vorsitzende des obergerichts) *kēth* (das urteil verkündet) *fou there mēna acht* (von wegen des obergerichtes), *sā mōltmar* (l. -*man*) *vel fonskīria* (seine nichtbeteiligung am urteil kundgeben).

Belege für *skiffa*, -*ung* 'entscheiden, -ung (durch volksabstimmung)' finden sich zu *brêda* (*warf*) (B 170, 15) und *radia* (B 175, 14 ff. 168, 24 ff.) sowie in B 153, 1 ff.: *ûc werthat Brôcmen thes to rêde* (beschliessen die Br.) *bi liûda skiffene, thet ma ôthere talomen nime oppa tha êrra*.

Mit rücksicht auf die möglichkeit einer grundbedeutung 'scheiden' (beachte 'prüfen' = 'das richtige vom unrichtigen scheiden') wäre für die etymologie anzuknüpfen an lit. *skapoti* 'schnitzen' und die in Miklosichs Wb. zu *skyp* rad. 'findere' erwähnten slav. wörter; als basis des verbs hätte dann ein adj. mit *i-* bez. *jo-*stamm **skiji*, **skiffj-* (für **skesiz*, -*i*, **skesffj-*) 'getrennt, geschieden' zu gelten, das in der tat in von einer habe verwantem *uniskif* 'ungeteilt' (mit -*i-* aus -**ji-* nach Gr. § 52 *x* und ohne endung nach Gr. § 202 *x*) vorliegt (beachte noch die anm. zu *scrifft*).

skiffene. S. zu *skiffa*.

skild. S. zu *skold*.

skildel 'armspeiche'. S. zu *prê*.

(-)sc(h)ild(e), -*ich*, -*ech*. S. zu *hild* und *skold(e)*, -*ich*.

skilling. A. Aus *thiu reilmerk is fiûwer skillinga* (R¹ 125, 9), *thiu leyamerk is twilif skillinga cōna*, *thiu reylmerk fiûwer* (R² 540, 19 f.) und *with tiân reilmerkou, thera merka allerre bi fiûwer wêdon* (R¹ 9, 2 ff. 21, 30 ff.), ergibt sich die gleichwertigkeit von (nur in R¹ R² begegnendem) *skilling* (*cōna*) und *wêde* (das in R¹ einige male erwähnt wird, in andren quellen nur in der 1. und 13. Kest, s. H E¹ 8, 1. 20, 28, F 10. 16, und zwar offenbar als residuum aus der alten redaction erscheint; vgl. noch zu *wêde* mit der anm.). Jaekels herleitung von *cōna* aus *Colna Coloniae* (Zs. f. Numism. 12, 151 f.) ist aus formellem grunde abzulehnen. Dasselbe gilt für den vorschlag in Pauls Grdr. 1², 1262, § 105, anm. 1, wonach *cōna* als romanische entlehnung zu ital. *conio* etc. 'geprägte' zu stellen wäre: lat. *conus* 'geldstempel', 'geprägte' (woraus *conio* etc.) hätte fries. *keu(aw)*, gen. -*es*, ergeben (ausserdem beachte man, dass *skilling* eine rechnungsmünze war). Eher empfiehlt sich hier anknüpfung an die in den Traditiones Fuldenses (vgl. Zs. f. Num. 11, 197) als zahlungsmittel erwähnten *pallia cana* (= 'graue, d. h. wollene gewandzeugstücke'; wegen solcher zahlung und wegen *pallium* vgl. zu *wide* 'münze'): hieraus entlehntes und als collectiv zur bezeichnung von 'wollenem gewandzeug' verwantes *cāna* konnte als masc. oder fem. schwaches nomen in schwang kommen, woraus *cōna* oder -*u* (wegen des *ō* vgl. Gr. § 17) bez. *skilling cōna* (gen. sg.) = 'der wert eines schillings in wollenem gewandzeug' (vgl. auch zu *hreilmerk* bemerktes). Ueber 1 *skill. cōna* = 2 köln. schill. s. zu *merk F*.

B. Wegen des kölnischen schillings = 12 pfennige, des köln. pfunds = 20 schill., der köln. mark = 13 $\frac{1}{2}$ schill. und wegen des verhältnisses dieses schillings zur unze wie 3:5 (5 schill. = 3 unzen) s. zu *putting B*.

C. Wegen 6 $\frac{2}{3}$ älterer köln. schillinge = 1 schilling nach neuer, in F bezeichneter normierung s. zu *putting C*.

D. Der F 152 u. (s. zu *û adv. 7*) erwähnte *anglischs schill.* (= 12 pfenn.) hat nach 1 engl. pfenn. = 15 köln. pfenn. (s. zu *putting D*) als in

wert 15 köln. schill. gleichstehend zu gelten; also = $1\frac{1}{8}$ köln. mark (1 köln. m. = $13\frac{1}{3}$ köln. schill. nach *panning B*). Vgl. zu *merk F* am schluss.

E. In der 2. Kest werden schillinge der prüfung von *Rēdnath* und *Kawing* erwähnt (s. zu *pund A*).

F. Wegen *skilling (wicht)goldes* s. zu *merk F* und *L* sowie zu *panning F*. Wegen verwendung von *skilling* ohne weiteres für *sk. wichtgoldes* s. zu *merk F* und *K* und beachte Jaekel in *Zs. f. Numism.* 12, 179 f.

G. Wegen der rätselhaften 11 schill. = 21 goldpfenn. s. anm. 3 zu *merk*. Auch über *ēn hūgest skilling* (B 161, 18) kann ich nichts sagen.

skipia 'einschiffen'. S. PBB. 14, 261 f.

skipnese und *skippere*. Wegen des *i* für *e* s. zu *uette*.

skire oder *skīr* 'baar'. Gr. § 201, anm. 2.

skire, *schire* 'geschirr' (vgl. zu *kerke*). Wegen belege s. zu *burg* und **hirth*.

skīria 'ein urteil prüfend entscheiden' an der o. zu *kok* (seite 206) commentierten stelle B 155, 5 ff. Sonst s. zu *fouiskīria* und *skeria*.

skirmere protector Frgm. 2^a, 13.

scolenge, *-ange*. Das nomen begegnet in H 50, 8, E¹ 50, 9. 52, 10, wo es von dem bruder, der seiner schwester mitgift beschlagnamt hat und nicht wieder herausgeben will, bez. von demjenigen, der dem käufer das von irgendwelchem *rūmfara* (romipeta) erstandene *cāpland* vorenthält, heisst, dass er *āch te fellane* (zahlen) *wed* (busse) *and scolenga bi sextege mercum*. Es entspricht semantisch mnd. *schuldunge* (*poena*) 'geldstrafe bei nichtbefolgung seiner verpflichtung' und begreift sich als ein durch **scolian* oder dessen vorstufe (vgl. mhd. *verscholu* 'schulden'), denominativ zu **scola* (= ahd. as. *scolo* debitor), vermitteltes verbale. Beachte auch F 120 o.: *Fīōr thing vorat* (l. *rērat* für *hrērat* = 'berühren, stehen in beziehung mit') *scolangu* (-a- als schreibung für -o-, wie in *stiwanga F*, s. Gr. § 74, anm. 1): *londeāp... jefte londwīsil end wathētene* (versprochene) *breið and ēne sēnede sōn, bi LX mercum*.

scome eig. 'pudenda'. S. zu *blika*.

scomelik in *thet scomelike ewel* (F 98 m.), bezeichnung für die fallende krankheit als die menschenwürde entehrendes übel.

skonde. Das nomen steht in plurali = 'pudenda' in E³ 243, 39 ff.: *hvasa ēne frōuwe... ūter bec bege* (hintenüber beugt) *anda hīre wēne skonda ne blike* (sichtbar werden). — Wegen *scōnda blivath* H 339, 29 s. zu *blika*.

scot 'das heraufwerfen' (nicht 'geschoss'). S. zu **duka*.

-skrēdene. S. Gr. § 176, anm. 2, jedoch unter beachtung von o. in anm. 5 zu *drīva* bemerktem.

skrīa 'schreien' F 24 u. Gr. § 268.

scrīhta oder *-e* 'geschrei'. Gr. § 185, anm. und 39.

scrift(e) begegnet als fem. (= 'schrift') in E. Sgr. 252, 18. 256, 24

(een scryfte, diu scrift) sowie in H 331, 17, wo *lemethe ther scrif* (l. *scrift* ⁽¹⁾) = *scriftlemethe* (s. zu *scriva* α) steht; vgl. auch *Fon scrift* B 168, 15. Im Wb. als belege für ein masc. *scrift* verzeichnete H 341, 24, B 179, 26 haben masc. *scrifta*.

scrifta (s. auch zu *scrift(e)*) = 1. 'busstaxenregister', 2. 'amtliche taxierung von wunden oder deren folgen' bez. 'wundtaxe' (s. zu *scriva* A) und 3. 'busstaxenverzeichnis' (s. zu *dicht*). Wegen der bildung des nomens s. Gr. § 184 am schluss.

scriftlemet(he). S. zu *scriva* A.

scriva (neben *ghe-*, (*e*)*skrivin*, *-en* vereinzelt begegnendes, den in Gr. § 268 gesammelten belegen zufolge anomales *scrēven* mit aus dem praet. pl. entlehnten voc. ⁽¹⁾).

A. Die bussfülligen verwundungen bez. deren dauernde folgen (eine narbe, kahlheit, verunstaltung etc.) wurden amtlich registriert behufs zu erfolgender einforderung des sühnegelds. Dies ergibt sich aus vereinzelt in R¹ B H und E³, auf schritt und tritt in F 60—96 begegnendem *scriva* = 'als bussfällig zu protokoll nehmen, ins busstaxenregister eintragen': *abēl end inseptha* (von vernarbter wunde zurückgebliebene erhöhung bez. vertiefung) *ne āchma thēr to scrivane* (H 86, 9 f.). — *Sōgon bronddolch āchma te scrivane* (H 96, 28 f.; belege aus R¹ B E³ im Wb. sub 2). — *Senter binna tha hēre monegra unda slain, sū āchma thria tho thēr frumdēde* (hauptverwundung) *to scrivane* (F 64 o.). — *Ist* (l. *Is*) *thet āre āc alle ofeslagen, XI merc. . . ; at thēr tō āch ma to scrivane thene onkeme and thene wlitewlemelsa* (F 66 u.). — *alle thisse wendan* (verletzungen) *sent būta ethe* (brauchen nicht eidlich constatiert zu werden), *in hoka lithe sa ma se scrift* (F 72 u.). — *Is thi erm kortera, sū scelma scriva thria stembliithe* (verstümmelte gliedpartien) (F 76 o.). — *Ist abinna on dere hond, sū scriftma thria leseka* (verletzte runzeln, vgl. anm. 1 zu *bülemethe*) (F 78 o.). — *sa scelma on allereke lithe tha lemete scriva* (F 78 m.). Viele andere belege aus F zu *būta*, *efna*, *frumdēde*, *-dolch*, *galertia(u)*, *helpdolch*, *lonma*, *meldke*, *nōwernā*, *onstal*, *ārfērelsa* etc. Beachte auch *etta scrifta* (Gr. § 184 am schluss) *bisetta* (= *scriva*) und als perf. passivum von *scriva* den ausdruck *and* bez. *a*, *to skrifta stonda* in: *alla . . deda* (verwundungen) *skelma bisetta etta mēna scrifta* (B 179, 22 ff.). — *sā skitua alle tha deda, thēr ma fon riūchtes halvon mī thēr on bitella, and riūchta skrifta stonda* (R¹ S7, 2 ff.). — *Gef hit* (das auge) *is al ute, triutich ieldmerka; sū ne mey hit firra a nene scrifta stonda* (E¹ S7, 5 f.). — *Jef thet āge wert* (verletzt) *is, sū scol hit to scrifta*

⁽¹⁾ Die Gr. § 119 β angenommene sporadische apokope von *t* nach *f* möchte ich jetzt bezweifeln. Daselbst erwähnte *ief* 'gabe', das apokopiertes *ief* (für *ieve*) sein kann (vgl. Gr. § 168 z und Pauls Grdr². 1, 1273; und *miskif*, worüber zu *skiffa*, sind nicht beweiskräftig. Formen wie *hwerf*, *sterf* 3 sg. ind. beruhen auf beeinflussung durch **hwerfma*, **sterfma* (vgl. Gr. § 125 μ). Gr. § 151 führt *scrif* H 331, 17 durch *versehen* als ntr. auf.

⁽²⁾ Im fries. und in den anderen wgerm. dialekten in der tonsilbe des part. durchstehendes *i* ist kaum nach Gr. § 10 z zu beurteilen (wegen *e*-*stelen* zu *slita*? s. o. die anm. zu *galertia u*). Dagegen begreift sich vereinzelte entlehnung von *tonsilbenvoc.* aus dem praet. pl. ins part. bei berücksichtigung der in diesen flexionsbildungen gleichen vocal aufweisenden starken verba 2. 3. klasse. S. noch Nachtr.

stonða (F 66 m.). — *sense* (die weiblichen brüste) *sum* (zum teil) *ove, sã skelt to scrīfta stonða* (F 94 m.).

Das institut der registrierung findet seine erklärung in o. zu *dicht* hervorgehobenem, aus F 88 u. 92 o. sich ergebendem rechtssatz: fixierung der bussgelder erst nach beendung des heilungsprocesses (d. h. erst zu der zeit, wo auch die folgen der verwundung constatiert werden können). Tötliche verwundungen wurden demgemäss nicht protokolliert, sondern, wie totschiag und sofort festzustellende körperschäden (verlust eines auges, ohres u. dgl.), ohne registrierung gebüsst; vgl. F 60—96 passim sowie *Sex thing senter in tha liwe, thēr ma thōr* (darf) *nōut scrīva, thetler* (weil) *ãmmēr* (l. *nãmmēr*) *muge libba, thēr ãne dolch onr hebbe* (F 100 m.; s. noch zu *lunglagan*?). Hieraus begreifen sich *scrīftlemethe* (auch *-lemet* F 88 u.) und *lemethe thēr *scrīft* (vgl. *scrīft(e)* mit anm.) = 'ihrer art gemäss zu protokoll zu nehmende verletzung' (vgl. auch zu *lemithe*).

Statt der bezeichnung einer verwundung wird mitunter ein die 'bussforderung' ausdrückendes nomen, *inhalinga* (pl.), als object mit *scrīva* bez. *to scrīfta brenga* (= *etta scr. bisetta*) verbunden; vgl. *hwērsa ma twīna inhalinga scrīft fon ãure dēlv* (verwundung) (F 66 u.) und *hū ma in tha lithum fon ãne slēke jef fon ãne stēle twīna inhalinga muge brenga to scrīfta* (F 88 u.) sowie die zu *gadertiūn* aus F 68 o. 90 citierten belege.

Dem die eintragung ins bussregister besorgenden, *scrīvere* benannten beamten (den wir uns wol als geistlichen zu denken haben) stand offenbar ein busstaxenverzeichnis zur verfügung: ihm lag es eben ob, den betrag des für die gerichtlich festgestellte verwundung etc. zu entrichtenden bussgeldes anzugeben. Man beachte: *mith thrīm monnem* (d. h. dem kläger, verklagten und richter; vgl. *bi tvīra tele and bi* (rūchtes) *ãsega dōme*, wie es H 26, 28 ff., E¹ 26, 28 f. und R¹ 27, 29 f. heisst) *meīma alne tiglega bifella* (beenden) (*būta dāthe and āubera dolgr*), *bi* (nach) *scrīveres worde* (aussage) *and bi ãsega dōme and bi liūda rūchte jeftha mith sines selves sēle* (durch freischwörung) *te fellane* (zu beenden) (H 26, 32 ff.; ähnlich E¹ 26, 32 ff. und R¹ 29, 1 ff. (')). — *al thet, thēr hi theñne fuchten* (s. zu *fiuchta*) *hēth...*, *sa scel hit nã scrīveres worde a iechta* (in confesso) *alle bēta* (H 32, 18 ff.). — *sã scrīftma* (taxiert man) *tha lēssa lemet bi XXIII scill...*, *jef ta scrīvere thīnze, thet thio hūchste lemethe thēr nōut onr* [onr] *sē* (F 76 m.). — *scolma se bither lēssa bōta scrīwa* (taxieren), *thet scol thī scrīwer wita* (entscheiden) (F 88 m.). — *scelma hit scrīva bi XXXVI scill. jef bi XXIII scill. and thet scol thī scrīwera wita* (F 88 m.).

Bei berücksichtigung des hervorgehobenen begreift sich die durch übertragung entstandene verwendung von *scrīva* und *scrīfta* für 'amtliches taxieren einer verwundung (auch von nicht als *scrīftlemethe* geltender) oder deren folge' bez. auch des nomens für 'wundtaxe': *Thria lithwega* (lockerungen einer körporgliedpartie) *scrīftma ūr tha jingran...* *and nōut mongra, allerec bi X scill.* (F 80 m.). — *sã scrīftma tha jif sin allerec bi XXXVI scill.* (F 82 m.). — *Is ti beratuchta* (l. *-tochta*, zeugungsvermögen) *ofuimen fon ter dēlv, sã scel ma scrīva allerec bi XII mercum* (F 84 m.). —

(¹) Statt *thrīm monnem* von H und E¹ haben R¹ und der dazu gehörende commentar R² 539, 30 *fiuwer monnom*: in R wurde offenbar zu den parteien und dem richter noch der *scrīvere* gerechnet.

tha ma theu scrift a (l. *scrifta*) *allerrest sette* (festsetzte), *thā settema ser litha gersfel allerec bi ene halva ielde* (H 341, 24 ff.). — *and tha deda achma ther tō ti scrivane bi riüchta scrifta* (F 98 u.). Sonst s. noch F 86 o. sowie die oben aus F 76 m. 88 m. und zu *dicht*, *undscrifta* (d. h. *wundser*.) aus F 100 u. 132 o. citierten stellen. Mit *bēta* bez. *bōte* verbunden, begegnen das verb und das nomen an der zu *twiskia* commentierten stelle F 98 m. sowie in: *sū scelma alle tha deda bēta bi alsadēne bote and bi* (nach) *alsadēne scrifta, sa ma inna othera dolgum plegat to scrivane* (F 96 m.). — *Alle onschinende* (sichtbare) *lemethe... tha schen wesa alle iechta and scemma bēta and scriva, alsa hit bert, bi AFI merkum* (F 148 m.).

Nach B 168, 16 ff. soll man in Brökmerland zweimal im jahre, *umbe sente Michel* (8 Mai oder 29 Sept., s. zu *Michahelisdei*) *and umbe sente Pederes dei* (29 Juni), *scriva* (die amtliche feststellung der bussgelder vornehmen).

B. Wegen des im Wb. sub 3 erwähnten *scriva* 'beichte hören' vgl. Zfd. 36, 14 ff. Dass solche bedeutung nicht, wie Zimmer a. a. o. s. 148 meinte, den oben sub A erörterten zu grunde gelegen, geht aus der entwicklung letzterer hervor.

scrivere. Ueber die bedeutung 'bussprotokollführer' s. zu *scriva*.

Für *Hwasa... to breve cumi* (in kirchenbann verfällt), *thi reke sina riüchla wul* (bussen) *anta scrivere enne panniig* (R¹ 130, 6 ff.), ist unter anknüpfung an die zu *scriva* B beregte verwendung des verbs an eine bedeutung 'beichtiger' zu denken.

sculdere (nicht *sculder*). Gr. § 165 z.

scal latibulum Frgm. 1^a, 7. Vgl. mund. *schül* ntr. 'versteck'.

scale (?). S. zu *bēre*.

schwerth (?), schreibfehler für *swerth* (¹) in R² 544, 17 ff.: *schwerth ther enich redieva tha hōdere, ther sine szerekspile* (unterbezirk) *nāzet taf w se, sa skil hi ofjunga*. Heck, Afr. Ger. 154 schwankt in der übersetzung von *tha hōdere* zwischen 'dem schulzen' und 'oder schulze'. Doch kann die richtigkeit der ersteren fassung nicht zweifelhaft sein, 1. weil (wie bereits Heck bemerkte) die vorhergehenden und die folgenden sätze nur um den erfodernissen des redieva-amtes handeln, 2. weil *sine szerekspile* den *hōdere* den schulzen des gauviertels (vgl. zu *warpa*), als durch ein unterbezirk zu verwerfenden beamten ausschliesst.

slan (Gr. § 273 mit ann. 2). Hervorzuheben sind noch die bedeutungen 'durch stopfen zumachen' (s. zu *riwiri* mit ann. 3) und (in verbindung mit *da* proposit. *and*) 'hinzurechnen, schlagen zu' (s. zu *fara* partikel).

slubter ntr. 'geschlecht'. Vgl. IF. 19, 177.

slaa nchtfr. Gr. § 26. ann. 1.

slawa (?) in *slawa* (?). S. o. seite 104.

¹ Da *sch* vor *w* entstandene *sch*-aussprache gemeint sein sollte, ist weder durch *ant* noch durch *nt* fries. lautgebung wahrscheinlich zu machen.

slaget (?), schreibfehler für *claget* in F 54 m.: *Jef en mon tilath enes bernes bi ena wive an his (er es) nout jän nelle, sa (wenn) hit bern (geboren) is, sã äch hio hire wed (wegen der durch diesen plur. bezeichneten gelöbnisse vgl. o. zu biverka) to iewane (bekannt zu geben, d. h. dem richter) uppa (gegen) then selva, thër hiut uppe slaget, ér hit äch en præster tho cristmane [-niane]*. Die parallelstelle in W (405, 13) und Hett. (103) hat *seydt bez. seit*.

slaitöth (?). S. zu *sleitöth*.

slät. Das citat 204, 3 gehört nicht hierher: es steht an der st. ein verb *fonsläte* (s. zu *fondëla*).

släta 'graben' (nicht 'den slat ausgraben'). S. zu *bisläta* mit anm. 1.

släter(e) 'der den graben gräbt' (nicht 'der d. gr. reinigt'). S. zu *bisläta* mit anm. 1.

slaudolch (?). S. zu *dom ß*.

släutöth. S. zu *sleitöth*.

slei-, *sleitöth* und *släutöth*. Auf die bedeutung 'eckzahn' (nicht 'backenzahn', Gr. § 143, anm. 1) weisen hin: 1. das E³ 219, 13 für *sleitötha* stehende *herntuskar*, 2. der umstand, dass in E¹ 214, 16 ff. und E¹ E² 218, 8 ff. *sleitötha*, *släutöththa* nach den schneidezähnen erwähnt werden. In *slei-* ist *slei* 'schlag' (= as. *slegi*, Gr. § 173), in *slein-* (aus **slegu*) der reflex von mhd. *slagen* 'hammer' zu erblicken (vgl. auch wegen *slei-*, *sleitötha* R¹ o. zu *weil*); also das compositum = 'zum zerquetschen bez. als zerquetscher dienender zahn'. In *släutöththa* (l. *-totha*) E² 218, 12 (¹) lässt sich der erste teil deuten als = ahd. *sléo* 'stumpf' (der eckzahn als stumpfer zahn im vergleich zu den schneidezähnen; wegen *ä* für aus **ai* contrahiertes **ä* vor *u* vgl. IF. 19, 190; nicht absorbiertes *u* von *släu-*, im gegensatz zu IF. 19, 192 hervorgehobenen *ä* 'immer', *ä-* 'gesetzz-', durch einwirkung von analogisch für regelrechtes *slē-w-* der flectierten casus stehendem **slä-w-*). *Slaitötha* R² 536, 5 begreift sich als compromisschreibung von *slau-* und *slei-* oder als schreibfehler für *slau-*.

**slächtöth*. S. zu *slochteth* (?).

slei 'schlag'. S. Gr. § 173 und o. zu *weil*.

släk 'schlag'. Gr. § 170. In E¹ 78, 19 bezeichnet das nomen 'schädigung' (s. zu *kuma ß*).

slēpa 'umlegen' (= ags. *-slēpan*, ahd. *sloufen* imponere). Gr. § 288, s. 225.

slēth (?) in *Jef theue mon nortnon nimat and hi üter lond sleth wert* (F 26 o.) ist nach *lüt* 'geführt' der parallelst. R¹ 49, 8 zu ändern in *lith* (wegen der doppelformen mit *ä* und *ē* s. IF. 19, 196).

sliapa (?). Statt dieser von R. zu *slēph* (l. *slēpth*) 'umlegt' angesetzten form ist *slēpa* anzunehmen (s. o. s. v.).

(¹) Die Gr. § 142 für das nomen angenommene entstehung von *w* aus *g* ist nicht zulässig: *w* aus *g* entwickelte sich nur nach *u* (s. zu *-breud*).

slinge 'schleife' (nicht 'schlinge'). S. Gr. § 185, s. 151 und o. zu *clinga* (?).

slita. An den im Wb. sub 1 citierten stellen bezeichnet das verb nicht 'einreißen', sondern 'abtragen'. Vgl. zu *ovirhère* (R² 542, 1 ff.) und B 154, 21 ff.: *Slitter āēng rētiēwa* (dessen haus zur strafe eines amtsvergehens verbrannt werden soll) *ēr tha riūchta dei* (vor dem für die execution bestimmten tage) *āuder wāch ioftha rhoof, sū rēsze hi achta merc.*

Beachte auch *sā is ma... niār thet āfte* (ehe) *to sterckiane* (bekräftigen), *than hit zūinge* (Gr. § 104. 207) *Frēsa is to slitane* (ungültig zu erklären, vgl. in gleichem sinn verwantes *breka*) (F 44 m.), und die zu *ho.udefte* commentierte stelle (mit *to slitane* = 'für unstatthaft zu erklären').

slochteth (?) in *ēn slochtech [slochteth] afara an da hārde* (F 128 u.). Mit rücksicht auf *sleintōth* (s. o.) dürfte hier vielleicht *sleintōth* zu lesen sein.

slōfbend(e). Diese geringgradigste freiheitsberaubung (*pro minima vinculatione, id est slofbrude*, Rq. 96, 1) wird in F 130 u. durch (*slōfbendān*), *thet ma thene mon mith hondum halde and sīn fīūd hīne hēna* (höhnern) *wille*, commentiert. Im hinblick auf diese umschreibung lässt sich der erste compositionsteil deuten als mit ags. *slēfe* 'ärmel' verwantes *slōf*; also das compos. = 'festnahme am ärmel'. Vgl. noch Gr. § 165, anm. 2 und 170.

slopbende, *slopbenda*, je einmal begegnende variationen zu normalem *slōfbende*, -a: schreibfehler oder durch anlehnung an **slop* (= mnd. *slope*, oder mhd. *slupf* 'schlinge') bez. **slot* entstandene bildungen? Vgl. noch Gr. § 160 und 165, anm. 2.

slātere. Zu dieser bezeichnung des kleinen fingers vgl. die zu *bilūka* citierte stelle F 80 m.

smek, *smaka*. Erstere form könnte ja-stamm sein (Gr. § 159) oder auch a-st. (= ags. *smec(e)*; e aus a vor kk aus dem gen. und dat. sg., vgl. IF. 19, 173). Wegen *smaka* s. Gr. § 184.

smel 'schmal' (wegen des *e* für *a* s. Pauls Grdr.² 1, 117S, nicht Gr. § 26) F 100 m. (bel. zu *bilka*) mit nach (Gr. § 4 β) durch anlehnung entstandenen *smela* II 328, 19 für regelrechtes **smala*.

smellia 'schmäler machen'. Gr. § 150 δ.

smelinge, -enge. S. zu *growinge*.

smerta (?). S. zu *knotta* und *swirt*.

smithe, *smitthe* 'schmiede'. Gr. § 123 β.

soch (?). S. zu *seul* und *sōth* 'was einem zukommt'.

sogen, -in, -en 'sieben'. S. IF. 18, 100.

sogenath, *sögenia*. S. zu *somnia*.

soec (nicht *sokka*!) 'socke' (= ahd. *soe*, ags. *soce*). S. noch zu *skere* (?).

sokest. S. zu *tösökst*.

sol (?). S. zu *al*.

soldēde. Mit rücksicht auf die E² 222, 17 f. (*en soldēde, hrērsa ene monne thiū spise ūta tvām endem ūtrent*), E³ 223, 19 ff., II 332, 29 ff. überlieferte charakterisierung von *soldēde* = 'mishandlung, die erbrechen und durchfall veranlässt', ist *sol* = ags. *sol* 'kotleche' zu fassen. Beachte auch die an einigen in PBB. 14, 258 commentierten belegstellen als specielle *soldēde* hervorgehobene injurie.

sōm 'im wert gleichgestellt'. S. zu *ācā* mit anm. 1.

somnīa (auch *sompiāt* F 20 o.; *sonath* E³ 240, 23 ist wol schreibfehler) 'versammeln' (= ahd. *samnōn*, ags. *samnia*), wonelen *sogenīa*, wie *sogenath* 'versammlung' neben *somnath*. Die PBB. 14, 274 und Gr. § 106 ins auge gefasste hypothese, *somnīgia*, *somnīgia*, *sognīa*, *sogenīa*, ist, wie ebenda über *wāinīa* etc. erörtertes (wozu jetzt IF. 19, 192 nachzusehen), wegen ihres problematischen charakters abzulehnen. Andererseits sei hier auf folgendes aufmerksam gemacht. Als terminus für eine nicht durch hegung zum *thing* gestempelte, offenbar behufs einer *dernsōne* 'aussergerichtlichen sühne, eines schiedsspruchs' (vgl. zu *dernlendenge*) abgehaltene 'versammlung der richterlichen beamten und parteien' galt *somnath*: *Hwērsar is ēn somnath and hīr ne sē nēn thingath* (= *thing*) *and hīr ne kēthema nēn thing, sā sē hit* (d. h. die strafe wegen eines daselbst stattgefundenen delikts) *ēnfuldech* (B 181, 26 ff.). Indem nun die zahl der bei solchem schiedsgericht tätigen personen sieben war = die vier richter (vgl. zu *kok*), der schulze, der kläger und der verklagte, konnte *somnath* durch anlehnung an das numerale *sōgen* gelegentlich in *sōgenath* umgebildet werden: *Werther* (findet statt) *ēng sōgenath and hīr ne sē nēn thing ekēth, hwetsa thēr skēth, sā sē hit ēnfuldech* (B 156, 27 ff.). Dieses muster aber ermöglichte die entstehung von *sōgenīa* neben *somnīa* '(ver)sammeln'.

sōn 'sofort'. Ein im Wb. nicht erwähnter beleg findet sich R² 544, 18 (s. zu *warpa*). Das *san* in E¹ 72, 35 ist durch vorangehendes *sa* veranlasster schreibfehler.

sōnandei. S. zu *sunnandi*.

sondema. Die aus *Thet hāvrāf* (hauptraub), *thet ene monne sin sondema terent sē iefta sin brōgerdel tebrezen*, und den anderen inhaltlich übereinstimmenden belegstellen hervorgehende qualificierung der gewaltsamen entwendung von einem *brōgerdel* weist darauf hin, dass hier nicht ein einfacher hosengurt, sondern eine durch mhd. *bigürtel*, mnd. nld. *bijordel* bezeichnete 'geldgürteltasche' gemeint ist. Es muss also auch *sondema* ein wertvolles ausrüstungsstück des reisenden bezeichnen. Man möchte demnach in dem nomen ein compositum erblicken, das zu zerlegen wäre in agsächsischem fem. *sand* 'speise' entsprechendes *sond* (vgl. auch o. zu *sand*) und eine fortsetzung von **hamo* (= ags. *hama* 'hülle, schlauch'), mithin als ausdruck für 'speisesack' diene. Zwar könnte man nach einem andren, altes **hamo* enthaltenden compositum, *likoma*, *lickoma* bez. *licma* (s. Gr. § 145 β und vgl. Pauls Grdr.² 1, 393. 394), *sondoma* oder *sondwa* erwarten; doch ist zu bedenken, dass mit rücksicht 1. auf die in Grdr. 394 erörterte nebetonige accentuierung des zweiten compositionsteils, 2. auf die Gr. § 3 z hervor-

gehobene nichtaffieierung von antenasalischem, in nebetoniger silbe stehendem *a* für *likoma*, *lickoma* anlehnung an ehemals neben dem compositum stehendes **homo* (oder *-a*) geltend zu machen, und demgemäss die ungestört entwickelte form *-ama* enthalten müsste; also bei regelrechter entwicklung **sondama* (vgl. *lickama* F 100 u.), das bei schwächung von schwächer betontem paenultimavocal zu *o* (Gr. § 82 ε) überliefertes *sondema* ergab. Aus der mnd. übersetzung (s. Rq. 231, 32) *nederkleet* geht nur hervor, dass der nd. translator das fries. wort nicht verstand. Der Gr. § 184, s. 150 gemachte deutungsversuch (*sondema* eig. = 'gesundheit') scheidet an der tatsache, dass unser wort dreimal mit *o* belegt ist, wogegen E³ 233, 1 begegnendes *sondma* nicht aufkommen kann, sondern vielmehr als schreibfehler für *sondma* zu gelten hat.

song. Wegen *song uphalda* s. zu *ophalda*.

**sonswithe* 'sandbefestigung' (nicht *sōnswithe* 'sühngrenze'). S. zu *āpāl*.

sōth 'sättigung'. S. zu *send*.

sōth 'was einem zukommt' in E¹ 56, 25 ff.: *sa hwēr sa thi mon sē* (siehe) *sinnē friūnd* (verwanten) *blēda* ⁽¹⁾ *iefta blēda*, *thēr him sū swēs sē*, *thet* (l. *thet hi*) *binna* (noch im) *thredknūle* (l. *thredknū*, drittem verwanttschaftsgrad, *sē*), *and hi thēr to klāpe and fiūchte* (kämpfend veranlasst bez. beibringt) *thruch sū sōth dāth ieftha dolch ieftha brēthe trā*, *sū āchma* (d. h. derjenige, zu dessen behuf der kampf aufgenommen ist) *hine* (ihn) *of fēithem to lēdane* (von der blutschuld zu befreien, indem er die busse auf sich nimmt; die unten citierte parallelst. in F hat *bete*); *āc ief hi nelle*, *sa swere thi othē anda withem*, *thet hit ni dede truch evēst* (hass: *ni truch nit ni truch nēwe alde seke* (feindschaft), *warū* (sondern) *thet hi him hulpe*, *sine berena blode*, *fondere nede*: *sa āch thi othē hine of fēythem te ledane* ⁽²⁾). Desgleichen in H 56, 25 ff.: *sa en mon siē blēda sinnē friūnd* andere (und er) *him binna tha thredda knū swēs sē end hi fiūchte thruch sū soch* (l. *sōth*) etc. In F 25 u. bietet die parallelst.: *Sa hwa sa siē sinnē friūnd blēda* ⁽¹⁾ *iefta blēda*, *thēr him alsa sib and alsa swēs sē*, *thet hi him sē binna tha thredda knū*, *ief hi thēr to klāpe and hi an sū* (dat. für *sūwe*, Gr. § 210) *sōth fiūchte dolch...*, *sā bēte hit thī*, *thēr an sū* (*thēr sū* = 'dessen', s. u. zu *thēr* relat.) *sōth fuchten sē*. *Ief hi bēta ne welle*, *sā swere thi othē in tha withum*, *thet hit ne dede umbe aldne* nicht [nith] *ne umbe nēwe seke*, *ne werrū* (s. zu *were* 'sondern') *thet hi him hulpa wolt*; *sā bēte hit thī*, *thēr an sū sōth fuchten sē*. Z. wfr. Lex. 55 wurde *truch* bez. *an sū sōth* (im druck steht *soch*, vgl. aber Z. Lex. a. a. o.) übersetzt durch 'durch bez. bei dessen errettung'. Doch bleibt bei solcher fassung die etymologie des nomens rätselhaft. Eher empfähle sich anknüpfung an zu *saar* verus, *aequus* stehendes aisl. *sinn* *saar* 'was ihm zukommt, was er der gefährdete beanspruchen kann'; demgemäss

⁽¹⁾ Dieses auch an der parallelst. in H und F stehende verb fasst R. (zu *blēda*) als = 'bluten'. Der textzusammenhang nötigt dazu, hier eine bedeutung 'blutig verwunden' eig. 'des blutes berauben' gelten zu lassen. Vgl. ags. *blēta* 'zur ader lassen'.

⁽²⁾ Als gleichwertigen ausdruck bietet R¹ 59, 16 *of seke lēda* eig. 'von einer klage befreien' in *skil hi* (der seine errettung aus den händen eines feindes einem verwanten verdankt, der bei der gelegenheit den feind tötete oder verwundete) *ielda and wundunga skil hi bēta and sinnē friūnd* (verwantenskil hi of seke lēda).

zu *sōth, reflex des adj. *sannr*, stehendes ntr. subst. *sīn sōth* 'was ihm zukommt', *truch* bez. *an sīn sōth* 'durch' bez. 'bei leistung dessen, was er (der gefährdete verwante) beanspruchen kann'.

sōtheg. S. zu *sethega* (?).

spande prt. zu *spanna*. Gr. § 274, anm. 3.

**spēdel* ntr. (nach ags. *spād*l), *spēdla* 'speichel'. S. IF. 19, 194 f. und o. zu *nēlde*.

spēdelspreng, *-spring* 'speichelfluss' (vgl. zu **spēdel*). Die regelrechte form mit *-spreng* (Gr. § 170 und 29) einmal F 70 u.; sonst *-spring* R II E² 218, 14, E³ F 70 m. 72 o. durch anlehnung an *springa*.

spera 'spüren'. S. zu *norther*.

sperchond 'schwertseite'. Vgl. Wb. zu (*spirihond*) und s. den beleg F 142 o. zu *ūrfā(n)* (mit *ūr-* 'über'-).

spertthera = *spert*h (spürt) *thēr a* (od. wol *ā*). S. PBB. 14, 272 und zu *norther*.

spon 'spange' (nicht 'spahn') in *hwasa ene* (l. *ēure*) *frōwa hire spon ofbreck*. Vgl. DWb. 10, 1871.

spona. Ueber die belegstelle s. zu *were* 'besitz' *z*.

spondōc. Beachte *spon* 'spange' und vgl. mnd. *spanhoike* 'mantel mit spangen'.

sponne 'mantelrand'. S. zu *flocskiwech*.

sponst 'verführung' F 46 u. 4S o. (die citate zu *thēr*). Gr. § 150* am schluss.

sprangel 'weihspengel'. S. IF. 19, 183.

spreka. Wegen *spreken* part. praes. s. die anm. zu *dicht*.

sprēke und *sprēze* etc. Gr. § 134. 195.

sprēkwendene R² 536, 9 (im Wb. steht das citat zu *sprekwerdene*). S. zu *-wendene z*.

springa. Beleg F 94 u.

spurna 'calcare' F 128 m. Gr. § 270, anm. 2 (wo statt 'zum typus *tudā-* zu lesen 'zur *uó-*klasse').

stāk (nicht *stak*) 'steif'. Der umstand, dass die Gr. § 99 aufgeführten belege für durch assimilierung vor *k* verklungenes *l* nur formen repräsentieren, die unter umständen minderbetont gesprochen wurden (*ek* (!) *quisque* neben *ēlk*, *ekkor*, *ecker* alias neben *ek-r(s)*, *hwēk*, *hok* (!) neben *hwēlk*, *alsēk* neben *alselik*, *salk*), verbietet die a. a. o. vorgeschlagene identificierung von ags. *stealc* arduus und dreimal belegtem fries. *stak* (*stuwande* bez. *stevande*

(!) Für den vocal von neben *ekem*, *hockere* etc. begegnenden *ēkera*, *hoke* etc. ist wol beeinflussung durch **ēlik*, **holik* anzunehmen.

vad w. 6 R¹ 120, 2. S., R² 537. 6, verwant in bezug auf durch verwundung abnormal gewordenen finger oder daumen); beachte *balka*, *schale*, *stak*, *stak*. Den lautgesetzen entspräche *stak* rigidus aus zur sippe *στρυγγε* 'stak', *στρυγγε* 'steif werden', aid. *stūras* 'fest' usw. zu haltendem, nach art von got. *stak*, *stak* (vgl. Kluges Nom. stamb. § 212) gebildetem **sta(w)uko-*

stak (?). S. zu *floeskiwech*.

stak (?). S. zu *floeskiwech*.

stak 'fest'. S. IF. 19, 179.

stak 'hoch'. Wegen *thene stāpa helm* vgl. o. zu *helm*.

stak, *-el*. Ueber eine bedeutung 'amboss' s. anm. 2 zu *fouer e*. Wegen 'kroue (des zahns)' s. anm. 4 zu **asili*.

stara-, *stareblind* (*stara-* weist auf ein adj. = 'starr' hin mit *wa-*stamm nach art der in Kluges Nomin. stambild. § 186 verzeichneten). Wegen einer substantivischen verwendung des wortes s. zu *esrehalt hei* (?).

stathe 'wohnstatt'. Gr. § 185.

staria 'staben'. Gr. § 299, s. 232.

stakere 'eidstaber'. S. auch F 156 u.

stebbelithe, *-i* 'zu stümmeln gewordene glieder'. Gr. § 29.

sted, *stede*, *slidi*. S. Gr. § 179 und o. zu *nette*.

stades 'stets'. Gr. § 222 β.

stef (subst.). z. Wie aus *Wint hi de ruz monne stara sex lethā ēn on* (nimmt er, macht er verloren gehen), *and* (wenn) *se him sē stef and stok* (*stok* = *gersfalle* (R¹ 118, 16 ff.), zu erschliessen, wurde *stef* (= as. *staf*, aid. *stob*) als metaphorisch verwantes subst. = 'einem stab in starrheit zu verleichendes' verwant. Ebenso in *is thi em stef* (R² 537, 21). Im Wb. wird das wort als adj. gefasst.

An *stef* 'krenzurteil' (vgl. über dieses Grimm, Rechtsalt. 926) deutet R¹ für im Wb. sub 3 citierte: R¹ 123, 27, R² 540, 31: (zwischen vater und sohn, zwischen geschwistern und zwischen vettern) *ne mī wēn* (nicht) *stef* *stred* 'gerichtlicher zweikampf', *risa* (in R¹ vor *risa* stehendes *stef*) *stred* 'zu streichen', *we āsgga dom tha we aldirmonnes thiene* (und) *we eines amtszeugen*, *būta* (sondern) *thet skilun alle the mēna frīond* (nicht) *stef* *thet skil* *we al mīth ethon rīechta*. — *thetter ne mī under* (nicht) *stef* (nicht) *we ethwistern* *ne wader se stred b rām ā stef nī wēn stred* (nicht) *stef* *thet skilun at mēne d. we frīond skifta ieftha al* (nicht) *stef* *thet rīechta*. Dieser fassung widerspricht der schluss des rechtsalt. die gemeinsamen verwanten sollen die sache schlichten oder man der eine oder der andere der streitenden soll die sache eidlich zum entscheid bringen. Aus der häufigen verbindung *stef and stred* (bel. s. Wb. sub 2) ergibt sich *stef* 'gerichtlicher (vom richter gestabter) eid', eine bedeutung, die trotzdem auch für die oben citierten stellen geltend zu machen, wenn man den ausdrück *stef thon* als bezeichnung von 'nicht processualischen eiden' dem *stef* gegenübergestellt sein lässt.

stefgen(s)z(i)a, -e. Das nomen ist adj. = 'am stabe gehend' in E¹ E² 222, 27 (Gr. § 204; in *stefgenze* könnte auch starke form vorliegen); dagegen subst. (abstractum auf -an, vgl. Kluge, Nomin. stamb. § 107) in B 179, 18, H 338, 5 (s. zu *esrehalt hei?*) und H 331, 13.

stefloma. S. zu *lom(m)a*.

stek(e) (Gr. § 173, anm.). Wegen der sechs nadelstiche vgl. F 60 m. 72 u. 74 u. 82 u. und His, Strafr. d. Fr. 318.

stemb(e)lithe 'verstümmelte glieder'. Gr. § 29.

stemblinge (die lesart in R¹ mit *p* ist zu bessern). S. Gr. § 29 und vgl. wegen des pl. auf -a o. zu *bare* und die belege zu *fā(u)* β.

stempene 'das verstopfen, hemmen'. Gr. § 176.

steenewel 'blasensteinkrankheit' F 98 u.

Stēnforda 'Steinfurt' in dat. (Gr. § 179*).

**stepe* 'schritt'. S. zu *heila*.

stēra oder -e 'stern'. S. zu *norther*.

stēra 'firmare' (nicht 'steuern'). S. PBB. 14, 272.

sterka bez. *sterkia*. Gr. § 288 β, s. 225 und § 299, s. 232. S. auch zu *slita*.

sterta 'umstürzen'. Gr. § 288 β, s. 225.

ster(v)a. S. Gr. § 270 ε und PBB. 28, 524, anm.

stēta 'stossen' (*stēt-* aus **stanti-*), fast ausnahmsweise schwach flectiert (nur einmal *thruchstēton*, s. Gr. § 275 z und Bremer in PBB. 17, 337 f.), mit (-)*stāt* R¹ E² E³ F 108 u., (-)*stēt* B II 3. sg. praes. ind., (v)*stāt*, *upstātta*, *stēt(h)* part. (bel. Gr. § 259). Ueber die entstehung des ā folgendes (zur berichtigung von Gr. § 259 mit anm. 1. 2 und der fussn. 2 zu § 275 z). Zu *lēda* 'leiten', **birēda* 'bereiten' standen mit regelrecht entwickeltem ā (IF. 19, 196. 185) *lāt(h)* 3. sg., *lātte*, *lāt* praet., *lāt(h)* part., *birāt* part. (vgl. o. s. voce.). Hiernach durch analogiebildung:

zu den verben mit ē aus ō, *rēda* 'sprechen' etc. (s. o.), *birēda* 'überführen' (s. o. s. 44), **ūtbēdla* 'aussteuern' (woraus *ūtbōlda*, s. zu *wēdla* und *-bōlda*), als praet. opt. *erātte* (o. s. v.), als part. *birāt* (s. o. s. 44), als 3. sg. und part. **wētbāll(h)* (woraus *wēbāllh*, *-bāll(h)*);

zu den verben mit ē aus au, *wēda* 'notzüchtigen', *stēta*, als 3. sg. *nūt* F 16 u., *stāt*, als part. (v)*stāt*, *upstātta*.

stēt 'stoss'. Gr. § 170.

stevia 'steif sein'. Gr. § 299, s. 232 f.

stjärne 'steuerruder'. Gr. § 165 z.

stidi und *stede*. S. zu *netle*.

stifne 'stimme' (nicht 'stiftung'). S. PBB. 14, 238, anm. und IF. 18, 99, anm. f.

stifla. Ueber eine bedeutung 'in ordnung bringen' s. zu *riwia*.

stigamerk (wol nicht *stiga merk*). Quid?

stickelbend. Für den ersten teil des compositums, dem an der parallelst. in E¹ E² *slinge* 'schleife' entspricht, liegt anknüpfung an mhd. mnd. mnl. *sticken* acu pingere auf der hand: *stickel-* begreift sich als verbalabstractum (nach art von ags. *gisl* 'nahrung', got. *fairweill* 'schauspiel' etc., vgl. Kluges Nomin. stamm bild. § 156), das, wie mnd. *stickelse*, hd. *stickerei*, die bedeutung 'gesticktes' angenommen hatte.

stirth 'cauda' E³ (vgl. *birg* F für *berg*, Gr. § 6 x).

stiüre 'steuerruder'. Gr. § 165 β.

stivia 'steif sein, werden', nicht zu verwechseln mit *stecia* (Gr. § 299, s. 232 f.). S. noch die zu *ägbrè* erläuterte st. aus F 66 m.

stiwinge, -enge, -ange 'steif werden'. Gr. § 165 x.

stü 'stätte' (*wō*-stamm = ags. *stōc*). Aofries. bel. F 50 m. (*en wiede st ò*). Vgl. *hārdstō*.

stok, stāk. Wegen *stok* = 'einem stock zu vergleichendes' vgl. zu *stef*. Ueber *stāk* s. o. s. v.

stoknakad, -ed E¹, *-nakend* F 24 m. (vgl. zu *nakad*). Ueber *stok-* mit intensiver bedeutung s. Hauschild, Die verstärkende Zusammensetzung bei Eigenschaftswörtern (Hamburg. Progr. 1899) s. 8 und Taal- en letterbode 5, 237 ff.

stonda. Von den vielfachen bedeutungen des verbs seien einige hervor- gehoben:

z. 'stehen geblieben, nicht aus- oder abgefallen sein' (als oppositum von *ove is* oder *gersfalle*) in *jef hit* (das ohr) *sum stant ende sum ove is* (F 66 o.), *jef se* (die finger) *ove sent...*, *jef se stonda* (F 80 m.), und an den im Wb. sub 1 citierten stellen, *sa hia* (die finger) *stondaude sē sa gersfalle* u. dgl.;

β. 'feststehen, festgestellt sein' an den zu *birveia* und zu *skalha* (aus II 336, 8 ff. F 114 m.) citierten stellen (vgl. die im Wb. sub 3 belegten bedeutungen 'bleiben, dauern, aufrecht erhalten bleiben');

γ. (von buss- bez. strafgeld) *st. opāpa* oder *ora stane, thes blāta* (etc.) *hals* = 'auf dem leben als basis stehen, so dass dies zur not dafür auf- kommt' (belege zu *liga*.?); auch *st. opa hara* in R¹ 121, 24 ff.: *sa hwēr sa thi blata can hōd stēth* (aufsteckt ..., *alle tha ther him folgiath*, ... *thet stont opa hāra ēian hara* (die tat kommt auf ihr vermögen als basis zu stehen, ihr vermögen soll dafür aufkommen));

δ. *st. mith* = 'einig sein, es halten mit' (s. u. zu ζ und zu *endia*); wegen *st. mith* = 'beistehen' B 152, 6 s. o. zu *būchta*;

ε. *a ousere* bez. *mith on(s:ere* (*aiēa-, agēa-*) *st.* = 'sich zur ver- antwortung stellen' (s. zu *ousere*.; im Wb. sub 2 aus E¹ 68, 22 citiertes *nunēn ousere st.* ist verderbt);

ζ. *st. hi* in *Hwasa thene ūtlendesca* (einem andren *lond*, d. h. gauviertel, angehörenden) *rīūchtere... binna londe onsprech umbe en rēdene* (erkenntnis), *sā skelin tha trēne bi tha ēna stonda* (die zwei anderen richter des viertels sich mit dem einen, dem verklagten nächststehenden⁽¹⁾, sich vereinigen zur prüfung), *hweder hi* (der verklagte) *rīūchte rēde* (erkennt) *sa nāwet, and thiū mēne acht* (das obergericht, s. *Zfdwf.* 7, 271 f.) *skel tha trēne drīva to tha ēna... thet hia spreke gē* (ja) *iefttha nā* (nein) *mith tha ēna, alrec hira mith sex ēthum* (vgl. ann. 3 zu *talemon*), *and stonde hia nāwet mith him* (sind sie nicht einig mit ihm, s. o. δ), *sā resze hi fīūwer hāgesta merc* (B 162, 27 ff.; R. übersetzt hier sub 2 durch 'beitreten, beistimmen');

η. *st. el* = 'gehören zu' (s. die zu *ā* adv. *α* aus H 330, 3 ff. citierte stelle) und *st. to* = 'gleich behandelt werden als' (eig. 'gehören zu') in *skēther ēng brond inare wic* (marktgebiet, s. zu *hērskip*)... *fon ēnre ichehtegere cāse* (schlägerei), *and* (wenn) *thi rēdiwa thet onlēt* (als tatsache bestätigt), *sā ieldemane mith thrim ieldum and thet ingōd* (drinnen befindliches gut) *beswere thi hāna* (kläger) *and wite* (nenne eidlich) *thene hārding* (anführer)...; *and rēt thi rēdiwa thet nāwet on* (bestätigt der red. es nicht) *and* (wenn) *mare umbe baria* (klagen auf sühnbusse) *welle, sā stonde hit to ōthere barem* (B 162, 17 ff.);

θ. 'unerledigt bleiben' bez. 'nicht stattfinden' an einigen im Wb. sub 3 erwähnten stellen: *barathma* (verklagt man auf sühnbusse) *ēnne thiāf, thēr fella* (busse zahlen) *nāwet ne muge, sā skelma hīne thriia baria and efter skel hit* (die sache) *stonda al to tha dei, thēr tha rēdiwa alle bare endigie; wrl hi thenna nāwet to rīūchte stonda, sā stonde hit* (vgl. o. γ) *oppa sinne hals* (B 170, 2 ff.). — *werther en mon eslain oppa sin hāed... and hebbe te āwande* (vorzuweisen) *wēllingar* (blaue stellen) *iefttha blōdelsa... and werthe loma* (und sich gebrechlichkeit einstellt), *sā stonde hit ier and dei; sā* (d. h. wenn nach der frist die lähmung noch vorhanden) *reszema him te bōte en thrimin ield* (wergeld) (B 177, 26 ff.). — *werther en mon ewndud anda sine tunga and him se sin spreke binimen, sā stonde hit ier and dei; sā reszema him te bōte en half ield* (B 177, 4 ff.; ähnlich auch B 177, 10 ff.). — *thiūs keme* (klage) *skel wesa binna thrim etmēlden efter there cāse* (schlägerei); *stent hit thēr ūr* (über), *sā undungema mith... ethum* (B 179, 11 ff.). — *Wetherwalinga* (empfindlichkeit gegen wetteränderung) *twelf scillingar, mith ēthe to winnen anda ier anda dey efter ther dēthe* (= *dēde* 'verwundung') *to stonden* (E³ 241, 10 ff.);

ι. *st. bi* = 'bestehen aus' an den im Wb. s. 1052 citierten R¹ 21, 15 (*fretho*, das friedensgeld, *stout bi XXXII -merkon*). 27. 75. 9. 116, 28. 124, 22 (s. zu *biwend*) sowie R¹ 126, 16 (*thes prēsters ield stout bi siūgun stigamerkon*);

κ. *st.* mit *anna* = 'eingerechnet werden' (s. o. zu *fara* partikel);

λ. 'für etwas 'aufkommen' (vgl. mund. gleichbedeut. *stan*) an den zu *sēk(e)ne α* (B 172, 19 ff.), in dazu gehörender ann. 2, zu *skaria* und zu *weddia* (F 36 m.) commentierten stellen (beachte auch *upstonda*);

(¹) Wegen des nächststehenden collegen im gauviertel vgl. den zu *kok* commentierten paragr. B 156, 22 ff. (s. 207) sowie B 170, 5 ff.; über die vier richter des gauviertels und die kontrollierung des einen derselben durch die drei anderen s. zu *kok* im anfang.

stifne 'stimme' (nicht 'stiftung'). S. PBB. 14, 238, anm. und IF. 18, 99, anm. f.

stifta. Ueber eine bedeutung 'in ordnung bringen' s. zu *riwia*.

stigamerk (wol nicht *stiga merk*). Quid?

stickelbend. Für den ersten teil des compositums, dem an der parallelst. in E¹ E² *slinge* 'schleife' entspricht, liegt anknüpfung an mhd. mnd. mnl. *sticken* acu pingere auf der hand: *stickel-* begreift sich als verbalabstractum (nach art von ags. *gifl* 'nahrung', got. *fairweill* 'schauspiel' etc., vgl. Kluges Nomin. stambild. § 156), das, wie mnd. *stickelse*, hd. *stickerei*, die bedeutung 'gesticktes' angenommen hatte.

stirth 'cauda' E³ (vgl. *birg* F für *berg*, Gr. § 6 α).

stiure 'steuerruder'. Gr. § 165 β.

stirvia 'steif sein, werden', nicht zu verwechseln mit *stieria* (Gr. § 299, s. 232 f.). S. noch die zu *āgbrē* erläuterte st. aus F 66 m.

stirvinge, *-enge*, *-ange* 'steif werden'. Gr. § 165 α.

stō 'stätte' (*wō*-stamm = ags. *stōw*). Aofries. bel. F 50 m. (*ēu wiedz stō*). Vgl. *hārdstō*.

stok, *stāk*. Wegen *stok* = 'einem stock zu vergleichendes' vgl. zu *stef*. Ueber *stāk* s. o. s. v.

stoknakad, *-ed* E¹, *-nakend* F 24 m. (vgl. zu *nakad*). Ueber *stok-* mit intensiver bedeutung s. Hauschild, Die verstärkende Zusammensetzung bei Eigenschaftswörtern (Hamburg. Progr. 1899) s. 8 und Taal- en letterbode 5, 237 ff.

stonda. Von den vielfachen bedeutungen des verbs seien einige hervor- gehoben:

α. 'stehen geblieben, nicht aus- oder abgefallen sein' (als oppositum von *ore is* oder *gersf'le*) in *jeff hit* (das ohr) *sum staut ende sum ore is* (F 66 o.), *jeff se* (die finger) *ore sent...*, *jeff se stondat* (F 80 m.), und an den im Wb. sub 1 citierten stellen, *sa hia* (die finger) *stondaude sē sa gersf'le* u. dgl.;

β. 'feststehen, festgestellt sein' an den zu *birrenia* und zu *skatha* (aus II 336, 8 ff. F 114 m.) citierten stellen (vgl. die im Wb. sub 3 belegten bedeutungen 'bleiben, dauern, aufrecht erhalten bleiben');

γ. (von buss- bez. strafgeld) *st. op'pa* oder *ora sinar*, *thes blata* (etc.) *hals* = 'auf dem leben als basis stehen, so dass dies zur not dafür auf- kommt' (belege zu *lipa*); auch *st. opa hwa* in R¹ 121, 24 ff.: *sa hwēr sa thi blata eare hōt st'le* 'aufsteckt'..., *alle tha thes him folgiath*,... *thet stont opa hwaia eia hwa* 'die tat kommt auf ihr vermögen als basis zu stehen, ihr vermögen soll dafür aufkommen';

δ. *st. mith* = 'einig sein, es halten mit' s. u. zu ζ und zu *endia*; wegen *st. mith* = 'beistehen' B 152, 6 s. o. zu *büchta*;

ε. *a ondsere* bez. *with on sere dier*, *agor* *st.* = 'sich zur ver- antwortung stellen' s. zu *ondsere*; im Wb. sub 2 aus E¹ 68, 22 citiertes *nānēn ondsere st.* ist verderbt;

ξ. *st. bi* in *Hwasa thene ütlandesca* (einem andren lond, d. h. gauviertel, angehörenden) *riüchtere... binna londe onsprech umbe en rēdene* (erkenntnis), *sā skelin tha tvēne bi tha ēna stonda* (die zwei anderen richter des viertels sich mit dem einen, dem verklagten nächststehenden⁽¹⁾, sich vereinigen zur prüfung), *hweder hi* (der verklagte) *riüchte rēde* (erkennt) *sa nāwet, and thiū mēne acht* (das obergericht, s. Zfdwf. 7, 271 f.) *skel tha tvēne drīva to tha ēna...*, *thet hia spreke gē* (ja) *iefttha nū* (nein) *mith tha ēna, alrec hira mith sex ethum* (vgl. ann. 3 zu *talemon*), *and stonde hia nāwet mith him* (sind sie nicht einig mit ihm, s. o. δ), *sā rēsze hi fīuwer hāgesta merc* (B 162, 27 ff.; R. übersetzt hier sub 2 durch 'beitreten, beistimmen');

η. *st. et* = 'gehören zu' (s. die zu *ū* adv. *z* aus H 330, 3 ff. citierte stelle) und *st. to* = 'gleich behandelt werden als' (eig. 'gehören zu') in *skelther eng broud in ure wīc* (marktgebiet, s. zu *hērskipū*)... *fon eure ichegeregere cāse* (schlägerei), *and* (wenn) *thi redīva thet onlēt* (als tatsache bestätigt), *sā ieldemane mith thrim ieldum and thet ingōd* (drinnen befindliches gut) *beswere thi hāna* (kläger) *and wīte* (nenne eidlich) *thene hāvdīng* (anführer)...; *and rēt thi redīwa thet nāwet on* (bestätigt der red. es nicht) *and* (wenn) *mare umbe baria* (klagen auf sühnbusse) *welle, sā stonde hit to othere barem* (B 162, 17 ff.);

θ. 'unerledigt bleiben' bez. 'nicht stattfinden' an einigen im Wb. sub 3 erwähnten stellen: *barathma* (verklagt man auf sühnbusse) *ēnne thiūf, thēr fella* (busse zahlen) *nāwet ne muge, sā skelma hīne thriia baria and efter skel hit* (die sache) *stonda al to tha dei, thēr tha redīva alle bare endigie; nel hi thenna nāwet to riüchte stonda, sā stonde hit* (vgl. o. γ) *oppa sinne hals* (B 170, 2 ff.). — *werther en mon eslain oppa sin hāvd...* *and hebbe te āwande* (vorzuweisen) *wēllingar* (blaue stellen) *iefttha blōdelsa...* *and werthe loma* (und sich gebrechlichkeit einstellt), *sā stonde hit ier and dei; sā* (d. h. wenn nach der frist die lähmung noch vorhanden) *rēsze ma him te bōte en thrimia ield* (wergeld) (B 177, 26 ff.). — *werther en mon eundad anda sine tunga and him se sin sprēke binimen, sā stonde hit ier and dei; sā rēsze ma him te bōte en half ield* (B 177, 4 ff.; ähnlich auch B 177, 10 ff.). — *thiūs keme* (klage) *skel wesa binna thrim etwēlden efter there cāse* (schlägerei); *stent hit thēr ūr* (über), *sā undungema mith... ethum* (B 179, 11 ff.). — *Wetherwalinga* (empfindlichkeit gegen wetteränderung) *twelf scillingar, mith ethe to winnen anda ier anda dey efter ther dēthe* (= *dēde* 'verwundung') *to stonden* (E³ 241, 10 ff.);

ι. *st. bi* = 'bestehen aus' an den im Wb. s. 1052 citierten R¹ 21, 15 (*fretho*, das friedensgeld, *stont bi XXXVII -merkou*). 27. 75, 9. 116, 28. 124, 22 (s. zu *biwūd*) sowie R¹ 126, 16 (*thes prēsters ield stont bi siūgun stigumerkou*);

κ. *st.* mit *anna* = 'eingerechnet werden' (s. o. zu *fara* partikel);

λ. 'für etwas 'aufkommen' (vgl. mud. gleichbedeut. *stāu*) an den zu *sēk(e)ne z* (B 172, 19 ff.), in dazu gehörender ann. 2, zu *skaria* und zu *wēddia* (F 36 m.) commentierten stellen (beachte auch *upstonda*);

(¹) Wegen des nächststehenden collegen im gauviertel vgl. den zu *koh* commentierten paragr. B 156, 22 ff. (s. 207) sowie B 170, 5 ff.; über die vier richter des gauviertels und die kontrollierung des einen derselben durch die drei anderen s. zu *koh* im anfang.

μ. *st.* (eingetragen sein) *a*, *to scrifta* (s. zu *scriva A*);
 ν. sonst beachte noch E² 150, 9 f. (zu *ā* adverb *α*).

stoppia 'stopfen'. Beleg zu *legersforda*.

straffia (nicht *strajia*!). Vgl. IF. 19, 172 (nicht Gr. § 2, aum. 1).

strewa 'herunterreissen' (eig. 'streuen'). Als die regelrechten reflexe von got. *straujan* mit *strawida*, *strawifs* wären nach zu *hū* hervorgehobenem *strēia* mit *streide*, *streid* zu gewärtigen. Bei nach der *w*-synkope erfolgter ausgleichung zu gunsten der praeteritalbildungen hätte ein praesens *streia* aufkommen müssen. Indem sich nun aber ein part. *strewed*, *-et* und ein auf *strewa* hinweisendes verbale *strewene* 'das abreißen' finden, ist auf ältere, vor der synkope von *w* vor *i* (s. Gr. § 86 *α* und anm. 1 zu *onelef*?) eingetretene ausgleichung zu gunsten der bildungen mit *strewi-* zu schliessen: **strewja*(*a*), das sein vor *j* stehendes *w* (nach Gr. § 86 *δ*) nicht synkopierte und erhaltend auf das *w* von **strewide*, *(*gi*)*strewid* einwirkte (die Gr. § 86 *β* und PBB. 16, 306 vorgeschlagene deutung von *strēwa* beruht auf falscher fassung von *ē* als fortsetzung von *awi*).

strewene. S. zu *strewa* und *wifstrewene*.

strid. Ueber *friūnda strid* s. anm. 2 zu *binima*.

strīdfrethe. S. zu *houkkelene* (?).

strīka (nicht auch *striza*). S. PBB. 17, 338.

strichald, *-halt* (adject. und subst., vgl. zu *escehalt hei?*) = 'lahm(heit) im gehen': *Is tio dēde* (verwundung) *etla kni ekemen and* (wenn) *thet bēn kortera sē wiftha strichalt* (F 86 o.). — *Isti fōt strichalt, thet thi heila* (kopf) *uperāwe* (s. weiter zu *heila*). — *Jef thi fōt hangat, thet hāt* (heisst) *strichalt* (F 86 m.). — *Strichalt and stefygsza* (B 179, 18; wegen der ganzen stelle s. zu *escehalt hei?*; B¹ hat *strichalt* als schreibfehler oder mit *ch* nach Gr. § 132 als schreibung für *c*). — *mit stefloma* (s. zu *escehalt?*) *strichalt* (E¹ 214, 6). — *d-bilitatus... in pedibus, quod dicitur strichald* (Rq. 137, 12). Das compositum enthält altes zu **strica* (= ahd. *strihhan*, ags. *strican* ire) stehendes verbale *stric-* für **striki* (Gr. § 80 *δ*) und ist sowol betreffs seiner bildung als hinsichtlich der doppelformen *-halt* und *-hald* zu *griphalt*, *-hald* (s. daselbst) zu halten.

stricloma, *-e* 'lahm im gehen'. Vgl. zu *strichald* und s. Gr. 204.

strolbok(*u*) 'kehikopf'. S. zu *-bok*(*u*) und Gr. § 184.

strumphalt (E¹ hat falsches *strimp*), *-helle* 'lahmheit durch ein verstümmeltes glied'. Gr. § 12 *δ*.

stunde und *stunt*. Gr. § 167.

stupe (nicht *-a*) 'staupé'. Gr. § 185.

**sulenge* (so zu lesen für *sullenge*) 'besudlung'. S. zu *grssilenge* (?).

sumer mit dat. *sumra*. Gr. § 179*.

sumeresnacht 'sommeranfang' (nicht 'mitsommernacht'). S. anm. 4* zu *riwia*.

sumilik S. zu *sini*.

sundema (?). S. zu *sondema*.

sunder (nicht *sundre* als nom. sg.). Es ist für das nomen in E² 197, 33 und B 165, 16, wie R. bemerkt, aus dem zusammenhang der belegstellen die bedeutung 'sohn' anzusetzen (die parallelst. E³ 197, 33 hat *sunna* nom. pl. = *sunder* E³, *sundre* B, deren flexion an die pluralformen *bröther*, *-thre* erinnert). Man möchte an nach *feder* entstandene, gelegentlich für *sunu* verwante neubildung denken.

Für *Senter* (d. h. wenn ein straffälliger richter zum verlust seines hauses verurteilt ist) *bröther ioftha sundre*, *and* (wenn) *hira hūs ne sē ēr nāut dēletd* (l. *-et*), *ēr hia* (l. *hi*) *thene ēth* (das amt) *undhente* (erhielt), *sū sē thet hūs allegadre andere gēie* (busse) (B 154, 26 ff.), ist neben *bröther* eine bezeichnung für 'schwwestern' zu gewärtigen und demnach die überlieferte lesart in *sustre* zu ändern.

sunderacht 'aussergerichtliche beratung'. S. Zfdwf. 7, 271.

sunderga, *-e*. Ueber *a*, *bi*, *en sunderga*, *-e* s. Gr. § 222 z.

sunderinge in *a sunderinga* 'singulativ'. S. zu *guld* (?) mit anm.

sunderlēpis 'singulativ'. Gr. § 35 z.

sundma (?). S. zu *sondema*.

sunnaēwendā. S. zu *ewende* (?)

sunnandi, *-dei* etc. Berücksichtigung von awfries. durch umbildung nach *mōnendey* für **sun-* oder *sonnendei* eingetretenem *sōnendei* (s. PBB. 19, 426) lässt es wahrscheinlich erscheinen, dass in *sonandeis* F 50 o. nicht schreibfehler für *sonnandeis* (Gr. § 13 γ), sondern richtige überlieferung = *sōnandeis* vorliegt. Wegen *sonnendei* E¹ s. anm. 2 zu *formoud*.

susterbern. Wegen verwendung des nomens als masc. collectivs s. zu *beruig* mit anm. 1.

susterne (bel. aus F Gr. § 160). S. zu *andern*.

sūther, *-ern*. S. zu *norther* und *andern*.

swāger, *-ar* 'schwiegersonn' (nicht 'schwager'). S. zu *frēgia* mit anm. 1.

**svaldolch* 'brandwunde'. S. zu *dom β* mit anm.

swang, *sweng* 'perfusio'. S. IF. 19, 178.

swangt etc. S. zu **swenga*.

sward(e) 'kopfhaut' (nicht 'haut'). S. anm. 2 zu (*breinsecht*) (?) und Gr. § 167 sowie IF. 19, 174.

swart, *swert* (vgl. Gr. § 1 β und IF. 19, 174). z. Zu *thi*, *thene svartā dōc*, *ene svartne dēch* (Gr. § 196) halte o. zu *knotta* angeführte *thene*

swartha lappa und *thene *swerta knotta*. Hieraus erklärt sich das mit *bend(e)* 'fesselung' bez. 'fessel' verbundene *adj.* in: *Hwasa ötherum ène swarde* (l. *swarte*) *bende onleith, tha honda uppa thenne bec bint and thene swarta dôc ûr tha ùchne bint* etc. (H 96, 1 ff.; s. auch R¹ 97, 1 f. mit *èna swarta benda dêth*) und *Thit sent tha rüchte swarte benden, thet ma thene* (l. *tha*) *mon ànne dôc ûr tha ùchne binde* etc. (F 130 m.)⁽¹⁾.

β. Für 'böswillig' (= ags. *swart nefarius*) steht das wort in *thi swarta sveng, ènne svartne sveng* etc. (bel. s. Wb. zu *swartaswang* und o. zù *fül*) = 'das böswillige übergiessen mit irgendwelcher flüssigkeit' (heissem wasser, jauche, bier etc.)⁽²⁾.

**swella*, **swilla*. Dass zu aus *swilith* zu corrigierendem **swilth* 'sich erhebt' beide formen anzusetzen, geht aus *helpa, hilpa, wertha, wirthe* (*i* aus der 2. 3. sg. praes. ind., s. Gr. § 270) hervor.

**swenga*, -*sa* mit *swangt, sveng, swense* etc. 'begiessen'. S. IF. 19, 182.

svēpene 'fegen'. Das Gr. § 22 β und § 176, s. 144 aus versehen zu *an. swēpa* 'einhüllen' gestellte abstractum steht zu ags. *swāpan* 'fegen' (praet. *swēop*).

swēr. S. zu **swēre*.

swera. Beachte anm. 3 zu *būrar*.

Belege für nach *juratus* gebildetes (*e*)*sweren* 'einen (amts)eid geleistet habend' (vgl. ebenso verwante mhd. *gesworn*, mnd. *sworen*, mnl. *gesworen*) bieten ausser *ûr...* (*e*)*sweren is* (s. anm. 3 zu *būrar*) noch *swerna fochthum, swerne fochdan*; beachte auch *hēlgna monnum, thēr thenna tō sweren send* (B 174, 28 f.).

Hervorzuheben ist noch R¹ 133, 23 ff.: *āc wēron under thes keyser Honorius tūlon singua kīningar, thēr sweren* (conspiriert) *hēdon opa thet rūmeske rike*.

swēre (für möglich zu haltende form) und *swēr* 'schwer'. Gr. § 201, anm. 2.

swes 'verwant' und 'verwantschaftlich zur erbschaft berechtigt' (s. zu *were* 'besitz' β).

swesterne. S. zu *andern*.

swēt. Wegen des nomens in H 338, 18, 19 s. zu *āgbrē*.

swethe (d. h. *sweththe*) 'grenze' (Gr. § 123 β). Wegen der nicht hieher gehörenden *souswītha* und *swethen* (B 162, 24, 25, 26, 163, 3) s. o. zu *apal* und PBB. 14, 272.

swetha 'grenzgenosse'. S. PBB. 14, 272.

⁽¹⁾ Wegen der identität von *swarte bende* und *hageste bende* s. His, Strafr. d. Fr. 330, anm. 3.

⁽²⁾ Vgl. auch (im Wb. sub 2 belegtes) wfries. *swart scengh* bez. *svingh* = 'scelus, nefarium factum' (mit *svengh* etc. = ags. *sveng* ictus) und beachte mhd. *streich* 'schlag, hieb', nhd. *streich* 'böse tat'.

swiāring, -eng (Gr. § 6 δ). Wegen für B 165, 2 geltend zu mächender bedeutung 'schwiegervater' s. zu *and* β. An der parallelst. von H 335, 3, näml. F 114 u., steht verderbtes *swargum* für *swiāringum* (¹).

**swīf*. Nachdem in den vorangehenden paragraphen des Brökmerbriefs hervorgehoben, dass derjenige, der die verurteilung eines ungetreuen richters zum verlust seines hauses durch feuersbrunst veranlasst, dieses haus von rechtswegen in gegenwart der *talemonna* (s. s. v.) anzünden soll, dabei aber zu sorgen hat, dass mit ausnahme des hauses nichts auf der hofstätte befindliches versehrt wird, besagt der § 31 der rechtssammlung (B 154, 16 ff.): *And hwasa tha rēdieva thenne brond onstēt eta rēdieva swīve, sū wardie hi thes* (soll er sorgen für die beschränkung der feuersbrunst auf das haus). Bei anknüpfung an got. *swīban* 'aufhören' (διδάσκειν) lässt sich ein verbale *swīf* (masc. oder ntr. *a-* oder masc. *i-*stamm) vermuten; also *eta rēdieva swīve* = 'beim abtreten des richters' (den einer rechtsbeugung überführten richter traf ausser der strafe auch amtsverlust, vgl. B 156, 7. 157, 11. 169, 5).

swīgia. Ein zweiter beleg in F 58 m. (s. zu *dāia* und vgl. Gr. § 299, s. 233).

swilia '(heu) dürrer, schwelen'. Das *i* für *e* des in der 3. sg. *swilath* E² E³ überlieferten verbs (wegen dessen etymologie Kluges Etym. wb. zu *schwül* nachzusehen) stimmt überein mit dem *i* von *wilat*, das in *Thet sent biletz-inna lithe* (schlaft gewordene körperteile, s. zu *bileku*), *thēr* (die) *sent wēden* (blaufärbig) *ande wilat* (welk) (F 76 o.), begegnet und nicht zu trennen ist von zu *welia* (= ahd. *welhēn* emarcescere) stehendem, in *bēn wēkande and welande* (R¹ R²) = 'os mollescens et emarcescens' belegtem part. praes.; die formen lassen auf junge, in E² E³ F erfolgte entstehung schliessen von *il* aus *el* vor *-i-* von *-ia* etc. der 2. schwachen verbalklasse.

swilith (?). S. zu **swella*.

swinlic (?). S. zu *siwnlic*.

swīma 'schwindel'. Vgl. zu *dāthswīma*.

swīra (?). S. zu *swire*.

swire 'vetterschaft'. S. zu *bernig* mit ann. 3. In Gr. § 8 γ. 91 β. 184. 188 aufgeführtes *swira* F 114 o. ist zu streichen; die hs. hat *swire*, das noch viermal F 114 o. u. der überlieferung gemäss begegnet.

T.

tāch (?). S. zu *uplāg*.

tāchnenge 'anspruch'. S. die zu *ethel* C commentierte stelle H 329, 32 ff. und ann. 7 sowie Nachtr. dazu.

talelēn 'abrechnungsamt'. S. zu *lōdāmon* (B 152, 3 ff.) und *būrar* und vgl. zu *talemon* am schluss bemerktes.

(¹) Ausserdem ist in F nach H ein ausgefallener satz einzuschalten.

talemón. Der so benannte, nur im Brökmerbrief erwähnte beamte hatte die angabe der vom richter des vorjahres als fällig publicierten (dem fiscus zukommenden) friedensgelder zu prüfen bez. bei einspruch eines privaten (*liūdamon*) gegen die richtigkeit der ihn betreffenden angabe zu entscheiden (beachte die zu *liūdamon* im text und in den anmerkungen aus B citierten belegstellen) (1). Die durch solchen einspruch entstandene controverse sollte nach B 153, 4 ff. innerhalb 6 wochen zur entscheidung gebracht werden (*binna sex wikem skelin tha talemón tha rēdiēwa siker makia ioftha skel-dech*). Dass besagtem beamten auch die beitreibung dieser friedensgelder oblag, ergibt sich direct aus B 169, 6 ff.: *thet ma nēne frēta* (friedlosen) *ne mōte thene liūdafrēthe* (dem fiscus zukommendes friedensgeld) *ūriēwa* (schenken, erlassen); *moy hit fella* (zahlen), *sā nime tha talemón thene frēthe*. Indirect aber ist das nämliche zu folgern aus B 153, 18 ff.: *thetta talemón nēnne brecna* (dem beamten zukommendes gefälle) *ne nime eta hāna* (verklagten, zur zahlung von friedensgeld verurteilten) *umbe tha lēstene* (wegen dessen zahlpflicht, der er ev. nicht genügen dürfte) *binna dei and binna ēne mōnde, bi* (bei strafe von) *trām hāgeste mercum; and thene brecma* (das vom *tal.* rechtswidrig eingenommene gefälle) *skelin withedriwe tha rēdiēwa, thēr thenna weldēch send, tha hāna withe inna tha hond, and thi talemón rēkne* (zahle es, d. h. den betrag des gefalles) *selwa tha liūdum* (dem fiscus) *and tha trā merc* (die der schuldige *tal.* zu entrichten hat) *ūt to kēthand* (d. h. durch den richter) *and efler to lēstande* (d. h. durch den *tal.*) *tha sithum* (seinen collegen) *eta lotera* (folgenden) *thinge* (d. h. behufs überantwortung an den fiscus). Ausserdem fungierte der *talemón* als führer bei der niederbrennung des hauses eines straffälligen richters (s. Brökmerbr. § 21—31) und bei der freischwörung eines der bestechung bezichtigten *rēdiēwa*; B 151, 18 ff.: *sprecma thene rēdiēwa on umbe... meyde... , sā undgungre mith sex monnum under* (innerhalb) *tha forma and under tha othēr berninghe* (vetterschaft) *and hi sē selwa thi sōginda; and thi talemón wite* (soll entscheiden über) *tha sibbe* (die sippegenossen), *thēr tha wērdē lēda* (beweis führen) *skel mith sex ēthum* (unterlassung solcher führung wurde nach 151, 19 ff. bestraft mit der nämlichen busse von 8 mark, die wiederholt im Brief dem *rēdiēwa* bei nichterfüllung einer amtspflicht bez. bei amtlichem vergehen angedroht wird).

Nach B 152, 28 f. ist die zahl der *talemón* ebenso gross als die der richter, d. h. auf jeden richter des vorjahres kommt ein *talemón* (2). Ihre amtsdauer betrug nach B 152, 30 f. und 153, 4 f. ein halbjahr (im gegensatz zur für die anderen beamten festgesetzten amtsdauer eines jahres); doch konnten nach B 153, 2 f. für das zweite halbjahr neue *talemón* angewiesen werden, denen dann nach B 153, 6 ff. (*also skelin tha nia talemón tha*

(1) Heck misst (Afr. Ger. 311) dem *talemón* eine tätigkeit zu, die in der 'verrechnung und verteilung der bussgelder zwischen den redjeven und den liudamen' bestände, und zwar in folge seiner schwerlich haltbaren these, *liūdamon* = 'amtszeuge' (vgl. o. zu *liūdamon*), die ihn auch (Afr. Ger. 312) zur vermuthung veranlasste, dass der *talemón* als führer der amtszeugen zu gelten hätte.

(2) Vgl. auch (unter gleichzeitiger beachtung von zuvor hervorgehobenem) B 153, 15 ff.: *And ur* (über) *enr talemón* (wegen -*món* s. Gr. § 196 und IF 19, 179, anm. 1) *and ur ēne rēdiēwa sē allreok* (d. h. der richter bez. der fiscalbeamte) *weldēch* (soll amtsgewalt haben), *at thēr* (aus *thēr* + *er* 'er', Gr. § 244, s. 190) *ur sverēn is* (eben in bezug auf den er seinen amtsleid geleistet hat und für den er zuständig ist, vgl. o. anm. 3 zu *biwar*) *and naut ferrā*.

alla siker ieftha skeldech machia) die kontrolle ihrer amtsvorgänger oblag. Ueber die anweisung privater für das amt berichten die zu *liödamon* gedeuteten paragraphen 7. 8 des Brökmerbriefs; bedingung für die zulassung war nach derselben quelle, dass der in betracht kommende während des beendeten amtsjahres weder den zu kontrollierenden richter belangt habe noch partei gewesen sei in einer von diesem richter entschiedenen sache. Der wegen bestechung verklagte *talemón* kann sich nach B 151, 11 ff. (wie der richter) freischwören und zwar unter führung eines *rëdiëwa*. Bei schelte des erkenntnisses eines *talemónnes* liegt seinen collegen (im gauviertel) die entscheidung ob (s. B 153, 26 ff. sowie 152, 16 ff. ⁽³⁾). In B 153, 18 ff. und 173, 10 ff. wird ein dem *talemón* zukommendes gefülle erwähnt (wegen der ersten stelle s. oben, wegen der anderen s. zu *fich?*).

Dass der erste teil von *talemón* nicht als = 'rede' zu fassen, wurde schon in Hecks Afr. Ger. 310 betont; statt 'rechnungsmann' aber möchte ich mit rücksicht auf die oben erwähnten functionen des beamten lieber 'abrechnungsmann' zur übersetzung vorschlagen.

taliu, tella. Von den formell zu trennenden verben erscheint letzteres auch für 'berechnen, in rechnung bringen'. S. die zu *haldu* ζ und *rëda* (2. art.) ε citierten stellen, F 102 m. und H 86, 3, E' 87, 3 (R. lässt für die letzteren 'recitari' der lat. übersetzung gelten), und vgl. zu *bitella* bemerktes.

Wegen *tella* 'sich verantworten' (nicht nach Wb. sub 2 'sprechen') in II 330, 12 ff. und F 162 o. s. zu *iechta* (subst.).

tänder 'schimpf', zu ags. *teona* injuria zu haltendes derivatum mit altem -*āro*- als suffix. Gr. § 23 z (anknüpfung des wortes an mhd. *tant* nugae, *tanten* nugari verbietet der *a*-vocal, statt dessen bei einer grundform mit *a* vor nasal zu *o* entwickelter laut zu erwarten wäre).

tāne 'zehe'. S. IF. 19, 189 mit anm.

tāpia (nicht *tappa*) 'zupfen' (= mhd. gleichbed. *zāfrn*) mit 3 sg. *tāpet*. S. PBB. 14, 272 und wegen des *ā* zu *frēgia* bemerktes.

tapper(e) 'zapfer, schenkwirt' (*a* wie in *kallere*, s. o.). Ofries. belege s. zu *warand* (F 112 m.).

tār 'lacrima' (m. und ntr.). Gr. § 150*. 151.

tāuwe (nicht *taur*) 'gerätschaft' (= ahd. *gizāwa*, flect. -*a* supellex). Vgl. zu *frēgia* bemerktes und Gr. § 82 z.

teddre 'schwach' (auch bel. H 81, 9). Gr. § 150 γ.

tefüchta (?). S. zu *nāka*.

(³) Die zweite stelle erfordert einige erläuterung: *Sprechnia on thene talemón umbe enne undóm* (ungerechtes erkenntnisses), *and* (wenn) *tha tene* (die majorität der collegen, vgl. o. seite 207) *thene ena* (dessen erkenntnis gescholten wurde) *and thet brēf inna warve nant ne frāiie*, *ēider hira* (d. h. jeder der beiden die majorität bildenden) *mith sex ethum*, *hi selwa mith him*, *sa reke hi achta mere tha ludum* (dem fiscus) *fore* (coram) *thene rediëwa*. Wegen des von den collegen bei bestätigung oder abweisung der schelte zu leistenden siebenerdeides vgl. den o. zu *stonda* ζ commentierten paragraphen.

tefle. S. noch zu *tefle*.

tefta. S. zu *atefta*.

tegotha, -atha. S. noch zu *thagethan* (?).

telinge. Wegen dieses nomen enthaltender, im Wb. zu *tilinge* commentierter stelle vgl. B 134, § 97.

tella. S. zu *talia*.

tēna 'behufs einfriedigung errichten'. S. zu *hoffretho*.

tēnter. Die bedeutung 'hofzaun' ergibt sich aus der vergleichung von *setmar ēne tēnter, sã halde ma thene riūchta tiã* (grenze, vgl. anm. 2 zu *eweneker*), mit *setmar ēne skerdengha, sã setmase uppa thene riūchta tiã* (F² 203, 7 ff.; s. zu *scardiage* = **skerdengha* 'hofzaun'). Dieses zu *scard* 'schartig', fries. **scardia* 'abtrennen' stehende verbale führt auf den gedanken, in *-ter* des masc. *tēnter* (pl. *tēntar*) und in *-tre* des aus dreimal (B¹ B² 174, 20, B² 174, 9) belegten acc. pl. *tēnta* zu folgernden *tēntre* die geschwächten reste zu erblicken von zu ags. *teran*, got. *tairan* scindere stehenden **-ter* und **-teru*. Für *tēn-* wäre dann, wie bereits R. vermutete, identität anzunehmen mit got. *tains*, ahd. *zein*, ags. *tan* virga, ramus. Also *tēnter, -tre* = 'aus zweigen geflochtener hofzaun' (mit *-ter* als masc. *a-*, *-teru* als *ō*-stamm).

teringe 'kosten' (nicht 'unterhalt'). S. zu *upstoula*.

**teskeldeia* 'concutere' Frgm. 2^b, 2 (Gr. § 299, anm. 1, s. 234) aus **-skydleia(a)* (vgl. zu *nēlde*).

tethalt (?). Nach erwähnung der busse wegen **hexehalt* 'lahmheit im kniebug' (s. zu *essehalt hei.*) begegnet II 334, § 28 *tethalt* sögen merk, wo (z. t. im anschluss an R. in Rq. 334, n. 6) *fethalt* '(busse wegen) lahmheit der füsse' zu lesen (wegen *-halt* subst. s. zu *essehalt hei.*).

tetsia 'sich zueignen', 'an sich reißen' (= mhd. *zücken*). S. PBB. 14, 273.

terle 'tafel' (= wfries. PBB. 19, 361. 358 gedeuteten, von R. im Wb. 1067 falsch durch 'arbeit' übersetzten *tecle, tiolē*) in F 40 m.: *ūt ther stēna tēcla, thet* (l. *thēr*) *gol her Moyses ief up tha berge to Synai*.

thā, thām pronominalformen. Wegen *tham* dat. sg. m. ntr. und dat. pl. s. (was die verwendung der form betrifft) Gr. § 246. 247; über das *ā* aus **a* für **ai* s. IF. 19, 186. 191.

Wegen *thā* dat. sg. m. ntr. und dat. pl., nom. acc. pl. e. gen. beachte IF. 19, 186. 18, 90, PBB. 28, 513 anm. 1. Der acc. sg. fem. *thā* entstand aus **þa* (für **þōn*, **þom*), wie *tha* des nom. acc. pl. fem. aus **þō* (für **þōz* des acc.) und des nom. acc. pl. ntr. aus *þō*.

thū als temporale partikel = 'da, damals' bez. 'als' (= ags. *ðū*) ist zu trennen von mit comparativ verbundenem, nach Gr. § 107 z aus **thau* entstandenem *thū* quam.

tha 'vel'. Gr. § 107 z.

thach (*thag*) 'wenn gleich', 'doch'. S. zu *nach* 'neque' und zu *that* (?).

thach ere (?). S. zu *forma* γ .

thagethan (?) in P 352, 3 ff.: *hi* (der Sachsen fürst) *welde him also waldlike thagethan, ther* (die) *hi fon riüchta scolde* (schuldete) *bihalda tha kening Kertis kairska* (l. *kairstika*) *rike*. Man stelle *bihalda* zwischen *him* und *also* und corrigiere *thagethan* in *tegethan* 'zehnten'.

thampene und *thempene*. S. IF. 19, 184.

than (*dan*) 'quam'. Gr. § 107 β .

thanka, *thantsa*, *theazia* (nicht *thenkia*) 'denken'. S. IF. 19, 182.

thard 'illuc'; dafür auch *dart* (s. o.).

that (?). Im spottvers. der von einem wenig respectvollen schreiber dem satz, *Abba sin hōd ofērāwad* (abgerissen, vgl. zu *uprācia*) *thribēte li bētanē*, *allerec bi fiarda tēde scillinge*, angehängt wurde (H 337, 13 ff.), *Nū ist al gōd, un hēth abba sinne hōd. That herem nember nerthe, thach scelt al gōd wertha*, ist selbstverständlich trotz R.'s lesart *Thacherem* (d. h. *thach + er + em* 'obgleich er ihm', s. Gr. § 244) zu lesen: 'Gesetzt den fall, dass ein *abba* seinen hut nie wiederbekäme, dann wird es dennoch in der welt nicht schief gehn'. Diese deutung gibt einen rechten sinn, während die von Jaekel in Zfdph. 39, 3 vorgeschlagene 'Wenn ihm auch nie wider ein heer werden wird, wird es doch ganz gut werden' gar wenig befriedigt. Der nach J.'s ansicht = 'hutträger, an der spitze eines heerhaufens friedlosigkeit androhender bez. vollstreckender gauführer' zu fassende *abba* hätte durch die ihm zugefügte tätliche kränkung die befähigung, eine zwang vollstreckende bande zu führen eben nicht eingebüsst; und 'wenn ihm auch nie wider ein heer werden wird' wäre durch *thachem nember (en)* oder *nēn here nerthe* ausgedrückt.

Was ferner Jaekel a. a. o. 1 ff. über *abba* und von ihm damit verknüpft vorbringt, ist z. t. zu dürftig oder gar nicht begründet z. t. grundfalsch. Dass der in den Hunsigoer busstaxen häufig wiederkehrende ansatz einer ein- oder mehrfacher busse von 3 $\frac{2}{3}$ schill. (H 335, 32. 337, 13. 339, S. 12, 19. 340, 2) auf einem im letzten viertel des 8. jahrhunderts aufgezeichneten grundstock beruhen müsse, leuchtet bei einer beweisführung, wie die vorgetragene, kaum ein; und noch weniger überzeugend ist das für die abfassung des spottverses angesetzte datum \pm 900. Keinesweges zwingend ist auch J.'s argumentierung (a. a. o. 10 f.) zu gunsten der annahme, dass in dem passus der Vita Bonifatii von Willibald, *unus, qui officium praefecturae secundum indictum gloriosi regis Pippini super pagum locumque illum gerbat, nomine abba*, dies *abba* kein nomen proprium, sondern bezeichnung des gauführers sein sollte: 'Lullus (der gewährsmann von Willibald) hatte offenbar keinen namen genannt, weil der name hier nichts zur sache tat. Er wollte nur die stellung jenes mannes als eine angesehene charakterisieren und deswegen bezeichnete er ihn selbst lediglich als *unus*, hob aber hervor, dass er die *praefectura pagi* im auftrage könig Pippins mit dem amtstitel *abba* geführt habe'. Die herleitung aber eines von J. postulierten verbs *abba* = 'in allgemeinem verurf erklären' (a. a. o. 7) aus *afubajan* (*af* und mit lat. *coacere* etc. in

zusammenhang stehendem *ḡahōjan*) und die zurückführung von *gabbia*, das 'friedlosigkeit ankündigen' bedeuten sollte, auf **gi-abbia* (a. a. o. 5. 7) erfordern keine widerlegung (wegen dieses *gabbia* s. o. zu *bonna*).

Uebrigens ist nicht einzusehen, wesshalb R.'s fassung von *abba* = 'abt' abzuweisen sei. In Hunsigo bildeten die äbte im verein mit den *wisesla mon(uum)* ein legislatives collegium (vgl. H 328, 1 f. 331, 8 f.); sie erfüllten also eine civilfunction, die ihnen ausserhalb des klosters den charakter verlieh von amtlich in angelegenheiten des gaus tätigen personen. Ihnen wurde demzufolge für den fall einer tätlichen kränkung nicht, wie dem geistlichen, das achtfache simplum als busse zugesichert (vgl. H 335, 31 ff.), sondern das dreifache simplum, das einer amtlichen respectsperson zukam. Dass aber an die stelle von *ebete* (wegen dieser in Hunsigo üblichen form s. IF. 19, 173) gelegentlich *abba* eintreten konnte, begreift sich so: ein von den mönchen bei anrede ihres vorgesetzten verwanter vocativ *abba* kam als benennung für diesen würdenträger in schwang, wie ndl. *dominee* = 'pfarrer', eig. vocativ von *dominus*. Das fehlen eines artikels vor *abba* wird erklärlich bei berücksichtigung des umstands, dass für den klosterling *abba* als name des vorgesetzten gewissermassen nomen proprium war und der name als solcher in die laienwelt eindringen konnte.

the proklit. nom. sg. m. und fem. des demonstr. pron. (bel. Gr. 246). Die masc. form (wie as. *the*) mit *th* für *s* aus **se* = as. ags. *se* (PBB. 21, 458). Die fem. für *thiu* durch anlehnung an *there* des gen. dat.; beachte *ēure* gen. dat.: *ēu* nom. = *there* gen. dat.: *the* (dies zur berichtigung von PBB. 16, 295, wo problematische kürzung von *thiu* zu *thy*, woraus über *thi* die form *the*, angenommen wurde).

thē relat. partikel (bel. Gr. § 251). Vgl. PBB. 21, 458 und Aonfrk. gramm. s. 174; statt des daselbst für *the* berufenen $\tau\epsilon$ wäre besser lit. *tē* 'da' heranzuziehen (also verwendung dieser partikel nach art des ebenfalls in relativer function stehenden *thēr*).

thelda E. Sgr. 254, 11. *thilda* F 52 m. (über das *i* s. zu *hild*) 'dulden, erleiden'. Beachte noch die zu *orirhere* commentierte stelle R² 542, 1 ff.

thenne, *-a*, *denna* 'dann'. Vgl. PBB. 28, 565 und IF. 19, 183 sowie Gr. § 56, ann.

ther 'theer' (?). L. *thère* 'darre' (Gr. § 43).

ther. Die partikel ist auch als temporale bez. conditionale conjunction zu belegen;

= 'als, da' an o. zu *hlia* (2. artikel) 3 citierter stelle sowie in: *thet hit al dede bi there nede. . . . Ther hi was lves and lethana ēn unweldich mon* (R¹ 73, 9 ff.), und *Allererst Thēr himman thet brēf in tha honde kōm, thā hōfse up ānne lōfhtsa song* (F 40 u.);

= 'wenn, indem' in zu *kāia*, *kāiāia* aus F 32 m. citiertem passus sowie an den zu **induka*, *ofsūsa* (?), *hlia* (2. artikel) 7 erläuterten stellen.

thēr als relat. pron. Neben normaler verwendung des wortes in nominativer und accusativer function begegnet auch mitunter ein dat. sg. oder pl. *ther*. Beachte: *alle fria* (oder *fria*, s. zu *fri*) *Frisa*, *thēr thi kining Kert and thi pāgus Leo. . . ētheldōm* (fähigkeit zum besitz von

erbeigentum) *and friā* (oder *friā*) *halsa orirlēndon* (R² 539, 13 ff.). — *thi*, *thēr ma tōsprecht* (R² 542, 12). — *Hwērsa ēn mon ganc fon sīne āfla wifce to ēne ōthera wīve and hī thēr ā* (immerhin) *beru bī tilat* (zeugt) *bī thes fāundes [-is] sponste* (verführung) *an thio berde* (kind) *thenne wast* (l. *wast* und beachte in der anm. zu *drusta* bemerktes) *and ūrslagen wert*, *sā āch thio frōwe*, *thēr se bī des fāundes [-is] sponste undreīn* (vorenthalten, eig. enttragen) *wart*, *thet jeld* (wergeld) *and tha tāwa to tīka* *alsa hiut mīth hīre līthum won* (l. *wonnen*) *hēthe* (für *hēde* nach Gr. § 124, 4^o) (F 46 u. bis 48 o.). — *thā* (die wegen viehschüttens zu entrichtende gebühr) *leith ma uppa theue stōl etta sketteres hūse and lowal* (gelobt) *thām betringa* (ersatz), *thēr thi schada den is* (F 112 o.). — *sā dēle hīa tha heve*, *thērse mīth rīuchte tōfalle mugr* (E³ 209, 22 f.). Noch andere belege zu *ald* (am schluss), *ēthel* (adj.) (H 12, 16 ff. E¹ 12, 20 ff.), *sēk(e)ne* 1. art. (B 172, 19 ff.), in dazu gehörender anm. 2, zu *upstōnda* sowie in *Zfdwf.* 7, 272 f. (B 163, 12 ff.).

Wegen *thēr sīn* 'dessen', *thēr hīara* 'deren' s. *Z. wfr. Lex.* 56, anm. 2, sowie u. zu *ūrstōnda* (R¹ 116, 3 ff.) und: *sā* (wenn den totschräger ein anteil an einer unverteiltēn erbmasse zukommt) *hāch thi rēdieva... tha hāva elle rīuchte to dēlande*, *thes bondēdga* (des totschrägers) *dēl thām andu hond*, *thēr sīn mon is ēlive* (lebblos) (R¹ 118, 17 ff.).

ther. Die entstehung dieser in zweigliedriger, durch *nāuder* eingeleiteter negation für *nī* (= 'noch') verwanten partikel ist mir dunkel.

thēre 'darre'. S. zu *ther* (?).

therm, *thīrm* 'darm'. Der bel. *thirman* F 100 m. Wegen des *i* vgl. *birge* F 40 m., *biru* F 140 m. (in druck *berne*), *-es* E¹ 42, 26 (neben norm. *beru* etc.).

therp 'dorf'. Gr. § 2.

thērmithe. In E² 246, 1 = 'ebenfalls' (nicht 'damit'); vgl. zu *fūeth* B.

therwe 'bedürfnis' F 4 m. S. anm. 12 zu *ethele*.

thes 'in folge dessen' in: *hēth hī thera* (l. *theue*) *wīnsteru* (*pralling* 'hode') *nāwit*, *thet* (gesetzt dass) *hī tere fērra hebba*, *sā is hī thes tuchte lās* (der zeugungsfähigkeit beraubt) (E² 224, 11 ff.), und *weth hī theu wīnsteru nāt*, *thach* (obgleich) *hī tē fērra hebbe*, *sa is hī thes tochtlos* (E³ 225, 10 ff.).

theste vor compar. Gr. § 247 am schluss.

thet steht als partikel auch für 'gesetzt dass' (bel. zu *gadertā* und *thes*), 'weil' (s. zu *lunglagan*). Vgl. mnl. *dat* in den beiden bedeutungen (Mnl. wb. 2, 86, 87), mnd. *dat* 'gesetzt dass'.

thethade (?) exaudivit Frgm. 2^a, 11. Schreibfehler für?

thiāf. Ueber die verwendung des nomens in F 128 m., H 335, 24 ff., E¹ 240, 15 ff. s. zu *sethega* (?) mit anm.

thiāfrāf bez. *-rīucht*. S. die anm. zu *sethega* (?).

thiānia bez. *thiānst dwān* 'unterhalt gewähren' in der *fivelgoer* redaction eines sendrechtsparagraphen (F 56 m.), der verderbt überliefert, jedoch bei heranziehung der wfries. redaction hergestellt werden kann: *Thet tha capellapapan thiānia schen* (sollen) *mitha hāvdprēstere; aldērney* (gemäss dem), *thēr* (das) *hiāra goud* (nutzen, was einem zu gute kommt, d. h. amtseinkünfte) *tōleit* (ihnen einbringt) ⁽¹⁾, *sa schen hia thiānst dwān thēr nānne decma* (zehnten) *unfātht; and ti* (d. h. *thi* 'der') *nānne decma unfōth* (erhält), *thi ne thor* (braucht) *nānne thiānst dwān*. Der Alte Druck der wfries. gesetze gewährt hier (W 406, 26 ff.): *dat da capellapapen da biscop tiēnia schillet mitta hāvdprēster; al bi dīo* (gemäss dem), *deer hiāra guēd* (pl.) *tōledet* (einbringen) ⁽²⁾, *so schillet hia den tiēnst duaen of da deecma, deer hyu nīmet; ende di deer neen deec* (l. *deecma*) *oufucht* (erhält), *di ne thor neen tyēnst dwaen*. Vor *thiānia* ist demnach *tha biscop* einzuschalten; statt *thēr nānne decma unfātht* (Hett. las *unfacht*) etwa *of tha decma, thēr hia unfātht*, zu lesen.

thian(o)st masc. E³ 209, 3. 10, F 56 m., ntr. R² 538, 32; vgl. noch Gr. § 150* am schluss. Wegen *thiānst dwān* s. zu *thiānia*.

An den im Wb. citierten stellen E³ 209, 3 und 10 ist das nomen nicht = 'gesindedienst', sondern = 'knecht' (vgl. zu *bon* personenname) zu fassen: *Hvørsar en mon hēth ānnen thiānst anda hi dwā tha ene scalkhēd iēff tha ōthere...*, *sā is thi hūshēre sceldich to ielden breema anda bōta, sa fir thet hit bi sīu wīthen schen sē.* — *Hvørsar en mon hēth wunnen* (gemietet) *ānnen thiānst anda sīu diār hīne hēnt* (schaden tut)..., *sā is thi hūshēre him scheldeck fou tha bed to hīpen* (ihn heilen zu lassen).

thilda. S. zu *thelda*.

thing. Manche belegstellen sind im Wb. falsch gefasst. Zur richtigstellung folgendes:

'rechtssache' in *tha rēdgeran ne mōten umbe nōnra hōnda thing mzyde nīne* (H 329, 9 ff., Wb. sub 1). — *iof hi teia allēnna en thing eck* (über eine r. einen urteilsspruch abgegeben, s. Zfdwf. 7, 272) *hebbe* (B 155, 28, Wb. sub 2). — *hobbath sīne frīvad en mēgtele...* *umbe āng ting fore hīne er gūten* (E² 188, 6, Wb. sub 1);

'rechtsfall' in *thet allera monna ek witi* (eidlich bezeuge) *antha wīthou, hest hi edēn habbe, bihalva fīf thiāgon* (R¹ 27, 33, Wb. sub 1);

'fall' in *het ne se thettet hīre bīnīme thīra thiāga en, here* (feindliches heer) *iēftha hūger iēftha frīwada strīd* (H 12, 27 ff.; s. auch E¹ 12, 27 ff. im Wb. sub 1 und vgl. o. zu *bīnīma* mit anm. 2);

'rechtsforderung, klage' in *sa hwer sa ma ānna bīda thingr ēnes thiāges icht, sa ne mī hi thes thiāges after thes ānna wītha bīda* (R¹ 37, 1 etc. Wb. sub s. 1) — *andwardia wabe alle tha thing, thēr ma hīm fon rīchtes halven* (l. *-on*) *tōsekth iēftha tōsprēkth* (R¹ 67, 22, Wb. sub 1). — *hōkera hōnde ting sa ma nēpt there rīaldē* (welt) *rēdiwem clagath* (E³ 210, 6, Wb. sub 1). — *wīlath hīm tha līde thing tōsēka* (R¹ 73, 1, Wb. sub 2);

'rechtssatz' in *kīnig kerl bed* (befahl), *thet se* (*Frisa*) *alle rīuchte* (*äfte*)

⁽¹⁾ 3 sg. zu *tōledza* eig. 'zulegen'.

⁽²⁾ Vgl. mnd. *tōledēn* 'herbeibringen'.

thing hilde (R¹ 29, 24, etc., Wb. sub 1). — *sa hāch hi to witande alle riūchta thing, thet send kest and londriūcht* (R¹ 7, 4, etc. Wb. sub 1).

Ueber *mith nānēne thinge* (Wb. sub 1) s. zu *were* 'besitz' γ.

Auch beachte man die zu *un(d)flūchta* citierte st.

thingath, -ad (Gr. § 123, anm.). Wegen des nomens = 'gehegtes ding' s. zu *sommia*.

Nicht 'process', sondern 'gerichtsgebiet' bezeichnet das nomen an der o. zu *ovirhēre* aus R² 542, 1 ff. citierten stelle sowie in: *Rāvath ther ēnich mou under* (innerhalb) *tha thingathe jārfōte quik* (R² 543, 29 f.). — *alle dedu...*, *ther skiath under thesse thingathe* (R² 542, 19 f.). — *al thing* (alles) *to bētande, alsa hit under thesse thingathe efuchten is* (R² 542, 27 f.).

thingia. Wegen einer verbindung des verbs mit *wenda* als obj. s. anm. 1 zu *warpa*.

thinglōsne (wegen *-lōsne* vgl. zu *hāv(e)dlōs(e)ne*). Nach den fivelgoer und westfries. recensionen des 16. Landrechts können die wittve und ihr minorennes kind nicht gerichtlich belangt werden *umbe lond, umbe lētar* oder *umbe mēy-(mēen-)tele* (vgl. auch anm. 3 zu *ēthel* adjectiv). In der ensigoer und der hunsigoer recension (E¹ H 66) sowie H 336, 29 ff. fehlt *umbe lond* (nur *nēnes lētma ni nēure mēitele: umbe nēana lēthma nēr umbe neyne, l. nēne, mēitele; nēne mēitele... ni āc umbe lētma* (1)). In R¹ 67 begegnet neben den ausdrücken für die drei fälle noch *umbe nēne thinglōsne*, das, sich an *umbe nēne mantela* 'magzahl' (s. zu *mēntele*) anschliessend, offenbar 'loskauf eines verwanten von einer rechtsforderung' (wegen eines andren deliktēs als totschlag), d. h. 'verwantschaftliche beisteuer zu einer busse' bezeichnet (vgl. auch Wb.).

thingmon. Einen andren beleg für 'vorsprecher, advokat' s. zu *dicht*. In F 52 m. steht das nomen = 'nichtgeistlicher beisitzer' (s. zu *hondordēl*).

thin(g)slitene 'störung des gerichts'. S. zu *derulcandenge* mit anm. 4.

thinszia, -za 'dünken' H F 76 m. Nicht zu *e* gewordenes *i* (aus **i*) vor *n* + altem *k* (oder dessen assibilierung) + *i* (oder *j*), wie in *ber(e)skiuze* etc. 'barschenkelig' (aus *-*skūaki* oder *-*skūatzi*).

thiō, thiō (pron.). S. zu *hiō, hiō*.

thiōnene. S. zu *tiōneue*.

thirm. S. zu *therm*.

thiūcke 'dicke', d. h. 'länge und breite'. S. PBB. 14, 273 f. und Gr. § 37.

thiūvethe, thiūvede, thiūvethe, thiūf(h)e, thiūchte, -de 'diebstahl' und 'gestohlenes'. Aus awfries. neben *daethbannede, bede, *griode* stehenden (und sogar vorherrschenden) *da dhaute* 'mordklage' (vgl. awfries. *benethe*), *beierte, wente* 'gewohnheit', *lanthe, lanethe, broute, brpouth* 'bräu', *tiæfte* 'furtum', *liæfte, weenthe* etc. (*th* als schreibung für *t*, s. PBB. 19, 414 f.).

(1) Wegen *umbe lētar* bez. *lētma* s. zu *wend e*.

ergibt sich die frühere existenz: einerseits von aus altem **iþū* etc. durch regelrechte erweichung der inlautenden spirans entwickelten **idū* etc. (woraus *-ede*, *-de* mit wfries. media für *ǣ*), andererseits von regelwidrigen **iþū* etc., deren *þ* durch einwirkung des regelrecht apokopierten nom. sg. kurzsilbiger bildungen (**baniþ*, **geriþ*, **wüniþ*, **lamiþ* etc., s. PBB. 17, 288 f.) vor erweichung geschützt wurde (daraus *-ete*, *-te* mit wfries. tenuis für *þ*); letztere endungen konnten in die bildungen mit langer antépaenultima eindringen, deren nom. sg. sein *-u* nicht eingeblüsst hatte und hier (sowie in den flectierten casus) von rechtswegen *-idu* (*-idū* etc.) aufwies. Hiernach wäre für das ofries. die möglichkeit der nämlichen doppelsuffixformen anzunehmen. Einen sicheren beweis aber für die existenz derselben (also auch für den zwiefachen lautwert der überlieferten *-ethe*, s. Gr. § 165 α , s. 136) gewähren neben *thiüwethe* R¹ (auch 59, 21, das R. als *thiüwede* citiert), *nachtthiüwethe* R¹, *nachtethiüwethe* F 32 u., *th.üwetha* F 112 u. (wegen *iō* in F s. Gr. § 21, anm. 3), *thiüwede* H (*iw* = *iūw*, *d* nach Gr. § 124, anm., 3^o, für *th* = *d*) begegnende *thiüfthe*, *-em*, *-um* H E¹ B¹ 170, 22, *thiüfthe*, *-a*, *-im* B E³, *thiüchta* F 128 m. (mit *cht* für *ft* nach *ū* ⁽¹⁾); gelegentliche erhaltung von *f* vor *th*, *t* durch einwirkung von *thiäf*: wegen *fth* und *ft* vgl. Gr. § 125 i). In *thiüchde* F 20 m. und *nachtethiüchda* F 18 m. ⁽²⁾ liegt compromisbildung vor aus *thiüchte* und **thiüfde* (aus *thiüwethe* mit *th* = *d*).

thöchta, *tögta* 'gedächtnis' (H 312, 37) bez. 'gedanke' (E¹ 211, 6). Gr. § 124, 1^o und 184 am schluss.

thorp, *therp* 'dorf'. Wegen letzterer form s. Gr. § 2.

thorp (?) E. Sgr. 249, 36. L. unter beachtung von Gr. § 162 *thorper* = 'rusticus' im original von E. Sgr., d. h. im *Processus Judiciarius Joannis Andree*.

thorpe (?) *mār.* S. zu *riria*.

thralle 'cito'. Gr. § 1z.

thre numerale. S. IF. 18, 93.

thredda (vgl. IF. 18, 112, 124). Ueber *thredda hulca* (-*e*) *knüteg* (-*ing*) s. zu *beuig*.

thredkni. z. Das eig. 'dritten verwantschaftsgrad' bezeichnende compositum (vgl. zu *ouklef*?) wird F 138 u. verwant für 'geschwisterenkelschaft' (= 'die im dritten grad verwanten', wenn man die kniezählung bei den geschwistern begann): *Thet seot thredkniæs [thredkniæs] lāra* (erbrecht); *hwērsa broðran seot and hia sūstera wtheliat* (nach Gr. § 122 ϵ für *-bēdliat* 'ausstatten') *an thio* (l. *thi*) *ōther* (der eine der brüder) *beru thüch and thet bern an other, sa islet bern to the thredda* (im den dritten grad) *ekemen; alsa thio*

⁽¹⁾ Nicht nach anderen vocalen; vgl. *äfte*, *eft*, *eftes*, *ieft*, *iefta*, *cleft*, *creft*, *hond-efte*, *scuft*, *seftchād* etc. (wegen *hondächte*, *-ia*, deren *cht* Gr. § 117 β aus *ft* hergeleitet wurde, s. o. s. v. und anm. 8 zu *eth*). In *byrechtiget* 'verklagt' (wegen) E. Sgr. 249, 2 liegt aus dem nd. entlehnte form vor; die fries. müsste *byrēftiget* lauten.

⁽²⁾ An der belegstelle steht *nachtethiüchda*, dessen *uel-* jedoch auf durch vorangehendes *nachtum* veranlasster verschreibung beruht. In *nachte-* (beachte auch oben erwähnte *nachtethiüwethe*) ist ein gen. sg. zu erblicken.

suster sterf, sâ ûchgen tha niflline alsa fulz (haben die enkelinnen eines verstorbenen bruders ebenso viel anrecht) *on hira feders fetthalûem* (an die erbschaft, die ihrem vater eventuell von seines vaters schwester zugekommen wäre) *sa thi brôther* (d. h. der erblasserin). *Liwath thi brôder nout an hêde se* (d. h. die zu anfang gemeinten brüder) *ene suster* (die nog im leben), *sâ ûrfeng* (geht vor im erbrecht, s. zu *ûrfâ(u)* mit *ûr-* 'über'-) *thes brôders bernesbern thes dâda suster*.

Diese erbrechtsbestimmungen begegnen in F 138 in verbindung mit anderen, die beerbung der urgross- und grosseltern und des oheims betreffenden bestimmungen (wegen derselben s. zu *skellech* und **lâwia*). Demnach ist auch für in der 5. Kest und im 7. Landrecht neben *aldafederes, aldamôder(e)s* bez. *ediles lâwa* und *emes lâwa* (erbschaft) erwähnte *thredda kniâ* oder *kniâ* (s. zu *kniâ*) *lâwa* (E¹ 8, 8 f.), *thredknîa* oder *-kniâ lâwa* (H 8, 7 f. F 10 m. und H 54, 10, wo *thredkia* steht), *thredknîlinges* (vgl. zu *knîleg*) *lâwa* (R¹ 9, 12 f. 55, 12) die bedeutung 'der geschwisterenkelschaft zukommende erbschaft' geltend zu machen. Beachte auch den zur 5. Kest gehôrenden (zu *onfulla* erläuterten) commentar R² 538, 24 ff.

Statt *thredda kniâ lâwa* etc. bieten E¹ 54, 10 und F 28 o. (im 7. Landr.) *thredziâ lâwa* und in F 138 wechselt *thredknîes l.* (s. o.) mit *thredziâ l.*: *thredziâ* (mit *-siâ* 'nachkommenschaft', s. o. s. v. und vgl. wegen der schreibung z Gr. § 128) eig. = 'die dritte nachkommenschaft' (vgl. *thredda siâ* 'urenkelschaft', bel. im Wb. zu *siâ*), an den citierten stellen aber = 'die urenkelschaft des gemeinschaftlichen stammvaters in der seitenlinie', d. h. 'die enkelschaft der geschwister'.

β. Sonst dienen *thredknî* und sein synonymon *thredde knî* dem zusammenhang der belegstellen zufolge zur bezeichnung von 'verwantschaft im dritten stamm' (wenn man die kniezählung bei den geschwisterkindern begann). Belege s. zu *sôth* 'was einem zukommt'. Den daselbst mit *hi (ere) biuna thredknî* bez. *thredda knî se* (noch im dritten stamm stehe) gemeinten bezeichnet *thredknîling* in R¹ 57, 4. 9. 13. 17. 19. 28 und 7, 14: *Iefther dolch is* (d. h. beim erschlagenen)..., *sâ mol thi erva mith twilif siura thredknîlingou swera*. - *iâhwelik erva mi lêda* (durch eidesleite beschwören, vgl. s. v. γ) *sinex thredknîlingis deda* (verwundungen) *mith twâm wîthêthon; sa hwet sa ther under* (unter dessen) *biskên is...*, *sa mi thi thredknîling efter thes ôtheres dâthe spreka...* and *rîucht mire umbe sinex thredknîlingis dâda uulfa; ac mire ervaun allerec lêda* (als eideshelfer stellen, vgl. s. v. β) *sunne thredknîling* (so im ms., R. hat *-ing*) *to dâthe and to dolge* (bei einer klage wegen tötchlags und verwundung). - *sa hwêrsa ên mon sa fir onfuchten werth, thet hi blodich stant, ief ther klâph sin thredknîling ief ên sibbera mon. thi asega huch...* alle *wêrlûse liôdon like to helpane and* (als) *sinex thredknîlinge*. Desgleichen *thredknîng* in F 28 m. (1): *Ieftor dolch is...*, *sâ mol thi erfusma sinna thredknîng onlêda* (als eideshelfer stellen).

Collectiv = 'die verwanten des dritten stammes' erscheint das compositum in F 114 o.: *Thredknîngis* [*Thredknînges*] (wegen des *g* vgl. Gr. § 92, ann. 1) *mêit-le* (magzahl) *is ma nîar to bîtingaue dan to unswêranz*. Ebenso *thred(da)knîa* od. *-knîâ* an der parallelst. (E¹ 56, 3 ff.) von oben citiertem

(1) Dass hier kein schreibfehler vorliegt für *thredknîung*, wird wahrscheinlich durch awfries. *thredknîunge* W 7, 7.

R¹ 57, 4 (*ievet, l. iever, en dolch is, . . . s̄a moet thi erwa nima sine thredā knīa and lēdase tvelevasum to tha wīthem*) und in H 56, 17 ff. (*alrec erwa mei lēda sinne thredknīa te dātthe etc.*; vgl. oben R¹ 57, 19).

thredknīā oder *-knīa*. S. zu *thredknī* α und β .

thredknīng, *-knīli(n)g*. S. zu *thredknī* α und β . Wegen des in *thredknī* *sē* zu corrigierenden *thredknīle* E¹ 56, 28 s. zu *sōth* 'was einem zukommt'.

thredziā. S. zu *thredknī* α .

threttēne 'dreizehn'. S. IF. 18, 112.

thria se (?) in E¹ 34, 1 ff.: *and hīu* (die entführte frau) . . . *hīe ned keme* (klage) *and elagie and thena berua thria se*. Nach der parallelst. H 34, 2, *end hīu . . . thene frūdelj* (liebhaber) *ūrlūcht* (verlässt) *end to tha riūchte foremunda genuth*, ist *thria se* zu corrigieren in *thziase* 'wähle' (= 'sich begibt zum vormund von geburtswegen', vgl. zu *formond*). Wegen *thz* als schreibung für aus *k* entstandenen, assibilierten conson. s. Gr. § 133.

thribote. Beachte zu *thribote* 'zu dreifacher busse verpflichtend' im Wb. zweimal citiertes *thribōte* (-a) (Gr. § 32, anm.).

thrimenath 'drittel' (subst.), zu *thrimine* etc. (s. u.) stehendes adjectivabstractum (nach art von got. *manniskōdus*, *gabaurjōpus*, s. Kluges Nomin. stambild. § 134). Vgl. *twednath* und s. anm. I zu *gāra*.

thrimine, *-(e)ne*, *-en* (nicht *ina* etc.) 'ein drittel betragend' bez. bei substantivischer verwendung 'drittel'. Wegen *thrimine* *further* (H 339, 22 ff.) = 'um ein drittel des eigenen betrags die zuvor genannte summe übersteigend' s. Zfdw. 7, 278, anm. 2 und vgl. u. über *halve mā* in der anm. zu *webe* 'münze' bemerktes. Ob anderswo begegnende *thrimine* etc. *further*, *-era*, *-ere* oder *forther*, *-(e)ra* bez. *diorra*, *diorra* oder *furdzīl* (s. o.) in gleichem sinn verwant sind, läst sich aus dem zusammenhang der belegstellen nicht entnehmen.

Das adj. repräsentiert ein zum compar. **minni* gebildetes bahuvrihi-compositum: **thrimināzi*, *-izjo-* etc. 'eine dreimal geringere quantität betragend' (woraus über **thrimināzi* oder **thrimināri*, **thriminā* die überlieferten formen: wegen *-a-* für *-ua-* in nebetoniger silbe vgl. *szerekspilī*, *-e* und *-spele*, dat. zu *szerekspil* bez. *-spel* mit altem *-spill*, *-spell* = got. *spill*, as *ags. spell* 'rede, wort' etc.).

thrimield (?). Dass *thrimield* in B² 161, 27 fehler ist für *thriuield* 'drei wergelder' von B¹, liegt auf der hand: componiertes *thrimield* (mit *thrim-* aus *thrimin-*) könnte nur 'ein drittel des wergeldes' bezeichnen (vgl. awfries. *thrimild* 'dritte').

thrina 'drei'. Gr. § 233 7.

thrintere 'dreijährig'. S. zu *te*.

thririūchte 'dreimaligen reinigungseid erfordernd' (adj., nicht adv.): *hwersa ma ew raverre . . . sin god binome, . . . thribote i ftha thririūchte* (E¹ 240, 15 ff.).

thrütich. S. IF. 18, 115 f.

thriüch(-). S. zu *thruoh*.

throtbolla 'kehkopf' F 74 m. Vgl. ahd. *drozza*, ags. *throtu* 'kehle'.

thrua (?). S. zu *thruwa*.

thruoh, *thriüch*. Die partikel begegnet nicht nur in instrumentaler und causaler verwendung (bél. aus F s. noch zu *ethele D* und anm. 12), sondern auch in finaler; vgl. *thruoh nātha*, *nētha* (citiert zu *nāthe* etc.) sowie: *Thet jef him... kening Kerl, thruoh thet* (damit) *hia cristen worde... clepschilde ürtege and hūslowa* (l. *hūslotha* nach anm. 2 zu *ele*) *gulden* (l. -e) *and sinte Pēter untkanile* (F 12 o.; s. auch die parallelstellen in H 10, 11 ff. E¹ 10, 12 ff.; an der parallelst. in R¹ 11, 13 ff. steht *tīl thiū thet wi Frisa sūther nigi and clipskelde ürtege* etc.).

Als seltene nebenform erscheint dreimal vor *th* des zweiten compositionsteils bez. des im satzgefüge folgenden wortes *thriüch(-)* (Gr. § 40): brechung von *e* vor *roh* + *th* der folgesilbe zu **eu*, woraus **iu*, *iū* (¹); metathesis von *r* nach dem muster von *thruoh* (Gr. § 96 β).

[In Pauls Grdr². 1, 1259, § 99, anm. 2 wird *i* von *iū* als phonetisch leicht erklärliche schreibung eines zwischen *r* und *u* entwickelten übergangslautes gefasst].

thruohkuma. Wegen *thruohkemen* 'durchbohrt' s. zu *oustal*.

thruohstēta. Vgl. zu *stēta*.

thruoh-, *thriüchthingath* 'plenarsitzung der *mēne acht*, d. h. der sechszehn richter des Brökmerlandes'. Beachte die zu *kok* commentierte stelle B 168, 21 ff. und vgl. wegen des compositums und wegen *mēne acht* Heck, Afr. Ger. 124 sowie Zfdwf. 7, 271. Wegen *thriüch-* s. zu *thruoh*.

thruwa 'drohen' mit *thruoh* 3 sg. S. anm. 4 zu *auwa*.

(*thuhk*), *dulk*, *dusch* in *aldul(r)ke tali*, talibus E. Sgr. F 146 m. und *alduscher* E. Sgr. Siehe Gr. § 127. 99. 125 z.

thunsdei F 156 u. 162 u. (F 156 m. *thunde* als schreibfehler) mit *r*-synkope für ^h*thunresdei*; vgl. in H *thunresdeg*.

thurva, *thura*, *thora* (mit tonlangem voc. in offener silbe; wegen des verklingens von *v* vgl. Gr. § 116 β und Z. wfr. Lex. 32 ff.) 'brauchen', 'dürfen' (im Wb. sind *thurva* und *thura* getrennt, dagegen *thura* und *dūra* mit einander identifiziert). S. Gr. § 307 γ und PBB. 17, 339 f.

thūsend numerale. S. IF. 18, 121 f.

thūsternesse (?). S. Gr. § 21, anm. In Frgm. 1^a, 7. 10 ist nur *uesso* bez. *sternesse* überliefert.

thwong 'zwang'. Ein beleg für 'bezwingung' F 4 u.

(¹) Ansetzung von *thruoh* (Gr. § 40) lässt sich nicht begründen; vgl. ahd. *derh* 'durchlöchert'. Dass *e* grade so gut wie *i* vor *cht* gebrochen wurde, ist aus zu *knücht* ausgeführtem zu erschen.

tī, instrumental des demonstrativs, mit vorangehendem *nōwet* (über *tī* für *thī* nach *t* s. Gr. § 225 δ) vor comparativ (vgl. *theste* vor compar. aus **thes* *thī*, Gr. § 247 am schluss) = 'nicht desto', d. h. 'gar nicht' in H 339, 6 ff.: *Thiu frōwa hire lithe* (verletzten glieder ⁽¹⁾) *mith nōwet tī māra* ⁽²⁾ *riūchte riūchte* (das zweite *riūchte* zu tilgen) *nī āck on tī lēdane* (soll mit keineswegs grösserem rechte eine verletzung durch eidesleite beweisen) *sa thi szermon* (der geistliche; beide können eben einen sonderfrieden, vgl. o. zu *āfrettho*, -e, geltend machen); *hire āfrettho mith ēne ēthe tī haldane* (hat sie zu, kann sie behaupten), *ief mas hire bitigie* (man gegen sie geltend macht, vgl. zu *bitigia* β), *thet hiu hine* (d. h. den sonderfrieden) *ūr fiūchteu* (fechtend verwirkt; hebbe ⁽³⁾). *Hvērsa thi mon end thet wif ēder otherum kāse* (schlägerei) *tigat, sā undriūchte* (schwöre sich frei) *hiu him* (ihm gegenüber) *thes tichta; ēr sa wint* (erwirbt) *hiū mitha ērra riūchte hire ūrbōte* (überbusse) *ieftha hire ūrriūcht* (anrecht an ein plus der von der gegenpartei zu fordernden reinigungseide); *ief hiu him* (dem mann gegenüber) *ōuder* (entweder) *dede* (einer ihm zugebrachten verwundung) ⁽⁴⁾ *bikent, sā nis hiu a bōte nī a riūchte* (freischwörung) *nōwet tī hārra* (gar nicht höher stehend, d. h. mehr berechtigt) *tha hī* (wegen -a im nom. sg. fem. des comparativs s. Gr. § 225).

Im hinblick auf dies *nōwet tī* möchte ich jetzt das meist vor comparativ stehende *nāute*, *nōute* nicht mehr dem ags. *ne... wihle* vergleichen (Gr. § 260), sondern als Verbindung von *naut* und *te* (für *thī*) = 'gar nicht' fassen. Belege: *nāute langra* B² 153, 1, ... *fērra* B 153, 11, B² 173, 11, E² 202, 25, ... *dīŕra* B¹ 162, 13, *nōute hāchera* H 329, 1; nur einmal vor positiv: *nāute grāt* E¹ 78, 19 (vgl. zu *kuma* β).

tīū 'grenzlinie'. S. ann. 2 zu *ewenker*.

tīā(n) (verb). Unter den technischen ausdrücken hebe ich hervor als im Wb. nicht oder ungenügend gedeutet:

tīā(n) *an tha bez. to there were* 'den besitz antreten' (Wb. sub 2) in *sā hach thet kind... an tha were to tīānde* (R¹ 53, 27). — *sā hāgontha ieiakūlingar to there were to tīānde* (R¹ 67, 6);

tīā(n) *to tha brew* 'behufs befragung angehen' (Wb. sub 2) in *sā skelma tīā to tha brew* (B 156, 25);

tīā(n) e. genit. 'aufkommen für' in zu *ofledene* β commentiertem B 160, 5 ff.;

tīā(n) 'zur gewaltvollstreckung vorgehen' an der zu *hla* ζ aus R² 544, 33 ff. citierten stelle sowie in R² 541, 11, 543, 2, 544, 2 (erwähnt im Wb. sub 3) und in *Sa hwer sa tha Liōdama n* (kirchengutverwalter) *claghīath nabe heligona god and hīa thet mith hīara sele* (einem eid auf ihr seelenheil) *wīanath... sa moton hīa thet nabe tīā* (R² 541, 1 ff.);

tīā(n) *to waranda* 'sich (im anfangsprozess) an einen gewährsmann wenden' (s. zu *warand*).

⁽¹⁾ Vgl. ann. 1 zu *buchenethe*.

⁽²⁾ R. tilgt hier unberechtigterweise *nōwet tī*.

⁽³⁾ Im Wb. zu *bitigia* sub 4 wird die stelle richtig gedeutet; dagegen zu *wfiūchte* sub 1 dies verb als reflexiv gefasst.

⁽⁴⁾ Aus *males* (vgl. zu *nahwerst(er)*) geht hervor, dass hier ein mit *ieftha* eingeleiteter satzteil ausgefallen.

tiän, *tiända* numerale. S. IF. 18, 105 f. Wegen *tianda* (?) R² 537, 22 s. zu *halfäde*.

tiänüröft 'alarmgeschrei'. Gr. § 150* am schluss und 278. Doch empfiehlt es sich wol, statt des daselbst als basis angesetzten alten adhortativs *tiohan* (-am) egrediamur einen in adhortativem sinn verwanten opt. **tiohën* egrediamini anzunehmen, und zwar mit rücksicht auf im Wb. aus J citiertes awfries. *ende roept tië ùta*, *tië ùta* (*tië* als der norm gemäss durch *u*-apokope entwickelter opt. pl. 2. pers. im gegensatz zu *tiänüt*-, dessen nasal in folge von frühzeitiger zusammenrückung durch die *u*-apokope nicht getroffen wurde) *ende helpt mi mÿn guëd weer to wÿnnen*. Vgl. noch auf as. **tiohad ùte* oder -a zurückgehendes mnd. *tiodüte* 'alarmgeschrei, weheruf' etc., das offenbar bereits vor der schwächung von *io* zu *eo* (woraus in der folge *e*) unrichtig aufgefasst und in *ti-jodüte* zerlegt wurde, was nicht nur entstehung von *të* verhinderte, sondern auch die bildung veranlasste von in mnd. quellen bezeugenden *to-jodüte* und *jodüte*.

-*tich*, -*tech* 'zehner'. S. IF. 18, 115.

tichta (Gr. § 39. 184) 'klage' sowie 'rechtsfall' (s. H 331, n. 1) und 'rechtsforderung' in: H 72, 6 ff.: *hi* (der gefangene, der auf befehl seines herrn eine gewalttat verübt hat) *äch to betāne...*, *ief hit hebba mei*, *mith sines unriüchta* (unrecht verübenden) *hëra fiä* (beweglicher habe) *alve tichta*, *thër ma him tösëcht*.

tichtiga, -*ega* (Gr. § 39). Ausser 'klage, rechtssache, -fall' bezeichnet das nomen auch 'rechtsforderung'. S. B 161, 20 ff. zu *hërskipi*, B 155, 5 ff. zu *kok* und E² 144, 3 ff. zu *seke ð* sowie E¹ 72, 17 ff.: *hi ächte* (l. *äch*) *te betāne...*, *ief hi hebba ne* (str. *ne*) *meÿ sines unriüchta hëra fiä*, *alle tigtega*, *thër ma him betigath* (s. s. v. *z* und vgl. die zu *tichta* citierte parallelst.).

tidia in: *alsa fir sa thi rediwa ën eyu hūs hebbe*, *and* (wenn) *hi werthe ñrvannen* (eines amtsvergehens überführt, das mit verlust des hauses bestraft wird), *sū tidie tha lunde aldër uppa*. Statt des mnd. *tiden up* 'sich verlassen auf' (Gr. s. 233, fussn. 1) ist hier *tiä(n)* 'zur gewaltsvollstreckung vorgehen' (s. o.) zu vergleichen (beachte mnd. und in Taalk. Bijdr. 2, 164 ff. hervorgehobenes mnl. *tiden* 'gehen').

tiesdei 'dienstag'. S. Gr. § 86 *z* und anm. 1 zu *ouctef* (?).

tigia 'zeilen' (nicht *tigia* nach Pauls Grdr². 1, 1307; vgl. das compositum *bitegia* neben *bitigia*).

tî, *te honda*. S. zu *hond* am schluss.

tîl (= north. aisl. *tîl*) steht in finaler verwendung (nicht in temporaler 'bis dahin dass') in R¹ 11, 14 (s. o. zu *threth*) und R¹ 27, 24: *Morth mōlma mith morthē keta*, *tîl thîu thet ma tha ergon stîore*.

Für 'an' erscheint die partikel in: *ther ma fou thes keniges halven sōgte tîl ëne monne* (II 12, 6).

tîlath 'ackerbau' (vgl. *tilia colere terram* Wb.) in: *horelie forsmage* (soll nicht haschen nach) *unriuchte rikedomar...*, *werä* (sondern) *fou godex iveren and riuchte tîlathē seelma... lif... wra*.

lilber(e) und -bar 'beweglich'. S. zu *were*, -ā 'sondern'.

lilia. Ofries. bel. für 'zeugen' s. zu *thēr* relativ (F 46 u.) und F 54 m.: *Jef en mon lilath enes bernes* (im anderen beleg das verb c. acc.).

lambria, bel. durch *lambrege edificabis* Frgm. 2^a, 10. Gr. § 299, anm. 1.

lins 'zins'. Zu beachten ist (nach Gr. § 128) *ts* repräsentierendes *z* in *tinzes* R¹ 11, 18, *tinze*, *tyuze* R² 539, 3, F 12 o. (2 mal). 14 m. (woneben *tinse* H E¹ 16, 10, *lins* R² 539, 6, P 353, 32; einen grund, nach Gr. § 126 dem *z* der fries. formen und *tz* von mnd. *tyntze* einen lautwert *s* beizumessen gibt es nicht). Das wort harrt noch seiner formellen erklärang. Gegen entlehnung aus *census* sprechen: 1. das anlautende *t* (die in Zs. f. rom. phil. 21, 132. 235 gemachten deutungsversuche befriedigen nicht), 2. das *in* (der normalen entsprechung von *eu* vor *s* zufolge müsste man eben *i* oder *ē* erwarten), 3. das *ts* der fries. mnd. formen.

liōna, *liūna* (nicht = 'beschädigen'). Für das simplex sowie für das compos. *bitiūna* ist PBB. 14, 273, anm. 1 die bedeutung 'beanspruchen, vindicare' nachgewiesen. Nach *iewet* (wenn es, d. h. die aussteuer der schwester) *hire bröther... welle tetsia* (sich zueignen) *ieftta liūna* (H 50, 4 f.) und *iewet hire bröther... wella tetsia iefta bitiūna* (E¹ 50, 5 f.) ist in *thet hit* (d. h. das kirchengut) *wā mon ne... bitetszie iefta bitune* (F 136 m.) zweifellos *bitiūne* zu lesen. Etymologisch hat man, unter berufung von mhd. *an sich ziehen*, mnd. *to sik tēn* 'beanspruchen', mhd. *zücken* = fries. *tetsia* 'an sich reißen', an ein verbaladjectiv (mit *ni*-suffix, vgl. Kluges Nomin. stamb. § 229. 230) **teuhni*-vindicabilis zu denken, wozu **teuhnian* vindicabilem sibi facere, das fries. *liūna* bez. *liōna* ergeben musste.

**liōnene*, -enge. In *thionene*, das R² 536, 13. 18 für *werdene* 'schädigung' von R¹ 119, 6. S steht, ist trotz des zweimal überlieferten *th* mit Siebs (in His, Strafr. d. Fr. 298, anm. 5) zu as. *geliūnean*, ags. *liēnan* 'schädigen' stehendes verbale zu erblicken (wegen *th* als schreibung für *t* in R² s. übrigens Gr. § 119. anm.).

Eine andere ableitung zu **liōna* 'schädigen' erkennt man in statt *riōnenge* R² 542, 17 zu lesendem *liōnenge: en auhere t. anda sex lithon* (den augen, händen, füßen, vgl. Wb. zu *lith*).

**lire* 'schmucksache'. S. zu *jaēth* mit anm. 12*.

luch. Gr. § 172.

liūna. S. zu *liōna*.

liu se (?). S. zu (*breiuscht*) (?).

toāskia = *tosēka* (s. u.). Ofries. bel. s. zu *hondchte* und im Wb. zu *āskia*.

töbēra 'zudrohen' (nicht *töbera* 'zubringen'). S. zu *bēr* anm. und streiche Gr. § 271 z *töberth*.

töbrenza (= *toāskia*, *tosēka*, s. u.) in E¹ 56, 15 f. und 240, 4 f.: *and sa* (d. h. nach eidlicher abweisung der klage) *mōtna him nārwt mā töbrenza*.

Vgl. an einer parallelst. (Rq. 56, n. 5): *fīrer ne āghe* (hat er) *umbe tha claghe a nēne on dżēre stonda*. R. übersetzt (zu *töbrauga*) durch 'ihn nicht mit mehr eiden beschuldigen'.

tochta, *tuchte* (nicht *tocht*) 'zeugungsfähigkeit'. S. zu *berntachta* (?). Wegen *iēr-*, *uplochte* s. s. voce.

töchta 'memoria' etc. S. zu *thöchta*.

tochtlās. S. zu *berntachta* (?).

tochtman '(unter führung des *höderes* 'schulzen') fungierender executiv-beamter'. S. Heck, Afr. Ger. 151, anm. 13 und vgl. *tiā(u)* 'zur zwangsvollstreckung vorgehen'.

todelva in *hrasa ānnen mēnen wey...* *todelt* (E³ 210, 21) ist identisch mit im Wb. im folgenden artikel als = 'zergraben' (*to-* 'zer-') gedeutetem *todelva*. Vgl. Gr. § 116 β und Z. wfr. Lex. 32 ff.

**tödenma* oder *-damma* 'zudämmen', bel. durch *tödampth* (E³ 210, 15). S. IF. 19, 181 f.

todriva in: *thodriift hi* (der sich den schulzen und den executivbeamten widersetzende) *thet lond with fiūchte tha with rape* (l. *rāre*). Vgl. mhd. *zertriben* 'in verwirrung bringen' und beachte fries. *to-* 'zer-' (s. Wb.).

(*tofjuchta*). S. zu *tefjuchta* (?).

togia 'fortschleppen' ('nicht 'raufen'). S. zu *brauga γ* mit anm.

töhalda 'vorhalten, zur last legen'. S. zu *seke δ* (R¹ 73, 13 ff.).

toiēnis(t), *-es(t)*, *toġēnis(t)*, *-est*, *toiōnis*. Gr. § 141 mit anm. und § 118. 144 β (also *-ie-*, *-g-* durch anlehnung an **gēn*). Wegen *-ionis* s. zu *iōn*.

tökuma 'sterben'. Belege zu *āka* (verb) und H 331, 31. *Tökemth* steht durch ellipse für an der zu *aka* commentierten stelle begegnendes *to there werde kemth* = 'zu durch das schicksal bestimmtem lebensende kommt' (vgl. in Taalk. Bijdr. 2, 179 f. herangezogene as. *ward for-*, *benam* 'der tod nahm fort' und ags. *wyrd fornam* Bëow. 1205, *wyrd* 'lebensende' Bëow. 2420).

töledsza 'einbringen' (eig. 'zulegen'). S. zu *thiania*.

to-, *terenda*. Vgl. IF. 19, 182 mit anm. 2.

torothia. Gr. § 299, s. 232.

töseka. S. zu *tosökest*.

tösēka, *-sēcza* (c. dat. pers.) 'von einem gerichtlich fordern' oder (mit einem 'rechtsforderung' bezeichnenden object) 'einem... stellen'. Vgl. die zu *thing* und *tichta* commentierten stellen R¹ 67, 22 ff. 73, 1, H 72, 10 und die anderen im Wb. aufgeführten belege. Wegen des nicht hierher gehörenden *tösökest* s. u. s. v.

tösökest in *Thet lond, ther thu mi tosökest* (F¹ 34 u.), sowie *sökest* in

Thet lond, thēr thu sōkest to thisse monne (F 26 m.), können keine praesensform zu (*tō*)*sēka* repräsentieren (wie Gr. § 259, anm. 1 angenommen wurde); es liegt hier praet. vor zu (*tō*)*sēka* 'streitig machen' (vgl. *sēka* Gr. § 273 β).

tōsetta begegnet noch = 'als pflichtlich festsetzen' in F 122 o.: *Thria ūfta thing* (echte dinge) *setma thu hūsmon tō*.

tōspreka (= *tōsēka*) bez. 'gerichtlich geltend machen'. S. zu *thing* (R¹ 67, 22) und *houdefte*.

lostēra 'zerstören'. Gr. § 288 β, s. 225.

lostēta mit *lostūt* F 108 u. (vgl. zu *stēta*).

tragda (?). L. *tragtade* praet. zu *tragtia* (Gr. § 299, s. 293).

trāstelic (im druck falsches *craftelic*) in F 4 o.: *trāstelic thinga* (hülfe bringendes) *biāda*.

trē 'baum'. S. zu *onelef* (?).

tre(u)we. S. zu *triūwe* (subst.).

trind umbe, trund um 'rundum'. S. PBB. 30, 251, anm.

triūwe (auch geschrieben *trīwe*), *trūwe*, *tr(i)u(u)we* (adj.). Gr. § 24, anm. 1. 2 und 4. Das wort wird = 'glaubwürdig' auch für eine sache verwant in F 42 o.: *hit alle folke trowe wēre, thāt alle Frēsian frēi wēre*.

triūwe (auch geschrieben *trīwe*), *tr(i)u(u)we* und *tre(u)we* (subst.). S. Gr. § 24, anm. 2 und 4 und PBB. 30, 247 f

trouwelik. Vgl. zu *triūwe* (subst.).

troiwa (?). S. Gr. s. 28, fussn. 2 und o. *triūwe* (adj.).

tuchta 'zeugungsfähigkeit' (mit suffix *-tan-*). Vgl. zu *berutachta* (?).

tuim (?). S. zu *hoffretho* z.

tun 'zaun' in F 108 m. (s. zu *hoffretho* z): doch 'hof' an den PBB. 14, 252 commentierten stellen E¹ 16 und F 24.

turn 'turm' F 38 o.

tusk 'zahn'. Gr. § 12 z.

twā, twene. S. IF. 18, 87 ff.

twā 'entzwei' in *twā reuda* (s. o. s. v.), *slā'ū*), *wesa*: durch analogiebildung neben *atwa* nach *biāna*, *būta*, *buppa*, *b'fla*, *twiska* etc. neben *abiāna*, *abūta*, *abuppa*, *ab'fla*, *atwiska* etc.

twede 'zwei drittel betragend' (= ags. *twæde*, as. wiederholt in der Werd. Heb. 1 begegnendem *twēdi*). Das adj. begreift sich als zu *twai* (hochstufe zu *twi-*) durch suffix *di* (vgl. Kluge, Nomin. stambbild. § 233) gebildetes derivatum, das, eig. 'zwei teile enthaltend' bezeichnend, in oben besagtem

sinne verwant wurde; man beachte ags. *twiðæl* 'zweidrittelportion', mnd. *de twēdēl*, mnl. *die twee dēle* 'zwei drittel'.

Ueber die im Wb. sub 2 erwähnten stellen s. zu *twēdebēte*.

Wegen 'zweierlei art aufweisend' s. zu *dādēde* (?).

twēdebēte 'zu $\frac{2}{3}$ busse verpflichtend' in II 60, 32 f.: *unwēdege* (unge-wollte) *dēda... send... twēdebēte*. Es liegt analogiebildung vor nach *ēnbēte* (s. o.). Das *cum dimidia emenda* (Rq. 62, 1) der lat. übersetzung berech-tigt natürlich nicht zur annahme der im Wb. zu *twēde* sub 2 ins auge ge-fassten möglichkeit von *twēde(-)* der eben citierten stelle und in *scelma the* (l. *thet*) *al betha mith twēdere* (l. *twēdere* (1)) *bōte* (E¹ 62, 1) = 'halb'(-).

twēdnath 'zweidritteltel', zu *twēde* mit *n* im suffix durch anlehnung an *thrimenath* (die regelrechte form müsste *twēdath* lauten). Vgl. auch zu *thrimenath* und zu *gāra* mit anm. 1.

twelfwintere. S. zu *ele*.

twera 'zweimal'. Gr. § 240.

twia in *acht* (*echt*) *hi twia* 'ändert er seine rechtsweisung' (eig. 'gibt er zweimal eine weisung ab'). S. Zfdwf. 7, 271 f. und Gr. § 86 α.

twiahalve. S. zu *twihalve*.

twifrethe. Vgl. zu *ēnfrethe*.

twi-, *twiahalve*. Für *a twihalva* 'an der einen und an der anderen seite' (vgl. *twi-* 'zweierlei') hat B² an drei belegstellen (156, 24. 163, 2. 168, 28) als var. *a twiahalva* durch substitution von *twia* 'zweimal'. Wegen *a twi(a)halva* als praepos. c. dat. s. die anm. zu *erath* (?). Noch ein beleg aus F 122 u.: *Twā mētedolch... biclagat a twihalva is strid* (1).

twilif, *twel(e)f*. S. IF. 18, 108 f. und PBB. 32, 528, anm. 2.

twīne 'zweierlei' und 'zwei'. Gr. § 233 β. 240.

twintich, *-ech*. S. IF. 18, 117 f.

twisk, *twiska* (Gr. § 107 z; *twisa* E² 141, 4 fehler für *twisca*). Hervor-zuheben sind die bedeutungen:

'innerhalb' (vgl. zu *under* β) in **Twisk* (hs. *Wisk*) *alrekeue fiūrdan-dēl hwaso fald werth to tha hāgosta* (l. t. th. *hag. wendon* und vgl. zu *warpa*), *mith fūwer stīgamerkon to ieldande* (R² 511, 38 ff.);

'vom einen ins andere' in *wēbbe hi* (der totschräger) *newe frūnd* (verwan-te, die für sein wergeld aufkommen können), *hit* (das wergeld) *ielde sine* (s. Gr. § 207) *londhēra* (landherr, grundherr); *jeff hi uppa newes wunnes londis* (l.

(1) Dehnung vor *r* (Gr. § 150 γ) ist nur geltend zu machen für die formen mit *r* im ableitungs- bez. comparativsuffix.

(1) Zu beachten ist die aus dem dat. sg. auf. -a sich ergebende schwache flexion des compositums (vgl. as. *halvan* dat. sg. Wadst. 90, 25, aisl. *halfa*, -a), die auch in *a-*, *bi-*, *behal(e)a* (Gr. § 185) vorliegt. Dagegen erscheint das nomen in stark flectierter form (vgl. ahd. *halba*, -a, -u) in dem o. zu *halve* 'seite' hervorgehobenen *a twira halwa* (mit -a, nicht -ana oder -ena als endung des gen. pl.). *Halve* in *fon... halve* E³ 199, 27 ist nicht beweisend (Gr. § 190).

londe) sitte, *sā ielde hit tha būran... and twischa tha londum* (es liegt hier, wie in den beiden folgenden citaten, eine bestimmung vor, die für Fivelgo und Oldamt gilt) *nūne frethe to hrēkane* (für *rēkane* 'entrichten', Gr. § 146 z am schluss) (F 148 u.). — *Jefter en blāthondrāf twischa tha londum gunge* (F 150 m.; s. zu *gunga* am schluss). — *Alle lāwa* (nachlässe), *thēr fallat* (vererben) *twisca thisse twā lond, thā dēlma bi* (nach massgabe von) *tha lāwm* (erbrecht), *thēr gungut* (gilt) *inna tha Aldaompt* (F 150 u.).

twiskia. Wegen des verbs = 'dazwischen kommen' in E² 218, 16 ff. s. zu **bitwiskia*.

Ueber die bedeutung 'auseinandergeln' (E² 205, 23) s. zu *nāka*.

Für 'trennen', d. h. 'gewissermassen trennen' bez. 'verschiedentlich behandeln', steht das zeitwort in E³ 219, 16 ff. (s. zu **bitwiskia*) und F 98 o.: *aldus meγ ma thet bronddolch ne thet seden dolch* (brühwunde) *nōut twiskia ne a bōta [-e] ne an scrifte* (vgl. zu *scrīva A*).

U.

u, schreibung für *wu* (Gr. § 84). Wegen mit dieser lautverbindung anlautender wörter *s. w* am schluss dieses abschnittes.

uder 'oder' (?). S. PBB. 14, 250, anm.

-uder '-euter'. S. PBB. 14, 250, anm.

umbe(-), *umme*, *umba*. Ueber altes **umba(-)*, woraus *umbe(-)* (nach Gr. § 55), s. PBB. 28, 554 f. Ob hierneben auch altes *umbi(-)* stand (erhaltung von *u* durch anlehnung an **umba*), ist fraglich, denn das *-i-* von einmal belegtem *umbibūrar* R¹, das im gegensatz zu *umbemēte* R¹ R² und öfters belegtem *umbe* R¹ der von Kock (PBB. 29, 178 ff.) aufgedeckten vocalbalance widersprüche, hat wol schwerlich als unverdächtige überlieferung zu gelten (Kocks annahme in PBB. 29, 182, es läge hier einwirkung vor von seiten der praepos. *bi*, ist nicht einleuchtend). In *umba* B¹ 166, 30, E¹ 26, 6. 74, 5 kann *-a* schreibung sein für *-o* (Gr. § 60, anm. 3, § 67, anm) oder ein *-a* repräsentieren nach art von *-a* in *aaa* etc. (Gr. § 55).

umbegunge circuitu Frgm. 1^a, S. S. zu (-)gung (wo durch verschen *umbegunga* steht) und Gr. § 154.

umbelverwa 'eine änderung im urteil anbringen'. S. zu *fonskiria* (B 159, 5 ff.).

umbeide in: *sa wasa tha wibe* (während der abwesenheit eines von den Normännern gefangenen) *sia lond wixette* (verpfändet hat) *iwftha selde, sa hi wither ina thet lond cume, sā farere ina sū ein göd and uppa sūn ēthel* (stammgut)... *rum* (frei) *and umbeide*. Die beachtung von vorangehendem *wixette* führt zu anknüpfung an ags. *lud* pignus und zur fassung von *umbeide* als durch *u-*suffix gebildetem bahuvrīhi-compositum (vgl. Kluge, Nomin. stambild. § 177) = 'nicht (wegen *u-* für *u-* s. Gr. § 105) durch eine pfandsomme belastet' (das *i-* für *e* vor *d*, wie in *wixite* und *breid*, vgl. Gr. § 18 z. 33, anm. 2). An der parallelstelle E¹ 48, 16 steht *umbretse* 'unversehrt' (vgl. Gr. § 203), an den awfries. (W 49, 15, Hett. 85) *ūnbritsen* bez. *oumbretsen*.

umbi- (?), *umbebūr*. S. zu *umbe(-)*.

un- statt *und-* (*unt-*) in *unburstēn*, *unhaut*, *unfāne* etc. (bel. Gr. § 122 ε). Die verwendung der kurzen form beruht wol auf den composita mit *und-d-*, *unt-t-*, in denen nicht *und-*, *unt-*, sondern *un-* gehört wurde.

unade (?) F 22 o., fehler für *ōvnade* in *wi alle āfte thing.. helde and vnade*; vgl. die parallelstellen E¹ 28, 26, R¹ 29, 24 (*ōve-*, *ōronade*).

un(e)bern. Wegen einer bedeutung 'niedrig geboren' s. zu *bera*. Wegen in *ūt bern* zu corrigierendes *unbern* s. zu **lāwia*.

unberāvad, *umberāvad* (nicht 'unberaubt', sondern) 'ungepfündet' (vgl. *rāvia* 'einen pfänden behufs zahlung von busse oder strafe', Wb. s. v. unter 2): *thet allera monna hwelic a sinem bisitte unberāvad, hit ne sē thet (ma) hine... mith riūchte thingathe* (process) *ūrwinne* (H 4, 18 ff.; ebenso mit für unseren zweck unwichtigen varr. H 40, 3 ff. E¹ 4, 18 ff. 40, 2 ff. R¹ 5, 19 ff. 41, 3 ff. F 8 m. 22 m.). Wegen des belegs E² 149, 26 s. o. zu *seke* β.

unberepped, *umbereped*. S. zu *hwerva* β und Gr. § 286 β. 105.

umbiteled, *umbeteled* in *Hwasa inna ōtheres hewa and wera* (besitz) *farith umbitelldere* (so im ms., l. *-tel-*) *tele and umbithingades* (l. *-e* und vgl. u. E¹ 8, 2 ff.) *thinge* (F 10 o.). — *thi ther and ōtheres wera fare umbeteldere tele and umbethingathes* (*th* für *d*, vgl. Gr. § 124, anm. 1) (H 8, 2 ff.). — *thi fare an ther* (l. *thi ther fare an*) *ōtheres wera... umbetelede telem and umbethingade thinze* (E¹ 8, 2 ff.). Das negative, zu *bi-*, *betella* 'reden, verhandeln' stehende part. mit *tele*, *-em* 'gerichtliche rede(n), gerichtsverhandlung(en)' im sogen. absolutem dativ, wie mit *thinze* (Gr. § 152, anm.) (= *tel-*) verbundenes, synonymes *umbethingade* (daneben *umbi-*, *umbethingades*, *-thes* im sogen. adverbialen genit., vgl. Gr. § 230).

unbewllen 'nicht sündbedeckt durch ein verbrechen'. Vgl. u. Nachtr. zu *biwllen*.

umbi-, *umbethingade(s)*, *-thes*. S. zu *umbiteled*.

unblicande 'unsichtbar' H 82, 5, E¹ R¹ 83, 5. Vgl. Wb. zu *blika*.

unbōte in B 177. 178 passim = *bōte* (vgl. *uskeld* = *skeld* 'schuld'). Wegen verwendung von mit negativem *un-* componierten, 'abgabe' oder 'auslage' bezeichnenden nomina für 'ausserordentliche abgabe, auslage' (die als die ursprünglich erforderliche übersteigend eig. nicht als pflichtschuldige zu gelten hatte), dann auch durch verallgemeinerung für 'abgabe', 'auslage' (ohne weiteres) vgl. die in beiderlei sinn verwanten mnd. *ungilt*, *-kost*, *-pflicht*, *-schult*, *-sletr*, mnl. *ongild*, *-cost* und beachte awfries. *unkost* 'auslage'.

unbretse 'unverschrt' (nicht 'ohne brüchte'). S. zu *umbride*.

und in *alund* 'bis' (conj.). S. zu *alhound*.

und- bez. *unt-* in F und B² für negatives *un-* in *untblēdende* [-*ande*], *undsprekande* etc. S. Gr. s. 95, fussn. und beachte noch *unthelande*.

un(d)bersta, bel. durch *unbursten* F 92 o.

untblēdande 'nicht blutend'. S. Gr. s. 95, fussn. und o. zu *und-*.

un(d)drega mit part. *undrein* 'enttragen, vorenthalten'. S. zu *thēr* rel. (F 48 o.).

un(d)duān. Wegen aus *urduē* zu corrigierenden **undūē* solvat s. zu *ūrdūā(n)*.

under. Die praep. ist nach Ndl. Wb. 10, 1222 und Behaghels Heliand-syntax 152 zu scheiden in *under* 'sub' und *under* 'inter'.

α. Als beleg für ersteres beachte auch die zu *ūrhorīa* citierte stelle.

β. Wegen *thēr under* 'unterdessen' s. ausser R¹ 57, 11 (cit. im Wb. sub β und o. zu *thredkni* β) noch zu *ovīrhēre* (R² 511, 15 ff.);

under thām 'unterdessen' begegnet F 124 m. (s. zu *foged*), *under hwīlem* 'bisweilen' F 4 m.;

beachte auch *under sine tidon* (innerhalb der regierungszeit des zuvor-
genannten Traianus) *fōr sancte Johannes fon there wralde* (R¹ 132, 23 f.)
sowie R¹ 133, 9. 15. 18. 23. 26. 29;

für *under ēna* 'zusammen' (B 151. 14, Wb. sub 1), *undrēna* 'zugleich'
(E² 184, 35, Wb. am schluss) hat als die eigentliche bedeutung 'innerhalb
eines raums, zeitraums' zu gelten;

für *under—and* = 'sowol—als' (in *seclma... under rücht nima and
rücht utyeva* II 312, 13 ff.) sind in gleicher weise verwante mnl. *onder—
eude* (Mnl. Wb. 5, 318) und afranz. *entre—et* heranzuziehen (*under, onder,
entre* eig. = 'zusammen'). S. Nachtr.

underfā(n) mit *underfragest suscepisti* Frgm. 2^b, 15.

underledzia in F 110 m.: *Sa thi othor* (die gegenpartei) *him hondčchtis*
(anvertrautes) *scheltis tōaskat* (von ihm fordert), *sā secl ma* (d. h. der richter)
thet strid dela (durch urteil befehlen). *Sā is tet en erge thing* (wegen erge
s. Gr. § 207), *thet en rike mon ānne ermen mon with stride ūrthringe*
(einem armen bevorzugt wird (¹) *an underledzie him* (sich unterlegt, zur
stütze hat) *at [als, l. also] sīar heraz: sa d ift him thio ermicheit and thio
wēd at derlo, thet hit secl... biwēria* (beweisen), *thet hi nout strida ne muge,
and nime en hēt yrseu an sīar hond and friāge* (mache freie) *sīne* (s. Gr.
§ 207) *hard and sīar loud*.

underlidsza 'einem den weg verlegen'. S. zu *gela* mit ann. 1.

understeta 'anzünden' (vgl. mnl. *dat enre ondersteken*, eig. 'feuer unter
das holz stossen'. Nach der belegst., *nedbrood, hwerdersare binna skiē sa būta
understet werthe*, ist die parallelst., *wēn brood, hwerdersare understāt
wert hit skē abīnaa sa abūta* F 158 u., zu corrigieren.

understonda. Wegen 'kenntnis erwerben von, erfahren' s. noch o. zu
dicht. Beachte auch *understoda* intellexerunt Frgm. 2^a, 8.

underwinna 'einem etwas entziehen'. eig. 'sich etwas aneignen, indem
man zwischen die sache und den anrecht daran habenden eintritt' (vgl. zu
underlidsza in ann. 1 zu *g'ā*).

¹) Vgl. mhd. *aberdringen* 'überwältigen', nll. (bei Plantijn und bei Kil.) *overdringen*
valde premere, opprimere.

un(d)erwia 'enterben'. S. zu *forbonna*.

un(d)fā(n). Andere belege (*untfāht*, *unfēth*, *unfeng*) s. zu *asche* (?), *bīherda* α, *hermschere*, *thiānia*: auch *unfāne* F 54 m.

Hervorzuheben ist die verwendung des verbs in *Thu ne skalt thines godis noma nāwet idle untfā*, *thēr mithi sendti ūbeden alle mēnētha* (R¹ 131, 23 ff.). Vgl. mnl. *ontfaen* 'anhören' (Mnl. wb. 5, 1326) und beachte das vorsprechen der formel bei eidschwur.

undfalla 'der verurteilung entgehen' in R² 541, 10 (s. zu *dūra*) und 514, 6.

un(d)fiūhta, bel. in *Thet is falsche riūcht*, *thēr there wērdē* (wahrheit) *mith thiugum* (l. *thiugum* 'gerichtsverfahren') *unfiūcht* (F 4 u.). Vgl. mnl. *ontvechten* 'sich erwehren, widersetzen'.

un(d)fructa, bel. in *unfruchtane* 'fürchten' F 2 m. (s. zu *biriūhta* δ). Das nicht umgelautete *u* (vgl. got. *faurhtjan*, ahd. *forihten*, as. *forahlian*) durch anlehnung an *frucht* timor oder eine vorstufe dieser form (s. o.). Metathesis von *r* nach Gr. § 96 β.

un(d)gā(n), bel. in F 12 m.: *jeſ* (wenn gegen einen von seiten des landesherrn klage wegen widersetzlichkeit geführt wird) *hit overcōme* (es erwiesen werden sollte, vgl. zu *ūrkuma*), *thet his ungānde wēre*: *jeſ his āc hiscē*, *thet hine sikrie mith... wīthethum*. Die vergleichung der (zu *ūrkuma* citierten) parallelstellen (R¹ 13, 4 ff. II E¹ 12, 4 ff.) lehrt, dass ein zu *ungānde wēre* 'frei ausgehend sein soll' gehörendes negativ in der überlieferung fehlt, also *his ungānde ne wēre* oder *nēre* = *hi sinere hāvedlesne* bez. *sinēs hāvedes skeldich*, *-ech nēre* oder *sē*.

un(d)gelda 'zahlen'. S. zu *ūrbreka*.

un(t)gunst. S. zu *būclemethe* anm. 2 und zu *onstal*.

unthārdia F 124 m.

unthelānde 'nicht verhehlend' (vgl. Gr. s. 95, fussn.) in F 136 m.: *and hebbēn* (l. *hebbe*) *allara monna ek mēne* (vorsatz) *wīth sīne selē* (seinem gewissen gegenüber), *thet hi riūchte tichtan to wære* (vor gericht) *brengand thēr unthelānde sē*, *thēr* (was) *on the līve falle* (zur jurisdiction gehören mag) *an on thes frāne*.

unthēta 'versprechen' in *unthētene brīd* (braut) F 120 o. (vgl. zu *scolenge*).

untkenna in F 12 o.: *thruoh thet* (damit) *hi...* *hūslova* (l. *-lōtha* und s. anm. 2 zu *el*) *guldeu* (l. *-e*) *and sīne Pēter untkande mith...* *tegeda* (der in der 7. Kest stehende passus fehlt in den anderen recensionen, s. Rq. 10 und 11). Vgl. as. *antkennita* 'anerkennen' (in *them the god antkennead*, Hel. 421) und mnl. gleichbedeutendes *ontkennēn*.

undkuma. Wegen 'im stiche lassen' s. zu *kuma* γ.

untpenda 'abpfänden', bel. in *untpend(is)*. S. zu *driva* mit anm. 2.

un(d)seka 'leugnen'. S. zu *seka* (z).

un(d)siüne in *thiu unsiüne* (die besichtigung) *des Itema* E. Sgr. 254, 22. Vgl. *siüne* 'das sehen' (Wb.).

un(d)scitande in *thet hira bon* (verfügung) *unscitandi* (l. -e) (schlichtend, die sache entscheidend) *s̄* (E¹ 78, 15). Man s. PBB. 19, 427 f. und (wegen *sc* für *sl*) Gr. § 126; das part. ist zu trennen von negativem *uns(c)litande* (s. u.).

undschāwidis 'ungesehen'. S. zu *bē*.

untscheldich, -schildich 'unschuldig'. S. Gr. s. 95, fussn. und o. zu *hild*.

undsprekande 'nicht sprechend'. Gr. s. 95, fussn.

un(d)stela, bel. durch *unstellin* part. F 32 u. S. Gr. § 271 *z* und vgl. IF. 7, 359.

unttetsa 'entreissen'. S. PBB. 14, 273.

undunga B 155, 26. 160, 12. 21. 22, 163, 21. 164, 18. 172, 22. 24 etc. für *undgunga*. S. zu *gunga* und Nachtr. dazu. Wegen einer bedeutung 'sich frei machen' s. zu *ēntle*.

untwad = *unwad*. S. u. s. v. und Gr. s. 95, fussn.

untwald 'zustand der hilflosigkeit' in F 130 u.: *ma thene mon nimen* (l. -e) *ende lēden* (führe ihn) *with hondum a untwald* . . . *and hine halden* (l. -e oder streiche *hine*) *īr* (gegen) *sīnne willa*. Vgl. *unwald* in *thene mon tēne halde end en sīne* (l. *sīnne* oder *sīnne*) *unwald lēde* (II 96, 10 f.) und awfries. *ōnwald* in *g* (ihr) *him nōmen an iwe wāld ende oen sīnes selcis ōn wāld* (W 413, 22 f.) sowie mnl. *ongewalt*, *ongewout* impotentia corporis; wegen *unt-* 'un-' beachte Gr. s. 95, fussn.

undwertzia 'herausarbeiten'. Vgl. zu *wērd-*.

undwerph (?). S. zu **undwertha*.

**undwertha* 'bewusstlos werden' (eig. 'gleichsam sterben', vgl. mnl. *outwarden*, mnd. *entwerden* 'vergehen' und beachte mnl. *bewerden* 'bewusstlos werden' neben got. *swiltan*, as. *swiltan* 'sterben') in II 339, 21 ff.: *thi hagesta scīmma* (l. *scīma*), *sa hi undwerph* (l. *undwerth*) *end hi thes līves urwēna is* (keine aussicht auf erhaltung des lebens hat) *end thi prēster sīne wārenga deth* (das letzte abendmahl reicht).

unbern. S. zu *bera*.

unbinomat. S. ann. 4 zu *sekaia*.

unbirāwat. S. ann. 4 zu *sekaia*.

unedelmon 'nicht vollbürtiger'. S. zu *ethle* B.

unefoge 'ungefuge'. Gr. § 32, ann.

uneforhelin. S. zu *sekaia* mit ann. 4.

(¹) Wegen *urwēna* = ags. *orwena*, got. *uswena* 'keine hoffnung habend' s. Gr. § 204.

un(e)forlern. S. anm. 4 zu *sēknia*.

uncgert 'ungegürtet'. S. zu *sēk(e)ne* 2. art. mit anm. 2.

un(e)hlest 'ruhestörung'. S. anm. 5 zu *derulendenge* und u. zu *unhlest*.

unelāf 'ohne nachkommenschaft'. S. zu *āka* und IF. 19, 191.

**unesaled* 'nicht gereinigt'. S. anm. 3 zu *warand*.

unethele 'hörig' (nicht 'unedel'). S. zu *ethele C*.

unewad. S. zu *unwad*.

unewald. S. o. zu *untwald*. Wegen *unewald* (?) in H 339, 33 s. die anm. zu *fortlēda*.

unewaxen 'nicht erwachsen'. Gr. § 273 z.

unewemet 'unversehrt' F 44 o. S. zu *enda* (subst.).

unfāch 'straffrei' (nicht 'frei von rache'). S. zu *fāch*.

unforlern. S. zu *punt*.

unforwaret 'unbehütet'. S. zu *fārra*.

unforwerkat 'nicht verwirkt' H 2, 7. S. zu *ūrwirkia*.

unga. S. zu *gunga* mit Nachtr.

unhlest 'ruhestörung' und 'lärm.' (m. oder fem., Gr. § 176, anm. 1). S. PBB. 14, 252 f. sowie o. zu *bihērda z* und *derulendenge*.

uni- aus **ungi-*. Gr. § 82 z. Beachte auch *unidēn*.

uniāththa 'der nicht geschworene'. S. zu *āththa* und *uni-*.

unidēn 'hässlich'. S. zu *fangenschip*.

uniēwe in *thet ma ēwe (tha) moune...* *uniēwe word spreke* (E² 228, 5, H 340, 11). Vgl. *unefōge word* an der parallelst. E¹ 228, 5 und beachte mhd. *ungæbe* 'unziemlich'.

**unifōg* 'unfug'. S. zu *omfo* (?).

unilūf. Dass das adj. weder 'unverwandt' (Wb.) noch 'unbefreundet' (Gr. § 82 z) bedeutet, sondern 'nicht durch heirat verbunden', geht aus der belegst. (R² 540, 34 ff.) unzweideutig hervor: *Sa hwēr sa brothera sanuath* (streiten) *umbe hiāra gōd ieftha otheres umbe enigera hōnda sēk*, *thet skilun skētha and twiskia* (schlichten) *sē tha siblistu hōnd* (sechs erbfähige, also der sippe angehörige personen), *thet hiām sē bithen al* (gänzlich) *unilūf*. Vgl. o. s. v. **liāve* 'gattin', *liāra* 'gatten'.

uniskif 'ungeteilt' (nicht 'unbestimmt'). S. zu *skiffa*.

unlende (nicht *unlend*) 'bodenlos'. Gr. § 201.

(unlethoch), *onledig* in E. Sgr. 251, 2 ff.: *Dyu onlediga tyd* (= *diu *ern* 'ernte' E. Sgr. 250, 25), *deer set is um da needdrefth derra lyūdena*, *det is diu hachtȳd* (l. *hātȳd*, s. s. v.), *diu korntyd*. Der diese stelle enthaltende paragraph erwähnt die zeiten, worin gerichtliche vorladung untersagt ist; es empfiehlt sich demnach mit rücksicht auf die umschreibung von *dyu onlediga tyd* den ausdruck nicht durch 'die unleidige zeit', sondern durch 'die geschäftige z., die z. der geschäftigkeit' zu übersetzen. Vgl. im Mnl. Wb. in anm. 2 zu *onledich* aus Stadrechten van Steenwijk (16. jahrh.) citiertes, *Men sal oock nae older gewoonten in den onleddige tijt geen recht holden*, und beachte mnd. *unlede*, *-ledde*, mnl. *onlede* 'beschäftigung'.

unmōthelik 'unrechtlich'. S. zu *methlika* (?).

unorfadis (?), **unorlċfadis* 'unerlaubterweise'. S. zu *driva* mit anm. 4.

unrēd 'schädliches' H 335, 22. S. zu *rēd* 'rat' etc. z.

unrēd 'falsche sachbestätigung' H 328, 6 (im Wb. citiert mit 338, 6).

unrēdene. Aus an der belegstelle mit *unrēdene* verbundenem *undōm* (falsches erkenntnis) (*Hwērsa rēt ēn rēdiwa ēn unrēdene ioftha dēlt ēnne undōm*) ist zu folgern, dass *unr.* = 'falsche sachbestätigung', nicht = 'unrichtiges erkenntnis' zu fassen ist (vgl. zu *redene* z). Dem compositum entspricht (nach *rēd* 'beweis' etc. als *i*-stamm zu fassendes) *unred* in H 328, 6 f.: *redena* (l. *rēdiwa* gen. sg.) *unrēd hundred merka*.

unriūcht (adj.). Wegen einer im Wb. nicht erwähnten bedeutung 'unrecht verübend' s. die o. zu *tichta* und *tichtiga* citierten stellen.

unriūchte (adv.). Gr. § 229.

unskelde. Wegen *unskold* (Wb. sub 3) = *skold* s. zu *unbōte*.

unseldegyne (?) E¹ 64, 15. Gr. § 222 z.

unschilde, *-ich*, *-ech*. S. o. zu *hild*.

un(s)litande 'sich nicht lösend' H 54, 3, E¹ 54, 4. S. zu *minne* (subst.) und verwechsle das part. nicht mit o. erwähntem (im Wb. zu *unslitand* unrichtig durch 'ungestört' übersetztem) *un(d)selitande*.

**unsomneth* 'nicht vollständig geläbt'. S. anm. 2 zu *warand*.

unstele 'ungültig'. S. zu *warpa*.

un-, *oentim* (nicht *-tame*). Wegen der bedeutungen von *unthaem* (so zu lesen für *untham-*) und *oentame* (dat., pl. *-tamen*, 'einrede wegen unzulässigkeit' (exceptio) und 'verweigerung einer rechtshandlung', s. Z. wfr. Lex. 46). Gegen die fassung des nomens als fem. (s. daselbst) spricht der pl. *oentāmen* (auch wfries., s. a. a. o.). Als masc. lässt sich das wort der in J 6, 1 begegnenden deutung gemäss (*Dyo wēste (onschuldīg) hat dilatoria, dat is ōntamelic, wad dyr wirt dyo soek by ōntega*, der behandlung entzogen) zu *ōntā(n)* stellen: *un-* bez. dafür eingetretenes wfr. *oen-* (Z. wfr. Lex. 47) und *-tam* (aus mit hochstufiger wurzel gebildetem **tuhma-*; beachte Kluge, Nomin. stamm bild. § 152 und vgl. ebenfalls zu altem **teuhan* 'ziehen,

zeugen' stehende afries. *tām*, ags. *tām* progenies und awfries. *tām*, as. *tōm*, ahd. *zoum* 'zügel' sowie zu ahd. *triogan*, as. *bidriogan* gehörende as. *drōm*, afries. *drām*, ahd. *troum* aus **drauhma-*).

untid 'unzeit' F 56 u.

untvīlīk. Die belegtst., *Thi Frēsa folgade mith untrvīlīka sinne, hū* (damit) *hi tha burg... wunne* (l. *winnē*), weist auf eine bedeutung 'entschlossen' hin.

unūrfengen 'nicht verborgen'. S. anm. 3 zu *sīknia*.

un(e)wad, *untwad* (wegen *unt-* s. Gr. s. 95, fussn.), **unwadde*, *unwedde* 'unwatbar'. Die suffixlose form durch regelrechte apokope (PBB. 21, 175), die auf *-e* (aus *-i*) durch analogiebildung (vgl. Gr. § 202 z; wegen des *a* für *e* s. Gr. § 26, anm. 1). Als ursprünglicher stamm ist nach Brugmanns Grdr². 2, § 121 nicht ein derivatum mit *-jo-*, sondern mit *-i-* bez. *-jo-* anzunehmen.

unwalde, *unwelde* (nicht 'ungewollt, unbeabsichtigt', sondern) 'unfreiwillig'. Vgl. *wald* 'freier wille' (hervorgehoben zu *fogid* β und *wald* γ) und s. Gr. § 201, s. 161. Die belege aus F 30 m. 124 m. sieh u. zu *unwille* und o. zu *gadirtochte*.

unwarlinge 'unversehens'. Gr. § 2, anm. 1.

unwelde. S. zu *unwalde*.

unwēne (nicht *unwēn*) 'unverhofft'. Gr. § 201 am schluss.

unwille 'unbeabsichtigt' in *unwille dēde and unwelde dēde* (F 30 m.). Gr. § 208 am schluss.

unwis(se) (Gr. § 201 und anm. 2 am schluss). Wegen *unwis* (E³ 211, 5) = 'nicht nachweisbar' s. zu *ethelo B*.

unwroch (?). S. zu *bod-lāsc(h)*.

up(p). S. zu *op*.

uper. S. zu *upper*.

upfara (?). S. zu *upferth*.

uphalda. S. zu *ophalda*.

upheva (?), vielmehr **uphebbu* oder *-heffa* 'anheben, beginnen' mit *hofse* (für *höcense*) *up*, *up(p)hevea*, *uphewin*. Gr. § 273 γ.

uphlāpa. Ausser 'herausspritzen' (vom blut) (s. die zu *ophlāpa* im Wb. citierten stellen sowie F 70 u. 71 m. S2 m.) bezeichnet das verb noch 'vorkommen' (F 4 o.: *also en ar seke uphlāp*, *ther anout fou eserīvea is*) und 'geschehen' (F 4 u.: *sendeaa, thēr bi willa iēfla bi dumhēde uphlāpat*), eig. 'zum vorschein kommen'.

upcrāwa 'sich aufwärts krümmen wie eine nagel' bel. durch *uperāw* und *krāweth up*. S. zu *auwa*.

upnema, *-nima*. Beachte noch die aus *thet riūcht scol alle tyd thene plega upnima* (F 4 m.) sich ergebende bedeutung 'aufheben' und vgl. mnl. mnd. *opnemen* 'aufheben, aufhören machen' sowie im Wb. zu *opnima* citiertes wfries. *dattel riūcht schel... pliga opnyma* und *dat di' wird* (zeugnis) *scholde dat riūcht* (eidliche leugnung) *opnima*.

uponderda 'überantworten'. S. zu *ondwarda* 'überantworten'.

upp. S. zu *riwia* und *op*.

uppa, *-e*. S. zu *opa*.

upphalia. Dem wegen eines totschlags verklagten unfreien (*scalc*) steht es nach dem sendrecht zu, sich dem gottesurteil des wachshemdes oder des geweihten bissens (vgl. Grimm, Rechtsalt. 912. 931) zu unterwerfen oder *mith ēne kampa uppa te halane* (H 60, 8 f.; s. auch E¹ 60, 8 f. mit *oppa te haliane*). Aus dem zusammenhang ergibt sich die bedeutung '(die sache) aus dem wege schaffen, zur entscheidung bringen'.

upper, *-ir*, *uper*, *upur*. In *upper* (*uppir* E² 195, 4 mit *-i-* als schreibung für *-ø-*, vgl. in Gr. § 65 erwähnte *crāwil-*, *riūsil*, *ūtir* E² sowie Gr. § 66, ann. 1. 68, ann. 2) liegt weiterbildung vor nach art von ahd. *ūzar*, as. *ūtar* zu **ūta* (= got. *ūta*, vgl. PBB. 28, 553): vorstufen **uppar*, *-or* zu **uppo* (vgl. PBB. 28, 557 und wegen des *u* o. zu *opa*). Wegen *uper* für *upper* vgl. *opa* und *ina*.

Die partikel steht = 'adversus, in gegenwart von' (belege im Wb.) bez. 'über' (*upper*, *uper bēre*, *bēke*, *grawe*). Aus dieser verwendung aber begreift sich die gelegentliche ersetzung von *uper* durch an *ūr* 'in gegenwart von' (s. u. s. v. *ð*) angelehntes *upūr*.

uprāvia (nicht 'rauben', sondern) 'aufheben, emporraffen' in: *sa hire* (der frau) *clāthar uperāvad send and hire skene* (l. *skeme* = mnd. *skeme* 'scham') *blīcht*. Wegen der bedeutungsentwickelung vgl. mnl. mnd. *rapen*, mhd. *raffen* = 'rapere' und 'corripere'.

uprēthza 'anbieten' (*thz* aus **kj*) = mhd. *ūfreichen* offerre. S. PBB. 14, 268 f. Hierzu als 3. sg. praes. ind. *uprēcht* (*cht* aus *kt* nach Gr. § 267 ξ ; beleg u. zu *upriūchta*).

upriūcht 'aufgerichtet' gehört als part. zu *upriūchta* (s. u.).

upriūchta 'aufrichten' und 'Schadenersatz leisten für' (vgl. mnl. *oprichten*, *-richten*, mnd. *uprichten* mit *schadēna*) als object = 'vergüten'). Wegen letzterer bedeutung beachte, ausser *thene tichtega* (für die rechtsforderung) *upriūchte hi* (B 162, 5, s. zu *herskipd*) und *upriūchta tha sēcna* (B 179, 19 ff., s. zu *schēne* 1. art.), noch B 153, 1. 162, 11 (mit *tichtega* als obj.), R² 542, 10 (*skatha upriūchta*).

Im Wb. aus E¹ 20, 15 citiertes *alder ma sreslike thriūwa lovath and uprēcht* (anbietet) gehört zu *uprēthza* (s. o.).

upskiūta 'heraufwerfen'. S. zu **dūka*.

Upstallisbām. Wegen der litteratur über das bis jetzt nicht befriedigend gedeutete wort s. Heck, Afr. Ger. 356 ff., Mul. Wb. 5, 1876.

Heranziehung von Kiliaens *opstal conciliabulum* (Gr. § 170) empfiehlt sich nicht, weil dieses lexicografen *opstal receptaculum, latibulum, conciliabulum* die Vermutung nahe legt, dass mit *conciliabulum* nicht 'versammlungsort', sondern ein synonymon der vorangehenden wörter, etwa 'schutzhütte' gemeint ist (vgl. im Mnl. wb. 5, 1875 aus dem Haspengauer Idiot. citiertes *opstal* 'huis, waar al die wil den avond . . . kan doorbrengen'). Aus semantischem grunde nicht zu *-stall-* zu haltendes ags. *stiell* 'sprung' weist nicht auf *i-*stamm *Upstal(l)* hin.

Grimms *upstall* = 'locus editus' (Rechtsalt. 795) und Richthofens 'baum der erhöhten stätte' (Untersuch. 1, 399) liessen sich mit rücksicht auf ags. *stroll*, mhd. mnl. *stal* locus rechtfertigen; vgl. auch mnl. *opstal* (Wb. 5, 1874 f.) 'offener (etwa erhöhter oder höher liegender?) platz' und beachte u. zu *warf* bemerktes. Doch fehlt so die erklärang des compositums als specieller bezeichnung der für die sitzung des allgemeinen friesischen verbandstages angewiesenen stätte.

Unsicher ist ebenfalls die von Siebs (in Hecks Afr. Ger. 357) unter berufung von ags. *stroll* 'statut', mnd. *upset*, *-sat* 'anordnung, beschluss' und mnd. *bōm* 'gericht' angenommene bedeutung 'gerichtsplatz des übereinkommens, stätte des verbandgerichts': aus eventuellem *upstall* 'statut' ('mit bezug auf etwas festgestelltes') ergibt sich noch keineswegs die existenz einer bedeutung 'verband, übereinkommen' und aus mnd. *bōm* = 'niedergericht in den städten, worin das Lübische recht galt' ist nicht mit zuversicht afries. *bām* 'gerichtsplatz' zu erschliessen.

upstēta 'aufrichten' und 'hinaufstrecken'; wegen *upställa* 'hinaufgestreckten' s. zu *sēk(e)ne* 2. art. mit anm. 1.

upstigenne. S. zu *driva* mit anm. 5 und 6.

upstonda. Das verb begegnet auch = 'aufkommen für (die kosten)' (beachte gleichbedeutendes mnd. *upstaen* und o. zu *stonda* z. bemerktes) in E³ 202, 7 ff. (zum verständnis des paragraphen vgl. die zu *sēk(e)ne* 1. art. und in der dazu gehörenden 2. anmerkung citierten § B 172, 19 ff. und E² 202, 7 ff.): *Irversa ma then broud stāt iūna ēnes monnes hūs andu thēr fon barnath hēr iūa* (l. *mā* 'mehr') *hūse* (wegen *-e* für *-a* des gen. pl. s. Gr. § *157), *littich* (d. h. *littic*, Gr. § 132 am schluss) *ieftha ful* (viel), *wellath hia* (die eigentümer der häuser) *thene onspreke unne then broud*, *sā schellath hia tha teringe* (die kosten) *to like upstonde* (die eben erwähnten paragraphen haben *stonda hia te* bez. *to hāpe mith coste*), *andū thām*, *thēr* (dem) *thi broud ērst ebrōcht is*, *thi ne thur* (braucht) *nemende sū hōs ieftha god iēlda* (streiche *sū hūs ieftha* nach der parallelstelle E² 202, 7 ff. sowie nach der nd. übersetzung Rq. 202, 20 mit *nēman? gheen guet gheven*).

uptāge (nicht *uptāch*). Im verzeichnis der folgen von augenverwundung begegnet H 86, 15 f.: *Thria uptāga tref scillingar, mith ēne ēthe to halane*. Ebenso F 66 m.: *Thria uptāga XII scil! . . . , mith ēne ēthe to halane*. *Thria* weist auf eine verletzung hin, die zur kategorie der in anm. 2 zu *bileka* hervorgehobenen gehört, lässt also auf eine bezeichnung mehrerer verletzten stellen schliessen; aus dem zusatz *mith ēne ēthe to halāne* aber ergibt sich, dass die gemeinte verletzung nach heilung der hauptwunde nicht

mehr sichtbar war. Die Gr. § 165, anm. 1 für das auf **uptaugō* oder *-ōn* zurückgehende nomen angesetzte bedeutung 'das zucken' kann also nicht richtig sein; vermutlich liegt ein ausdruck vor für 'angeschwollene stelle'; vgl. mhd. *ūfoufen* 'anschwellen' und beachte ofries. intr. *uptiā* 'hinaufziehen'.

uptochte 'aufgang (der sonne)', auch bel. durch *uptochta* dat. sg. F 156 m., acc. pl. F 146 m. (s. zu *warffrettho*). Gr. § 185.

upūr. S. zu *upper*.

upverth 'aufwärts' in: *bintmane to ēare hlēdere ieftha upverth bi tha skīūrka wāge* (kirchenwand) (H 340, 15 f.). R. übersetzt hier (s. Wb. 864. 969) durch 'führt hinauf mit dem kirchenwagen'.

ur bez. (mit *w* als schreibung für *ū* nach Gr. § 14) *wr* praep. (woneben *orir*, *-or*, s. o., und *urer*, s. u.) aus **urur* (*w*, d. h. *u*, aus labialer spirans *v* durch einwirkung von folgendem, nicht volltonigem *u*, vgl. zu *hof* und *ūr* 'ver-') für **urur* (= ahd. *ubur* (1)).

z. Wegen *ūr* 'über... hinaus' (Wb. sub 1) s. noch zu *fä(u)* (F 78 u. 86 m. 88 m. 98 u.) und zu *fortleda* mit der anm.

β. Gegenüber *ūr thet iēr* 'nach ende des jahres', *thēr ūr* 'nach dieser zeit' (s. noch einen beleg zu *hondēth* anm.) u. dgl. (s. Wb. sub 2) steht *thet iēr ūr* = 'bis zu ende, während des jahres' in *sa skel* (l. *schel*) *thī thet* (das land) *bruke*, *thēr thet hērd* (gepachtet) *hēth*, *thet iēr ūr* (E³ 209, 9 f.).

γ. Einen beleg für *thēr ūr* 'dem zuwider' (vgl. Wb. sub 3) s. zu *warpa*.

δ. Neben E³ 195, 5 (Wb. sub 4) begegnen als belege für semantisch mit *upper* (s. o.) in eine linie zu stellendes *ūr* 'in gegenwart von' (aus *ūr* 'gegen'): *hīa makiath ēar rēdinge* (testament)... *wr hire hērdprēster and upper gōde būrum* (E³ 206, 14 f.) und *kempt hit* (l. *hī*, d. h. der schulze als zwangsvollstrecker) *wr* (in begleitung von) *tha liūde* (E³ 235, 23 f.; die parallelstellen E¹ E² 234, 24 haben *kemph hī wi(t)tha liūdem*; *liūde*, *-om* zur bezeichnung der dem schulzen beistehenden, in R² als *tochtman*, s. s. v., erwähnten executivbeamten).

ε. In *and halde thewe mon wr ēare fensena* (Wb. am schluss des art.) steht *ūr* = mnl. *over* 'in der qualität von, als' (Mnl. Wb. 5, 2082).

ζ. Wegen des irrtümlich sub 1 aufgeführten *god seol ūrse walda* (H 81, 8) s. zu *ūrse*.

ur-, *wr-* (woneben *orir-*, *or-*, *urer-*) 'über-'. S. (auch wegen der schreibung *w*) zu *ūr*.

ur-, *wr-* (wegen der schreibung *w* s. Gr. § 14) 'ver-'. Gr. § 114 γ.

ura. S. zu *ūr*.

urbalia 'durch schlechte verwaltung verschleudern'. S. zu *alhound* (F 116 u.) und Gr. § 299, s. 230.

urbarna. Einen ofries. beleg für 'für verbrannt erklären' s. zu *fiurega* (2); vgl. daselbst erläutertes *hel'ia* 'für unverletzt erklären'.

(1) Dies zur berichtigung der Gr. § 116 β vorgeschlagene herleitung aus *urer*.

ūrbek(-) mit *ūr* 'über'. Aus der verwendung des ausdrucks für 'über dem rücken' (in *krāmsa ma sīna honda ūrbec bint* u. dgl.) entwickelte sich ein *ūrbee* = 'hinterrücks' (in *ūrbek duā(n)*, *stēta* und *ūrbec dēde* 'verletzung, die einer hinter seinem eignen rücken, also von ohngefähr, einem beibringt') und 'rückwärts' (in *ūrbec cuma*, *ūrbec tiā(n)*), 'zurück, in steigender linie' (s. zu *forth*).

ūrbera 'verwirken' (Gr. § 286 β). Einen ofries. bel. zu *al*.

ūrbonna 'verbieten'. Einen ofries. bel. s. zu *derulendunge* (F 136 o.).

ūrbōte 'überbusse'. Vgl. His, Strafr. d. Fr. 130.

ūrbreka 'verwirken' in F 38 u.: *Thet se* (die Friesen) *nēne kening-scheldre* (königssteuer) *ne hāchra gulde than rīchte* (l. -en) *hwstōtha* (haussteuer), *hit ne wōre thet hit* (d. h. die relative steuerfreiheit) *dumme liūde in* (in, vermittelt) *tha bonnum* (strafgelder) *hiāra ūrbreke an hias* (s nach Gr. § 243 für *se*, d. h. die strafgelder) *thennu ungulde* (zu zahlen hätten).

ūrbrīda, *-breida* 'rauben' bez. 'verkaufen' mit part. *ūrbrūden* (*-bruden*). S. Gr. § 270 ζ sowie zu *wil* und *-breud*.

ūrdēla. Beachte die bedeutung 'urteilend absprechen', 'verurteilen zum verlust von' in *sā ūrdēlma hinc* (l. *him*) *sīn hals* (F 58 u.) und vgl. wfries. *ief him di hals ūrdeeld wirt* (cit. im Wb.).

ūrdelfta. S. zu *ūrsketraf*.

ūrdēma 'verdammn'. Beachte auch *fordēma* F 22 o. und s. wegen *overdēma* o. zu *overduā(n)*.

ūrdera 'schaden' in *ief him sīn fedria ūrdēra welle* (F 28 o.); vgl. die parallelst. *ief him sīn fedria dēra welle* (H 52, 35).

ūrdera 'verderben' in: *Hī bistāt tha Egypteran in tha rāda sē, tha se sīna liūde ūrdēra woldēn* (F 6 m.). Wegen des verklungenen *v* vgl. Gr. § 116 β (das citat F 28 gehört nicht hierhin; s. den vorangehenden artikel) und Z. wfr. lex. 32 f.

ūrdiligia 'vertilgen'. Auch F 4 m.

ūrdūā(n) 'zerstören'. S. noch *urdūe* destrue Frgm. 24, 9.

Dagegen hat als schreibfehler zu gelten *urduē* in B 170, 17 ff.: *Thi* (derjenige), *thēne* (der den *thief f. th* ertappt, also *stōr* 'viel, so hi stues godes *oufēth* (durch anfang als entwendet bezeichnet, s. zu *oufā(n)*), *thet nime hi and nāt ma* (mehr. *Of tha thīwes god: nime tha rediwaer were* (als brüchte) *and tha liud-a* (für das gemeinwesen, den fiscus) *thet other* (das übrige des fixierten strafgeldes) *and sā* (in der weise) *ūrdūē hinc selwa*. R. übersetzt hier durch 'verthue er ihn, tōdte ihn', was keinen sinn gewährt. Nach B 170, 10 ff. sollen *him* (dem dieb) *d-to jūwer rōda ur sīne hals*; doch konnte der frevler dem bekannten rechtssatz zufolge sich durch ein lösegeld von dieser strafe befreien. Man erwartet demnach am schluss des citierten paragr. einen ausdruck für 'er soll sich lösen' und möchte statt *urduē*, unter berufung von mnl. *ontdōen* solvere, dirimere, *undūe* mit *ua* = *und*, s. o.) lesen.

ūre fem. ntr., ūra (*wra*) masc., ūrest, adjectivbildungen zu ūr (s. s. v.).

ūrera. S. zu ūrsketrāf.

ūrfā(u) (mit ūr- 'über-') 'über einen fā(u), d. h. erben', es sei indem man mehr erbt oder indem man näheres erbrecht hat ⁽¹⁾. Belege:

nānēn fulbrōther ūrfē thene ōtherne anda dēle, hit ne sē thet him sīn āge binimēn sē īrftha lamed sē... , sū nime hi thet a faradēle (im voraus) of (B 165, 20 ff.; ebenso ungefähr E² 198, 4 ff., E³ 198, 2 ff.);

ausser der zu *threalknā* z commentierten stelle F 138 u., noch *Thi brōther ūrfēth tha suster an lāwm feders and mōders* etc. (F 142 o.); — *sperehond* (die schwertseite) *ne wint* (hat kein vorrecht) *būta* (es sei denn) *a fetthafenge* (bei beerbung der vatersschwester, die von ihrem bruder die aussteuer erhalten), *thēr* (da) *ūrfēth thi nera* (als nachkomme desjenigen, der die schwester ausgestattet) *thes dāda* (der toten ⁽²⁾) *suster* (F 142 o.); — *fulsibbe* (subst.) *ūrfēth tha halfsibbe an... lāwm*, *hit ne sē thet thi ōther* (d. h. die halbgeschwister) *sibbera sē* (dem erblasser näher verwant sind) (F 142 m.).

urfā(u) (mit ūr- 'ver-'), z 'einen vertreten' bez. '(einen) vertretend (etwas) übernehmen' (wegen der semantischen entwicklung vgl. die anm. zu *forifalla*), β '(einem) etwas anhaben' (vgl. ags. *forfeng* 'angriff'). Belege:

für z F 114 m. (s. zu *fondēla*), F 120 u. (zu *sōk(e)ne* 2. art.), F 122 u. (zu *forlēdene*);

für β *Jef thi deken ānne mon āskat*, *thēr nōut an ondert* (zugegen, s. zu *ondward* praesentia) *nīs and hi sinne bodu thēr saute and thet nēdschīn* (den beweis eines impedimentum legitimum) *thēr bibiukt [bibiūth]* (anbietet) *and queth*, *thet hi sū mūjande ne sē*, *thet hi kuma machte...*, *sū ne thor* (darf) *hine* (er, der dekan, ihn, den vorgeladenen) *fūrta ūrfāu tha* (als; *to tha nēsta sind* (F 52 u.).

ūrfara 'verfahren' d. h. 'sterben'. Noch einen beleg s. zu *fangenschip*. Vgl. *forfara* (zu *birenia*).

ūrfella 'beenden' (nicht abbüssen'). S. zu *bifella*.

ūrfērelsa in F 76 m.: *Thene ūrfērelsa plechma to scrīvane* (zu protokoll zu nehmen als bussfällig) *on tha tānum and on tha bēnum*, *aldēr tha lithe tou* (gebrechlich) *sent*, *bī XXXVI scilt.*, *with zne ēthe to haliaue* (erlangen), *unbe thet: sa ofta sa ma lomme lithe rept* (bewegt, vgl. zu *bireppa*), *sū hēt* (hat) *ma thene ūrfērelza*. Aus dem zusammenhang geht hervor, dass hier das gefühl des schreckens gemeint ist, das der betreffende, wenigstens in der ersten zeit nach seiner verwundung, empfindet, wenn er bei bewegung des gebrechlichen körperteils die unbrauchbarkeit desselben verspürt. Statt änderung in *ūrfērelsa* (Gr. § 22 β) ist hier also anknüpfung an mhd. *erzaren*, *erzēren* 'in schrecken versetzen' geboten (wegen des suff. s. Gr. § 181, s. 150).

⁽¹⁾ Die in Pro excolendo jure patrio 6, 681, 684, 687, 689 publicierten nld. übersetzungen ofriesischer rechtssatzungen gewähren *oerrenjen*. Die mhd. im Mhd. wb. 5, 483 citierten haben dagegen *voer-*, *vervoren*, *voer-*, *vervoren*, offenbar durch falsche fassung des *ur-*.

⁽²⁾ Wegen dieser verwendung der masc. form vgl. mhd. *den doden mortuam u. dgl.* (s. meine Mhd. Gr. § 321, opmerk. 2).

ūrfūchta. α. Wegen des reflexiven *ūrf.* (Wb. sub 1) vgl. zu *eft* und die zu *skatha* 'schaden' commentierten citate aus H und F. Die belegstellen (im Wb. sub 1) H 339, 9. 337, 10 gehören sub β.

β. Ueber neben *ūrf.* 'durch schlägerei verwirren' (Wb. sub 2) stehendes *ovīrf.* s. zu *overduā(n)*; wegen der belege II 337, 7 ff. und 339, 6 ff. s. zu *gada* (?) und *tī* instrumental.

γ. Wie in R' 21, 28, H 333, 32 (Wb. sub 3), steht das verb = 'fechtend verletzen' (nicht = 'anfechten') in: *Alsa scelma tha dēda* (wunden) *uppa tha hācde scrīva* (zu protokoll nehmen), *jef hit thēr al on ūrfuchten sē* (F 61 o.).

δ. Wegen *ūrf.* = 'durch fechten verursachen' s. das citat aus E² zu *bistrīda* (?).

ūrhela. S. noch *urholna* condensa Frgm. 2^b, 7 (wegen condensa = opaca s. Ducange).

ūrhēra 'hören'. S. zu *ūrsiā(n)* H 341, 29 ff.

ūrhērech, -ich 'ungehorsam in bezug auf seine pflicht, ein sühne- oder strafgeld zu bezahlen (vgl. zu *ovīrhēre*) oder auf seine dingpflicht bez. auf seine pflicht, einer vorladung folge zu leisten'. S. zu *bistrīda* (?) und *dēdlāthe* sowie Zfdwf. 7, 273 f.

ūrhērnisse '(strafe wegen) vernachlässigung der dingpflicht'. S. die zu *āsega* aus F 122 o. citierte stelle.

ūrhōria in F 52 m.: *thet hiu se with āne mon ūrhōrit hebbe under hire āfta mon* (indem sie ihren gatten unterstand). Wegen *-it*, d. h. *-et*, für *-ad* s. Gr. § 306; vgl. auch ebenfalls reflexiv verwantes *owerhōria* (s. Wb.) = 'sich durch ehebruch versündigen'.

ūrield 'überwergeld'. Vgl. His, Strafr. d. Fr. 130. Wegen in *wrielde* zu corrigierendes *hira ielde* von F 146 m. s. zu *ofsīdsa* (?).

ūrkēra 'ausser geltung stellen' (nicht 'verkehren') S. Zfdwf. 7, 286.

ūrkiāsa 'durch beliebung untersagen' (mit *ūr-* 'ver-' und *kiāsa* 'belieben', vgl. Wb. s. v. unter 2) in H 30, 27 ff.: *althēr umbe thet wi Frēsa hebbat ūrkeren stoc and stūpa* etc.; über die stelle s. noch ann. 2 zu *ā* (adv.) und F 18 m. (zu *āburch*).

ūrknīāia (noch ein beleg E² 199, 39) 'etwas auf grund näherer verwantschaft (indem man verwantschaftlich über einem anderen steht) beanspruchen'. Vgl. zu *knīa*.

ūrkuma. Das auch mit *over-* erscheinende verb gilt für 'als begründet erwiesen werden'. R' 13, 4 ff.: *Sa hwēr sa ma thet fon thes kīninges halvon sōchte to ēna monne, jef hit* (d. h. die klage) *hīm ūrkōme, thet hi sinere hāvedlēsne skeldlich wēre.* — H 12, 4 ff.: *Sa wot sa thet wēre, thēr ma fon thes kēninges halvon sōgte til ēne monne, gēret hīm overkōme, thet hi sinēs hārdes scelddech sē.* — E' 12, 4 ff.: *Sa heeth sa thet wēre, thēr ma fon des kēnenghes halvon sōgte to ene eīne (str. eīne) monne, ieret hīne ūrkōme, thet hi. . . sinēs hāfdes scelddech wēre* (wegen der F-parallelst. zu diesen citaten s. zu *uo(d)gā(u)*). — E' 22, 29 ff.: *gof hwa wēde umth wida. . .*

andēt him mit riūchtere rēdene (beweis) *ūrcume*. — H 22, 30 ff.: *ief wa wida... nēde ninth and* (d. h. *and + t*) *him mith riūchtere rēdene urcume*. Die bedeutung des verbs geht zurück auf die (nicht für das fries. zeitw., jedoch) für mhd. *überkomen*, mnl. *overkomen* belegte 'besiegen': eig. 'es (die klage) besiegt einen', woraus 'die klage wird einem als begründet erwiesen'. Aus der alten fassung des ausdrucks stammt noch der in E¹ 12, 4 ff. überlieferte acc. *hine*, an dessen stelle durch änderung der fassung ein dat. trat (vgl. das *him* anderer belege).

ūrlest 'gebete für einen sterbenden bez. verstorbenen' (nicht *urlesta* 'der erlöste'). S. PBB. 14, 260 und o. zu *fiā^{er}th* (s. 122).

urleva (?), *-liva* (?), *-libba* 'überleben'. Gr. § 287. Ob *ūr-* hier = 'über-' oder = 'ver-' zu fassen, ist wegen *forlibba* (s. o.) nicht zu entscheiden.

ūrlīsa. Wegen des im Wb. (sub 3) aufgeführten citats B 152, 7 s. o. zu *biūchta*. Wegen der deutung von B 171, 7 s. o. zu *sēk(e)ne* I. art. Wegen *forlern*, *un(e)forlern* s. zu *puut* und anm. 4 zu *sēkuia*.

ūrlovā 'verbieten' (nicht 'verloben', vgl. mnd. *corloven* prohibere) und 'durch gelöbnis entsagen' (vgl. in beiden bedeutungen verwantes mud. *corlovēn*). Noch ein beleg für 'verbieten' in F 10 o.

ūrmela. S. zu *ūrmeldia*.

ūrmeldia, zu trennen von *ūrmela* mit *-mela* (= as. *mahljan*) 'sprechen'. Beide verba bedeuten an den belegstellen nicht 'vermelden', sondern 'entsagen' (vgl. *ūrweddia* 'verwetten'): *en ūrech mon thi mi mith siure fērra hond at sin riūcht ūrweddia and mit siure tunga ūrmela* (E¹ 28, 11 ff. und ebenso ungefähr H 28, 9 ff. E¹ 36, 2 ff.) — *en iēroch mon thi mi mith siure fērra hond urweddia and mith siure tunga sin riūcht ūrmeldia* (R¹ 29, 13 ff.).

urmela. S. zu *ūrmeldia*.

urmeta (?), schreibfehler für *meta* (vgl. die anm. zu *frumdēde*).

urmeth. S. zu *ūrsk-trāf*.

urnacht 'tags darauf'. Ein ofries. bel. zu *furaga* (?).

urriucht 'anrecht an ein plus der vom verklagten zu fordernden reinigungs- eide'. S. die zu *billia* und *ti* (instrumental) commentierten belegstellen.

ursauemā 'ertränkt man' F 124 m. s. Gr. § 125 und IF. 19, 182).

urse gen. pl. des pron. 2. pers. S. zu *urs a*.

ursed (?). S. zu *sēk(e)ne* 2. art.

ursenda in F 16 u.: *Jef thēre moa wōrdmoa aimat and hi ūrsant* (weggeführt) *jefth urseld* (verkauft) *w r^t*.

ursiā n. Einen beleg für 'sehen' gewährt noch H 311, 29 ff.: *Ik* (der anwalt) *spreke in to* (verklage Sie)... *jon* (von wegen) *thi^{ss} selva monne*, *thē* (den) *i* (Ihr) *ursiēn end ūrhēred* *lebbat*..., *thet hi mi sine spreka* (klage) *b-fel*..., *thet i ewele dēden* etc.

Nicht 'sehen', sondern 'beachten, leisten' (aus 'besorgen', vgl. mnd. *vorsēn curare*) bezeichnet das verb in H 58, 23 ff. und E¹ 58, 22 ff. (Wb. sub 1): *ief thi erwa* (näml. des herrn, dem ein reinigungseid behufs seines des totschlags verklagten knechtes zustand) *thet rüecht* (den reinigungseid) *ürsiä nelle bez. nāuwet nelle ürsiä*.

Ob in *ürsiä* 'nicht anwenden' (s. Wb. sub 2) *ür-* 'über-' oder *ür-* 'ver-' (vgl. mhd. *versehen*, ags. *forsēon*, mnd. *vorsēn* 'übersehen, unterlassen etc.') vorliegt, lässt sich nicht entscheiden.

Wegen *ursith* E³ 227, 2 (Wb. sub 1) s. zu *ürsiga*.

ürsiga. Aus *Huasa uwlād werth anda sīn lungen, thets him wrsith* (E³ 227, 1 f.), ist mit rücksicht einerseits auf *lungirnsiāma* 'fistelerguss aus der lunge' (s. Zfdwf. 7, 289) der parallelst. E² 226, 4 anderseits auf *ürsiga* 'herausfallen' (s. PBB. 19, 424) ein verb *ürsiga* zu erschliessen, wozu *wrsith* (für *-*sigith* nach Gr. § 143 *z*); also = 'so dass sie (vgl. Gr. § 243) ihm verfließt'.

ürsitta 'ungehorsamerweise nicht besuchen', 'nicht befolgen' und 'nicht bezahlen'. S. ann. 1. 2 zu *dolstrid*.

ürskera. S. zu *ürsketräf*.

ürsketräf. Composita mit *ür-* 'unberechtigterweise' (wegen dieser aus 'über' hervorgegangenen bedeutung vgl. PBB. 25, 388) begegnen in *hwērsa na ürereth* (unber. pflugt) *twā furga* (E² 236, 15) und *Skēther en dādel* (totschlag) *et ür mēthe* (unber. mähen) *and ürdelfta, et urskerande* (unber. ernten), *et ürsketrāwe* (var. falsches *sketrāwe*) *and et öthere rāwe* (unberechtigter tat) *oppa loude* (B 160, 6 ff.). Vgl. semantisch mit diesem *ür-* übereinstimmendes *räf-* in *räfattene, -skettene* (s. o. s. vocc.) sowie awfries. *räfdella, -erd, -skerd* etc. (s. Wb.) und beachte auch *with räve* und *rāflike* = 'unberechtigterweise' (s. o. s. vocc.).

In *-sketräf* liegt ein ausdrück vor für 'das pfänden (schütten) von auf fremden grund und boden übergetretenem viel' (wegen *räf* 'pfändung' s. Wb.); also *wrsketräf* = *räfskettene* (s. o.).

ür- bez. *forsmūia* (vgl. o. *forsmāge* opt.) 'verschmähen'. S. noch E. Sgr. 251, 11 (*wrsūd contemnit*) und beachte ann. 2 zu *frēgia* sowie Gr. § 299, ann. 1.

ürsmalich 'scheltbar'. S. ann. 2 zu *frēgia* am schluss.

ürsteppa 'überschreiten' (ein ofr. beleg zu *bihērda z*) und 'übergelien' (vgl. ann. 1 zu *liōdamou*).

ürsteppa (mit *ür-* 'ver-') 'einem etwas vertreten' (vgl. u. zu *ürstonda*) in *him sīn fūnd thene weg ürsteppe* (E², s. Rq. 40, n. 8), parallelst. von *him sīn fūnd thene weg ürstoude* (E¹, s. Rq. 40, n. 8).

ürstonda. Das verb begegnet mit *ür-* = 'ver-' als 'einem etwas vertreten, einen an etwas hindern' ausser an den im Wb. aus R¹ 43, 5, E¹ 40, n. 8 citierten stellen noch in F 22 u. (*thet him sīn fūnd thene wei. . . ürstōdr*), F 164 m. und H 330, 22 ff. (s. Zfdwf. 7, 273; R. macht im Wb. unter 2 für H die daselbst nicht passende bedeutung 'versäumen' geltend).

Als ausdrück für 'einen gegen jemand in schutz nehmen' (vgl. von Kern

Glossen in der Lex Sal. 96 hervorgehobenes, gleichbedeutendes ags. *forstonda*) erscheint das compositum dreimal. R¹ 116 3 ff.: *hwāsane* (ihn, den totschlāger) *hori ieftha hūse ieftha ēniga monne ūrstonde*, *hundred merk tha liōdon to fretha and thet ūriēlā tha frīōndon* (verwarten), *thēr thi mon hiāra was* (deren war, denen angehörte der mit wergeld zu kompensierende mensch; wegen *thēr hiāra* 'deren' vgl. Z. wfr. Lex. 56, ann. 2 hervorgehobenes *thēr* + possessiv = 'dessen, deren'). — R¹ 117, 26 ff.: *ūrstonde thene bondēdoga* (den totschrāger) *ēnich mon* (l. *ēnich mon thene bondēdoga*), *thēr is ovirkēre* (die zahlung verweigert) *iēldis and fretha, . . . ēnige monne. . .*, *alle thet hi hēt efuchten*, *thet mōt hi algadur bēta and frethia*. — R² 542, 8 ff.: *āc ūrstont thene blāta* (den armen, der einen totschrāg verūbt hat) *ēnich mon and hini ne dūre* (will es nicht auf sich nehmen) *sin rēdiēwa nāwet sicure* (für schuldlos zu erklären), *sā skil hi alle thene skatha upriūchta* (ersatz leisten für), *thēr thi blāta efuchten hēt*.

Den beiden bedeutungen liegt der begriff 'einem etwas oder jemanden durch dazwischentreten fernhalten, unerreichbar machen, einem etwas unmöglich machen' zu grunde. Vgl. ausser *ūrsteppa* 'einem etwas vertreten' noch mhd. *ver-*, *vorstēn* (in den bei Ben.-M. citierten stellen, *daz si die berge riengen*, *dā die langen wegen durch giengen: swā si die mohten verstēn*, *daz man in daz erwerle*, und *swer pfant wert oder vorstēt frōnboten*), mnd. *ver-*, *vorstān* 'schützend oder hindernd wovor treten' sowie mhd. nhd. *vertreten* 'dazwischen tretend verhindern, versperren'.

**ūrtasta*. S. zu *urtesta* (?).

ūrtera 'verzehren' und 'zerstören' F 116 u. (s. zu *alkond*) und E³ (s. ann. 3 zu *bistrīda*?).

ūrtesta (?). Das in *nēn fulbrōther urtest iefla wrfēth then ōtheren* (E³ 198, 1 ff.) tautologisch mit *wrfēth* 'erbt mehr als' (vgl. zu *ūrfā(u)* mit *ur-* 'über-') verbundene zeitw. ist als *urtest* zu lesen (vgl. o. zu *ontasta*).

ūrthingia als compos. mit *ur-* 'über-' = 'überführen' (vgl. in nāmlicher bedeutung verwante *urliuga* und *urwinna*) in *and* (wenn) *ma hini* (d. h. den richter) *thes ūrthingia m* (R² 538, 9) und *hwasa thene ūrthingada mon. . . hūsath* (B 169, 20).

Hieraus 'durch überführung absprechen' (vgl. u. zu *urwinna*) in B 169, 12 ff.: *we motma nāwene monse thene hals ūrthingia*.

urthingia 'einem bevorzugt werden'. S. zu *underledzia* mit ann.

(*urliā*), *ovirliā(u)*. S. o. zu *ovirliā(u)*.

urliā(u) (mit *ur-* 'ver-'). Wegen der aus 'verlassen' entstandenen bedeutung 'aufgeben' s. zu *fā(u)* ð mit ann. 3.

urlygath (?) in E¹ 216 n. 8 (*alsa hia āflne stōl ūrlygath*), mit rücksicht auf *urliath* der parallelst. E² in *ūrlygath* zu bessern.

urwald(d). S. zu *north(h)ald*.

urwalde (mit *ur-* 'wider-') = *nurwald* (s. daselbst).

urwara in *urwaxt hīr āēnge mon sin heī*, *thet hīne* (d. h. *hi thene*) *rēdiēwa berne or tha riūchta dōi* (B¹ 154, 23 ff.; B² hat *berna welle*;

wegen *berna* s. o. zu *barna*). Bremer fasst (PBB. 17, 343) die stelle als 'überwältigt jemandem seinen sinn der wille'. Dagegen spricht die nominativform *sin hei* (*hei* masc. = as. *hugi*, ags. *hyge* etc.). Eher empfühle sich übersetzung durch: 'wenn einem seine leidenschaft zu sehr wächst' (vgl. mnd. *vorwassen* 'übermässig anwachsen').

urweddia und *-weddia* 'verwetten, verzichten'. S. anm. 1 zu *weddia* und den zu *bē* erläuterten paragr.

ūrwoēna (nicht *ūrwoēn*) 'die hoffnung verlierend'. S. Gr. § 204 und o. zu **undwertha*.

ūrwinna. Die o. zu *overdūā(n)* für *ovirwunnen* angesetzte bedeutung 'durch überführung abgesprochen' (nicht 'verwirkt' nach Wb. sub 2) ergibt sich aus dem zusammenhang der belegstelle, *alsa longe sa hit* (d. h. das vermögen) *nīs... mit nēure tele ovirwunnen*. Wegen *ūrwinna* 'überführen' s. Wb. sub 1 und vgl. mhd. *überkomen*, mnd. *overcomen*, mnl. *overgaen* = 'besiegen' und 'überführen'.

ūrwirkia (bel. zu *ele* am schluss). Vgl. *unforwerkat* 'unverwirkt' H 2, 7 und ahd. *giewerkōn operari* sowie u. zu *wērdz*.

ūt. Wegen **ūt bern* s. zu **lāwia*.

Wegen *ūt* 'nach der see hin' s. anm. 1 zu **asili*.

ūta 'an der see'. S. anm. 1 zu **asili*.

ūtane (?). S. zu *ūte*.

ūtbē(d)lia 'ausstatten' (Gr. § 299, s. 230) aus **bēdilia(n)* (vgl. zu *ueldz*).

ūtbēlda (nicht auch *ūtbālda*) mit *-ballth*, *-ball* 'ausstatten'. S. zu *-bēlda* und *stēta*.

ūthiāda 'nach auswärts widerstand bieten'. S. zu *ēubēte* mit anm.

ūtdūā(n) = *ūtflūchta*. S. zu *ēubēte* mit anm.

ūte (nicht *ūtane*, Wb. und Gr. § 176) 'herausgabe'. Zu *ūtia* 'herausgeben' stehendes, mit altem *-ōni-* gebildetes verbale müsste *ūtew*, nicht *ūtane* (Gr. s. 145) lauten (vgl. *olīne* 'ölung' und s. zu *clagi*). Es empfiehlt sich deshalb *ūtana* in *thi ther er ūtana onsprek* (R¹ 41, 17) und *sa ma ūtana onsprekth* (R¹ 55, 14) als mit einem verb des begehrens (*onspreka*) verbundenen gen. rei zu fassen (wegen *-ana* als endung des gen. pl. vgl. Gr. § 193) zu *ūte*, das sich als eine nach art von *clagi* (s. o. s. v.) entstandene neubildung begreift: für **ūtēn* eingetretenes **ūtīn*, woraus (nach Gr. § 195, anm. 2 und Nachtr. dazu, s. 247) über **ūtr*, **ūti* für R anzusetzendes *u¹e* (vgl. wegen *-e* aus *-i* PBB. 29, 178 ff.).

utelethin (?). Gr. § 134 mit fussnote.

ūter, *-ir*, *-ūr*. Wegen *ūtir-* E² 234, 3 s. zu *upper*, *-ir*. In *ūtūr* liegt (s. Gr. § 68, anm. 1) analogiebildung vor nach *iuūr* 'innerhalb' (vgl. o. s. v.). Wegen der belege mit *ūter-*, *ūtir-* s. u.

üter-, *utirbec* (bel. im Wb. zu *üter* am schluss) = *ürbec* 'hinterrücks' und 'rückwärts' (vgl. o. s. v.). Die grundbedeutung ist hier 'ausserhalb des rückens', also 'hinterrücks'.

ütere. Ueber *ütrost* an den im Wb. citierten stellen R¹ 122, 8 und 122, 17 s. u. zu *ütrost*. Wegen *thet üterste* (*ütterste*) *clelh* (in H und F) = 'das letzte kleid' s. zu *wenda* γ.

ütfüchta. S. zu *ēnbēte* mit anm.

ütl(e)fiāta. Ofries. bel. s. zu *gadertiā(u)* mit anm.

utgon, *-gung*. S. zu (-)gong.

uthald in *ūthald(e)ne strām* 'flut' (oppositum zu *ebba*). Vgl. Gr. § 1 α und o. anm. 1 zu **asili*.

(*h*)*üthēmede* (nicht *-hēmed*) 'ausländisch'. Gr. § 201 und 288, anm. 2 sowie § 145 α.

uthehe (?) E² 212, 2. Mit rücksicht auf *hneze* 'nackentuch' der parallelst. E¹ 212, 2 und die anderen schreibungen *uhetsie* etc. (Gr. § 134) ist *uthehe* zu lesen (*th* zur darstellung von assibiliertem guttural, wie in **b_lethiu*, s. Gr. a. a. o.).

uthriwa. S. zu *üt(h)riwa*.

üthuü(u) (mit prt. *hweng üt*) 'absondern'. S. Gr. § 274, anm. 1 und o. zu *bód-lāsc(h)*.

utkēthe subst. (?). Die fassung der form in B 152, 2 als subst. (die stelle s. anm. 1 zu *liōdamou*) gewährt keinen sinn.

utlendex. Gr. § 230.

utlendesc. S. anm. 3 zu *bonna*.

utluka 'ausreissen' (zu *lūka* 'ziehen') in *üte-*, *uthaletzen*, *utlezen* E¹ 228, 32, E² 228, 31, E³ 229, 31 (Gr. § 134).

utrendene. S. zu *boga*.

ut(h)riwa 'aufreissen' (nicht 'ausreissen'), d. h. eig. 'aus seiner stellung reissen' (vgl. zu *ütskiäta*). Beachte die belege im Wb. und die o. zu *dom α* citierten. S. auch Gr. § 268.

utrost 'nach der see hin wohnend' R¹ 122, 8 (s. zu **asili*). Dementsprechend ist auch für den superl. in *sa hrasa orou ēn wetir betēt* (ein-zäumt *tha iurosta i:fta tha ütrosta to skatha* (R¹ 122, 17) die bedeu-tung 'nach dem wasser hin wohnend' geltend zu machen.

utsaga 'herausfallen'. S. über das (im Wb. zu *utsia* angeführte) part. *ūlesin* PBB. 19, 421.

ütskiäta 'aus seiner stellung schiessen (intr.)' in F 98 m.: *Hwane sa ma slait in tha waldwa xa* (rückenmuskulatur), *thet him thio tungre ütskiäta* und *nümmernar spreande werthe*.

wtscrift ntr. nach *wtscrift*, -e pl. E. Sgr. 256, 19, 30.

*utung*a B 177, 9 für *ütgunga*. S. zu *gunga* und Nachtr. dazu.

utwardis. Einen ofries. bel. s. zu *frumdolch*.

ütwarpa, -*werpa* 'beseitigen' (wegen des *a* für *e* s. zu *färra* 'ferner'). Andere belege B¹ 156, 9 (-*warpath*), B² 156, 9 (-*werpath*).

ütwēi(e). Wegen der prototypen **iu-*, **ütwēgi* und wegen des bedeutungswechsels der hieraus entstandenen formen s. Gr. § 15 *z*, s. 17 (wo **rāgi* als correcturfehler steht) und fussn. 1 daselbst. Nach dem o. zu *nī* erörterten haben *iu-*, *ütwēi* (mit *-i* aus **ji* für **gi*) B 157, 22, E² 230, 6 als die regelrecht entwickelten, unflecierten bildungen zu gelten. Durch einwirkung von *-i* der *ia*-stämme konnte aber auch das *-i* vor absorbierung geschützt werden, woher **wēji*, das *-wēie* ergab von *iu-*, *ütwēie* E¹ 230, 6 f., E³ 231, 6.

uver- (= ahd. *uber* und *ubar*, PBB. 28, 555, anm. 1) in *urergevem*, *ucrief* etc. (Gr. § 116 *β*). Hierneben beachte *ovir-*, *over-*, *ūr-*.

uv(e)ra 'oberer', bel. durch *wera* (schreibung oder schreibfehler für *uvera*) und *wera* (Gr. § 116 *β*). Vgl. o. zu *uver-* und beachte normales, an *ūr* angelehntes *ūra*.

W.

w, schreibung für *wu* (Gr. § 84). Wegen mit dieser lautverbindung anlautender wörter s. am schluss dieses abschnittes.

wāch. Wegen der etym. vgl. PBB. 30, 241, anm. 2 und IF. 19, 192 mit fussn. 2. Einen beleg für 'inhaber der hauswand, des hauses' s. zu *ofledene β* (B 160, 5 ff.).

wach(t)ia (vgl. Gr. § 119 *z*) 'haften für'. Ueber B 176, 8 s. zu *makia ε*.

wāgia 'wagen'. S. zu *fregia*.

wain(-). S. zu *wein(-)*.

waynpath. S. IF. 19, 174.

wāynia 'weinen'. S. IF. 19, 192 und (wegen der belege) PBB. 14, 274.

wakinge. Statt der mit *bi slēpandere thiāde* bez. *bi slēpande monnum* verbundenen formel *bi un(e)wissa (-e) wakandou (-um)* = 'während wachende ungewiss sind es unsicher ist, ob es wachende gibt' (s. Wb. zu *waka*) hat F 20 m. *bi unwissa wakinghūm* 'während nachtwachen (vigiliae) was unsicheres sind' (vgl. ahd. *wakhuuga* *vigilias*).

Wal(d)burg(h)e-. S. zu *north(h)ald*.

wald, *weld* (vgl. IF. 19, 178 und Gr. § 82 *z*; wegen *wold* und *wal* s. Gr. § 3 *γ* und o. zu *north(h)ald*: *wold* R¹ 118, 16 ist druckfehler, das ms. hat *wald*). Neben den belegen für fem. *i*-declination begegnen auch auf ntr.

genus (vgl. ags. *gewald* ntr. und beachte Gr. § 82 z) hinweisende accusative sg. *sin wald* E¹ 22, 11 (H 22, 12 hat *sine w.*), *enich wald* R² 539, 21. Das nomen gilt:

α. für 'kraft' bez. 'macht' (bel. II 342, 29. 355, 13, s. Wb. sub 1 am schluss);

β. für 'vollmacht' in *thi frāna thet breidhūs ti bernaue mit there kenig-lika* (vom k. verliehenen) *wald* (bel. im Wb. sub 2);

γ. für 'besitz' bez. 'gewahrsam' in B 171, 23 (*and thet hūs*, d. h. desjenigen, der einen gerichtlichen zweikampf gewaltsam verhindert hat, *thera līnda wald*). 173, 17, E² 202, 24, B 171, 4 (alle belege im Wb. sub 2) sowie in II 14, 6 ff. (und der hiermit übereinstimmenden parallelst. E¹ 14, 5 ff.): *Sa wa sa hir ursitte* (dem könig geschuldeten *hūslothā* nicht zahlt, vgl. anm. 1 zu *dolstrid*)... , *sā bēte hit and fellēt* (soll dafür büssen) *mith tvā ande trīntēge scillengum ende* (in, zu gunsten) *thes* (E¹ *andes*) *kenenges wald* (man beachte, dass an beiden stellen der citierte passus als zwischen-satz steht; *thēr mithe te cāpiane* etc. reg. 10 bez. 9 schliesst unmittelbar an an *penengum* bez. -em von reg. 5);

δ. für 'heerbanngebiet (des königs)' in *anter fūchtath alle tha kampa andes kenenges wald* (E¹ 12, 17, im Wb. sub 2 cit.; beachte diesem *wald* an parallelstellen entsprechendes, o. zu *bon* sachname δ erläutertes *bon*);

ε. für 'amtszeit' bez. 'amtsgebiet' in B 153, 9. 155, 20 (cit. im Wb. sub 2; wegen erläuterung dieser stellen s. Zfdwf. 7, 274. 271);

ζ. für (aus einer potestas hervorgehendes) 'recht zu verfügen über bez. zu bestimmen' in F 112 u. (s. zu *wonware*) sowie in *sa* (wenn eines richters haus wegen rechtsbengung verbrannt werden soll: *hebbe tha tale men* (abrechnungsbeamten) *tha wald*, *inna hok fārdaudele se hūenne* (B 154, 13, im Wb. cit. sub 2) und in B 150, 4 ff. (s. zu *worf*);

η. für (aus einer potestas hervorgehende) 'einwilligung', 'ermächtigung', 'verfügung', oder 'freien willen' in den formeln *a(u) wald* 'freiwillig' (s. zu *fogid β* mit anm.) und *ovir* (*ur* 'entgegen', *uter*) *willa and ovir* (*ūr*, *uter*) *wald* (bel. Wb. sub 1 und o. in der anm. zu *fortlōda*) sowie an den o. in anm. 2 zu *bon* (sachname) citierten stellen und in *sā fare thet beru uppa son erre uler strid and uler wald* (d. h. des *frāna*) (E¹ 44, 11 f.);

θ. für 'gewalt (violentia)' in *Hwasa deht ear wald and binime tha kempa thet strid* (B 171, 19 f.), *tha wald drift* (B 160, 5 ff., s. zu *ostēdne β*) und *ea wald*, *hi wald* (s. anm. 5 zu *derubēnng*), *mith wald* (B 160, 13. 166, S. 155, 11, im Wb. citiert sub 1 bez. 2).

waldu. An *wald* 'besitz' (s. o. γ) erinnert die verwendung des verbs in: *thet allera monna hock sinex godex wald*, *alsa long sa hit unforwrocht hebbe* (R¹ 63, 11 ff., zu vergl. mit R¹ 3, 3 ff.: *thet allera monna ek an sive gode hīsitte*, *alsa long sa hit unforwrocht hebbe*).

Zu *wald* 'bestimmungsrecht' (s. o. ζ) ist zu halten *waldu* in H 330, 20 (s. Wb.) und in *thi feder waldex*, *hwett r sine bernem rōke* bez. *rētse* (B 165, 11 f., E² 197, 30 f.; dass hier *walde* opt., nicht *wald* ind. + *es* oder *hæ* vorliegt, liegt auf der hand).

waldand-, *waldensine*. S. zu *waldware*.

Wal(d)burg(h)edei, -di (wegen *wal-* s. zu *worthald*) = '2. Mai' (s. *L'art de vérifier les dates* 2, Catal. des Saints, 108).

wald(e)like. Für *hi* (der Sachsenfürst) *bibādīt efter* (über) *alle sine rike, thet ma hine hēta scolde kening waldelike*, ist statt 'mit gewalt' besser 'auf befehl' als übersetzung geltend zu machen.

waldsine. S. zu *walduwaxe*.

waldu-, *wald(e)waxe* (auch *wal-* für *wald-*, vgl. zu *north(h)ald*; bel. aus F Gr. § 185, anm.). Für die deutung von *walto-*, *walte-* in ahd. *waltowahso*, mhd. *waltewahs(e)* nervus beruft Kern sr. in Tijdschr. 20, 197 ff. ir. *fol*t, wäl. *gwaltt*, altbret. *gwolt* 'kopfhaar' und russ. *volotī* 'faden, faser', lit. *vallis* 'garn'; also das compositum als bezeichnung eines aus haarähnlichen fasern bestehendes körpergebildes. Das correspondierende fries. wort entfernt sich von *waltowahso*: formell durch die fem. (schwache oder starke)stamm-bildung (Gr. § 185, anm.); semantisch durch seine specielle verwendung für 'die rückenmuskulatur', deren partien als dreher des schulterblattes, rippenheber oder -niederzieher, rückgratsstrecker, strecker oder dreher der wirbelsäule, dreher oder rückwärtszieher des kopfes etc. fungieren⁽¹⁾, folglich bei verletzung diese function gänzlich oder teilweise einstellen. so dass hieraus für die verletzte person behinderung an einer normalen tätigkeit oder körperpflege entsteht (beachte die *waldewaxe* etc. enthaltenden, zu *büclermethe* citierten belegstellen).

Als synonyma unseres compositums begegnen *waldandsine*, *waldensine* (-en- für -and- nach Gr. § 122 ε und 280) bez. *waldsine* (bel. im Wb. s. vocc.) = 'die gewisse körperbewegungen beherrschende (regulierende, ermöglichende) muskulatur'. Die semantische identität besagter termini ergibt sich ausdrücklich aus der vergleichung von *Tha waldewaxa scrift* (nimmt als busspflichtig zu protokoll) *ma al* (in ihrer ganzen ausdehnung, s. zu *al* mit Nachtr.) *to ther waldka* (am kopf) *twischa tha twā āra and onlinga* (entlang) *thes reggis al oppa tha lendarua* (F 74 m.) mit *tha waldensine* *tha scrifma fon tha harde triska trām ārem deile* (herunter) *al oppa theu ersknop* (F³ 227, 26 ff.). Aus *waldandsine* etc. aber ist auch als der die o. besagte bedeutungsverengering veranlassende factor einwirkung des verbs *waldu(n)* zu erschliessen.

walla (verb), ofries. bel. durch *walland(e) weter*, *wallanda*, -e *wetere* F 14 u. 194 u. 96 o. m. 98 o.

walla 'brunnen'. S. IF. 19, 178.

wanith, -eth 'beschmutzt'. S. die anm. zu *flexfal*.

-*wāpen* in *skathewāpen* F³ 239, 6, doppel-form zu *wepia*, -en. S. zu *frēgia*.

warā 'sondern'. S. u. zu *were* 'sondern'.

warand, -*anda*, *werand* 'gewährsmann' (Gr. § 200 β). Das *a* der lehnwörter. mlt. *varens*, *warentis* assertor, auctor, fr. *garant*, it. *guarante*, sp. *garante* etc., verbietet herleitung von mnd. *warand*, mnl. *warande* 'bürge' und fries. *warand*, *waranda* (durch weiterbildung entstandener schwacher form = mnl. *warande*) aus von Kluge (im Et. Wtb. zu *gewähren*) als basis angesetztem partic. zum reflex von ahd. *weren* praestare, servare. Das *a* der

(¹) Vgl. z. b. Heitzmanns Anatomie 1, 167 ff.

endung weist auf zusammenghörigkeit hin von *warand* mit einem schwachen verbum 3. klasse: *warand* altes particip zu **warēn*, wie ahd. *fiant*, got. *fijands* zu got. *fijar*, ahd. *fiſn* (wegen solches -a- beachte Streitberg, *Zur germ. Sprachgesch.* 74); **warēn* cavere (vgl. entsprechendes ofr. *waria* 'wahren' etc., worüber u., und beachte wegen der alten 3. schwachen kl. in IF. 5, 351 über as. *warau* 'hüten, wahrnehmen' bemerktes) als denominativbildung zu *wara cura*, wie got. *saurgan*, ahd. *sorgēn* zu *saurga*, *sorga* etc. (vgl. IF. 14, 86; wegen der bedeutung beachte mnd. *warz* 'gewähr', *waren* 'gewähr leisten'). Neben *warand* begegnendes *werand* hat e durch anlehnung an *wera* 'gewähr leisten' (s. u.) oder es beruht auf neben altem **warēnā-* stehendem **warjant-* (in welchem fall -and für nach Gr. § 91 β regelrecht entwickeltes -jand stände durch anlehnung an auf **warjan-* zurückgehendes *wera*).

Das nomen findet sich zunächst in verwendung für den verkäufer, der dem käufer von wegen der eigentumsübertragung gewähr zu leisten hat. R¹ 51, 15 ff. (im 5. Landrecht): *Thet lond, thēr thu mi tōāskast* (von mir forderst),... *thet kápade ik et ēna rūmfara* (rompilger)... *Nū ne thursti mi fīror* (in der folge) *to nēna werande drica* (zur stellung eines werand veranlassen); *ik wille thit ēine* (dies eigentum) *halda mith alsāēna rīuchte, alsā mi thī āxygu dēlt. Thruc¹ thet thet mīn werand is eferin...* *an thet sūthroste kinigrīke, umbe thet skil ik thet erre halda mith siūgun dēdēthon* (eiden zur erhärtung des als tatsache geltend gemachten) *anda wīthon*. — F 26 u. (ebenfalls im 5. Landr.): *Thet lond thēr thu sōkest to thisse monne, thet kápāt hi et ēna rūmfaranda...*; *bi thiō mōt hit halda mith twām dēdēthum...*, *hwant hi thor* (l. *ne thor* 'braucht nicht') *lang* (länger, d. h. in der folge) *mith warada* (l. *waranda*) *sitta* (besitzer zu sein unter verpflichtung einen gewährsmann zu stellen, d. h. er kann unbeanstandetes besitzrecht beanspruchen). — H 50, 15 ff. (auch im 5. Landr.): *Thit lond, thēr thu mi umbe...* *lathad hēst, thet cāpade ic et ēne rūmfara...*; *bi thiū mōt ik hit halda...*, *wande hi* (l. *ik*) *ne thorf nōwet leng mit waranda sitta* (im Wb. zu (*werande*) wird das wort als abstractum = 'guarandia' gefasst).

Sodann erscheint das substantiv auch zur bezeichnung des gewährsmannes in dem o. zu *dēde* ð beregten anfangsprocess. S. die daselbst commentierte stelle und beachte *to waranda tyāu* 'sich an einen solchen gewährsmann wenden' in F 112 m.: *Thi tapper* (schenkwirt) *ne thor* (braucht) *tho nēna waranda tyāu* (d. h. er kann alles in zahlung annehmen ohne die gefahr, durch eventuellen anfang zum zug auf den gewährsmann veranlasst zu werden), *buta* (es sei denn) *umbe blācanda ulla* (wegen quantitäten bleichender, also noch nicht vollständig gebleichter wolle ⁽¹⁾) *and umbe unsumetha* (l. *unsumetha*) *molka* (l. *molka*) (wegen portionen nicht vollständig geläbter käsemilch ⁽²⁾) *and umbe unxelade mele* (wegen

⁽¹⁾ Vgl. ahd. *bleihen* pallescere und beachte wegen -and- im part. praes. der verba 2. klasse mithin auch dahin übergesiedelter verba 3. kl. Gr. § 304; betreffs des ā aus *a für *ai s. IF. 19, 193 f. Der plur. dieses ausdrucks und der folgenden zur bezeichnung von gewissen quantitäten der erwähnten substanz.

⁽²⁾ **Unsumetha* als negatives part. zu *somna* 'sammeln' (vgl. o.) bez. durch specielle verwendung 'gerinnen machen, läben'; wegen -eth- für normales -ad- s. Gr. § 306. Bezüglich des substantivs vgl. ags. ntr. *molcan*, mhd. *molken*; wegen -a für -e (d. h. -ə) des nom. acc. pl. ntr. s. Gr. § 157. Wegen des plurals s. o. ann. 1.

quantitäten nicht gereinigten mehles (3)). Die ausnahmen beziehen sich auf fälle, worin dem scheukwirt von einem knecht ein noch nicht fertiges, aus der vieh- oder ackerbauwirtschaft herrührendes produkt als zahlmittel angeboten wird und ihm so die vermutung aufkommen muss, dass der zecher mit einem object zahle, das ihm von seinem hausherrn nicht als zahlmittel abgetreten sei, sondern aus diebstahl herrühre. Man vgl. den sich der citierten stelle anschliessenden passus: *Fint ên mon sin goud etha [elta] tappers huse and queth, thet thet (es, das gut) tha monnes heyne (dienstvolk) fordrucken (l. -druncken) hebbe, and (wenn) hi thet biswera wel, sū āschie thi tapper thes dronckres ield and rēke tha mon sin goud.*

warandstef 'vormund'. S. zu *fārra* 'ferner'.

**warda*. S. zu **werda*.

wardia (vgl. IF. 19, 174). Ausser für 'sorgen für' (vgl. die zu **swif* und *fulfensze* commentierten stellen) erscheint das verb noch in den aus 'beachten' hervorgegangenen bedeutungen 'einhalten' und 'folge leisten': *deithinges* (einen gerichtstermin) *wardia* (H 40, 14; E¹ 40, 13 hat hier gleichbedeutendes *warda*) — *sā scelre* (soll er, näml. der wegen brandstiftung verklagte und die tat leugnende)... *sines londriūchtes* (der durch das Landrecht ihm auferlegten pflicht) *wardia and a stride stonda* (E¹ 76, 35 ff.).

ware 'gewährleistung'. S. zu *ēth* mit anm. 2.

ware 'merces'. S. zu gleichbedeut. *were*.

waret (?). Nach *ware sat* (l. *waret sa*) *wonie* (H 68, 5 f.) = 'nimmt es (d. h. das vermögen) zu oder ab' ist in *waret, berstet* (fehlt was daran) der parallelst. (E¹ 68, 5 f.) *waret* zu lesen.

warf 'gerichtsversammlung, gericht' (hel. Wb. sub 3; belege für 'gerichtsstätte' gibt es nicht). Mit rücksicht auf das constante *a* (wegen *werve* B 157, 2 s. u. zu *werf*) ist das wort zu trennen von *werf* 'gerichtsstätte' und 'hofstätte' (vgl. auch Bremer in PBB. 17, 314; wegen der trennung von *warf* und *as. hwearf* ccngregatio s. Gr. § 7, anm.; wegen der mitunter ohne lab. spirans begegnenden formen *wares, -e* etc. s. Gr. § 116 β und Z. wfr. Lex. 32 ff.). Doch liegt die annahme nahe, dass wir es hier mit zwei verwanten nomina zu tun haben, die aus der grundbedeutung 'aufgeworfene erde, agger' (vgl. von Siebs in Hecks Afr. Ger. 125 aus Miklosichs Vergl. Wb. 354 citiertes poln. *warpa* 'der aufgeschüttete erdhügel') die überlieferten '(auf der gerichtsstätte stattfindende) gerichtssitzung' bez. 'gerichts-', 'hofstätte' entwickelt hatten. Einer indirecten spur der alten verwendung von *warf* für (die grundbedeutung und die überlieferte vermittelnde) 'gerichtsstätte' begegnet man noch in mit *war(e)* verbundenem attribut *wrpena* (*worpena* etc.) (s. u. zu *werpa*).

(*) Für das negative part. ist zu ags. ahd. *sol* sordes stehendes privatives denominativ **sella* (aus **salljan*), **seleda*, *(e)*selad* anzusetzen; wegen der schreibung -a für -e- (d. h. -o-) vgl. Gr. § 71, anm. 1. Wegen des als pl. zu fassenden ausdrucks vgl. o. anm. 1. Seite 313 steht **Unesaled* statt *Uneselad*.

warffretho, -e 'gerichtsfriede', auch bel. in *and thi warffrethe* [*warffrethe*] *scol stonda* (dauern) *twischa twina uptohtan there sunna* (vom einen sonnenaufgang bis zum andren) (F 146 m.).

waria 'wahren, sichern', 'einhalten', 'wahrnehmen, bekleiden', 'sorgen für'. Wegen der belege R² 539, 20, E¹ 40, 13, B 162, 14 und wegen der überschrift von B 176, 12 ff. s. zu *frethopanni(u)g*, zu *wardia* und zu *fulfensze* mit anm. 1.

Als beleg für 'wahren, sichern' beachte noch F 14 o.: *Hir mithe üchma us lo wariane sögen strêta* (vgl. im Wb. W 15, 13). Wegen des im Wb. am schluss stehenden citats s. zu *witewaria*.

Die von R. nicht erwähnte bedeutung 'gewärtigen' (wegen der semantischen entwicklung beachte mhd. *warten* 'gewärtigen', ahd. *wartōn* 'wahrnehmen' sowie franz. *attendre*, lat. *attendere*) ist belegt durch: *hi üch te warie* (l. -iane) *thet northhalde trê* (galgen) *and thet skerde* (schartige) *fiäl* (rad) (H 80, 12 ff.; desgl. E¹ 80, 11 ff.).

Zu diesem verb (= as. *waran*, -on aus **warēn*) stehen die substantiva *warand(u)* (s. o. s. v.).

warlās 'obhutslos'. Gr. § 2, anm. 1.

warld. S. zu *wrald*.

warnt zu *werna*. S. zu *farra* 'ferner'.

warpa (sinne hals). R² 513, 28 ff.: *Thet send tha sex wenda* (die schädigungen an leib, habe oder ehre, die später im selben paragr. als die fälle schlimmster art, als *tha hāgosta wenda* qualifiziert werden), *ther ma thingia skil* (worüber man richten soll) *umbe thet lond* (von wegen des gauviertels, s. unten ⁽¹⁾) *mit alle tha rēdskipi* (richterschaft): *thet erozte* (zunächst) *dāddolg* (todesgefährliche wunden, s. unten), *wald-bronda* (brandstiftungen), *nēdmonda* (notzüchtigungen) *and lēfda lara* (diese drei worte sind mit rücksicht auf vorangehendes *wenda* und den sonstigen inhalt unseres paragraphen als emblem zu fassen und zu tilgen ⁽²⁾), *gers-falle lithi* (abgehauene glieder) *ieftha diraf* (wol schreibfehler für *dīcrāf*), *hagoste leuitha* (die schwersten verletzungen, vgl. R² 541, 11 ff.); *thingath thēr ūr* (dem zuwider) *ēnich rēdiēra mar* (ausser *ete mēna londes warve tha tessu* (streiche *tha*) *wenda*, *thi skil wesa alle skeldou egangen* (mit voller schuld seines amtes verlustig, s. zu *equaga* ⁽³⁾). *Alrek rēdiēra sin szerekspil* (unterbezirk) *to berūchtande*, *ēr hi eniga intela* (von auswärts eingebrachte klagen ⁽³⁾) *hōre* ⁽⁴⁾. *Ovirthi ūch* (verlässt, s. zu *overduā*) *ēnich rēdiēra sina sitha* (collegen), *ērende* (l. *erem* 'beyor ihnen') *thiu achte* (urteilstvorschlag) *ūbiēren* (bekannt gemacht, mitgeteilt) *se, sā felle hi sine*

⁽¹⁾ R. verbindet (i. v. *thingia*) *umbe* mit *ther* (= 'wegen deren') und fasst *lond* als object von *thingia*; man vergleiche aber wegen *thingia* mit *wenda* als obj. die zweimalige verwendung dieser verbindung im folgenden teil des citierten paragraphen.

⁽²⁾ Vgl. auch Heck, Afr. Ger. 125, note 15.

⁽³⁾ Diese von R. vorgeschlagene fassung des wortes findet eine stütze in B 168, 19 f.: *hwērsamar ēnne mon inthinsza skel mith sune rēdiēra inna ēnne ōtherne fiār-dawtel*.

⁽⁴⁾ Dieser mit dem vorangehenden und dem folgenden teil des paragraphen nicht in zusammenhang stehende satz hat wol als eingeschobener zusatz zu gelten.

sithon and tha fiuwer hōderon (s. unten) ene hwile halve merk, hit ne sē thet hi opa tha criōse swere, thetlet him thera fiwer hāvednēla (impedimenta legitima) hwēk benimi (ihm die befolgung seiner pflicht unmöglich macht). Sa thi warf (gericht) to tha hovi (dingstätte) cumi, sū skil thi skeltata (s. unten) thet thing heya and alra monnik sinne hals warpa and tha hāgosta sex wenda an tha heyda thinge claghia. Sa hwēk rēdiēra sē thessa sex wenda nāwet ne thingath under sine ēthe (innerhalb seines amtsgebietes nicht richtet, d. h. anlässlich der aus seinem unterbezirk hervorgegangenen, die sechs hauptdelikte betreffenden klagen in der sitzung des viertelgerichts kein urteil vorschlägt; vgl. auch in Nachträgen zu ēth bemerktes), thi skil wesa alle skeldon egangen: āc sa hwa sa anda heyda thinghe sinne hals nāwet ne warpth and sinne skatha nāwet ne clagath, thi skil thēr efter wesa rēdlās (der soll nicht zur beweisführung zugelassen werden⁽⁵⁾) and bōtelās (dem soll die für die schädigung zu erfordernde busse entgehen). Alsa thi rēdiēra hēth sine achte ūteieven and him hebbath alle sina sītha efolad (beigestimmt), sū skilun tha fiuwer hōdera thēr (d. h. bei der urteilsverkündung) to ondwarda (zugegen⁽⁶⁾) wesa; wili thene rēdiēra theenne ēnich mon onspreka, sū skillath him tha hōdera thene warf sōn a merna liðszia (sofort für den folgenden morgen anberaumen, vgl. Gr. § 154); mī hine (kann er, der rēdiēra, der das urteil vorgeschlagen hat, sich) thene bewera mit (durch beruf auf) thesse keron and mit friseske riūchte, mit hōdera ondwarda⁽⁶⁾) and gōdera liōda (die durch stillschweigen ihren consensus zu erkennen gegeben), sū sitte hi and sine ēthe (amt) wel mith ēron: āc mīma hini ūrwīnna midda warve mith friseske riūchte and mit loudes keron, thet hi hebbe unriūchte thingad, and thet wili (in dem sinne entscheiden) tha hōdera and tha biswerena (zuständigen, vgl. anm. 3 zu būrar) āsiya (d. h. die anderen rēdiēra⁽⁷⁾) and alle wise liōde (letzter terminus = 'umstand' als synonymon des vorher verwanten gōdera liōda), sū skil hi twilif merk sella (bezahlen) and thes ēthes lās (und des amtes verlustig sein) and thi thingath unstēde (ungiltig), thēr ma hini umbe ūtwarpth, and thet szerekspil al to hōnd ēnne ōrna setta, thēr unbewellen (schuldfrei) sē; and foliathse him al to tha unriūchte alle sina sītha, thēr send binna tha fiārdaudele, sū skilun hiā wesa al irin fāch (straffällig).

Für sinne hals warpa bez. warpth ist an ein 'werfen' bedeutendes zeitwort selbstverständlich nicht zu denken, sondern vielmehr an ags. *wyrp* 'umschwung zum besseren, besserung' anzuknüpfen, das zur ansetzung berechtigten dürfte von fries. *warpa* (a vor r für e, s. zu *farra* 'ferner') 'zur besserung bringen'; also der ganze ausdruck = 'sein gefährdetes bez. geschädigtes leben (durch gewinnung des sühnegeldes) zur besserung bringen'. Aus *sinne hals* ergibt sich, dass das erste der erwähnten delikte, *daddoly*, nicht als 'tötliche', sondern als 'todesgefahr bringende verwundung' zu fassen ist.

(⁵) Dass *red*, das durch semantische einschränkung für 'beweis der unzulässigkeit einer klage' verwandt wurde (s. den 2. artikel *red*), auch in allgemeinem sinn für 'beweis' gelten konnte, liegt auf der hand.

(⁶) Das nomen wurde im Wb. und in § 160. 163. 195, anm. 2 der Gr. unrichtig durch 'verantwortung' übersetzt. Wegen seiner formellen deutung s. zu *ondwarda* 'gegenwart'; über -a im dat. sg. fem. vgl. Gr. § 168 γ und 60, anm. 3.

(⁷) Dass *āsiya* und *rēdiēra* sich semantisch decken, geht aus dem zusammenhang hervor (beachte auch zu *aseya* bemerktes).

Dass die in rede stehende gerichtssitzung nicht, wie in Afr. Ger. 151 angenommen wurde, die des gaus (= *thiu mēne acht* der Brökmer, vgl. s. v.), sondern die eines viertels war, geht unzweideutig aus dem schluss unseres paragraphen hervor. Und es ist demnach im eingang des paragraphen stehendes *lond*, wie an andren stellen (s. anm. 3 zu *bounu*), als bezeichnung für 'gauviertel' (= *fiärdandél*) zu fassen.

Solche sitzung des viertels wurde also von dem *skeltata* gehegt und von den vier *höderou* besucht, die bei urteilsschelte die zur entscheidung über dieselbe erforderliche sitzung anberaumen und in verein mit den (durch *gōdera liōda* oder *wīse liōde* bezeichneten) umstand⁽⁸⁾, casu quo auch mit den collegen des den urteilstvorschlag abgebenden richters über die richtigkeit der schelte zu entscheiden hatten. Aus der befugnis der *hödera*, eine sitzung anzuberaumen erfolgt, dass dieselben als vertreter des schulzenamtes zu gelten haben. Aus der erwähnung der vier *hödera* geht hervor, dass diese beamten, die sonst nur je für eins der gauviertel zuständig waren, der zur erledigung besagter kapitalklagen abgehaltenen viertelgerichtssitzung als die executivgewalt des ganzen gaus repräsentierendes collegium beiwohnten (wegen ähnlicher zusammenwirkung der vier sonst je in einem der viertel zuständigen beamten vgl. o. zu *kok*, seite 207); nur in einer derselben (natürlich der für das betreffende viertel zuständige) hegte (als *skeltata* bezeichnet) dieses gericht⁽⁹⁾.

Dem *rēdieva* lag je in besagter sitzung für die aus seinem amtsgebiet hervorgegangenen klagen der urteilstvorschlag ob. Dieses amtsgebiet (unterbezirk des viertels) wird durch *szerekspil* (= *herue* oder *būrar* der Brökmer, s. zu *būrar*) bezeichnet.

Das in unsrem paragraphen geschilderte verfahren bei urteilsschelte ist dreierlei. Dem urteil des vorschlagenden *rēdieva* haben die collegen beige stimmt und der bescholtene hat sich nur auf den stillschweigenden consens von *höderou* und umstand zu berufen. Oder der urteilstvorschlag wird angefochten, bevor die anderen richter ihre ansicht geäußert haben, und der schelter siegt, wenn ihm die *hödera* sowie die collegen des vorschlagenden und der umstand beistimmen. Oder aber die anderen richter haben dem vorschlagenden collegen beige stimmt und werden, wenn der schelter durchdringt, d. h. der bescholtene sich nicht auf den stillschweigenden consens der *hödera* und des umstandes berufen kann und die rechtsbeugung erwiesen wird, zusammen mit dem vorschlagenden verurteilt.

warst (nicht *warste* 'schlägerei'). Die bedeutung 'convivium' hat Kern erwiesen in Taalk. Bijdr. 2, 159 ff. Gegen seine herleitung des wortes aus *wardost* spricht aber der in B und H fehlende suffixvocal (vergleiche hierzu *thianost(-)* B H neben *thianost* R²). Mehr empfehle sich ansetzung von zu got. *wairdus*, as. *werd* 'hausherr' im ablautsverhältnis stehendem, mit suffix

(⁸) Ueber *gōdera liōda* eig. = 'gut beleumdeter, stimmfähiger leute' s. zu *gōd* (adj.) z.

Wegen *wīse liōde* (*wis* eig. = 'durch verstand zum urteil befähigt') vgl. *wīsera liōda* F 146 o., *thera wīsesta* H 328, 2. 331, 1, *ther wīsesta* F 156 o. und wfries. *wīse liōed*, *wīse tekaliōed* (bel. Wb.) sowie o. zu *makiu γ* citierte *wīshēd*. In gleicher bedeutung begegnet das adj. in *wīse thingmon* (s. zu *hombordél*).

(⁹) Ueber die *hödera* als leiter der zwangsvollstreckung s. Heck, Afr. Ger. 151 f. (in der note 11 daselbst 1. 511, 13. 514, 2. 15. 26).

-*stu* (vgl. afries. *sponst* 'verführung', got. *maihstus* 'mist', aisl. *lþstr* 'fehler') gebildetem **war*(*ʃ*)*stu*-, woraus regelrecht *warst* (wegen erhaltung des *a* vgl. IF. 19, 174; entwicklung von *e* durch *e* der folgesilbe fand hier nicht statt, indem der gen. dat. sg. nach Gr. § 179* ehemals -*a* hatte).

wart 'verletzt, geschmälert'. S. zu **werda*.

warthath und *warth* mit *a* für *e*. S. zu *färra* 'ferner'.

wārum 'worum'. S. anm. 2 zu *frēgia*.

wāse 'schlamm' mit *wāsich*, -*ech* 'schlammig'. S. IF. 19, 194.

wāsanda, -*enda* (nicht *wāsande* etc.) 'luftröhre'. S. IF. 19, 189.

wāsie 'schlammigem'. S. anm. 2 zu *wend*.

wathemhof, -*hūs*. S. zu *withume*.

watir(-), -*there*. S. zu *wetir*.

wed, *wedde* (Gr. § 160; wegen *wede* s. anm. 1 zu *weddia*). In *liūdfretke, thēr birächt* (dargeboten) *end bigripen* (eingesetzt) *was mith wedde and mith worde* (Wb. sub 2), ist das nomen = 'gelöbnis' zu fassen. Wegen der durch *sōgen wedden* (-*um*) und *hire wed* (in F 54 m.; belege für diese pluralform Gr. § 163) bezeichneten ehegelöbnisse s. zu **bīwerka* und *slaget* (?).

Wegen eines belegs für aus 'sicherheit' (Wb. sub 2) entstandene bedeutung 'sicherheitspfand' s. noch zu *weddia*.

wed(de) 'eine münze'. S. zu *wede* 'münze' am schluss.

weddia. Wegen *wedden* F 40 m. als schreibfehler für *weddaden* s. Gr. s. 233, fussn. 3.

Neben (im Wb. sub 3 citiertem) *sā skil hi* (der geständige brandstifter) *kuma et thera fīwer hernana* (untergerichtsbezirke) *hwelik mith tiān merkon, weddia* (sicherheit geben, vgl. diese im Wb. sub 2 durch andre citate belegte bedeutung) *skilþe* (d. h. durch diese zehn mark) *an dōm* (mit rücksicht auf ein zu fallendes urteil) *with tha liōde* (dem volk, d. h. dem gemeinwesen gegenüber, dem ev. das strafgeld zukommt) (R¹ 77, 30 ff.) begegnet in H 76, 28 ff. *sā skel hi cūma ethera fīwer hernana ec mith tiān merka* (l. -*um*), *weda* (l. *weddia* oder *wedia* ⁽¹⁾) *end dōm witha liōde*: die parallelst. in F 36 m. hat: *sā scol hi kuma to thera fīr hernana hwelik mith X merka wedde* (sicherheitspfand von zehn m.), *þneu dōm* (busse, s. o. s. v.) *witha* ⁽²⁾ *liōde to stōnda u* (aufzukommen für, vgl. zu *stōnda* *z*).

Wegen *witherweddia* (Wb. sub 3) s. u. s. v.

(1) Die existenz einer nebenform mit kurzem *d* ergibt sich eben aus *wediane* E¹ 34 30 und *uwedia* H 28, 10, E¹ 36, 4. Dieselbe weist auf altes **wede* nom. acc. sg hin, die regelrechte, zum masc. *fene* zu haltende und nach PBB. 21, 475 zu beurteilende bildung, die jedoch nicht vorliegt in R.'s *wede* R¹ 121, 17 (die hs. hat hier *wed elaste*). Beachte aber *wedum* (an der zu **bīwerka* aus F citierten stelle), das keineswegs schreibfehler zu sein braucht.

(2) Wegen dieser bedeutung vgl. noch *sā brecht hi tiān liōdmere witha liōde and *thriu þunt withene þroma* (E¹ 44, 17 ff.) und *sa brect hi ene mere witha liōde* (E¹ 44, 23 f.) sowie R¹ 49, 129, 23, B 173, 24 (s. zu *fonskiria*).

*wede, doppelform zu *wed*, *wedde* (s. anm. 1 zu *weddia*).

wēde 'kleid, gewand' (ntr. gen. = as. *wādi*, ags. *wāede* ntr. oder as. *giwādi*, ags. *gewāde*, ahd. *giwāti*, vgl. Gr. § 82 *α*). Das Gr. § 163 (s. 134) als acc. pl. gefasste *wēd* F 38 m. kann auch sg. sein.

wēde 'eine münze'. Wegen *skilling cōna* (R¹ R²) = *wēde* (R¹, in H E¹ F aber nur in der 4. und 13. Kest) s. zu *skilling A*. Der name (= *wēde* 'gewand', s. o.; wegen des ntr. genus beachte den acc. sg. *fārda half wēde* R¹ 122, 27, wogegen natürlich *quelibet wēda* Rq. 8, 1. 20, 27 nicht als zeugnis aufkommen kann) schreibt sich aus der alten sitte her, zeugstoff als zahlmittel zu verwenden (vgl. o. zu *hreilmerk* und Jaekel in *Zs. f. Num.* 11, 159 ff.). Mit rücksicht auf das vorkommen von *wēde* neben *skilling* (R¹ 121, 10 f.: *thera dēda is allerek fūwer skillinga cōna and fārda half wēde to fretha*) fasst Jaekel (a. a. o. 191) *wēde* unserer quellen als einen ausdruck für 'gewand, das an wert 12 pfennigen gleichkommt' (vgl. R¹ 9, 4. 21, 32: *thera wēda allerek bi twilif panwington*; H E¹ 8, 1, H 20, 29, E¹ 20, 28, F 10 m. 16 m.: *wēda ec bi tvelef pennungum bez. panwungum*). Doch sprechen hiergegen die in R¹ 122, 26 ff. (s. gleich unten) als bezeichnungen des einfachen und des doppelten strafgeldes neben einander stehenden *fārda half wēde* und *siūgun skillinga*, woraus auf verwendung von *wēde* als terminus für eine rechnungsmünze zu schliessen ist.

Zu beachten ist sodann noch:

die für *wēde* anzusetzende, ältere bedeutung 'stück (feststehender länge) eines wollenen gewandstoffes' (vgl. die in *Zs. f. Num.* 11, 195 hervorgehobene bemerkung über das von Jaekel wol mit recht dem *wēde* gleichgestellte, wiederholt in den Werdener Indices als friesisches zinszahlungsmittel erwähnte *pallium*, *unumquodque habens IV ulnas et dimidium*, und beachte mhd. *gewant* und *wāt*, beides = 'kleid' und 'kleidungsstoff'; dass solches *pallium* nicht 'indumentum' bedeutete, ist übrigens auch aus in besagter *Zs.* 11, 194 citierter notiz, *VIII pallia et dimidium*, zu entnehmen; wegen 'wollenen' vgl. zu *skilling A* über die etymologie von *cōna* vorge Schlagenes);

durch volksetymologische anlehnung an *wed(de)* 'busse' (s. Wb. s. v. und Gr. § 160) in R für *wēde* eingetretenes *wed(de)*; vgl. *thira dēda is alrek fūwer skillinga cōna and fārda half wedde tho fretha* (R² 538, 22 f.) zu oben aus R¹ 121, 10 f. citierter stelle; und *sā hēth hi ebreken thes crasta dis fārda half wedde*, *thes ör* (l. *ōres*) *dis halve mā* (R² 540, 9 ff.) zu *sā brekth hi thes forma dis fārda half wēde*, *thes ötheres dis siūgun skillinga wed* (eine busse von 7 schill.) (R¹ 122, 26 ff.)⁽¹⁾; und beachte *alle tha the him folgiath*, *allerek fārda half wed* (R¹ 122, 19 f.).

wedel 'weißquast'. Ein ofries. bel. zu *daia*.

wēden 'blaufarbig' (= ahd. *wētū*). S. noch zu *wonwetsa*.

weden 'kleid' (mit *-en* als diminutivsuffix) in: *Hwasa othrum sin wēdene* (pl.) *tesnithe* (H 96, 22 f.).

⁽¹⁾ Wegen der mit rücksicht auf *halve mā* = *siūgun skillinga wed* (1 *wēde* = 1 *skill.*, vgl. o.) gebotenen übersetzung 'um die hälfte des eigenen betrags die vorhergenannte summe übersteigend' vgl. in *Zfdwf.* 7, 278 f. zu *thrimine further bemerktes*.

wedene (?). S. zu *berdwedene*.

wederwon(d)longe etc. 'die nach heilung einer wunde zurückgebliebene empfindlichkeit für wetteränderung'. Gr. § 122 ε. 165 z.

wederwonnia (?). S. zu *örnā*.

wedia. S. anm. 1 zu *weddia*.

wēdliŋ 'blaufarbiger fleck'. Gr. § 105.

wēdmerk (nach R¹ 125, 7 = XIV *skillinga*), rechnungsmünze für eine bestimmte anzahl *wēda* = *skillinga cōna* (vgl. zu *wēde* und *skilliŋg A*).

wedmon. S. zu *wērdmon*.

wēdnelsa (?). S. zu *wonnelsa*.

wēdskedene (?) II 340, 34, zu bessern in *-skerdene* nach *wēdscerdene* *vestium scissio* (wegen *-scerdene* s. zu *brēskrēdene*).

wēdskemmene (*-skernnene*?) und *wētskammene* (*-skarnene*?) 'beschädigung der kleidung'. S. Gr. § 176 (s. 144) mit fussnote 2 und IF. 19, 184.

wegena in *a twira wegena* 'zweimal'. Vgl. Gr. § 157* (auch wegen des vor dem lokalen genitiv stehenden *a*), doch beachte, dass die übereinstimmung des terminus mit mnd. *weghen(e)* (in *twier wegen* 'an zwei seiten', *twiger weghene* 'zweimal', *an beyder weghene* 'an beiden seiten', *allerwegen* 'in allen richtungen' etc.) und aisl. *vegna*, aschw. *vegna* (in *byggja*, *tweggja vegna* 'an beiden, zwei seiten', 'in beiden, zwei richtungen' etc.) verbietet, hier eine gelegentliche entgleisung des starken masc. *wi*, *weg*, *vegr*, *vegr* im gen. pl. nach der schwachen flexion anzunehmen; vielmehr liegt in den formen der erstarrte rest vor von einstmals für 'richtung, seite' verwantem schwachen nomen (dessen genus indessen nicht zu ermitteln).

**wegk(e)*, **wedz(e)* 'pferd' (nicht 'cunae'). S. zu **wigg*.

wēi, *wī*. Wegen *wi*, *wī(g)es*, *wīe* s. zu *wēil*.

**wēia(n)* 'wehen' mit *wēide*. S. zu *glāunde*.

wēin(-) 'wagen'(-). Neben dieser aus **wegu-* für **wagu-* (Gr. § 143 z⁽¹⁾ und § 2) entstandenen bildung (vgl. auch zu *wēil* bemerktes) *wain(-)* (bel. Gr. § 143, anm. 1) mit durch einwirkung der svarabhakti-form **wagan* (= ahd. *wagan*) für *ei* eingetretenem *ai*. S. auch Nachtr. zu *ethole C*, anm. 7.

wēiwenden(e) und *-wend*. S. zu *-wendene* β.

wēkia mit *wēkaude* emarcescens. S. Gr. § 299 (s. 233) und PBB. 14, 275.

wel mit compar. *bet*, der F 140 m. = 'mehr' steht: *Noch bet fon lāwm [la]*.

wela (?). S. zu *welia*.

weld. S. zu *wald*.

(¹) Wo in der 5. zeile palatalvoc. (statt voc.) zu lesen.

weldech, -*ich*. Ausser 'mächtig' sind für das adj. an den im Wb. sub 1 citierten stellen die bedeutungen 'bevollmächtigt' (*weldiga boda*), 'berechtigt', 'zu verfügen habend' (vgl. zu *fulfensze*), 'waltend' (B 155, 19: *alrec rediwa sē sinre ēynere echtene weldich* = 'soll der ihm zukommenden rechtsweisungspflicht walten', vgl. Zfdwf. 7, 271) geltend zu machen.

Das citat B 153, 16 gehört zu den im Wb. sub 2 zusammengestellten (vgl. anm. 2 zu *talemon*).

In *alrec mon sē weldech ūr sine ēyne herna* (im gebiet seines eignen unterdistricts) *and nāute* (s. zu *tī*) *fērra bi achte mercum* (B 153, 10 f.) bezeichnet *w.* sowol 'amtsgewalt habend' (vgl. Wb. sub 2) als 'rechtsbefugnis habend'; vgl. hierzu die zu *liōdamon* am schluss commentierte stelle.

Wegen *wellega* F 122 o. als schreibfehler für *skellega* s. zu *sēk(e)ne* 2. art.

weldegia 'anspruchsberechtigt machen' bez. 'zusprechen' (nicht 'ermächtigen') in: *sā weldegath him sīn feder... ēnne riūchtene swēsdel* (R¹ 53, 18 f.; so auch an der parallelst. F 26 u.) und *sā weldegat hine sīn feder... riūchtes swēsdeles* (II 52, 18 ff.); die construction mit acc. pers. und gen. rei ist natürlich die ältere. E¹ 52, 19 ff. hat: *sā weldegat hine sīn feder... and hī quethat* (l. *queth*) (spricht zu) *him riūcht swēsdel*. Vgl. mnd. *weldigen* 'einem ein eigentumsrecht zusprechen'.

welia, *wilia* 'welk werden'. S. zu *swilia*.

wen (?) E² 216, 31. S. PBB. 14, 276.

wena (?). Wegen der stelle (E¹ 236, 35) s. zu *bitiā(u)*.

wend (masc. *i*-stamm, Gr. § 170 und anm. 2).

α. Wegen der bedeutungen 'rückkehr' (eig. das unwenden) und 'ausnahmefall' (eig. abweichung) s. Wb. sub 1 und sub 3 (mit ausscheidung der u. sub ε commentierten stellen). Für 'ausnahme' steht das nomen auch F 20 (bei erwähnung der ebenfalls Rq. 32 f. verzeichneten ausnahmefälle) und F 92 o.: *Thet mōsdolch* (quetschwunde) *selma scriwa* (zu protokoll nehmen) *alsa ma tha ōthera dolch, bihalva thisse wendum, thēric one biriūchta wel*.

β. Belege für zu *wenda* 'an einer tätigkeit behindern' (s. u. s. v. β) zu haltendes (im Wb. sub 2 nicht richtig gedeutetes) *wend* s. o. zu *būclemethe* sowie R² 536, 25 ff.: *Thera fīf siina wendena* (-*ena* im gen. pl. ⁽¹⁾), wie *lyūdena*, vgl. Gr. § 171) *iāhwelikes bōte sex and thrūch skillinga*.

γ. Zu *wenda* 'angreifen' (s. v. γ) steht *wend* 'angriff', belegt an der (im Wb. irrtümlich unter *wenda* aufgeführten) stelle B 158, 21 ff. (der satz bildet einen commentar zu *oflēdene* 'bandenangriff'): *oflēdene thes hūses went* (mit *t* nach Gr. § 120 für *d*) *etta drēppole and etta howe* (ofl. ist der angriff eines hauses an der schwelle und im hof); *and ēn mon* (ein einzelner mann) *weg ēne hūsfore* (heimsuchung) *dwā* (wegen letzterer worte vgl. B 161, 5 f.).

δ. Aus 'angriff' ging eine bedeutung 'schädigung an leib, gut oder ehre', also 'verbrechen', 'körperschaden', 'injurie' hervor. E³ 243, 25 ff. (im Wb. sub 2 citiert): *Hwasa ōtheren mitha wāsie* (schlammigen) ⁽²⁾ *fōt bi tha bēne*

(¹) Gr. § 176 wurde das nomen unrichtig als in R² 536, 26, E² 243, 32 zu *wendene* stehend citiert.

(²) Im Wb. sub *wasie* aufgeführtes adj. gehört unter *wasich* (wegen -*ie* für -*ige* vgl. Gr. § 143 α).

upstrickt (aufstreicht, beschmutzt), *hvasa ötherem mith enre nēlle stāt*, . . . *hvasa ötherem unwarlinge* (unversehens) *ongriph bi tha sculderem and hine schedile* (schüttelt), *hvasa ötherem sine clāthar* (l. *clātha* mit -a für -e im dat. sg. nach Gr. § 154) *sine ulle offsangh* (absengt) *anda thet clāth nāut thruchbarnt*, *hvasa ötherem unriucht biclappeth*, *thire wendena* ⁽¹⁾ *bōta alrac fjārda tvēde panningh*. — H 338, 4 ff. (im Wb. unter 2): *Is thet āge stareblind end on sittande* (nicht ausgefallen), *en lungensiāma*, *en griphalt*, *en stefgensza end strumphette* (s. zu *esrehalt hei?*), *thira iāhwelick bi ene thrimine ielde*; *ief ma thira wenda eng bisecht* (leugnet), *sā āchma hia on to ledane* (durch eidesleite zu beweisen) *alsa en thrimen lif*. — F 70 m.: *Thisse fjör wendau* (die vorher erwähnten backenschädigungen, *abēl an incepta*, *wlitewlemmelsa*, *wongapa*, *mūlabrēdene*) *būta ethe* (s. auch die zu *scrīva A* aus F 72 u. citierte stelle). — F 92 o.: *sā scelma thēr alle tha wendau scrīva* (zu protokoll nehmen) *thērou*, *thēr ma scrīft in engu dolch*. — R¹ 59, 18 ff. (im Wb. sub 4): *Sa hwersa ma ena ēina monne bitegath thera twira wenda en* (l. *ēnes*), *rendes* (kleiderzerreissung) *ieftha rāves*, *thiūvethe threda wordis* ⁽³⁾. — R¹ 123, 23 ff. (im Wb. sub 4): *theti grēva mi coma anda* (in seiner richterfunction sich befassen mit, kenntnis nehmen von) *fif wenda*, *anna nēdmonda* (notzüchtigungen) *and anna waldbronda* (brandstiftungen) etc. . . ; *ief ma hini* (den frevler) *lēsa wili*, *sā is allerek thera wenda* (bussen wegen schädigung) *thritich fulla merk*. So noch die andren im Wb. unter 4 citierten belege sowie u. a. die aus F zu *bitella* (100 o.) und *nēdlēsene* commentierten stellen (über die sechs *hāgosta wenda* s. u. zu *warpu*).

ε. Für 'klage, forderung wegen einer schädigung' (über solche semantische entwicklung s. zu *benethē*) steht *wend* an den (im Wb. sub 3 erwähnten) stellen: *thetter nēn mōder ne āch te sollane hire bernes erwe*, *ēr thet kind ierech se* . . . ; *ōthers* (übrigens) *āchse te ondertene* (aufzukommen) *umbe alle riuchte wender* (H 42, 24 ff. und ähnlich E¹ 42, 25 ff.). — *thet nēn wide ni hire bern thurwen* (brauchen zu) *ondertia nēnes lētma* (wegen des von einem ihrer hörigen verübten) *ni neure mētele* (magsühne), *ēr thet bern ierig se*; *ōtheres scelse ondertia allera riuchtera wenda* (H 66, 17 ff. und mit unwesentlichen varr., worunter *umbe nēnna lētma*, E¹ 66, 17 ff.: R¹ 67, 21 ff. hat hier *thing* 'rechtsforderungen' für *wenda*: die wfries. parallelst. W 67, 20 bietet *seken*). Noch ein beleg in H 336, 28 ff.: *Sa ne āch thiu wide nēne mētele te iwan*, *sas nēnne wigand* (sohn) *etwin nēt*, *ni āc umbe lētma laua* (l. *lan* 'vergütung, compensation' und vgl. o. citierte H E¹ 66, 17 ff.); *elles āchse umbe alle wendar ti ondertane*.

ζ. Wegen *wēnda* H 342, 4 und *wendm* E¹ 211, 6 (Wb. sub 3 am schluss) s. zu *wendē* und *wende*. In R² 544, 33 ist *wenda* zu corrigieren in *wedda* (s. o. zu *owirlūn*).

⁽¹⁾ Die worte *thiūvethe threda wordis* sind als einschiebsel zu fassen auf grund 1. des vorangehenden *twira*, 2. des unpassenden sinnes der betreffenden worte, die *nāch hi* (der pilger) *lätte* (führte) *iwar* (über) *berch betta fet and fusk and sun lif threda* (R¹ 51, 19 ff.; *tf* als *fet and fusk* zusammenfassender ausdruck, *threda* = 'mit drittem worte') durch 'wegen diebstahls mit drittem *rendes ieftha rāves* zusammenfassenden) worte' zu übersetzen wāren (wegen *threda wordis* vgl. ahd. *scowero worto* 'mit schönen wort-n', *dero worto* 'mit diesen worten', *kurzero worto* 'in kurzen worten' etc.).

wenda α. Das verb (wegen dessen 3. sg. praes. ind. und part. *want* IF, 19, 182 nachzuschlagen) erscheint = 'ändern' in B 156, 3, = 'verändern' ('wechseln') in E¹ 214, 12, E² 214, 25, E³ 215, 25, = 'zuwenden' in B 168, 13. Betreffs der anderen belegstellen sei folgendes bemerkt.

β. Aus ursprünglichem 'zur rückkehr zwingen' entstand, wie z. b. bei mhd. *wenden*, mnd. mnl. *kēren*, die bedeutung 'einer person oder sache hindernd entgegentreten', 'einen oder etwas an seiner tätigkeit, wirkung behindern'. R¹ 116, 14 ff.: *sa hwēr sa thi rēdieva misfari thruch bede tha* (oder) *thruch panninga, thet hi unriüchte* (adv.) *thinge and thes londes kere wende* (die rechtssatzung nicht zur richtigen geltung bringt). — B 156, 5 ff.: *Sprecht hi* (der wegen widersetzlichkeit verklagte), *thet hīne* (*hi* + *thene* er den) *rēdieva nāut ewent nebbe, sū nime thi rēdieva thet oppa ēth...*, *thet hi ewent sē* (s. auch die zu *bistrīda?*, *hēroch* und *kok* bez. aus E¹ 234, 22 ff., B 153, 10 ff. und 156, 22 ff. citierten stellen). — B 160, 5 ff.: *Hwasa ōtherne went et fenne* (weideland) and *et forda* (der dammeinfahrt zum weideland) *ieftha inna sin lond genth* (s. zu *gunga*), *mēth ieftha skereth* (erntet). — E¹ 44, 14 ff.: *Sa hra thet kind* (das von rechtswegen seine erbschaft antreten soll) *bifüchte ieftha wende* (an der antretung behindert). — E³ 227, 11 ff.: *Hwasa undat werth anda sinem* (l. *sine*) *hals oppa sine waldensine* (an der rückenmuskulatur), *thet him sine hnecka ūter bec* (nach rückwärts) *tiā anda thet onsecht uptiā anda thet hāvd nart ummekere ne muge anda thet him tha sōgene hward!ar* (wirbel) *alle want* (in ihrer tätigkeit behindert) *sē* (die parallelstellen E¹ 226, 15, E² 226, 16, haben *ewert*, *wart* 'verletzt', vgl. PBB. 14, 275).

Mit *wey* 'weg' als object begegnet das verb in F 126 m.: *Hwasa ōtherem thene wey want* (versperret).

γ. Für F 108 m. ist übersetzung durch aus 'entgegentreten' entwickeltes 'angreifen' geboten: *en rērāf* (leichenberaubung), *thet him thet ūterste* (letzte) *elēth ofnimen werth, jef en līerāf, thet lie ther* (l. *thet thet lie*) *on tha wei* [*wey*] *want werth* [*warth*] ⁽¹⁾. Desgleichen für die Gr. s. 199, fussnote besprochene parallelstelle H 339, 34 ff.: *en hrērāf, thet him thet ūtterste elēth ofnimen werth, ieftha en līerāf, on* (l. *thet thet lie*) *on tha wei went werth*. Vgl. B 161, 4 ff.: *Thiu weywendene* (angriff auf öffentlichem wege), *ther fon kemen send wāllingar* (blaufarbige flecken), *blodelsa* (blutrunstige wunden), *rendar* (zerfetzungen der kleider) *ieftha rāf*.

δ. Wegen *went* (subst., nicht part.) in B 158, 21 s. zu *wend* γ.

wende. Im Wb. zu *wend* (sub 3 am schluss) durch 'dingen' übersetztes *wenden* in *god scōp thene ēresta menū'ska...* *fon ahte wendem, thet bea te fon tha stene, thet flusk fon there er'te* etc. (E¹ 211, 6 ff.), gehört zu einem substantivierten part. necessitatis = 'zur umwandlung sich eigneudes'.

wende 'meinung'. Im Wb. zu *wend* (sub 3 am schluss) durch 'dinge' übersetztes *wenda* in *Thi theubla kī* (schlüssel) *is g-hēton frōquens interrogatio, thet ma g-rue frōge allera gōdera wenda, thēr bēthe tha līwe and there sēle dōge* (frommen können) (H 312, 2 ff.), ist gen. pl. zu formell dem

(¹) Aus dem zusammenhang ergibt sich für *heraf* als specielle bedeutung 'leichenberaubung gelegentlich der bestattung'.

ahd. *wānida* argumentatio entsprechendem *wēnde* (-de für -the nach Gr. § 125 γ). Ueber ebenfalls auf **wēnithē* bez. -a beruhendes **wēn(e)the* s. anm. 4 zu *fiæth*.

-*wenden(e)*, -*wend(e)*. Das verbale (vgl. Gr. § 176, jedoch unter berücksichtigung von anm. 1 zu *wend*) erscheint:

α. als 'behinderung an einer function (vgl. zu *wenda* β) in *sprēkwendene* R² 536, 9;

β. als 'angriff' (s. zu *wenda* γ) in *wei-*, *weywenden(e)* 'angriff auf öffentlichem wege' (belege im Wb. s. v. und F 126 m. 128 m.; beachte speciell *thet is zu weywendene, hrversar en mon aiēn then otheren ganght mit skathewāpen oppa mēne wey anda him slait blāw ieftha blōdich*) und *weywend* (Gr. § 195, anm. 2);

γ. als 'körperschädigung' (vgl. *wend* δ) in *berdwendene* 'bartbeschädigung' (s. Wb.) und *berdwendene* 'schädigung eines foetus' (s. o. s. v.).

wendlinge (?). S. zu *elr*.

**wēn(e)the* 'hoffnung auf die seligkeit währendes gnadenmittel'. S. anm. 4 zu *fiæth*.

wenia (?). Wegen *weniath* (?) s. PBB. 14, 274, anm. 1.

wenne 'bis dass'. S. zu *alhound*.

wensa 'wackeln'. S. PBB. 14, 276.

wēpa 'beschreien'. S. noch die anm. zu (*liōdcurpen*) und Gr. § 275 γ.

wepeldēpene B 179, 7, F 32 o. Gr. § 26, anm. 1.

wēpen, -*in*, -*ern*. In formeller hinsicht sind hier *wēpin* R¹ 21, 1 und *wēperne* dat. E¹ E² (in Rq. 40, n. 8), E² 142, 29 mit *sceld-*, *skildwēperu*(*e*) (s. zu *āca*) zu beachten.

Wēpin hat keine aus nasalis sonans (vgl. got. *wēpan*) entstandene endung, sondern geht zurück auf mit mnl. *wapijn* (*twkijn*, *wolkijn*, s. meine Mnl. gr. § 30 d) zu vergleichendes **wēpin* mit durch einwirkung der diminutiva auf -*in* für die alte endung eingetretenem suffix. Die erhaltung des -*i*- (nach PBB. 29, 178 ff. wäre *wēpan* R¹ zu erwarten) beruht auf anlehnung an flectierte **wēpina* etc., wo minderschwachtoniges -*i*- (nach PBB. 32, 526) regelrecht vor qualitativer schwächung zu -*e*- geschützt wurde. In *wēpen* der andren mundarten kann -*e*-, d. h. -*e*-, auf das nämliche -*i*- oder auf -*a*- von **wēpan* (= as. *wāpan*, vgl. Gr. § 63) zurückgehen; in *wēpin* P 355, 35 liegt, wie in *hodin* P (Gr. § 63 an schluss), *i* als schreibung für *e* vor.

Das ebenfalls in *epera*, *epra-* (neben *epa*, *epa-*), *eperalā* (neben *epenā*), *lenderna*, *lungera-*, *lungira-* (neben *lunga-*, *lung-a-*), Gr. § 91) vorliegende epenthetische *r* ist mir rätselhaft: irgendwelche anlehnung liesse sich hier als bildungsfactor kaum plausibel machen (die PBB. 30, 251 vermutete einwirkung von **lung-r* dürfte zu problematisch erscheinen; die bedingung aber für eine phonetische entwicklung von *ra* kann ich nicht ermitteln.

Wegen *skathewāpen* s. zu *frēgia*.

Wepilinge R¹ 19, 4. S. Rq. 18, n. 6 und vgl. *wepel-* 'wasser' in *wepeldēpene*.

wēpinrōft. Gr. § 150* am schluss.

wēr 'wahr' (H 72, 1, E² 188, 10. 214, 18 etc.), 'wirklich' (R¹ 126, 14), 'wahrheitsgetreu' (E¹ 54, 23, H 54, 20, B 163, n. 12), 'gültig' (E³ 239, 32, s. o. zu *seke* γ).

wera 'besitzer'. S. *ele* mit anm. 6.

wera 'gewähr leisten' (bel. Wb. 1136) und 'verteidigen' bez. 'verteidigend, schützend abwehren' (bel. Wb. 1136 und 1137). Das im Wb. in zwei artikeln aufgeführte verb steht als nach 1. klasse gehendes denominativ zu altem **waru* cura (= ahd. as. *waru*) sowol = 'verteidigen' etc. (vgl. got. *warjan*, as. *werian* 'schützen', 'abwehren') als = 'gewähr leisten' (beachte ofries. *ware* 'gewährleistung' und vgl. o. zu *warand*, *waria* sowie Gr. § 286 β am schluss bemerktes).

Wegen der im Wb. 1137 erwähnten participia (*e*)*wart*, (*e*)*wert* s. PBB. 14, 275 bez. u. zu **werda*.

wēra 'beweisen', d. h. 'wahr machen'. Gr. § 288 β (s. 225).

wērā 'sondern'. S. zu *were* 'sondern'.

werand 'gewährsmann'. S. zu *warand*.

(*werande*) 'guarandia' (?). S. zu *warand* (II 50, 15 ff.).

werand-, *warandstef* 'vormund'. S. zu *fāra* 'ferner'.

**werd* oder **werde* (vgl. Gr. § 177) = ags. *wyrd* 'lebensende'. S. zu *tōkuma* und *wēde*.

**werda* oder **warda* (oder beides) (= got. *-wardjan*, as. *-werdian* 'verderben') 'verletzen', 'schmätern' (vgl. zu *fiāth*, s. 124) bez. 'durch verletzung verursachen' (vgl. zu *bitella* F 100 o.) mit part. (*e*)*wert*, (*e*)*wart* (bel. Gr. § 26, anm. 2). S. PBB. 14, 275 und wegen des *a* für *e* o. zu *fāra* 'ferner'.

werde 'verletzung'. S. zu *werdene*.

werde 'wert'. S. zu *werth*.

werde, *werd*, *wirde* fem. In den formen mit altem *ü* vor *r* + *d*, *t* oder guttural erscheint in der regel *e*: *berd*(*e*) 'geburt', *ferdria* 'fordern', *unegert* 'ungegürtet', *gerdt* 'gürtel', *werlla* 'stümmel' (PBB. 14, 263), *a merna* 'am folgenden morgen' (aus **mūrgai*, vgl. PBB. 17, 326, Gr. § 154 und o. zu *wirpa*, *stert* 'umgestürzt', *werde* dat. sg. zu **werd* 'tod' (s. zu *tōkuma*), *kerle* 'zerschlage (eig. 'kürzer mache')', *kerleay*, **wereth* 'wirkt, baut' (beachte das part. (*e*)*wocht* und vgl. got. *warckjan*, ahd. *wurcken*), *wergat(h)* 'tötet' ('eig. 'würgt'), *wergat* part. (¹) (belege Gr. § 29 und 30 ö). Doch findet sich, wenigstens in B II E² E³ F, mitunter vor altem *j* bez. *-i* (woraus überliefertes *-e*), oder vor *-i-* von *-ia* etc. der 2. schwachen verbalklasse in haupt-

(¹) Das nach der 2. schwachen klasse flectierte verb, dem eigentlich nichtumgelauteter tonsilbenvocal zukam, erhielt seinen unlaufs vocal durch anlehnung an alte, dem ahd. *wurgen* (aus **wurjan*) entsprechende bildung.

toniger silbe für *e* eingetretenes *i* oder erhaltene vorstufe *i* (bel. Gr. § 30 ð) (2): *offkírthe* 'abkürzen', *wirtze* inf., *úrwirkia* (s. o. s. v.), *wirgie* praes. opt. (woneben **wercth* (3), *unforwerkat*, *wergath*, -at, -ad als bildungen mit regelrechtem *e*; ausserdem mit regelwidrigem, durch anlehnung entstandenem voc. *werka*, *wircht* 3. sg., *undwertzie* 'herausarbeite', *wirgat*, -ath 3. sg. bez. part.; beachte auch *kerle* praes. opt. für regelrechtes **kirte* durch einwirkung von **kertst*, **kert* 2. 3. sg., *kertz* prt., (*gi*)*kert* part.; in *berd(e)*, *werde*, dat. sg. zu **werd*, stammt also das *e* aus der unflektierten form, in *ferdria* aus den bildungen mit -a(-), in *merna* aus **merne* dat., in *gerdel* aus **gerdles*, -e).

Dem erörterten zufolge wäre also als die fortsetzung von altem **würdi(n)* 'äusserung', verbalnomen zu **würdjan* 'sich durch worte äussern', *wirde* zu gewärtigen (4). Dieses aber begegnet nur in der bedeutung 'in einer satzung angedrohte busse' (nicht 'verletzung' (5); belege s. zu *bithia* und PBB. 14, 276 f., doch sei bemerkt, dass in E¹, s. PBB., fussn. 1 auf s. 277, nicht *wurde*, sondern *wirde* steht). In den andren bedeutungen gewährt die fortsetzung von **würdi(n)* kein *i*; vgl.

= 'abfassung' (E. Sgr. 250, 28 f.: *Ick utfeen da bre:f üses hëra des pãuses in alduscher werd*; wegen der apokope von -e s. Gr. § 195, anm. 2);

= 'satzung' (E¹ 141, 14 ff.: *thet wy... aweke*, abwichen, *fon there werde thes gästlike riüchtes*);

= 'zeugnis' bez. 'wahrheit' (bel. im Wb. sowie F 4 u. 130 o., s. zu *undfächta* und *ëth*).

Indem hier annahme von durch anlehnung entstandenem *wer-* ausgeschlossen ist, liegt für das nomen = 'zeugnis' bez. 'wahrheit' die these von einwirkung des adj. *wër* auf der hand; für die entstehung von *wërde* 'abfassung' und *wërde* 'satzung' dürfte ausser analogiebildung nach einstmals neben *wirde* 'zeugnis', 'wahrheit' verwantem *wërde* auch ein zu grunde liegender gedanke an wahrheitsgetreue abfassung bez. einwirkung von *wer* 'gultig' (vgl. o. s. v.) als factor zu berücksichtigen sein (6).

In *ic hebbet thi betalath upper* (in gegenwart von) *gödre *wërde* (E² 194, 20) steht das nomen metaphorisch = 'zeugenschaft'.

werden(e), *wertene* '(busse wegen) verletzung', verbale zu **worda* 'verletzen' (s. o.). Wegen *werde* neben *werden(e)* s. Gr. § 195, anm. 2 (streiche hier aber H 338, 24, wo *werden* steht). Das seltene *wertene* (vgl. auch *lithwertena*, bel. Gr. § 122 ð) verdankt, wie *metewertelisa* (s. o.), sein *t* der einwirkung des part. (e)*wert* (1).

(2) In nebetoniger silbe *e*; vgl. die zu *ondwarda* 'antworten', *ondward* 'antwort' erläuterten formen.

(3) Frühzeitige synkope des themavocals: vgl. PBB. 17, 556 f. und Gr. § 288 z, 289, anm. 1 und 2 sowie IF. 19, 181 f. 191. 196 über *a* aus **aw*, *ä* aus **aw* bemerktes.

(4) Die berufung von got. *-wardai* in *filwardai*, *lausawardai* etc. (s. PBB. 14, 276, Gr. § 29. 195) ist abzulehnen; es liegen hier, wie aus dem bahuvrīhi-adj. *lausawards* hervorgeht, aus adjectiv hervorgegangene abstractbildungen vor.

(5) Wie Gr. § 26, anm. 3. 195, anm. 2 für *wirde* H 339, 31 angenommen wurde.

(6) Die awfries. quellen bieten *wirde* = 'wahrheit' bez. 'satzung' (W 71, 28 ff.) und daselbst für *word* verwantes *wird* weist indirect auf altes **wirde* 'äusserung' (s. PBB. 14, 277, fussn. 2). Als entlehnung aus dem wfrīs. begegnet auch F 2 m. solches *thet wird* für sonst ausnahmslos geltendes *word*.

(1) Vgl. zu *ondwarda* 'sich verantworten' als die folge von anlehnung hervorgehobenes *t* für *d* in *onderta*, -tia. Die Gr. § 122 ð auf grund von *wertene* etc. und *onderta* etc. für möglich gehaltene lautliche entwickelung von *t* aus nach *e* stehendem, schwach-

Wegen im Wb. hier irrtümlich aufgeführter *to there werde* (H 334, 22) und *nenne wirde bithia* (H 339, 31) s. zu *tökuma* und *bithia*.

wērdmon 'amtszeuge' (bel. Wb. zu *werthmon*) mit *wērd-* für *wērde-* 'zeugnis' (s. Heck, Afr. Ger. 342 f.). In F 122 u. 160 u. 162 u. 164 o. m. begegnet *wōdmon* als bezeichnung des nämlichen beamteten (beachte *wērdmon* H 329, 35. 330, 14. 26 = F 160 u. 164 o. m.): substitution von *wed-* = 'brüchte' durch berücksichtigung des umstandes, dass der amtszeuge auch bei der anpfändung tätig war, wie hervorgeht aus *hit ne sē thet tha rēdgera and tha wērdmonne thiū echtene* (anpfändung) *ūrsten den* (benommen) *sē* (H 330, 26).

were, *-ā* etc. 'sondern, ausser, nur' und (s. o. zu **hem* anm. 2) 'aber, jedoch' (belege s. Gr. § 85 ζ, doch ist *ware* E¹ 68, 5 zu streichen, s. zu *waret?*). In mitteltoniger silbe aus *ē* entstandenes *e* entwickelt sich vor *r* unter denselben bedingungen wie *e* (bei vorangehendem labial und *a* der folgesilbe, s. zu *fārā* 'ferner') zu *a*: neben *ne were* (durch wegfall von *ur*) *were* und *wer* (nach Gr. § 85 ζ aus **uwere*), doch *warā* (aus *were* + *ā* 'immerhin', vgl. o. zu *ā* β), *hwarā* (*hw* als schreibung für *w* nach Gr. § 164 α); als compromisbildungen *werā*, *ne werrā* (Gr. § 93) und *mar* (für *mer*). Beachte ferner als belege für besagte entwicklung *tilbar* 'beweglich' (mit *-bar* aus **bara* für **bera*, vgl. ahd. *-bāri*, ags. *-bāere*) neben *epenber* (für *-bere*), *epenberlic*, *opinbere* und *tilbera* (mit regelwidrigem, auf ausgleich beruhendem *e*; wegen des Gr. § 15 β erwähnten *āubere* s. o. zu *āuwa*).

were (= ahd. *geweri* vestitura, got. *gawaseius* 'kleidung', vgl. Wb. und Gr. § 82 α). Das nomen bezeichnet (im sg. oder plur.) α 'besitz (abstr.) als macht über eine person oder behufs verwaltung bez. als gewahrsam', β 'erb- oder eigentümlicher besitz (concret)' und (durch begriffsverengerung) γ 'ver-einte habschaft der ehgatten', δ 'land, ländereien'.

Belege für *z*: *hwērsa mā ēno founa* (mädchen) *of tha werem iefth ieftha spont* (durch verführung der macht der eltern oder deren vertreter entzickt) *and hiu makiema... unīerech* (B 166, 24 ff., s. zu *makia* β) sowie die im Wb. sub 2 δ (*sā skel hi inna tha were* = 'soll er behufs verwaltung den besitz antreten') und 2 ε citierten stellen.

Bel. für β im Wb. sub 3 aufgeführte: *sa hwa sa orne birāvade and... an sine were fōre* (R¹ 7, 30 f.; an den parallelstellen H 8, 2 f., E¹ 8, 2 f. *thi ther and otheres wera fare* bez. *fare an otheres wera*, in F 10 m. *Hwasa inna otheres... wera farith*). — *sā hach thet kind thenne an tha were to tände* (R¹ 53, 27). — *sā hāgon tha irinkāilingar to there were* (des verstorbenen verwanten) *to tände... hit ne sē thet ther ēn kumē, ther thenne sē there were allera swōsost* (verwantschaftlich zur erbschaft meist berechtigt) (R¹ 67, 6. 10. Sonst beachte noch o. zu *ele* mit anm. 6).

Bel. für *z* ausser den zu *hli* (?), *bol* β, *gōd* (adj.) *z* citierten stellen noch B 166, 12 ff.: *Hwērsir ēn wif fon tha grwe* (d. h. vom grab ihres mannes) *ingath* (in dessen haus eintritt), *sā skel hiu inlūsca* (einlegen) *thene fārda penning alle hirs gōd s* (nämlich als vergütung für den unterhalt) *būta tāwem*

tonige silbe anlautendem *d* wäre lautphysiologisch kaum verständlich und mit rücksicht auf die normale erhaltung von *r* + schwachtonige silbe anlautendem *d* eben nicht wahrscheinlich. In einmal belegtem *fārenges* (Gr. § 122 δ) ist *t* wohl schreibfehler für *d*.

(mit ausschluß einer ihr etwa zufallenden erbschaft); *ferth hiu fon tha grewe üta werem* (scheidet sie aus der vereinten habschaft), *sā ne meise mith nānēne thinge* (auf keinem fall, vgl. mnl. *met gere dinge bez. genen dingen* 'keinesfalls') *withecuma*.

Bel. für δ in: *al thet göd, thēr hi hēth an hovi and an hūse, an weron and an warvon* [*werron*] (R¹ 77, 26 ff.; die parallelstellen H 76, 26 f. und F 36 m. haben *a were* bez. *on werum*; aus den begleitenden, 'hof' 'haus', und 'hofstätte' bezeichnenden substantiven geht die für *were*, *weron*, *-um* angesetzte bedeutung hervor).

Der plur. des abstractums beruht auf analogiebildung nach dem plur. des concretums.

were, *wiri* 'wehr' (meist belegt durch *nēdwere*, *-wiri*). Dem einzigen beleg für das simplex in *mith wer and mit wēperne* (E¹ in Rq. 40, n. 8) ist nach *wighe and mith wēperne* der parallelst. (E² in Rq. 40, n. 8) abstracte bedeutung beizumessen.

were, *weir* 'merces' (woneben *ware*). Wegen *e* für *a s.* zu *feru* (?); wegen *ei* Gr. § 4, anm. 2.

were 'währung'. Gr. § 165 α (s. 136).

werere (?) in R¹ 129, 20 f.: *Sa hwēr sa thi legothere* (zehnter) *clagande kumth* (nüml. im sendgericht) *and thi werere thet wrēith* (rügt), *thete hūsing* (gemeinfreie) *ene* (d. h. den *tegotha*; wegen *ene* als enkl. acc. sg. m. des pers. s. Gr. § 244) *him rāflike* (unberechtigterweise) *halde* (zurückhält, nicht abgibt). Es ist hier offenbar an schreibfehler zu denken für **wrēiere* = 'der amtliche ankläger im sendgericht' (der *hemethoga*, s. Zfdwf. 7, 283 f.).

werf 'mal' in *achte werf* F 104 m. (woneben *sex, hwarven, achta warve*). S. Gr. § 1 β und IF. 19, 174.

werf (vgl. zu *warf*) 'gerichtsstätte' und 'hofstätte'.

Bel. für die erste bedeutung B 180, 4 ff.: *thet tha rēdia sette ēne mon oppa thene liūda werf, thēr thene harnie* (in stand halten soll) . . .; *and efter sine liwe hebbe tha rēdia tha wald* (das recht zu bestimmen), *hwene hia oppa thene werf sette*. Beachte auch *Hwērsa thi rēdiwa of tha werve gengt* (B 157, 2); doch ist die möglichkeit nicht zu übersehen, dass hier eine doppelform mit *e* für *a* zu *wārf* 'gerichtsversammlung' (vgl. IF. 19, 174) vorläge.

Belege für 'hofstätte' s. Wb. zu *warf* sub 1 und 2. Die verwendung des nomens im plural begreift sich aus dem zusammenhang in: *Alle wercar mōtma leia* (anlegen); *eweneker* (einen gleich hohen acker habend) (B 174, 7). — *Thi prēstere and thi opperron* (messner) *tha wilth biana there wīthume* (geweihtem platz) *wesa mith hāra wercon* (R¹ 124, 14 ff.). — *skillath thēr alle prēstera . . . hi alle thām, thēr hia hobbath opa tha wercon*, etc. (R² 544, 7 ff.). Für *al thet göd . . . thēr hi hēth an hovi and an hūse, an weron* (ländereien) *and an warvon* [*werron*] (R¹ 77, 25 ff.) könnte man beim ersten blick an durch anlass von *weron* für *were* stehendes *werron* denken (die parallelst. H 76, 26 f. hat *a were and a werve*, die in F 36 m. *on werum and an werve*). Doch beachte man: *Olle ierengga*

(l. *iðrenga* 'jauchenabzugskanäle') *āghen to wesande oppa tha monnes āyn werem* (für *wereem*, vgl. Gr. § 116 β und Z. wfr. Lex. 32) *binnar sveltha* (E² 203, 15 ff.) und *Olle iërtochta* (jauchenabzüge) *āgen to wesende ötherhalwe ierdfēt, and olre monnec ién syne āyne werar to makiande* (E² 203, 23 ff.), die zur annahme eines in bezug auf die vor und die hinter dem hause liegende stätte verwanten plurals nötigen.

werftelemethe (?). Das H 332, 17 dem *lidwerdene* 'gliedverletzung' von H 332, 21 nebengestellte wort ist wol zu corrigieren in *werftalemthe* 'lähmung einer bewegungsmuskulatur' (vgl. o. *hwerfta*). H² hat hier nach Hettema's ausg. *afwerftelemethe*.

wergia, wirgia 'töten' (nicht 'würgen'). S. zu *wërde* und die anm. zu *fröwe*.

werk. Wegen des nicht hierher gehörenden *an fulla wirke* 'bei vollständiger reparatur' s. zu *rücia*. In *ief thew mon Northmen nimath and üt of lond fërath üter willa and üter wald and üter werca* (E¹ 48, 10) gewährt *werca* keinen sinn; man l. *and üter merca*, das urspr. nach *fërath* stand.

werka mit **wereth* (woneben *wirtze, wircht*) und part. (e)*wrocht, ruocht*. S. zu *wërde* und Gr. § 96 β.

werlik 'weltlich'. S. zu *wrald*.

werna 'weigern' (mit *warul*, s. zu *färra* 'ferner'). Wegen *wernal(h)* B 155, 4 s. zu *biwernia*.

werne 'pfand'. Wegen des hier erwähnten *hwerna* (?) B 157, 29 s. o. s. v.

wernia 'pfänder hinterlegen'. Wegen des hier aufgeführten *wernal* B 155, 4 s. zu *biwernia*.

werp in *weddes werp* 'des wedels wurf'. S. zu *daia*.

werp 'gerichtsstätte'. S. anm. 3 zu **asili*.

werpa. z. In *ma ene benethe* (oder *benetha*) (klage wegen totschlags) *werpt(h) oppa (up, uppa) ēn(a)re (ānne) mon* bez. *ēnes (godes) monnes sc(h)ale* (Rq. 51, 30. 55, 28. 58, 19, F 28 m. u., vgl. Wb. unter 2) ist das verb zu übersetzen durch 'als belastung wirft'; vgl. auch das compositum in *willoth him tha liode... si nne* (ein verbrechen) *opa werpa* (zur last legen) (R¹ 73, 2).

Das mit *ana* (*an, iana* etc.) *ēna* (-) *war(e)r* (vgl. o. zu *warf*) verbundene *werpa* oder *-e* (*worpea*) ist als dem subst. in seiner älteren (in unseren quellen nicht belegten) bedeutung 'gerichtsstätte' zugeselltes attribut = 'aufgeworfener' zu fassen; aus 'auf aufgeworfener gerichtsstätte' entstand durch metaphor 'in auf aufgeworfener dingstätte abgehaltenem gericht' (1). Der ter-

(1) Kern fasst (in Taalk. Bijdr. 2, 190) den ausdrück = 'in gehegter gerichtssitzung', und zwar unter berufung von aisl. *verpa*, das nach Cleasby-Vigfusson 'to fence, guard' bedeuten sollte; doch ist solche bedeutung aus in besagtem Wb. angeführten belegen nicht zu erschliessen: 'to fence' bez. 'shut them in' bezeichnet das verb in *hinn skal verpa um gardi* und *ok urpu Dair Northmen unni* nur durch seine verbindung

minus begegnet fast immer in begleitung von durch *end*, *and* 'sowie auch' oder *tha* bez. *ieft(h)a* 'oder' copuliertem *inna* (*en*, *ana* etc.) *heida* (-e), *bonnena thinge* (*thinze*) = 'im gehegten ding' (s. H 28, 5 ff. 32, 28 f. 34, 36 f. 334, 12 f., E¹ 28, 5 f. 34, 2 f., R¹ 29, 9 ff. 35, 35 ff., 124, 5 ff., R² 539, 36 ff. 540, 34 f., F 18 m.; beachte auch *in ēna heyda thinge jefta in ēna liūdworpena ware* F 20 m. und *an liūdworpena ware an on tha bonnena thinge* F 34 m. sowie *a liūdawarve and ebonnene thinghe* E¹ 72, 3 f.; nur in E¹ 34, 35, F 106 u. und H 341, 32 stehen *inna ēnne wrpene ware*, *in ēne wrpena ware*, *on thisse liūdwrpena ware* ohne besagte begleitung). Aus *worpena* (-e) (*worpena*) *war(v)e* = *liūdwrpene* (-*worpena*) *war(v)e* = *liūdawarve* (s. zu *liōdwurpen*) ist zu folgern, dass der erste terminus, wie die beiden anderen, das 'echte (vom ganzen volk zu besuchende) ding' bezeichnete und demgemäss *inna* (*en* etc.) *heida* bez. *bonnena* (*ebonnene*) *thinge* als ausdruck für das 'gebotene ding' in schwang war.

Wegen *werpth* (?) H 46, 25 s. die anm. zu (*liōdwurpen*).

wērra 'schlechter'. S. zu *kerke*.

wert 'verletzt'. S. zu **werda*.

wertene. S. zu *werdene*.

wertth (?). S. zu *rēr* (?).

wertth 'pretium'. Ausser dem masc. und ntr. ist noch ein fem. *werde* überliefert (in *bi there riūchta gōdes werde* H 330, 8) mit *e* durch anlehnung an *wertth* und *d* für *th* nach Gr. § 124, 3°. Als regelrechte form erscheint *wirthe* = ahd. *wirdi* (in *bi ther riūchta gōdis wirthe* F 162 o.). Vgl. noch zu *kerke*.

wetheria 'taxieren'. S. Zfdwf. 7, 277 f.

werttha 'zufallen'. S. zu *bodel β*.

wertthma. Vgl. wegen der *taxe* (8 pf., 8 schill., 8 pfenn.) das 22. bez. 21. Landrecht.

(*wertthmon*) (?). S. zu *wīrdmon*.

wertthmond eig. = 'kaufpreis der frau' (s. Z. wfr. Lex. 15, anm. 1), woraus (als semantische entsprechung von *welma*, s. s. v.) 'brautgabe' (die auch als) 'wittum' (galt). Wegen des *o* s. zu *formond* mit anm. 2.

wēsa, -e 'weise'. S. IF. 19, 195.

wēsedine (?). S. zu *wēs-enclīn*.

wēs-enclīn, *weselin* 'weise' F 46 m. 136 m. (wegen der diminutivendung -*enclīn* s. Kluge, Nomin. stamm bild. § 63). In *wesedine* E¹ 62, 32 liegt verschreibung vor aus *wesenclīn*.

wesere (?). S. zu *wisia*.

mit *um* und *innu* (innerhalb des von den feinden gebildeten kreises); *sandi orpinn* heisst 'mit sand beworfen'.

Wegen Hecks 'in durch landschrei berufener versammlung' (Afr. Ger. 426) vgl. das oben in der anm. zu (*liōdwurpen*) bemerkte.

wēta 'wissen' etc. S. zu wita.

wetir, -er, -ere. Wegen des auf altes *watir- hinweisenden e s. Gr. § 26, anm. 1. Das -i- von wetir, -ire etc. R¹ und in watirlēsne R² (watir- durch compromis aus wetir und water = ahd. wazzar) ist nach PBB. 29, 178 ff. zu beurteilen. Water der niehtrüstr. dialekte kann sowol auf *watar als auf *watir zurückgehen. Wegen des -ə- darstellenden -i- von watir E² 232, 17 vgl. zu upper, -ir. Wegen weterē, wathere collectiv s. Gr. § 160.

weterrene 'harnkanal' in: Thi weterrene wert (verletzt) fon tere dēde (d. h. der verwundung der schanteile, F 84 u.). Wegen -rene s. Gr. § 173.

weterwīsene in theter hra sketen werthe truck sine mechte (gemächte), theter sin weterwīsen binimen (verhindert) werthe, sã is sin bōte bi ēne thrimene ielde. Aus dem zusammenhang ergibt sich, dass hier nicht 'harnweg' (Wb.) gemeint sein kann. Dagegen gewährt eine unter berufung von ags. wīsan, mhd. wīsen 'führen' angesetzte bedeutung 'führung, leitung des harns auf normalem wege' (wegen wīsen^e beachte Gr. § 176, s. 144 f.) einen befriedigenden sinn.

wetha (?). S. die anm. zu ēnbēte.

wetma, witma 'brautgabe' (die auch als) 'wittum' (galt). Etymologischer zusammenhang (nach Kluges Etym. Wb. zu wittum) mit ѿдоу 'brautgeschenk'. Vgl. zu bē sowie Heck, Afr. Ger. 239, n. 30 und s. wegen des i für e Gr. § 6 ε.

wētskamene (l. -skammene). S. zu wētskammene.

wenthar (?). S. anm. 4 zu jāeth.

wī 'kampf'. S. zu wīch.

wiāka 'weichen' mit wīcht. S. PBB. 14, 277 (1).

wīch 'kampf' (= ags. as. ahd. wīg). Nach deis, weis etc., dei, wei etc. aus deges, -e, deg etc. (Gr. § 143 z und o. zu ni) wären wī als nom. acc. und dat. sg. zu gewärtigen (gen. *wis). Die form begegnet als acc. in H E¹ 20, 2. Normal sind jedoch regelwidrige wīch acc., wīg^e dat. mit durch anlehnung an wīgand 'kämpfer' erhaltenem g.

wichtgold 'gewogenes gold'. Vgl. zu merk F und panning F. Wegen wicht goldes s. zu bald.

wīde 'weit' (adv.) F 94 u.

(1) In Pauls Grdr². 1, 1307 wird behufs deutung von wīcht ein praet. wīchte aus wīhta postuliert und zwar, weil wīcht für wīht in sehr frühe zeit zurückweisen müsste, m. a. w. die vokalbrechung älteren datums sein sollte als die entwicklung von cht, chs(t) aus kth, *ks(t) (wegen dieses ch vgl. Gr. § 267 § sowie 289, anm. 1, an welch letzter stelle aber die neubildungen unrichtig auf anlehnung an die praeteritalformen zurückgeführt werden). Doch dürfte wol die annahme eines praet. wīhta trotz des von Siebs berufenen aisl. vīkia, vīk, vīkenn zu schwach begründet erscheinen (vīkia starke form mit k zur darstellung von palatalem laut, vgl. Norens Gr. § 254). Und schwerlich liesse sich ausserdem der beweis erbringen, dass die durch cht, chs erwirkte brechung von i zu u (woraus iā bereits vor der entstehung von ch aus k vor s(t) und th erfolgt wäre.

widebera 'gebühren als ersatz für'. S. zu *nēdlēsene*.

widerwendinge = *bethringe*. S. die anm. zu *asche* (?).

**wids(e)* 'pferd'. S. zu **wig(g)*.

widu-, *widebēn* 'schlüsselbein'. Für die deutung dieser bezeichnung des schulterblatt und brustbein verbindenden knochens macht Kern in § 176 der Notes zur Lex Salica ein *widu* 'band' geltend. Wegen hierzu stehender verwanten *witthe*, *widdē* usw. s. PBB. 25, 420 f.; sodann beachte gegenüber fries. *d* das *đ* von ags. *widobān*.

widwe, *wide*. Die *w*-lose form weist auf die existenz hin von alten suffixen mit den halbvoc. absorbierendem *-ū-*, d. h. von nach PBB. 15, 263 für den acc. sg. bez. pl. anzusetzenden *-*ūn* (aus *-*ōnum*) und *-*ūn* (aus *-*ōnunz*). S. noch anm. 2 zu *ondwarda* 'überantworten' und vgl. zu *pliga* betontes.

wī(g)elsa und *wī(g)ene*. Wegen dieser an einigen belegstellen nicht 'weihe', sondern 'geistlichen, der eine weihe erhalten' bezeichnenden nomina s. zu *ā* (adv.) *γ* am schluss, zu *setta* (F 104 m. II 337, 35 ff.) und *brecma* *α* (F 164 m.) sowie *Thi forma wīelsa mei te bōte winna triu hunderd scillingar*, *thi oðther alsa stōr* usw. (II 341, 27 ff. und E³ 212, 16 ff.).

wīfstrewene 'die an einer frau verübte realinjurie des abreissens der haube'. Aus dem compos. sowie aus *there wīve strewene*, *thet thet hēr of tha hokka* (haube) *sē* (B 179, 18), ergibt sich, dass *strewene* (vgl. o. zu *strewa* 'herunterreißen') durch restrictive verwendung für 'das abreissen der kopfbedeckung' galt.

**wig(g)*, **wegk* und **wids*, **wedz* 'pferd' (nicht 'wiege' oder 'cuneus', s. Taalk. Bijdr. 2, 184 ff.) (oder vielleicht auch mit suffix *-e*, vgl. Gr. § 160), nur belegt im dat. *wigghe*, *wegke*, *widse* etc., *wedzie*. S. Gr. § 139 und PBB. 21, 475. Die *i* und *e* weisen auf zweierlei prototypen hin, auf eine grundform mit altem *e* (woraus *i*, vgl. ags. *wieg* ntr.) und eine grundform mit altem *a* (woraus *e*). Zusammenhang der ntr. substantive mit germ. *wegan*, lat. *vehere* liegt auf der hand.

wīk 'marktgebiet' (Gr. § 176, s. 141). S. zu *hērskipi*.

wīck (?) E² 246, 19. S. zu *fjūth B*.

wīszegge (?) II 98, 10. L. nach *wīlsing* etc. *wīszenge* (dat.).

wītzend 'seeräuber' (Gr. § 134, s. 108). Bel. s. zu *dríkisflod*.

wīlsing, *wīsing* (Gr. § 134). *-*eng* 'wiking'; bel. ausser R¹ 73, 4 noch F 134 o. und II 98, 10 (s. zu *wīszegge*?).

wīlat 'welk'. S. zu *swītia*.

wīlkere. Bel. für 'wahl' s. zu *persona* (F 44 m.); für 'beliebung' zu *forboana*.

wīlla 'bellecken' (?). S. zu *bī-*, *beullen*.

wille 'genehm' (Gr. § 202 *α*) in *and alle liüdem wast wille* (B 180, 3 f.); vgl. *and alle liüdem wast liāf* (B 180, 4).

wilmec 'mit willen der eltern oder des vormunds geschlossene ehe'. S. zu *skeka*.

windlenge 'gewandzeug'. S. zu *ele*.

windsēl (verbalcompositum) 'seil zum winden' in *mith ēne sime winbe sinne hals gislein end a (an) windsēle bi herse* (durch ein pferd) *lēt* (geführt). Gr. § 80 *η*.

wine 'freund', bel. im gen. pl. *winna* (s. zu *biherda z*).

winkel, auch bel. in *wincen* dat. pl. F 24 u.

winna, *wanna*. Wegen der zweimal (E² 195, 20. 22) belegten form mit *u* (*w* = *wu*) vgl. die zu *renna* citierte literatur (in PBB. 19, 428 f. wurde die existenz von ofries. *wanna* übersehen).

Von den bedeutungen sind hervorzuheben:

'streiten' in *thetter nēn hūskerk with sinne hēre thene kening te svithe ne winne* (E¹ 12, 2 ff.; so auch an der parallelst. F 12 m.; die parallelst. in H und R¹ hat *stride*);

'(einen graben) fertigstellen' (s. zu *bislāta*);

'(er)fordern' in B 168, 24 ff., F 130 o., E² 234, 2 ff., E³ 235, 5, E¹ 234, u. 7 (s. zu *endia* und zu *ēth* mit ann. 6);

'die vorderhand haben, bevorzugt sein' in *sprerehoud* (schwertsseite) *ne wint būta* (nur) *a fethafunge* (beerbung der vatersschwester) (s. noch zu *ūrfā(u)* mit *ūr-* 'über-');

'sich zuziehen' (mit *sēnde* 'sünde' als obj.) in H 330, 12 ff. und F 161 o. (s. zu *havernia*).

wira für *were* 'lippe' E² 218, 23. Gr. § 6 *z*.

wird (*thet*) 'wort'. S. ann. 6 zu *wērde*.

wirde 'busse'. S. PBB. 14, 276. 277, fussn. 1 sowie o. zu *wērde*.

wirgia (neben *wergia*). S. zu *wērde* und *wergia*.

wirke 'reparatur'. S. zu *riwia* mit ann. 6.

wirtze, *wircht*. S. zu *werka*.

wirra, *wirst* 'peior, pessimus'. S. zu *kerka*.

wyrseka. S. zu *withs-ka*.

wirthe 'werden', *wirdath*. Gr. § 270 *z*.

wirthe 'wert'. S. zu *werth*.

wis (subst.). Gr. § 167.

wis (adj.). Wegen *wis- liode*, *thingmon* etc. s. zu *warpa* mit ann. 8.

wisa. Zum verb als jurist. terminus = 'erkennen' (im Wb. sub 3 bel.

durch H 72, 33; s. auch E¹ 72, 34; B 163, 20 hat *forthwisa*, s. o. s. v.) vgl. noch o. zu *dāia* ausgeführtes.

wishēd 'die stimmberechtigte genossenschaft'. S. zu *makia* γ und vgl. anm. 8 zu *warpa*.

wisia. Der verklagte soll nach dem 23. Landrecht, wenn er ein ordal vermeiden will, sich nach einem barschenkeligen zweikämpfer umsehen: *wisiere* (-*e*)re = 'er' nach Gr. § 244) *him kinnzes kempa* (E¹ 76, 12) bez. *wesere enes berskinzes campā* (R¹ 77, 15). Die beiden verderbt überlieferten stellen (die R., s. zu *berskins*, ohne grund zu ansetzung eines subst. *berskins* veranlassen) sind zu corrigieren in *wisiere him enes ber(e)skinzes kempa* bez. *wisere* (wegen des fehlenden -i- s. Gr. § 301) *enes berskinzes campā*. Vgl. got. *weisōn* 'besuchen', mhd. *wisen* 'suchen nach'.

wisse 'sichergestellt'. S. zu *burgia*.

Wisurā, *Wiserē*. S. zu *ē* 'wasser'.

wit, *witte* 'verstand'. S. zu *fiāeth* mit anm. 5 und zu *sēknia* mit anm. 1 und 2.

witu (verb, mitunter auch in R¹ R² mit *ē* erscheinend, vgl. Gr. § 307 α⁽¹⁾). Das wort bezeichnet ausser 'wissen', 'kennen' (über einen beleg für letztere bedeutung s. zu *āpāl*) bez. 'erfahren' (inchoatives 'wissen') noch α 'eidlich bez. amtlich bezeugen, gerichtlich erklären, eidlich nennen', β 'eidlich beanspruchen', γ 'gerichtlich beurteilen, entscheiden' (wegen der letzten bedeutung vgl. Heck, Afr. Ger. 76).

α. Belege s. Wb. sub 2 sowie R¹ 124, 3 ff. (*thi aldirmon*, amtszeuge, *āk häch to wētande alle theter skēth... anna ena heida thinge*), 124, 9 ff. und 128, 15 ff. (zu diesen stellen s. Zfdw. 7, 284), R² 539, 29 f. (*alra monnek häch hīr to wētande, hwet hi edēn hebbe*), B 156, 17 ff. (*hwasa telt oppane ende*, sich beruft auf ein endurteil, *sin rēdiēra skel thet wita*), E² 188, 28 ff. (s. zu *branga* α), B 162, 17 ff. (s. zu *stonda* η) und an den zu *bē*, *bonna* β, *dēd(e)* α, *ēntele*, *formond* aus F 116 m. B 172, 27 ff. F 110 o. 16 u. und 42 m. angezogenen stellen.

β. R¹ 51, 3 f.: *sā häch hīu te wētande* (= *haldane* der parallelstellen H 50, 3, E¹ 50, 1) *hīr gōd mīth twām dēdēthon*.

γ. B 157, 14 ff.: *Hwērsare skēt nachtes iēfltha deis et hūsferem* (heimsuchung)..., *thet skel wita thi rēdiēra... hweder hit inne skēn sē sa ūte*. — B 164, 14 ff.: *Hwērsare ferth en alderlās erwa fon tha weraudstowe* (vom vormund frei wird) *and him bityggiemo* (man ihm, dem vormund, eine gerichtliche forderung stellt von wegen) *goldes iēfltha elātha iēfltha fiās* (geld), *unbr thet gold and unbr tha elāthar wite thi rēdiēcat and thes fiās undungema mit ethum*. — R¹ 124, 23 f.: *thet thi liōdamon* (kirchen-gutverwalter) *häch to wētande thera helagana gōd...*, *hwēr ma thet on kēre*. — B 163, 6 ff.: *thi rēdiēra skel thet wita, thēr sīn* (dessen) *berielda* (gerichtsuntertan) *sprech, thetter cūp dēn sē*. S. noch die zu

(¹) Wo aber der voc. unrichtig als *e* angesetzt wurde: ein factor für *e*-entwicklung ist nicht anzuweisen, dagegen begreift sich *to* (*to*) *wētande* leicht als durch *wet* beeinflusste form.

biiechta, *fel* (?) (B 180, 16 ff.), *kok* (B 157, 4 ff.), *scriva* (s. 305, F 88 m.), *talemon* (B 151, 18 ff.), *warpa* (R² 544, 24 ff.) citierten stellen.

Der semantischen entwickelung von α und γ liegt übertragung auf eine folge des wissens zu grunde: 'was man weiss bezeugen, als urteil abgeben'. Die bedeutung β entstand aus α .

wita 'zeuge' und 'zeugeneid' (wegen letzterer bedeutung s. zu *ēth* mit anm. 5).

wita (?), fehler für *witad* oder *-at*. S. zu *skere* (?).

**witad* oder *-at* 'hostie'. S. zu *skere* (?) mit anm.

witfū (?). S. anm. 5 zu *fäeth*.

with(-), *withe(-)*, *withir(-)*, *wither(-)*. Belege für *withe(-)* (vgl. PBB. 28, 558) = 'gegen' B 152, 7, = 'wiederum' E² 143, 17 (*witha* mit *-a* als schreibung für *-ə*, vgl. Gr. § 55, anm.), als compositionsteil *withedriva*, *-duā(n)* (s. u.), *-makia* 'reparieren', *-rēka* (s. Wb. zu *withirdriva* usw.), *-cuma* B 166, 15, *-waria* (s. u.) sowie *widebere* (s. anm. 2 zu *nēdlēsene*).

In semantischer hinsicht sind hervorzuheben als auf den begriff der nebenstellung bez. berührung zurückgehend:

'zu' (s. zu *alikuia* und *bē*);

'gemäß, je nachdem' in *sū dēle se* (die nachlassenschaft) *tha friond* (verwanten) *under kiām al with thiū, thēr hia sibbe sē* (¹) (R¹ 67, 13 f.; ebenso E² 207, 31 ff., s. zu *kuia* verb);

'im verkehr mit' (s. zu *ūrhōria*) bez. 'bei teilung mit' ('bei geschäftlicher berührung mit') an den zu *balemund* und *ēgling* erläuterten stellen (vgl. auch anm. 6 zu *sēkuia*);

als auf den begriff der gegenüberstellung zurückgehend:

'gegenüber' in *with sine sēle* (an zu *uathelaude* citierter stelle) sowie an den zu *weddia* und in anm. 2 dazu commentierten stellen;

'im tausch gegen, zum ausgleich gegen' bez. 'zum ersatz für' in R¹ 5, 3, H 2, 19, E¹ 4, 1, F 8 m. (s. zu *pund A* mit anm. 1), an den ersten zu *liga* (?) citierten stellen und in *thet wi Frēsa... wthe tha sūthera kininge kanzoch and hēroch... al with* (im tausch gegen) *thet wi ēr north hērdon* (R¹ 11, 20; R. übersetzt hier durch 'darum dass' (²)).

witha 'taufe'. S. zu *fūēth* anm. 13.

withedriva. In B 151, 22 bezeichnet das verb nicht, wie an den andren belegstellen, 'die zurückerstattung besorgen von', sondern 'zurückweisen (als nicht mehr gültig)': *hit ne sē thet thi rēdia se withedrīwe, sū kaldema tha alda kera*.

witheduā(n) in B 158, 17: *dēth hi dēda* (verwundungen) *withe* (bringt er seinerseits zu. eig. gibt er wieder) *birē wīde*.

wither(-), *-ir(-)*. S. zu *with(-)*.

(¹) Vgl. mnd. *wedder die* (instrum.) 'je nachdem wie'.

(²) Vgl. Hel. M. 4190: *that he* (Judas) *gabi is drohtin wīd thiū* (die 30 silberlingen).

witherkuma. S. zu *ëgling*.

witherlaga 'gegenpartei'. Wegen B 153, 20 s. zu *būrar* (B 153, 13 ff.).

witherlān (*thet*) retributionem Frgm. 2^a, 6.

witherstrīd. Andere bel. zu *forma* γ.

witherstrīda in *jef hine alsafir witherstrīde* (F 12 m.).

witherstrīdeg in *Thene witherstrīdega* (aufrührer)... *ursanc ma* (F 124 m.).

witherweddīa 'geloben wiederzugeben' in H 341, 10f.: *thet i* (Ihr) *hiūde te dei scelen tha thiwede* (das gestohlene) *witherweddīa*. (vgl. *weddīa* 'geloben' Wb. sub 1).

withewaria 'die herausgabe sichern' (vgl. *waria* 'sichern') in B 164, 29 ff.: *thet* (das vermögen der waise) *skel hi* (der vormund) *behūda and efter withe to wariande...*, *alsa hit iērich his*.

withewrpen (?). S. zu *fonere*.

**withplichta* 'sich zur annahme verpflichten'. S. anm. 6 zu *sēknia*.

withsedsza 'widersprechen' (= as. *-seggian*) mit *-seith*, *-sedsze* (Gr. § 287 sowie o. zu *seka*?) und

withseka 'bestreiten' (= as. *sakan* 'schelten') mit *-secht*, *-seke* (Gr. § 4 β. 273 β und o. zu *seka*?). Die beiden verba sind im Wb. (zu *withirseka*) identifiziert. Beachte auch in *witherseke* (mit *-e* aus *-a* nach Gr. § 188) zu corrigierendes *withersike* in E² 143, 3 und *wyrseka* (mit *wyr-* aus *wither-*) = 'feind' in E. Sgr. 251, 5.

Wegen eines belegs für 'verleugnen' s. zu *kuma* γ.

withsitta 'sich widersetzen'. S. anm. 5 zu *derulendenge*.

withstonda 'widerstehen' und 'hemmen'. Beleg für letzteres F 84 o.: *Ist* (d. h. der stich) *thruoh thear maga ekemen, allerec there fjōr wāgan XII scill...*; *in tha ōthera wāge witslenden XII scill*.

withthe 'halsband'. Vgl. PBB. 25, 420 f.

withume 'zur kirche gehörender (ebenfalls geweihter) raum'. Das starke fem. (wegen einmal im dat. sg. *withuma* R¹ 124, 11 begegnender schwacher form vgl. Gr. § 168 γ) ist kaum zu trennen von ahd. schwachem masc. *widamo* 'brautgabe', mhd. *wideme*, mnd. *wedeme* 'brautgabe' und 'dotation der kirche'. Doch beachte man, dass es zwar abstractbildungen mit altem *-mon-* gibt (Kluges Nomin. stambbild. § 152-5), nicht aber mit fem. *-mō*; dass hier demnach von einem adjectiv **w-ŷmo-* (wegen solcher *mo-*bildung vgl. Kl. § 184) 'geschenkt' auszugehen, das durch substantivierung einerseits *widamo* etc. (aus **w-ŷmō*), anderseits *withume* (aus **w-ŷmu* bez. *-ō*) ergab.

Auf grund von *wathemhof* 'pfarrhof' F 132 u. (bel. s. anm. 1 zu *ele*), *wathemhūs* 'pfarrhaus' E¹ 31, 13 ist **w-ŷmo-* etc. (*a* im ablaut zu *e*), nicht *wiŷmo-* etc. anzusetzen und das *i* der fries. form (nach dem IF. 18, 99 f. erörterten) auf einwirkung von *-u* des nom. sg. zurückzuführen (ahd. *widamo*

mit *i* aus **wiþmin*, *-un*; awfries. masc. *wethem*, dessen endung dem ahd. suffix entsprechen kann, bietet vor *-ō* des nom. sg., *-an* des gen. dat. nicht afficiertes *e*).

witma. S. zu *wetma*.

witnia 'warnen'. S. zu *fiäeth* mit anm. 1.

wit(te)lik. Wegen *witlike* als praedic. (*ief thisse alle cūth send ant witlike* E² 144, 33) vgl. Gr. § 204, anm. Als adv. mit *-e* steht das wort = 'vorsätzlich' B 152, 30 und R² 541, 30.

wiwegod (?). S. zu *wivia*.

wivia 'zur frau nehmen' (*wīwat* 3. sg.), 'erheiraten' (*thet *wīvade gōd*). S. Gr. § 299, s. 233 und PBB. 17, 345 (aus *wiwegod* B¹ 164, 24 und *wiweda god* B² ergibt sich, dass der schreibfehler *wiweda* bereits in der vorlage der beiden mss. stand).

wix(e)le 'wechsel, tausch'. Nach Gr. § 160 (am schluss) *ia*-stamm; daher keine brechung des *i* vor *hs* (vgl. zu *kniūcht*). Beachte auch *wialia*, nicht *wiūrlia*, durch aulehnung oder indem die brechung erfolgte zur zeit, worin die schwachen verba 2. klasse bereits *-ij-* hatten. Für die erhaltung von dem *x* zu grunde liegendem *hs* vor conson. (altes **giwihslī* und, mit analogischem *i* für regelrechtes *e*, **wihslīj-*, **wihslēj-* etc.) ist annahme von anlehnung unumgänglich (vgl. PBB. 8, 149).

wlem(m)a 'zum zweiten male vor gericht bringen' (eig. 'schelten'). S. zu *enda* (subst.) und IF. 19, 180 mit fussnote.

wliti-, *wlite(w)lem(m)elsa* (auch *luite-*), *luitelamelsa* 'verunstaltung eines sichtbaren körperteils (eig. 'des äussern'). S. Gr. § 84, s. 74 und IF. 19, 183 sowie His, Strafr. d. Fr. 319.

woldsket 'schweinevieh'. S. zu *fiäeth* mit anm. 12.

wolken ntr. nach as. *wolean* pl., ags. *wolenn* pl.

wonelsa (?). S. *wounelsa*.

wongapa 'mangelhaftes gähnen' (nicht nach Gr. § 184 'hiatus im körper') F 70 o. 72 m. (vgl. *wongare*, *-hēre*, *-siūn*, *-sprēk-*): das compos. begegnet in einem verzeichnis der durch verwundung der kinnbacke bez. der nasengegend verursachten dauerhaften schäden.

wongare 'mangelhafte kleidung (als folge einer realinjurie)' in *wongara* (gen. pl.) (*bōle*) *sōghenda trēde schilling* (E¹ 95, 1; vgl. hierzu E³ 243, § 43). Zu *-gar-* halte man ags. *garwe* (pl. fem.) 'kleidung'; wegen des in diesem *wō*-stamme geschwundenen semivocals vgl. Gr. § 85 u.

wonhēre 'mangelhaftes gehör' F 92 u. Gr. § 195, anm. 2.

wonia und *wonnie* 'abnehmen'. Gr. § 150 ð. Wegen des hierzu im Wb. aufgeführten *wanith* s. die anm. zu *þēsfa*.

wonire, *wure*, *vure*, *vuner*, *vuner* (Gr. § 150 ð). Das an einigen stellen mit *hārding* (bandenführer) verbundene nomen bezeichnet 'mietling': *Jefter*

inna tha hwethera lond ene clēne seke (feindschaft) *sē an ther liūd lāt* (geführt) *werthel of tha othera lond in thet othet to cāse* (streit) *and thēr en mon slain werth iefte en vuner, sū scol thi hāvding, thēr se to cāse lāt* (praet., vgl. zu *leda*), *onderdia* (verantwortlich sein) *thērfore* (F 146 u.). — *Jefler en mon sunder seke* (fehde) *sē an hi ānne unner mīth him hebbe, thēr inna thet othet lond hēre, dēth hi en dede* (wunde), *and* (wenn) *thi hāvding hine to cāse lede...*, *sū bēte and ielde thi hāvding for thene vuner; fūchte ti unner tefta thes hāvdinges bekum, and thi [ti] hāvding hine to nēre cāse lede, sū bēte thi vuner self* (F 146 u. 148 o.). — *Ist en ūthemede wure, sū felle* (büsse) *thi hāvding thēr fore* (B 180, 15 f.). Die nämliche bedeutung hat für das ohne begleitendes *hāvding* verwante wort zu gelten (bel. s. Wb.). Vgl. auch die md. (bei Schiller-Lübben citierte stelle): *Item brēken syne woure ēne kercken in deme lande to Wurdēn*. Mit rücksicht auf den etymologischen zusammenhang des personennamens mit *wunia* = as. *wunon* habitare ist von einer bedeutung 'im hause wohnender knecht' auszugehen, woraus durch verallgemeinerung 'in dienst genomener'.

Betreffs der suffixvorm von *wonire* R¹ vgl. *clagire* R²: beide bildungen mit *-ire* für *-*iri*, das durch assimilierung eintrat für *-*eri* (vgl. auch zu *mōdire* hervorgehobenes *-i* für *-*e* aus *-*i* für *-*ü* in *-ir(i)a*, *-ir(i)e*); erhaltung von minderschwachtonigem *-i* nach PBB. 29, 178 ff.; daneben *bonnere*, *fūchtere*, *forifongere*, *haldere*, *tegothere* etc. in R¹ R² (belege Gr. § 159; wegen *werere?* s. o.) mit *-e* in schwachtoniger silbe nach langer ton-silbe oder zwei vorsilben.

wonlia (für **wondlia*) 'ändern'. S. zu *bare*.

wonnelsa in *wēdne wonnelsa* (E¹ 212, 16, H 333, 18) 'blaufarbige, dunkle flecken' (vgl. *wēden* = ahd. *weitin* 'waidfarben'); das subst. (nicht nach Gr. § 27, anm. 2 = 'verletzung') steht zu **won* (d. h. *wonn*) = ags. *wonn*, *wann* 'dunkel, schwarz' und hat *o* (statt *a* bez. *e*, vgl. IF. 19, 183) durch anlehnung. In E² 212, 16 steht *wēdne wēduelsa* durch verschreibung.

**wonsiūn* (F 92 u. hat *wonsin*) 'mangelhaftes sehvermögen' (vgl. *siūne*, Gr. § 166, s. 144).

wonware 'mangelhaftes sehvermögen'. S. den folgenden artikel.

wonware 'mangelhafte gewährleistung'. Für die semantische deutung von in F 130 o. belegtem *wonwara* (nom. pl., s. zu *ēth*) ist im lat. text ostfriesischer busstaxenverzeichnisse überliefertes *Pro inpotentia videntis, scilicet wonwara* (Rp. 94, 1), zu beachten; zwar ist, mit rücksicht auf die tatsache, dass in besagten verzeichnissen sonst nur criminalrechtliches (realinjuriēn, gewalttaten, verwundungen betreffendes) erwähnt wird und somit hier nur eine fassung von *wonwara* (gen. pl.) der parallelstellen H 94, 1, E¹ 95, 1 und in H 96, 26 sowie von *wonwara* (nom. pl.) in R¹ 95, 1. 97, 17 = '(busse wegen eines) durch verwundung verursachten mangelhaften sehvermögens' (mit *-ware* = *conspetus*) am platze wäre, '*inpotentia videntis*' an sich als lapsus geltend zu machen; doch geht aus dem übersetzungsfehler hervor, dass dem übersetzer in letzterem sinn verwantes *wonware* bez. *-a* bekannt war. Im hünblick auf zu *ēth* erläutertes *wara* (s. auch anm. 2 dazu) wäre für das compositum eine bedeutung 'mangelhafte gewährleistung' anzu-

setzen, woraus durch restrictive verwendung des wortes in bezug auf die durch den verkäufer für die lieferung des verkaufsobjectes zu leistende gewähr 'aus nichterfüllung seiner lieferungspflicht hervorgehende mangelhafte gewährleistung' hervorgehen konnte. Die einem desswegen verklagten eingeräumte befugnis, diese verschuldung abzuleugnen (s. die zu *etk* aus F citierte stelle) ist mithin so zu verstehen, dass er durch seinen eid zu erkennen geben konnte, dass ihm bei der gewährleistung der gedanke an eine leistungsunfähigkeit fernlag.

Zwei andere belege für dies *wonwara* finden sich in F, nämlich 110 m. (wo die *wonwara* als ein das kaufgeschäft rückgängig machender fall und, wie in F 130 o., eine mark als dafür zu entrichtende busse erwähnt wird, s. zu *sēkna*), und 112 u.: *Thet wif rāch üt* (entrichtet) *nēne wonware* [*wonwara*] (keine busse wegen etc.), *want se mārra wald ne ācht than fjör panninga kāpis* (indem sie kein weiteres verfügungsrecht hat als über vier pf. an kaufwert; die dieser stelle nachfolgenden worte, *hona*, *catte ende thene carda* 'einen hahn, eine katze, die karde, das werkzeug zum rauhen der wolle', dienen offenbar mit elliptischem 'kann sie verkaufen' als erläuterung des voranstehenden satzes; wegen des masc. genus von *carda* vgl. ahd. *cardo cardu(us)*).

Die verwendung des wortes im plur. hängt mit der bedeutung 'bussgelder wegen etc.' (vgl. oben zu *bare*) zusammen; die in dieser bedeutung übliche form wurde analogisch auch dann verwant, wenn das nomen eine andere semantische function hatte (¹).

word (wegen *wird* s. anm. 6 zu *wërde*). Das nomen ist in *bi āsega worde*, *bi rēdiena worde*, *bi thes sūthers wordum*, *bi scrīveres worde* etc. (bel. Wb.) und *ōne liūda worde* (F 30 m.), *bi halva frāna word* (s. zu *legrsforda*) durch 'befehl', 'erkenntnis', 'aussage', 'genehmigung' zu übersetzen. Wegen *thredda wordis* s. anm. 3 zu *wend*.

worte. Ob die in E³ überlieferte form = 'warze', gegenüber *warte*, *-tha* E¹ E², schreibfehler repräsentiert oder dialektisches *o* gewährt (nach Gr. § 3 β), möchte ich nicht entscheiden (die Gr. a. a. o. aufgeführten *dol*, *dul* haben natürlich schwachstuligen vocal, nicht junges *u*, *o* für *we*: wegen *hol*, *hodir*, *hok* aus *hwet* etc. s. zu *alhound*).

wost R¹ 133, 23, *woste* R¹ 133, 21. Dass *wöst* hier schreibfehler sei, ist möglich; denkbar wäre aber auch aus altem nom. sg. **wōstu(z)*, *-u* stam-

(¹) Eine andere begriffliche entwicklung weist das im nd. Ostfries. Landrecht (bei von Wicht 2, cap. 81) belegte *wanware* 'eine wegen lieferungsunfähigkeit, unbefugnis des verkäufers nicht lieferbare sache' auf: *Van wanware to koepen. De broeders, wanner se sitten in unvorbedden guetern, so mach de ene bröder des andern brōders gūt nicht verkoepen... baten consent... des andern broeders*. Womit noch zu vergleichen das im nächstfolgenden cap. 82 stehende: *Hefft oek de ene broeder des anderen broeders... gueter verkoft... so mach he* (d. h. der übervorteilte) *salvest dat syne antasten... and de koepet mach wederand anspreken umb son guet* (das in bezahlung gegebene). *Kan he dat danne nicht wederbekamen, de schade is syne, wente dē unrechte ware koft, mach unrechte ware hebben* (wer nicht lieferbares gekauft hat, der soll diese unlieferbare sache, d. h. nichts, haben). Ausserdem beachte das diesem satz entsprechende, aus einem Bremer ms. im Mnd. wb. citierte sprichwort *De wanware koft, de wanware heft* (unrechte ware hat selbstredend als eine durch unrichtige etymologische deutung von *wanware*, durch anlehnung des wortes an *ware merces* entstandene variation zu gelten).

mende doppelform, deren regelrechtes *ō* die erhaltung dieses vocals in aus flectiertem *wōsti- herrührendem wöste (= ahd. *wuosti*, as. *wōsti*, ags. *wēste*) veranlasste (¹).

wōstene, *wōstnesse* (neben *wēstene*, *-nese*, Gr. § 32, anm. und 165 β) mit *ō* durch anlehnung an *wōst(e)* (¹).

wrāk 'krumm' (nicht 'beschädigt'). S. PBB. 14, 278, IF. 19, 191 mit anm. 1 (ausser daselbst citierten bel. beachte auch R¹ 120, 6 ff.; wegen der hier und in R¹ 120, 1 ff. erwähnten busstaxen s. o. anm. 5 zu *panning*).

wrald (*rwald*, *ruald*, Gr. § 84). Aus dem nom. acc. sg. **werald* (für **wera'ld* aus *wera'ldi*, vgl. IF. 19, 175 ff. und beachte ahd. *weralt* als fem. -i-stamm) entstand nach zu *fārra* 'ferner' ausgeführtem **warald*. Dass hier der vocal der schlussilbe zunächst schwach betont, dann synkopiert wurde, geht hervor aus *warld* (bel. Gr. § 96 β). Daneben häufiger verwantes *wrald*. Die doppelformen weisen darauf hin, dass die metathesis entweder in *warld* oder in danach gebildetem gen. -dat. **warldi* oder -e erfolgt ist. Berücksichtigung von altem **werldlik* (s. gleich u.) lässt auf **warldi* oder -e als basis von *wrald*, -e schliessen.

Aus altem gen. -dat. **wera'ldi* entstand (nach IF. 19, 176) **wereldi* bez. durch ausgleich **wereld*, das eine spur hinterliess in dem adj. *werlik* (für **werldlik*).

wralsch. S. zu *north(h)ald*.

wrēia 'rügen'. Gr. § 288, s. 226.

**wreiere* 'kläger'. S. zu *werere* (?).

wrēka, überliefert als *ruēka* 'verwerfen'. S. PBB. 14, 277 (wo mit rücksicht auf aisl. *raekr* 'verwerflich' mnd. *wrāken* zu lesen).

wrēke 'rache, strafe' (= ahd. *rāhha*: das nomen wurde Gr. § 4 β irrtümlich mit *e* angesetzt).

wretze (= got. *wrakja*) E³ 240, 17 'compensation' (eig. 'vergeltung'). S. die anm. zu *sethega* (?).

wrōgia, *ruōgia*. Im Wb. sind dies verb und *wrēia* (= as. *wrōgian*) zusammengeworfen (PBB. 17, 346).

ruogie (?). Vermutlich ist in *thetse nēna unriūchte ruōgia ne ruōgia* die verschreibung zu bessern in *ruōgta* (vgl. ags. *wrōht*, acc. -e).

wrōginge. Einen ofries. bel. für *wroginge* s. o. zu *ämmer* (F 18 u.) und F 50 o.

ulle (d. h. *wulle*, Gr. § 84) 'wolle' E³ 243, 30, F 112 m.

ullen (d. h. *wullen*, Gr. § 84) 'sündbefleckt', E¹ 10, 3, zu **wella* (Gr. § 270 ε). S. Nachtr. zu *biwllen*.

(¹) Dies zur berichtigung von Gr. § 32, anm.

(²) Zur berichtigung von Gr. a. a. o.

wundader R¹ 117, 10 ist mit rücksicht auf die vorangehenden parallelen *dröge*, *slöge* etc. als praet. opt. (= *wundade* + *er* oder *her*), nicht als praes. ind. (PBB. 14, 286, Gr. § 244, s. 190) zu fassen.

undande (?). S. zu *forledene*.

undscrifta (mit *und-* = 'wund-') bez. als simplex *scrifta* 'wundtaxe' (vgl. zu *scriva A*) in F 132 o.: *By* (nach massgabe von) *fortega* (l. *förttega*) *merkum* (wegen dieses wergeldbetrages vgl. Heck, Afri. Ger. 282 f.) *setma* (für *settema* = 'fixierte man', Gr. § 296) *thene undscrifta*, *er ma thene godfretthe bigröp* (einsetzte). *Thër bi* (demgemäss) *setma* (setzte man an) *thet halve ield* (wergeld) *bi XX mercum*... *Thërefter, tha tha liūde christegaden* (krist wurden), *tho monslachta and to öthera quāda dedum* (bösen verwundungen) *and thi panning ergade* (im wert geringer wurde), *thū bigripen se thene godfretthe and setma thet ield bi C punda* (d. h. 150 köln. m., vgl. zu *panning B*) *and alue scrifta twibete* (die worte *tho monslachta and to öthera quāda dedum* sind zwischen *setma* und *thet ield* zu lesen). *Thër efter setma thet ield bi CC merka an thene undscrifta alderbī* (gemäss). *Thërefter bi CCC merkum*. *Thërefter bi XX hāgista merkum* (d. h. nach zu *merk F* ermitteltem 216 köln. m.; also herabsetzung). *Bi* (gemäss) *thisse ield ister set alle untscrifta* (1).

unia (d. h. *wunia*, Gr. § 84), bel. in *unat* 'wohnt'.

unicheid, *unechēd* (*u* für *wu*, Gr. § 84) 'mos' F 2 u. 4 o. u. (nicht umgelautetes *u* durch anlehnung an **wuu* = ags. *gewun*).

wure, *unre*, *unner*. S. zu *wouire*.

(1) Der paragr. ist von His, Strafr. d. Fr. 227 teilweise unrichtig übersetzt.

Nachträge (1).

abba. S. zu *that* (?).

Zu *abbīt* (?). Zu beachten sind noch in F neben *abbet*, *-e*, *-an*, *-ana*, *-ena* 156 o. u. 158 m. 162 m. 164 u. begegnende *abbīt* 162 m. (3 m.), *abbītis* 158 m. Man könnte hier denken an eine nach *eremīta* gebildete kirchenlat. basis **abbīta* (für *abbās*, *-ālem* etc.); *-īt(-)* in F als historische, auf alter *-i-* aussprache beruhende schreibung für *-j-* (wegen anderer solcher *-i-* vgl. Gr. § 29, anm. 271, anm. 2, § 256 β. 288 α. aus F angeführte *fogith*, *mischerit*, *miserit*, *ūrl-rit* (praet.), *dēlid*, *-it*, *fallit*, woneben als norm *-eth*, *-et* etc.). Mit rücksicht auf dies *abbīt* wäre auch für die rüstringer mundart vorhistorisches *abbīt* denkbar, das nach PBB. 32, 527 durch *abbet* und *abbīt* fortgesetzt werden musste, so dass in IF. 19, 174, anm. 1 für schreibfehler angesehenes *abbīt* der überlieferung als richtige lesart zu gelten hätte.

Zu *acht*. Zur kategorie der Gr. § 167 hervorgehobenen, im sg. ohne flexionsendung verwanten *o* stamme gehören ausser *acht* (= ahd. *akta*) noch *flacht* (s. zu *boch.*), *kost* (s. s. v.), *roul* (s. zu *rudroul*).

achtasum. S. anm. 1 zu *oudsēr(e)*.

Zu *āghre* und *āchhring*. Die belege für *achhring* nötigen nicht zu ansetzung einer bedeutung 'augenlid'; es liegt demnach kein grund vor, das compositum semantisch von ahd. *overing* orbis oculi (vgl. *overingia* 'orbibus oculis', Ahd. Gll. 2, 123, 14) zu trennen. Also *āchhring* 'orbitalfläche' = (zu *āghrē* gedeuteten) *aghrēd*.

Zu *al*. Wegen *albe* in *alle thi Frisa*, *alle there wralde* etc. s. Gr. § 262.

Einen beleg aus F für 'in ihrer ganzen ausdehnung' s. noch zu *waldwaze* (F 74 m.).

(1) Als mit einer während des druckes geänderten fassung einer wortform in zusammenhang stehende bez. durch versehen veranlasste fehler erwähne ich: *stat* und *īstat* (s. 6) für *stāt*, *īstāt* (vgl. zu *stata* -- *oudsere* zu *acustnucht* für *oudsēre*) -- *amman* (zu *āmanen*) für *āmman* -- auf den ersten bogen des buches begegnende *rēddia* für *rēddia* -- **asen* (zweim., s. zu *anteln* für **isen* -- *ēflire*, *ēlire* für *ēflire*, *ēlire* -- *tearun* (s. 111, anm. 2. für *tearun* -- *resue* (s. 289, z. 6 v. u.) für *resue* -- *wed(e)* (zu *hulre*, 2 art.) für *wede*.

Vereinzelte, unwichtigere correcturfehler bessert der geneigte leser wol selber.

Zu *alder*. Von den belegen aus F (Gr. § 27 F) steht einer als bezeichnung für 'urgrossvater' (s. zu **lāwia*). Sonst s. noch F 142 o. zu *gunga β* (mit *aldra* 'der grosseltern').

Zu *and* (praep.). S. noch zu *wald γ*.

Zu *āsa*, -(e). Noch ein bel. für demonstr. 'so' in R¹ 124, 13.

Zu *āsega*. Im citat aus R² steht *hini*. Die form *āsiġa* begegnet in R² drei- (nicht zwei-) mal: 538, 7. 18. 544, 25.

H und E¹ bieten *āsega* auch noch anderswo (214, 5. 10. 331, 16. 22). Beachte noch E³ 214 4. 11.

Sonst vgl. noch PBB. 32, 527.

Zu *berniġ*. Der vorgeschlagenen fassung von in F 114 u. überlieferter lesart, *thi bern eftra swire*, wäre vielleicht besserung in *thi eftra swire* vorzuziehen (vgl. die in anm. 3 zu *berniġ* aus F 114 o. citierte stelle).

Zu *bersta*. Lies: aus F 86 u. 92 m.

Zu *bet(e)ria*. Bel. aus F: *ānne bon* (brüchte) *to betriane* (= *bētane*) (50 m.) und *sā* (wenn der pächter seinem landherrn gegenüber in etwa seiner verpflichtung nicht nachgekommen ist) *is hy* (der pächter) *thach niār thet to betriane* (den schaden zu bessern) . . . , *than ėng mon him is of to drīwane, sa fir sar alle* (völlig) *beteria welle* (136 u.).

Zu *bifela*. Einen bel. für 'übertragen' s. noch o. zu *bon* (sachname) *γ*.

Zu *bifūġhta*. Beachte auch den opt. praet. *bifuchte* R¹ 63, 31 (R. las vom ms. abweichend *bifuchte*).

Zu *bifrethia*. Noch einen bel. s. o. zu *hāv(ē)dlēs(e)ne* (F 162 o.).

Zu *bienna*. Lies *biginna* E² E³ 194, 1.

Zu *bilēsa*. Der mit dem verb verbundene dat. personae beruht auf einwirkung der rection von gleichbedeutendem *onawinna* (*ēne oþheron* bez. *him sin lif*) R¹ 117, 13. 118, 13, R² 541, 23.

Zu *birethia*. In R² 540, 31 steht das verb = 'erweisen' (nicht = 'vor gericht bringen'). S. o. zu *halda δ*.

biruchtiget. S. anm. 1 zu *thiūcethe*.

Zu *bisitta* z. Einen bel. mit *inna* bez. *ou* s. o. zu *hāv(ē)dlēs(e)ne* (F 162 o.).

Zu *biullen*. Nach diesem part. = 'befleckt' ist in F 10 u. überliefertes *biullen* (*ne an oþhera sūndum sā fir biullen is, thet hi ēar karina*, kirchenbusse, *schiltlich se*) zu bessern, nicht Gr. § 270 ε zufolge als 'obrutus' zu fassen, das hier keinen passenden sinn gewährt.

Statt durch 'befleckt' ist das part. besser durch 'entweiht' (*thi stherzkhof bewllen werth — mōt thet godishūs stōnda biullen*) bez. 'sündbefleckt' (*fou th(er)a sse wendon*, verbrechen, *enich bewllen — a hōrdōme biullen — an sūndum*. . . **biullen*) zu übersetzen.

Zu *blōdrēsne*, -*rēsne*. Die form mit *ē* auch belegt in H 82, 7. Das -*ne* (nicht -*ne*) in R¹ R² verbietet annahme eines prototyps -*rēsina*. Es ist hier

vielmehr zu denken an nach art von *hävəd-*, *nēdlēs ə'nə*, *s'k'ə'nə* (1. art.) gebildete formen aus *-*rēni* (mit *ē* aus *ai*) bez. *-*risni* oder *-*risni* (vgl. Kluges Nom. stambild. § 147).

Zu *bonna*. Wegen Jackels deutung von *gabbia* s. o. zu *that* (?).

Zu *bon* (sachname) z. Seite 60, z. 3 (im text v. u.) l. *-es* nach der hs. Noch einen bel. aus F s. o. zu *bia*.

Zu *brecma* z. Noch andere belege in F 150 m. (§ 12) sowie o. zu *elmētha* und *nēdlēsne*.

Zu *bréskrēdene*. Ausser Gr. § 176, anm. 2 beachte zu *drica* anm. 5.

Zu *būta*. Noch zwei belege für 'sondern (nur)' R¹ 126, 2f. 129, 3.

Zu *dekma*. Noch ein bel. F 56 m. (s. o. zu *thiānia*).

Zu *drusta*. Beachte auch Nachtr. zu *frucht*.

Zu *ē*. Entstehung von *ē* aus **eh* für **hi* weist auf die notwendigkeit hin, für *ā(-)* die vorstufen **aha(-)* bez. **aha* anzusetzen.

Zu *efter*. Noch einen beleg für 'gemäss' s. zu *hoffretho* (F 108 m.).

Zu *ēth*. Wegen aus *ēth* 'richteramt' (Wb. sub 6) hervorgegangener bedeutung 'amtsgebiet' s. zu *warpa*.

Zu *ethele C* mit anm. 7. Man beachte die nichtmouillierung von *g* vor *u* in *tāchnega*, *-e*, der vor *u* nach *ā* bez. *a* mouillierter laut gegenübersteht in *āin*, (*hīpāyāia*, *wāin* neben *ēin*, *biwāia*, *wāin* mit altem *ga* (s. s. voce.). Folgerung: nach *ā* stehendes *ga* blieb phonetisch erhalten, wurde aber zu *iu* durch einwirkung einer doppelform mit regelrecht nach palatalem voc. entwickeltem *iu*.

Zu *eweneker* anm. 2. Bezüglich des über vorfries. acc. sg. auf *-*un*, pl. auf *-*unz* bemerkten vgl. indessen o. zu *plīga* betontes. Für den correcturfehler *te'wan* l. *te'wan*.

Zu *fjārling*. Das nomen begegnet auch als bezeichnung eines 'viertelpfennigs'. S. zu *panning C* mit anm. 3.

Zu *flesfal* anm. 8. Nachtr. zu *wanith*.

Zu *fregja* anm. 2. Mit rücksicht auf *pal* neben *pl* erhebt sich die frage, ob auch für *nāth* neben *nēth*, *Onulmadun* neben *Onulmad* (s. o. zu *nath* und *onul*. statt entlehnung der *a*-form nicht vielmehr entstehung des vocals aus flexionsbildungen mit *u* im suffix (**nathum*, *-*madum*) geltend zu machen. — Das *ā* von *pāschatūl*, *pāschum* (bel. anm. 1 zu *asga*) erklärt sich aus der jungen entlehnung des kirchenwortes.

Zu *Fresa*. Vgl. auch Franck in ZfdA. 40, 55.

Zu *frucht*. Wegen des nicht umgelauteten *u* von *drusta* (aus **druhtiscī-*) beachte, trotz Gr. § 29, anm. 2 Nachtr., die aus ags. *scultheta*, *Sawcard*, *nēdygd* u. dgl. (s. PBB. 27, 206 ff.) hervorgehende frühzeitige synkope von *-i-* als compositionsfuge

Wegen der lautlichen leitung des verbs s. o. zu *that* (?).
 Wegen der lautlichen leitung wird PBB. 19, 406, anm. 5 hinfällig.
 Wegen der lautlichen leitung von *song* und *siūnga*, die als mittel zur deutung von *gung* zu gebrauchen sind (s. anm. 1 zu *gunga*), gewährt dagegen einen wertvollen beleg die flexion von *unga*, die näher liegen dürfte als die o. gung. Wenn *gunga* die form des verbale beeinflusste und die flexion von *gung* für *-gong* veranlasste (s. o. zu (-)gong), so ist die flexion von *gung* indirecter oder indirecter einwirkung des verbale auf die flexion des veris zweifelsohne zulässig: *gong* konnte nach dem beispiele von *saouja* gelegentlich **giūnga*(*u*) hervorrufen, woraus die flexion von *gung* in der weise **ūnga* bez. *unga*.

Wegen einer bedeutung 'leidenschaft' s. zu *ūrwaxa*.

Noch ein bel. für *hine* (= *hi* + (*e*)*ne*) R² 542, 6.

Aus dem dat. *hovi* R¹ R² ist nach PBB. 29, 178 ff. auf rüstr. *hōv* zu schliessen.

Wegen *weit* s. auch Brugmanns Grdr². 2, § 179.

Wegen *geständnis* subst.). Noch einen bel. für das nomen = 'geständnis' als acc. sg. s. zu *hōv* 2. art.

Wegen *ilodskipun*. Ueberliefertes *ilodskipun* ist noch in anderer hinsicht zu verwerfen. Dem zusammenhang zufolge soll durch *sa hwa sa ilodskipun* 'wenn einer in einer gilde (brüder-, genossen-) gilde geschlagen wird' es fehlt hier also die praeposition, ein plur. wäre hier nicht möglich und *-un* würde nach PBB. 29, 178 ff. erörtertem gegen die balanceregeln verstossen; durch umstellung in *in ilodskipi* würde man eine befriedigende lesart.

Wegen *xerekspel* etc. S. noch zu *thrimine* und PBB. 32, 523, anm. 1.

Wegen *knā*. Wegen eines dat. sg. *knā* s. zu *onclef* (?).

Wegen *knā* subst.). Im hinflick auf aus dem *i* von *pliga* (s. o. s. v.) *knā* als vorfries. endungen des schwachen acc. sg. und pl. *knā* denkbar. könnte demgemäss *knā* aus diesen casus herrührendes *knā* denkbar. könnte demgemäss *knā* durch einwirkung von *knā* für *knā* oder dessen vorstufe *knā* entstanden sein. Doch bliebe natürlich auch so die möglichkeit des oben erwähnten vorganges zu berücksichtigen.

Wegen *somaia*. Im anschluss an das für Brokmerland hervorgehobene institut, welches von einem der vier richter mit einer sonst dem schulzen zugetragenen person beauftragt war, dürfte sich die frage erheben, ob solcher *somaia* auch überhaupt als bezirksführer tätig gewesen sein mag. Zu dem zu gebenden vermutung könnte man die tatsache hervorheben, dass im hochdeutschen *somaldala* eines in den andren quellen mit *scaldala*, *frāna*, *frāna* bezeichneten beamten erwähnung geschieht. Andererseits aber ist mit rücksicht auf zu *somaia* bemerktes die ehemalige tätigkeit eines

schulzen für Brökmerland kaum zu bezweifeln. Dass übrigens die beiträgung der friedensgelder im Brökmergau zur zeit der abfassung des Briefes speciellen beamten (also nicht den schulzen) oblag, ist aus o. zu *talemon* erörtertem zu ersehen.

lān. Wegen des nomens = 'vergütung' s. zu *wend* ε (H 336, 28 ff.).

Zu *lēf*. Wegen des *ē* vgl. Sievers in PBB. 10, 504. Franck, der *gilebod an is lichamon* (Hel. 3335) beruft, möchte (Zfda. 40, 54) as. ags. *lef* mit im ablaut zu ndl. *laf* stehendem voc. ansetzen; doch lässt sich dieser vers (mit *-lē-*) als gekürzter, dreisilbige senkung im ersten fuss enthaltender typus (vgl. PBB. 12, 339) geltend machen.

Zu *lif* γ. Beachte auch F 24 m.: *thēr ma him thet lif mithe behelpe*.

Zu *liga* (?) etc. Noch einen bel. für 'ungebüst bleiben' s. zu *onstal*.

liza. S. zu *rūcia* mit anm. 5.

Zu *lungenscēdene* und *lungenskrēdene*. Mit rücksicht sowol auf seltenes *d* für *th* in H und E¹ (Gr. § 124, 3°) als auf wfries. *longenscrēden* ist *lungenskrēdene* R¹ als richtige lesart geltend zu machen und die in H und E¹ überlieferte lesart hiernach zu bessern (wegen *-skrēdene* s. Gr. § 176, anm. 2 und o. in anm. 5 zu *driva* bemerktes).

Zu *melok*. Der hier gemeinte aufsatz ist inzwischen überflüssig geworden durch Osthoff's behandlung der frage 'Gab es einen Instr. Sg. auf *-mi* im Germanischen?' (IF. 20, 163 ff.). In daselbst ausgeführtem finde ich, abgesehen von einigen nebensächlichen meinungsverschiedenheiten, die auch von mir seit längerer zeit gehegte fassung von *melokon* und dgl. als scheinbaren singularformen auf *-on* etc. zurück.

Zu *mīde*. In Gr. § 18 β citiertes *mītha* praemia beruht auf unrichtiger fassung der belegst. (vgl. o. zu *ārista* und *iefθ(ρ)*): *hi iōf* (gab) *him mītha allere ārista*, sogleich, *iefθa tha māsta*.

Zu *mīth*, *-e* (*-a*). Belege für *mīth(ρ)* 'im besitz' s. zu *rēd* 'rat' β und zu *sethega* (?) (*mītha* mit *-a* als schreibung für *-ə* nach Gr. § 56, anm.).

Zu *nach*. Dem erörterten gemäss hat *noch* (bel. Wb. 915) als lehnwort zu gelten.

Zu *nāthe* und *ondul*. Vgl. Nachtr. zu *fregia* anm. 2. Wegen des zu *nāthe* als *ō*-stamm erwähnten ags. (afries.) *nād* vgl. aber Sievers in PBB. 27, 207.

Zu *ouclef* (?) anm. 1. In Gr. § 86, anm. über die chronologie der synkope von *w* und *h* bemerktes beruhte auf falscher deutung van *fīr* (aus *fer* für *fewer*; vgl. IF. 18, 95). Dass *w* früher schwand als *h*, ist aus dem o. zu *ē* anm. 1 betonten zu erschliessen.

perft. Bel. s. zu *sknia*.

Zu *rekon*. In IF. 20, 329 werden für die etymologie von ags. *recon(-on)* got. *ufraikōn* 'ausstrecken', ahd. *reck-a*, ags. *reccan* 'recken', lat. *regere* 'berufen, wonach das alj. seine bedeutung 'schnell' aus 'im gestreckten lauf sich bewegend' entwickelt hätte. Dieser fassung widersprechen aber dem ags.

adj. und afries. *rekon* beizumessende bedeutungen 'fertig', 'in ordnung gehalten', die auf 'geordnet' ('nach gebühr zusammengefügt, fertiggestellt'), nicht aber auf 'schnell' oder 'im gestreckten lauf sich bewegend' zurückzuführen sind.

Zu *scrīhta*. Hierzu vgl. noch as. *scrīcondi* garrula (avis).

Zu *sinuth*. S. auch Nachtr. zu Gr. § 150*.

Zu *scrīva*. Nicht belegtes *scrēven* praet. ist anzusetzen nach awfries. *scrēven* praet. und part. Wegen *eskrēvin* (?) R² s. PBB. 32, 522, anm. 1.

Zu *twā*, *twēne*. Ein dat. *twān* ist, trotz Gr. § 233 α, durch zweifache überlieferung in F ziemlich gesichert (bel. zu *sēk(e)ne* 2 art. und *sēknia*).

Zu *under* β. Der bedeutung 'zusammen' liegt eine aus 'zwischen' entstandene 'unter gegenseitiger berührung' zu grunde. Dem afranz. *entre* — *et* entspricht (nach Duc. 5, 389) in gall.-mlt. urkunden begegnendes *inter* — *et*.

unwerth-, *unwert(e)like*. Gr. § 125 β.

Zu *wanith*, *-eth*. Bei der deutung dieser formen (s. die anm. zu *fesfal*) wurde übersehen, dass für den reflex von ags. *wan(n)*, *won(n)* langes *n* anzusetzen, mithin dem zu alten *wa'nian* gehörenden part. regelrechtes *un* zukam. Ich vermute (weil angesichts der zweifachen überlieferung an schreibfehler für *wannich* mit *a* aus *a'* nach IF. 19, 183 kaum zu denken) zu **wanna* (*a* wie in **sanna*, *bikanna*, vgl. IF. 19, 182) stehendes *wanid*, *-ed* (geschr. *wanith*, *-eth*), das durch analogiebildung nach zu **lamma* gehörendem *lamed* (IF. 19, 180 f.) für altes *wand* (vgl. **sand*, *bikand*, IF. 19, 182) eingetreten war.

Zu *wend* z. Noch ein bel. für 'ausnahme' F 132 m.

Verzeichnis der in voranstehenden artikeln ergänzten oder berichtigten paragraphen der Grammatik ⁽¹⁾.

- § 1: IF. 19, 172 ff. — *smel*, *stāk*, *walduwaxe*, *that* (?), *gubna*, *upverth*, *warst*, *ondwarde* 'gegenwart', *skardinge*, *färva* 'ferner', *kattere*, *päschatid*.
- § 2 mit anm. 1: IF. 19, 172 ff. — *berielda*, *smel*, *efte*, *eft*, *hers*, *lēf* mit nachtr., *färva* 'ferner' — PBB. 28, 524, anm.
- § 2, anm. 2: *neil*, *therm*.
- § 3 α und nachtr.: *söm*, *sponne*, *spondök*, *wongare*, *sondema*, **sonswithe*.
- § 3, anm. 1: *efte*.
- § 3 β : *worte*, *alhond*.
- § 3, anm. 3: (-)*gong*, *gunya*.
- § 4 α : *letsлага* (?).
- § 4 β : *fera* (?), *lith*, *siuewege*, *clugi*, *ondsöre*, *wreke*, *let*, *fregia*.
- § 4, anm. 1: *neil*, *withseka*.
- § 5 α mit anm.: *müdrede*, *ieft*, *onsecht*, *bensäte*, **sonswithe*.
- § 6: *riwia* anm. 6, *swilia*, *neil*, *pliga*, *hülpe*.
- § 6 β mit nachtr.: *fär-*, *kna* (subst.) mit nachtr., *sia* 'pupille'.
- § 6, anm. 2.3: *färva* 'ferner', *här*, *kniücht*.
- § 7: *färva* 'ferner', *warst*, *were* (partikel), *warf*, *iowa* — IF. 18, 100 — *alhond*.
- § 8: *scriva* mit nachtr., *gadertü(n)* anm., *blödresne* nachtr., *silrüp*, *müdrede*, *swire* — IF. 18, 100 — *püsel*, *prē*, *stifne*, *withume*.
- § 9: *fri*.
- § 10 α mit anm. 1.2: *scriva* mit nachtr., *gadertü(n)* anm., *Fresa*, *Frīsa*, *skeld* mit anm., *wita* (verb), *kerke*, *wrald*.
- § 10 β : *iechta* (verb), *jecht* 'gicht', *ieft(r)*, *list*, *gers*, *blödresne* nachtr.
- § 10 γ und anm. 3.4: *hreibende* (?), *hemliücht*, *hiön(a)*, *bienna*, *renna*, *ferne*, *kerke*, *gers*, *barna*.
- § 10 δ : *neilthüstere*, *thredda*, *threttēne*.
- § 12: *droch(t)en*, *hof*, *ändlova*, *cörbiscop*, *forifalla*, *sundma* (?), *w(-)*, *fara* (partikel), *nach*.
- § 13: *op*, *opa*, *forma*, *formond* mit anm. 2, *alhond*, *sondema*, *sönandei*, *tochta*, *(h)rumech*, *dudstek*, *wird*.
- § 15: *nei*, *skeka*, *were* (partikel), *fregia* mit anm. 2 und nachtr.
- § 16: *eweneher* anm. 2 und nachtr., *breskredene*, *fē* anm., *ni* (adv.), *sillichēde*.
- § 16 nachtr.: nachtr. zu *onclef* (?) anm. 1.
- § 17: *oni*, *som*.
- § 18: *halskriga*, *här* (PBB. 21, 443), *müde* nachtr.
- § 19: *halskriga*, *hrēlic*, *havedleine* (?), **tire*, *(h)wit*, *thrē* (IF. 18, 93), *frēi*, *litik*.
- § 20: *döm* 'schaar', *hlöth*, *horni(n)g*, *thä* (pron.), *urā*, *wöst*.
- § 22 α , β , γ und nachtr.: IF. 19, 185 ff. — *ēgling*, *žtk* (IF. 19, 193), *ēth* anm. 8, *fē* anm., *svēpene*.
- § 22 δ , ϵ und nachtr.: *nähwed(d)er*, *foune*, *nin* (?), *hiliāne* (?), *dāthsirīma* (?).
- § 23 mit nachtr.: *auwu*, *hā*, *frōwe*.
- § 24 und nachtr.: (-)*siāma*, *(t)ziate*, *triūwe*, *hiö*, *thiö*, *ni* (adj.).
- § 26: IF. 19, 175 und PBB. 28, 524, anm. — *berielda*, *derulendenge*, *ē*, *edita* (Zfdwf. 7, 279 f. PBB. 32, 524), *ebbete*, *esrehalt* *hei* (?), *fed(e)ria*, *hondŕichte*, *-ig*, *hondeŕte*, *heila*, *skerd* (adj.), *smel*, *fe*.
- § 26, anm. 1—3 und nachtr.: *karine*, *skere* (?), *färva* 'ferner' — PBB. 28, 524, anm. und 32, 524 — *nette*, *werde*.
- § 27 und nachtr.: IF. 19, 175 ff.
- § 28: PBB. 28, 524.
- § 29: *bernde*, *hers*, *kneppet*, *werde*, *ondwarda*, *-e*.

(1) Zu diesen artikeln rechne ich auch diejenigen, worin nach IF, PBB. und Zfdwf. verwiesen wird. Mitunter wird statt eines solchen artikels sogar direct IF. etc. verzeichnet.

- § 29, anm. 2 mit nachtr.: *frucht* mit nachtr., *umbe*, *onhouwysch*, *droch(t)en*, *monnic*.
- § 29, anm. 3: *färva* 'ferner', *hars*.
- § 30 β - δ : PBB. 32, 524 — *sinne*, *spädelspring*, *thinszia*, *hild*, *wërde*, *wergia*.
- § 32, anm.: *wöst*, *wöstene*, *bête*.
- § 33, anm. 1.: *äuwa*.
- § 34: IF. 19, 185 ff.
- § 35 β : *äuwa*, *hä*, *fröwe*, *strewa*.
- § 35, anm. 1. 2: *stëta* (*nät*), *drüwa* anm. 4.
- § 36: IF. 18, 95. 100. 103.
- § 38 β : *hof*.
- § 39: *knücht*.
- § 40: *kerke*, *thruch*.
- § 42: IF. 19, 200 f. und Zfdwf. 7, 281 f. (*facht*, *fecht*).
- § 43: *nother* (wegen *spera*).
- § 46: *nie* (?), *fë*, *hä*, *onclef* (?), *ur*, *ur*.
- § 48: IF. 19, 193. 196 — *om*.
- § 49: \bar{e} mit anm. 1, *hla* (erster art.), *knia* (verb), *knia* (subst.).
- § 50—61: PBB. 28, 497 ff.
- § 51: *un'be(-)*.
- § 52—54: PBB. 32, 517 ff.
- § 55: PBB. 28, 552 ff. — *sinü* (wegen *hüri*).
- § 56. 57: PBB. 32, 517 ff. — *ni* 'nahe', *forifulla*.
- § 59, anm. 2: *nü* 'nahe', *clugi*, *sinü*.
- § 60: *ni* 'nahe'.
- § 60, anm. 2: PBB. 28, 538 ff.
- § 63. 65. 67. 68. 71: PBB. 32, 517 ff.
- § 64: *ni* 'nahe'.
- § 74. 75: PBB. 32, 517 ff. — *along*.
- § 77: PBB. 32, 519 (*clugire*, *wonire*).
- § 80, anm. 1: PBB. 32, 520.
- § 80 β nachtr.: *hä*.
- § 80 γ , anm. 3. δ . ϵ . ζ . η : PBB. 32, 517. 529 f. (*waldwæne*, *walubera* etc.) — *starubland*, *kërekest*, *breskredene*, *hwæfta* (wegen *wæftelemethe*), *grip*, *stricholt*.
- § 81: *soudeuat*.
- § 82 α , anm. 1. ϵ : *hein*, *biiecht*, *äider*, *äsega*, *fr(i)üdel*, *hiöna* (wegen *sennene* etc.), *nostern*, *sceltata*, *Upstallisbäm*.
- § 85 β . γ . η . ι : *alhond*, *ondsër(e)* anm. 1, *hore*, *wongare*.
- § 85 α nachtr.: die für die chronologie des w-schwunds gezogene consequenz wird hinfällig durch die PBB. 21, 475 berichtigte fassung von *eg*, (*h*)*reg* etc.
- § 86 α : *onclef* (?) anm. 1. mit nachtr.
- § 86 β : *äuwa*, *eräwilerumb*, *strewa*.
- § 86 δ : *ëwe* (IF. 19, 195 f.), *fröwe* (PBB. 16, 309 f.).
- § 87, anm.: *onclef* (?)
- § 88: *nähwedder*, *nämmer*, *nämmon*, *nër*, *ël*k (IF. 19, 193).
- § 89 α . β : *herebende*, *hä*.
- § 91 α . β . γ . δ : PBB. 21, 475 — *nie* (?), *mö'tire* mit anm., *swire*, *biiecht*.
- § 92: *iëre*.
- § 94: *wëpen*.
- § 95: *thunsdei*.
- § 96 α : *andern*, *gers*, *forma*.
- § 96 β : *bruch*, *fred*, *andern*, *wrald*.
- § 96 γ : *ÿsen*.
- § 97: *aspera*, *astonda* (?)
- § 99: **noster*, *stak*.
- § 100: *nelle*.
- § 101: *om*, *foune*.
- § 102: *fämne*, *somnia*.
- § 104: *liunen*.
- § 105: *unbeide*, **noster*, *fämne*, *nother*.
- § 106: *berule*, *somnia* — IF. 19, 192 (*wayua* etc.).
- § 107 α . γ : *letma*, *nämmon*.
- § 116 β . γ : *ur*, *fr(i)üdel*, *rediewa*.
- § 117 α . β : *provest* — IF. 18, 100 (*sogun*) — *heda*, *wilthustere*, *thiüwethe*, *handröchte*.
- § 119 α . β : *hemisse*, *wach-tua*, *scrifte* mit anm.
- § 121: *nämmon*, *etuel*.
- § 122 δ : *wædene* anm.
- § 122 ϵ : *north* *h* *ald*, *berule*.
- § 123 β : *althu*, **sonsæthe*.
- § 124, anm. 2: *hlot*.
- § 125 β . ι . λ : *fr(i)üdel*, *ieftha* 'oder', *om*, *elinj* (?).
- § 126: *tins*.
- § 127: *thunsdei*.
- § 128: *ondsër(e)*.
- § 133: *kerke*, *kërekest*, *rike*.
- § 134: *düst(h)ik*.
- § 134, anm.: *ondsër(e)* anm. 2., *rike*.
- § 137: (-)*gong*, *hreibende*.
- § 139: *henszebën*, *eg*, (*h*)*reg*, **wigg*.
- § 141: *däia*.
- § 142: *slaitöth*, *-breud*.
- § 143 α : nachtr. zu *ethele C*, *neil*, *këi* mit *käya*.
- § 143, anm. 4: *menie* anm.
- § 144 β und anm.: *iëre*, *rëdieva*, *iërsfelle*, *iëstlic*.
- § 145: *hondröchte*.
- § 147: *här*.
- § 148 α . β : *facht*, *fecht*, *drusta* mit anm.
- § 150 γ und anm.: *trëdebëte* (wegen *trëddere*), *hwit*.
- § 150*: *döm* 'hauptkirche' und 'schar', *falsk*, *für-ling* nachtr., *hlöth*, *lët*, *scrifte*.
- § 151: *fücht*, *hiön(a)*, *scrifte* (wegen *scrif?*), *fingerlin*.
- § 151, anm. 2: *hein*.
- § 152, anm.: *del*.
- § 153: *iliskrëdene* — PBB. 32, 528 f.
- § 154: *neil* (wegen *wi* etc.).
- § 155: *ëthel* (adj.) anm. 3.
- § 156: PBB. 32, 517 ff. *lith*.
- § 157, anm.: *ëthel* (subst.), *ruogie* (?) (s. 387).
- § 157*: *wegena*.
- § 159: *fene*, *ked*.
- § 160: *klefte*, *ondwarde*.
- § 162: *fene* — PBB. 21, 475.
- § 163: PBB. 32, 528 f.
- § 164: *hore*, *ägbrë*, *onclef* (?)
- § 165 α : *füchte*, *fruchte*, *twihalce* anm., *hlöth*, *ondsër(e)*, *blödrësne* nachtr., *thiüwethe*, *mëse*, *täne*, *lith*, *siuwege*.
- § 165 β : *fenne*, *drüwa* anm. 5.
- § 165, anm. 1: *halskrighe*, *uptage* — IF. 19, 189 (*frase*).
- § 167: nachtr. zu *acht*.
- § 168 ϵ : *clugi*, *sinü*.
- § 169: *hære*.

- § 170: *facht*, *fecht*, *rēr* (?), *Upstallisbām*.
 § 172: (*breinsecht*) *anm.*
 § 176: *acht* (nicht *ächt*), *facht* (2. art.), *frucht*, *scrist(e)*, *berntachta*, *forlédene*, *havedlēs(e)ne*, *sēk(e)ne* (1. und 2. art.), *wend β*, *ūte*, *oliene*.
 § 176, *anm.* 1. 2. 3: *ferst*, *ieft(e)*, *blōdrēsne* *nachtr.*, *drīva* *anm.* 5, *wīvia*.
 § 178: *Zfdwf.* 7, 275 (*achtena*), *pinkostrā*.
 § 179*: *Mimigerdeforda*.
 § 182: *nose*.
 § 184: *wongapa*, *halskriga*, *swire*, *wrferetsu*, *fachta*, *scrista*, *tochta* 'zeugungs-fähigkeit'.
 § 185: *halve*, *berntachta* (? wegen *tochta*).
 § 185, *anm.*: *biēcht*.
 § 188: *swire*.
 § 192 β: *hiōn(u)* *anm.* 1.
 § 195 mit *nachtr.*: *fruchte*, *frihals*.
 § 195, *anm.* 2: *gēie*, *clagi*, *wērde*, *ondwardē* 'verantwortung', *nēdwiri*, *lith*, *sinewege*.
 § 196: *āng* *ullus* (wegen *mon*), *bē*.
 § 197, *anm.*: *ē*.
 § 198: *PBB.* 28, 543.
 § 199: *sunder*.
 § 200: *warind*.
 § 201: *aubere*, *fulfensze*, *fensze*, *haskerde*, *skerd*, *twēde*, *worther*.
 § 202 *z. β.*: *un(e)wad*, *fri*, *frēi*.
 § 203: *fē*.
 § 204, *anm.*: *wi(t)lik*.
 § 210 *nachtr.*: *āng* (*IF.* 19, 196, *anm.*).
 § 210, *anm.* 2: *smel*, *fē*, *nie* (?) — *IF.* 19, 195.
 § 223 *z.*: *letcre*.
 § 224 und *anm.*: *fārva* *dexter*, *ele* *anm.* 1 (wegen *mon*).
 § 229: *nī* 'nahe'.
 § 230: *ondling* mit *anm.*, *ti* (*instrum.*).
 § 232: *fārva* 'ferner', *nī* 'nahe', *lang*.
 § 233—'9 und 235 *nachtr.*: *IF.* 18, 87 ff. — *nachtr.* zu *twā*.
 § 240 *nachtr.*: *sethen*.
 § 242: *sini* (wegen *hiri*, *hini*).
 § 244: *blōdgader*, *wndader*.
 § 246, 247: *the* (*demonstr.*), *thā* (*pron.*), *thām*, *ti* (*instrum.*).
 § 251 β. γ: *thēr* (*relat. part.*), *thē* (*relat. part.*).
 § 254: *ātk*, *iahwelik* etc.
 § 257: *aider*.
 § 259: *iahweder*, *nahwed* (*d*)*er*.
 § 260: *nāmmon*, *ti* (*instrum.*).
 § 261: *āng*, *āng*.
 § 267 β: *PBB.* 28, 524, *anm.*
 § 267 ζ: *bitetsia* (wegen *bitech*).
 § 268 und *anm.*: *scrīva* mit *anm.* 1 und *nachtr.*, *ūtsiga*, *lia* (?).
 § 269 *z. β.*: *thria* *se* (?), *ut(c)flūta*, *ūtsiga*, *wiāka*, *bileka*, *(*in*)*dūka*.
 § 270: *PBB.* 28, 524, *anm.* — *kniūcht* (wegen *flūchta*), *neil*, *-breud* (wegen *brūda* etc.), *biwetlen* *nachtr.*
 § 270, *anm.* 2: *barna*, *renna*, *spurna*, *winnu*.
 § 271 *z.*: *bēr* mit *anm.*
 § 272 *z. γ.*: *bileka*, *biāda* (wegen *part. beden* zu *biūda*).
 § 273 β: (*to*)*sokest*.
 § 274 *z. β. γ. δ* und *anm.* 2: *halda* ζ, *bonna* β, *fā(n)*, *gliānde*, *bitetsia* (wegen *bitech*), *gunga* und *nachtr.*
 § 274, *anm.* 3: *IF.* 19, 196, 188.
 § 275 *anm.* 2: *gliānde*.
 § 276 β. 282: *bonna* β (wegen *bennest*), (*tō*)*sōkest*.
 § 279: *dicht* *anm.*
 § 286 β: *hliā* (wozu *hlieth*).
 § 287, *anm.*: *IF.* 19, 173.
 § 288 *z.*: *netta*, (*a*)*spera*.
 § 288 β: *IF.* 19, 181 f. 197 — *āuwa*, *barna*, *ūdera* 'schaden', *echta* und *achta* (*Zfdwf.* 7, 271 ff.), *fella* 'bussen' (*IF.* 19, 181, *anm.* 4), *gēia* (*Zfdwf.* 7, 282 f.), *gēla*, *hēda*, *kelta*, *lēva* (wegen *liūwīth*), *netta* (wegen *nētte* ?), *ondwardz* (beide art.), *resta* (?), *sketta* (wegen *skēc* ?), (*a*)*spera* (nicht (*a*)*spera*), *thruwa*.
 § 289 mit *anm.* 1. 2: *IF.* 19, 188, 196 — *stētā*, (*tō*)*sokest*, *wiāka* *anm.*
 § 290. 296: (*tō*)*sōkest*.
 § 293: *dicht* *anm.*
 § 299: *āsega* *anm.* 2, *achtia*, *fagia*, *fungenschip* (wegen *frostia* ? *hungeria* ?), *hilitane* (?), *biblokia*, *ondwardia*, *warand* *anm.* 3 (wegen *unesehude*), *rwīa*, *skaria*.
 § 299, *anm.* 1: *friāia*, *kna*, *olojia*.
 § 300. 301. 303. 304: *menie* *anm.*
 § 302: *dicht* *anm.*
 § 306: *friāia*.
 § 307: *wīa*, *(*in*)*dūka* (wegen des nicht zu *dawch* gehörenden *dūch(t)*).
 § 309: *PBB.* 32, 531.

Vertical line on the left side of the page.

JUL 16 1937



